

Diccionario Escolar

Ikíitu kuwasíini – tawı̄ kuwasíini

Iquito – Castellano

Tercera edición



*Centro del Idioma Ikíitu
San Antonio de Pintuyacu*

Diccionario Escolar
Ikíitu kuwasíini – tawí kuwasíini
Iquito – Castellano

Compilado por:

Christine Beier

Lev Michael

Basado en los conocimientos de los especialistas:

Jaime Pacaya Inuma

Ema Llona Yareja

Hermenegildo Díaz Cuyasa

Ligia Inuma Inuma

Tercera edición

Agosto 2019

Centro del Idioma Ikíitu
San Antonio de Pintuyacu, Loreto, Perú

© 2019 Cabeceras Aid Project

Impreso en Iquitos por Cabeceras Aid Project

Agradecimientos

Este diccionario escolar es uno de los productos del trabajo colaborativo del equipo de investigación del proyecto de documentar y recuperar el idioma **ikíitu**, conocido como ‘iquito’ en el castellano. El proyecto fue lanzado en junio del año 2001 y es basado en el Centro del Idioma Ikíitu en la comunidad iquito de San Antonio de Pintuyacu. La primera fase de trabajo intensivo culminó en diciembre 2006. La actual fase de trabajo intensivo se inició en mayo 2014, con el fin de profundizar, mejorar y emitir un nuevo juego de materiales en y acerca del idioma.

Cada persona que disfruta de este diccionario escolar debe mucho a todos los especialistas del idioma iquito, quienes han compartido tanto de sus conocimientos, su sabiduría y su tiempo con los lingüistas del Centro del Idioma Ikíitu. Sin el compromiso de los especialistas, el proyecto de documentación del idioma no hubiera podido existir. En especial, agradecemos a los señores Jaime Pacaya Inuma y Hermenegildo Díaz Cuyasa y a las señoras Ema Llona Yareja y Ligia Inuma Inuma. Pedimos disculpas a los especialistas por cualquier error que aparezca en las siguientes páginas.

El proyecto de recuperación y documentación del idioma iquito, conocido en inglés como The Iquito Language Documentation Project (ILDLP), se empezó como un proyecto colaborativo entre la ONG Cabeceras Aid Project, The University of Texas at Austin y La Universidad Nacional Mayor de San Marcos en Lima. Desde su inicio en 2001 hasta el día de hoy, el proyecto ha tenido el apoyo financiero y logístico de la ONG Cabeceras. Además, en 2001 y 2002, el proyecto tenía apoyo financiero de The Endangered Language Fund y The University of Texas at Austin; y entre 2003 y 2006, el proyecto tenía apoyo financiero de The Endangered Languages Documentation Programme (MDP N° 0042) de la University of London. En 2015 y 2016, contó con apoyo financiero de The National Science Foundation de los Estados Unidos (Becas N°s. FN-230216-15 y FN-230217-15) y un Mellon Project Grant. Como una de los coordinadores del proyecto, ofrezco a estas entidades los agradecimientos profundos de todos los integrantes del proyecto a través de los años, cuyos trabajos, investigaciones y logros han sido apoyados por esas entidades.

Dra. Christine Beier, Editora

Julio 2019

Iquitos, Perú

Introducción al diccionario escolar

Esta tercera edición del DICCIONARIO ESCOLAR ha sido elaborado por el equipo del Centro del Idioma Ikítu para la gente del pueblo iquito, con el fin de alentar el aprendizaje y la enseñanza del idioma **ikítu**, conocido como ‘iquito’ en el castellano, en las casas y las escuelas del pueblo iquito.

Las entradas de esta versión escolar del diccionario se basan en los datos del DICCIONARIO IQUITO–CASTELLANO, pero han sido simplificadas y aclaradas para que sean más apropiadas para un público joven, como los alumnos de las escuelas y los colegios en las comunidades. El diccionario completo se publicará por separado.

El nombre del idioma

Por lo general, cuando hablamos el idioma castellano, pronunciamos el nombre del idioma iquito así: “iquito” y lo deletreamos con las letras del alfabeto castellano:

i qu i t o

Por otro lado, cuando hablamos el idioma “ikítu” pronunciamos el nombre de otra manera, así: “ikítu” y lo deletreamos con las letras de su propio alfabeto:

i k í t u

Los sub-grupos del pueblo iquito y sus variantes del habla

En tiempos pasados, antes de que sus territorios fueran invadidos por gente ajena, la gente del pueblo iquito vivió en un territorio grande que incluyó las cuencas de los ríos Pintuyacu, Nanay, Mazán y Momón. Los Iquito mayormente vivían en pequeños grupos y en asentamientos separados por grandes distancias, una manera de vivir que le proporcionaba a cada grupo amplios terrenos de caza y recolección de otros recursos. Debido a esta manera de vivir, aunque todo ellos hablaban el idioma iquito, diferentes grupos tenían sus propias maneras de hablar, con diferencias en ciertas partes.

Para respetar las diferencias del habla que existen dentro del pueblo, este diccionario incluye palabras que pertenecían a distintos grupos. Por eso, ciertas palabras incluyen informaciones sobre dónde o quiénes las usan o usaban. También hay palabras (entradas) calificadas como **variante** en casos que sean dos palabras que tienen diferentes formas pero comparten el mismo significado.

El orden de la palabras

En este diccionario, las palabras se ordenan según el orden del alfabeto iquito, que es así:

a, aa, i, ii, ï, ïï, j, k, m, n, p, r, s, t, u, uu, w, y

Para saber más sobre el alfabeto, lea la parte NUESTRO ALFABETO a continuación.

Cómo buscar una palabra en este diccionario

Hay dos maneras de buscar una palabra del idioma iquito en este diccionario. La primera manera es buscar alguna palabra del iquito directamente en la parte principal del diccionario y leer su entrada para aprender el significado de la palabra y obtener otras informaciones sobre la palabra. La segunda manera es buscar algún significado en el castellano en la última parte del diccionario y por este medio aprender cuál palabra del iquito corresponde a ese significado.

Cómo leer una entrada

Las informaciones que el diccionario proporciona sobre una determinada palabra en el iquito están organizadas en lo que se llama una **entrada**. Por lo general, la estructura de una entrada es la siguiente:

encabezado *clase de encabezado*
• definición. Otras informaciones

Cada entrada empieza con el **encabezado**, que es igual a la palabra exacta sobre la cual la entrada nos da informaciones.

La **clase de encabezado** indica la función del encabezado cuando está colocado en el habla del idioma. Las varias clases de palabras que aparecen en este diccionario están descritas en la próxima sección, más abajo.

La **• definición** es la explicación del significado del encabezado. Muchas entradas tienen más de una definición. En esos casos, cada definición empieza con **•**.

Además de la definición en sí, **otras informaciones** sobre el encabezado pueden aparecer en la entrada. Detallamos estos tipos de informaciones en la próxima sección abajo.

Aquí vemos un ejemplo de una entrada:

saámina *adjetivo*
• nuevo, hablando de cosas y personas

En este ejemplo, el encabezado es: **saámina**. La clase de encabezado es: *adjetivo*. La definición es: **•** nuevo, hablando de cosas y personas.

Aquí vemos otro ejemplo de una entrada más larga:

aana *sustantivo*
• bufeo en general. Los dos tipos son: aana aákusana y aana miínana. *Forma poseída:* áana. *Plural:* aanaka

En este ejemplo, el encabezado es: **aana**. La clase de encabezado es: *sustantivo*. La definición es: • bufeo en general.

Después de la definición, vienen otras informaciones claves sobre esta palabra. Primero, vemos los dos tipos de bufeo: aana aákusana y aana miínana. Segundo, vemos la forma poseída para la palabra: áana. Tercero, vemos la forma plural de la palabra: aanaka.

Clases de encabezado y otros tipos de información que aparecen en este diccionario

ADJETIVO Es un tipo de palabra que se refiere a una característica o cualidad de una persona, cosa, lugar, idea, u otra entidad

por ejemplo: **aákusana** rojo
uumáana grande
saámina nuevo

Los adjetivos que terminan en **na** pueden tener formas plurales con **mi** para cosas no animadas y **pi** para seres animados

por ejemplo: **aákusami** cosas rojas **aákusapi** seres rojos
uumáami cosas grandes **uumáapi** seres grandes
saámimi cosas nuevas **saámipi** seres nuevos

ADVERBIO Es un tipo de palabra que expresa el tiempo, ciertos tipos de lugar o la manera de realizar una acción

por ejemplo: **aákari**, ahora, hoy
síipa lejos
iyarákata rápido

DEMOSTRATIVO Es un tipo de palabra que usamos para señalar o hacer referencia a algo sin usar su nombre, similar a las palabras *ésa, ése, éso, ésta, éste, ésto* (y formas similares) del castellano, pero con significados algo distintos

por ejemplo: **iina** es similar a *ésa, ése, éso, ésta, éste, ésto*, sin importar cuántas entidades son y sin importar si son seres animados o cosas no animadas:

iiná=ti, éste es, o éstos son, ésa es (y formas similares)

iipi es similar a *éstos, éstas*, pero siempre hace referencia a seres *animados* y a una cantidad *más de uno*:

iipí=tií, éstas son, éstos son (y formas similares)

DEMOSTRATIVO LOCATIVO (LOC.) Es un tipo de demostrativo que debe incluir informaciones sobre la ubicación de algo con respecto a la persona que habla. La información locativa siempre aparece al final de la palabra

por ejemplo: **iikú=tií**, ése arriba es
iimá=tií, ése abajo es

DEPENDIENTE Es un tipo de palabra que no puede aparecer solo y siempre tiene que apoyarse por otra palabra. Como no pueden aparecer solitas, las palabras dependientes siempre llevan un signo =

por ejemplo: **kí=** mi
naa= también
=jata con
=kija pero

DETERMINANTE Es un tipo de palabra que acompaña a un sustantivo y funciona de manera similar a las palabras *el, la, los, las* (y formas similares) del castellano, pero con significados algo distintos

por ejemplo: **iina** es similar a *el, la, los, las, esa, ese, eso, esta, esto, ellas, ellos, esas, esos* (y formas similares), sin importar cuántas entidades son y sin importar si son seres animados o cosas no animadas

iina ikwani el hombre, ese hombre

iina náana el árbol, esos árboles

iipi es similar a *ellos o ellas* pero siempre hace referencia a seres *animados* y a una cantidad *más de uno*

iipi kaayaaka las personas, esas personas

iipi siíruwa los monos choros, estos choros

iimi es similar a *ellos* o *ellas* pero siempre hace referencia a cosas *no animadas* y a una cantidad *más de uno*

iimi simiímiya los cuadernos, esos libros

iimi samakuka los pates, estos pates

FORMA POSEÍDA Ciertas palabras tienen una forma especial que usamos cuando incluimos información sobre qué o quién es el poseedor o dueño de lo que mencionamos

por ejemplo **awasi**, ‘dedo’, tiene la forma poseída **áwasi**, como en **kw=áwasi**, ‘mi dedo’
niiki, ‘hueso’, tiene la forma poseída **níiki**, como en **nu=níiki**, ‘su hueso’
iita, ‘casa’, tiene la forma poseída **íita**, como en **kina=íita**, ‘sus casa de ustedes’

INTERJECCIÓN Es un tipo de expresión exclamativa que podemos usar como un enunciado completo

por ejemplo: **juu!** “¡hola!” o “¡oye!”
tíini! “¡no sé!”
árija! “¡toma!”

NOMBRE PROPIO Es un tipo de palabra que se refiere a una persona o un lugar muy específico

por ejemplo: **Yariijáani** nombre de un personaje histórico
Anatimu nombre iquito del río Pintuyacu
Ikíitu y **Ikíitujina** nombres de la ciudad de Iquitos

PALABRA CONECTIVA Es un tipo de palabra que expresa una relación o conexión entre dos ideas o dos enunciados

por ejemplo: **jiítaraata** como, así como
jiítikari cuando
iyámiaákuji porque

PALABRA DE PREGUNTA Es un tipo de palabra que usamos para formar una pregunta

por ejemplo: **saakaa** ¿qué?
 kániika ¿quién?
 jiítikari ¿cuándo?

PLURAL Es la forma de una palabra que hace referencia a *más de uno*

por ejemplo: **kaaya**, ‘persona’, tiene la forma plural **kaayaaka**, ‘personas’
 iita, ‘casa’, tiene la forma plural **iitaka**, ‘casas’
 uumáana, ‘grande’, tiene la plural **uumáapi** ‘grandes’

POSPOSICIÓN Es un tipo de palabra dependiente que expresa una relación entre *una* persona, cosa o acción y *otra* persona, cosa o acción. Como no pueden aparecer solitas, siempre llevan un signo =

por ejemplo: =**jata** con
 =**jina** en
 =**íira** para

POSPOSICIÓN Es un tipo de posposición que debe incluir informaciones sobre
LOCATIVO (LOC.) la ubicación de algo con respecto a la persona que habla. Como no pueden aparecer solitas, siempre llevan un signo =

por ejemplo: =**jinakuma**, dentro de y en la parte más abajo del espacio
 =**jinakuku**, dentro de y en la parte más arriba del espacio
 =**íikuku**, en o encima de la superficie de algo

PREPAUSAL Ciertas palabras tienen dos formas, una forma que ocurre dentro de un enunciado y otra forma que ocurre al final del enunciado

por ejemplo: la palabra **taa** ‘es, son’ tiene la forma prepausal **táaja**
 naajaa ‘también’ tiene la forma prepausal **naajáaja**

PRONOMBRE Es un tipo de palabra que se refiere a una entidad sin mencionar su nombre. Hay dos tipos de pronombre: los dependientes que tienen que acompañar a otra palabra, y los independientes que pueden aparecer solitos. Los dependientes llevan un signo =

por ejemplo: **kia**= tú, usted (dependiente)
kíaja tú, usted (independiente)
kina= ustedes (dependiente)
kináaja ustedes (independiente)

RAÍZ La raíz es la forma básica de un verbo

por ejemplo: **míini**, ‘hacer’ o ‘tener’, tiene la raíz **mii-**
ánaajíini, ‘sanarse’, tiene dos raíces, **ánaají-** y **ánaají-**
iwáani, ‘ir’, tiene la raíz **íikwa-**

SUFIJO Es la parte al final de ciertas palabras que agrega alguna información adicional a otra palabra más básica

por ejemplo: **ikwaniwíya**, ‘hombres’, consiste de la palabra **ikwani** ‘hombre’ más el sufijo plural **-wíya**
nasiku, ‘chacra río arriba’, consiste de la palabra **nasi** ‘chacra’ más el sufijo locativo **-ku**, ‘río arriba’

SUSTANTIVO Es un tipo de palabra que da el nombre de alguna entidad, como de una cosa, una persona, una acción o una idea

por ejemplo: **íimina** canoa
kaaya persona
míini costumbre o hábito
saminijúuni pensamiento o idea

SUSTANTIVO LOCATIVO (LOC.) Es un tipo de sustantivo que debe incluir informaciones sobre la ubicación de algo con respecto a la persona que habla. La información locativa siempre aparece al final de la palabra

por ejemplo: **kurima** un puerto abajo **kuriku** un puerto arriba

íyama un puesto río abajo **íyaku** un puesto río arriba
aájiku la boca de un río que está río arriba
aájijina la boca de un río que está muy lejos

VARIANTE Dos o más palabras que tienen el mismo significado pero tienen diferentes formas son ‘variantes’. Estas distintas palabras vienen de diferentes sub-grupos del pueblo iquito

por ejemplo: **arama** y **rama** son variantes y ambos quieren decir ‘barro’
jimatíini y **jikatíini** son variantes y ambos quieren decir ‘salir’
jíítaraata y **jaátaraata** son variantes y ambos quieren decir ‘cómo’ o ‘como’

VERBO Es un tipo de palabra que se refiere a una acción, una actividad o un estado

por ejemplo: **iwáani** ir
míini tener, hacer
iwaríini estar enfermo

VERBO A. La ‘a’ es la abreviatura de ‘ambitransitivo’. Un verbo ambitransitivo es un verbo que puede variar en cuántas entidades incluye o afecta

por ejemplo: **aníini** llamar o llamar a alguien
pikúuni mojarse o mojar algo

VERBO B. La ‘b’ es la abreviatura de ‘bitransitivo’. Un verbo bitransitivo es un verbo que incluye o afecta a tres entidades

por ejemplo: **jikuníini** enviar algo a alguien
miitíini dar algo a alguien

VERBO I. La ‘i’ es la abreviatura de ‘intransitivo’. Un verbo intransitivo es un verbo que incluye o afecta a una sola entidad

por ejemplo: **makíini** dormir
 naráani bañarse

VERBO T. La ‘t’ es la abreviatura de ‘transitivo’. Un verbo transitivo es un verbo que incluye o afecta a dos entidades

por ejemplo: **sajíini** cortar
 naráani bañar a alguien

Los sufijos verbales del iquito

Aquí presentamos una lista de los principales sufijos verbales del iquito, para ayudar a las personas que están aprendiendo leer los cuentos. Debemos tomar en cuenta que muchos de estos sufijos causan un cambio del tono de la voz también cuando los agregamos.

TIEMPO PASADO RECIENTE	-kura
TIEMPO PASADO DISTANTE	-kiaaki, -aáriki, -yaáriki
TIEMPO NO-PASADO	este sufijo se manifiesta en un cambio en el tono de la palabra
ASPECTO IMPERFECTIVO	-a, -aa, -i, -yaa , según el contexto
ASPECTOS PERFECTIVOS	aárii, -ki, -kuwii, -kwaa, -maa, -rii, -sawii, -wii , según el contexto
BENEFACTIVO	-nii
CAUSATIVO	-tii
MÚLTIPLES PARTICIPANTES	-ta
PLURACCIONALES	-juu, -kii, -kuu

Los sufijos locativos más comunes del iquito

-jina	indica un lugar general de algo o alguien
-ku	indica un lugar arriba o río arriba del hablante
-kúura	(variante: -kíira) indica un lugar que está de línea perpendicular al río, o sea, en una dirección alejándose del río o acercándose al río y no hacia río arriba ni hacia río abajo
-ma	indica un lugar abajo o río abajo del hablante
-maji	indica un lugar muy cerca de la cosa o el sitio mencionado

Nuestro alfabeto

Como mencionamos arriba, el alfabeto del iquito que usamos en este diccionario es:

a, aa, i, ii, ï, ïï, j, k, m, n, p, r, s, t, u, uu, w, y

Un ALFABETO es un conjunto de letras que representa todos los sonidos de un idioma. Cada idioma tiene su propio alfabeto, según sus propios sonidos. El ORDEN ALFABÉTICO es el orden fijo en que parecen las letras de un cierto alfabeto en la organización de un listado o un diccionario. A continuación, vamos a aprender un poco más sobre las letras de este alfabeto y sus sonidos.

Las vocales

a, aa, i, ii, ï, ïï, u, uu

El idioma iquito cuenta con ocho vocales. La VOCAL es un tipo de sonido que se hace con la boca abierta. Todos los idiomas humanos cuentan con algunas vocales. Lo que hace la diferencia entre las distintas vocales tiene que ver con la apertura de la boca, la ubicación de la lengua en la boca, la posición de los labios y otros aspectos de las formas que podemos hacer con la boca humana. Según la forma del interior de la boca, resulta un sonido particular.

De las ocho vocales del iquito, cuatro son vocales cortas y cuatro son vocales largas. Las vocales **a, i, ï, u** se llaman VOCALES CORTAS porque su sonido es más corto que el sonido de las vocales largas, mientras que las vocales **aa, ii, ïï, uu** se llaman VOCALES LARGAS porque su sonido es más largo que el sonido de las vocales cortas.

A veces el largo de la vocal es la única diferencia entre dos palabras. Por ejemplo:

kusi	olla
kuusi	chancho
naki	monte
naaki	huevo

Por eso es muy importante que aprendamos el sonido correcto de todas las vocales.

Las consonantes

j, k, m, n, p, r, s, t, w, y

El idioma iquito cuenta con diez consonantes. La CONSONANTE es un tipo de sonido que también depende en la forma de la boca humana. Todos los idiomas humanos cuentan con algunos consonantes. Lo que distingue las consonantes de las vocales es que las consonantes siempre involucran alguna manera de cerrar o casi cerrar la boca par interrumpir la salida del aire de nuestros pulmones.

De las diez consonantes del iquito, casi todas tienen un sonido algo similar al castellano. Las únicas que suenan diferente son la **r** y la **s**:

La **r** siempre suena como la **r** en **pero**.

La **s** antes de la **a, i, u**, suena como la **s** en **sol**.
antes de la **i**, suena como la **sh** en **Ancash**.

El tono de la voz en el iquito

Cada palabra en el idioma iquito tiene una parte que pronunciamos con un tono de voz más alto que las demás partes. Cuando hablamos del ‘tono’ de la voz en iquito, estamos hablando de la **música** de la voz en vez de su fuerza.

Muchas palabras en iquito tienen un solo tono alto. Solamente encontramos más de un tono alto en palabras largas. Por ahora, entonces, vamos a aprender cómo pronunciamos palabras con un solo tono alto.

El tono al final de la palabra

En muchas palabras del iquito, su único tono alto ocurre al final de la palabra. En estos casos, no es necesario marcar el tono con una tilde porque siempre ocurre en la última vocal. Entonces, cuando vemos una palabra sin ninguna tilde, vamos a hablar el tono más alto en la última vocal. Por ejemplo:

pisiki	sachavaca
kuuwaa	mitayo
masiku	paucar
kusi=jinakuma	dentro de la olla

El tono alto en una vocal corta

En otras palabras, el tono de la voz ocurre en otro lugar. Si es que ocurre en una vocal corta, simplemente elevamos el tono de voz en esta vocal corta. En estos casos, vamos a indicar el lugar del tono alto con una tilde. Vemos algunos ejemplos:

másiku	balsa
síruku	mono choro
asúwaja	bujurqui amarillo

Si el tono alto de una palabra ocurre en una vocal corta, y la palabra también tiene una vocal larga, elevamos el tono de la voz en la vocal corta y pronunciamos la vocal larga con un tono muy nivelado, como vemos aquí:

itíniija	masato
samúkwaati	plátano
kániisi	jicra

Notamos que a veces el tono alto en una vocal corta es la única diferencia entre dos palabras. Por ejemplo:

masiku	paucar
másiku	balsa

El tono alto en una vocal larga

El tono alto de la palabra también puede ocurrir en una vocal larga. En el caso de las vocales largas, en realidad hay dos tipos de tono alto. Uno es un tono que sube, y el otro es un tono que baja. Esto quiere decir que, mientras pronunciamos la vocal larga, tenemos que subir o bajar el tono (la música) de la voz.

En casos que el tono alto sube en la vocal larga, indicamos el tono con la tilde así:

aá, íí, íí, uú

En estos casos, el tono de la voz es más bajo en la vocal que sigue la vocal larga:

paápaaja	pescado en general
waáyuuri	carachama
aákusana	rojo

En casos que el tono baja en una vocal larga, indicamos el tono con la tilde así:

áa, íi, íi, úu

En estos casos, el tono de la voz baja a través de la vocal larga, como vemos aquí:

túuku	oreja
ráana	perdiz
kíija	yo

A veces el tono de la vocal larga es la única diferencia entre dos palabras. Por ejemplo:

tuuku	pretina
túuku	oreja
iita	casa en general
íita	casa de alguien

Por eso es muy importante aprender el tono correcto de todas las vocales. La única manera de aprender bien cómo pronunciamos los tonos que suben y bajan es practicar los tonos con un hablante del idioma iquito.

Cómo se pronuncia la última vocal de una palabra

En el idioma iquito, cuando una palabra que termina con una vocal corta se habla solita – o sea, no como parte de un enunciado – entonces la última vocal corta de la palabra sufre un ensordecimiento. Esto quiere decir que casi no se escucha la última parte de la palabra. También escuchamos un ensordecimiento en una palabra que está al final de un enunciado.

En los siguientes ejemplos, usamos letras pequeñas para indicar las vocales cortas que sufren ensordecimiento:

aak _a	agua
aan _a	bufeo
pirus _u	anguilla
iit _a	casa

Sin embargo, si estas mismas palabras ocurren como parte de un enunciado y no están en la posición final del enunciado, entonces sí escuchamos claramente las últimas vocales cortas de las palabras. Es decir, el ensordecimiento de la última parte de cualquier palabra resulta de la posición de la palabra en nuestra habla, y no es una característica de la palabra en sí.

A

ajákumatáani *verbo i.*

- estar agachado, hablando de la cabeza de una persona. *Raíz:* ajákumata-

ajakumíini *verbo t.*

- poner boca abajo, por ejemplo, una olla o un vaso. *Raíz:* ajákumii-

ajakumíini *verbo i.*

- echarse boca abajo. *Raíz:* ajákumi-, ajákumi-
- estar boca abajo, por ejemplo, una olla o un vaso. *Raíz:* ajákumi-, ajákumi-

ajakuusiijáani *verbo t.*

- malograr o romper algo. *Raíz:* ajakuusiíja-
- malograr la vida de otra persona. *Raíz:* ajakuusiíja-

ajakuusíini *verbo i.*

- malograrse o romperse, hablando de algo con una función específica que después de dañarle ya no sirve. *Raíz:* ajakuúsi-

ájana *sustantivo*

- batán. *Plural:* ajánaka

ájana *sustantivo*

- nombre para dos especies de árbol: batán caspi, y sandilla caspi o ratón caspi. *Plural:* ajánaka

ájánaari *sustantivo*

- un estilo de tejer irapay que se parece al batán, ájana. *Plural:* ajánaariwa

ajaníini *verbo i.*

- hacer batán. *Raíz:* ajánii-

ajapaka *sustantivo*

- avispa en general, hablando del insecto y su nido. *Plural:* ajapakíiya, ajapakaka

ajapakíini *sustantivo*

- avispa en general, hablando del insecto. *Plural:* ajapakíiya

Variante: japakíini

ajarkuutáani *verbo i.*

- estar en cuatro. *Raíz:* ajarakuúta-

ajaruuja *sustantivo*

- renacuajo. *Plural:* ajaruujaka

ajatatíini verbo *i*.

- atracar, hablando de embarcaciones. *Raíz:* ajatátii-
- sentarse, hablando de aves. *Raíz:* ajatátii-

Variantes: ajatitíini, ikatíini, isitíini

ajatáani verbo *i*.

- descansar echado. *Raíz:* ajáta-
- morir, una manera respetuosa de hablar de la muerte de una persona. *Raíz:* ajáta-

ajátaari sustantivo

- moledor. *Plural:* ajátaarika

ajatitíini verbo *i*. Variante de: **ajatatíini****ajáaja** sustantivo

- “marido”, una palabra de cariño que una mujer usa para llamarle a su pareja

ajaana sustantivo

- sol fuerte. *No hay forma plural*
- verano, tiempo despejado, o un día con sol fuerte. *No hay forma plural*

Variante: yaana

ajaana yaawíini sustantivo

- la temporada de verano. *No hay forma plural*

ajáani verbo *t*.

- moler o machacar, típicamente en batán: ajátaari. *Raíz:* ája-

aji sustantivo

- suegra de una mujer. *Plural:* ajipi. *Forma poseída:* áji. *Plural:* ájipi

ájika sustantivo

- horquilla o ramana. *Plural:* ajíkaka
- afluente de río, o sea, un río que desemboca en otro río más grande. *Plural:* ajíkaka

ajikatáani verbo *t*.

- quebrar una horqueta. *Raíz:* ajíkata-

ajíkaasi sustantivo. Variante de: **awasi****ajikíini** verbo *i*.

- bifurcar, por ejemplo, una rama o un río. *Raíz:* ajíkii-

ajirákana sustantivo

- palo de yuca cortado para sembrar. *Plural:* ajirákaka

Variantes: ijirákana, nasíkana

ajirakíini verbo *t*.

- enterciar palos de yuca. *Raíz:* ajirákii-

ajírataaja sustantivo

- mazo, machacador, una herramienta usado para machacar la comida y la masa de masato. *Plural:* ajírataajaka

Variantes: ajírtaaja, máasu

ajiráani verbo *i*.

- latir o pulsar, hablando del corazón y la sangre. *Raíz:* ájiita-

Variante: ijiráani

ajiráani verbo *t*.

- picar o hincar. *Nota:* Una cosa parcialmente picada puede aparecer con: = jina. *Raíz:* ájiita-
- machacar o moler. *Raíz:* ájiita-
- picar, hablando de aves. *Raíz:* ájiita-

Variante: ijiráani

ajírtaaja sustantivo. *Variante de:*
*ajírataaja***ajirina** sustantivo

- asiento en general. *Plural:* ajirinaka. *Forma poseída:* ajirina. *Plural:* ajírínaka

Variante: ijirina

ajiríini verbo *i*.

- estar sentado. *Raíz:* ajiíti-, ajiíti-

Variante: ijiríini

ajíini verbo *t*.

- tener nuera, hablando de una mujer. *Raíz:* ájii-
- tener suegro o suegra, hablando de una mujer. *Raíz:* ájii-

ajuuka sustantivo

- churo, especie de caracol. *Plural:* ajuukaka. *Forma poseída:* ájuuka. *Plural:* ájuukaka

= akájinaku posposición

- punto medio o parte media de. Por ejemplo, el punto medio de una chacra o la parte media de un camino

akájinaku sustantivo *loc.*

- el medio o parte central de algo. También: akájinama, akájinakúura. *Plural:* akájinakiya
- la mitad de algo. También: akájinama, akájinakúura. *Plural:* akájinakiya

= akájinakúura posposición

- medio de. Por ejemplo, el medio de una sogá

= akájinakuúraji posposición

- a través de, de un lado al otro. Por ejemplo, a través de un camino o de un lado del río al otro
- alrededor de y en contacto con algo. Por ejemplo, una sogá alrededor de un palo

akájinakuúraji sustantivo

- cintura, hablando de personas. *Plural:* akájinakiya
- centro y diámetro, por ejemplo, de un palo. *Plural:* akájinakiya

akájinaaja sustantivo

- riñón. *Plural:* akájinaajaka

akajiyúuki sustantivo

- espinazo o columna vertebral. *Plural:* akajiyuúkiwa

akami *adverbio*

- allá río arriba. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: kami
- allá arriba. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: kami

akánataaja *sustantivo*

- corazón. *Plural:* akánataajaka

Variante: kuuraasuu

akarasiisíini *verbo i.*

- agradecer. *Raíz:* akarasiísii-

akásima *sustantivo. Variante de: akásimi***akásimi** *sustantivo*

- ingle o entre piernas, parte del cuerpo. *Plural:* akásimiya

Variante: akásima

akasiitáani *verbo i.*

- pararse agachado, tal como el trasero se extiende mucho. *Raíz:* akasiita-

akasiyi *sustantivo*

- especie de peje, tipo macana. *Plural:* akasiyuwa. *Forma poseída:* akásiyi. *Plural:* akásiyuwa

ákati *sustantivo*

- juvenil, hablando de animales y plantas no completamente crecidos. *Plural:* akátika

aki *sustantivo*

- rama de cualquier tamaño, sea de árbol o de pasto. Más usado en la forma plural. *Plural:* akika. *Forma poseída:* áki. *Plural:* ákika

akikatáani *verbo t.*

- desramar. *Raíz:* akíkata-

akíkatina *adjetivo*

- ramudo, hablando de árboles que tienen muchas ramas en la parte baja del tronco

akikatíini *verbo i.*

- desramarse. *Raíz:* akíkati-, akíkati-

akikíini *verbo i.*

- formar rama, hablando de palos. *Raíz:* akíkii-

akíraja *sustantivo*

- viento. *No hay forma plural*

akíraja naaki *sustantivo. Variante de: káraaki***akirajíini** *verbo i.*

- rachear o soplar fuerte el viento. *Raíz:* akirájii-

akirajíitáani *verbo i.*

- soplar el viento. *Raíz:* akirajíita-

akiriítajina *sustantivo loc.*

- un área libre y despejada en el monte, debido al caído de un árbol. *Plural:* akiriítakajina

Variante: akiriítajina

akiriítajina *sustantivo. Variante de: akiriítajina***aki** *sustantivo*

- padre. *Nota:* Normalmente usamos esta palabra para hablar del padre de otra persona, utilizando la forma: naki, su padre. *Plural:* akíwaaka

akiríija *interjección*

- “¡ayao!”, un grito de dolor fuerte

akiriíjanii *interjección*

- “¡ayao!”, un grito autocompasivo de dolor fuerte

akisíini *sustantivo*

- yachay o birote de un brujo, mágico del brujo que hace daño. *Plural:* akisíiya

ákii *interjección*

- “¡ay!”, el último grito antes de la muerte

ákuma *sustantivo*

- tío materno, hermano de la madre. Para llamarle a él, usamos: akúmaaja. *Plural:* akúmawaaka

akúmari *sustantivo*

- dueño de una cosa o un objeto, por ejemplo, de una casa o de un terreno. *Plural:* akúmariwa
- dueño o líder de una actividad o trabajo. *Plural:* akúmariwa

akumaríini *verbo t.*

- adueñarse o hacerse dueño de algo, privando a otra persona. *Raíz:* akumárii-

akúmaaja *sustantivo*

- “tío”, una palabra que usamos para llamarle a un tío que es hermano de nuestra madre. Para hablar de él, usamos: ákuma

akumíyaaka *sustantivo*

- boda o fiesta de matrimonio. *Plural:* akumíyaakaka
- masato preparado para un matrimonio. *No hay forma plural*

akumíini *verbo t.*

- casarse o reunirse un hombre con una mujer. *Raíz:* akuúmi-

akúmiiti *sustantivo*

- suegra de un hombre. *Plural:* akúmiitiwaaka

akúmiisana *sustantivo*

- tío materno finado, o sea, un hermano finado de la madre. *Plural:* akúmiisanawaaka

akusakáani *sustantivo*

- cuica, especie de lombriz común. *Plural:* aákusaka

Variante: akusaníini

akusaníini *sustantivo. Variante de: akusakáani***akusi** *sustantivo*

- huato, la parte de planta en que los frutos se pegan. *Plural:* akusika. *Forma poseída:* ákusi. *Plural:* akúsika

akutuuyuukami *sustantivo*

- una canción de ayahwasca. La madre de la ayahwasca enseña estas canciones a las personas cuando se marean con ayahwasca. *Plural:* akutuuyuukamiwa, akutuuyuukamika

akúumi *sustantivo*

- parientes masculinos del lado de la esposa. *Plural:* akuúmiya, akuúmiwaaka
- yerno de una mujer. *Plural:* akuúmiya, akuúmiwaaka

akuumíini *verbo t.*

- tener cuñado o suegro, hablando de los hombres. *Raíz:* akuúmii-

amaki *sustantivo*

- cogollo de palmera. *Plural:* amakika. *Forma poseída:* ámaki. *Plural:* amákika
- hoja nueva en la punta de una rama. *Plural:* amakika. *Forma poseída:* ámaki. *Plural:* amákika

amaki *sustantivo*

- camino, trocha, calle o carretera. *Plural:* amakiya

amákiijina *sustantivo loc.*

- un espacio vacío debido a la ausencia de algo o alguien. También: amákiku, amákima. *No hay forma plural*
- huella de algo que antes estaba en un sitio pero ahora no está allí. También: amákiku, amákima. *Plural:* amákikiya
- un sitio inútil para la pesca o la caza. También: amákiku, amákima. *No hay forma plural*

amákiija *sustantivo. Variante de: amákíija aaku***amákiija** *sustantivo*

- cangrejo en general. *Plural:* amákíija, amákíijaka

Variante: mákíija

amákiija aaku *sustantivo*

- yuca temprano, los primeros palos de yuca sembrados en una nueva chacra. Otra forma es: amákíijaaku

Variante: amákíija

amakíini *verbo a.*

- trochar, trochear o hacer camino. *Raíz:* amákii-

amakíira *sustantivo*

- ausencia de una persona, usualmente cuando se hace un viaje. *No hay forma plural*

amakíitáani *verbo t.*

- poner en trocha, por ejemplo, una madera en el monte. *Raíz:* amakííta-

amánaati *sustantivo*

- tornillo o huayra caspi, especie de árbol. *Plural:* amánaatika

amaniijúuni *verbo t.*

- golpear el barbasco para hacer mañacheo. *Raíz:* amaniíjuu-
- mañachear o pescar con barbasco. *Raíz:* amaniíjuu-

amaniijuutáani *verbo t.*

- palmear o dar golpesitos muy suaves en algo. *Raíz:* amaniijuúta-

amániikíini verbo t.

- palear a alguien o un animal hasta lastimarle severamente. *Raíz:* amániikii-

amaniikúuni verbo t.

- golpear repetidamente con una herramienta apta, por ejemplo, un bombo con palillo. *Raíz:* amaniíkuu-
- aplaudir, siempre hablando de las manos de uno. *Raíz:* amaniíkuu-

amaniikuutáani verbo t.

- golpear contra, por ejemplo, la ropa contra la superficie del agua. *Raíz:* amaniikuúta-
- golpear las alas rápidamente, hablando de ciertas especies de ave. *Raíz:* amaniikuúta-

amaníini verbo t.

- matar a varios, usualmente hablando de cazar a varios animales en una sola ocasión. *Raíz:* amánii-

amaniiwiitáani verbo i.

- guiñar o mover las cejas, especialmente como un gesto romántico. *Raíz:* amaniiwiíta-

amari sustantivo. Plural irregular de: amariyaaja**amarijina** sustantivo

- pijuayal. *Forma poseída:* amárijina. *No hay forma plural*

Variante: amariyaajina

amariníini verbo t.

- tener celos o celar a alguien. *Raíz:* amariíni-

amarisiáaka sustantivo

- chicha o masato de pijuayo. *No hay forma plural*

amariyaaja sustantivo

- pijuayo, especie de palmera. *Plural:* amari, amariyaajaka. *Forma poseída:* amáriyaaja. *Plural:* amari, amáriyaajaka

amariyaajina sustantivo. Variante de: amarijina**amariyaana** sustantivo

- temporada del pijuayo. *No hay forma plural*
- año, o sea, el período de tiempo entre una temporada de pijuayo y la siguiente. *Forma poseída y forma plural:* amáriyaana

amariiki sustantivo

- zúngaro en general, nombre para una clase de peje. *Plural:* amariikiwa. *Forma poseída:* amáriiki. *Plural:* amáriikiwa

amáriiníini verbo i.

- pifear, normalmente hablando del sonido que hace la sachavaca. *Raíz:* amáriinii-

= **amásikaraata** posposición. Variante de: = **namásikaraata**

amasíisi sustantivo

- amasisa, especie de árbol. Basado en el castellano: amasisa. *Plural:* amasiísika

amátana *adverbio*

- con fuerza, energía o intensidad

amátanana *adjetivo*

- fuerte

amatáani *verbo t.*

- abrir algo en su punto, por ejemplo, una patarashca, una trenza o un cogollo. *Raíz:* amáta-

amatíini *verbo i.*

- abrirse, por ejemplo, un cogollo o una flor. *Raíz:* amáti-, amáti-

amaa *interjección*

- “¡va!”, una expresión de gran sorpresa

ámaaja *sustantivo*

- “tío abuelo”, una palabra que usamos para llamarle a un tío abuelo que es hermano del abuelo. Para hablar de él, usamos: kumáani
- “tío”, una palabra general que usamos para llamarle a cualquier tío. Para hablar de un tío, usamos: ákuma o kumáani

amaaka *sustantivo*

- un palo delgado, generalmente derecho y bien raspado, que se usa en una construcción o como un bastón. *Plural:* amaakaka. *Forma poseída:* ámaaka. *Plural:* ámaakaka

amaakúuja *sustantivo*

- plataforma para cazar, usualmente construida en las ramas de un árbol con muchos frutos maduros que atraen mitayo. *Plural:* amaakuújaka
- armazón de casa. *Plural:* amaakuújaka

ámaana *sustantivo*

- mandíbula inferior. *Plural:* ámaanaka

Variante: pájiiti

amikaajúuni *verbo t.*

- apaciguar o hacerle calmar a alguien. Basado en el castellano: amigar. *Raíz:* amikaájuu-

aminákana *sustantivo*

- yuca, hablando de la planta entera. *Plural:* aminákaka
- un palo de yuca, cortado para sembrar. *Plural:* aminákaka

Variante: minákana

aminakíisi *sustantivo*

- cascabel, especie de víbora venenosa. *Plural:* aminakiísiwa

Variante: minakíisi

amitatáani *verbo t.*

- abrir una rendija. *Raíz:* amítata-

amítáani *verbo t.*

- sacar la fibra de chambira del cogollo. *Raíz:* amíta-

Variante: rikatáani

amíini verbo t.

- rasgar o romper algo a lo largo de una línea natural de debilidad, por ejemplo, arrancar la corteza de un árbol para hacer pretina. *Raíz:* ámi-

amiríini verbo i.

- sonreír sin mostrar los dientes. *Raíz:* amíríi-

amiriitáani verbo i.

- ser desigual en forma, por ejemplo, un envase o la sonrisa de alguien. *Raíz:* amiriíta-
- tener una cara vieja y arrugada. *Raíz:* amiriíta-
- hacer mueca o hacer una cara fea, por ejemplo, por dolor o por risa. *Raíz:* amiriíta-

Variante: amuriitáani

Amiriítaasi nombre propio. *Variante de:* Siirítaja

ámisi sustantivo

- diente carcomido o pedacito de diente gastado. *Plural:* amísika

Variante: ámusi

amíyaja adjetivo

- lleno

amiyajáani verbo t.

- llenar. *Raíz:* amíyaja-

amíyíitáani verbo i.

- llenarse o estar lleno. *Raíz:* amíyíita-

ampiisíini verbo t.

- curar enfermedad, sea por un médico, una enfermera, un curandero o un vegetalista. Basado en el quechua: ampi. *Raíz:* ampiísii-

ampiisiítaaja sustantivo

- remedio, sea de botica o vegetal. *Plural:* ampiisiítaakami

amúriija sustantivo

- molar, tipo de diente. *Plural:* amúriijaka

amúriija sustantivo

- vuelta de río. *Plural:* amúriijaka

amuriitáani verbo i. *Variante de:* amiriitáani

Amuriítaasi nombre propio. *Variante de:* Siirítaja

ámusi sustantivo. *Variante de:* ámisi

amúsiaaki sustantivo. *Variante de:* músiaaki

amúsitajáani sustantivo

- maparate, especie de peje. *Plural:* amúsitajaánika

amúwíija sustantivo

- veranero o madre de la lluvia, especie de ave. *Plural:* amúwíijaka

amúuku sustantivo

- mejilla. *Plural:* amuúkuka
- agalla del pez, la parte exterior. *Plural:* amuúkuka

amúusi *sustantivo*

- “barba” o “barbón” una palabra de cariño que usamos para llamarle a alguien con barba o bigote

amuúsitaka *adjetivo*

- barbón o bigotudo

amuusíika *sustantivo*

- barba o bigote. *Plural:* amuusiíkaka. *Forma poseída:* ámuusíika. *Plural:* ámuusiíkaka

amuusíini *verbo i.*

- tener barba o bigote. *Raíz:* amuúsii-

anaja *sustantivo*

- murco, una materia negra y dura que aparece en pelo mojado. *Forma poseída:* ánaja. *No hay forma plural*

anajaka *sustantivo*

- humo. *Forma poseída:* anájaka. *No hay forma plural*
- vapor. *Forma poseída:* anájaka. *No hay forma plural*
- nube. *Plural:* anajakaka

anajásiija *sustantivo*

- misho isma, especie de planta medicinal. *Plural:* anajásiijaka

anajatina *adjetivo*

- la calidad de tener un olor penetrante, por ejemplo, el ají

anajíini *verbo i.*

- humear o producir humo. *Raíz:* anájii-

anajúuni *verbo t.*

- humear o curar alguien con humo, normalmente por quemar algún material debajo de la hamaca de la persona enferma. *Raíz:* anájuu-
- cubrir con hollín, por ejemplo, dejando un pate encima de la candela para ennegrecerlo. *Raíz:* anájuu-

anajúuti *sustantivo*

- especie de planta usado para curar una chacra nueva, para que animales e insectos no coman la yuca. *Plural:* anajuútika

ánaka *sustantivo*

- cabeza. *Plural:* anákaka

anákaku *sustantivo loc.*

- punta de algo, por ejemplo, de un palo o una canoa o la copa de un árbol. *Plural:* anákakuka
- cabeceras de río o quebrada. *Plural:* anákakuka
- proa, hablando de embarcaciones. *Plural:* anákakuka

anakana *sustantivo*

- naranja podrida, especie de árbol. *Plural:* anakanaka. *Forma poseída:* anákana. *Plural:* anakanaka

anakatáani *verbo t.*

- trozar algo largo y rígido en dos partes, por ejemplo, un tronco de árbol. *Raíz:* anákata-

anakatijúuni *verbo t.*

- tumbar un árbol en el alto. *Raíz:* anakatijuu-

anakátijja *sustantivo*

- papaso torneador o papaso sierra, especie de insecto. *Plural:* anakátijjaka

anákaaja *sustantivo*

- huashero o el último en una serie. *No hay forma plural*

anákuja *sustantivo*

- huayo chico de yuca. *Plural:* anákuka

anakújumi *sustantivo*

- bijao en general, una clase de plantas. *Plural:* anakujúmiya

Variante: nakújumi

anakujúuni *verbo t.*

- pelar y picar yuca, usualmente para preparar masato. *Raíz:* anakújuu-

anakwáasa *sustantivo*

- especie de lagartija de tamaño mediano, común en los caminos y las chacras. *Plural:* anakwaásaka

anami *adverbio*

- allá río abajo. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: nami
- allá abajo. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: nami
- allá dentro. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: nami

anana *adjetivo*

- picante, como el ají

Variante: ijítina

ánani *sustantivo*

- hermano de una mujer. Para llamarle a él, usamos: aánaaja o taatáaja. *Plural:* anániwaaka

anániisana *sustantivo*

- hermano finado de una mujer. *Plural:* anániisanawaaka

ananíita *sustantivo*

- especie de carrizo. *Plural:* ananíitaka

anapa *sustantivo*

- guacamayo en general. Las dos especies son: anapa aákusana y anapa niyana. *Plural:* anapaa. *Forma poseída:* ánapa. *Plural:* ánapaa

anapa anákaari *sustantivo*

- variedad de huitina, especie de planta. *Plural:* anapa anákaariwa

anapa páasi *sustantivo*

- especie de huasaco, especie de peje. *Plural:* anapa paásika

anapáwijiika *adjetivo. Variante de:* napáwijiika

anapaakákana *sustantivo*

- guacamayo rumbo, una variedad de yuca. *Plural:* anapaakákiaaki

anápuuja *sustantivo*

- paracuca en general, un tipo de ave. *Plural:* anápuujaka

anaraati *sustantivo*

- azufre caspi or azufre huayo, especie de árbol. *Plural:* anaraatika

Variante: naraati

anari *sustantivo*

- ajenjibre o kión, especie de planta medicinal. *Plural:* anariwa. *Forma poseída:* ánari. *Plural:* anáriwa

ánasa *adverbio*

- rabiosamente, hablando de personas
- fuerte, hablando del sol soleando

ánasa iwíini *verbo i.*

- estar enojado o tener rabia. *Raíz:* ánasa íiki-

ánasa míini *verbo i.*

- dolerse o tener dolor, hablando de una parte del cuerpo. *Nota:* La persona que tiene el dolor lleva: = íira. *Raíz:* ánasa mii-
- chupar un dolor o sufrir una herida dolorosa. *Raíz:* ánasa mii-

ánásaka *sustantivo*

- veneno, especialmente de víbora, araña o avispa. *Plural:* anásakaka

ánásaka *sustantivo*

- dolor. *No hay forma plural*
- cólera o rabia. *No hay forma plural*

ánásana *adjetivo*

- doloroso

anásiiki *sustantivo*

- canilla. *Plural:* anásiikiwa
- la parte larga de un remo. *Plural:* anásiikiwa

anasiikíini *verbo t.*

- canillar o poner las patas a algo, por ejemplo, una mesa. *Raíz:* anasíikii-
- poner mango en algo, normalmente hablando de una llica: maasi. *Raíz:* anasíikii-

anasíini *verbo i.*

- sentir dolor. *Raíz:* anásii-

anasiitíini *verbo t.*

- hacer doler. *Raíz:* anasiitii-

anasúuni *sustantivo*

- isulilla, especie de hormiga. *Plural:* anasúuwa

anasúuni *verbo t.*

- herir o causar daño a una persona o animal. *Raíz:* anásuu-

Anatimu *nombre propio*

- nombre originario del río Pintuyacu

anatiija *sustantivo. Variante de:*
tukúruuja**ánaaja** *sustantivo*

- tronco de cualquier planta o árbol. *Plural:* ánaaka

ánaajijáani *verbo t. Variante de:*
anaajijáani

anaajijáani verbo *t.*

- hacer sanar. *Raíz:* anaajija-

Variante: ánaajijáani

ánaajíni verbo *i.*

- sanarse. *Raíz:* ánaaji-, ánaaji-

anáani verbo *i.*

- roncar. *Raíz:* ána-

ánaaníni verbo *i.*

- bostezar. *Raíz:* ánaani-

anaaniitáani verbo *i.*

- agonizar, sufrir los últimos dolores y tomar los últimos respiros antes de morir. *Raíz:* anaaniíta-

anaaraata adverbio

- así mismo. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: naaraata

anaasi sustantivo

- zancudo en general, una clase de insectos. *Plural:* anaasika. *Forma poseída:* ánaasi. *Plural:* ánaasika

anaasi muriítaasi sustantivo

- especie de zancudo grande y amarillo del monte. *Plural:* anaasi muriítaasika

anaawaaka pronombre

- ellas o ellos. *Nota:* Esta palabra es la forma enfocada de: naawaaka, naa

ani sustantivo

- madre. *Nota:* Normalmente usamos esta palabra para hablar de la madre de otra persona, utilizando la forma: nani, su madre. *Plural:* aníwaaka

aniáasi sustantivo

- rabo o cola delgada, como del perro o mono. *Plural:* aniaásika
- punta mocha de algo como un palito o lanza. *Plural:* aniaásika

anija sustantivo. *Variante de:* **aniija****anija** sustantivo

- quiruma. *Plural:* anijaka. *Forma poseída:* ánija. *Plural:* aníjaka

anijákwa adjetivo

- grande, para algo que normalmente sería más pequeño, por ejemplo, una gallina

anijikíni verbo *i.*

- enojarse. *Raíz:* anijiki-, anijiki-

anijikúuni verbo *t.*

- hacer enojar o hacer rabiar a alguien. *Raíz:* anijikuu-

anikákwa sustantivo

- estómago. *Plural:* anikákwaaka

Variante: awítaka

anímaa interjección

- “¡ven!”, una palabra que usamos para llamarle a alguien, para que venga donde el hablante

ánimi sustantivo

- ligamento del tobillo. *Plural:* anímiya

animi sustantivo

- aleta de árbol. *Plural:* animiya. *Forma poseída:* ánimi. *Plural:* anímiya

aniníiki *sustantivo*

- loma, la parte más alta de la selva baja. *Plural:* aniniíkiwa

aniniíkiina *sustantivo*

- shapajilla o shapaja de loma, especie de palmera. *Plural:* aniniíkiinaka

Variante: aniniíkiisi

aniniíkiisi *sustantivo. Variante de: aniniíkiina***aníríti** *sustantivo*

- tía, hermana de la madre. Para llamarle a ella, usamos: aríriija. *Plural:* anírítawaaka

Variante: aniriika

anirítiisana *sustantivo*

- tía materna finada, una hermana finada de nuestra madre. *Plural:* anirítiisanawaaka

aniriika *sustantivo. Variante de: aníríti***aníríiti** *sustantivo*

- montículo, una lomita de tierra formado por las raíces de un árbol grande cuando se cae. *Plural:* aníríitika

anirúyaaka *sustantivo*

- minga de tumbar. *Plural:* anirúyaakaka
- masato preparado para una minga de tumbar. *No hay forma plural*

anirúuni *verbo t.*

- derribar o tumbar varios árboles. *Raíz:* aníruu-

anisíkina *sustantivo*

- especie de cunchi, especie de peje. *Plural:* anisíkinaka

Variantes: inisíkina, inisíkini, nisíkina

anisitáani *verbo t. Variante de: inisitáani***anitéaki** *sustantivo*

- huangana. *Plural:* anitaákiwa, anitaákika

anitéaki amákiiri *sustantivo. Variante de: anitéaki masiiri***anitéaki kajakáana** *sustantivo. Variante de: tákusi aniáasi***anitéaki makwaati** *sustantivo*

- huangana sapo. *Plural:* anitéaki makwaa

anitéaki masiiri *sustantivo*

- un estilo de tejer irapay que se parece a las huellas dejadas por las huanganas, anitéaki. *Plural:* anitéaki masiiriwa

Variante: anitéaki amákiiri

anitéaki niisina *sustantivo*

- huangana gavián, especie de ave. *Plural:* anitéaki niisinaka

anitéaki sirúuku *sustantivo. Variante de: siinakíriisi***anitéani** *verbo t.*

- traer algo. *Raíz:* aníta-
- venir trayendo a alguien. *Raíz:* aníta-

anítáani *verbo t.*

- tumbar un árbol para recoger algo, por ejemplo, sus frutos o un animal. *Raíz:* aníta-

aniwaasa *adjetivo*

- fuerte, hablando de la voz de uno

aniija *sustantivo*

- raíz de cualquier planta o árbol. *Plural:* aniijaka. *Forma poseída:* ániija. *Plural:* ániijaka

Variante: anija

aniijúuni *verbo i.*

- anzuelear mojarras, un estilo de pescar. *Raíz:* aníjju-

ániikitúuni *verbo t.*

- llevar cargas con pretina, siempre hablando de varias personas cargando juntos. *Raíz:* ániikítuu-

ániikíini *verbo t.*

- cargar con pretina. *Raíz:* ániiki-

aniikiitúuni *verbo t.*

- llevar muchas cargas con pretina, siempre hablando de varias personas cargando juntos varias veces. *Raíz:* aniikiítuu-

aníina *sustantivo*

- árbol o palo tumbado, echado en el suelo. *Plural:* aníinaka

ániinaka *sustantivo*

- soguitas de hamaca. Siempre usado en esta forma plural

aníini *verbo i.*

- llover. El sujeto de este verbo siempre es: aasi, lluvia. *Raíz:* áni-

aníini *verbo t.*

- tumbar o derribar un árbol. *Raíz:* áni-

aníini *verbo i.*

- venir. *Raíz:* áni-

aniinúuni *verbo t.*

- echar brazo a una hamaca. *Raíz:* anínuu-

aniita *adverbio*

- grande, en ciertos casos de tamaño o manera, por ejemplo: aniita asáana, comelón y aniita namijana, ojón

aniita asáana *sustantivo*

- tragón, una persona que come mucho y nunca está satisfecho. *Plural:* aniita asáapi

aniita marajákwa *sustantivo*

- suri grande, la especie más grande que vive en los troncos de aguaje y ungurahui. *Plural:* aniita marajákwaapi

aniita marajákwa aariwati

sustantivo

- tipo grande de papaso de palmera. *Plural:* aniita marajákwa aariwatika

aniita namijana *sustantivo*

- persona ojeruda o ojón. *Plural:* aniita namijap̄i
- tipo de panero o canasta tejido para tener huecos grandes. *Plural:* aniita namijap̄i

ániitaaja *sustantivo*

- carga, hablando de lo cargado en la espalda. *Plural:* ániitaajaka

ániitáani *verbo t.*

- cargar en la espalda. *Raíz:* ániita-

ániija *sustantivo*

- pedazo, lonja, la parte de algo cortado a lo largo. *Plural:* ániija

aniijjini *verbo i.*

- puquear o silbar en la mano. *Raíz:* aniijji-

Variante: niijjini

aniikujina *sustantivo*

- lugar de llamar. *No hay forma plural*

aniikúuni *verbo b.*

- llamarle a alguien varias veces enseguidas. *Raíz:* aniikuu-

aníini *verbo a.*

- llamar. *Raíz:* ani-

aniitíini *verbo t.*

- invitar a alguien a participar en una actividad, por ejemplo, una fiesta o una minga. *Raíz:* aniitii-

anuna *sustantivo*

- rifari, especie de árbol. *Plural:* anunaka. *Forma poseída:* ánuna. *Plural:* anúnaka

anuu *pronombre*

- él, ella o eso. *Nota:* Esta palabra es la forma enfocada de: nu = , nuu

Variante: anúuja

anúuja *pronombre. Variante de: anuu*

= **ánuura** *posposición*

- hacia, hablando de moción en un sentido general, con o sin llegar a un destino. Por ejemplo, un ave que vuele hacia nosotros
- para que, hablando de acciones
- para, hablando de un periodo de tiempo

anuúrika *pronombre*

- él, ella o eso nomás

anuuti *sustantivo*

- leche caspi, especie de árbol. *Plural:* anuutika. *Forma poseída:* ánuuti. *Plural:* ánuutika

apájaati *sustantivo. Variante de: pájaati***apáraakiyyáana** *sustantivo*

- tocalón, alguien que siempre manosea las cosas ajenas. *Plural:* apáraakiyyáapi

aparáani *verbo t.*

- empezar a hacer alguna actividad. *Nota:* La actividad empezada lleva: = jina. *Raíz:* apára-

aparáani *verbo t.*

- tocar con la mano. *Nota:* El objeto tocado lleva: =jina. *Raíz:* apára-

apirakiitáani *verbo i.*

- colgarse muertos, hablando de los brazos y las piernas de algo o alguien, especialmente un fantasma. *Raíz:* apirakiíta-

apiraajuutáani *verbo t.*

- abanicar o aventar a alguien o algo. *Raíz:* apiraajuúta-

apiráani *verbo i.*

- heder o tener un olor fuerte, sea un olor bueno o malo. *Raíz:* ápiita-

apiraasiitáani *verbo i.*

- ventear o correr el aire con una brisa continua. *Raíz:* apiraasiíta-

apíraati *sustantivo*

- abanico, generalmente hecho de chambira. *Plural:* apíraatika

apiriniikúuni *verbo t.*

- penetrar o rebatir el monte. *Raíz:* apiriniíkuu-

apisi *sustantivo*

- racimo vacío sin frutos o huayos. *Plural:* apisikaka. *Forma poseída:* ápisi. *Plural:* apísikaka

apísikaka *sustantivo*

- zorrapilla, tipo de champa o musgo de árbol. *No hay forma plural*

apisi *sustantivo*

- especie de pinsha, especie de ave. *Plural:* apisika

Apítamu *nombre propio*

- Apetama Quebrada, afluente del alto río Pintuyacu, muy río arriba de San Antonio

apitána *sustantivo*

- soltero, soltera, persona que no convive con nadie. *Plural:* apitáapi

apitáni *verbo i.*

- colgarse, por ejemplo, un pejejo en una rama o una olla en un clavo. *Raíz:* apíta-

apiyi *sustantivo*

- trochita hecha por cortar las partes superiores de las plantas, generalmente para poder pasarse. *Plural:* apiyika. *Forma poseída:* ápiyi. *Plural:* apíyika

apiyiina *sustantivo*

- palo chaflaneado. *Plural:* apiyiinaa

apiyiini *verbo i.*

- trozar algo en libre, por ejemplo, una sogá en el monte. *Raíz:* apíyii-
- hacer trochita. *Raíz:* apíyii-

apiyiiníni *verbo i.*

- abrir o hacer un camino nuevo por cortar en alto. *Raíz:* apiyiínii-

ápiika *sustantivo*

- caibro. *Plural:* ápiikaka

apiikíini *verbo i.*

- colgarse, hablando de cosas largas como la vaina de guaba o una ropa. *Raíz:* apiíkii-

apíini *verbo t.*

- colgar. *Raíz:* apii-

apíini *verbo i.*

- colgarse. *Raíz:* ápi-

apíini *verbo t.*

- traspasar. *Raíz:* ápirii-
- cruzar de un río a otro río por tierra. *Raíz:* ápi-

apiitaníini *verbo t.*

- colgar algo tiene varias partes, por ejemplo, una olla tapada con algo dentro, o una barandilla con nilon y anzuelo. *Raíz:* apiitánii-

apiráani *verbo t.*

- dejar escapar. *Raíz:* apiíta-
- dejar sobrar. *Raíz:* apiíta-

apíríini *verbo i.*

- escaparse. *Raíz:* apíríi-
- sobrarse. *Raíz:* apíríi-

apiya *sustantivo*

- cinturón. *Plural:* apiyaka. *Forma poseída:* ápiya. *Plural:* apíyaka

apíini *verbo t.*

- espantar o alejar, normalmente hablando de animales. *Raíz:* ápii-

apíisi *sustantivo*

- falda, especialmente la falda tradicional de la mujer. *Plural:* apiísika
- popa, hablando de la canoa. *Plural:* apiísika

apíisi *sustantivo. Variante de: púisi***apiisíini** *verbo i.*

- ponerse falda. *Raíz:* apiísii-

Apúriija *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, bautizado con el nombre Fermín Apurija, el padre de Basilio Apurija

Variante: Maákina

arakíika *sustantivo*

- sobrino de un hombre, sea el hijo de su hermano o su hermana. *Plural:* arakiíkawaaka

arama *sustantivo. Variante de: rama***arámaaja** *sustantivo*

- “hermano” o “hermana”, una palabra que un hombre usa para llamarle a su hermano o que una mujer usa para llamarle a su hermana. *Plural:* arámaajawaaka
- hermano de un hombre o hermana de una mujer. También usamos: aátamajani y aátamajati. *Plural:* arámaajawaaka

aramáasi *sustantivo*

- algodón, la planta. *Plural:* aramaásika
- hilo de algodón. *Plural:* aramaásika

Variantes: ramáasi, siwi

aramaásiiku *sustantivo*

- curuhuara, especie de peje, tipo palometa. *Plural:* aramaásiikuka

arapuu *sustantivo*

- arpón, las puntas de metal de la lanza de pesca. Basado en el castellano: arpón. *Plural:* arapuuwa

arasaaki *sustantivo*

- punchana, especie de roedor. *Plural:* arasaakiwa. *Forma poseída:* arásaaki. *Plural:* arásaakiwa

Variante: músiaaki

árata *adjetivo*

- como o similar a otra persona o cosa. Por ejemplo, mi paisano es: kw = árata iiyáana, persona como yo. *Nota:* La forma irregular de tercera persona es: waarata. Por ejemplo, su paisano es: waarata iiyáana, persona como él o ella

Variante: waarata

aratína *sustantivo*

- algo igual. *Plural:* aratíimi (inanimado), aratíipi (animado)

aratiíníni *verbo t.*

- igualar o estar igual a otra persona en alguna manera, por ejemplo, en peso o en sabiduría. *Raíz:* aratíinii-
- igualar o estar igual a otra persona, hablando de la capacidad de hacer algo, por ejemplo, en una carrera o una prueba. *Raíz:* aratíinii-

aratiíníni *verbo t.*

- completar una tarea o cumplir un deber o una orden. *Raíz:* aratíinii-
- estar suficiente algo, por ejemplo, una comida que está suficiente para todos que quieren comer. *Raíz:* aratíinii-

Variante: paataasíni

araa *interjección*

- “¡ves!”, una exclamación que usamos cuando hallamos algo buscado o cuando algo esperado sucede

aráaku *sustantivo*

- tronera o nido en la tierra, por ejemplo, del majás. *Plural:* aráakuka

aráama *sustantivo loc.*

- hueco o túnel. También: aráaku, arakúura. *No hay forma plural*

árija *interjección*

- “¡toma!” o “¡recíballo!”, una palabra que usamos al momento de entregarle algo a alguien

aríkamíina *sustantivo*

- cumala de altura, especie de árbol. *Plural:* aríkamíinaka

Variante: aátiiti

áriki *sustantivo*

- muesca. *Plural:* aríkika

aríkíini *verbo t.*

- patillar o muescar algo, por ejemplo, para hacer una horquilla. *Raíz:* aríkii-

aríkuma *sustantivo*

- rendija, por ejemplo, en un piso de pona. *Plural:* aríkukiya

arírrija *sustantivo*

- “tía”, una palabra que usamos para llamarle a una tía que es hermana de la madre. Para hablar de ella, usamos: aníríti

arísaka *sustantivo*

- agalla de pez. *Plural:* arísakaka
- faringe de mamífero. *Plural:* arísakaka

arísakatáani *verbo t.*

- sacar las agallas de un pescado. *Raíz:* arísakata-

ariwatáani *verbo t.*

- cantar a alguien. *Raíz:* aríwata-

ariwatáani *verbo t.*

- olvidar. *Raíz:* aríwata-

Variante: iyajáani

ariwatíini *verbo t.*

- obedecer a alguien. *Raíz:* ariwatii-
- consentir a una solicitud o un pedido. *Raíz:* ariwatii-
- hacer caso a alguien. *Raíz:* ariwatii-
- creer lo que dice alguien. *Raíz:* ariwatii-

ariwáani *sustantivo*

- canción o canto. *Plural:* ariwaánika

ariwáani *verbo a.*

- cantar. *Raíz:* áriikwa-

aríyuujaana *sustantivo. Variante de: rújuuja***ariyuuka** *sustantivo*

- cortadera, tipo de hierba. *Plural:* ariyuukaka. *Forma poseída:* ariyuuka. *Plural:* ariyuukaka

Variante: riyuuka

ariyuukwaaja *sustantivo*

- variedad de sachavaca de tamaño mediano con orejas blancas. *Plural:* ariyuukwaajaka

ariyuukwaaja *sustantivo*

- bocón con espada, especie de peje. *Plural:* ariyuukwaajaka

ariíkuma *sustantivo*

- hombro. *Plural:* aríikumaka

ariikuutáani *verbo t.*

- hombrear o cargar algo en el hombro. *Raíz:* ariikuúta-

ariímaari *sustantivo*

- palta mojarra, especie de peje.
Plural: ariímaariwa, ariímaarika

arína *sustantivo*

- tongoro. *Plural:* ariínaka

aríini *verbo t.*

- querer hacer o tener pensado alguna acción. *Raíz:* aáti-

aríini *verbo t.*

- raspar la superficie de algo con cuchillo o machete, quitando parte de la superficie, por ejemplo, para alisar un remo o para rallar un camote. *Raíz:* ári-

aríini *verbo t.*

- decir. *Raíz:* aáti-
- criticar a otra persona. *Raíz:* aáti-

ariisíini *verbo t.*

- rascar algo con las uñas para aliviar una comezón o para limpiar la superficie. *Raíz:* ariísii-

áriitáani *verbo i.*

- bogar o remar. *Raíz:* áriita-

áriitaawi *sustantivo*

- remo. *Plural:* áriitaawiya

áriitaawi náana *sustantivo*

- remo caspi, especie de árbol.
Plural: áriitaawi naánaka

ariitaawíini *verbo i.*

- remar o hacer remo. *Raíz:* ariitaáwii-

aritiíini *verbo t.*

- esquivar algo, por ejemplo, un golpe. *Raíz:* aritií-

áruu *sustantivo*

- vena o nervio de persona o animal. *Plural:* áruuwiya
- fibra o vena de yuca. *Plural:* áruuwiya
- nervadura, hablando de hojas.
Plural: áruuwiya

aruukíini *verbo i.*

- escupir. *Raíz:* aruúkii-
- soplar en el estido de un médico o un brujo para hacer magia.
Raíz: aruúkii-

aruukiitáani *verbo t.*

- soplar, hablando de la acción del poder de un chamán. *Raíz:* aruukiíta-
- curar en animal o demonio, lo que puede hacer el chamán.
Raíz: aruukiíta-

aruúwatina *adjetivo*

- venoso, por ejemplo, un huayo de yuca o la piel de una persona

asa *sustantivo*

- agujón, especie de pez. *Plural:* asaka

asa amúuku *sustantivo*

- remo caspi masha, especie de árbol. *Plural:* asa amuúkuka

ásaki *sustantivo*

- corcho o bagazo, hablando de la parte central de un tallo o tronco. *Plural:* asákika

asakitáani *verbo i.*

- descorchar. *Raíz:* asákita-

asákuuri *sustantivo. Variante de: sákuuri***asakwaari** *sustantivo. Variante de: aaníiti***asapáasi** *sustantivo*

- chicua, nombre para dos especies de ave. *Plural:* asapaásika

Variante: sapáasi

ásapi *sustantivo*

- un grupo de hormigas. *No hay forma plural*

asapíini *sustantivo*

- mentira o engaño. *Plural:* asapíinika

asapíini *verbo t.*

- engañar, en serio o en broma. *Raíz:* asápíi-

asapíiti *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* asapíitiwa

asáriina *sustantivo*

- seso de persona o de cualquier animal. *Plural:* asáriinaka
- médula. *Plural:* asáriinaka

Variante: sáriina

asasana *sustantivo*

- la comida en general. *Plural:* asasami. *Forma poseída:* asásana. *Plural:* asásami

asaajuutáani *verbo t.*

- masticar o mover la boca suavemente por largo rato, por ejemplo, masticando chicle. *Raíz:* asaajuúta-

asáaku *sustantivo*

- comida sobrada. *Plural:* asaákuka

asáani *verbo t.*

- morder, hablando de insectos y víboras. *Raíz:* ása-
- cortar o herir superficialmente la piel de uno, por ejemplo, lo que nos hace la hierba cortadera. *Raíz:* asárii-

asáani *verbo t.*

- comer. *Raíz:* ása-

asi *sustantivo*

- catalán chico o martín pescador chico, nombre para dos especies de ave que son muy similares. *Plural:* asiwa

asija *sustantivo*

- siso, especie de insecto chiquitito que entra la piel y da mucha comezón. *Plural:* asijaka. *Forma poseída:* ásija. *Plural:* asíjaka

asijúuni *verbo i.*

- estornudar. *Raíz:* asíjuu-

asikwaari *sustantivo*

- siso huayo, especie de árbol. *Plural:* asikwaariwa

Variante: sikwaari

asimatíini *verbo i.*

- pisotear varias veces, por ejemplo, para aplanar la tierra. *Raíz:* asímati-
- patear varias veces, por ejemplo, una pelota. *Raíz:* asímati-

asinaja *sustantivo*

- pumapanga, especie de árbol. *Plural:* asinakaka

asinakakajina *sustantivo loc.*

- puma pangal. *No hay forma plural*

asiyaákuma *sustantivo*

- pisada o huella de alguien o algo. *Plural:* asiyaákumakiya

asiyáani *verbo i.*

- pisar, como parte de la acción de caminar o correr. *Raíz:* asiíka-
- pisar en o encima de algo. *Raíz:* asiíka-
- patear algo. *Nota:* Lo que se patea lleva: = jina. *Raíz:* asiíka-

asiríini *verbo i.*

- resbalarse, por ejemplo, en una bajada. *Raíz:* asiíti-, asiíti-
- resbalarse y caerse. *Raíz:* asiítirii-

ásiika *sustantivo*

- comida ingerida, o sea, la comida ya en el estómago de uno. *Plural:* ásiikaka

asíini *verbo b.*

- dar de comer algo a alguien. *Raíz:* asii-

asíini *verbo t.*

- cortar al rashpi o dar un cortado encima y no grave. *Raíz:* asiirii-

asúrakajina *sustantivo loc.*

- yucal. *No hay forma plural*

asúraaja *sustantivo*

- yuca en general. *Plural:* asúraajaka

asúraaja imíini *sustantivo. Variante de: takitíini***asúraaja niriyaákuuja** *sustantivo*

- tipo de piripiri usado para hacer que los huayos de la yuca crezcan rápido. *Plural:* asúraaja niriyaákuujaka

asúwaja *sustantivo*

- bujurqui amarillo, especie de peje, tipo bujurqui. *Plural:* asúwajaka

Variante: asuúkwaaja

asuukíini *verbo t.*

- sembrar yuca, sacar un palo de yuca muerto y sembrar un nuevo en el mismo sitio. *Raíz:* asuúkii-
- terminar de sembrar yuca en una nueva chacra, por ejemplo, después de una minga de sembrar que ha dejado sitio o huecos no sembrados. *Raíz:* asuúkii-

asuúkwaaja *sustantivo. Variante de: asúwaja***asúuni** *verbo a.*

- dar de comer algo, hablando de bebes o animales criados. *Raíz:* ásuu-

atákija *sustantivo*

- pedazo o parte de algo largo.
Plural: atákika

atáraati *sustantivo. Variante de: táraati***atataáni** *verbo t.*

- ajustar firmemente y amarrar una sogá en algo, por ejemplo, un tercio de irapay. *Raíz:* atáta-

atáani *verbo i.*

- palpar o sacudirse una parte del cuerpo por sí mismo, por ejemplo, al quedarse dormido uno. *Raíz:* áta-

atáani *verbo t.*

- jalar con fuerza o con rapidez, por ejemplo, a la barandilla.
Raíz: áta-

ataañini *verbo i.*

- palpar o sacudirse varias veces en seguida una parte del cuerpo por sí mismo, por ejemplo, un perro soñando con correr. *Raíz:* ataanii-

átija *sustantivo*

- soporte, hablando de un palo o un poste que soporta otra cosa, por ejemplo, un techo

atija *sustantivo*

- moena, especie de árbol. *Plural:* atijaka

atijúuni *verbo t.*

- poner un soporte en algo. *Raíz:* atítuu-

atímaji *sustantivo*

- la parte atrás de la cabeza.
Plural: atímajika

atimajíini *verbo t.*

- hachear un árbol del otro lado de su corte principal para hacerlo caerse. *Raíz:* atimájii-
- cortar con hacha desde el otro lado de lo normal. *Raíz:* atimájii-

atímiina *sustantivo*

- cañagre, especie de planta.
Plural: atímiinaka

atímuuti *sustantivo. Variante de: timúuna***atitíini** *verbo t.*

- empezar una actividad, especialmente una actividad que va a durar varios días, por ejemplo, rozar una nueva chacra. *Raíz:* atítii-

atii *adverbio*

- ahí, en un cierto lugar. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: tii
- ahí, en un cierto momento. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: tii

átijji *adverbio*

- de ahí, palabra que usamos para indicar una serie de acontecimientos o eventos

atíira *adverbio*

- allá. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: tíira

atiíyaa *adverbio*

- todavía

Variante: atiíyaajaa

atiíyaajaa *adverbio. Variante de: atiíyaa*

atija *interjección*

- “¡toma!” o “¡ahí está!”, una palabra que usamos al momento de ofrecerle o señalarle algo a alguien

atiniwiitáani *verbo t.*

- jalar firmamente varias veces. *Raíz:* atiniwiíta-

atíini *verbo t. Variante de: atíitíini***atíini** *verbo i.*

- estar templado o extendido completamente, hablando de sogas y cosas similares. *Raíz:* atii-

atíitáani *verbo t.*

- templar o tensar una soga, por ejemplo, atando un extremo de una soga a una canoa y jalando el otro extremo. *Raíz:* atííta-

atíitáani *verbo t.*

- jalar algo de la mano de otra persona. *Raíz:* atíítarii-

atíitíini *verbo t.*

- estirar o enderezar algo con la forma de una soga. *Raíz:* atíitíi-
- poner en una línea varias cosas o un grupo de personas. *Raíz:* atíitíi-

Variante: atíini

atíitíini *verbo i.*

- alinearse o hacer fila, hablando de un grupo de personas. *Raíz:* atíitíi-

atúuni *verbo t.*

- avisar. *Raíz:* átuu-

atuutáani *verbo t.*

- revelar un secreto o acusar a una persona a otra persona. *Raíz:* atuúta-

awaku *sustantivo*

- uña de dedo. *Plural:* awakuka. *Forma poseída:* áwaku. *Plural:* awákuka
- garra de animal o ave. *Plural:* awakuka. *Forma poseída:* áwaku. *Plural:* awákuka

áwaku aákiisi *sustantivo. Variante de: áwaku imíini***áwaku imíini** *sustantivo*

- uñera

Variante: áwaku aákiisi

awánaka *sustantivo. Variante de: kurika***awáraja** *sustantivo*

- la última parte y la parte restante de algo, por ejemplo, de una comida de una serie de cargas. *Plural:* awárajaka

awasi *sustantivo*

- dedo de mano o pie. *Plural:* awasika. *Forma poseída:* áwasi. *Plural:* awásika

Variante: ajíkaasi

áwasi iwítani *sustantivo*

- pulgar, el dedo más grande de la mano o del pie. *Plural:* awásikaka iwítani

awasi siísanurika *sustantivo*

- dedo meñique, el dedo más pequeño de la mano o del pie. *Plural:* awasikaka siísamijaarika. *Forma poseída:* áwasi siísanurika. *Plural:* awásikaka siísamijaarika

awasika *sustantivo. Plural irregular de: awasi***awásiiyi** *sustantivo*

- afaninga, una clase de víboras delgadas y no venenosas. *Plural:* awásiiyiwa, awásiiyika

awásuuku *sustantivo*

- madera pasmado, leña puspucho. *No hay forma plural*

awáaja *sustantivo*

- machimango de altura, especie de árbol. *Plural:* awaájaka

awáara *sustantivo*

- tucunaré, una clase de peje. *Plural:* awaáraka

awíraaja *sustantivo*

- gavián polletero, especie de ave. *Plural:* awíraajaka

Awíraamu *nombre propio*

- Abiramo Quebrada, afluente del río Chambira

awítaka *sustantivo. Variante de: anikákwa***awiyi** *sustantivo*

- tronera de un nido en la tierra o en un árbol. *Plural:* awiyika. *Forma poseída:* áwiyi. *Plural:* awíyika

Variante: aáwiya

awiyíini *verbo i.*

- hacer una tronera o una entrada redonda en algo, por ejemplo, en el suelo. *Raíz:* awíyii-

awii *sustantivo*

- vela caspi, especie de árbol. *Plural:* awiiwiya

awuúka *interjección*

- “¡no importa!” o “¡así no más!”, una exclamación que usamos cuando algo no es lo ideal pero es aceptable

Variantes: awuúkaja, awuúkwa

awuúkaja *interjección. Variante de: awuúka***awuúkwa** *interjección. Variante de: awuúka***awuúkwaja** *interjección. Variante de: awuúkwa*

AA

áaja *sustantivo*

- muslo. *Plural:* aájaka
- pierna. *Plural:* aájaka

aajakúuni *verbo t.*

- insultar. *Raíz:* aájaku-

aájapaki *verbo e.*

- no hay o no existe. *Nota:* Ésta es la única forma del verbo, no tiene una raíz
- ni un poco. *Nota:* Ésta es la única forma del verbo, no tiene una raíz

aájapana *adjetivo*

- vacío o que no produce, hablando de plantas
- afase, hablando de personas

aájapaa *adverbio*

- aunque

Variante: aajapáaja

aajapáaja *adverbio. Variante de:* **aájapaa**

aajawatáani *verbo t.*

- acordarse o pronunciar el nombre de una persona o una cosa. Este verbo se puede usar también para expresar que uno se acuerda de la persona de manera más general. *Raíz:* aajawáta-

aajaa *interjección*

- “¡a ver!”, una palabra que usamos para anticipar algo que va a pasar

aájijina *sustantivo loc.*

- boca o entrada de río, quebrada o cocha. También: aájiku, aájima. *No hay forma plural*

aájinani *sustantivo*

- nieto o bisnieto. *Plural:* aájiya, aájiwaaka

aajinániisana *sustantivo*

- nieto finado o bisnieto finado. *Plural:* ajinániisanawaaka

aájinati *sustantivo*

- nieta o bisnieta. *Plural:* aájiya, aájiwaaka

aajinátiisana *sustantivo*

- nieta finada o bisnieta finada. *Plural:* aajinátiisanawaaka

aájiya *sustantivo. Plural irregular de:* **aájinani**

aájiiti *sustantivo*

- loro aurora o loro farinoso, especie de ave. *Plural:* aájiitika

aaka *sustantivo*

- agua en general. *No hay forma plural*
- río. *Plural: aakaka. Forma poseída: áaka. Plural: aákaka*
- resina aguada de una planta o un árbol. *Plural: aakaka. Forma poseída: áaka. No hay forma plural*
- miel de abeja. *Plural: aakaka. Forma poseída: áaka. No hay forma plural*

aaka íyuuri *sustantivo*

- sábalu huayero, especie de peje. *Plural: aaka íyuuriwa*

Variante: aakíyuuri

aaka káaji *sustantivo*

- pelejo de agua. *Plural: aaka kaájika*

aaka paáraasi *sustantivo*

- sharara o anhinga, especie de ave. *Plural: aaka paáraasika*

aaka páatu *sustantivo*

- yacu pato o sacha pato, especie de ave silvestre. Basado en el castellano: pato de agua. *Plural: aaka páatuku*

aaka puririkáana *sustantivo.*

Variante de: nisirinákü

aaka puújari *sustantivo. Variante de: puújari***aaka sajina** *sustantivo*

- yacu jergón, una clase de víboras de agua. *Plural: aaka sajinaka*

aaka siaákaaja *sustantivo*

- quichatero, especie de garza, especie de ave. *Plural: aaka siaákaajaka*

aaka sikwanaja *sustantivo*

- piojo del agua en general. *Plural: aaka sikwanajaka*

Aakamáana *nombre propio*

- Acamana Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río arriba de San Antonio

aakana *adjetivo*

- aguado o diluído

aákanana *adjetivo*

- brillante o lustroso, por ejemplo, una madera pulida
- liso, por ejemplo, un plástico

aakanaajúuni *verbo t.*

- pulir o hacer liso la superficie de algo. *Raíz: aakanaájuu-*

Variante: kanaajúuni

aakaníini *verbo i.*

- abrir la boca. *Raíz: aákani-, aákani-*

aakanúuni *verbo t.*

- hacerlo aguado o acuoso a algo poniéndolo agua, por ejemplo, diluyendo la masa del masato o ablandando la farriña. *Raíz: aakánuu-*

aákari *adverbio*

- ahora
- hoy

aakataanúuni *verbo t.*

- bautizar, como lo hace un sacerdote católico. *Raíz:* aakataánuu-

aakaari *sustantivo*

- huapeta, especie de peje. *Plural:* aakaariwa

aakáayi *sustantivo*

- vaca marina. *Plural:* aakaáyuwa, aakaáyika

Variante: aakaayi

aakaayi *sustantivo. Variante de:*
*aakáayi***aakáayi ííwaasi** *sustantivo*

- estilo de abanico, hecho del cogollo de la shapaja, que se parece a la cola, ííwaasi, de la vaca marina, aakáayi. *Plural:* aakáayi ííwaasika

aakáayi jaraaka *sustantivo*

- granadilla pequeña, especie de sogá del monte con frutos comestibles. *Plural:* aakáayi jaraakaka

aakíini *sustantivo*

- leñero o leñatero, especie de insecto. *Plural:* aakíiniwa

aakisijáani *verbo t.*

- hacer emborrachar a una persona. *Raíz:* aakisíija-

aakisíini *verbo i.*

- emborracharse. *Raíz:* aákisi-
- emborracharse con algo, por ejemplo, con trago o con ayahuasca. *Raíz:* aákisi-

aákisiiti *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* aákisiitika

aakíyuuri *sustantivo. Variante de:* **aaka íyuuri****aakíini** *verbo i.*

- empostemar. *Raíz:* aákii-

aakíini *verbo i.*

- desaguar o botar agua de algo. *Raíz:* aáki-, aáki-

aákiisi *sustantivo*

- pus de una herida o la materia dentro de un chupo. *Plural:* aákiisika

áaku *sustantivo*

- casco o cáscara vacía. *Plural:* aákuka

= **aákuji** *posposición*

- delante, hablando de espacio. Por ejemplo, un perro delante de su dueño
- antes, hablando de tiempo, por ejemplo, antes de la noche

= **aákuji** *posposición*

- de, por, o a razón de. Por ejemplo, de miedo, o a razón del hambre

aákujiina *sustantivo*

- pariente mayor masculino. *Plural:* aákujiipi

aákujiiti *sustantivo*

- pariente mayor femenino. *Plural:* aákujiipi

aákusaja *sustantivo*

- isango, especie de parásito. *Plural:* aákusajaka

aákusana *adjetivo*

- rojo, también abarca los colores anaranjado y marrón
- maduro, hablando de frutas

Variante: nuusina

aákusana isiíku *sustantivo*

- sarna colorada, enfermedad de la piel. *Plural:* aákusana isiíkuka

aákusana masakana *sustantivo*

- ichichimi colorado, especie de hormiga. *Plural:* ákusana masakaa

Variante: masakana ijířrana

aákusana sikiáaja *sustantivo*

- venado colorado. *Plural:* aákusana sikiaájaka, aákusapi sikiaájaka

aakusaníini *verbo i.*

- pintonear o empezar a madurar, hablando de frutas que se hacen colorado o amarillo. *Raíz:* aakusáni-

aákusiiti *sustantivo*

- especie de tangarana, especie de árbol. *Plural:* aákusiitika

aákuta *sustantivo*

- ayahuasca, especie de sogá del monte. *Plural:* aákutaka
- ayahuasca, el brebaje preparado. *No hay forma plural*

aákuta katija *sustantivo*

- camote de ayahuasca, especie de planta usado para endulzar la ayahuasca. *Plural:* aákuta katijaka

aákuuja *sustantivo*

- yuca cocinada para comer. *Plural:* aákuujaka

aakuujúuni *verbo i.*

- preparar yuca para comerla. *Raíz:* aakuújuu-

aakuuna *sustantivo*

- “prima” o “primo”, una palabra que usamos para llamarle a nuestro primo prima

aakúuni *verbo t.*

- hacer masato para una minga o una fiesta. *Raíz:* aákuu-
- aportar una bebida o una comida a una fiesta, una minga u otro evento social. *Raíz:* aákuu-

aákwarani *sustantivo*

- especie de añashúa, especie de peje. *Plural:* aákwaraniwa, aákwaranika

aamaakúuni *verbo i.*

- hacer una plataforma de caza. *Raíz:* aamaákuu-
- construir una armazón de casa. *Raíz:* aamaákuu-

aamikáaka *adverbio*

- un día antes o después de hoy, o sea, ayer o mañana. *No hay forma plural*

aamikaákaana *adjetivo*

- de ayer, por ejemplo, una comida preparada ayer o un bebe nacido ayer

aamina *sustantivo*

- huita o jagua, especie de árbol. *Plural: aaminaari. Forma poseída: aámina. Plural: aáminaari*

Variante: nítana

aamíyaakitáani *verbo i.*

- caminar de un lado a otro o caminar ida y vuelta varias veces. *Raíz: aamíyaakita-*

aamíyaakíini *verbo i.*

- andar. *Raíz: aamíyaaki-*
- cazar, cazar, montear o buscar mitayo. *Raíz: aamíyaaki-*
- viajar larga distancia, típicamente a un lugar desconocido. *Raíz: aamíyaaki-*

aámiika *sustantivo*

- airambo, especie de planta. *Plural: aámiikaka*

aamúuni *verbo t.*

- matar. *Raíz: aámuu-*
- pegar o golpear a una persona o un animal. *Raíz: aámuu-*
- golpear algo, por ejemplo, una bomba. *Raíz: aámuu-*
- batir o beneficiar algo, por ejemplo, la pona o el barbasco. *Raíz: aámuu-*

aamuuniíraana *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta, utilizado por los antiguos para alistarse para la guerra, masticando las hojas y frotando la pulpa sobre el cuerpo. También, las hojas se usan en la preparación de la ayahuasca. *Plural: aamuuniíraanaka*

aamuutakáana *sustantivo*

- especie de shimbillo, especie de árbol. *Plural: aamuutakáanaka*

aamuútaaja *sustantivo*

- tipo de mazo. *Plural: aamuútaajaka*

aamuutáani *verbo t.*

- golpear algo contra algo. *Raíz: aamuúta-*

aamuutáani *verbo t.*

- golpear las alas, hablando de los aves que baten a un ritmo más o menos lento. *Raíz: aamuúta-*

aamuutíini *verbo t.*

- vadear por canoa. *Raíz: aamuútii-*

Aamuutújuri *nombre propio. Variante de: Naamuutújuri*

Aámuuwáaja *sustantivo*

- nombre para los Cahuarano, un grupo étnico estrechamente relacionado al pueblo Iquito. Se piensa que este grupo no existe ya. *Plural:* Aámuuwaájaka

aana *sustantivo*

- bufeo en general. Los dos tipos son: aana ákusana y aana miínana. *Plural:* aanaka. *Forma poseída:* áana. *Plural:* aánaka

aana aamuutakáana *sustantivo*.

Variante de: aana támuu

aana karásiija *sustantivo*

- lisa yulilla, especie de peje. *Plural:* aana karásiijaka

aana siiríkiiija *sustantivo*

- bufeo cunchi, especie de peje. *Plural:* aana siiríkiiijaka

aana támuu *sustantivo*

- bufeo shimbillo, especie de árbol. *Plural:* aana támuuwa

Variante: aana aamuutakáana

aanákana *sustantivo*

- bufeo rumo, variedad de yuca. *Plural:* aanákiaaki

aánanaka *sustantivo*

- ácido de abeja, el líquido donde las abejas ponen sus huevos y donde la abejita crece. *Plural:* aánanakaka

aanawasíini *verbo i*.

- alocarse, delirarse o alucinar, por ejemplo, cuando una persona está sufriendo de una fiebre demasiado alta o está a punto de morir. *Raíz:* aanawási-
- estar sonámbulo. *Raíz:* aanawási-

aánaaja *sustantivo*

- “hermano”, una palabra que usa una mujer para llamarle a su hermano. Para hablar de él, usamos: ánani

aanaapáapa *sustantivo*

- timuco, especie de peje. *Plural:* aanaapaápaka

Aaniáamu *nombre propio*

- Áñamu Quebrada, afluente del río Chambira

aanisijáani *verbo t*.

- cutipar, causar daño por malograr la dieta de alguien. *Raíz:* aaniásija-

aanisíini *verbo i*.

- infectarse una herida. *Raíz:* aaniísi-
- cutiparse, ser cutipado, sufrir algún daño por malograrse la dieta de alguien. *Raíz:* aaniísi-

aaníini *verbo i*.

- crecer, hablando del río. *Raíz:* aáni-, aáni-

aaníiti *sustantivo*

- shihui. *Plural:* aaniítika

Variantes: asakwaari, jaaníiti

aanúuna *sustantivo*

- anona, especie de árbol. Basado en el castellano: anona. *Plural:* aanuúnaka

aánuura *sustantivo*

- sobrino de una mujer, sea el hijo de su hermano o su hermana. *Plural:* aánuurawaaka

aapaku *sustantivo*

- salamanca, especie de lagartija grande. *Plural:* aapakuka. *Forma poseída:* aápaku. *Plural:* aápakuka

aapaanaami *sustantivo*

- solemán, especie de árbol. *Plural:* aapaanaamika

aapíya *sustantivo*

- vaca muchacho en general, nombre para dos especies de ave similares. *Plural:* aapíyawa, aapíyaka

áapu *sustantivo. Variante de: kuuráaka***aarawati** *sustantivo. Variante de: aariwati***aaraaka** *sustantivo*

- saliva. *Plural:* aaraakaka. *Forma poseída:* aáraaka. *Plural:* aáraakaka

aáraatatáani *verbo i.*

- babear o chorrear la saliva. *Raíz:* aáraatata-

aariwa *sustantivo*

- sacha perro o perro del monte. *Plural:* aariwaka. *Forma poseída:* aáriwa. *Plural:* aáriwaka

aaríija *sustantivo*

- tapia pejejo. *Plural:* aaríijaka

aariímuya *sustantivo*

- variedad de yuca. *Plural:* aariímuyaka

aarina *sustantivo. Variante de: iniyana***aariwati** *sustantivo*

- nombre general para los papasos de palmera. *Plural:* aariwatika

Variante: aarawati

aaríiku *sustantivo*

- tipo de trampa tradicional usado para cazar monos, que se armaba en las ramas de árboles. *Plural:* aaríikuka

aaríini *verbo i.*

- pasar, hablando del tiempo. *Raíz:* aárii-
- pasar un punto o un sitio. *Raíz:* aárii-
- pasar, hablando de los efectos de un intoxicante. *Raíz:* aárii-

aaríini *verbo t.*

- pasar o ocurrir algo a alguien. *Raíz:* aárii-

aartíini *verbo t.*

- dejar pasar a alguien. *Raíz:* aartii-
- defenderse de un golpe. *Raíz:* aartii-

aarúwiiti *sustantivo*

- jarabe huayo o coto huayo, especie de árbol. *Plural:* aarúwiitika

aaruujáana *sustantivo*

- moena negra, especie de árbol.
Plural: aaruujaánaka

aasámaaja *sustantivo*

- yangunturi o carachupa mama, la especie de más grande de carachupa o armadillo. *Plural:* aasámaajaka

aasamu *sustantivo*

- quebrada o río pequeño. *Plural:* aasamúuwa, aasamúuka. *Forma poseída:* aásamu. *Plural:* aásamuuwa, aásamuuka

aasamu najiwáaku *sustantivo*

- vertiente, el lugar donde nace una quebrada. *Plural:* aasamu najiwaákuka

aasamu sisa *sustantivo*

- cashorro de quebrada, especie de peje. *Plural:* aasamu sisaka

aasamu siiri *sustantivo*

- lagarto bola bola. *Plural:* aasamu siiriwa

aasamu waáyuuri *sustantivo*

- especie de carachama, especie de peje. *Plural:* aasamu waáyuuriwa

aasapíini *verbo i.*

- estar dejado atrás por un grupo.
Raíz: aasapi-, aasapi-

aasi *sustantivo*

- maceta o gajo de frutos, por ejemplo, de plátano. *Plural:* aasika. *Forma poseída:* áasi. *Plural:* aásika

aasi *sustantivo*

- lluvia. *Plural:* aasika

aasi pánaasi *sustantivo*

- huanchaca roja, especie de ave.
Plural: aasi pánaasika

aasi yaawíini *sustantivo*

- la temporada de lluvia. *No hay forma plural*

aásiwa *sustantivo*

- persona muda o discapacitada mentalmente. *Plural:* aásiwaka
- persona loca o con problemas mentales. *Plural:* aásiwaka

aasiwáriika *sustantivo*

- caracol terrestre en general.
Plural: aasiwáriikaka

aasíyuuka *sustantivo*

- campana avispa, especie de insecto. *Plural:* aasíyuukaka

aasíyuuti *sustantivo*

- llama lluvia, especie de sogá del monte. *Plural:* aasíyuutika

aasíini *verbo t.*

- echar agua en o encima de algo.
Raíz: aasii-

aasíipa *sustantivo*

- ashipa o jicama, especie de planta. Basado en el castellano, ashipa. *Plural:* aasíipaka

aasíiti *sustantivo*

- aceite de comer o de motor. Basado en el castellano: aceite. *No hay forma plural*

aátamajani *sustantivo*

- hermano de un hombre. Para llamarle a él, usamos: arámaaja. *Plural:* aátamajaniwaaka

aátamajániisana *sustantivo*

- hermano finado de un hombre. *Plural:* aátamajániisanawaaka

aátamajati *sustantivo*

- hermana de una mujer. Para llamarle a ella, usamos: arámaaja. *Plural:* aátamajatiwaaka

aátamajátiisana *sustantivo*

- hermana finada de una mujer. *Plural:* aátamajátiisanawaaka

aatariitáani *verbo i.*

- mecearse o mecerse, especialmente en una hamaca. *Raíz:* aatariíta-
- mecear o mecer a alguien, especialmente en una hamaca. *Raíz:* aatariíta-

aatatáani *verbo i.*

- flotar río abajo, bajar flotando con la corriente. *Raíz:* aátata-
- moverse en filas tupidas, hablando de ciertas especies de hormiga. *Raíz:* aátata-

Aatáaja *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una mujer iquito cuyo nombre viene el apellido Ataja

aatiáaki *sustantivo*

- cashuera, un sitio donde corre muy rápido el agua del río. *Plural:* aatiaákika

aatiaáruuki *sustantivo*

- especie de cotolo, especie de peje. *Plural:* aatiaáruukika

Aatikírisi *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, la abuela de Hermenegildo Díaz Cuyasa

aátiiti *sustantivo. Variante de: arikamîna***aatíini** *verbo i.*

- correr, hablando de agua. *Raíz:* aáti-, aati-

aáwaayi *sustantivo*

- tela de araña o seda de cualquier insecto. *Plural:* aáwaayika

aáwîya *sustantivo. Variante de: awîyi***aayijijja** *sustantivo*

- leoncito, especie de mono. *Plural:* aayijijjaka

aayimitina *sustantivo*

- palmiche, especie de palmera. *Plural:* aayimitinaka

ijakíini *verbo i.*

- reventarse. *Raíz:* ijáki-, ijáki-
- rajarse. *Raíz:* ijáki-, ijáki-
- abrirse una flor. *Raíz:* ijáki-, ijáki-
- reventarse un cartucho. *Raíz:* ijáki-, ijáki-

ijakiitáani *verbo i.*

- reventarse de manera que se deja una rendija, por ejemplo, una tabla cuando se seca o un huayo de yuca cuando se le coce. *Raíz:* ijakiíta-

ijámani *sustantivo*

- especie de lisa, especie de peje. *Plural:* ijámanika

ijántuuja *sustantivo*

- madre del trueno, especie de ave. *Plural:* ijántuujaka

Variante: nírímiina siríija

ijatáani *verbo i.*

- caerse cosas pequeñas uno por uno, por ejemplo, flores de un árbol. *Raíz:* ijáta-
- garuar, lloviznar. *Raíz:* ijáta-

ijáwiija *sustantivo*

- especie de bujurqui, especie de peje. *Plural:* ijáwiijaka

ijáwiimi *sustantivo*

- irapay, especie de palmera, usado para tejer las crisnejas, iitaari. *Plural:* ijáwiimiya

Variante: ijawíitaami

ijawíitaami *sustantivo. Variante de: ijáwiimi***ijáwiiti** *sustantivo*

- casa con techo de irapay. *Plural:* ijáwiitiwa

ijawíitíini *verbo i.*

- construir una casa que tiene techo de irapay. *Raíz:* ijawíitii-

íjaakíini *verbo i.*

- cursear o tener diarrea. *Raíz:* íjaakii-

ijáani *verbo t.*

- picar con lanza o flecha. *Raíz:* íja-
- picar el suelo para sembrar una semilla. *Raíz:* íja-

ijáani *verbo i.*

- caerse varias cosas, mayormente hablando de frutos. *Raíz:* íja-

íjaaníini *verbo i.*

- arreglar o afinar la garganta por toser unas veces. *Raíz:* íjaanii-

ijaanúuni *verbo t.*

- picar con lanza varias cosas seguidas, por ejemplo, varios pescados en una cocha. *Raíz:* ijaánuu-

ijikatataáni *verbo t.*

- empujar algo que está flotando en agua, por ejemplo, una canoa o un tronco. *Raíz:* ijikatata-

ijikaaki *sustantivo*

- pantalón. *Plural:* ijikaakiya. *Forma poseída:* íjikaaki. *Plural:* íjikaakiya

ijikaakíini *verbo t.*

- ponerse pantalones. *Raíz:* ijikaákii-

ijikáani *verbo t. Variante de: kiníini***ijíkija** *sustantivo*

- especie de comején de color blanco que ataca árboles vivos. *Plural:* ijíkiwa

Variante: jíkija

ijirákana *sustantivo. Variante de: ajirákana***ijiráani** *verbo i. Variante de: ajiráani***ijirina** *sustantivo. Variante de: ajirina***ijiríini** *verbo i. Variante de: ajiríini***ijiwiráani** *verbo t.*

- reñir y corregir a alguien. *Raíz:* ijíwita-

íjiija *sustantivo*

- paquete, envuelto en hoja. *Plural:* íjiijaka

ijiika *sustantivo*

- patarashca en general. *Plural:* ijiikaka. *Forma poseída:* íjiika. *Plural:* íjiikaka

íjiikáani *verbo i.*

- quejarse con dolor. *Raíz:* íjiika-

ijíini *verbo t.*

- empaquetar o envolver en hoja, papel o tela. *Raíz:* íji-

ijíini *verbo t.*

- hacer caer varios frutos, por ejemplo, por zacudir el árbol. *Raíz:* ijii-

ijíirana *adjetivo*

- ácido, hablando de sabor
- agudo, hablando de un dolor superficial

ijíirasíini *verbo i.*

- malograrse, hablando de bebidas o comidas a base de líquido. *Raíz:* ijíirasi-

íjuwa *sustantivo*

- nido subterráneo hecho de hojarasca, por ejemplo, el de la carachupa. *Plural:* ijúwaka

ijúuti *sustantivo*

- aguja. *Plural:* ijuútiwa

Variante: ruuwana

ijúuti *sustantivo*

- espina de planta. *Plural:* ijuwa, ijuwaa

ikaja *sustantivo*

- cocona, especie de arbusto.
Plural: ikajaka. *Forma poseída:* íkaja. *Plural:* ikájaka

ikatáani *verbo i.*

- rebalsar, flotar. *Raíz:* ikáta-

ikatáani *verbo t.*

- prender candela en una chacra.
Raíz: ikáta-

ikati *sustantivo*

- cunchi moena, tipo de árbol.
Plural: ikatika

ikatíini *verbo i. Variante de: ajatatíini***ikáani** *verbo i.*

- ampollarse. *Raíz:* íka-
- estar reposado un líquido. *Raíz:* íka-

ikáani *verbo t.*

- prender. *Raíz:* íka-

ikaanúuni *verbo i.*

- amontonarse. *Raíz:* ikaánuu-
- tener forma amontonada, especialmente dicho de víboras en descanso. *Raíz:* ikaánuu-

ikaanuutíini *verbo t.*

- amontonar. *Raíz:* ikaanuutii-

íkiaari *sustantivo*

- un huayo o fruto vacío o vano.
Plural: íkiaariwa

ikija *sustantivo*

- tercio o bulto de irapay. *Plural:* ikijaka

ikijáani *sustantivo*

- variedad de huitina, especie de planta. *Plural:* ikijaániwa

ikijíini *verbo t.*

- amarrar una carga de irapay en un tercio o bulto: ikija. *Raíz:* ikíjii-

íkina *sustantivo*

- tía, hermana del padre. Para llamarle a ella, usamos: ikínaaja.
Plural: ikínawaaka

ikínaaja *sustantivo*

- “tía”, una palabra que usamos para llamarle a una tía que es hermana de del padre. Para hablar de ella, usamos: íkina.
Plural: ikínaajawaaka

ikiníyaaka *sustantivo*

- vómito. *No hay forma plural*

ikiníyi *sustantivo*

- vómito. *Nota:* Esta palabra siempre tiene poseedor, por ejemplo: nu = ikíníyi, so vómito.
No hay forma plural

ikiníini *verbo t.*

- vomitar. *Raíz:* ikíni-
- salir a chorros, hablando de un líquido. *Raíz:* ikíni-

ikíniisana *sustantivo*

- tía paterna finada, una hermana finada de nuestro padre. *Plural:* ikíniisanawaaka

ikíiku *sustantivo*

- otorongo o tigre, la especie más grande de gato silvestre. *Plural:* ikiíkuwa

ikíini *verbo t.*

- terciar irapay, o sea, ordenar las hojas de irapay para luego amarrarlas en cargas compactas. *Raíz:* íki-

Ikíitu *nombre propio*

- nombre de la ciudad de Iquitos. También: Ikítujina

ikíitu *sustantivo*

- nombre propio de etnia Iquito, o una persona de la etnia Iquito. *Plural:* ikiítuwaaka
- nombre propio del idioma Iquito. *No hay forma plural*

ikwani *sustantivo*

- hombre o adulto, hablando de personas. *Plural:* ikwaniwiya. *Forma poseída:* íkwani. *Plural:* ikwániwiya
- macho, hablando de personas o animales. *Plural:* ikwaniwiya. *Forma poseída:* íkwani. *Plural:* ikwániwiya

ikwaniáasi *sustantivo*

- caimitillo de supay chacra, especie de árbol. *Plural:* ikwaniáasiwa

ikwaniáasi *sustantivo*

- supay chacra. *Plural:* ikwaniáasiwa

ikwaniáasi *sustantivo*

- pampa remo caspi, especie de árbol. *Plural:* ikwaniáasiwa

Ikwaniaasiyúumu *nombre propio*

- Supay Chacra Quebrada, afluente de la quebrada llamado Mujariyúumu, que es afluente del río Pintuyacu río abajo de San Antonio

ikwaniikáani *sustantivo*

- “jovencito”, palabra de cariño para llamarle a un jóven soltero de unos 15 años. *No hay forma plural*

ikwasimi *sustantivo*

- conejito, especie de bijao, tipo de planta. *Plural:* ikwasimiya. *Forma poseída:* ikwásimi. *Plural:* ikwásimiya

Variante: kwasimi

ikwatiínaaja *sustantivo*

- moenilla, especie de árbol. *Plural:* ikwatiínaajaka

ikwaana *sustantivo*

- tahuampa, un área inundada del monte. *Plural:* ikwaanaka. *Forma poseída:* íkwaana. *Plural:* íkwaanaka
- inundación en cualquier sitio. *Plural:* ikwaanaka. *Forma poseída:* íkwaana. *Plural:* íkwaanaka

ikwaaníini *verbo i.*

- crecer el río tanto que se inundan las zonas bajas. *Raíz:* ikwaánii-

Variante: jiitáani

ikwaaniitáani *verbo i.*

- inundarse un lugar, debido a una creciente de río. *Raíz:* ikwaaniíta-

imaka *sustantivo*

- buduqui, especie de ave. *Plural:* imakaka. *Forma poseída:* ímaka. *Plural:* imákaka

imakija *sustantivo*

- barro de la cara. *Plural:* imakijaka. *Forma poseída:* imákija. *Plural:* imákijaka

imakijatáani *verbo t.*

- sacar barro de la cara. *Raíz:* imakijata-

imakijjini *verbo i.*

- tener barro o granitos de la cara. *Raíz:* imakijji-

imakwaaja *sustantivo*

- bujurqui hacha vieja, especie de peje. *Plural:* imakwaajaka

ímani *sustantivo*

- mitayo o presa de una trampa, un anzuelo, o otra arma. *No hay forma plural*

imaniijúuni *verbo t.*

- yapar o dar el golpe mortal a una persona o un animal ya herido. *Raíz:* imaniíjuu-

imatáani *verbo i.*

- estar puesto en una posición estable, hablando de cosas compuestas de varias partes, por ejemplo, una hacha con mango o una escopeta. *Raíz:* imáta-
- estar puesto en su posición correcta, hablando de envases como ollas y platos y sus contenidos. *Raíz:* imáta-

imatáani *verbo i.*

- echarse postrado o estar postrado. *Raíz:* imáta-

imatíniikíini *verbo t.*

- contradecir o discutir. *Raíz:* imatíniiki-

imatíini *verbo t.*

- contestar o responder. *Raíz:* imatíi-

imatíini *verbo t.*

- mantear o hacer caer a alguien o algo, por ejemplo, un árbol. *Raíz:* imatíi-

ímaaja *sustantivo*

- esófago. *Plural:* ímaajaka
- coto del mono coto. *Plural:* ímaajaka

imaakiitáani *verbo i.*

- cabecear, típicamente hablando de una persona con sueño o alguien ebrio. *Raíz:* imaakiita-

imaakúuni *verbo t.*

- tragar muy rápido una comida o una bebida. *Raíz:* imaákuu-

imaánanakuuja *sustantivo*

- yahuarachi y ractacara, nombre general para estos tipos de peje. *Plural:* imaánanakuujaka

imaánanana *adjetivo*

- olor a pescado

imáani *verbo t.*

- tener una enfermedad grave, especialmente un tumor. *Raíz:* íma-

imáani *verbo t.*

- ganar, hablando de cualquier tipo de juego, partido o concurso. *Raíz:* íma-

imáani *verbo i.*

- ovar o poner huevo y cuidarlo, como hace la gallina. *Raíz:* íma-

imáani *verbo t.*

- tragar. *Raíz:* íma-
- comer cosas suaves, especialmente hablando de frutas. *Raíz:* íma-
- terminar una comida o una bebida. *Raíz:* íma-

imáani *verbo i.*

- caerse en trampa o engancharse en anzuelo. *Raíz:* íma-
- caerse en el suelo, hablando de algo parado, por ejemplo, un palo. *Raíz:* imarii-

imáani *verbo i.*

- estar echado, estar puesto o estar manteado, hablando de una cosa. *Raíz:* íma-

imaati *sustantivo*

- machimango colorado, especie de árbol. *Plural:* imaatiwa

ímaayi *sustantivo*

- tráquea. *Plural:* ímaayika

imiráani *verbo t.*

- volver hacer. *Raíz:* imiíta-

imiráani *adverbio*

- otra vez o de nuevo

imiríini *verbo i.*

- empeorar o agravar una enfermedad. *Raíz:* imírii-

imíijíjina *sustantivo*

- frente de la cabeza. *Plural:* imíijíjika. *Forma poseída:* ímíijíjina. *Plural:* ímíijíjika

imíika *sustantivo. Plural irregular de:*
imíini

imíini *verbo t.*

- derribar o hacer caer a algo o a alguien, por ejemplo, un árbol por tumbarlo o una persona por hacerle tropezar. *Raíz:* imíiyaárii-

imíini *verbo t.*

- cernir, típicamente hablando del masato. *Raíz:* imíi-

imíini *sustantivo*

- madre o espíritu de una planta o de un lugar. *Plural:* imíika

imíiri *sustantivo*

- cedazo en general. *Plural:* imíiriwa
- tipo de cedazo grande que es plano, cuadrado y hecho de la fibra de sinamillo: tasiina. *Plural:* imíiriwa

imiitáani *verbo t.*

- peinarse. *Raíz:* imííta-

imiítaari *sustantivo*

- peine. *Plural:* imíítaarika

imuja *sustantivo*

- harina de maíz tostado. *Forma poseída:* ímuja. *No hay forma plural*

imujúuni *verbo i.*

- estar inclinado o doblado horizontalmente la parte superior de algo, lo que normalmente se para derecho, por ejemplo, la copa de un árbol o el tronco de un hombre. *Raíz:* imujuu-

imujuutáani *verbo i.*

- estar muy agachado o muy inclinado hacia el suelo, por ejemplo, una persona doblada por la cintura. *Raíz:* imujuúta-

imuki *sustantivo*

- lomo. *Plural:* imukika. *Forma poseída:* ímuki. *Plural:* imúkika

imúkina *sustantivo*

- cumbrera. *Nota:* Esta palabra siempre tiene poseedor, por ejemplo: iita imúkina, cumbrera de casa. *Plural:* imúkinaka

imúuna *sustantivo*

- palta, especie de árbol. *Plural:* imuúnaka

imúuna *sustantivo*

- palta moena, especie de árbol. *Plural:* imuúnaka

inájaakíini *verbo t.*

- asustar varias veces. *Raíz:* inájaakii-

inajíini *verbo t.*

- asustar. *Raíz:* inájii-

inaríini *verbo i.*

- asustarse. *Raíz:* inaáti-, inaáti-

inatáani *verbo t.*

- poner en un sitio adecuado algo que está dentro de un recipiente o envase, por ejemplo, poner masato dentro de su olla sobre una mesa. *Raíz:* ináta-
- poner en la posición correcta un envase, por ejemplo, una olla o una botella. *Raíz:* ináta-

ináani *verbo t.*

- poner huevo y dejarlo, como hace el sapo. *Raíz:* ína-

ináani *verbo t.*

- poner. *Raíz:* ína-
- dejar algo en un sitio. *Raíz:* ína-

inikajíini *verbo t.*

- hacer despertar a alguien. *Raíz:* inikájii-

inikáani *verbo i.*

- despertarse. *Raíz:* iníka-

inisíkina *sustantivo. Variante de: anisíkina*

inisíkini *sustantivo. Variante de: anisíkina*

inisitáani *verbo t.*

- desastillar o abrir un corte, por ejemplo, hacheando un árbol. *Raíz: inísita-*

Variante: anisitáani

iniwíini *verbo i.*

- moverse o cambiarse la ubicación o la posición de algo o de alguien, por ejemplo, moverse una persona en su dormir. *Raíz: iníwii-*
- mover algo dentro de un espacio no muy grande, por ejemplo, mover una silla de un lugar a otro en un cuarto. *Raíz: iníwii-*
- convencer a alguien a ir a algún lugar. *Raíz: iníwii-*

iniyana *sustantivo*

- puente. *Plural: iniiyaka, iniyana. Forma poseída: iníyana. Plural: iníyaka, iníyanaka*

Variante: aarina

iniyáani *verbo i.*

- vadear o bandear. *Raíz: iníya-*

ininyaasi *sustantivo. Variante de: nítyaasi*

iniyi *sustantivo*

- sogá torcida, especialmente la de chambira. *Plural: iniyika. Forma poseída: iníyi. Plural: iníyika*

iniyuusi *sustantivo*

- madeja de chambira torcida. *Plural: iniyuusika. Forma poseída: iníyuusi. Plural: iníyuusika*

iniija *sustantivo*

- huayo, hablando de frutos que crecen encima de la tierra. *Plural: iniijaa. Forma poseída: iniija. Plural: iniijaa*
- semilla en general. *Plural: iniijaa. Forma poseída: iniija. Plural: iniijaa*

inijataka *adjetivo*

- huayudo, o sea, con muchos huayos o frutos, hablando de plantas que tienen sus huayos arriba de la tierra, por ejemplo, la maíz, el plátano, o el aguaje

inijíini *verbo i.*

- echar huayo o producir fruto, hablando de huayos y frutos que crecen arriba del suelo. *Raíz: iníjii-*

íniika *sustantivo*

- bebé, una palabra de cariño que usamos para un bebé varón. *Plural: iníikaka*

íniiki *sustantivo*

- bobona de palmera o plátano. *Plural: iníikika*

iníini *verbo t.*

- torcer para hacer sogá. *Raíz: iní-*

iniisi *sustantivo*

- flor. *Plural: iniisika. Forma poseída: iníisi. Plural: iníisika*

iniisi *sustantivo*

- astilla de madera. *Plural:* iniisika. *Forma poseída:* íniisi. *Plural:* íniisika

iniisíini *verbo i.*

- echar flor. *Raíz:* iniísii-

iníiki *sustantivo*

- choshna pequeño, especie de animal arbóreo que anda en la noche. *Plural:* iníikiwa

iníiki *sustantivo*

- sogá de hamaca. *Plural:* iníikiwa

iníini *verbo i.*

- dejar una mala costumbre o cesar una conducta indeseable, por ejemplo, un joven que ya no fuma o un perro que ya no muerde. *Raíz:* inii-

iníisi *sustantivo*

- hamaca. *Plural:* iniísíika, iniísika, iniísiwa

Inkawíiraana *nombre propio*

- subgrupo del pueblo Iquito que antes vivía en las cabeceras del río Pintuyacu. Muchas familias de San Antonio son decendientes de este grupo. *Plural:* Inkawíiraanawaaka

Variante: Iíjakawíiraana

inkawíiraana *sustantivo*

- variedad de yuca que no se ve ya. *Plural:* inkawíiraanaka

ipaja *sustantivo*

- yel. *Forma poseída:* ípaja. *No hay forma plural*

ipakaníina *sustantivo*

- especie de planta utilizado para curar vicio. *Plural:* ipakanínaka

ipakaníini *verbo i.*

- tener vicio, o sea, tener ganas de comer cosas raras com tierra, madera o carbón, mayormente es causado por la anemia. *Raíz:* ipákani-, ipákani-

ipaki *sustantivo*

- espintana, especie de árbol. *Plural:* ipakiwa

ipakuuka *sustantivo. Variante de: tipakuuka***ipana** *adjetivo*

- amargo, generalmente hablando de plantas medicinales, por ejemplo, la ayahuasca y el sachá tabaco
- fuerte, hablando de bebidas con alcohol, especialmente el masato

ipánaaka *sustantivo*

- sachá tabaco, especie de planta. *Plural:* ipánaakaka

ipanitíini *verbo t.*

- hacer o dejar fermentar, típicamente hablando de la masa de masato. *Raíz:* ipanitií-

Variante: ipaaníuni

ipara *sustantivo*

- mosca blanca, especie de insecto. *Plural:* iparaka

iparasíini verbo *i*.

- estar cubierto de moscas del tipo ipara, típicamente hablando de la yuca o el masato. *Raíz:* ipárasí-

ipaaja sustantivo. Variante de: **ipaaka****ipaaka** sustantivo

- calabaza, especie de planta, tipo trepadora. *Plural:* ipaakaka. *Forma poseída:* ípaaka. *Plural:* ípaakaka
- calabaza, hablando del envase hecho del huayo de la planta calabaza. *Plural:* ipaakaka. *Forma poseída:* ípaaka. *Plural:* ípaakaka

Variantes: ipaaja, maatarínaaja

ipaaníini verbo *i*.

- fermentarse, generalmente hablando de masato o chicha. *Raíz:* ipaáni-, ipaáni-

Variante: ipaasíini

ipaanúuni verbo *t*. Variante de: **ipanitíini****ipaasíini** verbo *i*. Variante de: **ipaaníini****ipija** sustantivo

- especie de lechuza muy pequeña, especie de ave. *Plural:* ipijaka. *Forma poseída:* ípija. *Plural:* ipíjaka

ipiráani verbo *t*.

- pegar o atacar, por ejemplo, una persona cuando da un golpe o un perro cuando muerde. *Raíz:* ípiita-
- pelear. *Raíz:* ípiita-

ipiyáaka sustantivo

- agua calentada. *No hay forma plural*

ipiyaakúuni verbo *t*.

- echar agua caliente sobre un animal o ave muerto para poder quitar las cerdas, los pelos o las plumas. *Raíz:* ipiyaákuu-

ipiyaakuutáani verbo *t*.

- calentar un líquido pero no hervirle. *Raíz:* ipiyaakuúta-

ipíini verbo *i*.

- disolverse, por ejemplo, el azúcar en el agua. *Raíz:* ípi-, ípi-
- derretirse, por ejemplo, la brea al sol. *Raíz:* ípi-, ípi-
- hacerse suave, ablandarse, por ejemplo, la arcilla en el agua. *Raíz:* ípi-, ípi-
- enmadurar o enmadurarse, hablando de frutos que se hacen suaves, por ejemplo, como el aguaje al sol. *Raíz:* ípi-, ípi-

Variante: nusíini

ípiitáana sustantivo

- peleísta, una persona agresiva y liosa. *Plural:* ípiitáapi

ipiiti sustantivo

- ungurahui, especie de palmera. *Plural:* ipiitika. *Forma poseída:* ípiiti. *Plural:* ípiitika

ipiitikajina sustantivo *loc.*

- ungurahual. *No hay forma plural*

ípuki *sustantivo*

- boltijo o atado de tela, utilizado para guardar o llevar algo. *Plural:* ípukika

ipukíini *verbo t.*

- envolver algo en tela o en hojas, formando un bulto por juntar y ajustar los lados de las hojas o las puntas de la tela en un solo punto en el medio del bulto. *Raíz:* ipúkii-
- envolver la cabeza de alguien en una tela, típicamente para protegerle cuando está con fiebre. *Raíz:* ipúkii-

ipukiitáni *verbo t.*

- sentarse cubierto con una frazada o algo similar, generalmente hablando de una persona que tiene frío porque está enferma. *Raíz:* ipukiíta-

ipurúuni *verbo i.*

- pelear en cualquier manera. *Raíz:* ipúruu-

ípuusi *sustantivo*

- panza de pescado. *Plural:* ípuusika

irákana *sustantivo*

- pucacuro, especie de hormiga. *Plural:* irákanaka

irámani *sustantivo. Variante de: iyákuni*

íraaka *sustantivo*

- coto, piel que cuelga de la garganta de ciertas aves. *Plural:* íraakaka
- papada, piel suelta que cuelga de la garganta de ciertas personas viejas. *Plural:* íraakaka

iráaku *sustantivo. Variante de: símaaku*

irija *sustantivo*

- terremoto. *Plural:* irijaka

irijiitáni *verbo i.*

- burbujear. *Raíz:* irijiíta-

irikataajúuni *verbo t.*

- arreglar o ordenar las cosas. *Raíz:* irikataájuu-
- arreglar o reparar algo malogrado. *Raíz:* irikataájuu-

irikatijíini *verbo i.*

- arreglarse y poner en orden la ropa, el pelo o cualquier aspecto personal. *Raíz:* irikatijii-

irikititíini *verbo i.*

- trozarse la tierra entre dos partes de un río, formando una sacarita. *Raíz:* irikitítii-

irikíini *verbo i.*

- moverse a una esquina o a un lado de un espacio cerrado para librar el centro de ese espacio. *Raíz:* iríki-, iríki-

= iríkumaji *posposición*

- al costado de o al lado de. Por ejemplo, una persona parado al lado de su casa

iríkumaji *sustantivo*

- esquina, por ejemplo, de las paredes de la casa. *Plural:* iríkumajikiya

iríkura *sustantivo*

- el costado delgado de algo, por ejemplo, del cuerpo humano o de una tabla. *Plural:* iríkukuya, iríkukiya

irímaati *sustantivo*

- hermana de un varón. Para llamarle a él, usamos: taatáaja. *Plural:* irímaatiwaaka

irímaatiisana *sustantivo*

- hermana finada de un hombre. *Plural:* irímaatiisanawaaka

iririka *sustantivo*

- basura o desperdicios chicos y livianos. *Plural:* iririkaka

iririkajina *sustantivo*

- basural. *No hay forma plural*

irísina *adjetivo*

- sabido, entendido, conocedor, hablando de una persona que no se puede engañar fácilmente

irísina *adjetivo*

- gordo y maduro, hablando de los huayos del plátano

irísina *adjetivo*

- duro, hablando de materiales como la madera o el metal
- duro, rígido o firme, por ejemplo, un shungo firme que no se mueve

irisíini *verbo i.*

- engordarse los huayos de plátano. *Raíz:* irísi-

irisíini *verbo i.*

- endurecerse. *Raíz:* irísi-

irisíini *verbo i.*

- menstruar por primera vez. *Raíz:* irísi-

irisiiti *adjetivo*

- menstruada, o sea, una mujer que ya ha menstruado por primera vez

iritatáani *verbo t.*

- dejar huella o rastro del paso de uno al pisar, aplastar, o quebrar las plantas. *Raíz:* iritata-

iritána *sustantivo*

- entenado, hijastro. *Plural:* iritáapi

iritáni *verbo t.*

- tomar o coger, en sentido muy general, una cosa compuesta de varias partes, por ejemplo, una hacha con su mango o un panero lleno de yuca. *Raíz:* iríta-
- tomar o coger, en sentido muy general, un envase en su posición correcto y típicamente con algo dentro, por ejemplo, coger una olla por su asa. *Raíz:* iríta-
- recoger una porción de un líquido de un envase grande usando otro envase más chico, por ejemplo, recoger masato de un balde usando un pate. *Raíz:* iríta-

irítijina *sustantivo loc.*

- puesto abandonado, hablando de una casa abandonada y su entorno descuidado. También: irítiku, irítima. *Plural:* irítkajina

iritíini *verbo t.*

- hervir o hacer hervir. *Raíz:* iritii-

iriyaki *adjetivo*

- desolado, abandonado, o sin gente, hablando de un sitio

irijíini *verbo i.*

- burbujear con burbujas pequeñas que salen uno por uno. *Raíz:* irijii-

iriikiita *adverbio*

- detenidamente

iriikiitáani *verbo i.*

- moverse de manera entrecortada, por ejemplo, bogando una canoa en una palizada. *Raíz:* iriikiíta-

iríiku *sustantivo*

- rabadilla. *Plural:* iríikuka

iríini *verbo t.*

- tomar o coger en sentido muy general. *Nota:* A veces se entiende este verbo como mover o traer o llevar, según el contexto. *Raíz:* íri-

iríini *verbo i.*

- hervir. *Raíz:* íri-
- burbujear con muchas burbujas a la vez, como el agua hirviendo. *Raíz:* íri-

íriitáani *verbo i.*

- estar atajado de manera que se detiene por completo. *Raíz:* íriita-

iríwi *sustantivo*

- pedazo de algo con forma plana, como una tabla. *Plural:* iríwiya. *Forma poseída:* íriwi. *Plural:* iríwiya
- tabla de madera cortada. *Plural:* iríwiya. *Forma poseída:* íriwi. *Plural:* iríwiya
- mesa. *Plural:* iríwiya. *Forma poseída:* íriwi. *Plural:* iríwiya

iríwítáani *verbo t.*

- sacar un pedazo tablacho de algo más grande, por ejemplo, cortar una tajada de carne. *Raíz:* iríwíta-

Iruwaríkwaa *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una mujer del grupo Naamuutújuri

irúuna *sustantivo. Variante de: siiyúuna***irúuna ijírataaka** *sustantivo*

- shushupe jergón, especie de víbora venenosa. *Plural:* irúuna ijírataakaka

iruúnaaja *sustantivo*

- paña muda, especie de peje. *Plural:* iruúnaajaka

iruúnaaja *sustantivo*

- golondrina blanca, especie de ave. *Plural:* iruúnaajaka

irúuni verbo t.

- pescar con volantín, un estilo de pescar de noche mayormente usado para agarrar huasaco, páasi. *Raíz:* íruu-

= **isakijiíraji** *posposición*

- directamente al otro lado de. Por ejemplo, de banda a banda del río

ísaku sustantivo loc.

- alrededor, por ejemplo, de una casa o planta. También: ísakuma, ísajina. *Plural:* ísakajina

= **isákuji** *posposición*

- río arriba de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, una casa río arriba de otra
- arriba de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, un mono arriba de otro en un árbol

= **isákujiita** *posposición*

- río arribita de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, una casa río arribita de otra
- arribita de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, un mono arribita de otro mono en un árbol

= **isákuma** *posposición*

- sobre, o encima, de un lado al otro. Por ejemplo, un palo sobre un camino

isakúuna sustantivo

- tahuarí o papelillo caspi, especie de árbol. *Plural:* isakuúnaka

Variante: sákuuna

isakúuni verbo t.

- pasar algo por un lado para rodearlo de cerca. *Raíz:* isákuu-

= **isakúura** *posposición*

- cerrando o bloqueando. Por ejemplo, un grupo de personas bloqueando a otra persona

= **isakwaji** *posposición*

- alrededor de, o rodeando a. Por ejemplo, el cerco alrededor de una casa

isakwánaaja sustantivo. *Variante de:* **siwánaaja**= **isámaji** *posposición*

- río abajo de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, una casa río abajo de otra
- abajo de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, un mono abajo de otro en un árbol

= **isámajiita** *posposición*

- río abajito de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, una casa río abajito de otra
- abajito de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, un mono abajito de otro en un árbol

isáni verbo i.

- orinar. *Raíz:* ísa-

Variante: piisíni

ísaasi sustantivo

- vejiga. *Plural:* ísaasika

Isiaamajákwa *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una mujer que vivía por el alto río Pintuyacu en el siglo XIX y una hermana del hombre Riisamíni, sobre quien hay varios cuentos graciosos

isija *sustantivo*

- asma, una enfermedad caracterizada por una tos severa y crónica. *No hay forma plural*

isijaati *sustantivo*

- persona asmosa, hablando de una persona con una tos severa y crónica

isikáani *verbo t.*

- romper una soga en dos partes. *Raíz: isíka-*

isikíni *verbo i.*

- romperse en dos partes, hablando de una soga. *Raíz: isíki-, isíki-*

ísiku *sustantivo*

- afrecho o bagazo. *Plural: isíkuka, isíkukwa*

isiniikiitáani *verbo i.*

- hacer sonidos de quebrarse las ramas, por ejemplo, cuando un animal grande camina en el bosque. *Raíz: isinikiíta-*

isiníni *verbo i.*

- hacer sonido de reventar o quebrar, por ejemplo, el maíz cuando se hace chanchitas, o un palito cuando se le quiebra. *Raíz: isinii-*

isítina *adjetivo*

- hondo o profundo, por ejemplo, una poza del río o una olla

isitíira *sustantivo*

- tipo de estera, hecho del corcho de las ramas aguaje, adoptado por los Iquito el siglo pasado a través de los mestizos. Basado en el castellano: estera. *Plural: isitíiraka*

isitíini *verbo i. Variante de: ajatatíni***isitiíníni** *verbo t.*

- hacer hondo algo hueco, por ejemplo, hacer hondo el interior de una canoa nueva. *Raíz: isitiíni-*

isiwaaja *sustantivo*

- especie de paloma, especie de ave. *Plural: isiwaajaka*

isíiku *sustantivo*

- sarna, enfermedad de la piel. *Plural: isiíkuyuuri*

- persona que tiene sarna. *Plural: isiíkuyuuri*

isiíkutaka *adjetivo*

- sarnoso

isiikúuni *verbo i.*

- hacerse sarnoso o contagiarse con la sarna. *Raíz: isiíkuu-*

isiiníni *verbo i.*

- toser. *Raíz: isiinii-*

isi *sustantivo*

- especie de lagartija pequeña muy común en las casas. *Plural: isika*

ísiki *sustantivo*

- piel, hablando de personas y animales. *Plural:* isíkiya
- corteza, hablando de plantas. *Plural:* isíkiya
- carapa o cáscara, hablando de huayos. *Plural:* isíkiya
- caparazón o casco. *Plural:* isíkiya

isiija *sustantivo*

- pichico, especie de mono. *Plural:* isiiya, isiijaka

isiija táraati *sustantivo*

- pashaco de pichico o pichico shimbillo, especie de árbol. *Plural:* isiija táraatika

Variante: pisíku táraati

isiíku *sustantivo*

- amigo o amiga. *Plural:* isiíkkuka

isiikúuni *verbo t.*

- hacerse amigo con alguien. *Raíz:* isiíkuu-

isiíni *sustantivo*

- pucahuicsa, especie de peje, tipo shuyo. *Plural:* isiínika

iskaníira *sustantivo. Variante de: maakánaaja*

isukiáaja *sustantivo*

- victor día o bienteveo, especie de ave. *Plural:* isukiaájaka

isunaaja *sustantivo*

- ñejilla, especie de palmera. *Plural:* isunaajaka

isunaajina *sustantivo loc.*

- ñejillal. *No hay forma plural*

isuuki *sustantivo*

- tigre zúngaro, especie de peje. *Plural:* isuukiwa

isúuna *sustantivo*

- maricahua, especie de planta medicinal. *Plural:* isuúnaka

isuusi *sustantivo*

- ñejilla de restinga, especie de palmera. *Plural:* isuusi□wa

itaakúuni *verbo i.*

- hacer candela. *Raíz:* itaákuu-

itaakuutáani *verbo t.*

- hacer arder la candela debajo de una olla, típicamente al abanicarle. *Raíz:* itaakuúta-

itáani *verbo t.*

- herir nuevamente una herida. *Raíz:* íta-, ítarii-

itíkari *sustantivo*

- garganta de persona. *Plural:* itíkarika
- garganta de cualquier cosa. *Plural:* itíkarika

itikaríini *verbo t.*

- echar garganta o golletear algo, típicamente un palo. *Raíz:* itikáarii-

itíniija *sustantivo*

- masato de yuca. *Plural:* itíniijaka

itiniijíini verbo *i*.

- hacer masato, hablando de todos los pasos del proceso. *Raíz:* itiniíjii-

itipiáaka sustantivo

- yuca mascada o masa de masato mascada. *Plural:* itipiaákaka

itipiíini verbo *t*.

- mascar yuca cocinada para preparar masato. *Raíz:* itípi-

itípiitáani verbo *t*.

- embocar algo, por ejemplo, una comida o un cigarillo. *Raíz:* itípiita-

itípuma sustantivo

- boca, hablando de personas, animales o cosas. *Plural:* itípumaka

itípumaji sustantivo

- abertura, por ejemplo, de una olla. *Plural:* itípumajika

itiyúuni verbo *t*.

- nudar o amarrar un nudo simple, generalmente para asegurar varias cosas juntas, por ejemplo, suri. *Raíz:* itíyuu-

itiyuutáani verbo *t*.

- nudar varias veces o hacer varios nudos enseguida en algo. *Raíz:* itiyuúta-

itiyuutíini verbo *i*.

- nudarse o formarse un nudo en una sogá o hilo. *Raíz:* itiyuútii-

ítiika sustantivo

- bebé, una palabra de cariño que usamos para una bebé hembra. *Plural:* ítiikaka

itiikúuni verbo *t*.

- mezclar un líquido por sacar pequeñas porciones y vertirlas de nuevo. *Raíz:* itíikuu-

itíini verbo *t*.

- vaciar todo el líquido de un envase en otro envase. *Raíz:* íti-

itíini sustantivo. *Plural irregular de:* itíini**itiwínaja** sustantivo. *Variante de:* ituwánaja**itiwitíini** verbo *t*.

- encender una llama o prender una luz. *Raíz:* itíwiti-

itíini verbo *t*.

- acarrear varias cargas de un sitio a otro, por ejemplo, varias cargas de leña desde un tronco. *Raíz:* itíi-

itíini verbo *i*.

- transformarse la forma de uno, hablando tanto de los chamanes que se sabían transformarse en animal como de las especies de animal que se transformaban en otra especie. *Raíz:* íti-, íti-

itíini verbo *i*.

- quemarse. *Raíz:* íti-, íti-

Variante: karíini

itíini verbo *i*.

- caerse por el aire. *Raíz:* íti-, íti-
- caerse al suelo. *Raíz:* itíwii-

itiiníni verbo *i*.

- tronar. *Raíz:* itiinii-

ítiitáani verbo *i*.

- detenerse de atacar a alguien o algo por miedo de las consecuencias. *Raíz:* ítiita-

ituwánaja sustantivo

- tizón. *Plural:* ituwánajaka

Variantes: itiwánaja, tawánaja

ituwanajáati sustantivo. *Variante de:* **jinítaasi****itúyaaka** sustantivo

- minga de quemar. *Plural:* itúyaakaka
- masato preparado para una minga de quemar. *No hay forma plural*

itúuni verbo *t*.

- quemar. *Raíz:* ítuu-

ituútaja sustantivo

- tipo de piri-piri que se le utiliza para asegurar que una chacra queme bien. *Plural:* ituútajaka

iwániitáani verbo *i*.

- quejarse o gemir en el dormido o el sueño. *Raíz:* iwániita-

iwarajáani verbo *t*.

- terminar la última parte de algo, por ejemplo, terminar la última parte de una comida o terminar la última parte de una tarea. *Raíz:* iwáraja-

iwaritíni verbo *t*.

- cuidar a alguien mientras él o ella muere, típicamente, tenerle en los brazos mientras él o ella agoniza. *Raíz:* iwaritii-

iwaríyaaka sustantivo

- enfermedad, hablando en general. *Plural:* iwaríyaakaka

Variante: iwaríni

iwáriija adjetivo. *Variante de:* **sakina****iwaríni** verbo *i*.

- estar enfermo. *Raíz:* iwiíri-, iwiíri-
- morir. *Raíz:* iwiíri-, iwiíri-

iwaríni sustantivo. *Variante de:* **iwaríyaaka****iwaríniita** adverbio

- medio enfermo o de mala gana

iwáriitáani verbo *i*.

- marchitarse y volverse marrón, hablando de una planta o las partes de una planta. *Raíz:* iwáriita-

iwatáani sustantivo

- sacarita o trozadero del río. *Plural:* iwataánika

iwatáani verbo *t*.

- llevar a una persona a un lugar. *Raíz:* iwáta-
- llevar una cosa. *Raíz:* iwáta-

iwaana sustantivo

- colmena, hablando de la abeja, su miel y su nido. *Plural:* iwaanaka

iwáani verbo *i*.

- ir. *Raíz:* íkwa-

iwaárika adverbio

- repetidamente o a cada rato
- nunca más

iwítani adjetivo

- el más grande, o sea, la entidad que es la más grande a comparación con muchas otras entidades similares, por ejemplo, la casa más grande de un pueblo

iwitáani verbo *t*.

- vivir con alguien y compartir el hogar con él o ella, generalmente con sentido de que uno cuida a esa persona. *Raíz:* iwíta-

iwíini verbo *i*.

- existir. En el caso de personas y animales, también se entiende como vivir. *Raíz:* íiki-
- estar en un lugar. *Raíz:* íiki-
- estar en un estado, por ejemplo, estar triste o alegre. *Raíz:* íiki-
- morar en un lugar, usualmente para mucho tiempo. *Raíz:* íiki-
- vivir, hablando de todas las costumbres y actividades de la vida. *Raíz:* íiki-
- tener relaciones, hablando de parejas. *Raíz:* íiki-

iwíini maasia verbo *i*.

- demorar. *Raíz:* íiki- maasia

iwiikiíini verbo *i*.

- caerse varias veces seguidas, por ejemplo, un animal herido en la caza. *Raíz:* iwiikiíi-

iwiikiitáani verbo *i*.

- caminar tambaleando. *Raíz:* iwiikiíta-

iwíini verbo *i*.

- estar echado. *Raíz:* iwii-

iwiírisana sustantivo

- veneno. *Plural:* iwiírisanaka

iwiitáani verbo *i*.

- echarse, pasar de estar levantado a estar echado. *Raíz:* iwiíta-

iyajasíini verbo *a*.

- aburrirse o estar aburrido de algo. *Raíz:* iyájasi-

iyajatáani verbo *t*.

- desperdiciar, por ejemplo, dejar malograr una comida o derramar gasolina en el suelo. *Raíz:* iyájata-

iyajatíini verbo *i*.

- perder a alguien o algo para siempre. *Raíz:* iyájati-, iyájati-

iyajáani verbo *t*. Variante de:
ariwatáani**iyákari** adverbio

- tiempo, época, era de una persona, un grupo, o un acontecimiento

iyakatíini verbo *i*.

- aumentarse por reproducirse, hablando de cualquier ser, por ejemplo, los hijos de una persona, o los zancudos en un cierto lugar. *Raíz:* iyákati-, iyákati-

iyakatúuni verbo *t*.

- aumentar por reproducir, hablando de cualquier ser, por ejemplo, los hijos de una persona o las gallinas de una familia. *Raíz:* iyakátuu-

íyaki sustantivo *loc.* Variante de: *íyiki***iyákumasíini** verbo *i*. Variante de: **iyarakasíini****iyakúmata** adverbio. Variante de: **iyarákata****iyákuni** sustantivo

- boa o anaconda del agua, especie de víbora grande. *Plural:* iyákuka
Variantes: irámani, kuraja, yákuni

iyákuni katija sustantivo. Variante de: **kurajaayi**

= **iyakúura** posposición. Variante de: = **iyikúura**

iyakuuraaníini verbo *b*.

- costar. *Raíz:* iyakuuraánii-
Variante: iyikuuraaníini

iyámaana sustantivo

- especie de árbol. *Plural:* iyámaanaka

iyámaana sustantivo

- lisa negra, especie de peje. *Plural:* iyámaanaka

iyarakasíini verbo *i*.

- apurarse o hacer algo de manera rápida. *Raíz:* iyarakási-

Variante: iyákumasíini

iyarákata adverbio

- rápido

Variante: iyakúmata

iyarakátina adjetivo

- activo y energético, hablando de personas
- ágil, hablando de ciertas personas y animales

Variante: yarakátina

iyásiika sustantivo

- hierba en general. *Plural:* iyásiikaka

iyásiika imíini sustantivo. Variante de: **níiya imíja****iyásiikwaaja** sustantivo

- hierba cunchi, especie de peje. *Plural:* iyásiikwaajaka

iyasúuri sustantivo

- especie de bujurqui, especie de peje. *Plural:* iyasuúriwa

iyataajúuni verbo *t*.

- retalear o empishtar, generalmente hablando de pescado. *Raíz:* iyataájuu-

iyatáani *verbo t.*

- tajar o sajar. *Raíz:* iyáta-

= **iyáaji** *posposición*

- en el canto de, o canto de. Por ejemplo, en el canto del río

iyáaji *sustantivo*

- canto o borde. *Plural:* íyaakiya

iyaákari *adverbio*

- en ese momento

iyáaki *demonstrativo*

- este tamaño

íyaakitáani *verbo t.*

- ordenar o mandar a alguien para hacer algo. *Raíz:* íyaakita-

iyáamiaákuji *palabra conectiva*

- porque, una palabra que conecta dos enunciados

iyaasuújuusana *sustantivo*

- abuelo finado. *Plural:* iyaasuújuusanawaaka

íyiki *sustantivo loc.*

- puesto o sitio de vivir. También: íyiku, íyima o iyikíira según la ubicación del sitio con relación al río. *No hay forma plural*
- vida o mundo que corresponde a un grupo distinto de seres, como, por ejemplo, seres humanos, peces, animales, demonios, etc. *No hay forma plural*

Variante: íyaki

= **iyikúura** *posposición*

- gracias a, o debido a, en un sentido positivo
- a favor de
- contra, en relación espacial. Por ejemplo, un palo puesto contra otro
- a cambio de

Variantes: = iyakúura, = iyikúura

iyikúura *sustantivo*

- precio. *Plural:* iyikuúraka

iyikuuraaníini *verbo b. Variante de: iyakuuraaníini*

= **iyikúura** *posposición. Variante de: = iyikúura*

íyijja *sustantivo*

- loro colpero, especie de ave. *Plural:* íyijjaka

iyiitáani *verbo t. Variante de: iyuutáani*

iyiítina *adjetivo*

- mugriento o sucio, hablando de la superficie de algo o alguien

iyújaakáani *verbo t.*

- tratar de haragán a alguien. *Raíz:* iyújaaka-

Variante: iyújuukwáani

iyújusana *sustantivo*

- persona haragán o perezosa

iyújuukwáani *verbo t. Variante de: iyújaakáani*

iyujúuni *verbo i.*

- tener pereza. *Raíz:* iyuúju-, iyuúji-

iyujúuni *verbo i.*

- quedarse en un sitio. *Raíz:* iyuúju-, iyuúji-
- quedarse en un estado, por ejemplo, quedarse huérfano o soltero. *Raíz:* iyuúju-, iyuúji-

iyuukínaaja *sustantivo*

- barbacoa o plataforma para hachear un árbol en el alto. *Plural:* iyuukínaajaka

iyuukíini *verbo t.*

- hacer barbacoa o plataforma para cortar un árbol en el alto. *Raíz:* iyuúkii-

iyúuku *sustantivo*

- especie de búho con plumas en la cabeza de forma cuerno, a veces llamado búho ventribandeado. *Plural:* iyuúkuka

Variante: yúuku

iyuukwana *sustantivo*

- tambor sogá. *Plural:* iyuukwanaka

Variante: yuukwana

iyúuna *sustantivo. Variante de: iyúuni***iyúuna** *sustantivo*

- subidera o subidor, un palo que se se usa para poder subir y recoger huayos de otro árbol. *Plural:* iyuúnaka

iyúuni *sustantivo*

- olada, hablando de agua. *Plural:* iyuúnika

Variante: iyúuna

Iyúuri *nombre propio*

- nombre personal histórico, una mujer bautizado con el nombre Carmen Yuri

iyúuri *sustantivo. Variante de: muyuuri***iyúusi** *sustantivo*

- nido de ave o de mamífero. *Plural:* iyuúsika

iyuutáani *verbo t.*

- cantear una nueva chacra. *Raíz:* iyuúta-

Variante: iyítáani

íyuuti *sustantivo*

- sogá agarrador. *Plural:* íyuutika
- asa delgada o flexible. *Plural:* íyuutika

iyuutíini *verbo i.*

- hacer oladas en el agua, por ejemplo, un bote o un pescado. *Raíz:* iyuutii-

II

íija *sustantivo*

- tubérculo, cualquier huayo que crece debajo de la tierra. *Plural:* íijaka

iija *sustantivo*

- altura, tierra plana y alta que no se inunda. *Plural:* iijaka

iijakarikuku *sustantivo loc.*

- subida de loma, por ejemplo, desde el agua del río hacia arriba, o en cualquier loma en el monte. *Plural:* iijakakarikuku

iijakarikuma *sustantivo loc.*

- bajada de loma, por ejemplo, desde la tierra plana hasta el agua del río, o en cualquier loma en el monte. *Plural:* iijakakarikuma

Iíjakawiíraana *nombre propio.*

Variante de: Inkawiíraana

iijakuuja *sustantivo*

- mantona, boa de altura. *Plural:* iijakuujaka

iíjataka *adjetivo*

- huayudo, o sea, con muchos huayos o frutos, hablando de plantas que tienen sus huayos en el suelo, como la yuca y la sachapapa

iijatáani *verbo t.*

- sacar huayo de yuca sin tumbar la planta. *Raíz:* iíjata-

iijaaka *sustantivo*

- diarrea. *Forma poseída:* iíjaaka. *No hay forma plural*

= **iíjinaji** *posposición*

- en la punta de. Por ejemplo, en la punta de una lanza o de una chacra
- directamente a, solamente en el caso de mirar directamente al sol, la luna o las estrellas

iíjinaji *sustantivo*

- punta de algo delgado, por ejemplo, un palo. *Plural:* iíjinakiya

iijinajíini *verbo t.*

- hacer igual o nivelar dos o más cosas que tienen sus larguras diferentes, por ejemplo, los postes de un cerco o los pelos de uno. *Raíz:* iijinájii-

iíjini *verbo i.*

- echar o crecer huayo bajo la tierra. *Raíz:* iíjii-

iijutáani *verbo t.*

- abrir, por ejemplo, una puerta o botella. *Raíz:* iíjuta-
- desabrigar. *Raíz:* iíjuta-

ijjuwa *sustantivo*

- especie de avispa parecida a la ronzoapa. *Plural:* ijuwaka. *Forma poseída:* ijuwa. *Plural:* ijuwaka

ijjúuni *verbo t.*

- tapar algo abierto, por ejemplo, una olla con su tapa. *Raíz:* ijuu-
- abrigar o tapar con tela. *Raíz:* ijuu-

ijjuútaaja *sustantivo*

- tapa o tapador. *Plural:* ijuútaakami
- puerta, hablando de un objeto que cierre una entrada. *Plural:* ijuútaakami

iika *sustantivo*

- diente, muela o colmillo. *Plural:* iikaka. *Forma poseída:* íika. *Plural:* íkaka
- pico, hablando de aves. *Plural:* iikaka. *Forma poseída:* íika. *Plural:* íkaka
- probóscide o pico, hablando de insectos. *Plural:* iikaka. *Forma poseída:* íika. *Plural:* íkaka
- filo o punta de algo puntiagudo. *Plural:* iikaka. *Forma poseída:* íika. *Plural:* íkaka

iika ápiika *sustantivo*

- diente canino. *Plural:* iikaka ápiikaka. *Forma poseída:* iika ápiika. *Plural:* iikaka ápiikaka

iika sawija *sustantivo*

- placa dental. *No hay forma plural*

iika súniija *sustantivo. Variante de: kwáani*

iika tákaana *sustantivo*

- punta de una lanza de púas que es desmontable y que está sujeta al eje de la lanza con una cuerda larga. *Plural:* iikaka takáami

iikanásuuja *sustantivo. Variante de: kwáani*

íikataka *adjetivo*

- dentado, con dientes, en el caso de animales y peces
- con todos sus dientes, en el caso de personas

iikaayi *sustantivo. Plural irregular de: iikaayi*

iiki *sustantivo*

- heces o mierda. *Plural:* iikiwa. *Forma poseída:* íiki. *Plural:* íikiwa
- masa de polen, hablando de la colmena. *Plural:* iikiwa. *Forma poseída:* íiki. *Plural:* íikiwa

iikiána *adjetivo*

- bizarro, bien establecido, su característica de una persona, normalmente una persona que es mayor, que tiene mucha influencia social, se le conoce por ser trabajador, y tiene todo lo que necesita para vivir

= **íiku** *posposición*

- por o debido a

iiku *demonstrativo loc.*

- acá arriba. Ver también: iiti, iima
- acá río arriba. Ver también: iiti, iima
- acá adentro. Ver también: iiti, iima

= **iikujiíraji** *posposición*

- acá afuera

iikujiita *demonstrativo loc.*

- acá arribita
- acá río arribita

= **íikuku** *posposición loc.*

- en, o encima de, la superficie de. Por ejemplo, una manta en la mesa

íikuku *sustantivo loc.*

- la superficie o parte encima de algo, por ejemplo, la corteza de un árbol. *Plural:* íikukuya
- la superficie del cuerpo, hablando de personas y animales. *No hay forma plural*

íikukuuna *sustantivo*

- algo que le pertenece al cuerpo de alguien, ya sea algo que se pone en el cuerpo, como la ropa o una cobija, o algo que se sale del mismo cuerpo, como sudor o su olor del cuerpo. *Plural:* íikukuunaka

= **íikuma** *posposición loc.*

- por, hablando de moción por la superficie de algo. Por ejemplo, por un camino

= **íikumaji** *posposición*

- encima de, o sobre. Por ejemplo, un nube sobre una chacra

iikúuni *verbo i.*

- caminar. *Raíz:* íikuu-

iikúura *demonstrativo loc.*

- más arribita
- más río arribita

iikuúraata *adverbio*

- hacia acá río arriba
- hacia acá arriba

íikwa míini *sustantivo*

- mentira. *Plural:* íikwa mínika

íikwa míini *verbo i.*

- mentir. *Raíz:* íikwa mii-

= **íikwaji** *posposición*

- después. Por ejemplo, un trabajo después de otro

= **íikwaji** *posposición*

- una parte de o un poco de

= **íikwaji** *posposición*

- de la punta de. Por ejemplo, jalar de la punta de una sogá

íikwajiina *sustantivo*

- familiar o cualquier miembro de la familia. *Plural:* íkwajiipi

íikwaami *sustantivo*

- rumor o fama de alguien. Esta palabra se usa siempre en la forma poseída, por ejemplo: nu-íikwami. *Plural:* nu-íikwaamika

iikwáami *adjetivo*

- falso

iima *demostrativo loc.*

- acá abajo. Ver también: iiti, iiku
- acá río abajo. Ver también: iiti, iiku
- acá adentro. Ver también: iiti, iiku

iimajiíraji *adverbio*

- acá adentro
- acá abajo

iimajiita *demostrativo loc.*

- acá río abajito
- acá abajito

íimaatiíkwaaaja *sustantivo*

- loro de mejillas anaranjado, especie de ave. *Plural:* íimaatiíkwaaajaka

iimi *demostrativo*

- esos o esas, para cosas no animadas

iimi *pronombre (relativo)*

- que o cual. Pronombre relativo para cosas no animadas

iimi *determinante*

- los o las, para cosas no animados

íimina *sustantivo*

- canoa. *Plural:* íiminaka

iiminíini *verbo i.*

- hacer.canoa. *Raíz:* iimíinii-

íimi *sustantivo*

- hoja, hablando de la hoja de una cierta planta, por ejemplo: náana íimi. *Plural:* íimiya

iimitáani *verbo t.*

- sacar las hojas de una planta. *Raíz:* íimita-

Variante: mitáani

iimíira *demostrativo loc.*

- más abajito, en dirección vertical
- más río abajito

iimíiraata *adverbio*

- hacia acá abajo, cerca del hablante
- hacia acá río abajo, cerca del hablante

iina *pronombre (anafórico)*

- lo o eso, para hacer referencia a algo dicho por alguien

iina *demostrativo*

- ese, esa o eso, para cualquier cosa no animada o ser animado. *Plural:* iimi para cosas no animadas y iipi para seres animados

iina *pronombre (relativo)*

- que o cual. Pronombre relativo general

iina *determinante*

- el o la, para cualquier cosa no animada o ser animado. *Plural:* iimi para cosas no animadas y iipi para seres animados

iina tíira *demostrativo*

- ese allá, esa allá o eso allá, para cualquier cosa no animada o ser animado. *Plural:* iimi tíira para cosas no animadas y iipi tíira para seres animados

iinami *sustantivo*

- candela. *Plural: iinamika. Forma poseída: iinami. Plural: iinamika*

iinamináaja *sustantivo*

- pájaro candela, especie de ave. *Plural: iinaminaájaka*

iinamináana *sustantivo. Variante de: kwaakíina***iinana** *adjetivo*

- pesado

iínari *sustantivo*

- sobrina de una mujer, sea la hija de su hermano o su hermana. *Plural: iínariwaaka*

iinawaja *adverbio*

- ninguna o ni siquiera
- nunca o jamás

iíni *sustantivo*

- ronzaapa, especie de avispa. *Plural: iíniwa*

iiníini *verbo t.*

- confundirle a algo o alguien, por ejemplo, confundir una persona con otra. *Raíz: iinii-*
- creer o pensar algo por error. *Raíz: iinii-*

iínuwa *sustantivo*

- pie de una persona. *Plural: iínuwaka*

iínuunaki *sustantivo*

- caulla lisa, especie de peje. *Plural: iínuunakiwa*

iínuunakíina *sustantivo*

- quillosa, nombre para dos especies de árbol similares. *Plural: iínuunakíinaka*

iípanaka *sustantivo*

- calentura. *No hay forma plural*
- fiebre. *No hay forma plural*

iípanana *adjetivo*

- caliente

iipaníyaaka *sustantivo*

- sudor. *No hay forma plural*

iipaníini *verbo i.*

- tener calor o sentir calor. *Raíz: iípani-, iípani-*
- sudar. *Raíz: iípani-, iípani-*

iípaniítíini *verbo i.*

- tener o sentir calor a cada rato, ya sea en un solo día, o en varios días seguidas. *Raíz: iípaniítii-*

iipanúuni *verbo t.*

- calentar o caldear, hablando de personas, animales o cosas. *Raíz: iipánuu-*

iipi *demonstrativo*

- esas, esos, para seres animados

iipi *determinante*

- las, los, para seres animados

iipi *pronombre (relativo)*

- que, quienes, o cuales. *Pronombre relativo para seres animados*

iipíkana *sustantivo*

- coto rumo, una variedad de yuca. *Plural:* iipíkiaaki

iipii *sustantivo*

- mono coto. *Plural:* iipiiwa

iipii aríyasi *sustantivo*

- variedad de pijuayo, especie de palmera, con huayos de color gris posheco. *Plural:* iipii aríyasika

iipii ímaaja *sustantivo*

- tipo de capillejo hecho de una sola hoja de ungurahui. *Plural:* iipii ímaajaka

iipii saputi *sustantivo*

- tos ferina, una enfermedad grave del pulmón. *No hay forma plural*

iipii táraati *sustantivo*

- coto pashaco, especie de árbol. *Plural:* iipii táraatika

= íira *posposición*

- para o a propósito de. Por ejemplo, ir al río para pescar

íiraana *sustantivo*

- algo que sirve para algo específico, por ejemplo, un piripiri para majás, un anzuelo para mojarra. *Plural:* íiraami, íiraapi

íiri *sustantivo*

- montete, especie de ave. *Plural:* íiriwa

íiruwana *adjetivo*

- suave, hablando de cosas como frutas
- flexible, hablando de cosas como palos
- flojo, hablando de personas

Variante: jíimana

íiruujaja *sustantivo*

- empate. *Plural:* íiruujaka

íiruuku *sustantivo*

- volantín. *Plural:* íiruukuka

iisaja *sustantivo*

- sal. *Plural:* iisajaka. *Forma poseída:* íisaja. *Plural:* íisajaka

iisajúuni *verbo t.*

- salar o echar sal. *Raíz:* iisájuu-

iisaku *sustantivo*

- ratón o rata en general. *Plural:* iisakuka. *Forma poseída:* íisaku. *Plural:* íisakuka

iisaku ijúwatina *sustantivo*

- especie de rata de árbol. *Plural:* isaku ijúwatipi

iísakwaka *sustantivo*

- dulzura. *Plural:* iísakwakaka
- miel en general. *Plural:* iísakwakaka

iísakwana *adjetivo*

- dulce, hablando de cualquier comida o bebida
- sin fermentar, hablando del masato o su masa

iisana *adjetivo*

- muy salado

iisaaka *sustantivo*

- orina. *Plural: iisaakaka. Forma poseída: iisaaka. Plural: iisaakaka*

iísaana *adjetivo*

- sabor insípido o sin gusto

iisikíini *sustantivo*

- epilepsia o gota corral. *No hay forma plural*

iisikíini *verbo i.*

- desmayar. *Raíz: iísiki-, iísiki-*
- sufrir un ataque de gota corral o epilepsia. *Raíz: iísiki-, iísiki-*

Iísuuja *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una mujer que vivía por los ríos Pintuyacu y Chambira durante el siglo XIX, también de nombre Carmen. Ella era una mujer muy fuerte, muy valiente, y muy buena peleísta con lanza y hay varios cuentos sobre ella

iísuuja *sustantivo*

- carachupa, nombre general para las tres especies chicas de carachupa. *Plural: iísuuwa*

iísuuja *sustantivo*

- cucaracha en general. *Plural: iísuuwa*

iísuuja ajápaka *sustantivo*

- carachupa avispa, especie de insecto. *Plural: iísuuja ajápakíya, iísuuja ajápakaka*

iísuuja ánaasi *sustantivo*

- carachupa uza, especie de zancudo. *Plural: iísuuja ánaasika*

iísuuja tamiiríina *sustantivo*

- aguajillo, especie de palmera. *Plural: iísuuja tamiirínaka*

iita *sustantivo*

- casa o choza. *Plural: iitaka. Forma poseída: íita. Plural: iítaka*
- nido de insecto, como el del comejen. *Plural: iitaka. Forma poseída: íita. Plural: iítaka*

iita ápisi *sustantivo*

- ishpanero, la fila de crisnejas que está en la parte más bajo del techo. *Plural: iita apísikaka*

iitakajina *sustantivo loc.*

- caserío, pueblo, ciudad o cualquier lugar poblado. *No hay forma plural*

iitakaasi *adjetivo*

- hogareño, la característica de una persona o un animal de no salir casi nunca de su casa o su sitio de vivir

iitaari *sustantivo*

- crisneja de irapay. *Plural: iitaariwa. Forma poseída: iítaari. Plural: iítaariwa*

iiti *demostrativo loc.*

- acá, en el lugar del hablante. Ver también: iiku, iima

íitjiita *demostrativo loc.*

- aquí mismo

iitimira *sustantivo. Plural irregular de: mäsajj*

iítiijina *sustantivo*

- uno de acá, o sea, persona o cosa que pertenece al lugar donde se habla, por ejemplo, una persona de acá

iitiijirájji *adverbio*

- este lado

iitiika *adverbio*

- más hacia acá

iitiina *demonstrativo*

- “este tamaño”, siempre dicho con un gesto de las manos para mostrar el tamaño

iitíini *adverbio. Variante de: namíini*

iitíira *demonstrativo loc.*

- acá, pero más lejos

iitiírakuma *adverbio*

- acá por este camino

iitiirakumaana *demonstrativo*

- así grueso

iitiíraata *adverbio*

- por acá o hacia acá

iitíini *verbo i.*

- hacer o construir una casa. *Raíz: ítti-*

iitu *sustantivo*

- sapanama, especie de cuica o lombriz. *Plural: iituwa, iituka. Forma poseída: íitu. Plural: íituwa, íituka*

íiwana *adjetivo*

- da comezón

íiwaaka *sustantivo*

- hongo de los pies que da mucha comezón. *No hay forma plural*

íiwaasi *sustantivo*

- cola plana de animal, por ejemplo, un ave. *Plural: íiwaasika*

íiwuuti *sustantivo*

- especie de patiquina, tipo de planta medicinal. *Plural: íiwuutika*

íiya *adverbio*

- en ese momento o en tal momento

íiya kájapaa *interjección*

- “en verdad”, una expresión usado mayormente en los cuentos y lashistorias para indicar que algún evento sucedió de manera esperada

íiyajina *sustantivo loc.*

- canto de un área, por ejemplo, de una chacra o un río. También: íiyama, íiyaku, iiyakúura. *Plural: íiyakajina*

íiyaasija *interjección*

- “¡gracias!”, una exclamación que usamos para agradecer a alguien por algo

iiaasúja *sustantivo*

- abuelo o bisabuelo. Para llamarle a él, usamos: siisíija. *Plural: iiaasuújawaaka*

Variante: siisíija

íiyi *sustantivo*

- labio. *Plural:* íiyiwa, íiyika, íiyikiya
- canto o borde de una cosa, por ejemplo, del río. *Plural:* íiyiwa, íiyika, íiyikiya

iiyii *sustantivo*

- sogá del monte en general. *Plural:* iiyuwa. *Forma poseída:* ííyii. *Plural:* ííyuwa
- sogá o cuerda en general. *Plural:* iiyuwa. *Forma poseída:* ííyii. *Plural:* ííyuwa

iiyii náana *sustantivo*

- especie de planta utilizado para curar la yuca. *Plural:* iiyii naánaka

íiyiikaka *sustantivo*

- suciedad en la superficie de algo, por ejemplo, el agua o una persona. *No hay forma plural*

ííyuu *adjetivo*

- lleno de algo, por ejemplo, una carne ahumada lleno de humo
- cubierto con algo, por ejemplo, una persona cubierta con barro
- estar curado en, por ejemplo, un médico curado en ayahuasca

iiyuuwaajina *sustantivo loc.*

- sogal, un sitio en el monte con muchas sogas. *No hay forma plural*

+ , ++

íi interjección

- “bueno”, palabra afirmativa

íja sustantivo

- shungo, la parte más dura en el centro de un tronco o de otra cosa de forma similar. *Plural:* íjaka

íjakiya sustantivo. Variante de: **íjikiya**

= **íjakúura** *posposición loc.*

- dentro o dentro de. Por ejemplo, semillas dentro de un huayo. También: íjaku, íjama

íjakúura sustantivo

- parte interior o central de una cosa o un ser, por ejemplo, de una semilla o de una persona. *Plural:* íjakuúraka

íjaana adjetivo

- malcriado, maleducado o faltando respeto, hablando de personas
- atrevido o audaz, hablando de los animales que cazan, buscan o agarran su comida sin importarles la presencia de la gente

íjikiya sustantivo

- medio o punto medio, hablando de tiempo. Los usos más comunes son: yaawíini íjikiya para mediodía, y niníini íjikiya para medianoche. *No hay forma plural*

Variante: íjakiya

íjii interjección

- “¡sí!”, palabra que se usa para responder con afirmación a una pregunta

= **íjiijina** *posposición*

- en el centro exacto de. Por ejemplo, el centro exacto de una rueda

íjiijina sustantivo

- centro de una superficie, por ejemplo, de una tabla o de una chacra. *Plural:* íjiijinakiya

= **íjiiikuma** *posposición loc.*

- en medio de. Por ejemplo, una persona en medio de dos otras. También: íjiiikuku, íjiiikujina
- en. Usado para hablar de eventos o actividades, por ejemplo, en la fiesta. También: íjiiikuku, íjiiikujina

íjiiitina adjetivo. Variante de: **anana**

iimana *sustantivo*

- charapilla, especie de árbol.
Plural: iimanaka. Forma poseída: iímana. Plural: iímanaka

íini *verbo b.*

- echar nombre o dar nombre a alguien o a algo. *Raíz: ii-*
- llamar o decirse. *Raíz: ii-*

íini *verbo i.*

- volar. *Raíz: ii-*
- fluir, hablando del aire. *Raíz: ii-*

íiri *sustantivo*

- encapullado, hablando de insectos. *Plural: iíriwa*

íitatáni *verbo t.*

- bajar olla de la candela. *Raíz: íitata-*

íitáni *verbo t.*

- sacar algo de un envase y ponerlo sobre una superficie. *Raíz: ííta-*
- servirse comida de la olla. *Raíz: ííta-*

íiti *sustantivo*

- maquisapa, especie de mono.
Plural: iítika. Forma poseída: íiti. Plural: iítika

íitíkana *sustantivo*

- maquisapa rumo, una variedad de yuca con huayos grandes que son largos y flacos. *Plural: iitíkiaaki*

íiyaaka *sustantivo*

- nombre, ya sea para el caso de una persona o para un lugar, o un nombre para el caso de otros seres del mundo en que vivimos.
Plural: iíyaakaka

íiyáana *sustantivo*

- paisano o compañero, una persona del mismo grupo social. Esta palabra siempre es parte de una frase fija con = árata, por ejemplo: kw = árata iiyáana, mi paisano. *Plural: iiyáapi*
- tocayo, persona con el mismo nombre. Esta palabra siempre es parte de una frase fija con = árata, por ejemplo: kw = árata iiyáana, mi tocayo. *Plural: iiyáapi*

J

jákii *sustantivo*

- mazamorra, un tipo de sopa espesa. *Plural:* jákiiwa

jakíini *verbo i.*

- hacer mazamorra. *Raíz:* jákii-

jamíkiji *sustantivo. Variante de:* *jaámikiji*

janaka *sustantivo*

- máchiqui o ifelo de planta, especialmente del plátano. *Plural:* janakaka

janíini *verbo i.*

- florear o honguear, hablando de comida. *Raíz:* jani-

janiíwi *sustantivo*

- plumón o pelitos de ave, los que crecen debajo de las plumas en sí. *Plural:* janiíwiya
- champas, por ejemplo, de las hojas de chambira. *Plural:* janiíwiya

japakíini *sustantivo. Variante de:* *ajapakíini*

járaki *sustantivo*

- leña. *No hay forma plural*

jarakíini *verbo i.*

- hacer leña. *Raíz:* jarákii-

jaraaka *sustantivo*

- granadilla, especie de sogá del monte con frutos comestibles. *Plural:* jaraakaka

járaakatáani *verbo i.*

- cacarear, hablando de la gallina. *Raíz:* járaakata-

jaráani *verbo t.*

- desgranar varios huayos o semillas, por ejemplo, el maíz o ungurahui. *Raíz:* jaata-

jaritáani *verbo t.*

- escoger o seleccionar. *Raíz:* jarita-

jaríini *verbo i.*

- desgranarse varios huayos o semillas, por ejemplo, desgranarse los huayos del ungurahui de sus racimo. *Raíz:* jaati-, jaati-

= **jata** *posposición*

- con, en el sentido de usar una herramienta. Por ejemplo, con mi machete

= **jata** *posposición*

- con, en el sentido de acompañar uno con otro. Por ejemplo, con mi madre

jatiníini *verbo t.*

- ignorar o despreciar a alguien a propósito, especialmente con respecto a sus sentimientos o sus consejos. *Raíz:* jatini-

jawakíini *verbo i.*

- secarse un líquido. *Raíz:* jawakii-
- secarse la garganta. *Raíz:* jawakii-

jawana *adjetivo*

- seco

jawarákuuti *sustantivo*

- nombre general para los tipos de gusano comestible encontrados en palos secos y callampas. *Plural:* jawarákuutika

jawáari *adverbio*

- luego, entonces, después

jawaárika *adverbio. Variante de: waárika***jáwiina** *sustantivo*

- merma, la temporada de aguas bajas. *Plural:* jáwiinaka

jawíini *verbo i.*

- mermar, hablando de un líquido, sea en un envase o en el río. *Raíz:* jaáki-, jaáki-

jaa *adverbio*

- ya

jaakáana *sustantivo*

- mono blanco. *Plural:* jaákaa, jaakaánaka

Variantes: kwaata kariyáana, wásiami, waasiaárika

jaakika *sustantivo*

- nalga. *Plural:* jaakiwa

jaakíini *verbo i.*

- crecer el tamaño de las nalgas. *Raíz:* jaákii-

jaámanakíini *verbo i.*

- atorarse o tener comida trancada en la garganta. *Raíz:* jaámanakii-
- estar completamente bloqueado, por ejemplo, un tubo. *Raíz:* jaámanakii-

jaámanana *adjetivo*

- ajustado

jaámiikiji *sustantivo*

- mano y brazo izquierdo. *Plural:* jaámiikijika
- lado izquierdo de algo. *Plural:* jaámikijika

Variante: jamíkiji

jaámiina *adjetivo*

- zurdo

jáana *palabra de pregunta*

- cuál

jaanítiti *sustantivo. Variante de: aanítiti***jaari** *interjección*

- “¡ya está!” También decimos: “¡jaarí = tii!”

jaari *adverbio*

- ya
- entonces o de ahí
- completamente, hablando de una acción que llega a su fin

jaátaraa *palabra de pregunta. Variante de: jaátaraata***jaátaraata** *palabra conectiva*

- variante

jaátaraata *palabra de pregunta. Variante de: jítaraata***jaátaraatina** *palabra de pregunta. Variante de: jítaraatina***jaati** *sustantivo*

- murciélago en general. *Plural:* jaatika

jaatika asaakúuna *sustantivo*

- sacha parinari, especie de árbol. *Plural:* jaatika asaakuúnaka

Variantes: paápaka naasúina, paápaka simiráana

jaawuu *sustantivo*

- jabón. Basado en el castellano: jabón. *Plural:* jaawuuwa

jaayi *sustantivo*

- mantona o boa de la altura. *Plural:* jaayika

=ji *posposición*

- de, en el sentido de moción hacia fuera de algo. Por ejemplo, venir de allá

jikatáani *verbo t.*

- sacar algo o alguien de un sitio. *Raíz:* jikata-
- extraer el contenido de algo. *Raíz:* jikata-
- conseguir. *Raíz:* jikata-

Variante: jimatáani

jikatíini *verbo i.*

- salir. *Raíz:* jikati-, jikati-
- salir el sol o la luna. *Raíz:* jikati-, jikati-

Variante: jimatíini

jíkija *sustantivo. Variante de: ijíkija***jikuníini** *verbo b.*

- enviar algo a alguien. *Raíz:* jikúnii-

jikuriáaka *sustantivo*

- uchiyacu, una sopa tradicional. *No hay forma plural*

jikutáani *verbo t.*

- abrir o quebrar algo con forma de horquilla. *Raíz:* jikúta-

jíkuti *sustantivo*

- horquilla. *Plural:* jikútika

jikutíini *verbo i.*

- hacer horquilla, generalmente por cortar una rama de palo. *Raíz:* jikútii-
- poner horquilla para arrimar algo inclinado. *Raíz:* jikútii-

jikutiiáani *verbo t.*

- estar bifurcado o en forma de la Y, por ejemplo, dos ramitas en un palo o una persona parada con las piernas abiertas. *Raíz:* jikútiita-

jikuukúuni *verbo t.*

- botar alguien de la casa varias veces, típicamente hablando de una pareja que discuta mucho entre ellos. *Raíz:* jikuúkuu-

jikúuni *verbo t.*

- mandar a alguien a hacer algo. *Raíz:* jiku-, jiki-

jimákaayi *sustantivo*

- zarza, especie de sogá con espinas puntiagudas. *Plural:* jimákaayika

jimatáani *verbo t. Variante de:*
*jikatáani***jimatíini** *verbo i. Variante de: jikatíini***jimaakija** *interjección*

- “¡ahora sí!”, una palabra que usamos justo antes de empezar una acción

jimínati *sustantivo*

- tábano, especie de mosca grande que chupa la sangre. *Plural:* jimínatika

jimínati ánaaja *sustantivo*

- sogá de tábano, especie de sogá del monte. *Plural:* jimínati ánaajaka

jimíini *verbo t.*

- meterse o penetrarse algo puntiagudo, por ejemplo, una espina en el pie. *Raíz:* jimíi-
- estar prendido. *Raíz:* jimíi-

jimiisi *sustantivo*

- la punta del esternón, la parte inferior de cartílago y no de hueso. *Plural:* jimiisika

jimiiti *sustantivo*

- especie de callampa, un hongo comestible de color marrón. *Plural:* jimiitika

jimiiti iriáaku *sustantivo*

- especie de ardilla pequeña, especie de roedor. *Plural:* jimiiti iriáakuku

jimiitíini *verbo i.*

- chocarse contra algo. *Nota:* Lo que se choca lleva: = jina. *Raíz:* jimiítii-
- aterrizar, hablando de aves. *Raíz:* jimiítii-
- atracar, hablando de embarcaciones. *Raíz:* jimiítii-

jimúkwana *sustantivo*

- palo de yuca prendido para crecer de nuevo. *Plural:* jimúkiaaka

jimuúkujina *sustantivo loc.*

- sepulcro, hablando del espacio donde un difunto ha sido enterrado. *Plural:* jimuukuúkujina

jimuukúuni *verbo i.*

- llorar mucho para un muerto, desde la muerte hasta el entierro. *Raíz:* jimuúkuu-

jimúuni *verbo t.*

- meter algo en algo. *Raíz:* jímuu-
- enterrar un muerto. *Raíz:* jímuu-
- enterrar algo o sumergir algo en una sustancia, por ejemplo, en tierra o en agua. *Raíz:* jímuu-

jimuutáani *verbo t.*

- comer picando-picando. *Raíz:* jimuúta-
- prender en el suelo, por ejemplo, para construir una casa. *Raíz:* jimuúta-

= jina *posposición*

- a, o en, en el sentido más general. Por ejemplo, comer en casa

= jinaji *posposición*

- que, en el sentido comparativo. Por ejemplo, una persona más alta que otra

jinakuku *sustantivo*

- cavidad del cuerpo que va para arriba. *Plural:* jinakukuka

= jinakuma *posposición*

- adentro de, hablando de sitios o cosas con interiores. Por ejemplo, adentro de una casa o una olla
- en, hablando de la cuenca de un río. Por ejemplo, en el Pintuyacu

jinakuma *sustantivo*

- término general para órganos internos del cuerpo. *Plural:* jinakumaka

jinakuma *sustantivo loc.*

- espacio interior de algo, incluso el espacio dentro del cuerpo de personas y animales. *No hay forma plural*

jinakuna *sustantivo*

- chontaquiro, especie de árbol. *Plural:* jinakunaka

Variante: piyarúuna

jinaana *sustantivo*

- cosa hecha de algo indicado, por ejemplo: níiya jinaana, algo hecho de tierra. *Plural:* jinaami
- persona de algún sitio indicado, por ejemplo: San Antonio jinaana, persona de San Antonio. *Plural:* jinaapi

jinítaaku *sustantivo. Variante de:*
*jinítaasi***jinitáani** *verbo t.*

- rallar. *Raíz:* jiníta-
- sobar raspando, por ejemplo, la acción de afilar el machete. *Raíz:* jiníta-
- hacer chispear piedras. *Raíz:* jiníta-
- encender un fósforo. *Raíz:* jiníta-

jinítaari *sustantivo*

- rallador. *Plural:* jinítaariwa, jinítaarika

jinítaasi *sustantivo*

- piedra de chispear. *Plural:* jinítaasika
- fósforo. *Plural:* jinítaasika

Variantes: ituwanajáati, jinítaaku

jíniija *sustantivo*

- masilla o empate de yuca. *Plural:* jíniijaka

jiniijúuni *verbo t.*

- amasillar, hablando de masa o arcilla. *Raíz:* jiniíjuu-

jiníini *verbo t.*

- amasar. *Raíz:* jíini-
- sobar algo en la superficie de una cosa, por ejemplo, pulir una mesa con una tela. *Raíz:* jíini-

jiníika *sustantivo. Variante de: sakatiika*

= **jiníira** *posposición*

- hacia, hablando de moción dirigido a un punto específico. Por ejemplo, hacia mi canoa

jipáani *sustantivo*

- esternón. *Plural:* jipaánika

jipaaníini *verbo t.*

- sacar el esternón de un animal. *Raíz:* jipaánii-

jipikíini *verbo i.*

- encogerse y arrugarse, por ejemplo, la piel de una herida que se está sanando. *Raíz:* jipikii-

jírisi *sustantivo*

- flecha para pescar. *Plural:* jírísika

jirisíini *verbo i.*

- hacer una flecha de pesca del tipo jírisi. *Raíz:* jirisii-

= **jíritijina** *posposición loc.*

- en el centro de, hablando de superficies. Por ejemplo, en el centro de una chacra

jíritijina *sustantivo*

- pecho en general, o la parte exterior. *Plural:* jirítikajina

jiritikúura *sustantivo*

- pecho, la parte interior. *Plural:* jiritikuúraka

jirítiiki *sustantivo*

- pared abdominal, los músculos que envuelven la cavidad del abdomen, o sea, la barriga. *Plural:* jirítiikiya

= **jiritiíkuku** *posposición loc.*

- por el medio. Por ejemplo, por el medio del río. También: jiritiíkuma, jiritiikukúura

jitíini *verbo i.*

- mashear o calentarse el cuerpo. *Raíz:* jiti-

jitiitáani *verbo t. Variante de: kapúni***jitúuna** *sustantivo*

- sachá caimitillo, especie de árbol. *Plural:* jituúnaka
- balatillo, especie de árbol. *Plural:* jituúnaka

jitúuni *sustantivo*

- jetón, especie de suri encontrado en los troncos podridos de ungurahui. *Plural:* jituúnika

jiwíriku *sustantivo*

- copaíba o tijereta sabenera, especie de ave. *Plural:* jiwírikuka

jíwiitáani *verbo t.*

- encontrar. *Raíz:* jíwiita-
- hallar. *Raíz:* jíwiita-
- chocar. *Raíz:* jíwiita-

jiímana *adjetivo. Variante de: úruwana***jiimaaki** *sustantivo*

- cadáver o cuerpo de un muerto. *Plural:* jiimaakiwa

jiimaaki níjina *sustantivo*

- sepulcro, hablando de la superficie visible. *Plural:* jiimaakiwa níjina

jiinakaníini *sustantivo*

- ahuihua o bayuca, una clase de gusanos, hablando de las varias especies que son comestibles. *Plural:* jiinaka

jiinakaari *sustantivo*

- un estilo de tejer irapay que se parece a las ahuihuas amontonadas, jiinaka. *Plural:* ajánaariwa

jíini *verbo t.*

- chupar, sacando el líquido de algo. *Raíz:* jii-

jiiníini *verbo i.*

- pararse el pene. *Raíz:* jiinii-

jiipúuni *verbo t.*

- obligar tomar o comer a alguien. *Raíz:* jiípuu-

jiipuutáani *verbo b.*

- dar mucha comida a alguien, dando una porción más grande de lo dado a otros. *Raíz:* jiipuúta-

jiitáani *verbo i. Variante de: ikwaaníini***jiitáani** *verbo i.*

- morir, tomando el último respiro. *Raíz:* jiita-

jiiti *sustantivo*

- callana avispa, especie de insecto. *Plural:* jiitika

jiyíini *verbo t.*

- gustarse mucho. *Raíz:* jiyii-

jiyíisíini *verbo t.*

- gustarse demasiado o estar obsesionado con algo. *Raíz:* jiyíisi-

jiyúuni *sustantivo*

- especie de peje, tipo cunchi. *Plural:* jiyuúniwa

jii *interjección*

- “¡oy!”, una expresión de sorpresa o consternación

jíika *sustantivo*

- tierra arenosa. *Plural:* jíikaka

jiika yúumu *sustantivo*

- quebrada o río arenoso. *Plural:* jiika yuúmuka

jiíni *verbo t.*

- jalar. *Raíz:* jii-

jiínijina *sustantivo loc.*

- varadero, un camino corto donde jalamos embarcaciones entre dos aguas. *Plural:* jiínikajina

jiiniwiitáani *verbo t.*

- jalar varias veces en un solo sitio, por ejemplo, jalando maleza. *Raíz:* jiiniwiíta-
- jalar varias cosa por atrás, por ejemplo, una gallina seguido por sus pollitos en fila. *Raíz:* jiiniwiíta-

jiíta *adverbio*

- como, dado que
- como, similar a
- que

jiítaraata *palabra conectiva*

- como o así como

jiítaraata *palabra conectiva*

- como, o ya que, una palabra que conecta dos enunciados

jiítaraata *interjección*

- “¡cómo pues!”, una expresión de sorpresa

jiítaraata *palabra de pregunta*

- cómo, hablando de la manera en que se hace algo

Variante: jaátaraata

jiítaraatina *adjetivo*

- de cualquier clase

jiítaraatina *palabra de pregunta*

- qué clase o qué tipo

Variantes: jaátaraatina, jiítina, jiítirina

jiitatáani *verbo t.*

- jalar un recipiente, una embarcacion o una cosa con varias partes. *Raíz:* jiítata-

jiitatáani *verbo t.*

- sacar algo por jalar, por ejemplo, para sacar la yuca de la tierra. *Raíz:* jiítata-

jiítikari *palabra conectiva*

- cuando

jiítikari *adverbio*

- cuantos tiempos, para un tiempo indefinido

jiítikari *palabra de pregunta*

- cuándo o a qué hora

jiítikariina *adjetivo*

- anterior o más viejo

jiítikariina *palabra de pregunta*

- desde cuándo o de qué tiempo

jiítimi *adjetivo*

- algunos, hablando de cosas no animadas

jiítimi *palabra de pregunta*

- cuántos, hablando de cosas no animadas

Variante: jiítirimi

jiitimijaarika adjetivo. Plural irregular de: *jiitinuurika*

jiítina palabra de pregunta. Variante de: *jiítaraatina*

jiitinákwa sustantivo

- marimari, especie de árbol. Plural: *jiitinákuka*

jiitinuurika palabra de pregunta

- qué tamaño. Plural: *jiitipijaarika*, *jiitimijaarika*

jiítipi adjetivo

- algunos, hablando de seres animados

jiítipi palabra de pregunta

- cuántos, hablando de seres animados

Variante: *jiítiripi*

jiitipijaarika adjetivo. Plural irregular de: *jiitinuurika*

jiitipijaarika palabra de pregunta. Plural irregular de: *jiitinuurika*

jiítirimi palabra de pregunta. Variante de: *jiítimi*

jiítirina palabra de pregunta. Variante de: *jiítaraatina*

jiítiripi palabra de pregunta. Variante de: *jiítipi*

jiititíini verbo i.

- zafarse de algo puntiagudo, por ejemplo, un pez que se zafa de la lanza. Raíz: *jiitítii-*

jiititíini verbo i.

- caminar en fila o en un grupo, por ejemplo, como pollitos o patitos con la madre. Raíz: *jiitítii-*

júniina sustantivo

- aliento. Plural: *júniinaka*
- olor o perfume. No hay forma plural

júniina iríini verbo i.

- respirar. Raíz: *júniina íri-*

juníini verbo a.

- fumar, hablando del tabaco. Raíz: *juúni-*, *juúni-*
- soplar tabaco en. Raíz: *juúni-*, *juúni-*

juniiniikiitáani verbo i.

- soplar una suave brisa. Raíz: *juniiniikiita-*

juntaasíini verbo t.

- juntar o recolectar. Basado en el castellano: juntar. Raíz: *juntaásii-*

juríini sustantivo

- persona de una región indicada, por ejemplo: Anatimu juríini, persona del río Pintuyacu. Plural: *juríiniwaaka*

juríini sustantivo

- tipo de demonio que se manifiesta con la forma o el sonido de un animal. Plural: *juríinika*

juwáana *sustantivo*

- lanza, especialmente la lanza tradicional de los hombres del pueblo ikíitu. *Plural:* juwaa, juwaánaka

juwitiini *verbo t.*

- bajar una cosa. *Raíz:* juwitiini-

juwíini *verbo i.*

- bajarse de una altura. *Raíz:* juúku-, juúki-
- embarcarse, hablando de embarcaciones. *Raíz:* juúku-, juúki-

juu *interjección*

- “¡hola!”, un saludo o una respuesta positiva

juu *interjección*

- “¡oy!”, una expresión de sorpresa o admiración

juuja *sustantivo*

- especie de suri blanco chico encontrado en los ungurahuis muy podridos. *Plural:* juujaka

juúkaka *sustantivo*

- un tipo de tierra encontrado en las playas que consiste en arena y barro mezclados con hojas podridas. *No hay forma plural*

juuma iwíini *verbo i.*

- bromear. *Raíz:* juuma iíki-

juúmana *adjetivo*

- alegre
- gracioso

juúmaasíini *verbo i.*

- alegrarse. *Raíz:* juúmaasi-

juúmaasiitáani *verbo t.*

- cariñar. *Raíz:* juúmaasiita-

juúmiyi *sustantivo*

- especie de bayuca pequeña. *Plural:* juúmiyika

juúmiyi *sustantivo*

- un sonido como fuego en el cielo que a veces acompaña una garúa. *No hay forma plural*

júura *adverbio*

- muy, hablando de un estado o una característica de algo o alguien, por ejemplo, muy lento o muy grande

júura *interjección*

- “¡en verdad!” o “¿en verdad?”, una palabra que usamos para expresar la verdad o para expresar una duda sobre la verdad de algo

juúraami *adjetivo*

- verdad o verdadero

júuri *sustantivo*

- sapo regatón, especie de sapo comestible. *Plural:* juúriwa

júuti *sustantivo. Variante de: miyaara*
júuti

K

ka = *palabra negativa*

- “no”, forma dependiente de la palabra kaa

kaimíitu *sustantivo*

- caimito, especie de árbol. Basado en el castellano: caimito. *Plural:* kaimíituka

Variante: kaiimíita

kaiimíita *sustantivo. Variante de:*
kaimíitu

kajani *sustantivo*

- macana en general, tipo de peje. *Plural:* kajaniwa
- especie de macana delgada. *Plural:* kajaniwa

kájapaki *adverbio. Variante de:*
kajapaárika

kajapaárika *adverbio*

- felizmente o afortunadamente

Variante: kájapaki

kajasi *sustantivo*

- pelo o pelaje de cualquier clase. *Plural:* kajasika
- cerda, hablando de animales. *Plural:* kajasika
- pluma, hablando de aves. *Plural:* kajasika

kajasi árika *adjetivo*

- velludo o cubierto con pelo, por ejemplo, una ahuihua o ciertas hojas

kajata *adjetivo*

- peludo

kajátaja *sustantivo. Variante de:*
kijátaja

kajátana *sustantivo. Variante de:*
kijátaja

kajatáani *verbo t.*

- sacar pelo o desplumar. *Raíz:* kajata-

kajatina *adjetivo*

- velludo o peludo

kajatíini *verbo i.*

- caerse el pelo o las plumas, hablando de una persona, animal o ave. *Raíz:* kajati-, kajati-

kajikúuna *sustantivo*

- cacao silvestre, especie de árbol. *Plural:* kajikuúnaka

kajinani *sustantivo*

- cría, mascota o cualquier animal que se cría. *Plural:* kaajiya

kajíyaaki *sustantivo*

- variedad de maíz con granos negros, blancos y amarillos. *Plural:* kajíyaakiwa

Kajiyuuri *nombre propio*

- subgrupo del pueblo iquito que antes vivía por el río Chambira. *Plural:* Kajiyuuriwaaka

kajijja *sustantivo*

- hacha con mango. *Plural:* kajijjaka

kajiiika *sustantivo*

- especie de lisa, especie de peje. *Plural:* kajiiikaka

kajíini *verbo t.*

- criar animal. *Raíz:* kájii-

kajíini *verbo t. Variante de: kaníini***kajíini** *verbo i.*

- crecer o echar nuevo pelo, nuevas plumas o nuevas cerdas. *Raíz:* kajii-

kajííwaani *sustantivo*

- especie de cunchi grande, especie de peje. *Plural:* kajííwaanika

kajútina *adjetivo*

- cerdudo o espinoso, hablando de animales con pelos que molestan o urtican como la tarántula

kakamatíini *verbo t.*

- abrazar varias veces. *Raíz:* kakámati-

kakánaaka *sustantivo*

- especie de rana pequeña que vive en las charcas de la planta kakánaaka. *Plural:* kakánaakaka

kakánaaka *sustantivo*

- sachá piña, especie de planta, tipo bromelia. *Plural:* kakánaakaka

kakatáani *verbo t.*

- changar o abrazar echado. *Raíz:* kakata-

kakaajúuni *verbo t.*

- tallarle a un pedazo de madera para que sea más o menos redondeado. *Raíz:* kakaájuu-

kakuna *sustantivo*

- especie de parinari, especie de árbol. *Plural:* kakunaka

kakuti *sustantivo*

- arena pura, no mezclada con tierra. *No hay forma plural*
- playa. *Plural:* kakutika

kakúuja *sustantivo. Variante de: makúuja***kamámani** *sustantivo*

- yupurina o leoporina, especie de peje. *Plural:* kamámanika

kamaráani *verbo a.*

- rozar o desmontar. *Raíz:* kamara-

kamaríyaaka *sustantivo*

- minga de rozar. *Plural:* kamaríyaakaka
- masato preparado para una minga de rozar. *Plural:* kamaríyaakaka

kamaríita *sustantivo*

- rozo, un terreno rozado. *Plural:* kamaríitaka

kami *adverbio*

- allá río arriba, indicando un lugar ya mencionado
- allá arriba, indicando un lugar ya mencionado
- allá afuera, indicando un lugar ya mencionado

kámiji *adverbio*

- desde río arriba

kamijiíraji *adverbio*

- allá río arriba, hablando de un sitio que está río arriba del hablante dentro de un espacio específico, por ejemplo, un sitio río arriba del hablante pero dentro de la chacra donde el hablante está parado
- allá arriba, hablando de la parte superior de un espacio cerrado
- afuera, por ejemplo, afuera de la casa en caso que el hablante está dentro de la casa

kamíjiita *demonstrativo loc.*

- arribita
- río arribita

kamíkiika *adverbio*

- derecho y recto hacia arriba, hablando de la posición de algo, por ejemplo, un un palo en la mano del hablante en posición completamente vertical y arriba de su cabeza
- derecho y recto con una posición hacia arriba o hacia río arriba
- la manera de irse río arriba directamente y sin parar

kamíkiikaana *adjetivo*

- derecho, no tuerto y no torcido, por ejemplo, un palo

kámiiyi *sustantivo*

- cogollo recién reventado de la chambira, con hojas fresca y tierna. *Plural:* kamiíyiwa, kamiíyika
- tipo de sogá hecha de las fibras de chambira no secas. *Plural:* kamiíyiwa, kamiíyika

kami *sustantivo*

- achuni. *Plural:* kamiya

kámiiiti *sustantivo*

- renaco, especie de sogá del monte, una planta trepadora. *Plural:* kámiiitika

kamuúnaari *sustantivo*

- estilo de tejer irapay que es el más sencillo, con todos los huesos de irapay en un patrón uniforme y diagonal. *Plural:* akamuúnaariwa

kana = *pronombre*

- nuestro o nuestra sin el oyente (exclusivo)

kana = *pronombre*

- nosotros o nosotras sin el oyente (exclusivo). *Nota:* Ésta es la forma dependiente. La forma independiente es: kanáaja

kanasi *sustantivo*

- lobo del río o nutria grande. *Plural:* kanasika

kanasi asásana *sustantivo*

- lobo isma, un plato tradicional preparado con pescados chiquitos, sal y ají. *No hay forma plural*

kanatíini *verbo t. Variante de: kanitíini***kanawaara** *sustantivo*

- amiga o amigo, o sea, una persona que no es pariente de uno pero con que se mantiene relaciones amistosas o íntimas. *Plural:* kanawaarawaaka

kanáaja *pronombre*

- nosotros sin el oyente (exclusivo). *Nota:* Ésta es la forma independiente. La forma dependiente es: kana =

kanaajúuni *verbo t. Variante de: aakanaajúuni***kanaárika** *pronombre*

- nosotros o nosotras (exclusivo) nomás

kanaasíini *verbo t.*

- ganar. Basado en el castellano: ganar. *Raíz:* kanaásii-

kaniyúuja *sustantivo*

- curhuince en general, las hormigas cortadoras de hojas. *Plural:* kaniyuújaka

kaniyúuja niaatíija *sustantivo*

- madre de curhuince, especie de rana. *Plural:* kaniyúuja niaatíijaka
- madre de curhuince, el madre de las hormigas curhuince. *Plural:* kaniyúuja niaatíijaka

kaniyuujúuni *verbo i.*

- curhuincear o recoger curhuinces para comerselas. *Raíz:* kaniyuújuu-

kaniija *sustantivo*

- gancho o herramienta similar a un gancho que se usa para jalar algo hacia uno. *Plural:* kaniijaka

kaniijíini *verbo t.*

- ganchear o usar un gancho para jalarle a algo hacia uno mismo. *Raíz:* kaniíjii-

kaniijíini *verbo i.*

- hacer gancho del tipo kaniija. *Raíz:* kaniíjii-

kaníini *verbo t.*

- echar mango, usualmente hablando de hachas. *Raíz:* kani-

Variantes: kajíini, sirijúuni

kaníru *sustantivo*

- canero o candiru, especie de pez. Basado en el castellano: canero. *Plural:* kaniíruka

kanitijíini *verbo t.*

- seguir siempre y no querer separarse de alguien, generalmente hablando de un niño que no quiere separarse de su madre. *Raíz:* kanitiji-, kanitiji-

kanitijíisi *sustantivo*

- siguelón, generalmente hablando de un niño que no quiere separarse de su madre. *Plural:* kanitijíisiwaaka

kanitíini *verbo t.*

- soltarle a algo que se lo tiene agarrado o controlado haciendo fuerza, por ejemplo, un animal que está pelando por escapar. *Raíz:* kaniti-, kaniti-
- dejarle que alguien se vaya o salga de algún sitio. *Raíz:* kaniti-, kaniti-

Variante: kanatíini

kaníwíija *sustantivo*

- cascajo, un tipo de piedra sedimentaria. *Plural:* kaníwíijaka

Variante: sikiáaja sawija

kániika *pronombre (indefinido)*

- nadie, cuando aparece con una palabra negativa como: kaa o aájapaki

kániika *palabra de pregunta*

- quién

kaniirami *adjetivo*

- vergonzoso o embarazoso

kaniirana *adjetivo*

- ajena, hablando de algo que pertenece a otra persona y incluye la pareja de alguien también

kániiri *sustantivo*

- especie de murciélago vampiro. *Plural:* kániiriwa

kaniiri iwitíini *verbo t.*

- avergonzar o hacerle sentir a uno avergonzado por lo que hace otra persona. *Raíz:* kaniiri iwitii-

kániisi *sustantivo*

- jicra, tipo de bolsa tejida de chambira. *Plural:* kániisiwa, kániisika

kaniisíini *verbo i.*

- hacer o tejer una jicra. *Raíz:* kaniísii-

kaniiya *sustantivo. Variante de: kanuuyi***kankaasíini** *verbo t.*

- cangar, o sea, asar algo en palo. Basado en el castellano: cangar. *Raíz:* kankaásii-

Kantáasi *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico del subgrupo Maájanakáani, bautizado con el nombre Laureano Cantashi

kanuu *sustantivo*

- fibra de chambira. *Plural:* kanuuwa, kanuuwiya

kanuúmi *sustantivo. Variante de: kanuuyi*

kanuuyi *sustantivo*

- víbora chambira. *Plural:* kanuuyiwa

Variantes: kaniiya, kanuúmi

kapíjiija *sustantivo*

- yuca sudada. *No hay forma plural*

kapijíini *verbo t.*

- sudar yuca. *Raíz:* kapíjii-

kapíjiisi *sustantivo*

- tipo de olla de barro de forma especial para sudar la yuca.
Plural: kapíjiisika

kapiríini *verbo t.*

- sacar algo de un líquido con la mano, por ejemplo, sacar carne de una sopa. *Raíz:* kapíríi-
- manosear. *Raíz:* kapíríi-

kapítiaa *sustantivo*

- condor o gallinazo real, especie de gallinazo. *Plural:* kapítiaaka

Variante: tapítiaa

kapíwari *sustantivo*

- ronsoco. *Plural:* kapíwarika

kapíini *verbo i.*

- cocinar. *Raíz:* kapi-
- cocinar hirviendo o al vapor.
Raíz: kapi-

Variante: jitiitáani

kapisi *sustantivo. Variante de: pakisi***kapisiini** *verbo t. Variante de: pakisiini***kapisiiti** *sustantivo*

- especie de chicharra, especie de insecto. *Plural:* kapisiitika

kapíini *verbo i.*

- cerrarse, por ejemplo, un camino o un hueco. *Raíz:* kapíi-
- sanarse una herida. *Raíz:* kapíi-

kapúuni *verbo t.*

- terminar sembrar, hablando de la chacra. *Raíz:* kápuu-

kapúuni *verbo t.*

- cerrar un agujero o hueco. *Raíz:* kápuu-

karanakiáana *sustantivo*

- persona vergonzosa. *Plural:* karanakiáapi

karanakiini *verbo i.*

- tener vergüenza. *Raíz:* karanaki-

karápsi *sustantivo*

- lisa colorada, especie de peje.
Plural: karápisika

karásiika *sustantivo*

- achiotte, especie de árbol. *Plural:* karásiikaka

karásiina *sustantivo. Variante de: tipájaana***karata anákana** *adjetivo*

- calvo o pelacho, por lo general porque a uno le han razurado

karatina *adjetivo*

- gordo y bueno para comer, hablando de huayos de guaba y shimbillo

káraaki *sustantivo*

- huevo no fertilizado. *Plural:* káraakika

Variantes: akíraja naaki, wiíraaki

káraaki *sustantivo*

- mazorca de maíz verde. *Plural:* káraakika

karaákiya *adverbio*

- oloroso, especialmente el olor agradable de grasa o aceite en la candela

karaákiyaana *adjetivo*

- reflectivo o brillante, hablando de cosas como vidrios, espejos y ojos

karaawaasíini *verbo t.*

- clavar. Basado en el castellano: clavar. *Raíz:* karaawaásii-

karáawi *sustantivo*

- clavo. Basado en el castellano: clavo. *Plural:* karaáwiya

= **kari** *posposición*

- durante o en el tiempo de, por ejemplo, durante el verano

karijákika *sustantivo*

- conjuntivitis, una enfermedad del ojo. *No hay forma plural*

Variante: karijákika

= **karíjata** *posposición*

- en la vista de o en la presencia de

karijiáana *sustantivo*

- persona que no ve bien. *Plural:* karijiáapî

karijákika *sustantivo. Variante de:*
*karijákika***karijiija** *adjetivo*

- ciego

karijîini *verbo i.*

- perder la vista. *Raíz:* kariji-, kariji-

karijîisi *sustantivo*

- especie de bayuca que pica, de color amarillo con rojo. *Plural:* karijîisika

karijîisi *adjetivo*

- que no ve bien, dicho de personas

karijúuni *verbo t.*

- hacer ciego a alguien, sea de manera temporal o para siempre. *Raíz:* karíjuu-

= **karikuma** *posposición loc.*

- debajo de. Por ejemplo, un pez debajo de agua. También: karikuku

= **karikuma** *posposición loc.*

- en la bajada. Por ejemplo, en la bajada de una loma. También: karikuku

= **karikumaji** *posposición*

- adebajo de. Por ejemplo, un libro adebajo de otro libro

karikúuni *verbo t.*

- hacer malagüero a alguien. *Raíz:* karíkuu-

- pasar por un malagüero. *Raíz:* karíkuu-

karíkuuyáana *sustantivo*

- malagüero, una señal de que algo malo está por suceder, en muchos casos, su muerte de alguien de la familia. *Plural:* karíkuuyáami, karíkuuyáapi

kariniwiitáani *verbo i.*

- mirar por todos lados. *Raíz:* kariniwiíta-

karíini *verbo i.*

- parecer tener un rasgo, por ejemplo, parecer viejo o parecer ser una mujer. *Raíz:* kárii-

karíini *verbo a.*

- mirar o mirar a algo. *Nota:* Lo que se mira lleva: = jina. *Raíz:* kárii-
- estar despierto. *Raíz:* kárii-

karíini *sustantivo*

- la apariencia de la cara de alguien. *Plural:* kariínika

kariiníini *verbo t.*

- mirar fijamente. *Raíz:* kariínii-
- cuidar a alguien o algo. *Raíz:* kariínii-

= **karíira** *posposición*

- debajo de. Por ejemplo, un gato debajo de una mesa

kariitáani *verbo a.*

- mirar a otros lo que comen, generalmente esperando que inviten algo. *Raíz:* kariíta-

kariitáani *verbo i.*

- sanarse después de estar emborrachado. *Raíz:* kariíta-

karijíini *verbo i.*

- tener sed. *Raíz:* kariíji-, kariíji-

karíini *verbo i. Variante de: itíini***káriitáani** *verbo i.*

- faltar o ser insuficiente. *Raíz:* káriíta-

kásami *sustantivo*

- cosas o pertenencias de alguien. Siempre usado en esta forma plural
- mercadería de un patrón. Siempre usado en esta forma plural

kasi namijana *adjetivo*

- con ojo nublado o con cataratas

kasina *adjetivo*

- cenizo o color de cenizas

kasina sikiáaja *sustantivo*

- venado cenizo. *Plural:* kasina sikiaájaka

kasiratáani *verbo t.*

- picar algo con una lanza sin soltarle a la lanza, es decir, sin mandarle. *Raíz:* kasírata-

kasiratáani *verbo t.*

- popear o timonear, hablando de canoas. *Raíz:* kasírata-

kasiráani *verbo t.*

- agarrar o sujetar, hablando de la acción de la mano. *Raíz:* kásiita-
- tener o sostener, típicamente en la mano. *Raíz:* kásiita-
- agarrar, capturar o atrapar, típicamente una presa. *Raíz:* kásiita-
- contagiar, hablando de una enfermedad. *Raíz:* kásiita-

kasirii *sustantivo*

- cashirí, especie de árbol. *Plural:* kasiriiwa

Kasiríimu *nombre propio*

- Cashirimo Quebrada, afluente del río Chambira

kasirtíini *verbo t.*

- alcanzar algo con un golpe o con una tira. *Raíz:* kasirtii-

kasiíniika *sustantivo*

- variedad de huitina, especie de planta. *Plural:* kasiíniikaka

kásiiri *sustantivo*

- luna. *No hay forma plural*
- mes. *Plural:* kásiiriwa

kataraa *sustantivo*

- catalán grande, especie de ave. Basado en el castellano: catalán. *Plural:* kataraka

katáni *verbo t.*

- coger o cosechar, hablando de frutos. *Raíz:* kata-

katáawa *sustantivo*

- catahua, especie de árbol. Basado en el castellano: catahua. *Plural:* kataáwaka

katija *sustantivo*

- sachapapa o camote, nombre para dos especies de plantas y sus tubérculos comestibles. *Plural:* katijaka

katiyáaku *sustantivo*

- espacio en la dentadura de uno. *Plural:* katiyaákuka

katíini *verbo i.*

- zafarse o caerse, hablando de frutos. *Raíz:* kati-, kati-
- zafarse, hablando de muelas. *Raíz:* kati-, kati-

kawáayi aníáasi *sustantivo. Variante de: nawiyinakaaja***kawiínaari** *sustantivo*

- llambina, especie de pez. *Plural:* kawiínaarika

kaa *palabra negativa*

- “no”, una palabra negativa

kaa aríwatiiyáana *sustantivo*

- persona desobediente. *Plural:* kaa aríwatiiyáapi

kaa karanakiána *sustantivo*

- persona sinvergüenza. *Plural:* kaa karanakiána

káaji *sustantivo*

- especie de bayuca que pica, de tamaño grande y color ceniza. *Plural:* kaájika

káaji *sustantivo*

- pelejo. *Plural:* kaájika

Variante: wásiuuja

kaaji *sustantivo*

- fierro de hacha, sin mango.
Plural: kaajika

káaji ajírina *sustantivo*

- asiento de pelejo, especie de sogá del monte. *Plural:* káaji ajírínaka

Variante: káaji ijírina

kaaji ámaaka *sustantivo*

- mango de hacha, especie de peje, tipo zúngaro. *Plural:* kaaji ámaakaka

kaaji ámaaka *sustantivo*

- mango del hacha. *Plural:* kaaji ámaakaka

káaji ánaasi *sustantivo*

- especie de zancudo pequeño del monte. *Plural:* káaji ánaasika

káaji ijírina *sustantivo. Variante de: káaji ajírina***káaji námati** *sustantivo*

- pelejo shimbillo, especie de árbol. *Plural:* káaki namátikaka

Variante: káaji támuu

káaji námati *sustantivo*

- bellaco, especie de plátano.
Plural: káaji namátikaka

Variante: níiki ríwaasi

káaji támuu *sustantivo. Variante de: káaji námati***kaajíríwi** *sustantivo*

- fierro o pedazo de metal, especialmente acero o hierro.
Plural: kaajíríwiya, kaajíríwika

kaakáraaja *sustantivo*

- gallina o pollo. *Plural:* kaakáraka

kaakáraaja muúruwa *sustantivo*

- cuchipe, una enfermedad que afecta y mata a los pollos. *No hay forma plural*

kaakáawu *sustantivo*

- cacao sembrado. Basado en el castellano: cacao. *Plural:* kaakaáwuka

kaakíija *sustantivo*

- “papá”, una palabra que usamos para llamarle a nuestro padre
- padre. *Plural:* kaakíjawaaka

kaakíjiiisana *sustantivo. Variante de: maákata***kaakuusíini** *verbo t.*

- sobar o frotar una parte del cuerpo para aliviar un dolor.
Raíz: kaakuúsii-

káami *demonstrativo loc.*

- arriba
- río arriba
- afuera

kaamíira *demonstrativo loc.*

- más arriba
- más río arriba

kaamiíraata *adverbio*

- hacia río arriba
- hacia arriba

kaanaji *sustantivo*

- defensa propia o seguridad de uno. *Nota:* Esta palabra siempre sigue el verbo mirar, karíini. *No hay forma plural*

káani *sustantivo*

- espíritu compañero del chamán que viene a él en sus sueños o sus mareaciones para decirle de cosas importantes, especialmente lo que le causa la enfermedad de un paciente que le está tratando. *Plural:* kaánika

kaániwaaka *posposición independiente*

- después

kaántaakíini *verbo t.*

- amenazarle a alguien con violencia o con la muerte. *Raíz:* kaántaakii-

kaapiita *adverbio*

- en cualquier momento

kaara *sustantivo*

- pobrecito, una persona que merece la lástima por lo que ha sufrido. *Plural:* kaarawaaka

kaáraaja *sustantivo*

- loro pedrito, especie de ave. *Plural:* kaáraajaka

kaartúusi *sustantivo*

- cartucho. Basado en el castellano: cartucho. *Plural:* kaartuúsika

kaáruukwaaja *sustantivo*

- loro de alas anaranjado, especie de ave. *Plural:* kaáruukwaajaka

kaasi *sustantivo*

- sajino. *Plural:* kaasika

kaasi katija *sustantivo*

- una variedad de sachapapa que no se le ve ya. *Plural:* kaasi katijaka

kaasi siriija *sustantivo*

- especie de ave que se le reconoce por su vocalización, la que suena como el ruido de los colmillos del sajino. *Plural:* kaasi siriijaka

kaasi táraati *sustantivo. Variante de: taasúta táraati***kaasiáasa** *sustantivo*

- aguardiente o trago. Basado en el português: cachaça. *No hay forma plural*

kaasimajáana *sustantivo*

- especie de carahuasca, especie de árbol. *Plural:* kaasimajaánaka

kaasiija *sustantivo*

- tipo de piripiri que se le usa para curarle a los perros para mejorar su capacidad de cazar sajino. *Plural:* kaasiijaka

kaasímpu *sustantivo*

- pipa para tabaco. Basado en el castellano: cachimbo. *Plural:* kaasímpuka

kaatiríina *sustantivo*

- conta, especie de palmera. *Plural:* kaatiriínaka

kaátii *interjección*

- “¡ay no!”, una expresión que usamos cuando escuchamos noticias malas o tristes

kaawaánaari *sustantivo*

- boquichico, especie de peje.
Plural: kaawaánaarika

káawsi *sustantivo*

- caucho, especie de árbol. Basado en el castellano: caucho. *Plural:* kaáwsika
- jebe natural producido por el árbol del mismo nombre. *No hay forma plural*

káawu *sustantivo*

- pavo pishco o huayero, especie de ave. *Plural:* kaáwuka

Variante: saniri

kaaya *sustantivo*

- persona o ser humano en general. *Plural:* kaayaaka
- peón, cuando usado en la forma poseída, por ejemplo: nu-kaaya, na-kaaya. *Plural:* nu-kaayaaka, na-kaayaaka

kaaya amuútaja *sustantivo*

- tipo de piripiri usado para matar gente. *Plural:* kaaya amuútajaka

kaaya nikiiti *sustantivo*

- tipo de piripiri utilizado por los antiguos para poder ver a almas de muertos y demonios, cuando se le mastica y se frota la pulpa sobre la cara. *Plural:* kaaya nikiitika

kaayíini *verbo t.*

- tener alguien como peón o trabajador. *Raíz:* kaáyii-

kí = *pronombre*

- yo. También aparece como: k = , kw = . *Nota:* Éstas son las formas dependientes. La forma independiente es: kíija

kí = *pronombre*

- mi, mio o de mi. También aparece como: k = , kw =

kia = *pronombre*

- tu, tuyo o de ti

kia = *pronombre*

- usted o tú. *Nota:* Ésta es la forma dependiente. La forma independiente es: kíáaja

kianíini *verbo i.*

- engordarse. *Raíz:* kiaani-, kiaani-

kíáaja *pronombre*

- usted o tú. *Nota:* Ésta es la forma independiente. La forma dependiente es: kia =

kiaájaati *sustantivo*

- variedad de chacruna utilizado por los antiguos para confundir a los enemigos, masticando las hojas y frotando la pulpa sobre el cuerpo. *Plural:* kiaájaatika

kiaárika *pronombre*

- usted o tú nomás

= **kija** *palabra dependiente*

- pero

kijátaja *sustantivo*

- azuela, instrumento para labrar madera. *Plural:* kijátajaka

Variantes: kajátaja, kajátana

kijáani *verbo t.*

- labrar o azuelar madera. *Raíz:* kiija-

kimakáani *verbo t.*

- aplanar y comprimir hojas u otra materia vegetal para hacerle más tupido, por ejemplo, lo que se le hace a las hojas de irapay para terciarle. *Raíz:* kimáka-

kimaki *sustantivo*

- cosho, tipo de envase hecho de la corteza del árbol tahuarí. *Plural:* kimakika

kimakíini *verbo t.*

- hacer cosho. *Raíz:* kimákii-

kina = *pronombre*

- de ustedes forma dependiente

kina = *pronombre*

- ustedes. *Nota:* Ésta es la forma dependiente. La forma independiente es: kináaja
- usted, forma de alto respeto, forma dependiente

kináaja *pronombre*

- ustedes. *Nota:* Ésta es la forma independiente. La forma dependiente es: kina =
- usted, forma de alto respeto

kinaárika *pronombre*

- ustedes nomás
- usted nomás, forma respetuosa

= **kiniji** *posposición*

- de, en el sentido de separar o privar algo o alguien de otro. Por ejemplo, privar un niño de su juguete

kiniki *demonstrativo loc.*

- allí, cerca del oyente
- acá, cerca del oyente y ubicada en línea perpendicular con el río, o sea, ni para arriba ni para abajo

kinikíira *demonstrativo loc.*

- allá, al mismo nivel del oyente
- allá, en una dirección perpendicular al río y cerca del oyente

kiniku *demonstrativo loc.*

- allí.arriba
- allí río arriba

kinima *demonstrativo loc.*

- allí abajo, cerca del oyente
- allí río abajo, cerca del oyente

kirísijja *sustantivo*

- especie de loro con frente amarillo, especie de ave. *Plural:* kirísijjaka

kiríini *verbo i.*

- peer o tirarse un pedo. *Raíz:* kiri-

kisaati *sustantivo*

- nombre para dos especies de cumala, especies de árbol. *Plural:* kisaatika

kisijuutáani *verbo t.*

- llevar algo, normalmente un bebé, en una aparina. *Raíz:* kisijuúta-
- cargar algo en los brazos en su delante del cuerpo, por ejemplo, un bebé o un rácimo. *Raíz:* kisijuúta-

kisiriikuutáani *verbo i.*

- pelar la muela o mostrar los dientes, ya sea cuando se sonrío o cuando se está rabiando, como en el caso de muchos animales. *Raíz:* kisiriikuúta-

kísiika *sustantivo*

- aparina o eslinga de tela para bebés, usado tradicionalmente para cargarle al bebé cerca a su pecho de su madre. *Plural:* kísiikaka

kisíini *verbo i.*

- enflaquecerse o adelgazarse. *Raíz:* kíisi-, kíisi-

kitáaka *sustantivo*

- señorita o jovencita. *Plural:* kitaákayuuri

kitíini *verbo t.*

- dejar de hacer alguna acción. *Raíz:* kiti-, kiti-

kiwakíini *verbo t.*

- apresionar a varias cosas que son largos, delgados y algo duros. *Raíz:* kiwákii-

kiwáani *verbo t.*

- abrazar. *Raíz:* kiika-
- agarrar o sujetar firmemente en la mano. *Raíz:* kiika-

kiwiínari *sustantivo*

- sobrina de un hombre, sea la hija de su hermano o su hermana. *Plural:* kiwiínariwaaka

kíyiina *sustantivo*

- parte sumida de algo, por ejemplo, una zanja. *Plural:* kíyiinaka

kíyiitaníini *verbo t.*

- hacer un vacío o un hueco fino y alargado en algo. *Nota:* la cosa huequeada lleva: = jina. *Raíz:* kíyiitánii-

kíyuuka *sustantivo. Variante de: kíyuuna***kíyuuka** *sustantivo*

- capullo, hablando de insectos. *Plural:* kíyuukaka

kiyuukúuni *verbo i.*

- encapullarse o formar capullo, hablando de larvas y bayucas. *Raíz:* kiyuúkuu-

kíyuuna *sustantivo*

- fontanela, la parte suave de la cabeza de un bebé. *Plural:* kíyuunaka

Variante: kíyuuka

kíija *pronombre*

- yo. *Nota:* Ésta es la forma independiente. Las formas dependientes son: ki =, k =, kw =

kíijawaja *interjección. Variante de: kiiwaja***kiimi** *demonstrativo. Plural irregular de: kiina***kiina** *demonstrativo*

- eso o esa, indicando algo cerca del oyente. *Plural:* kiimi, kiipi

kiiníiya *sustantivo*

- guineo, variedad de plátano pequeño y dulce. Basado en el castellano: guineo. *Plural:* kiiníiyaka

kiipi *demonstrativo. Plural irregular de: kiina***kiírika** *pronombre*

- yo nomás o yo solito

kiísana *adjetivo*

- flaco

kiisara *sustantivo*

- unchala, especie de ave. *Plural:* kiisaraka

kiisatúura *sustantivo*

- guisador, especie de planta. Basado en el castellano: guisador. *Plural:* kiisatuúraka

kíisi *sustantivo*

- perrito o cachorro. *Plural:* kíisika

kíisi *interjección*

- “¡perrito!”, una palabra que usamos para atraer la atención de un perrito o cachorro

kiiwaja *interjección*

- “¡dame!” o “¡dámelo!”, una exclamación que usamos para pedir que alguien nos dé o nos alcance algo. También: “¡kíijawaja!”

Variante: kíijawaja

kíjisi *sustantivo*

- bayuca en general, una clase de insectos. *Plural:* kíjísika
- especie de bayuca que pica, de tamaño chico con pelos blancos. *Plural:* kíjísika

kíjiitáani *verbo t.*

- ser más corto en altura o en largura que otra cosa. *Raíz:* kíjiita-

kíkitáani *verbo t.*

- estrechar o agarrarse a una persona con el brazo sobre su hombro mientras están de pie lado a lado. *Raíz:* kíkitá-

kínitáani *verbo t.*

- levantar una carga pesada encima de su espalda de alguien para que se pueda asegurar la pretina en su frente. *Raíz:* kínitá-

kiníini *verbo t.*

- empujar o dar un empujón. *Raíz:* kiníini-

Variante: ijikáani

kiraájuuna *sustantivo*

- especie de chemicua, especie de árbol. *Plural:* kiraájuunaka

kiráani *verbo t.*

- pelar un fruto. *Raíz:* kiita-
- pelar o sacar la piel de un animal. *Raíz:* kiita-
- desenvolver. *Raíz:* kiita-

kiriija *sustantivo*

- brea en general. *Plural:* kiriijaka

kiriijúuni *verbo t.*

- embrear, especialmente hablando de embarcaciones. *Raíz:* kiriijuu-

kiriijúusi *sustantivo*

- olla para brea. *Plural:* kiriijuúsika

kirikíkita *adverbio*

- con sonido crocante, por ejemplo, algo en la candela

kiritatáani *verbo t.*

- despegar, desprender o rasgar, hablando de dos cosas unidas por alguna parte de sus superficies, por ejemplo, rasgar dos piezas de tela en su costura. *Raíz:* kiritata-

kirititíini *verbo i.*

- despegarse, desprenderse o rasgarse, hablando de dos cosas unidas por alguna parte de sus superficies, por ejemplo, rasgarse dos partes de un vestido en su costura. *Raíz:* kiritítii-

Kiriwiiti *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

Kiriwiiti Iwatáani *nombre propio*

- nombre de una sacarita del río Pintuyacu

kiríini *verbo i.*

- pelarse, hablando de la piel de uno. *Raíz:* kiíti-, kiíti-
- pelarse, hablando de reptiles y insectos. *Raíz:* kiíti-, kiíti-

kisíkitina *adjetivo*

- arrugado y flojo, especialmente hablando de la piel de algo o alguien

kisikíini *verbo i.*

- arrugarse y quedarse flojo, por ejemplo, la piel de la cocona o de una persona anciana. *Raíz:* kisikii-

kisina *adjetivo*

- duro o fuerte, hablando de cosas como sogas o telas que no se rompen cuando se les jala con fuerza

kisiniikúuni *verbo i.*

- hablar fuertemente, hablar en voz alta o gritar las palabras. *Raíz:* kisiniikuu-

kisiríini *verbo t.*

- remendar hueco en algo tejido. *Raíz:* kisirii-

kiti *sustantivo*

- salamanca grande, especie de reptil. *Plural:* kitika

kiyatáani *verbo i.*

- purgarse, o sea, vomitar para limpiar el cuerpo de cosas contaminantes. *Raíz:* kiyáta-

kiyáani *verbo t.*

- escupir o botar algo de la boca. *Raíz:* kiika-

kiyaáwina *sustantivo*

- cedro, especie de árbol. *Plural:* kiyaáwinaka

Variante: kiyaawina

kiyaawina *sustantivo. Variante de:*
kiyaáwina**kiyiitáani** *verbo t.*

- echarse algo o aplicar algo en la superficie. *Raíz:* kiyiíta-

kiina *sustantivo*

- agresor o asaltante, una persona culpable de un delito grave en contra de otra persona. *Nota:* Usamos esta palabra con poseedor, por ejemplo, nu = kiina, su asaltante. *Plural:* kiipi

kiinaajúuni *verbo t.*

- afinar o hacer más delgado una tabla o otra cosa con forma algo similar a una tabla, por ejemplo, sus bordes de una canoa. *Raíz:* kiinaájuu-

kiinaana *adjetivo*

- finito o delgado, hablando de cosas planas como una tabla o una tela

kíini *verbo i.*

- atorarse con algo puntiagudo, por ejemplo, un hueso de pescado. *Raíz:* kii-
- estar bloqueado parcialmente, por ejemplo, un tubo o caño. *Raíz:* kii-

kíira *interjección*

- “¡pucha!” o “¡bruto!”, una expresión de miedo o de asusto

kíiraka *sustantivo*

- miedo o temor. *Plural:* kíirakaka

kíiraki *sustantivo*

- lugar peligroso o aterrado, por ejemplo, una parte feo del río. *Plural:* kíirakika
- la regla de la mujer. *Plural:* kíirakika

kíiraki iwíini *verbo i.*

- menstruar. *Raíz:* kíiraki íiki-

kíirana *interjección*

- “¡bruto!”, una exclamación de mucha sorpresa o de susto

kíirana *adjetivo*

- que da miedo o aterrado

kiiríini *verbo a.*

- tener miedo o temer. *Raíz:* kiirii-

kiiriiyáana *sustantivo*

- cobarde, una persona o animal que tiene mucho miedo. *Plural:* kiiriiyáapi

kiífwasiija *sustantivo*

- alma de una persona muerta. *Plural:* kífwasiijaka

kiiyapi *sustantivo*

- araña lanuda o tarántula en general. *Plural:* kiiyapika

kujímani *sustantivo*

- compañero o compañera, típicamente hablando de personas pero también hablando de cosas en conjuntos, por ejemplo, los dedos de una mano o las letras de una palabra. *Plural:* kujímaka

kujíini *verbo t.*

- vivir con, siendo en la misma casa o como vecinos. *Raíz:* kújii-
- acompañar en viaje. *Raíz:* kújii-

kujúnii *sustantivo*

- yacu shapana, o cojón huayo, especie de árbol. *Plural:* kujúniika

kujuniijúuni *verbo t.*

- pegar a alguien con muchos puñetes seguidos. *Raíz:* kujuniíjuu-

kujuniiwiítini *verbo i.*

- pelear a puñetes, puñetearse uno a otro varias veces. *Raíz:* kujuniiwiítii-

kujúuni *sustantivo*

- puño. *Plural:* kujuúnika
- puñete. *Plural:* kujuúnika

kukujaakíini *verbo i.*

- graznar, típicamente hablando de los pollos cuando se alocan. *Raíz:* kukujaákii-

kukúuni *verbo t.*

- chocar contra algo. *Nota:* Lo chocado lleva: = jina. *Raíz:* kuku-, kuki-

kukúuni *verbo i.*

- chancarse o quebrarse. *Raíz:* kuku-, kuki-

kukwana námiki *sustantivo*

- especie de shimbillo, especie de árbol. *Plural:* kukwana namíkika

kukwanárasí *sustantivo*

- orzuelo, ampolla pequeño que sale en su borde del párpado. *Plural:* kukwanárasí

kukwanárasí *sustantivo*

- sapo rallador. *Plural:* kukwanárasí

kukwanaati *sustantivo. Variante de: kukwanárasí***kukwanaati** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* kukwanaatika

kukwaaja *sustantivo*

- sapo puquiador. *Plural:* kukwaajaka

kukwáani *verbo t.*

- chancar. *Raíz:* kukwa-

kuma *adverbio*

- pronto o rápido, dentro de un tiempo esperado

kumakija *sustantivo*

- suri en general. *Plural:* kuumaki

kumaku *sustantivo*

- hombre viejo. *Plural:* kumakuka

kumaku *adjetivo*

- viejo, hablando de cosas o seres

Kumaku Ásaaja *nombre propio*

- Viejo Cocha, ubicado río abajo de San Antonio cerca del río Pintuyacu

kumakusíini *verbo i.*

- envejecer, hablando de hombres. *Raíz:* kumakúsii-

kumakúusi *sustantivo*

- “anciano”, una palabra de cariño que usamos para llamarle a un hombre anciano

kumáani *sustantivo*

- Dios. *No hay forma plural*

Variante: Taataayúusa

kumáani *sustantivo*

- tío paterno, hermano del padre. Para llamarle a él, usamos: paatíija. *Plural:* kumaániwaaka
- tío en general. Para llamarle a un tío, usamos: paatíija. *Plural:* kumaániwaaka

kumaániisana *sustantivo*

- tío paterno finado, o sea, un hermano finado de del padre. *Plural:* kumaániisanawaaka

kumaati *sustantivo*

- mujer vieja. *Plural:* kumaatiwaaka, kumaatika

kumaati pájiiti *sustantivo*

- especie de avispa pequeña de color amarillo brillante. *Plural:* kumaati pájiitika

kumaatíini *verbo i.*

- envejecer, hablando de mujeres. *Raíz:* kumaátii-

kumíníini *verbo t.*

- criar, hablando de niños, animales o plantas. *Raíz:* kumini-

kumitíini *verbo t.*

- hacer crecer. *Raíz:* kumitii-

kumíini *verbo i.*

- crecer, hablando de personas, animales y plantas. *Raíz:* kumi-, kumi-

kunajíini *verbo t.*

- tostar o turar algo menudo, por ejemplo, la faríña. *Raíz:* kunájii-

kuni *sustantivo*

- víbora en general. *Plural:* kuniwa

kuni anákaasi *sustantivo*

- cabeza de víbora, especie de araña. *Plural:* kuni anákaasika

kuni íkaka *sustantivo*

- muela de víbora, especie de sogá del monte. *No hay forma plural*

kuni pakiti *sustantivo*

- chicharra machaco, especie de insecto. *Plural:* kuni pakitika

kunitaaka *sustantivo*

- patarashca ahumada. *Plural:* kunitaakaka

kunitaakfiini verbo *i*.

- hacer patarashca. *Raíz:* kunitaákii-

kuníini verbo *t*.

- asar en fuego o al carbón. *Raíz:* kuni-

Variante: raníini

kuníini verbo *i*.

- desviar o virar de repente. *Raíz:* kunii-

kúniiri sustantivo

- torreja, tipo de pastel de yuca tradicional, hecho de yuca cocida, amasada, moldeada y horneada en una olla de barro. *Plural:* kúniiriwa

kuniiríini verbo *i*.

- hacer torrejas, kúniiri, o sea, moldear la masa de yuca para luego cocinarle. *Raíz:* kuniírii-

kuraja sustantivo. *Variante de:* iyákuni**kuraja kapíriiki** sustantivo

- san pedro, especie de peje. *Plural:* kuraja kapíriikiwa

kurajaayi sustantivo

- camotillo o boa camote, una especie de sogá del monte que entra a crecer en las chacras. *Plural:* kurajaayiwa

Variante: iyákuni katija

kuratataáni verbo *t*.

- romperle al envase de algo, por ejemplo, su bolsa o su envoltura de un paquete. *Raíz:* kurátata-

kuráani verbo *t*.

- romper o rasgar, hablando de papeles, telas, hojas. *Raíz:* kuuta-

Kuriásiija nombre propio

- nombre de un personaje histórico

Variante: Kuriyáani

kúrija sustantivo. *Variante de:* paaríkwana**kúrija** sustantivo

- mullaca, especie de planta. *Plural:* kuríjaka
- aguaymanto o bolsa mullaca, especie de planta. *Plural:* kuríjaka

kurija sustantivo

- muñeca o tobillo. *Plural:* kurijaka, kurijakiya

kurijatáani verbo *t*.

- dislocar una articulación del cuerpo, por ejemplo, el tobillo o la muñeca. La persona lastimada puede ser uno mismo u otra persona. *Raíz:* kurijata-

kurijatíini verbo *i*.

- dislocarse, hablando de un articulación del cuerpo, por ejemplo, el tobillo o la muñeca. *Raíz:* kurijati-, kurijati-

kurijaaki sustantivo

- brazalete, adorno tradicional de chambira con huayruros. *Plural:* kurijaakiwa, kurijaakiya

kurika *sustantivo*

- mano. *Plural:* kurikaka

Variante: awánaka

kuríkiija *sustantivo*

- loro daran daran, especie de ave. *Plural:* kuríkiijaka

kurima *sustantivo loc.*

- puerto. También: kuriku, kurikúura. *Plural:* kurimakiya

kúrina *sustantivo*

- mullaquilla o mullaca caspi, especie de árbol. *Plural:* kurínaka

Kuriyáani *nombre propio. Variante de: Kuriásüja***kuritiija** *sustantivo*

- especie de lagartija muy común en los patios. *Plural:* kuritiijaka

kuríini *verbo t.*

- comer todo solo, sin dejar nada para los demás. *Raíz:* kúrii-

kuríini *verbo i.*

- rasgarse o romperse, hablando de papel, tela, hojas. *Raíz:* kuúti-, kuúti-

kuriiniini *verbo b.*

- sobrar comida o dejar comida sobrada para otro. *Raíz:* kuriíinii-

kuriisi *sustantivo*

- especie de machimango, especie de árbol. *Plural:* kuriísika

Variante: kwaríyuuja

kuriisi *sustantivo*

- calambre. *Plural:* kuriísika

kuriisi *sustantivo*

- mono huapo, especie de mono. *Plural:* kuriisíika

Variante: kwaríyuuja

kuruja *sustantivo*

- cera de abeja. *Plural:* kurujaka

kurukukúuni *sustantivo*

- urcututu, especie de búho. *Plural:* kurukukuúnika

kurúuku *adjetivo*

- gastada, hablando de tela o ropa

kusákuuja *sustantivo*

- especie de paloma, especie de ave. *Plural:* kusákuujaka

kusakúuni *sustantivo*

- paloma ceniza, especie de ave. *Plural:* kusakuúnika

kusakúuni aákuta *sustantivo*

- suelda con suelda, especie de planta. *Plural:* kusakúuni aákutaka

kusáaka *sustantivo*

- apacharama, especie de árbol. *Plural:* kusaákaka

kusi *sustantivo*

- olla de cualquier tipo. *Plural:* kusika

kusi pákiiti *sustantivo*

- especie de araña que vive solito en un hueco en el suelo, tradicionalmente considerado comestible. *Plural:* kusi pákiitika

kusiaami *adjetivo*

- valiente, normalmente en el sentido de no tener miedo de pelear

kusiúuri *sustantivo*

- cushuri, especie de ave. Basado en el castellano: cushuri. *Plural:* kusiúúrika

kusiini *verbo i.*

- hacer una olla de barro. *Raíz:* kúsii-

kúsiiti *sustantivo*

- tamal o humita. *Plural:* kúsiitika

kusiitíini *verbo i.*

- hacer tamal o humita. *Raíz:* kusiítii-

kusuja *sustantivo*

- lobanillo, tipo de quiste lleno de agua. *Plural:* kusujaka

kutataáni = aákuji *sustantivo*

- la madrugada del día. *No hay forma plural*

kutataáni = aákuji *adverbio*

- en la madrugada

kutíija *sustantivo*

- yuca pelada y asada. *Plural:* kutíijaka

kutíini *verbo t.*

- asar yuca sin carapa. *Raíz:* kútii-

kutitíini *verbo i.*

- amanecer, hablando del día. *Raíz:* kutítii-
- amanecer, hablando de personas. *Raíz:* kutítii-

kutíini *verbo a.*

- dar a luz o parir, hablando tanto de personas como de animales. *Raíz:* kutii-

kutiitíini *verbo t.*

- cuidar a una mujer cuando está dando a luz. *Raíz:* kutiitii-

kutiitiiyáana *sustantivo*

- partera. *Plural:* kutiitiiyáapi

kuwana *adjetivo*

- bizarro o trabajador, especialmente en los labores de la chacra y la casa

kuwaníija *sustantivo*

- yuca asada con carapa. *Plural:* kuwaníijaka

kuwaniijúuni *verbo t.*

- asar yuca con carapa. *Raíz:* kuwaniíjuu-

kuwariikúuni *verbo i.*

- hablar repetidamente, en el caso de una sola persona, o hablar todos a la vez, en el caso de varias personas. *Raíz:* kuwariíkuu-

kuwariikuutáani *verbo i.*

- hablar varias veces a otra persona, en el caso de que la otra persona casi no dice nada. *Raíz:* kuwariikuúta-

kuwasíini *verbo i.*

- hablar o hablar algo, por ejemplo, un idioma. *Nota:* La persona con quien se habla lleva: =jata. *Raíz:* kuwasi-
- discutir o criticar. *Nota:* La persona con quien se discute lleva: =jata. *Raíz:* kuwasi-

kuwasíini *sustantivo*

- idioma o lenguaje. *Plural:* kuwasíinika
- habla. *Plural:* kuwasíinika
- palabra. *Plural:* kuwasíinika

kuwasiitáani *verbo t.*

- conversar a propósito de algo. *Raíz:* kuwasiita-
- enamorar o seducir con palabras. *Raíz:* kuwasiita-

kúwaaja *sustantivo*

- hígado. *Plural:* kúwaajaka

kuwaajíini *verbo i.*

- comportarse bien o mejorar el conducto. *Raíz:* kuwaájii-

kuwitíini *verbo t.*

- transformar o cambiar alguna característica de algo. *Raíz:* kuwitii-

kuwíini *verbo c.*

- ser o estar, hablando de un tiempo futuro. *Raíz:* kuúki-

kuwíini *verbo t.*

- hacerse o volverse en algo. *Raíz:* kuúki-

kuyaja *sustantivo*

- ombligo o pupo. *Plural:* kuyajaka
- pupo de plátano. *Plural:* kuyajaka
- lengüete de lanza o flecha. *Plural:* kuyajaka
- espina o lanceta de avispa o abeja. *Plural:* kuyajaka

kuyajatíini *sustantivo*

- avispa solo, especie de avispa grande. *Plural:* kuyajatiínika

Kuyajaati *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

kuyajaati *sustantivo*

- pupón o ombligo abultado. *Plural:* kuyajaatika

kuyíisi *sustantivo*

- pava del monte or pava gargantiazul, especie de ave. *Plural:* kuyiísika

kuyíisi amáriyaaja *sustantivo*

- variedad de pijuayo, especie de palmera, con huayos de color amarillo con rayas blancas. *Plural:* kuyíisi amáriyaajaka

Kuyiisiyúumu *nombre propio*

- Pava Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río arriba de San Antonio

kuyúkuyu *sustantivo*

- turushuqui, especie de pez. *Plural:* kuyúkuyuka

kuyuútina *adjetivo*

- rayas pintadas a lo largo

kuyuutíini *verbo i.*

- tener rayas a lo largo, por ejemplo, como tiene la majás.
Raíz: kuyuútii-

kuuja *sustantivo*

- tigrillo, nombre para dos especies de gato silvestre, ambos manchados pero no tan grandes como el otorongo. *Plural:* kuujaka

kuujúuni *verbo t.*

- estorbar o obstaculizar. *Raíz:* kuújuu-

kuujúuni *verbo t.*

- trompear o golpear con puñete.
Raíz: kuújuu-

kuukisaákari *adverbio*

- quizás
- o. Por ejemplo, blanco o negro

kuukíwaku *adverbio*

- dos lugares

kuukúuni *verbo t.*

- afilar o echar punta. *Raíz:* kuúkuu-

kuúkuusi *sustantivo*

- un tipo de tunchi maligno que se convierte en una calabera y que ataca a la gente en el monte.
Plural: kuúkuusika

kuukwaka *sustantivo*

- filo o punto. *No hay forma plural*

kuukwana *adjetivo*

- filudo

kuukwaata *adverbio*

- agudo (filudo)

kuumakímari *sustantivo*

- especie de hormiga que anda de noche y que da un mordido doloroso. *Plural:* kuumakímariwa

kuumakiiija *sustantivo*

- tipo de piripiri usado para hacer que los suris crezcan abundantes. Su manera de uso es para curar la hacha que se utiliza para tumbar el palo. *Plural:* kuumakiiijaka

kuumáaka *sustantivo*

- cumaca, especie de sogá del monte. *Plural:* kuumaákaka

kuumi *número*

- dos, hablando de cosas no animadas

kuuna *sustantivo*

- primo o prima. *Plural:* kuunawaaka

kuuniísana *sustantivo*

- primo o prima finado. *Plural:* kuuniísanawaaka

kuupáara *sustantivo. Variante de: siríiti***kuupíkuuja** *sustantivo*

- pihuanero, especie de ave muy silbador. *Plural:* kuupíkuujaka

kuupi *número*

- dos, hablando de seres animados

kuupikiiraata *adverbio*

- hacer algo entre dos no más

kuurariina *sustantivo*

- curarina, especie de planta. Basado en el castellano: curarina. *Plural:* kuurariínaka

kuuráaka *sustantivo*

- jefe o curaca. Basado en el castellano: curaca. *Plural:* kuuraákawaaka

Variante: áapu

kuuráaka makwaati *sustantivo*

- especie de rana. *Plural:* kuuráaka makwaatika

kuuraasuu *sustantivo. Variante de: akánataaja***kuúriki** *sustantivo*

- dinero. Basado en el quechua: kuriki. *Plural:* kuúrikika

kuusáana *sustantivo*

- cocina. Basado en el castellano: cocina. *Plural:* kuusaánaka

kuusi *sustantivo*

- chancho. Basado en el quechua: cushi. *Plural:* kuusika

kuuta *adverbio*

- quizás

kuuwaa *sustantivo*

- mitayo o animal de caza. *Plural:* kuuwaaka
- carne para comer. *Plural:* kuuwaaka

kwakúsiaaja *sustantivo*

- huishhuincho, especie de ave. *Plural:* kwakúsiaajaka

kwarákiija *sustantivo*

- camu camu, especie de planta. *Plural:* kwarákijaka

kwarákiina *sustantivo*

- capirona, especie de árbol. *Plural:* kwarákiinaka

kwarana *sustantivo*

- hamaca huayo, especie de árbol. *Plural:* kwaranaka

kwaráni *verbo i.*

- cultivar, desmalezar. *Raíz:* kwaata-

kwariku *sustantivo*

- coro coro o ibis verde, especie de ave. *Plural:* kwarikuka

kwariku sapáni *sustantivo. Variante de: sikítakúuni***kwaríyuuja** *sustantivo. Variante de: kurísi***kwaríini** *verbo i.*

- faltarse, necesitar hacerse. *Raíz:* kwarii-

kwaríiníini *verbo t.*

- faltar algo. *Raíz:* kwariínii-

kwasimi *sustantivo. Variante de: ikwasimi***kwasini** *sustantivo*

- choshna grande, especie de animal arbóreo que anda en la noche. *Plural:* kwasiniwa

kwaaki *sustantivo*

- área o lugar libre de árboles, palos y vegetación, por ejemplo, el patio de una casa o la supay chacra. *Plural:* kwaakíwaku
- espacio iluminado o un lugar con luz. *Plural:* kwaakíwaku

kwaakíina *sustantivo*

- polvora caspi o pusanga caspi, especie de árbol con madera muy apreciada como leña. *Plural:* kwaakíínaka

Variante: iinamináana

kwaana *adjetivo*

- claro, bien iluminado
- libre de plantas, hablando por ejemplo, de una chacra bien rozada o una parte de la selva que no tiene muchas plantas

kwaáni *sustantivo*

- perrito de dios o grillo madrugador, especie de insecto. *Plural:* kwaániwa

Variantes: iika súniija, iikanásuuja

kwaaríyaaka *sustantivo*

- minga de cultivar y eliminar maleza de una chacra. *Plural:* kwaaríyaakaka
- masato preparado para una minga de cultivar. *No hay forma plural*

kwaasija *interjección*

- “¡bueno!” o “¡muy bien!” , una palabra afirmativa

kwaata *adverbio*

- claramente visible, fácil de ver
- claro o claramente libre, sin obstáculos

kwaata anákana *sustantivo*

- “calvo” o “pelón”, una palabra de cariño que usamos para llamarle a una persona pelacho. *Plural:* kwaata anákapi

kwaata anákana *adjetivo*

- naturalmente pelacho o calvo

kwaata kariyáa *adjetivo*

- medio calvo, o sea, la característica de tener cabello ralo que deja la frente descubierta

kwaata kariyáana *sustantivo*

- persona con buena vista o que ve bien. *Plural:* kwaata kariyáapi

kwaata kariyáana *sustantivo.*

Variante de: jaakáana

kwaata níkijaati *sustantivo*

- sapo machín, especie de rana. *Plural:* kwaata níkijaatika

kwaátaraku *sustantivo*

- manacaracu, especie de ave. *Plural:* kwaátarakuka

M

majániiwíitáani verbo t.

- botar al suelo al adversario varias veces durante una pelea. *Raíz:* majániiwíita-

majániiwíitáani verbo i.

- botar el anzuelo al agua muchas veces enseguida con la barandilla, estilo de anzuelear. *Raíz:* majániiwíita-

majarúwaaka sustantivo

- pescaditos menuditos en general, sin importar las especies. *No hay forma plural*

májaaka sustantivo

- sangre. *No hay forma plural*

Variante: naanaka

majaakíini verbo i.

- sangrar. *Raíz:* majaákii-

májaana adjetivo

- crudo, hablando de la comida

majána sustantivo

- mujer o esposa de un hombre. *Plural:* miísaa

majáni verbo t.

- azotar o chicotear. *Raíz:* maja-
- dar un choque eléctrico, hablando de la anguilla. *Raíz:* maja-

- desmochar o limpiar una purma. *Raíz:* maja-

majaániisana sustantivo

- mujer o esposa finada. *Plural:* majaániisanawaaka

majaatayi sustantivo

- chicote o látigo. *Plural:* majaatayika

majaatáni verbo i.

- tirar anzuelo con barandilla, estilo de anzuelear. *Raíz:* majaata-

majitíini verbo i.

- caerse un feto o sufrir un aborto espontáneo. *Raíz:* majiti-, majiti-

májiiti sustantivo

- gusano o larva de abeja. *Plural:* májiitika

majuu sustantivo

- charichuelo, especie de árbol. *Plural:* majuuwa

májuuku *sustantivo*

- ovillo de chambira torcida.
Plural: májuukuwa

májuuku *sustantivo*

- especie de ave nocturno que parece un murciélago. *Plural:* májuukuwa

makajaya *adverbio. Variante de:*
*makijiyi***makáampu** *sustantivo*

- macambo. Basado en el castellano: macambo. *Plural:* makáampuka

makijuutáani *verbo i.*

- cosechar yuca por primera vez de una nueva chacra. *Raíz:* makijuúta-

makika *sustantivo*

- yuca verde, o sea yuca que es comestible pero no es grande todavía. *Plural:* makikaka

makina *adjetivo*

- verde o no maduro, hablando de frutos

makina isíiku *sustantivo*

- sarna blanca o obero, enfermedad de la piel. *No hay forma plural*

Variantes: musútina isíiku, sakina isíiku

makina kásiiri *sustantivo*

- luna verde. *No hay forma plural*

makínaata *sustantivo*

- área ribereña que está en proceso de ser habitado por plantas de sucesión como la tangarana y la pumapanga. *Plural:* makínaataka

mákisi *sustantivo*

- purma. *Plural:* makísiwa

mákisi támuu *sustantivo*

- purma shimbillo, especie de árbol. *Plural:* mákisi támuuwa

Mákisiyúumu *nombre propio*

- Purma Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río abajo de San Antonio

makísiina *sustantivo*

- pichirina, especie de árbol.
Plural: makísiinaka

makitáani *verbo t.*

- cosechar yuca verde. *Raíz:* makita-
- cosechar frutos verdes. *Raíz:* makita-

makijjáani *verbo t.*

- apagar candela o llama. *Raíz:* makiíja-
- apagar un aparato eléctrico. *Raíz:* makiíja-

makijiyi *adverbio*

- chambira torcido al revés

Variante: makajaya

makínaaja *sustantivo*

- cama o un lugar de dormir. *Plural:* makínaajaka

Variante: makiñkujina

makírajina *sustantivo loc.*

- sitio de tambo. *Plural:* makírakajina

makisíniwiitáani *verbo i.*

- parpadear a cada rato. *Raíz:* makisiniwiíta-

makisiitáani *verbo i.*

- cerrar los ojos. *Raíz:* makisiíta-

mákijja *sustantivo. Variante de:*
*amákijja***makiika** *sustantivo*

- mosquitero. *Plural:* makiikaka

makiíkujina *sustantivo loc. Variante de:* *makínaaja***makiina** *adverbio*

- en o durante el dormido de alguien

makíini *verbo i.*

- soñar. *Raíz:* maki-, maki-

makíini *sustantivo*

- sueño, lo que vemos cuando dormimos. *Plural:* makíinika

makíini *verbo i.*

- apagarse, por ejemplo, una candela. *Raíz:* maki-, maki-
- apagarse o ponerse menos fuerte el sol. *Raíz:* maki-, maki-

makíini *verbo i.*

- dormir. *Raíz:* maki-, maki-
- ir a cazar o pescar para varios días. *Nota:* este uso del verbo es un modismo. *Raíz:* maki-, maki-
- reposar para fermentar, hablando de la masa de masato. *Raíz:* maki-, maki-

makiiníita *adverbio*

- con sueño, siempre usado con el verbo iwíini. Por ejemplo: makiiníita ki-íikii, tengo sueño

makiítaaja *sustantivo*

- ropa de cama, como la frazada y la sábana. *Plural:* makiítaakami

makiiti *sustantivo*

- hierba dormilón, especie de planta medicinal. *Plural:* makiitiwa

makusáari *sustantivo*

- especie de ají muy picante. *Plural:* makusaáriwa

makúuja *sustantivo*

- especie de curhuince, especie de hormiga. *Plural:* makuújaka

Variante: kakúuja

makwaa ímaaja *sustantivo*

- asna charapa, especie de tortuga acuática. *Plural:* makwaa ímaajaka

Variante: muusiaaráaja

makwaati *sustantivo*

- sapo o rana en general. *Plural:* makwaa

mamatiiri *sustantivo*

- especie de mojarra, especie de peje. *Plural:* mamatiirika

manaja *adjetivo*

- embarazada

manajíini *verbo i.*

- embarazarse, siempre hablando de la hembra. *Raíz:* manajii-

manajúuni *verbo t.*

- embarazar a una hembra, siempre hablando del varón. *Raíz:* manájuu-

Variante: miríini

mananúuni *verbo t.*

- molestar o faltar respeto a alguien. *Raíz:* manánuu-
- fastidiar o obstaculizar. *Raíz:* manánuu-
- molestar o fastidiar sexualmente. *Raíz:* manánuu-

maniákaaja *sustantivo*

- bujurqui negro, especie de peje. *Plural:* maniákaajaka

maníini *sustantivo*

- joven varón. *Plural:* maníinikuuri

maniti *sustantivo*

- rótula de la rodilla. *Plural:* manitiwa, manitika

maniti *sustantivo*

- callana, un plato tradicional hecho de arcilla. *Plural:* manitiwa, manitika

Variantes: nñiri, tamáriija

maníini *verbo i.*

- abrirse las piernas, hablando de personas y animales. *Raíz:* manii-

maniitáani *verbo i.*

- mantener abierta las piernas. *Raíz:* maniíta-
- estar abierto, hablando de cosas con forma cóncava, como una canoa, o forma de bisagre, como un libro o un animal de caza. *Raíz:* maniíta-

maniitíini *verbo t.*

- abrir, especialmente algo con forma cóncava, como una canoa, o forma de bisagre, como un libro o un animal de caza. *Raíz:* maniitii-

mantaasíini *verbo t.*

- tender la cama. Basado en el castellano: manta. *Raíz:* maantaásii-

marakuja *sustantivo*

- legañas, especialmente de los ojos. *Plural:* marakujaka

maraniuu *sustantivo. Variante de: miiti***marasi** *sustantivo*

- tripa o intestinos. *Plural:* marasiwa

maratásiija *sustantivo*

- especie de abeja muy chica y de color negro, que produce miel. *Plural:* maratásiijaka

Variante: maárákuuja

maratáani verbo t.

- destripar o componer animal o pescado. *Raíz:* marata-

marimuusi sustantivo

- especie de sapo comestible, similar al muusi, hualo, pero más chico. *Plural:* marimuusiwa

marísaka sustantivo

- muelas patachadas, dos muelas que crecen una endima de la otra. No hay forma singular

marísana sustantivo

- tipo de demonio del monte que parece a un niño recién nacido. *Plural:* mar'isaka

marísapi sustantivo

- mellizos o gemelos, siempre con referencia a ambos del par. *Plural:* marísapiwaaka
- dos personas o dos huayos que crecen pegados juntos. *Plural:* marísapiwaaka

marisiikíini verbo i.

- encogerse las articulaciones, especialmente debido al artritis o al reumatismo. *Raíz:* marisiikii-

maruukíini verbo t.

- enterciar o amarrar en tercio, por ejemplo, la leña o palos de yuca. *Raíz:* maruúkii-

maruukiitáani verbo t.

- amarrar las piernas o extremidades de una persona o un animal. *Raíz:* maruukiíta-

marúuni verbo t.

- amarrar con sogá, por ejemplo, un atado de palos de yuca o de leña. *Raíz:* máruu-

maruutáani verbo t.

- amarrar algo a algo con sogá, por ejemplo, dos caibros de casa. *Raíz:* maruúta-

masakana sustantivo

- ichichimi negro, especie de hormiga. *Plural:* masakaa

masakana ijiírana sustantivo.

Variante de: aákusana masakana

masanakíini verbo i.

- bracear, o a propósito como en nadar, o sin querer como con la fiebre alta. *Raíz:* masánaki-
- recibir o pedir regalos de varias personas. *Raíz:* masánaki-

masiaaríina sustantivo

- mashadiño, tipo de hacha pequeña. Basado en el castellano: mashadiño. *Plural:* masiaarínaka

masikatatáani verbo t. *Variante de: nasikatatáani***masikáani** verbo t. *Variante de: nasikáani***masikíini** verbo i. *Variante de: nasikíini***masikíini** verbo t.

- hacer huir o salir a una persona, animal o insecto. *Raíz:* masikii-
- perder una cosa. *Raíz:* masikii-

másiku *sustantivo*

- balsa. *Plural:* masíkuka
- barbacoa en general. *Plural:* masíkuka

masiku *sustantivo*

- paucar grande, especie de ave. *Plural:* masikuwa

masiku amúuku *sustantivo*

- erisipela, enfermedad de la piel. *No hay forma plural*

masiku túruuja *sustantivo*

- paucar grande, se distingue por tener plumas amarillas en cada lado de su cola larga. *Plural:* masikuwa túruuja

masíkuuka *sustantivo*

- barbacoa para ahumar pescado. *Plural:* masíkuukaka

masikúuni *verbo i.*

- hacer balsa o barbacoa. *Raíz:* masíkuu-

másiiku *sustantivo*

- viuda. *Plural:* másiikuka, másiikuwaaka

masiikúuni *verbo i.*

- hacerse viuda o viudo. *Raíz:* masíkuu-

másiina *sustantivo*

- boa gigante legendaria que causaba remolinos en aguas profundas y tragaba botes y canoas. *Plural:* másiinaka

Másiina Iíjinaku *nombre propio*

- nombre de un estirón del alto río Pintuyacu

másiina kíwaaku *sustantivo*

- tamborero o añashúa pintado, especie de peje. *Plural:* másiina kíwaakuka

masiínaami *sustantivo*

- especie de bijao, especie de planta. *Plural:* masiínaamiya

masíini *verbo i.*

- huir. *Raíz:* masi-
- perderse. *Raíz:* masi-

másiiti *sustantivo*

- cedazo o cernidor tejido de sinamillo. *Plural:* másiitika

masiíyaaka *sustantivo*

- viudo. *Plural:* masiíyaakawaaka

masíyaja *sustantivo*

- tijera chupa, especie de ave. *Plural:* masíyajaka

masíyaja ííwaasi *sustantivo*

- amarrado de cola de veranero, tipo de nudo. *Plural:* masíyaja ííwaasika

masíini *verbo t.*

- comprar. *Raíz:* masii-
- pedir. *Raíz:* masii-
- recibir. *Raíz:* masii-

masiitáani *verbo i.*

- tener los brazos abiertos. *Raíz:* masiíta-

masiitíini *verbo b.*

- vender. *Raíz:* masiitii-

mátaka *sustantivo. Variante de: matákaari*

matákaari *sustantivo*

- cumba de casa. *Plural:* matákaariwa, matákaarika

Variante: máta

matákaari sikiiija *sustantivo*

- sartador de cumba. *Plural:* matákaari sikiikami

matakíini *verbo i.*

- cumbear, o sea, hacer y poner una cumba en una casa. *Raíz:* matákii-

matáani *verbo t. Variante de: mitáani***matu** *sustantivo*

- gamitana, especie de peje. *Plural:* matuwa, matuka

máa *sustantivo*

- “niña” o “niño”, una palabra de cariño que usamos para llamarle a una niña o un niño. *No hay forma plural*

Maájanakáani *nombre propio*

- subgrupo del pueblo iquito que antes vivía en las cabeceras de los ríos Chambira, Momón y Mazán. *Plural:* Májanakaániwaaka

maájarakúuna *sustantivo*

- especie de shimbillo, especie de árbol. *Plural:* maájarakuúnaka

maajariáaka *sustantivo*

- masato chapeado a mano. *No hay forma plural*

maájarina *sustantivo*

- afrecho, hablando del masato. *No hay forma plural*

maájarina *adjetivo*

- bola bola o grumoso, hablando de líquidos como el masato, polvos como el azúcar y harinas como la farina

maakánaaja *sustantivo*

- escalera o cualquier cosa para subirse. *Plural:* maakánaajaka

Variante: iskaníira

maákata *sustantivo*

- antepasado o antiguo. *Plural:* maakatúuwa
- padre finado. *Plural:* maakatúuwa

Variante: kaakíjüisana

maákata iyásiika *sustantivo*

- tururco, especie de hierba. *Plural:* maákata iyásiikaka

Variante: maákatuusi

maákata kániisi *sustantivo. Variante de: maákatuusi***maákatuusi** *sustantivo*

- jicra buchi, tipo de bolsa tejida de sogas de chambira de manera que estira mucho cuando se lo llena. *Plural:* maákatuusika

Variante: maákata kániisi

maákatuusi *sustantivo. Variante de: maákata iyásiika***maakáani** *verbo i.*

- subir. *Raíz:* maaka-

Maákina *nombre propio. Variante de: Apúriija*

maaki *sustantivo*

- un tipo de trampa para majás, tejido de chambira y armado encima del hueco del majás.
Plural: maakiya

maakiini *verbo i.*

- hacer trampa de majás. *Raíz:* maákii-

maakiisi *sustantivo. Variante de: maasi***maakiisiini** *verbo t. Variante de: maasiini***maákuwa** *sustantivo*

- especie de cunchi, clase de peje.
Plural: maákuwaka

maákuwa *sustantivo*

- huanchui, especie de ave.
Plural: maákuwaka

maakwaárika *adverbio*

- despacio o lento

maámaaja *sustantivo*

- madre, palabra que se le usa para referirse a la madre. Basado en el castellano: mamá. *Plural:* maámaajawaaka

maamáaja *sustantivo*

- “mamá”, una palabra que usamos para llamarle a nuestra madre Basado en el castellano: mamá

maámaati *sustantivo*

- sapo mau mau. *Plural:* maámaatika

maamii *sustantivo*

- mamey, especie de árbol. Basado en el castellano: mamey. *Plural:* maamiiwa

máana *sustantivo*

- persona adulta o mayor. *Plural:* máapi
- “compañera” o “compañero”, una palabra usada entre adultos de la misma edad. *Plural:* máapi

maánakaja *sustantivo*

- yuca picada para hacer masato.
Plural: maánakajaka

Variante: suúrukujja

maanakaajúuni *verbo i.*

- pelar y picar yuca, por ejemplo, para preparar masa de masato: sakíika. *Raíz:* maanakaájju-

Variante: suurukujjúuni

máankwa *sustantivo*

- mangua, especie de árbol. Basado en el castellano: mangua. *Plural:* máankwaka

maantáana *sustantivo*

- cobija o manta. Del castellano: manta. *Plural:* maantaánaka

maánuurika *adjetivo*

- un poco mayor, especialmente hablando de niños

maárakuuja *sustantivo. Variante de: maratásiija***maaraaka** *sustantivo*

- gollete o muesca cortado en algo para asegurar una sogá amarrada. *Plural:* maaraakaka

maaraakíini *verbo t.*

- golletar, echar gollete o cortar muesca alrededor de un palo, generalmente para asegurar una sogá. *Raíz:* maaraákii-

maaraakúuni *verbo t.*

- peluquear o cortar el pelo de alguien. *Raíz:* maaraákuu-

maarijíini *verbo t.*

- equivocarse o hacer un error. *Raíz:* maárijji-, maárijji-
- intentar hacer algo sin éxito. *Raíz:* maárijji-, maárijji-
- no saber cómo hacer algo. *Raíz:* maárijji-, maárijji-

maarijúuni *verbo t.*

- dejar lisiado a un animal cazado para que no se escape. *Raíz:* maaríjuu-
- aturdir o privar a alguien en una pelea, usualmente con una golpe fuerte. *Raíz:* maaríjuu-
- dejar callado a alguien, especialmente durante una pelea o disputa. *Raíz:* maaríjuu-
- hacer equivocarse a alguien, usualmente por interrumpirle o distraerle. *Raíz:* maaríjuu-

maáruwa *sustantivo*

- malva, especie de planta con propiedades medicinales. Basado en el castellano: malva. *Plural:* maáruwaka

maasa *sustantivo*

- trompetero, especie de ave. *Plural:* maasaka

maasa anásiiki *sustantivo*

- trompetero sacha, especie de planta. *Plural:* maasa anásiikiwa

Maasayúumu *nombre propio*

- nombre originario del río Mazán

maasaati *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* maasaatika

maasi *sustantivo*

- llica, tipo de red de mano para la pesca. *Plural:* maasika

Variante: maaküisi

maasia *adverbio*

- por mucho tiempo

maasiánaaja *sustantivo*

- mango de llica, toda la parte de madera de una llica. *Plural:* maasiánaaka
- sogá de llica, especie de sogá del monte que se usa para hacer el borde y el mango de la llica. *Plural:* maasiánaaka

maasiaakíwaku *adverbio*

- en varios lugares o a varios sitios, por ejemplo, viajar a varios lugares durante un viaje

maasiánaa *adjetivo*

- mucho

Maasikuuri *nombre propio*

- subgrupo del pueblo iquito que antes vivía por el río Mazán. *Plural:* Maasikuuriwaaka

maasíini *verbo t.*

- agarrar con llica. *Raíz:* maásii-

Variante: maakiisíini

maasiisi *sustantivo*

- tanrilla, especie de ave. *Plural:* maasiisiwa

maasiítaaja *sustantivo*

- poroto tunchi, especie de ave. *Plural:* maasiítaajaka

Variante: maasiítaaja siriija

maasiítaaja *sustantivo*

- tipo de fantasma o espíritu maligno que parece como un esqueleto de puro huesos. *Plural:* maasiítaajaka

maasiítaaja siriija *sustantivo.*

Variante de: maasiítaaja

máasu *sustantivo. Variante de:*
ajírataaja**maatarinaaja** *sustantivo. Variante de:*
ipaaka**maátaaka** *sustantivo*

- especie de langosta conocido en los cuentos de los tiempos pasados. *Plural:* maátaakaka

maataamáata *sustantivo*

- matamata, especie de tortuga acuática. Basado en el castellano: matamata. *Plural:* maataamaátaka

maati *sustantivo*

- bajial, un área que se alaga cuando crece el río y se vuelve en tahuampa. *Plural:* maatika

maatíyuuti *sustantivo*

- marupá, especie de árbol. *Plural:* maatíyuutika

maatíini *verbo t.*

- subir una cosa, llevar algo a un sitio más alto. *Raíz:* maatii-

máaya *sustantivo*

- “hija” o “hijo”, una palabra que usamos para llamarle a nuestro hijo o hija. Para hablar de él o ella, usamos: maaya, o también niyini o niyiti

maaya *sustantivo*

- hijo o hija de cualquier edad. Esta palabra se usa siempre en la forma poseída, por ejemplo: kí-maaya, nu-maaya. *Plural:* kí-mira, nu-mira
- niño o niña, generalmente de menos de 10 años. No requiere pronombre posesivo. *Plural:* mirajaarika

Variante: mira

maaya iyúusi *sustantivo*

- matriz o útero. *Plural:* maaya iyuúsika

maaya iikuútaaja *sustantivo. Plural irregular de:* maaya iikuútaaja**maayaakáani** *verbo i.*

- rechazar comida ofrecida a uno. *Raíz:* maayaaka-

maayaarika *sustantivo*

- niño o niña pequeño. *Plural:* mirajaarika
- niñez. *No hay forma plural*

maayaasíini *sustantivo*

- fiesta. *Plural:* maayaasíinika
- baile o estilo de baile. *Plural:* maayaasíinika

maayaasíini *verbo t.*

- jugar. *Raíz:* maayaási-
- bailar. *Raíz:* maayaási-
- bromear. *Raíz:* maayaási-

maayaásiitáani *verbo t.*

- hacer broma a alguien. *Raíz:* maayaásiita-
- hacer jugar, por ejemplo, a un niño. *Raíz:* maayaásiita-

maayitíisi *sustantivo*

- perdedor o perdedora de hijos, es decir, una persona sin hijos porque siempre los hijos mueren. *Plural:* maayitíisiwaaka

maayitíisi *sustantivo*

- especie de gavián o águila grande de color negro pero teretaño debajo de sus alas. *Plural:* maayitíísika

minákana *sustantivo. Variante de: aminákana***minakíisi** *sustantivo. Variante de: aminakíisi***minana** *adjetivo*

- tupido, hablando de racimos de huayos o de hojas
- tupido, hablando de cosas tejidas

minati *sustantivo*

- piña. *Plural:* miinari, minatika, minatiwa

minati aniáasi *sustantivo*

- corona de piña. *Plural:* minati aniaásika

minati nīiti *sustantivo*

- corazón de piña, el centro duro del huayo de la piña. *Plural:* minati nīitika

minatikajina *sustantivo. Variante de: miinajina***minikáani** *verbo t.*

- sacudir. *Raíz:* minika-

minikiikíini *verbo i.*

- sacudirse, hablando del cuerpo de uno. *Raíz:* minikiikii-

minikíini *verbo i.*

- menear. *Raíz:* miniki-, miniki-

minitáani *verbo t.*

- exprimir apretando. *Raíz:* minita-
- pujar algo fuera del cuerpo de uno. *Raíz:* minita-

minkáatu *sustantivo*

- mingado, generalmente hecho de plátano verde o arroz. Basado en el castellano: mingado. *No hay forma plural*

mírija *sustantivo. Variante de: miríjaaja***miríjaaja** *sustantivo*

- mishquipanga, especie de planta. *Plural:* miríjaajaka

Variante: mírija

miriyáani *verbo t.*

- apretar o peñizcar algo entre dedo y pulgar. *Raíz:* miriíka-

mírri *sustantivo*

- sirena shimbillo, especie de árbol. *Plural:* míriiwa

Míriiyúumu *nombre propio*

- Quebrada de Castilla, antes un afluente del río Pintuyacu pero ahora desemboca en la Sacarita de Castilla, río abajo de San Antonio

mísiaa *sustantivo*

- lupuna, especie de árbol. *Plural:* mísiaariwa

Variante: ruupúuna

Mitáyakana *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

miyajáana *sustantivo*

- caña brava. *Plural:* miyajaánaka
- isana de caña brava. *Plural:* miyajaánaka

Variante: miyajáana

miyiikiiri *sustantivo*

- sábalo grande, especie de peje. *Plural:* miyiikiiriwa

míyiri *sustantivo. Variante de: mütáari***miinajina** *sustantivo loc.*

- piñal. *Plural:* miinarijina

Variante: minatikajina

míini *verbo t.*

- pasar o ocurrir a alguien. *Nota:* El evento viene primero y la persona afectada viene después del verbo. *Raíz:* mii-

míini *verbo t.*

- hacer, elaborar, o construir. *Raíz:* mii-

- hacer o actuar. *Raíz:* mii-

míini *verbo t.*

- tener o poseer, usualmente hablando de cosas. *Raíz:* mii-

- tener enfermedad. *Nota:* El nombre de la enfermedad viene primero y la persona enferma viene después del verbo. *Raíz:* mii-

- tener cuantos años, hablando de la edad de alguien o algo. *Raíz:* mii-

míini *sustantivo*

- culpa. *No hay forma plural*

- costumbre. *No hay forma plural*

miíiniti kániisi *sustantivo*

- curhuara banda negra, especie de peje. *miíiniti kániisika*

míinka *sustantivo*

- minga. Basado en el castellano: minga. *Plural:* míinkaka

míira *sustantivo*

- miel de caña o melaza. *No hay forma plural*

miíriyati *sustantivo*

- tipo de piripiri usado para hacer que los huayos de la yuca crezcan rápido. *Plural:* miíriyatiwa, miíriyatika

Variante: miíriyaaja

miíriyaaja *sustantivo. Variante de: miíriyati*

miísana *sustantivo*

- trabajo, chamba o actividad. *Plural: miísami*
- poder o obra de un chamán. *Plural: miísami*
- pertenencia o pertenencias de una persona. *Plural: miísami*

míisi *sustantivo*

- gato doméstico. Basado en el quechua: mishi. *Plural: miísika*

míisi jíina *sustantivo*

- mishi uyiyu, tipo de ají muy picante, delgado y de color rojo. Basado en el quechua: mishi uyiyu. *Plural: míisi jíinaka*

miiti *sustantivo*

- casho, especie de árbol. *Plural: miitiwa, miitika*

Variante: maraniuu

miitíini *verbo b.*

- dar. *Raíz: miitii-*

mijika *sustantivo*

- huanchaca blanca, especie de ave. *Plural: mijikaka*

mijiráani *verbo i.*

- estar, sentarse o echarse en hamaca. *Raíz: míjiiita-*
- vivir bien establecido en un sitio. *Raíz: míjiiita-*
- ser dueño poderoso de una casa o de un puesto. *Raíz: míjiiita-*

mijíini *verbo i.*

- estar bien cocinado. *Raíz: miji-, miji-*

míjiitáana *sustantivo*

- una persona a quien se lo respeta por su comportamiento ejemplar y el mantenimiento de su hogar. *Plural: míjiitáapi*

mínina *sustantivo*

- rifari de altura, especie de árbol. *Plural: minínaka*

míniikiitáani *verbo i.*

- variar mucho entre sol y sombrío en un solo día. *Raíz: míniikiita-*

miníini *verbo i.*

- ennegrecerse, por ejemplo, pintándose con el huito. *Raíz: míini-, míini-*
- madurar y ennegrecerse, hablando de frutas como el ungurahui. *Raíz: míini-, míini-*

míniitáani *verbo i.*

- estar sombrío, hablando del clima. *Raíz: míniita-*
- estar oscuro o indistinto, hablando de cualquier entidad. *Raíz: míniita-*

mira *sustantivo. Plural irregular de: niyini*

mirajaarika *sustantivo. Plural irregular de: maaya*

míriija *sustantivo*

- huanchaca azul, especie de ave. *Plural: míriijaka*

miríini *verbo t. Variante de: manajúuni*

mirĩini verbo *i*.

- embarazarse, hablando de mujeres y animales femeninos. *Raíz:* mírii-
- engendrar un hijo o una cría, hablando de hombres y animales masculinos. *Raíz:* mírii-

misiáani sustantivo

- cunchi negro, especie de peje. *Plural:* misiaánika

mitáani verbo *t*. Variante de: **iimitáani****mitáani** verbo *t*.

- sacar una espina del cuerpo de alguien o de uno mismo. *Raíz:* mita-

Variante: *matáani*

mitíkiri sustantivo

- langosta, tipo de oruga con rayas verde y blanco, que invade las chacras y consume las hojas de todas las plantas. *Plural:* mitíkiriwa

mitiija sustantivo

- taricaya, especie de tortuga acuática. *Plural:* mitiija

mitiijákana sustantivo

- motelo rumo, variedad de yuca. *Plural:* mitiijákiaaki

mitini sustantivo

- especie de peje, tipo cotolo. *Plural:* mitinika

mitĩini verbo *i*.

- caerse el pelo de la cabeza. *Raíz:* miti-, miti-
- caerse la hojas, por ejemplo, de un árbol. *Raíz:* miti-, miti-

miyajáana sustantivo. Variante de: *miyajáana***míyaki** sustantivo. Variante de: **siika****míyaaja** sustantivo

- especie de paloma, especie de ave. *Plural:* míyaajaka

miyáaku sustantivo

- gorra, sombrero o corona, cualquier vestido de la cabeza. *Plural:* miyaákuka

miyaakúuni verbo *i*.

- ponerse gorra, sombrero, corona o cualquier vestido de la cabeza. *Raíz:* miyaákuu-

miyaara sustantivo

- gato silvestre en general. *Plural:* miyaaraá
- perro doméstico. *Plural:* miyaaraá

miyaara aniaásiija sustantivo

- cubierto de lanza, o sea, un tipo agarradera tejido de fibra de sinamillo con que los antiguos adornaban sus lanzas: juwáana. *Plural:* miyaara aniaásiijaka

miyaara jíina sustantivo

- variedad de huitina, especie de planta. *Plural:* miyaara jíinaka

miyaara júuti *sustantivo*

- puma garza, especie de ave. También llamado: júuti. *Plural:* miyaara juútiwa

Variante: júuti

miyaara saapi *sustantivo*

- tigre raya, especie de raya. *Plural:* miyaara saapika

miyaara titikaarína *sustantivo*

- especie de chimicua, especie de árbol. *Plural:* miyaara titikaarínaka

Miyaaráamu *nombre propio*

- Puma Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río arriba de San Antonio

miyikáani *verbo t.*

- devolver algo. *Raíz:* miyika-

miyiti *sustantivo*

- tambo. *Plural:* miyitika

miyitina *sustantivo*

- especie de chimicua, especie de árbol. *Plural:* miyitinaka

miyitíini *verbo i.*

- hacer tambo. *Raíz:* miyiti-

miyikíini *verbo i.*

- volver o regresar. *Raíz:* miyíki-, miyíki-

miija *sustantivo*

- picaflor en general, una clase de aves. *Plural:* miijaka

miija jikuriáaka *sustantivo*

- uchiyacu de picaflor, especie de planta. *Plural:* miija jikuriaákaka

miika *sustantivo*

- añuje avispa, especie de insecto, tipo avispa, de tamaño grande, de color rojo oscuro y muy agresivo si uno se acerca a su nido. *Plural:* miikaka

miímiiti *sustantivo*

- chacruna en general, tipo de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* miímiitiwa

miínaka *sustantivo*

- hollín. *Plural:* miínakaka

miínana *adjetivo*

- negro, de color negro

Variante: sapatina

miínana amáriiki *sustantivo*

- zúngaro negro, especie de peje. *Plural:* miínana amáriikiwa

Variante: sapatiki

miínana isíiku *sustantivo*

- sarna negra, una enfermedad de la piel. *No hay forma plural*

miínana siíri *sustantivo*

- lagarto negro, el tipo de lagarto más grande. *Plural:* miínana siiriwa

míini *verbo t.*

- chamuscar. *Raíz:* mií-

Miiniikáani *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, el padre de Saáráku

miini *sustantivo*

- mono negro. *Plural: miiníiwa*

miinii siriija *sustantivo*

- pájaro de mono negro, especie de ave. *Plural: miinii siriijaka*

miiratáani *verbo i.*

- aguantar o resistir. *Raíz: miírata-*

miiriaaka *sustantivo. Variante de: riiniáaka***miiriaaka** *sustantivo*

- patco, una enfermedad común en los niños, en lo que aparecen manchas blancas en la boca. *No hay forma plural*

miisaji *sustantivo*

- mujer, hablando de personas. *Plural: iitimira, miisajika*
- hembra en general. *Plural: miisajika*

miisájiikáani *sustantivo*

- “señorita”, palabra de cariño para llamarle a una mujer joven soltera de unos 15 años. *No hay forma plural*

miísaka *sustantivo*

- pericote grande, especie de zarigüeya o zorro. *Plural: miísakaka*

miísaka ariyajána *sustantivo*

- pericote caspi, especie de árbol. *Plural: miísaka ariyajaánaka*

miísaa *sustantivo. Plural irregular de: majána***miisiáaku** *sustantivo*

- especie de rata pequeña de color cenizo con pecho blanco. *Plural: miisiaákuka*

miisiyi *sustantivo*

- sachá ajo, especie de planta. *Plural: miisiyiwa*

miitári *sustantivo*

- musmuqui, especie de mono. *Plural: miitaárika*

Variante: míyüri

mujari *sustantivo*

- especie de lombriz de color casi negro utilizado antes como empate en la pesca. *Plural: mujariwa*

Variante: mujarüni

Mujariyúumu *nombre propio*

- Mojarra Yumo Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río abajo de San Antonio

mujariüni *sustantivo. Variante de: mujari***mujinana** *sustantivo*

- meto huayo o maní huayo, especie de árbol. *Plural: mujinanaka*

mukúuni *verbo i.*

- podrir, hablando de carne. *Raíz: muku-*

múkuuti *sustantivo*

- mariposa azul, especie muy grande con cuerpo negro y alas azules brillantes. *Plural:* múkuutika

múkuutiríkana *sustantivo*

- mariposa rumo, una variedad de yuca. *Plural:* múkuutiríkiaaki

mukwájatina *adjetivo*

- moretonado o renegrado en todo el cuerpo

mukwana *adjetivo*

- oler a podrido

mukwani *sustantivo*

- patarashca de mayaco. *Plural:* mukwaka, mukwaniwa

mukwatáani *verbo i.*

- mayaquear o recoger mayaco. *Raíz:* mukwata-

muníini *verbo t.*

- taladrar o perforar algo fino y plano usando una acción rotativa. *Raíz:* muúni-

murajúuni *verbo i.*

- remover o desplazar la tierra, por ejemplo, para buscar lombrices. *Raíz:* murájuu-

murákati *sustantivo*

- sacha coconilla, especie de árbol. *Plural:* murákatika

murákatiiri *sustantivo. Variante de: takuúnaari***muráani** *verbo i.*

- cavar un hueco. *Raíz:* muuta-
- cavar para extraer algo. *Raíz:* muuta-

múrina *sustantivo*

- zorro o zarigüeya. *Plural:* murínaka

muriyuujátina *adjetivo. Variante de: pakíjatina***muríyuukwáani** *verbo i.*

- rugir varias veces enseguida, hablando del otorongo. *Raíz:* muríyuukwa-
- rugar o gruñir de manera agresiva varias veces enseguida, especialmente hablando de hombres en el contexto de una pelea de lanzas. *Raíz:* muríyuukwa-

muriyúuni *verbo i.*

- formar círculo o hacer algo en forma de un círculo. *Raíz:* muríyuu-

murítíini *verbo i.*

- voltearse, hablando de algo metido en el suelo, como un poste o una planta. *Raíz:* muríti-, muríti-

murutáani *verbo t.*

- voltear algo metido en el suelo, por ejemplo, una planta o un poste. *Raíz:* múruta-

muruwíira *sustantivo*

- huicungo, tipo de palmera. *Plural:* muruwíiraka

murúuni *verbo i.*

- minar o erosionar, por ejemplo, el canto de un río. *Raíz:* muúti-, muúti-

murúuni *sustantivo*

- tipo de trozadero del río. *Plural:* muruúnika

murúunku *sustantivo*

- huambé, especie de sogá del monte. *Plural:* muruúnkuka

músati *sustantivo*

- carpintero amarillo, especie de ave. *Plural:* musátika

músati *sustantivo*

- gallinazo panga, especie de planta. *Plural:* musátika

musaami *sustantivo*

- hojas tiernas de la palmera huasaí, musaasi. *Plural:* musaamiya

musaasi *sustantivo*

- huasaí, especie de palmera. *Plural:* musaasika

músiaaki *sustantivo. Variante de: arasaaki***músiaaki takíina** *sustantivo*

- estaca, una pequeño palo afilado que sobresale del suelo. *Plural:* músiaaki takíínaka

musíyuukwáani *verbo i.*

- nadar varias veces seguidas entre dos o más sitios. *Raíz:* musíyuukwa-

musíini *verbo i.*

- nadar. *Raíz:* muusi-
- caminar en agua. *Raíz:* muusi-

musútina *adjetivo*

- blanco, de color blanco. También el color de agua no turbia

musútina aasi *sustantivo*

- lluvia lenta y leve pero que dura todo el día. *No hay forma plural*

musútina isíiku *sustantivo. Variante de: makina isíiku***musútina katija** *sustantivo*

- camote blanca, la variedad más grande de camote. *Plural:* musútina katijaka

musútina káarsa *sustantivo*

- garza blanca, nombre para dos especies de ave. Basado en el castellano: garza blanca. *Plural:* musútina káarsaka

musútina siiri *sustantivo*

- lagarto blanco. *Plural:* musútina siiriwa

Variante: taasíita siiri

Musutiriíkwaa *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una de las mujeres de Síikani

muturuniika *sustantivo*

- avispa dura, especie de avispa negra muy pequeña, difícil de aplastar debido a su cuerpo duro. *Plural:* muturuniikapi

muwanaaja *sustantivo*

- cunchi aceitero, especie de peje.
Plural: muwanaajaka

muwaasi *sustantivo*

- sinamillo, especie de palmera.
Plural: muwaasika

Variantes: tasiina, tuwiina

muwíina *sustantivo*

- machimango blanco, especie de árbol. *Plural:* muwíinaka

muyújuni *sustantivo*

- tipo de demonio del monte que anda de noche y tiene la forma de una persona. *Plural:* muyújunika

múyuujáana *sustantivo*

- pacutilla, variedad de pijuayo, especie de palmera, que produce dos tamaños de huayo a la vez, y los huayos más pequeños no tienen semilla. *Plural:* múyuujaánaka

muyúuni *verbo i.*

- estar doblado en arco, por ejemplo, un palo que se dobla hacia el suelo. *Raíz:* muyuu-

muyuuníini *verbo i.*

- arquearse varias veces, por ejemplo, un árbol en un ventarrón. *Raíz:* muyuunii-

muyuuri *sustantivo*

- tipo de canasta para ahumar comida, que se cuelga arriba de la candela. *Plural:* muyuuriwa

Variante: iyúuri

muyuutakwáani *verbo i.*

- dar la vuelta o caminar en un círculo. *Raíz:* muyuuta-

muujináana *sustantivo*

- yacuruna caspi, especie de árbol.
Plural: muujinaánaka

muujináana *sustantivo*

- yacuruna sacha, especie de planta. *Plural:* muújinaánaka

muújinaapi *sustantivo*

- yacuruna o gente del agua. Esta forma es singular y plural

muújinaapi júniina *sustantivo*

- olor a pescado hallado a veces cerca del canto del agua, lo que se dice, tradicionalmente, ha sido dejado por yacuruna, mújinaapi. *No hay forma plural*

muukúruuja *sustantivo*

- especie de cotolo, especie de peje. *Plural:* muukúruujaka

muúkuya *sustantivo*

- montón grande de carapas de yuca, generalmente acumulado después de pelar un montón de yuca para hacer masato. *Plural:* muúkuyaka

muúkwanasi *sustantivo*

- nutria. *Plural:* muúkwanasika

muúkwaaya *sustantivo. Variante de: muúkwaayi*

muúkwaayi *sustantivo*

- arco iris. *Plural:* muúkwaayika, muúkwaayiwa

Variante: muúkwaaya

muúkwaayi itúuja *sustantivo*

- quemadura de arco iris, enfermedad de la piel. *No hay forma plural*

muúkwaayi íisaaka *sustantivo*

- garua de arco iris. *No hay forma plural*

muúkwaayi naami *sustantivo*

- sachá arco o lengua de vaca, especie de planta medicinal. *Plural:* muúkwaayi naamiya

Variante: waka niiti

Muumúumu *nombre propio*

- nombre originario del río Momón

muúniimi *sustantivo*

- tipo de planta epifito con hojas muy largas y anchas que sirven de paraguas en el monte. *Plural:* muúniimiya

muunúuni *verbo t.*

- ennegrecer, teñir o pintar una cosa para que sea negra. *Raíz:* muúnuu-

muúruwa *sustantivo*

- quitamuro, tipo de enfermedad. *No hay forma plural*

muúruuki *sustantivo*

- especie de pinsha, a veces llamado arasari letreado. *Plural:* muúruuwa

muusajákwa *sustantivo*

- especie de suri de la palmera ungurahui. *Plural:* muusajákwaapi

muusajákwa aariwati *sustantivo*

- especie de papaso de la palmera ungurahui. *Plural:* muusajákwa aariwatika

muúsaka *sustantivo*

- mal olor del cuerpo humano, especialmente del sobaco. *No hay forma plural*
- olor del asnay del sajino o la huangana. *No hay forma plural*

muúsana *adjetivo*

- fuertemente oloroso, hablando del olor del sobaco humano o del asnay del sajiino y la huangana

muusaníkwaa *sustantivo*

- isula, especie de hormiga grande. *Plural:* muusaníkwaa

muúsaniika *sustantivo*

- nido de isulas del tipo muusaníkwaa. *Plural:* muúsaniikaka

muusayúuna *sustantivo*

- pichu huayo o isula huayo, especie de árbol. *Plural:* muusayúunaka

Variante: muusáyuuti

muusáyuuti *sustantivo. Variante de:* muusayúuna

muúsaari *sustantivo*

- especie de callampa, un hongo comestible muy suave de color blanco. *Plural:* muúsaariwa

muusi *sustantivo*

- hualo, especie de sapo. *Plural:* muusika

muusiaaráaja *sustantivo. Variante de: makwaa ímaaja***múuta** *sustantivo*

- la relación de parentesco entre dos personas. *Plural:* muútaka

muuti *sustantivo*

- añuje. *Plural:* muutika

muuti asúraaja *sustantivo. Variante de: puusuukwáana***muuti asúwaja** *sustantivo*

- especie de bujurqui, especie de peje. *Plural:* muuti asúwajaka

muuti áwasi *sustantivo*

- pata de añuje, especie de insecto tipo avispa, de tamaño grande y color negro, da una picadura dolorosa y su nido se parece al pate del añuje. *Plural:* muuti awásika

muuti jiniiri *sustantivo*

- un estilo de tejer irapay que se parece al sobado entre las patas del añuje, muuti, cuando sostiene algo para comerlo. *Plural:* muuti jiniiriwa, muuti jiniirika

muuti miyaara *sustantivo*

- añushi puma, especie de tigrillo. *Plural:* muuti miyaaraa

muuti siriija *sustantivo*

- nombre general para una clase de aves pequeñas que andan en grupos grandes y comen insectos en el suelo. *Plural:* muuti sirijaka

muutiína *sustantivo*

- planta medicinal utilizado para hacer cazar mejor al perro. *Plural:* muutiínaka

muúturuna *adjetivo*

- tosco o doble, hablando de materiales flexibles como hojas, telas o la piel
- de cascara dura, hablando de frutos, insectos, y animales como las tortugas

muutuúuru *sustantivo*

- motor de cualquier tipo. Basado en el castellano: motor. *Plural:* muutuúruka

N

= **na** *palabra dependiente*

- “dice” o “se dice”, palabra dependiente que indica que la información proporcionada se sabe por un reporte verbal de otra persona

na = *pronombre*

- de ellos, de ellas, su, sus

na = *pronombre*

- ellos o ellas. *Nota:* Ésta es la forma dependiente. Las formas independientes son: naawaaka, naa

najaápusa *sustantivo. Variante de: najaápusi*

najaápusi *sustantivo*

- huérfano o huerfana. *Plural:* najaápusiwaaka, najaápusuuka
- sobrino o sobrina de una mujer. *Plural:* najaápusiwaaka

Variante: najaápusa

najika *sustantivo*

- nariz. *Plural:* najikaka

najika nuútima *sustantivo*

- cabellete o puente de la nariz. *Plural:* najika nuútimaka

najiwáaku *sustantivo*

- ventana de la nariz. *Plural:* najiwaaraa

najiwíini *verbo t.*

- oler. *Raíz:* najíwii-

najiwíiniikíini *verbo i.*

- olfatear, generalmente para identificar un olor o indentificar su fuente. *Raíz:* najiwíiniiki-

nakaríini *verbo t.*

- estar a punto de, por ejemplo, estar a punto de dormir. *Raíz:* nakarii-

nakaríini *verbo t.*

- querer o desear. *Raíz:* nakarii-
- gustarse. *Raíz:* nakarii-
- amar. *Raíz:* nakarii-

nakaríisana *sustantivo*

- querido, hablando de alguien que es querido o de algo que es deseado. *Plural:* nakaríisami (cosa no animada), nakaríisapi (ser animado)

naki *sustantivo*

- monte en general, pero generalmente hablando del centro. *Plural:* nakiwa

naki imíini *sustantivo*

- sacharuna o madre de la selva. *Plural:* naki imíiya, naki imíika

naki imíini siriija *sustantivo.*

Variante de: sirímaaja

naki páraaka *sustantivo*

- tipo de achuni que es más grande y de color más rojizo que el tipo más común: kami. *Plural:* naki páraakaka

naki páriiki *sustantivo. Variante de: náana páruuti***naki tawiíkiri** *sustantivo*

- tahuicuro del monte, con pico amarillo, especie de ave. *Plural:* naki tawiíkirika

nakikuuja *sustantivo*

- motelo, nombre para las dos especies de tortuga del monte. *Plural:* nakikuuja

nakikuuja ámaki *sustantivo. Variante de: nakikuuja maakánaaja***nakikuuja marasi** *sustantivo.*

Variante de: nakikuuja maakánaaja

nakikuuja maakánaaja *sustantivo*

- escalera de motelo, especie de sogá del monte. *Plural:* nakikuuja maakánaajaka

Variantes: nakikuuja ámaki, nakikuuja marasi

nakikuuja napinija *sustantivo*

- uvos, especie de árbol. *Plural:* nakikuuja napinika

nakikuuja titikaarína *sustantivo*

- especie de chemicua, especie de árbol. *Plural:* nakikuuja titikaarínaka

nakikuujákana *sustantivo*

- variedad de yuca con tallos cortos que produce muchos huayos. *Plural:* nakikuujákiaaki

nakimíiti *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* nakimíitiwa

nakiráaru *sustantivo*

- tigre colorado o puma. *Plural:* nakiráaruwa

nakitaaka *sustantivo*

- bebida fuerte, por ejemplo, masato, ayahuasca o trago. *No hay forma plural*

nakújumi *sustantivo. Variante de: anakújumi***nakusitíini** *verbo b.*

- mostrar o demostrar. *Raíz:* nakusitii-
- presentar o dar a conocer una persona a otra. *Raíz:* nakusitii-

nakusii *interjección*

- “sabes?”, una palabra que usamos antes de dar una noticia a alguien. Siempre decimos: “kia = nakusii?” o “kina = nakusii?”

nakusíini *verbo t.*

- saber o conocer. *Raíz:* nakusi-
- sentir. *Raíz:* nakusirii-
- darse cuenta. *Raíz:* nakusirii-

nakusíini *sustantivo*

- sabiduría o conocimiento. *No hay forma plural*
- cuidado. *Nota:* Ésta palabra es más usado en la forma “con cuidado”: nakusíini = jata. *No hay forma plural*

nakuta *sustantivo*

- especie de palmera que crece principalmente en suelos gredosos. *Plural:* nakutaka

nakutáni *verbo t.*

- desgajar un racimo de huayos de palmera. *Raíz:* nakuta-

namájatina *adjetivo*

- intoxicante, la cualidad de alterar el estado mental de uno, por ejemplo, la ayahuasca

námaku *sustantivo*

- ala. *Plural:* namákuka

= namásikaraata *posposición*

- atrás o detrás de, de manera que no se puede ver la persona o la cosa. Por ejemplo, una persona detrás de una casa

Variante: = amásikaraata

námati *sustantivo*

- brazo de persona. *Plural:* namátikaka, namátika
- brazo de animal. *Plural:* namátikaka, namátika

namátiiki *sustantivo*

- camisa. *Plural:* namátiikika

namatiikíini *verbo i.*

- ponerse camisa. *Raíz:* namatiikii-

nami *adverbio*

- allá río abajo, hablando de un lugar ya mencionado
- allá abajo, hablando de un lugar ya mencionado
- allá adentro, hablando de un lugar ya mencionado

namija *sustantivo*

- coco, hablando de algo tejido. *Plural:* namijaka
- base, hablando de canastas o recipientes cerámicos. *Plural:* namijaka

namija *sustantivo*

- ojo. *Plural:* naamiya, namijaka
- vista, es decir el sentido de la vista. *Plural:* naamiya, namijaka
- mirada de un ser. *Plural:* naamiya, namijaka

namijiíraji *adverbio*

- allá río abajo, hablando de un sitio que está río abajo del hablante dentro de un espacio específico, por ejemplo, un sitio río abajo del hablante pero dentro de la chacra donde el hablante está parado
- allá abajo, hablando de la parte inferior de un espacio cerrado

namíjiita *demonstrativo loc.*

- abajito
- río abajito

namijíini *verbo i.*

- hacer la base plana de un cerámico o una canasta, a partir de lo cual después se le hace sus lados del recipiente. *Raíz:* namíjii-

namíkiika *adverbio*

- derecho y recto hacia abajo, hablando de la posición de algo, por ejemplo, un un palo en la mano del hablante en posición completamente vertical y debajo de su cabeza
- derecho y recto con una posición hacia abajo o hacia río abajo
- la manera de irse río abajo directamente y sin parar
- estar puesto en un solo envase

námiki *sustantivo*

- ceja, hablando del hueso de la ceja y del pelo que crece en esta parte. *Plural:* namíkiya
- falca o borde grueso, por ejemplo, de un bote o una taza. *Plural:* namíkiya

namikíini *verbo t.*

- enfalcar, hablando de botes o recipientes cerámicos. *Raíz:* namíki-

namíkiisíika *sustantivo. Variante de: namíkiisíini***namíkiisíini** *sustantivo*

- pestañas y cejas. *Plural:* namíkiisínika

Variante: namíkiisíika

namikúuna *sustantivo*

- especie de chemicua, especie de árbol. *Plural:* namikuúnaka

namísaana *adjetivo*

- de buena salud y no herido, hablando de personas o animales
- entero, sin daño, hablando de cosas no animadas
- entero y completo, hablando de cantidades
- vivo, o sea, no muerto

namisu *sustantivo*

- golondrina en general, un tipo de ave. *Plural:* namisuwa

Variante: samisu

namitíini *verbo t.*

- empezar una actividad iniciando los primeros pasos preparativos para hacer la actividad, por ejemplo, juntando los materiales necesarios. *Raíz:* namitii-

namii *sustantivo*

- vino huayo, especie de árbol. *Plural:* namiiwa

namíini *verbo t.*

- devolver regalo o dar un regalo igual a un regalo recibido. *Raíz:* námii-
- cutipar, es decir, devolver una porción de bebida a la persona que está convidándola. *Raíz:* námii-
- devolver un golpe, usualmente durante una pelea. *Raíz:* námii-

namíini *verbo t.*

- empezar, hablando de la persona que da inicio a una actividad.
Raíz: nami-

namíini *adverbio*

- primero

Variante: iitíini

namíiti *sustantivo*

- lucerna, especie de luciérnaga con dos luces. *Plural:* namiitika

namuuri *sustantivo*

- arete del tipo tradicional de los antiguos Iquito. *Plural:* namuuriwa
- la papada más bajo que se cuelga de su mandíbula del pollo.
Plural: namuuriwa

nanati *sustantivo*

- sangre cuajada o coagulada. *No hay forma plural*

nanatina *adjetivo*

- tupido, compacto, sin huecos, por ejemplo, una tela estrechamente tejido

nanatina *adjetivo*

- mal desarrollado o más pequeño que lo normal

nanatina *adjetivo*

- cuajado o coagulado, hablando de la sangre

nanatíini *verbo i.*

- cuajarse o coagularse, hablando de la sangre. *Raíz:* nanátii-

naniijúuni *verbo i.*

- barrer o escobear. *Raíz:* naniíjuu-

nanúusi *sustantivo*

- verbena negra, especie de planta.
Plural: nanuúsika

nanúusi *sustantivo*

- escoba. *Plural:* nanuusíika

nanuusíini *verbo t.*

- barrer o escobear una superficie.
Raíz: nanuúsii-

napáwiijiika *adjetivo*

- menudo o pequeño, hablando de hojas

Variante: anapáwiijiika

napiki *sustantivo*

- ají en general. *Plural:* napiya, napikiwa

napiki íisakwana *sustantivo*

- ají dulce. *Plural:* napikika íisakwana

napinija *sustantivo*

- chinche en general, una clase de insectos. *Plural:* napiniwa

napíini *verbo t.*

- condimentar comida con ají.
Raíz: nápii-
- echar ají a una persona o un animal, para curarle de alguna manera. *Raíz:* nápii-

narapu *sustantivo*

- especie de añashúa, especie de peje. *Plural:* narapuwa

Variante: nãrapã

narapuuri *sustantivo*

- un estilo de tejer el cedazo de sinamillo que se parece al pintado del añashúa, narapu. *Plural:* narapuuriwa

narati *sustantivo*

- cetico, especie de árbol. *Plural:* naratika

naráani *verbo i.*

- bañarse. *Raíz:* naara-

naraati *sustantivo. Variante de: anaraati***naríini** *verbo i. Variante de: takúuni***nasaani** *sustantivo*

- hiluli, especie de gusanito del intestino. *Plural:* nasaaniwa

nasi *sustantivo*

- chacra. *Plural:* nasiwa

nasíkana *sustantivo. Variante de: ajirákana***nasikatánaaja** *sustantivo*

- la cepa que sobra de una planta de yuca después de que se le ha removido todo sus tallos y se les ha dividido en partes para sembrarles. *Plural:* nasikatánaajaka

nasikatatáani *verbo t.*

- quebrar en dos partes pero no completamente, por ejemplo, un palito verde. *Raíz:* nasikatáta-

Variante: masikatatáani

nasikati *sustantivo. Variante de: nisikati***nasikatitíini** *verbo i.*

- quebrarse algo delgado en dos, pero con una parte que se queda pegado, por ejemplo, un palito que se rompe en dos pedazos pero con su corteza conectando los pedazos. *Raíz:* nasikatíti-, nasikatíti-

nasikáani *verbo t.*

- quebrar en dos partes, hablando de algo con forma de palito. *Raíz:* nasika-

- trozar o cortar un palo de yuca para sembrarlo. *Raíz:* nasika-

Variantes: masikáani, nisikáani

nasikititíini *verbo i.*

- fracturarse o romperse la canilla. *Raíz:* nasikitítii-

nasikíini *verbo i.*

- quebrarse en dos, hablando de cosas como palitos o huesos. *Raíz:* nasiki-, nasiki-

Variante: masikíini

nasipánaaja *sustantivo*

- huanchaca colorada, especie de ave. *Plural:* nasipánaajaka

nasiwáani *sustantivo*

- chacarero o campesino, una persona que trabaja duro para limpiarle, plantarle y mantenerle a la chacra. *Plural:* nasiwaánika

nasíini *verbo i.*

- hacer chacra. *Raíz:* násii-

nasiirinamajaáti *sustantivo. Variante de: siiri namajaati*

nasíina *sustantivo*

- especie de planta de que sus hojas largas y delgadas se le usaban tradicionalmente para teñirle de rojo la fibra de chambira. *Plural:* nasiínaka

natánaaja *sustantivo*

- planta sembrada en general. *Plural:* natánaka, natánaajaka

nataajúuni *verbo t.*

- sembrar poco a poco. *Raíz:* nataájuu-

nataaka *sustantivo*

- un sembrado de plantas o un área sembrado. *Plural:* nataakaka

natáni *verbo t.*

- sembrar. *Raíz:* nata-

natíyaaka *sustantivo*

- minga de sembrar. *Plural:* natíyaakaka
- masato preparado para una minga de sembrar. *No hay forma plural*

nawánaasi *sustantivo*

- especie más grande de zancudo del monte. *Plural:* nawánaasika

nawánaati *sustantivo*

- huimba, especie de árbol. *Plural:* nawánaatika

nawániina *sustantivo*

- birote o dardo de cerbatana. *Plural:* nawániinaka

Variante: nawániina

nawáriijíini *verbo i.*

- desaparecer o esfumarse. *Raíz:* nawáriijii-

nawaríini *sustantivo*

- nubes rojas que se le ve cuando ya va a atardecer. *No hay forma plural*

nawatajúuni *verbo i.*

- esconderse. *Raíz:* nawatájuu-
- esconder algo. *Raíz:* nawatájuu-

nawániina *sustantivo. Variante de:*
*nawániina***nawiyinakaaja** *sustantivo*

- rabo de caballo, especie de carrizo, antes usado como adornos insertados en los lóbulos de las orejas. *Plural:* nawiyinakaajaka

Variante: kawáayi aniáasi

nawiyini *sustantivo*

- alma de una persona o tunchi. *Plural:* nawiyakaka
- fotografía. *Plural:* nawiyakaka

nawíyii *sustantivo*

- especie de machimango, especie de árbol. *Plural:* nawíyiiwa

nawíyiija *sustantivo*

- pájaro matón, especie de ave. *Plural:* nawíyiijaka

náwiita *adverbio*

- ocultamente o en secreto

nawiítana *adjetivo*

- finado o fallecido, hablando de seres humanos, mascotas y otras animales domesticos

nayajíini *verbo i. Variante de: niyajíini***naa** = *adverbio dependiente*

- otra vez
- también
- de la misma manera

naa *pronombre*

- ellas o ellos, forma usada después del verbo. *Nota:* Otra forma es: naawaaka. Éstas son las formas independientes. Las formas dependientes son: na = , n =

naajaa *adverbio*

- también

Variante: naajáaja

naajáaja *adverbio. Variante de: naajaa***náaji** *adverbio*

- así o en tal manera

naajúuni *verbo t.*

- escribir. *Raíz:* naájuu-
- dibujar. *Raíz:* naájuu-
- pintar rayas. *Raíz:* naájuu-

naajuútaaja *sustantivo*

- lapiz, bolígrafo o cualquier cosa con que escribimos. *Plural:* naajuútaakami

naajuúwaaka *sustantivo*

- pinta, diseño o patrón, ya sea de forma natural, por ejemplo, sus rayas pintadas de un tigre, o de origen humano, por ejemplo, un dibujo pintado en tela. *Plural:* naajuúwaakaka

naaki *sustantivo*

- huevo. *Plural:* naakika

naakíini *verbo i.*

- ovar o poner huevo. *Raíz:* naákii-

naakuna *sustantivo*

- especie de árbol de las alturas. *Plural:* naakunaka

naami *demonstrativo loc.*

- abajo, hacia abajo
- río abajo, hacia río abajo
- adentro

naamiya *sustantivo. Plural irregular de: namija***naamiiji** *adverbio*

- desde río abajo
- desde abajo

naamíira *demonstrativo loc.*

- más abajo
- más río abajo

naamiíraata *adverbio*

- hacia río abajo
- hacia abajo

naami *sustantivo*

- hoja en general, hablando de hojas aparte de su planta o árbol. *Plural:* naamiya

naami jimuútaaja *sustantivo*

- huayhuashi tambo, tipo de refugio que no dura mucho tiempo, hecho de hojas de shapaja o de ungurahui que uno se lo prende sobre el suelo, para taparse del sol o la lluvia. *Plural:* naami jimuútaajaka

naámutina *adjetivo*

- pintado o de diferentes colores, por ejemplo, su piel del tigre

naamúuni *verbo t.*

- echar o agregar color. *Raíz:* naámuu-

Naamuutújuri *nombre propio*

- subgrupo del pueblo iquito que antes vivía por el río Nanay. *Plural:* Naamuutújuriwaaka

Variante: Aamuutújuri

nánaa *sustantivo*

- árbol o tronco de cualquier tamaño, pero no incluye las palmeras. *Plural:* naaka, naánaka

nánaa íjjaaku *sustantivo*

- ratón chinganero, especie de rata que es más común en las tahuampas. *Plural:* náana íjjaakuka

nánaa páriiki *sustantivo. Variante de: náana páruuti***nánaa páriina** *sustantivo*

- una parte plana y lisa de un árbol que resulta cuando algo frota la madera por largo tiempo. Cuando el viento causa este frotamiento, la madera hace un sonido de gemidos. *Plural:* náana páriinaka

nánaa páruuti *sustantivo*

- el sonido de gemidos hecho por un árbol cuando el viento le hace frotar contra otra madera. *Plural:* náana páruutika

Variantes: naki páriiki, náana páriiki

naanaka *sustantivo. Variante de: májaaka***naanakíkajina** *sustantivo loc.*

- palizada, sitio con palos y ramas amontonados naturalmente, por ejemplo, debido a la caída de un árbol. *No hay forma plural*

naanakíkaaku *sustantivo loc.*

- palizada, sitio en un río con palos amontonados. *No hay forma plural*

náani *sustantivo*

- cuerpo entero de un ser. *Plural:* naánika
- mayor parte de algo. *No hay forma plural*

naapíinu *sustantivo*

- variedad de yuca traído al territorio iquito el siglo pasado por los Quichua que vinieron del río Napo. Basado en el castellano: napino. *Plural:* naapíinuka

naaraajúuni *verbo t.*

- icarar, o sea, hacer un ritual de chamán para infundir un objeto con poder. *Raíz:* naaraájuu-

naaraata *adverbio*

- así mismo, indica que un evento sucede en una manera ya mencionada

naárika *adverbio*

- poco a poco

naárika *adverbio*

- así mismo o en misma la manera mencionada

naarikaja *interjección*

- “¡ya está ya!”, una palabra que usamos que la cantidad de algo es suficiente, especialmente hablando de comida o bebida ofrecida por alguien, o de un trabajo o tarea que se está haciendo

naasi *sustantivo*

- escama de pez. Más usada en la forma plural. *Plural:* naasika
- escama de aguaje. Más usada en la forma plural. *Plural:* naasika

naásiraaja *sustantivo*

- especie de bujurqui, especie de peje. *Plural:* naásiraajaka

naasitáani *verbo t. Variante de: sitáani***naasíija** *sustantivo*

- carne o pedazo de carne, sea viva o no. *Plural:* naasíijaka

naasíijataka *adjetivo*

- carnudo

naatimíira *sustantivo*

- seguridad o defensa, cuando se habla de seguridad física o defensa cuando a uno le atacan. *No hay forma plural*

naawaaka *pronombre*

- ellas o ellos, forma usada antes del verbo. *Nota:* Otra forma es: naa. Éstas son las formas independientes. Las formas dependientes son: na = , n =

niatíjisana *sustantivo. Variante de: sipisana***niaatíija** *sustantivo*

- “mamá” o “madre”, una palabra que usamos para llamarle a nuestra madre
- madre, palabra que se le usa para referirse a la madre. *Plural:* niaatíijawaaka
- madre del nido de abejas, o sea, las abejas en si y no sus colmena. *Plural:* niaatíijawaaka

nijámiiki *pronombre*

- ellos o ellas nomás, hablando de cosas no animadas

nijápiiki *pronombre*

- ellos o ellas nomás, hablando de seres animados

nijáani *verbo i. Variante de: nitíini***nikákiika** *adverbio*

- por un ratito

nikisatíini *verbo t.*

- revelar, normalmente hablando de algo escondido. *Raíz:* nikisatíi-

nikisáani *sustantivo*

- carácter o apariencia de algo o alguien. *No hay forma plural*

nikisáani *verbo i.*

- estar en vista o estar visible. *Raíz: nikisa-*
- parecer como. *Raíz: nikisa-*
- aparecer o venir a la vista. *Raíz: nikisarii-*

nikitíini *verbo b.*

- mostrar algo a alguien. *Raíz: nikitii-*

nikíini *verbo t.*

- ver. *Raíz: niki-*
- hallar. *Raíz: niki-*
- controlar, comprobar o inspeccionar. *Raíz: niki-*

nimaku *sustantivo*

- palometa blanca, especie de peje, tipo palometa. *Plural: nimakuka*

nimúuna *sustantivo*

- pucuna o cerbatana. *Plural: nimuúnaka*

nimúuni *verbo i.*

- tirar birote con la pucuna. *Raíz: nímuu-*

niníini *verbo i.*

- hacerse de noche, caer la noche a una persona. *Raíz: níini-, níini-*

niníini *sustantivo*

- la noche. *Plural: niníinika*

niníini = aákuji *sustantivo*

- la tarde del día. *No hay forma plural*

niníini = aákuji *adverbio*

- en la tarde del día

níniitáani *verbo i.*

- hacerse oscuro, hablando del día, por ejemplo, debido a muchas nubes pesadas o el anochechar. *Raíz: níniita-*
- experimentar u observar el día oscurecerse, hablando de la persona que lo experimenta. *Raíz: níniita-*

nípaaki *sustantivo*

- pinsha tucán, especie de ave. *Plural: nípaakiwa*

nípaaki kúwaaja *sustantivo*

- especie de callampa, un hongo comestible de color amarillo. *Plural: nípaaki kúwaajaka*

nípaaki namii *sustantivo*

- especie de vino huayo, especie de árbol. *Plural: nípaaki namiíwa*

nípaaki niiti *sustantivo*

- especie de bromelia o epífita, tipo de planta, con hojas de color verde con borde rosado, que crece en los troncos de árbol. *Plural: nípaaki niitiwa*

niraasi *sustantivo*

- shapaja, especie de palmera. *Plural: niraasika*

Variante: rinaasi

nirikíini *verbo t.*

- empezar a tejer, formado la base del tejido. *Raíz:* niriikii-

niriyáaku *sustantivo*

- recto, parte del cuerpo. *Plural:* niriyaákuka

niríyuuja *sustantivo*

- variedad de pollito que carece de plumas hasta que crezca grande. *Plural:* niríyuujaka

niríyuusi *sustantivo*

- ano, parte del cuerpo *Plural:* niríyuusiwa

niríyuusi sikiítaaja *sustantivo*

- ano salido, una condición que afecta algunos niños. *Plural:* niríyuusi sikiítaakapi

niriikíini *verbo i.*

- mogrentar o oxidar. *Raíz:* niriikii-

niriikíini *verbo i.*

- defecar a cada rato. *Raíz:* niriikii-

niriikujina *sustantivo loc.*

- letrina. También: niriikuku, niriikuma. *Plural:* niriikukajina

niríini *verbo i.*

- cagar o defecar. *Raíz:* niri-

nisíkina *sustantivo. Variante de:*
*anisíkina***niwa** *pronombre (de cláusula)*

- eso, siempre con referencia a algo dicho anteriormente

= níwaji *posposición*

- tras o siguiendo. Por ejemplo, dos personas caminando en fila, uno siguiendo al otro

niwájiina *sustantivo*

- hermano menor. *Plural:* niwájiipi

niwájiiti *sustantivo*

- hermana menor. *Plural:* niwájiipi

niwíini *verbo t.*

- sostener. *Raíz:* niíki-
- alzar o levantar algo, específicamente con la mano. *Raíz:* niíkirii-

níyaaka *sustantivo*

- marido o esposo. *Plural:* níyaakaa, níyaakawaaka

Variante: niyaaka

niyini *sustantivo*

- hijo de persona o cría macho de animal. *Plural:* mira, niyiniwaaka

Variante: nýini

niyiti *sustantivo*

- hija de persona o cría hembra de animal. *Plural:* mira, niyitiwaaka

Variante: nýiti

niyíini *verbo i.*

- tener marido, hablando de una mujer. *Raíz:* niyaáki-

niiki *sustantivo*

- hueso. *Plural:* niikiwa. *Forma poseída:* níiki. *Plural:* níikiwa
- palito de yuca para sembrar. *Plural:* niikiwa. *Forma poseída:* níiki. *Plural:* níikiwa

níiki ríwaasi *sustantivo. Variante de: káaji námati***niíkitina** *adjetivo*

- huesudo
- flaco, hablando de una persona o animal

niíkuma *sustantivo loc.*

- camino o trayecto. También: niíkuku. Ver también: amaki. *Plural:* niíkumakiya

niimi *sustantivo*

- paña negra, especie de peje. *Plural:* niimika, niimiya

niínaki *adverbio*

- en la noche o por la noche

niínaki *sustantivo*

- la noche, cuando ya está oscuro. *Plural:* niínakiya

niínana *adjetivo*

- oscuro

niíniiti *sustantivo*

- tipo de herramienta hecho de sogas utilizado para trepar árboles. *Plural:* niíniitika
- argolla, círculo o lazo, formado de cualquier material, por ejemplo, de una soga o de una tira de madera. *Plural:* niíniitika

niiniitíini *verbo i.*

- hacer o formar un aro o una rueda, por ejemplo, del tamshi. *Raíz:* niiniítii-

niítina *adjetivo*

- mañoso, hablando de animales o también personas

niitiníini *verbo i.*

- volverse mañoso o temeroso, generalmente hablando de los animales. *Raíz:* niitini-

níiya *sustantivo*

- suelo o tierra. *No hay forma plural*
- suelo, hablando de lo que se pisa, no hablando de su material de lo que está hecho. *No hay forma plural*
- terreno, tierra o territorio. *Plural:* níiyakiya, níiyaka
- Tierra o mundo. *Plural:* níiyaka

níiya imíjja *sustantivo*

- especie de ave que se encuentra en herbazales. *Plural:* níiya imíjaka

Variante: iyásiika imíni

níiya imíni *sustantivo*

- madre de tierra, especie de insecto. *Plural:* níiya imíika

níiya jíritiku *sustantivo*

- mediodía. *No hay forma plural*

níiya jíritiku *adverbio*

- al medio día

níiya namija *sustantivo. Variante de: nunamija*

níiya namija *sustantivo*

- sachá jergón, especie de planta. *Plural: níiya namijaka*

níiya pániija *sustantivo*

- avispa de tierra, especie de avispa que hace pequeñas estructuras de greda para su nido. *Plural: níiya pániijaka*

níiya = karikuku *sustantivo*

- cielo. *No hay forma plural*

níiyamiika *adjetivo*

- bajito o cerca del suelo, por ejemplo, ciertas ramas de ciertos árboles
- bajito o pequeño, cuando se habla de la altura de algo que está parado, como una persona o un árbol

níiyaákiisana *sustantivo*

- marido o esposo finado. *Plural: niyaákiisanawaaka*

Níiyaaku *nombre propio*

- Sapira Cocha, ubicado río arriba de San Antonio cerca del río Pintuyacu

Níiyaamu *nombre propio*

- Cunimaja Quebrada, afluente del río Pintuyacu

níiyaasi *sustantivo*

- olla o vasija de arcilla. *Plural: níiyaasiwa, níiyaasika*

Variante: iniyaasi

nijinakiija *sustantivo*

- especie de novia, especie de peje. *Plural: nijinakiwa*

ninikíini *verbo i*

- temblar. *Raíz: niniki-, niniki-*

nirimakíina *sustantivo*

- pucuna caspi, especie de árbol. *Plural: nirimakíinaka*

nirímiina *sustantivo. Variante de: nisínina*

nirímiina sawija *sustantivo*

- tipo de piedra que se cree que sale cuando cae un relámpago. *Plural: nirímiina sawijaka*

nirímiina siriiija *sustantivo. Variante de: ijántuuja*

nirimiítari *sustantivo. Variante de: nisiniítari*

nirikikaaja *sustantivo. Variante de: niririkaaja*

niririkaaja *sustantivo*

- cielo pihuicho, especie de ave. *Plural: niririkaajaka*

Variante: nirikikaaja

nisikánaaja *sustantivo*

- tronco de aguaje. *Plural: nisikánaajaka*

nisikáriiyi *sustantivo*

- nacanaca, tipo de víbora venenosa. *Plural: nisikáriiyuwa*

nisikati *sustantivo*

- aguaje, especie de palmera.
Plural: niisika, nisikatika

Variante: nasikati

nisikáani *verbo t. Variante de:*
*nasikáani***nisíniina** *sustantivo*

- relámpago o rayo que cae en el suelo y hace un fuerte sonido.
Plural: nisíniinaka

Variante: nírímiina

nisiniítari *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* nisiniítarika

Variante: nírimiítari

nísiri *sustantivo*

- cotinga roja, especie de ave.
Plural: nisíríka

nisirinákii *sustantivo*

- sencillo caspi o plata pashaco, especie de árbol. *Plural:* nisirinákiiwa

Variante: aaka puririkáana

nísiiija *sustantivo*

- carbón. *Plural:* nísiiya

nitikumaji *posposición independiente*

- después

nititiini *verbo t.*

- hacer correr. *Raíz:* nititii-
- resbalarse el pie de uno. *Raíz:* nitítii-

nitíyuukwáani *verbo i.*

- corretear, por ejemplo, los niños jugando. *Raíz:* nitíyuukwa-

nitíini *verbo i.*

- correr. *Raíz:* niti-, niti-

Variante: nijáani

niya káriini *verbo i.*

- estar posheco, generalmente se le dice así a la persona que está anémico. *Raíz:* niya kárii-

niyajíini *verbo i.*

- eructar. *Raíz:* niyajii-

Variantes: nayajíini, niyijíini

niyaka *sustantivo*

- palidez, hablando de la piel de una persona enferma. *No hay forma plural*

niyana *adjetivo*

- amarillo, verde, azul, abarca todos los colores entre amarillo, verde y azul

niyari *sustantivo*

- paña en general, tipo de peje.
Plural: niyariwa

niyari sawíjatina *sustantivo*

- paña blanca, especie de peje.
Plural: niyari sawíjatipi

niyaaka *sustantivo. Variante de:*
níyaaka

níyini *sustantivo. Variante de: niyini*

níyiti *sustantivo. Variante de: niyiti*

niyijíini *verbo i. Variante de: niyajíini*

= **niíjina** *posposición*

- encima de

niíjina *sustantivo*

- espalda. *Plural: niíjinaka*
- superficie superior de algo. *Plural: niíjinaka*

niíjini *verbo i. Variante de: aníjini*

niikajúuni *verbo t.*

- corte algo a lo largo en varias piezas o rajas, por ejemplo, una papaya. *Raíz: niikájuu-*
- repartirle a algo en varias partes o porciones, por ejemplo, un montón de frutas o un grupo de tareas. *Raíz: niikájuu-*

niíkami *sustantivo*

- chambira o chambirina, especie de peje, tipo huapeta. *Plural: niíkamika*

niíkami *sustantivo*

- chambira, especie de palmera. *Plural: niíkamika, niíkamiya*

Niikamúumu *nombre propio*

- nombre originario del río Chambira

niíkarari *sustantivo*

- axila. *Plural: niíkarikiya*

niikaríira *sustantivo*

- sobaco, la parte más adentro de la axila. *Plural: niíkarikiya*

niikáani *verbo t.*

- partir algo en dos a lo largo. *Raíz: niika-*

niikaawíini *verbo t.*

- dividir o partir algo por su largo en varias partes al separar sus lados, por ejemplo, un pedazo de pona. *Raíz: niikaáwii-*

niikika *sustantivo*

- bebé sano, gordo y fuerte. *Plural: niikikawaaka*

niikitíini *verbo i.*

- dividirse o partirse algo por su largo, sin partirse dos partes separados. *Raíz: niikítii-*

niikíini *verbo i.*

- cuartearse o partirse a lo largo, por ejemplo, una tabla. *Raíz: niiki-, niiki-*

niiku *sustantivo*

- altura de una cosa. *No hay forma plural*

niiku *adverbio*

- arriba o en el alto
- alto. *Nota: En este sentido, siempre acompaña el verbo parar: takúuni*

niiku takuuyáana *sustantivo*

- persona alta. *Plural: niiku takuuyáapi*

niirapi *sustantivo. Variante de: narapu*

niiri *sustantivo. Variante de: maniti*

niirisíwiija *sustantivo*

- chiriclés, especie de loro. *Plural:* niirisíwiya

Niisijaanu *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, también conocido como Anastasio

niisika ásaaja *sustantivo*

- loro aguajero, especie de ave. *Plural:* niisika ásaajaka

Variante: niisikaaja

niisikajina *sustantivo loc.*

- aguajal o manchal de aguaje. *Plural:* niisikakajina

niisikayúumu *sustantivo*

- quebrada de aguajal, una quebrada de que su fuente es un aguajal. *No hay forma plural*

niisikaaja *sustantivo. Variante de:*
*niisika ásaaja***niisina** *sustantivo*

- gavián, halcón, o águila en general, tipos de ave. *Plural:* niisinaka

niitamu *sustantivo*

- gallinazo en general, un tipo de ave. *Plural:* niitamuwa
- rinahui de cabeza amarilla, especie de ave. *Plural:* niitamuwa

niitamu aákusa kariyáana
sustantivo

- rinahui de cabeza roja, especie de ave. *Plural:* niitamu aákusa kariyáapi

niítana *sustantivo. Variante de: aamina***niíti** *sustantivo*

- lengua, una parte del cuerpo. *Plural:* niítiwa

niítiiri *sustantivo*

- rondadora, instrumento de aire tradicional. *Plural:* niítiiriwa

nu = *pronombre*

- de ella o de él. Dado que el plural es opcional en ikítu, también puede decir: de ellas o de ellos

nu = *pronombre*

- ella, él o eso. *Nota:* Ésta es la forma dependiente. Las formas independientes son: nuu, anuu, anúuja. Dado que el plural es opcional en ikítu, también se entiende como: ellas o ellos

nujija *sustantivo*

- mojarra en general, tipo de peje. *Plural:* nujiwa

nujija iiráana *sustantivo*

- mojarrero, tipo de anzuelo. *Plural:* nujija iiráami

nunamija *sustantivo*

- sol, hablando del objeto celestial. *No hay forma plural*

Variante: níya namija

nunáani *sustantivo*

- río grande o río principal. *Plural:* nunaániwa, nunaánika

nunáani sisa *sustantivo*

- especie de cashorro, especie de pez, que se encuentra en los ríos. *Plural:* nunáani sisaka

nuníini *verbo i.*

- alumbrar o brillar. *Raíz:* nuni-

núriyi *sustantivo*

- tamshi, especie de sogá del monte. *Plural:* nuríyuwa, nuríyiwa

Núriyiyuumu *nombre propio*

- Quebrada de Tamshi, afluente del río Nanay

nuríyuwajina *sustantivo loc.*

- manchal de tamshi, un lugar en donde la sogá tamshi hay en montón

nurína *sustantivo*

- cumala colorado, especie de árbol. *Plural:* nuriínaka

nuriisi *sustantivo*

- especie de sapo, similar al hualo pero más grande. *Plural:* nuriisiwa

nusiini *verbo i. Variante de: ipíini***nuwaniijúuni** *verbo t.*

- soplarle varias veces en su encima de algo, por ejemplo, para enfriarle. *Raíz:* nuwaniíjuu-

nuwáani *verbo t.*

- robar. *Raíz:* nuukwa-

nuu *pronombre*

- ella, él, eso, la, le o lo, forma usada después del verbo. *Nota:* Otras formas son: anuu, anuuja. Éstas son las formas independientes. Las formas dependientes son: nu = , n =

nuúkiika *determinante*

- un o una, algun o alguna, hablando de alguien o algo indefinido

nuúkiika *número*

- un, una o uno

nuukwáana *sustantivo*

- ladrón. *Plural:* nuukwáapi

núuma *sustantivo*

- cuñada de mujer. *Plural:* nuúmawaaka

núuni *verbo a.*

- soplar o soplar en. *Raíz:* nuu-

núuni *verbo i.*

- arder, hablando de fuego. *Raíz:* nuu-

núuni *sustantivo*

- especie de shuyo que es la más grande de los shuyos, tipo de peje. *Plural:* nuúniwa, núuwa

nuúrika *adverbio*

- solamente o únicamente

nuúrika *pronombre*

- ella, él o eso nomás

nuúruu *sustantivo*

- barbasco, especie de arbusto antes sembrado en las chacras porque sus raíces producen un líquido venenoso para el peje. *Plural:* nuúruuwa

nuúruuwajina *sustantivo loc.*

- barbascal, una chacra que mayormente tiene barbasco

nuusina *adjetivo. Variante de:*
aákusana

nuútima *sustantivo loc.*

- base o asiento de una cosa
cylíndrica, por ejemplo, un árbol
o un dedo. *Plural:* nuútkiya

nuúwajina *sustantivo loc.*

- shuyal, una cocha con muchos
shuyos

P

pajatáani *verbo t.*

- huequear algo, atravesándolo con algo puntiagudo, por ejemplo, con una lanza o un clavo. *Raíz:* pajáta-

pajatíini *verbo i.*

- huequearse, atravesarse con algo puntiagudo, como una lanza o un clavo. *Raíz:* pajáti-, pajáti-

pájaati *sustantivo*

- huayo de chambira, especie de palmera. *Nota:* El tronco es: níikami. *Plural:* pájaatika

Variante: apájaati

pájaati nakutáana *sustantivo.*

Variante de: pájaati rikutáana

pájaati rikutáana *sustantivo*

- una víbora legendaria que se parece a una boa y era conocido por desgajar los huayos de la chambira. *Plural:* pájaati rikutáapi

Variante: pájaati nakutáana

pajíini *verbo i.*

- masticar con la boca llena. *Raíz:* pájii-

pájiiti *sustantivo. Variante de: ámaana*

pakana *adjetivo*

- espeso, hablando de líquidos

pakariku *sustantivo loc.*

- patio de la casa. *No hay forma plural*

pakarikuji *sustantivo*

- patio de la puerta de la casa. *Plural:* pakarikuya

pakarikuúraji *sustantivo*

- entrada o puerta de la casa. *No hay forma plural*

pakarimaji *sustantivo loc.*

- entrada de la puerta, hablando del espacio libre. *Plural:* pakarikiya

pakirasíini *verbo i.*

- rancear o podrir ligeramente la carne. *Raíz:* pakírasi-

pakiitáani *verbo t.*

- hacer tocar los bordes de dos cosas, por ejemplo, de dos tablas. *Raíz:* pakiíta-

- envolver o sellar algo con un cubierto flexible, por ejemplo, con una tela o con hojas. *Raíz:* pakiíta-

- cerrar algo con dos bordes que deben alinearse, por ejemplo, un libro o una ventana. *Raíz:* pakiíta-

- embocar y guardar algo en la boca con los labios cerrados. *Raíz:* pakiíta-

pakiitíini *verbo i.*

- tocarse o toparse los cantos de dos cosas que son relativamente planos, p. ej. los cantos de dos tablas o los labios de uno. *Raíz:* pakiítii-
- cerrarse, hablando de algo con cantos que deben toparse, por ejemplo, un libro o una ventana. *Raíz:* pakiítii-

pakíjatina *adjetivo*

- pintado de manera similar al diseño del piel del jaguar o de la raya

Variante: muriyuujátina

pakisi *sustantivo*

- herida abierta en la piel. *Plural:* pakisika

Variante: kapisi

pakisíini *verbo t.*

- herir la piel de manera que sangra. *Raíz:* pakísii-

Variante: kapisíini

pakiti *sustantivo*

- mariposa o polilla en general. *Plural:* pakitika

panaka *sustantivo*

- huangana curo, especie de hormiga. *Plural:* panakaka

panakaja *sustantivo*

- serena de la madrugada. *Plural:* panakajaka
- neblina. *Plural:* panakajaka

panasi *sustantivo*

- carpintero en general, un tipo de ave. *Plural:* panasika
- dos especies de carpintero grande con cabeza roja, también llamado: panasi iwiítani. *Plural:* panasika iwiítani

panasi kumakija *sustantivo*

- suri natural, los suri que encontramos en un tronco caído por sí mismo y no cortado ni huequeado por nadie. *Plural:* panasi kuumaki
- suri negro, tipo de gusano de color más oscuro de lo normal. *Plural:* panasi kuumaki

panáani *verbo t.*

- curar, hablando del curandero. *Raíz:* paana-

paniwi *sustantivo*

- shitari, especie de peje. *Plural:* paniwiya

paniijúuni *verbo t.*

- preparar la arcilla para luego hacer cerámica con ella. *Raíz:* paniijuu-

paníini *verbo t.*

- buscar. *Raíz:* paani-

pantíisi *sustantivo*

- pandishu, especie de árbol. Basado en el castellano: pandishu. *Plural:* pantíisika

papákiiti *sustantivo*

- un basural flotando en el agua.
Plural: papákiitika

Variante: papásiiti

papaku *sustantivo*

- culata de casa. *Plural:* papakuwiya

papaku *sustantivo*

- costilla. *Plural:* papakuwiya

pápana *sustantivo*

- hueco de árbol. *Plural:* papánaka

papasika *sustantivo*

- champa de palo, más visto en la tangarana: tamíina. *No hay forma plural*

papásiiti *sustantivo. Variante de:*
*papákiiti***papána** *adjetivo*

- vacío o con hueco, por ejemplo, el carrizo o la pucuna

papaaníini *verbo i.*

- hacerse hueco, por ejemplo, el tronco de un árbol muerto. *Raíz:* papaánii-

papaanúuni *verbo t.*

- hacer hueco o ahuecar algo, por ejemplo, lo que hace el comején a los palos. *Raíz:* papaánuu-

papíini *verbo i.*

- tener hueco, típicamente hablando de un árbol o tronco. *Raíz:* papii-

paraja *sustantivo*

- paisano, palabra del dialecto Aámuuwáaja. *Plural:* parajawaaka

paránaja *sustantivo*

- especie de chinche pequeño. *Plural:* paránajaka

paranaasi *sustantivo*

- especie de epífita, especie de planta, con pequeñas flores colgantes que tiene olor a vainilla. *Plural:* paranaasika

parána *sustantivo*

- plumaje o cresta, hablando de aves como el águila arpía o animales como la sachavaca. *Plural:* paraánaka

- corona, especialmente la corona tradicional de los hombres del pueblo ikíitu. *Plural:* paraánaka

- shiririca, tipo de anzuelo con plumas con que se usa para pescar tucunaré. *Plural:* paraánaka

paraaníini *verbo i.*

- shiririquiar, un estilo de anzuelear, típicamente para el tucunaré. *Raíz:* paraánii-

- adornar algo con plumas, por ejemplo, una corona o un cebo. *Raíz:* paraánii-

paráatu *sustantivo*

- plato en general. Basado en el castellano: plato. *Plural:* paraátuka

parijatáani *verbo t.*

- ayudar. *Raíz:* parijata-

parikaani *verbo t.*

- hacer algo ancho y tablacho, por ejemplo, aplanar una bola de plomo para convertirla en una lámina. *Raíz:* parika-

parikiini *verbo i.*

- estar en posición plana contra el suelo. *Raíz:* pariki-, pariki-

parikiitáani *verbo i.*

- estar cerca al suelo sin tocarle, hablando del cuerpo de algo, por ejemplo, el cuerpo de un pájaro con piernas pequeñas o el asiento de una banca muy baja. *Raíz:* parikiita-

parina *sustantivo*

- anchura de una cosa. *Plural:* parimi

parina *adjetivo*

- ancho o amplio, hablando de cosas planas como tablas o caminos

pariiku *sustantivo*

- pucacunga, especie de ave. *Plural:* paáriwa

pariini *verbo t.*

- poder hacer algo. *Raíz:* parii-
- igualar, hacer algo igual a otra persona. *Raíz:* parii-
- hacer algo habitualmente o con frecuencia. *Raíz:* parii-
- penetrar el cuerpo, por ejemplo, el calor, el frío, o un veneno. *Raíz:* parii-

pariini *sustantivo*

- poder o fuerza, tanto de la mente como del cuerpo físico. *Plural:* pariinika

pariinúuni *verbo t.*

- hacer algo tablacho y fino, por ejemplo, aplanar una masa de harina o cortar tablas de madera. *Raíz:* pariínuu-

páriiti *sustantivo*

- especie de parinari, especie de árbol. *Plural:* páriitika

páriiyi *sustantivo*

- variedad de tamshi, especie de sogá del monte. *Plural:* páriiyiwa, páriiyuwa

pariini *verbo i.*

- fruncirse y reducirse, hablando de frutas con pulpa y piel suave, como la cocona y la coconilla. *Raíz:* paári-, paári-

paruutáani *verbo t.*

- guardar. *Raíz:* paruúta-

páruuti *sustantivo*

- parinari de altura, especie de árbol. *Plural:* páruutika

pasina *adjetivo*

- siempre exitoso, hablando de la pesca o la caza

pasiija *sustantivo*

- carpinterito en general, tipo de ave. *Plural:* pasiijaka

Variante: páasi ípuusi

pasiita *adverbio*

- exitosamente, hablando de la pesca o la caza

pasiimi *sustantivo*

- calzón panga, especie de palmera. *Plural:* pasiimiya

pasúuja *sustantivo*

- gallinazo negro. *Plural:* pasuújaka

pasúuja naami *sustantivo*

- hierba santa, especie de planta medicinal. *Plural:* pasúuja naamiya

payíini *verbo i.*

- estacarse, lastimarse por pisar en algo puntiagudo, por ejemplo, una espina. *Raíz:* paáki-, paáki-

paajámani *sustantivo*

- enamorado, novio, enamorada, o novia. *Plural:* paajámaka

paajamaníini *verbo t.*

- conseguir novio o novia o enamorado o enamorada. *Raíz:* paajamánii-

paajanáaku *sustantivo*

- una olla de barro vieja y débil que tiene una malla de tamshi tejida firmemente alrededor de ella para evitar que se rompa. *Plural:* paajanaákuka

- tinaja en general. *Plural:* Plural: paajanaákuka

paajiána *sustantivo*

- estudiante o alumno, cualquier persona que aprende. *Plural:* paajiáapi

paajíini *verbo a.*

- aprender. *Raíz:* paaji-, paaji-
- acostumbrarse a algo o a alguien. *Raíz:* paaji-, paaji-
- no poder. *Nota:* Este verbo solamente tiene este sentido cuando sea acompañada por la palabra no: kaa. *Raíz:* paaji-, paaji-

paajúuni *verbo b.*

- enseñar. *Raíz:* paájuu-

paájuuyána *sustantivo*

- profesor, maestro, o cualquier persona que enseña. *Plural:* paájuuyáapi

paakaniiri *sustantivo*

- especie de mojarra, especie de peje. *Plural:* paakaniiriwa

paakaraasíini *verbo t.*

- pagar. Basado en el castellano: pagar. *Raíz:* paakaraásii-

paákiija *sustantivo*

- articulación, hablando del cuerpo o de una cosa. *Plural:* paákiijaka

paakiitáani *verbo t.*

- pesear, o sea, unir o juntar dos cosas de punta a punta, por ejemplo, dos sogas o dos tablas. *Raíz:* paakiíta-

paakiitiini *verbo t.*

- pesearse o juntarse dos partes o dos extremos de algo. *Raíz:* paakiitii-

paanáana *sustantivo*

- curandero o vegetalista. *Plural:* paanáapi

paani *sustantivo*

- ayaymama, especie de ave. *Plural:* paanika

paani jíina *sustantivo*

- especie de abeja muy pequeña que produce miel. *Plural:* paani jíínaka

paaniiri *sustantivo. Variante de: saapi***paaniiwi** *sustantivo*

- cuchillo en general. *Plural:* paaniiwiya

paankwáana *sustantivo. Variante de: saakaákuuja***paapa iwíini** *verbo i.*

- vivir tranquilo. *Raíz:* paapa íiki-

paápaka naasína *sustantivo. Variante de: jaatika asaakúuna***paápaka niisina** *sustantivo*

- gavilán pescador, especie de ave. paápaka niisinaka

Variante: paápaaja niisina

paápaka simiráana *sustantivo. Variante de: jaatika asaakúuna***paapana** *adjetivo*

- callado o tranquilo, hablando de personas

paápaaja *sustantivo*

- peje, pez, pescado en general. *Plural:* paápaka

Variante: paápaaraja

paápaaja imíini *sustantivo*

- gusano de pez, tipo de parásito que se pega con garritas en el cuello y las agallas de ciertos peces. *Plural:* paápaaja imíika

paápaaja niisina *sustantivo. Variante de: paápaka niisina***paápaaraja** *sustantivo. Variante de: paápaaja***paapaárika** *interjección*

- “¡cállate!” o “¡cállense!”, una orden que usamos para acallar a otras personas cuando están hablando o haciendo otro ruido

paapáayi *sustantivo*

- papaya. Basado en el castellano: papaya. *Plural:* paapaáyika

paari *sustantivo*

- sacerdote o cura católico. Basado en el castellano: padre. *Plural:* paariwaaka

páari kajikúuna *sustantivo*

- especie de cacao silvestre, especie de árbol. *Plural:* páari kajikuúnaka

paaríkwana *sustantivo*

- coconilla, especie de arbusto. *Plural:* paaríkwana

Variante: kúrija

páasi *sustantivo*

- huasaco o fasaco, especie de peje. *Plural:* paásika

páasi ípuusi *sustantivo*

- chupo bucal, una infección debajo de la lengua. *Plural:* páasi ípuusika

páasi ípuusi *sustantivo. Variante de:*
*pasija***paasiijúuni** *verbo t.*

- hipnotizar o hacer sonso a una persona, típicamente lo que se le hace a un enemigo con el uso del piripiri: paasiiti. *Raíz:* paasiíjuu-

paasiiti *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta, usado por los antiguos para acobardar a los enemigos y para hacer manzo el mitayo, mascando las hojas y frotando la pulpa sobre el cuerpo. *Plural:* paasiitika

paataasíini *verbo t. Variante de:*
*aratiiníini***paati** *sustantivo. Variante de: paatíija***paátiku** *sustantivo*

- tipo de banca tradicional, hecho de un solo pedazo de madera. *Plural:* paátikuka

paatíija *sustantivo*

- “tío paterno”, una palabra que usamos para llamarle a un tío que es hermano de nuestro padre

Variante: paati

paatíina *sustantivo*

- topa, especie de árbol. *Plural:* paatíinaka

páatu *sustantivo*

- pato, un especie de ave domesticado. Basado en el castellano: pato. *Plural:* paátuka

paaturuu *sustantivo*

- patrón. Del castellano: patrón. *Plural:* paaturuuwaaka

paayuwa *sustantivo. Variante de:*
*tipaku***paáyuuku** *sustantivo*

- bola de resina duro y seca del árbol azúcar huayo que se le encuentra sobre su tronco. *No hay forma plural*

paáyuuna *sustantivo*

- azúcar huayo, especie de árbol. *Plural:* paáyuunaka

pikana *adjetivo*

- mojado

píkii *sustantivo*

- díspera o sacha guayaba, especie de árbol. *Plural:* píkiiwa

pikíini *verbo i.*

- malograrse por fermentar, hablando de una fruta pasada o un huayo demasiado maduro. *Raíz:* piki-, piki-

pikúuni *verbo a.*

- mojar o mojarse. *Raíz:* píkuu-

pirikáani *verbo t.*

- hacer mocho o despuntar algo puntiagudo, por ejemplo, la punta de una lanza o un clavo. *Raíz:* pirika-

pirikíini *verbo i.*

- hacerse mocho una cosa normalmente aguda, por ejemplo, una flecha o un clavo. *Raíz:* piriki-, piriki-

piritíina *sustantivo*

- especie de chimicua, especie de árbol. *Plural:* piritiínaka

piríini *sustantivo*

- arasari multibandeado, especie de ave, tipo arasari o tabaquero. *Plural:* piriínika, piriíniwa

piruja *sustantivo*

- bocón, especie de peje, tipo bagre. *Plural:* pirujaka

pirujákana *sustantivo*

- yuca de bocón, una variedad de yuca sembrado por los antiguos que no se ve ya. *Plural:* pirujákiaaki

pirusu *sustantivo*

- anguilla o anguillón. *Plural:* pirusuwa, pirusuka

pisaja *sustantivo*

- perdiz puquiador, especie de ave. *Plural:* pisajaka

pisaja namákuuri *sustantivo. Plural irregular de: pisaja namákuuri***pisaki** *sustantivo*

- tumor en general. *Plural:* pisakiwa
- asnay, hablando del sajino o la huangana. *Plural:* pisakiwa

písaku *sustantivo*

- baúl. *Plural:* pisákuka

písiika *sustantivo*

- huanchaca en general, tipo de ave. *Plural:* písiikaka

písiika katija *sustantivo*

- variedad de sachapapa de color morado. *Plural:* písiika katijaka

pisíiku táraati *sustantivo. Variante de: isíija táraati***pisúuni** *sustantivo*

- atinga, especie de anfibio. *Plural:* pisuúniwa

pítu *sustantivo. Variante de: piyúuri***piyúuri** *sustantivo*

- paujil, especie de ave. *Plural:* piyuúriwa

Variante: pitu

piyúuri ííyii *sustantivo. Variante de: siíwiikaayi*

piipíisika *sustantivo*

- tipishca. Basado en el castellano: tipishca. *Plural:* piipiísikaka

Piírnaja *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una de las mujeres de Sífkani, bautizado con el nombre Dolores Yareja

Variante: Turuuríisa

piirúuta *sustantivo*

- pelota de cualquier tipo pero especialmente de fútbol. *Plural:* piiruútaka
- fútbol, hablando del deporte. *No hay forma plural*

piisiáana *sustantivo*

- pichana, especie de planta medicinal. Basado en el castellano: pichana. *Plural:* piisiaánaka

Piisíruuja *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un hombre del grupo Maájanakáani, bautizado con el nombre Julio Peña

piisíini *verbo i. Variante de: isáni*

pí = *pronombre*

- nuestro o nuestra con el oyente (inclusivo)

pí = *pronombre*

- nosotros o nosotras con el oyente (inclusivo). *Nota:* Ésta es la forma dependiente. La forma independiente es: píija

pisiki *sustantivo*

- sachavaca. *Plural:* pisikiya

pisiki maájarakúuna *sustantivo*

- especie de árbol pequeño de las bajiales. *Plural:* pisiki maájarakuúnaka

pisiki miyaara *sustantivo*

- especie legendario de tigre, mucho más grande que el otorongo común, que era capaz de cazar una sachavaca con facilidad. *Plural:* pisiki miyaaraa

pisiki piítaki *sustantivo*

- especie de huasaco, especie de peje. *Plural:* pisiki piítakika

piyarúuna *sustantivo. Variante de: jinakuna***piyaánaami** *sustantivo*

- hueso de la cadera. *Plural:* piyaánaamiya, piyaánaamika

piyáani *verbo t.*

- terminar una actividad o una tarea. *Raíz:* piika-
- terminar una determinada cantidad de cosas, por ejemplo, terminar todo el masato o matar todas las gallinas. *Raíz:* piika-

piyíini *adjetivo*

- todo o toda

piyíini *sustantivo*

- todos o todas, hablando de cosas. *No hay forma plural*
- todos o todas, hablando de personas. *No hay forma plural*

piyíini *verbo i.*

- terminarse o acabarse. *Raíz:* piíki-, piíki-

piíja *pronombre*

- nosotros o nosotras con el oyente (inclusivo). *Nota:* Ésta es la forma independiente. Las formas dependientes son: pí =, p =

piika *sustantivo*

- especie de sapo chico que vive en los charcos. *Plural:* piikaka

piíni *verbo i.*

- limpiarse después de defecar. *Raíz:* pii-

piírika *pronombre*

- nosotros o nosotras nomás (inclusivo)

piísi *sustantivo*

- maizero, especie de ave. *Plural:* piísika

Variante: apísi

piisiríja *sustantivo*

- especie de ave pequeña. *Plural:* piisiríjaka

piita káaniu *sustantivo*

- tipo de espíritu maligno de los tiempos pasados que atacaba a las personas con un fuerte choque de aire. *Plural:* piita kaániuka

piita kaaya *sustantivo*

- hombre adulto y maduro, de unos 30 años o más. *Plural:* piita kaayaaka

piita kitáaka *sustantivo*

- una mujer que es adulta pero joven todavía, de unos 20 a 30 años. *Plural:* piita kitaákayuuri

piita maníini *sustantivo*

- un hombre que es adulto pero joven todavía, de unos 20 a 30 años. *Plural:* piita maniínikuuri

piita miísaji *sustantivo*

- mujer adulta y madura, de unos 30 años o más. *Plural:* piita iitimira, piita miísajika

piítaki *sustantivo*

- limpiador, algo que se usa para asearse después de defecar. *Plural:* piítakika

piitana *sustantivo*

- pariente mayor, sea hombre o mujer. *Plural:* piitapi

piitáaka *sustantivo*

- masato que se ha sobrado de una fiesta o una minga, generalmente muy fuerte. *No hay forma plural*

piíya *sustantivo. Variante de: piíyi***piíyi** *sustantivo*

- charco. *Plural:* piíyika

Variantes: piíya, siniku

pujújatina *adjetivo*

- bola bola o bultoso, con bolas o bultos grandes en la superficie, por ejemplo, la tierra

pujuniwiitáani *verbo i.*

- revelarse una persona o un animal porque causa el movimiento de algo un su alrededor, por ejemplo, una carachupa que se revela en la hojarasca porque mueva la hojarasca encima de ella. *Raíz:* pujuniwiíta-

pujuutáani *verbo i.*

- tener una bola o un bulto en la superficie, por ejemplo, una hernia o tumor que es visible en el cuerpo. *Raíz:* pujuúta-

pukiku *sustantivo*

- canoa podrida o envase de madera que apenas funciona. *Plural:* pukikuka

Pukina *nombre propio. Variante de: Pukisíkwaapi*

pukina *adjetivo*

- podrido, hablando de plantas

pukipi *adjetivo*

- polvado, hablando de los suri, o sea, cuando el suri está bien grande y listo para comer

pukíraati *sustantivo*

- cascarillo, especie de árbol. *Plural:* pukíraatika

púkisi *adjetivo*

- muy podrido, hablando de un árbol muerto que todavía está parado

Pukisíkwaapi *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un hombre del grupo Aámuuwáaja, bautizado con el nombre Gregorio Tutusima

Variante: Pukina

pukiti *sustantivo*

- ceniza. *Plural:* pukitika

pukitika *sustantivo. Plural irregular de: pukiti*

pukitina *adjetivo*

- polvado

pukitíini *verbo i.*

- estar polvado o estar cubierto en polvo o cenizas. *Raíz:* pukítii-

pukíini *verbo i.*

- podrirse, hablando de plantas. *Raíz:* pukii-

pupuja *sustantivo*

- lechuza cucarachera, especie de lechuza pequeña, especie de ave. *Plural:* pupujaka

pupukuuja *sustantivo*

- tipo de piripiri usado para hacer que los huayos de la yuca crezcan rápido. *Plural:* pupukuuja

púpuuku *sustantivo*

- tipo de bulto suave debajo de la piel, por ejemplo, una hernia o un lobanillo. *Plural:* púpuukuka

pupuukúuni *verbo i.*

- herniarse o tener una hernia. *Raíz:* pupuúkuu-

puráaja *sustantivo*

- marona, especie de carrizo, tipo de planta, de que se hace la quena. *Plural:* puraájaka

puráaja *sustantivo*

- quena o flauta. *Plural:* puraájaka

puraajíini *verbo i.*

- tocar quena o flauta. *Raíz:* puraajii-

puriki *sustantivo*

- lapicero, especie de peje. *Plural:* purikiwa

puriku *sustantivo*

- tipo de envase chico hecho de una hoja de bijao. *Plural:* purikuka
- totora de palmera que tiene la forma de un envase o tazón. *Plural:* purikuka

purikúuni *verbo i.*

- hacer un puriku, o sea, un envase de bijao tradicional. *Raíz:* paraánii-
- echar puriku, o sea totora, hablando de las palmeras que lo hace. *Raíz:* puriku-

purikuutaníini *verbo t.*

- hacer cóncavo a algo, por ejemplo, cuando se le talla a una cuchara de madera. *Raíz:* purikuutánii-
- ahuecar las manos, generalmente para sostener algo. *Raíz:* purikuutánii-

purikuutáni *verbo i.*

- estar arqueado o tener una forma cóncava, por ejemplo, un plato, una canoa o ciertas hojas cuando se secan. *Raíz:* purikuúta-

puririkáni *verbo i.*

- jeringar agua con la boca. *Raíz:* puririka-

púriija *sustantivo*

- chapo en general, pero usualmente hablando del chapo de plátano maduro. *Plural:* púriijaka

puríini *verbo t.*

- chapear, mezclar una masa espesa con agua, con la mano. *Raíz:* puúri-

purújatina *adjetivo*

- bola bola o granuloso, con muchas bolas o granos chicos en la superficie

pururaaki *sustantivo*

- puspo de pez. *Plural:* pururaakiwa

pururuuku *sustantivo*

- especie de ave encontrada en las alturas. *Plural:* pururuukuka

pururuuku *sustantivo*

- pururuca, chapo de plátano fermentado. *No hay forma plural*

purutáari *sustantivo*

- yulilla, tipo de peje. *Plural:* purutaáriwa, purutaárika

puruujuutáani *verbo i.*

- tener varias bolas o bultos, por ejemplo, el cuerpo de alguien que tiene varios tumores. *Raíz:* puruujuúta-
- abultar el suelo encima de huayos que están creciendo debajo, generalmente hablando de la yuca en una chacra. *Raíz:* puruujuúta-

púruuna *sustantivo*

- tumor de la ingle que resulta de una infección de un ganglio linfático. *Plural:* púruunaka

purúuni *verbo i.*

- hincharse. *Raíz:* puúru-, puúri-

púruutáani *verbo i.*

- formarse un bulto en algo suave, por ejemplo, el suelo sobre una planta que está creciendo o un tumor debajo de la piel. *Raíz:* púruuta-

puwakana *adjetivo*

- pintón o medio maduro, hablando de frutas

puwaajíini *verbo i.*

- silbar. *Raíz:* puwaajii-

puwaajíini *sustantivo*

- silbo o silbido. *Plural:* puwaajíínika

puújari *sustantivo*

- ponpón, especie de ave. *Plural:* puújarika

Variante: aaka puújari

puujáana *sustantivo*

- cafesillo, especie de árbol. *Plural:* puujaánaka

puujúuni *verbo t.*

- hacer represa en una quebrada. *Raíz:* puújuu-

puukiáayi *sustantivo*

- macana cinturón, especie de peje. *Plural:* puukiaáyiwa, puukiaáyika

puukiitáani *verbo t.*

- ajorrar, especialmente cerrar la boca de un envase con hojas y sogas. *Raíz:* puukiíta-

puukúru *sustantivo*

- porotohuango, especie de ave. *Plural:* puukúruwa

puukwáani *verbo i.*

- sonar la lluvia. *Raíz:* puukwa-

púuna *sustantivo. Variante de: tatii***púuna niyini** *sustantivo*

- ponilla, especie de palmera. *Plural:* púuna mira

puúnakajina *sustantivo loc. Variante de: tatiiwijina***púuni** *verbo t.*

- cubrir y abonar las raíces expuestas de una planta para que la planta crezca mejor. *Raíz:* puu-

púusa *sustantivo*

- poza del río, un sitio hondo. Basado en el castellano: poza. *Plural:* puúsaka
- pozo cavado en tierra para obtener agua limpia. Basado en el castellano: pozo. *Plural:* puúsaka

puusíini *verbo i.*

- estreñirse o abombarse la barriga y no poder defecar ni peer. *Raíz:* puusii-

puusúraaka *sustantivo*

- huayo de yuca que crece con su palo adentro. *Plural:* puusúraakaka

puusuukwáana *sustantivo*

- añushi rumo, especie de árbol. *Plural:* puusuukwaánaka

Variante: muuti asúraaja

puuwíika *sustantivo*

- corrimiento, especie de chupo muy doloroso que sale en los dedos. *Plural:* puuwíikaka

R

rakanaaka sustantivo. Variante de: *rikinaaki*

rakáani sustantivo. Variante de: *rikáani*

rama sustantivo

- barro. No hay forma plural

Variante: *arama*

ramákatina sustantivo loc.

- sitio barroso. No hay forma plural

ramáasi sustantivo. Variante de: *aramáasi*

ramúkwa sustantivo

- ampiri
- ampiri

ranaja sustantivo

- glándula linfática. Plural: *ranajaka*

ranajíini verbo i.

- incordearse o hincharse las glándulas linfáticas. Raíz: *ranajii-*

raníini verbo t. Variante de: *kuníini*

rankuríina sustantivo

- francolín, un gallo que no tiene su cola. Basado en el castellano: francolín. Plural: *rankuríinaka*

rapana adjetivo

- no bola bola, polvito, sin bultos, hablando de los polvos y las harinas
- menudo o pequeño, hablando de los huayos la yuca

rapíini verbo t.

- despedazar en pedazos pequeños. Raíz: *rapi-*

rapiija sustantivo

- enfermedad de la piel en que primero se forman pequeños chupos como ampollas y luego ellos se revientan. Se dice que es debido a la picadura de los insectos. Plural: *rapiiya*

rapíini verbo i.

- tener chupitos en el cuerpo. Raíz: *rapi-*, *rapi-*

rapíini verbo i.

- hacerse pedazos en pequeñas partes, por ejemplo, un espejo cuando se cae. Raíz: *rapi-*, *rapi-*

rarákatina adjetivo

- raleado, hablando de fibras

rarana adjetivo

- olor a quemado, por ejemplo, una comida o una nueva chacra

raraajúuni *verbo t.*

- partirle a algo a lo largo en varias tiras finas. *Raíz:* raraájuu-
- dividirlo a algo en varias partes, por ejemplo, dividir comida para servirle a varias personas. *Raíz:* raraájuu-

raráana *sustantivo*

- tangarana, tipo de árbol. *Plural:* raraánaka

rariika *sustantivo*

- tipo de masato muy espeso. *No hay forma plural*
- celebración o fiesta de agradecimiento hecho por una nueva pareja por su casa y chacra nueva. Para la celebración, se prepara y se convide el masato espeso llamado rariika. *Plural:* rariikaka

raráini *verbo t.*

- tomar o beber. *Raíz:* raati-
- tomar un medicamento o remedio. *Raíz:* raati-

ráriitáani *verbo i.*

- boquear, hablando de peces. *Raíz:* ráriita-

ráriitáani *verbo b.*

- tomar masato u otra bebida con otras personas largo tiempo. *Raíz:* ráriita-

rariijíini *verbo t.*

- repartirse en partes largas. *Raíz:* rariijii-

raamíisi *sustantivo*

- ramichi, especie de abeja que produce mucha miel. Basado en el castellano: ramichi. *Plural:* raamiísika

ránaa *sustantivo*

- perdiz grande, especie de ave. *Plural:* raánaka

ránaa ajírina *sustantivo*

- asiento de perdiz, una rama baja y libre en la cual los perdices prefieren dormir. El cazador sabe buscar los perdices en ramas conocidas de este tipo. *Plural:* ráana ajírínaka

ránaa jirítiiki *sustantivo*

- amarrado de pecho de perdiz, tipo de nudo. *Plural:* ráana jirítiikika

raati *sustantivo*

- colpa, un sitio donde hay barro que contiene sal y los animales y aves vienen para chuparlo. *Plural:* raatika

raatisana *sustantivo*

- bebida de cualquier tipo. *Plural:* raatisami

rikatáani *verbo t. Variante de: amitáani***rikijatáani** *verbo t.*

- romper su cuello de un animal o de una persona. *Raíz:* rikíjata-
- romperle al brote de una planta. *Raíz:* rikíjata-

rikijatíini verbo *i*.

- romperse el cuello. *Raíz:* rikíjati-, rikíjati-
- romperse, para el caso de su brote de una planta. *Raíz:* rikíjati-, rikíjati-

ríkiiija sustantivo

- cuello. *Plural:* ríkiiijaka

rikíini verbo *i*.

- crecer, hablando de una planta recién sembrada. *Raíz:* rikii-

rikiitáani verbo *i*.

- retoñar, hablando de los restos de una planta cortada. *Raíz:* rikiíta-
- remontar o volverse purma. *Raíz:* rikiíta-

rikutáani verbo *t*.

- desgajar o cosechar su racimo de huayos de palmera. *Raíz:* rikúta-
- romperle en dos a algo que tiene dos partes que se unen formando un ángulo como un triángulo. *Raíz:* rikúta-
- jalar o abrir un gatillo o una palanca. *Raíz:* rikúta-

rikutíini verbo *i*.

- desgajarse un racimo de huayos de palmera. *Raíz:* rikúti-, rikúti-
- romperse en dos, hablando de algo que tiene dos partes que se unen en un ángulo, por ejemplo, un dedo roto. *Raíz:* rikúti-, rikúti-
- dispararse o activarse una trampa. *Raíz:* rikúti-, rikúti-

rikúuni verbo *i*.

- tener hipo. *Raíz:* rikuu-

rikúuni verbo *i*.

- doler punzando. *Raíz:* rikuu-

rimúsiiija sustantivo

- escopeta u otro arma de fuego. *Plural:* rimúsiiijaka

rimusíini verbo *i*.

- balear o disparar una escopeta. *Raíz:* rimúsii-

rimutíini verbo *i*.

- dispararse una trampa de lazo. *Raíz:* rimúti-, rimúti-

rinaasi sustantivo. Variante de: **niraasi****riníkiiníini** verbo *i*.

- patalear o revolcarse, por ejemplo, un pez recién jalado. *Raíz:* riníkiinii-

riniikíini verbo *i*.

- salir resina y formarse una bola sobre el tronco de un árbol, por ejemplo, el copal y el azúcar huayo. *Raíz:* riniíki-

riníiku sustantivo

- bola de resina duro que se le encuentra sobre el tronco de algunas especies de árboles como el copal y el azúcar huayo. *Plural:* riniíikuwa, riniíikuka

riríkitina adjetivo

- erizado, la calidad de tener el pelo o la cerda erizada o levantada en un animal cuando se enfade

ririikíini *verbo i.*

- regarse en distintas direcciones, hablando de personas o de cosas. *Raíz:* ririíki-, ririíki-

ririíkiitáani *verbo i.*

- tener las cerdas, el pelo, o las plumas levantadas, hablando de animales o aves. *Raíz:* ririíkiita-
- estar crespo o levantado, hablando de algo con cualidades parecidas al pelo o a las plumas, por ejemplo, una crisneja de irapay. *Raíz:* ririíkiita-

ririikúuni *verbo t.*

- regar en distintas direcciones, por ejemplo, el maíz cuando alimentamos los pollos. *Raíz:* ririíkuu-

ritáami *sustantivo*

- retama, especie de planta medicinal. Basado en el castellano: retama. *Plural:* ritaámika

riwa anásiikina *adjetivo*

- chueco, la calidad de tener la canilla tuerta o arqueada

riwakatáani *verbo t.*

- doblarle a algo en la forma de un redondo, por ejemplo, un palito verde. *Raíz:* riwakata-

riwakaajúuni *verbo t.*

- enrollarle a algo delgado como una soga o alambre en forma de un círculo. *Raíz:* riwakaájuu-
- doblarle a algo que es duro en varios sitios, por ejemplo, un alambre. *Raíz:* riwakaájuu-

riwakáani *verbo t.*

- doblar, por ejemplo, formar un palito en una rueda. *Raíz:* riwaka-

riwakíini *verbo i.*

- doblarse, por ejemplo, una rama muy cargado de frutos. *Raíz:* riwaki-, riwaki-
- doblarse para dormir, por ejemplo, el perro o la víbora. *Raíz:* riwaki-, riwaki-

riwana *adjetivo*

- tuerto o torcido

riwasikaajúuni *verbo t.*

- hacerle como rueda a una soga o algo similar varias veces en forma circular. *Raíz:* riwasikaájuu-

riwasikiíjini *verbo i.*

- enrollarse, típicamente hablando de una víbora. *Raíz:* riwasikiíjii-

riwasikútina *adjetivo*

- zigzag o ondulado en forma

riwasikúuni *verbo t.*

- hacer manojo. *Raíz:* riwasíkuu-

riwasiitáani *verbo i.*

- echarse encogido hacia un lado. *Raíz:* riwasiíta-

ríwaata *adverbio*

- inclinado, tuerto o no recto, por ejemplo, un palo o un camino

ríviijáana *sustantivo*

- especie de árbol de altura con una madera roja y dura que se usa para tablas y canoas. *Plural:* ríviijáánaka

riwiisíini *verbo t.*

- deber plata o cosas a alguien. Basado en el castellano: deber. *Raíz:* riwiísii-

riyáji *sustantivo*

- palisangre, especie de árbol. *Plural:* riyájiwa

riyakaka *sustantivo*

- resina de planta. *No hay forma plural*

riyákiija *sustantivo*

- rebeco o rego rego, nombre general para estos tipos de peje. *Plural:* riyákiijaka

riyamúuni *sustantivo*

- especie de shuyo, especie de peje. *Plural:* riyamuúnika

riyíiti *sustantivo*

- masaranduba, especie de árbol. *Plural:* riyíitika

riyuuka *sustantivo. Variante de:*
*ariyuuka***riikáani** *verbo i.*

- gruñir, hablando del sonido que hacen las huanganas, los sajinos y los chanchos. *Raíz:* riika-

riikíini *verbo i.*

- hacer fuerza, por ejemplo, para levantar algo o jalar algo. *Raíz:* riíkii-

riimi *sustantivo*

- isleño, especie de plátano. *Plural:* riimika

riimíini *verbo i.*

- tirar balista o baladora. *Raíz:* riímii-

riimiítaaja *sustantivo*

- baladora. *Plural:* riimiítaajaka

riimuu *sustantivo*

- limón. Basado en el castellano: limón. *Plural:* rimuuwa

riimúuni *verbo t. Variante de: ríini***riimuutáani** *verbo t.*

- desarmar una trampa, desenganchando el gatillo para que no dispare. *Raíz:* riimuúta-

riimuutíini *verbo i.*

- dispararse una trampa, normalmente porque un animal le ha activado. *Raíz:* riimuúti-, riimuúti-

ríini *verbo t.*

- armar trampa, colocándole el gatillo. *Raíz:* rii-
- armar una arma. *Raíz:* rii-

Variante: riimúuni

ríini *verbo i.*

- empacharse la barriga. *Raíz:* rii-
- inflar por soplar aire. *Raíz:* rii-

riiniáaka *sustantivo*

- especie de sapo chico. *Plural:* riiniaákaka

Variante: miíriaaka

riiníini *verbo t.*

- hacer turbio el agua, a propósito o no. *Raíz:* riínii-

riiniitáani *verbo t.*

- hacer turbio el agua a propósito, para que el peje no vea lo que hacen los humanos que intentan chaparles, típicamente como parte del mañicheo. *Raíz:* riiniíta-

Riisamíini *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un hombre que vivía en el alto Río Pintuyacu en el siglo XIX y sobre quien hay varios cuentos graciosos

riitaki *sustantivo*

- sitaraco, tipo de hormiga. *Plural:* riitakiwa

riitaki siriija *sustantivo*

- ave de sitaraco, tipo de ave. *Plural:* riitaka sirijaka

riítaaja *sustantivo*

- gatillo o peligro de una trampa o arma. *Plural:* riítaajaka

riítina *adjetivo*

- turbio o opaco, hablando de agua

riitiri *sustantivo*

- patiquina o huitina en general, dos tipos de planta con formas similares. *Plural:* riitiriwa

riitíini *verbo i.*

- disparar, hablando de trampas o armas. *Raíz:* riíti-, riíti-

riíwiya *sustantivo*

- varicela, una enfermedad de la piel. *Plural:* riíwiyaka

rikáani *sustantivo*

- cunchi en general, una clase de peje. *Plural:* riíkaa
- nombre para dos tipos similares de cunchi, especie de peje. *Plural:* riíkaa

Variante: rakáani

rikinaaja *sustantivo. Variante de:*
*rikinaaki***rikinaaki** *sustantivo*

- especie de palmera que crece en las restingas y tiene flores pequeñas de color blanco con un olor muy agradable como el de la vainilla. *Plural:* rikinaakiwa

Variantes: rakanaaka, rikinaaja

ririkíini *verbo i.*

- reducirse o encogerse. *Raíz:* ririkii-

ritija *sustantivo*

- piqui o nigua, especie de insecto. *Plural:* ritíjaka

riika *sustantivo*

- varillal, una zona del monte. *Plural:* riikaka

riika minati *sustantivo*

- tipo de sacha piña que se le encuentra en los varillales y que crece sobre el suelo. *Plural:* riika miinari

riika waaráata *sustantivo*

- balata de varillal, especie de árbol. Basado en el castellano: balata de varillal. *Plural:* riika waaraátaka

riiwíiya *sustantivo*

- macana blanca, especie de peje. *Plural:* riiwíiyaka

rújuuja *sustantivo*

- shicschi huayo, nombre para dos especies de sogas del monte que tienen huayos que se comen. *Plural:* rújuujaka

Variante: aríyuujáana

ruruukúuni *verbo i.*

- gritar de repente. *Raíz:* ruruúkuu-

rurúuni *verbo i.*

- ladrar, hablando de perros. *Raíz:* ruúti-, ruúti-

rúruutáani *verbo t.*

- cundir, hablando de insectos. *Raíz:* rúruuta-

rúruutáani *verbo i.*

- hacer bulla, hablando de la voz humana. *Raíz:* rúruuta-

rusakaka *sustantivo*

- flema, hablando de lo que le cubre a ciertos peces y árboles, como el huasaco y la topa. *No hay forma plural*

rusaari *sustantivo*

- bentón, especie de peje. *Plural:* rusaariwa

rúsuuna *sustantivo*

- atadijo, especie de árbol. *Plural:* rúsuunaka

ruúkuma *sustantivo*

- lúcuma, especie de árbol. Basado en el castellano: lúcuma. *Plural:* ruúkuumaka

ruunkaníisi *sustantivo*

- huevos de peje. *No hay forma plural*

ruupúuna *sustantivo. Variante de: mísiaa***ruupúuna aákusana** *sustantivo*

- lupuna colorada, especie de árbol. Basado en el castellano: lupuna colorada. *Plural:* ruupuúnaka aákusami

ruutiaákiija *sustantivo*

- especie de cotolo, especie de peje. *Plural:* ruutiaákiiya

ruutina *adjetivo*

- resbaloso o flemoso

ruutína *sustantivo*

- bolaina, especie de árbol. *Plural:* ruutiínaka

ruuwana *sustantivo. Variante de: ijúuti***ruuwíira** *sustantivo*

- lobera, especie de yuca bien huayudo. Basado en el castellano: lobera. *No hay forma plural*

S

sajikíini verbo t.

- cortar varios palitos seguidos. *Raíz:* sajíkii-
- picachear, o sea, reducirle la mayor parte de un montón de palos cortándolos en pedazos. *Raíz:* sajíkii-

sajikiitáani verbo t.

- cortar varias ramas seguidas o quitar todas las ramas de algo. *Raíz:* sajikiíta-

sajina sustantivo

- jergón, especie de víbora venenosa. *Plural:* sajinaka

sájiri sustantivo

- abuela o bisabuela. Para llamarle a una abuela, usamos: siiríija. *Plural:* sajíríika, sajíríiwaaka

Variante: síriija

sajíriisana sustantivo

- abuela finada o bisabuela finada. *Plural:* sajíriisanawaaka

sajii sustantivo

- castaña, especie de árbol. *Plural:* sajiiikaka

sajíini verbo t.

- cortar, hachear, o machetear. *Raíz:* saji-

sajiinúuni verbo t.

- cortar varias veces. *Raíz:* sajiínuu-

sajiitáani verbo t.

- cortar algo rígido que conecta dos cosas, por ejemplo, cortar el gajo para obtener un racimo de plátanos. *Raíz:* sajiita-

sakana adjetivo

- patco o parco, como, por ejemplo, un plátano no maduro

sakana sustantivo

- carahuasca en general, una clase de árboles. *Plural:* sakanaa

Variante: tuuku

sakáraja sustantivo

- mojarra duro, especie de peje. *Plural:* sakárajaka

sakatáani verbo i.

- estrechar un animal o ir alrededor de algo, como un árbol. *Raíz:* sakáta-

sakatiika sustantivo

- especie de añashúa, especie de peje. *Plural:* sakatiikaka

Variante: jináika

sakatíini verbo i.

- estrecharse en un sitio. *Raíz:* sakátii-

sakatúuni *verbo t.*

- rodear o estrechar algo o alguien, típicamente hablando de cazadores que estrechan un animal. *Raíz:* sakátuu-

sakaáruuki *sustantivo. Variante de: síkiraja***saki namijana** *adjetivo*

- mutishco, la cualidad de tener ojos azules, verdes, o amarillos, como ciertas personas y animales

sákija *interjección*

- “¡bien hecho!” o “¡se lo merece!”, una exclamación que usamos cuando una persona sufre algo mal y lo consideramos merecido o justo

sakina *adjetivo*

- el color de ojos claros o ojos brillantes
- el color de las manchas del obero o de la sarna blanca

sakina *adjetivo*

- talluda o caulla, hablando de la yuca

Variante: iwáriija

sakina isíiku *sustantivo. Variante de: makina isíiku***sakiniitáani** *verbo t.*

- reñir con la vista, una manera tradicional de mostrar rabia o disgusto al cerrar los ojos violentamente y girar bruscamente la cabeza, mayormente hecho por mujeres. *Raíz:* sakiniíta-

sakitáani *verbo t.*

- seleccionar y remover la parte útil de una planta, descartando el resto, por ejemplo, sacando la fibra de las cápsulas del algodón. *Raíz:* sakita-

sakiini *verbo t.*

- aborrecer o odiar. *Raíz:* sákii-

sakiika *sustantivo*

- masa de masato. *Plural:* sakiikiya

sakiikíini *verbo t.*

- hacer la masa de masato. *Raíz:* sakiíkii-

sakiini *verbo t.*

- masticar o mascar. *Raíz:* sákii-

sakújaaja *sustantivo*

- piripiri en general, tipo de planta medicinal, de que hay muchas variedades con distintos usos. *Plural:* sakújaakiya, sakújaakami

sakumánaaja *sustantivo*

- el tronco de unguhui. *Nota:* Los huayos se llaman: ipiiti. *Plural:* sakumánaajaka

sakumatáani *adverbio*

- en cambio o sin embargo

sakunaaja *sustantivo*

- inayuga, especie de palmera. *Plural:* sakunaajaka

sakutiiri *sustantivo. Variante de: sakuuri*

sakuu *sustantivo*

- mecha o antorcha tradicional de la palmera ungurahui. *Plural:* sakuuwa

sákuuna *sustantivo. Variante de:*
*isakúuna***sákuuri** *sustantivo*

- especie de mojarra, especie de peje. *Plural:* sákuuriwa

Variantes: asákuuri, sakutiiri

sakwaari *sustantivo. Variante de:*
*asakwaari***samaja** *sustantivo*

- shiripira, especie de peje, tipo cunchi. *Plural:* samajaka

samaja *sustantivo*

- especie de concha de agua dulce. *Plural:* samajaka

sámaki *sustantivo*

- gualdrapa de animal. *Plural:* sa□mákiya

samaku *sustantivo*

- huingo o tutumo, especie de árbol con frutos grandes que se usan como envases. *Plural:* samakuka
- pate, un envase hecho del huayo del tutumo. *Plural:* samakuka

Variante: timáriija

samakúuni *verbo t.*

- hacer pate del fruto del árbol huingo. *Raíz:* samákuu-

samáraatáni *verbo i.*

- descansar. *Raíz:* samáraata-

Variantes: samáraatíini, samírütáni

samáraatíini *verbo i. Variante de:*
*samáraatáni***samaríyuuja** *sustantivo*

- especie de suri, especie de insecto, que se encuentra principalmente en la pona. *Plural:* samaríyuujaka

samatáni *verbo t.*

- desenrollar o desenvolver una sogá o cuerda. *Raíz:* samáta-
- destorcer o deshilar una sogá, cuerda o hilo. *Raíz:* samáta-

samatíini *verbo i.*

- desenrollarse o desenvolverse, hablando de una sogá o un hilo que estaba enrollado de alguna manera. *Raíz:* samáti-, samáti-
- destorcerse o destrenzarse, hablando de una sogá, cuerda o hilo. *Raíz:* samáti-, samáti-

saminaja *sustantivo*

- rancho o fiambre, comida fría de viaje. *Plural:* saminajaka

Variante: suuríija

saminiijúuni *sustantivo*

- pensamiento. *Plural:* saminiijuúnika

saminiijúuni *verbo t.*

- revisar algo. *Raíz:* saminiíjuu-

saminijúuni *verbo t.*

- pensar. *Raíz:* saminiíjuu-
- pensar sobre algo o preocuparse de algo o alguien. *Raíz:* saminiíjuu-

saminijúuni *verbo t.*

- remendar, imitar, reparar a alguien. *Raíz:* saminiíjuu-

saminíini *verbo t.*

- preparar o alistar víveres, generalmente para viajes largos. *Raíz:* samini-

samíriiwi *sustantivo*

- cuchara o paleta de madera para cocinar. *Plural:* samíriiwiya, samíriiwika

samisú *sustantivo. Variante de: namisu***samiyani** *sustantivo*

- abeja, en general. *Plural:* saamiya

Variante: samiyini

samiyini *sustantivo. Variante de: samiyani***samiríini** *verbo i.*

- cansarse. *Raíz:* samiíri-, samiíri-
- cansarse de algo. *Raíz:* samiíri-, samiíri-

samíriitáani *verbo i. Variante de: samáraatáani***sámiira** *adverbio*

- cada rato, con frecuencia

samúkwajina *sustantivo loc.*

- platanal. *No hay forma plural*

samúkwaami *sustantivo*

- saltón, especie de peje. *Plural:* samúkwaamiya

samúkwaami *sustantivo*

- sachá plátano, especie de planta. *Plural:* samúkwaamiya

samúkwaati *sustantivo*

- plátano en general, hablando la planta y de sus frutos. *Plural:* sámukwa, samúkwaatika

samúkwaati imíini *sustantivo*

- tipo de gusano que ataca y come las plantas de plátano desde dentro. *Plural:* samúkwaati imíiya, samúkwaati imíinika

samúkwaati niyana *sustantivo*

- guineo vinagre, especie de plátano, tipo guineo. *Plural:* samúkwaatika niyana, samúkwaati niyami

samurúuni *verbo t.*

- obligar demasiado o hacer trabajar demasiado a alguien. *Raíz:* samúruu-

sámuu *sustantivo*

- paiche, especie de peje. *Plural:* sámuuwa

Variante: samuu

samuu *sustantivo. Variante de: sámuu***sámuu ííwaasi** *sustantivo*

- tipo de abanico hecho del cogollo de shapaja que se parece a la cola del paiche. *Plural:* sámuu ííwaasika

Sanantúuni *nombre propio*

- nombre de la comunidad de San Antonio de Pintuyacu. Basado en el castellano: San Antonio

sanáani *verbo i.*

- enderezar algo duro, por ejemplo, un clavo. *Raíz:* saana-

sanitáani *verbo t.*

- probar, hablando de cosas y actividades. *Raíz:* sanita-
- medir, hablando de tamaño o cantidad. *Raíz:* sanita-

sanitíini *verbo t.*

- hacer gotear. *Raíz:* sanitii-
- sangrarlo un animal. *Raíz:* sanitii-
- destilar el alcohol usando un alambique. *Raíz:* sanitii-

sanitíini *verbo b.*

- dejarlo o hacerlo que otra persona pruebe una comida o bebida. *Raíz:* sanitii-
- hacer o dejar que alguien mida su largura o su peso de algo. *Raíz:* sanitii-
- hacer que alguien se pruebe a sí mismo, por ejemplo, en una pelea. *Raíz:* sanitii-

saníini *verbo t.*

- probar, hablando de comida o bebida. *Raíz:* sani-

saniri *sustantivo. Variante de: káawu***saníini** *verbo i.*

- enderezarse, hablando de cosas como plantas, animales, o personas. *Raíz:* saáni-, saáni-
- levantarse. *Raíz:* saáni-, saáni-

saníini *verbo i.*

- gotear. *Raíz:* sani-, sani-

sapakaka *sustantivo*

- suciedad del cuerpo. *No hay forma plural*

sapákatina *adjetivo*

- sucio, hablando de la gente, cuando la suciedad se ha acumulado por una falta prolongada de baño

sapatiki *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* sapatikiwa

sapatiki *sustantivo. Variante de: mǎnana amáriiki***sapatina** *adjetivo. Variante de: mǎnana***sápatu** *sustantivo*

- zapato. Basado en el castellano: zapato. *Plural:* sapátuka

sapatúuni *verbo i.*

- ponerse los zapatos. Basado en el castellano: zapato. *Raíz:* sapátuu-

sapaajina *sustantivo loc.*

- cama de cuicas. *No hay forma plural*

sapaani *sustantivo*

- cuica en general. *Plural:* sapaá, sapaaniwa, sapaanika

sapaani naami *sustantivo*

- especie de palmera similar a la calzón panga. *Plural:* sapaáni naamiya

sapaánuuti *sustantivo*

- chicle huayo, especie de árbol. *Plural:* sapaánuutika

sapáasi *sustantivo. Variante de: asapáasi***sapiraakíini** *verbo i.*

- perderse o extraviarse, por ejemplo, en el monte. *Raíz:* sapiraákii-

sapíyaja *sustantivo*

- ticti, una enfermedad de la piel. *No hay forma plural*

sapiija *sustantivo*

- yuca ecapado, o sea, los pocos huayos pequeños que quedan después de la cosecha de una chacra. *Plural:* sapiijaka

sapukúuni *verbo i.*

- espumear. *Raíz:* sapukuu-

sapukwaka *sustantivo*

- espuma. *No hay forma plural*

sapukwatáani *verbo t.*

- sacar la espuma de algo, típicamente de una porción de masa de masato. *Raíz:* sapúkwata-

saputi *sustantivo*

- moco en general. *Plural:* saputika
- la gripe, una enfermedad. *Plural:* saputika

sapuujúuni *verbo t.*

- rebuscar o coleccionar sobras o restos. *Raíz:* sapuújuu-
- tomar como pareja a un hombre o mujer que ha sido rechazado y dejado por su pareja anterior. *Raíz:* sapuújuu-

sápuuraati *sustantivo*

- caura o shiringarana colorado, especie de árbol. *Plural:* sápuuraatika

sarákutina *adjetivo*

- ralo o con huecos, por ejemplo, un techo viejo

sarámaaja *sustantivo. Variante de: sirímaaja***sarana** *adjetivo*

- ralo, algo tejido flojo

saráani *verbo t.*

- hacer sumir una canoa, usualmente para embarcar un pescado muy grande. *Raíz:* saáta-

saráani *verbo t.*

- vaciar o derramar un envase. *Raíz:* saáta-

sariĩĩni *verbo i.*

- rasgar algo más o menos delgado al arrancar algo que está incrustado en él, por ejemplo, rasgarle su labio de un pescado al arrancarle al anzuelo. *Raíz:* sariti-, sariti-

sáriina *sustantivo. Variante de: asáriina***saríĩni** *verbo i.*

- virarse, por ejemplo, una canoa. *Raíz:* saáti-, saáti-
- derramarse o volcarse, por ejemplo, una olla. *Raíz:* saáti-, saáti-

sariĩti *sustantivo*

- cunchi negro, especie de peje. *Plural:* sariĩtiwa

sariĩtiimi *sustantivo*

- especie de palmera, similar a la irapay, pero con hojas más suaves. *Plural:* sariĩtiimiya

sasaja *sustantivo*

- pulmón. *Plural:* sasajaka

sasakaraawi *sustantivo*

- cartílago. *Plural:* sasakaraawiya

sásaki *sustantivo*

- champal, un terreno champoso o un área de hojarasca. *Plural:* sasákiya
- hojarasca. *Plural:* sasákiya

sasákiiyi *sustantivo*

- especie de víbora no venenosa que vive en champales y hojarasca. *Plural:* sasákiiyiwa

sásana *sustantivo*

- brea caspi o aceite caspi, especie de árbol. *Plural:* sasánaka

sasana *adjetivo*

- liviano, hablando de madera, especialmente si flota
- dejado o cobarde, hablando de personas

sasana *adjetivo*

- no arde bien, hablando de leña

sasánaaka *sustantivo. Plural irregular de: sasánaaka***sásaaka** *sustantivo*

- hierba mudo, especie de planta. *Plural:* sásaakaka

sasaanúuni *verbo t.*

- secar un trozo de madera para que flote, por ejemplo, para hacer balancines para un bote. *Raíz:* sasaánuu-

sasaanúuni *verbo t.*

- hacer a alguien dejado y perezoso, especialmente a un hombre. *Raíz:* sasaánuu-

sasíĩni *verbo i.*

- endormecer, hablando de una parte del cuerpo. *Raíz:* sasiĩ-

sasíĩni *verbo i.*

- hacerse dejado o volverse haragán o miedoso. *Raíz:* sasiĩ-

sasiitáani *verbo i.*

- calmarse un dolor. *Raíz:* sasiíta-

sásiiti *sustantivo*

- cien pies y mil pies en general, tipos de insecto. *Plural:* sásiitika

sataakíini *verbo i.*

- reír o carcajear varias veces por largo rato. *Raíz:* sataakii-

satáani *verbo i.*

- reír o reírse. *Raíz:* sata-

sataaníini *verbo t.*

- reír mirando a alguien, reírse de alguien, para fastidiarle o despreciarle. *Raíz:* sataánii-

sawija *sustantivo*

- estrella. *Plural:* sawijaka, saawiya

sawija *sustantivo*

- piedra. *Plural:* sawijaka, saawiya

sawíjatina *adjetivo*

- brillante o brillante

sawijaari *sustantivo*

- corvina, especie de peje. *Plural:* sawijaarika

sawíraaki *sustantivo*

- camarón en general. *Plural:* sawíraakiwa

sawíruuti *adjetivo*

- choclo, la etapa de amadurado de los huayos de ciertos tipos de palmera, que son la chambira, la yarina y la shapaja

sawiti *sustantivo*

- uvilla, especie de árbol. *Plural:* sawitika

sawiyíijitáani *verbo i.*

- girar o rotar rápidamente algo a su alrededor de un punto distante, por ejemplo, las paletas de una hélice. *Raíz:* sawiyíijíta-
- tener mareos o sentirse mareado, siempre con referencia a la cabeza de uno. *Raíz:* sawiyíijíta-

sawíyaaka *sustantivo*

- lágrimas. Siempre usado en esta forma plural

sawíika *sustantivo*

- carecilla de monte, especie de carrizo. *Plural:* sawíikaka

sawíikúuni *verbo i.*

- llorar a cada rato. *Raíz:* sawíikuu-

sawíikwaaja *sustantivo*

- quio quio, especie de peje. *Plural:* sawíikwaajaka

sawíini *verbo i.*

- llorar. *Raíz:* saápi-, saápi-

sawúuna *sustantivo*

- trampa, en forma de un lazo, más usado para aves. *Plural:* sawuúnaka

sawúuni *verbo t.*

- lazear, especialmente hablando de ganado. *Raíz:* sáwu-

sawuuya *sustantivo*

- lazo del tipo de trampa de ave llamado sawúuna. *Plural:* sawuuyaka

saa awásina *adjetivo*

- de dedo largo, por ejemplo, la maquisapa

saakaa *palabra de pregunta*

- qué

saakaa *pronombre (indefinido)*

- alguna cosa, sin especificar qué es

saakaa = aákuji *palabra de pregunta*

- por qué

saakaa = íira *palabra de pregunta*

- para qué

saakaákuuja *sustantivo*

- panguana, especie de ave. *Plural:* saakaákuujaka

Variante: paankwáana

saakaákuuja iyásiika *sustantivo*

- panguana hierba, especie de planta. Basado en el castellano: panguana hierba. *No hay forma plural*

saakaaya *pronombre (indefinido)*

- algunas cosas o todas cosas, en general, sin especificar cuáles cosas

saaki *sustantivo*

- estirón, una parte larga y derecha del río. *Plural:* saakiwa

Saákisa *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una mujer conocida por ser alta y valiente

saakíini *verbo a.*

- conversar. *Nota:* La persona con con quien se conversa lleva: =jata. *Raíz:* saáki-, saáki-
- contar de algo o de alguien. *Raíz:* saáki-, saáki-

Variante: saanúuni

saakíini *sustantivo*

- cuento o historia. *Plural:* saakiínika

saakiíníini *verbo b.*

- contar un cuento a alguien. *Raíz:* saakiíinii-

saakúuna *sustantivo*

- yana vara o pisango caspi, especie de árbol. *Plural:* saakuúnaka

saamajáani *adjetivo*

- alto, en el caso del hombre o varón

saamájaati *adjetivo*

- alta, en el caso de la mujer o señorita

saámikari *adverbio*

- por primera vez

saámina *adjetivo*

- nuevo, hablando de cosas y personas

saámiita *adverbio*

- recién

saana *sustantivo*

- largura. *Plural:* saami

saana *adjetivo*

- largo
- alto

saanáanku *sustantivo*

- sanango, especie de planta medicinal. Basado en el castellano: sanango. *Plural:* saanáankuka

saaniita *adverbio*

- largo tiempo o por largo rato

saaniita *sustantivo*

- solera de casa. *Plural:* saaniitaka

saanúuni *verbo i. Variante de: saaküni***saapi** *sustantivo*

- raya, hablando de la especie más común. *Plural:* saapika

Variante: paaniiri

saapi aniásiri *sustantivo. Variante de: saapi táaja***saapi jimiiti** *sustantivo*

- especie de callampa, un hongo comestible de color blanco. *Plural:* saapi jimiitika

saapi táaja *sustantivo*

- raya chupa, tipo de cabeza de flecha de pesca, hecha con un clavo, que tiene muchas púas pequeñas. *Plural:* saapa taájaka

Variante: saapi aniásiri

saapúuti *sustantivo*

- sapote, especie de árbol. Basado en el castellano: sapote. *Plural:* saapúutika

Saáráku *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un chamán poderoso bautizado con el nombre Santiago Sarco

saaraasíini *verbo t.*

- salar. Basado en el castellano: salar. *Raíz:* saaraásii-

saaruutaasíini *verbo t.*

- saludar. Basado en el castellano: saludar. *Raíz:* saaruutaásii-

saasakíkwaa *sustantivo. Variante de: saasakíkwaa íraana***saasakíkwaa íraana** *sustantivo*

- toé, especie de planta. *No hay forma plural*

Variante: saasakíkwaa

saasana *adjetivo*

- cutipando, o sea, dañino debido a alguna relación entre una persona y el ser o la sustancia que le perjudica, por ejemplo, como el perdiz o el pelejo puede cutipar a niños en ciertos casos

saásaaja *sustantivo*

- shansho, especie de ave. *Plural:* saásaajaka

sáati *sustantivo. Variante de: siipi***saati** *sustantivo*

- caimitillo del monte, especie de árbol. *Plural:* saatika

saatiija *sustantivo*

- huangana bujurqui, especie de peje. *Plural:* saatiijaka

saáwiri *sustantivo*

- machete. Basado en el castellano: sable. *Plural:* saáwirika

sáawu *sustantivo*

- sabalillo o huayerillo, especie de peje. *Plural:* saáwuka

siapuukwatáani *verbo i.*

- remover la superficie del agua rápidamente con la barandilla para atraer ciertos tipos de pescado. *Raíz:* siápuukwata-

siaraku *sustantivo*

- llaga, uta o leishmaniasis, una enfermedad grave de la piel. *No hay forma plural*

siaruuja *sustantivo*

- paucar amarillo, especie de ave. *Plural:* siaaruwa

siaákisi *sustantivo*

- shacsho, una raza de gallina, especie de ave. Basado en el castellano: shacsho. *Plural:* siaákisika

siaakuruusíini *verbo t.*

- mezclar dos sustancias, especialmente el caso de mezclar dos tipos masa de masato, uno fuerte y el otro recién hecho. *Raíz:* siaakuruúsii-

siaakuruusiitáani *verbo t.*

- agregar y mezclar algo con otra sustancia, especialmente el caso de agregar y mezclar masa de masato fuerte con nueva masa recién hecho. *Raíz:* siaakuruusiíta-

siaámuri *sustantivo*

- shihuango o shira, nombre para dos especies de ave. *Plural:* siaámurika

siaámuri íniija *sustantivo. Variante de: siaámuri úija***siaámuri úija** *sustantivo*

- ojo de vaca, especie de sogá del monte. *Plural:* siaámuri úijaka

Variante: siaámuri íniija

Siaankanáaku *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

siaankanáaku *sustantivo. Variante de: sipi***siaankáaka** *sustantivo*

- chancaca. Basado en el castellano: chancaca. *Plural:* siaankaákaka

siaariáapa *sustantivo*

- charapa, especie de tortuga. Basado en el castellano: charapa. *Plural:* siaaráapaka

siaárika *adverbio*

- más luego hoy

siáaru *sustantivo*

- especie de pinsha, especie de ave. *Plural:* siaáruwa

siaaruwa ajápaka *sustantivo*

- cachabota avispa, especie de avispa negra pequeña con picadura muy dolorosa, típicamente hacen sus nido en los árboles donde los paucares tienen sus nidos. *Plural:* siaaruwa ajápakakiiya, siaaruwa ajápakaka

Siaatija *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un hombre que vivía durante el siglo pasado cerca de Saboya

siaawíinta *sustantivo*

- guayaba, especie de árbol. *Plural:* siaawíintaka

sikáratina *adjetivo*

- bola bola o desigual, hablando de la superficie de algo, como de las tablas o de las cortezas de ciertos árboles

sikiáaja *sustantivo*

- venado en general. Las dos especies son: kasina sikiáaja y ákusana sikiáaja. *Plural:* sikiaájaka

sikiáaja asúraaja *sustantivo*

- especie de planta silvestre que se parece a la yuca pero no tiene huayos comestibles. *No hay forma plural*

sikiáaja nuúruu *sustantivo*

- variedad de barbaso silvestre. *Plural:* sikiáaja nuúruuwa

sikiáaja riitiri *sustantivo*

- especie de patiquina, especie de planta, con usos especiales para mejorar la caza del venado. *Plural:* sikiáaja riitiriwa

sikiáaja sawija *sustantivo. Variante de: kanéwüja***sikiaajákana** *sustantivo*

- venado rumo, una variedad de yuca. *Plural:* sikiaajákiaaki

sikíraja *sustantivo*

- manta blanca, especie de mosca pequeña. *Plural:* sikírajaka

sikiriniijúuni *verbo t.*

- cosquillar o hacer cosquillas a alguien. *Raíz:* sikiriniíjuu-

sikitáni *verbo a.*

- lavar. *Raíz:* sikita-

sikitíini *verbo i.*

- despintarse, blanquearse, perder color. *Raíz:* sikiti-, sikiti-

sikíini *verbo t.*

- sartar, hablando de sogas y hilos. *Raíz:* siki-
- sartar o picar algo para agarrarlo. *Raíz:* siki-
- picar o pinchar, por ejemplo, con el dedo. *Raíz:* siki-

sikiinúuni *verbo t.*

- meter algo largo, como un palo o un dedo, en un hueco para tocar o sacar algo dentro, por ejemplo, el dedo en la nariz. *Raíz:* sikiínuu-

sikiitáani *verbo t.*

- meter algo en líquido sin soltarlo, normalmente con la intención de retirarlo, por ejemplo, meter un pate en un balde de masato para sacar un poco para servir. *Raíz:* sikiíta-

síkiiti *sustantivo*

- especie de escarabajo negro que tiene su suri comestible. *Plural:* síkiitika

sikiyawatáani *verbo i.*

- bailar, de cualquier manera. *Raíz:* sikiyawata-

sikíini *verbo t.*

- tirar, por ejemplo, tirar una pelota a un amigo. *Raíz:* sikii-
- botar, hablando de la basura. *Raíz:* sikii-
- abandonar o dejar a alguien. *Raíz:* sikii-
- dejar o separarse, hablando de esposos. *Raíz:* sikii-

sikíini *verbo i.*

- saltar o brincar. *Raíz:* siki-, siki-

sikiitakúuni *sustantivo*

- sapan loco, especie de gusano, tipo lombriz. *Plural:* sikiitakuúnika

Variante: kwariku sapáani

sikiitáani *verbo i.*

- brincar corta distancia. *Raíz:* sikiíta-

sikiíyuukwáani *verbo i.*

- brincotear varias veces enseguida. *Raíz:* sikiíyuukwa-

sikuja *sustantivo*

- casha cushillo, también llamado puerco espín o erizo. *Plural:* sikujaka

sikuti *sustantivo*

- pijuayo blanco, variedad de pijuayo, especie de palmera, con huayos de color blanco. *Plural:* sikutika

sikwanaja *sustantivo*

- piojo. *Plural:* sikwanajaka

sikwanaja naaki *sustantivo*

- liendre, o sea, huevo de piojo. *Plural:* sikwanaja naakiwa

sikwanaja paniáana *sustantivo*

- busca piojo o mantis religiosa en general, tipo de insecto. *Plural:* sikwanaja paniáapi

Variante: sikwanaja síiri

sikwanaja síiri *sustantivo. Variante de: sikwanaja paniáana***sikwanaka** *sustantivo. Variante de: imíika***sikwaníini** *verbo t.*

- despiojar, o sea, recoger piojos y chias del cabello de otra persona. *Raíz:* sikwani-

sikwaraníini *verbo t.*

- asquear o tener asco a algo. *Raíz:* sikwaranii-

sikwaari *sustantivo. Variante de: asikwaari*

simaja *sustantivo*

- un bulto duro debajo de la piel. *Plural: simajaka*

simájaana *sustantivo*

- huamanzamana, especie de árbol. *Plural: simájaanaka*

simaki *sustantivo*

- especie de macana, especie de peje. *Plural: simakiwa*

Simakiyúumu *nombre propio*

- Blancayumo Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río abajo de San Antonio

simaajúuni *verbo i.*

- huicapear o tirar algo a un blanco. *Nota: La cosa tirada lleva: =jata y el blanco lleva: =jina. Raíz: simaájuu-*

simaajuutáani *verbo t.*

- huicapear o tirar algo a un blanco. *Nota: El blanco lleva: =jina. Raíz: simaajuúta-*

Simáani *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

Simaaniyúumu *nombre propio*

- Pijuayal Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río arribita de San Antonio

simiiku *sustantivo*

- adorno tradicional de la cabeza. *Plural: simiikuka*

simiimi *sustantivo*

- libro o cuaderno de cualquier clase. *Plural: simiimiya*
- papel de cualquier clase. *Plural: simiimiya*

simiitáani *verbo a.*

- leer. *Raíz: simiita-*
- estudiar. *Raíz: simiita-*

simiiti *sustantivo*

- asipa, cresta o barbilla carnosos de algunas especies de aves, como la pava del monte y el pollo. *Plural: simiitika*
- cresta de la sachavaca. *Plural: simiitika*

simiitíni *verbo t.*

- sacar la ashipa de un animal, típicamente hablando de la sachavaca. *Raíz: simiítii-*

simínaja *sustantivo*

- garrapata en general. *Plural: simínajaka*

simiráana *sustantivo*

- parinari grande, especie de árbol. *Plural: simiráanaka*

Simiráanaaka *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un yerno de Yariijáani

simiráani *verbo t.*

- embrujar. *Raíz: símiita-*

simiraati *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* simiraatika

símiika *sustantivo*

- especie de suri que crece en los huayos de shapaja y conta. *Plural:* símiikaka

simíini *verbo i.*

- buzar. *Raíz:* síimi-, síimi-
- buzar para recoger algo. *Raíz:* síimi-, síimi-

simiiniini *verbo t.*

- buzar varias veces bajo el agua, típicamente para recuperar algo que se ha caído en el agua. *Raíz:* simiiniini-

sinaja *sustantivo*

- mosca, la especie de mosca pequeña que chupa la sangre. *Plural:* sinajaka

sinakatáani *verbo t.*

- desnudar a alguien. *Raíz:* sinákata-

sinakatíini *verbo i.*

- desnudarse. *Raíz:* sinákati-, sinákati-

sinakatíini *verbo t.*

- derribar o hacer apretar varios árboles en cadena, usualmente en el proceso rozar una nueva chacra. *Raíz:* sinakatíini-

sinakáani *verbo t.*

- aplastar, en el caso de un árbol que se cae sobre algo o alguien. *Raíz:* sinaka-

sinakija *sustantivo*

- cresa en general. *Plural:* siinaki

sinakijíini *verbo i.*

- engusarse o estar lleno de gusanos o larvas. *Raíz:* sinakijíini-

sinakina *sustantivo*

- shinguilla o palometa huayo, especie de árbol. *Plural:* sinakinaka

sinakíini *verbo i.*

- estar aplastado por un árbol cuando se cae. *Raíz:* sinaki-, sinaki-

sinakuni *sustantivo*

- shinguito o shingo, tipo de mosca. *Plural:* sinakuka

sinaaki *sustantivo*

- ropa. *Plural:* sinaakiya
- tela en general. *Plural:* sinaakiya

sinaakíini *verbo i.*

- vestirse o ponerse ropa. *Raíz:* sinaákíini-

siniku *sustantivo. Variante de: piíyi***sinikuuri** *sustantivo*

- mojarra hediondo, especie de peje. *Plural:* sinikuuriwa

sipaniitáani *verbo i.*

- cojear. *Raíz:* sipaniíta-

sipari *sustantivo*

- yaraquí, especie de peje. *Plural:* sipariwa

sipatáani *verbo t.*

- lisiar una articulación al torcerla, romperla o dislocarla. *Raíz:* sipata-
- desmochar brotes nuevos o retoños que crecen de la quiruma u de otros restos de un árbol o planta que ha sido talado o podado. *Raíz:* sipata-

sipatĩna *sustantivo*

- especie de cocona, especie de planta. *Plural:* sipatĩnaka

sipatĩna *sustantivo*

- especie de chimicua, especie de árbol. *Plural:* sipatĩnaka

sipatĩni *verbo i.*

- lisiarse una articulación. *Raíz:* sipati-, sipati-

sipijúuni *verbo t.*

- arrimar con un palo horquillado una planta cuyos huayos están haciendo que se caiga, generalmente hablando del tronco de plátano. *Raíz:* sipíjuu-
- templar cuero de animal. *Raíz:* sipíjuu-

sipi *sustantivo*

- mono fraile, especie de mono. *Plural:* sipiya

Variante: siaankanáaku

sipisana *sustantivo*

- madre finada. *Plural:* sípisapi

Variante: niatjĩsana

sipiija *sustantivo*

- seno de persona o animal. *Plural:* sipiija

sipiijákana *sustantivo*

- chuchu rumo, una variedad de yuca. *Plural:* sipiijákiaaki

sipiikúuni *verbo t.*

- besar varias veces. *Raíz:* sipíkuu-

sipĩni *verbo t.*

- dar de mamar. *Raíz:* sipi-

sipĩni *verbo i.*

- mamar. *Raíz:* sipi-, sipi-
- chupar sangre, hablando de insectos. *Raíz:* sipi-, sipi-
- besar. *Raíz:* sipi-, sipi-

sipiitĩni *verbo t.*

- cerrarse, hablando de una herida o un cortado en la piel, o de un corte en la corteza de un árbol. *Raíz:* sipíitii-

sipujatáani *verbo t.*

- descoser o descosturar. *Raíz:* sipújata-
- romper las costillas de un animal por fuerza. *Raíz:* sipújata-
- destemplar cuero. *Raíz:* sipújata-

sipujatĩni *verbo i.*

- descosturarse. *Raíz:* sipújati-, sipújati-

sipúuni *verbo t.*

- coser. *Raíz:* sípuu-

sipúuni *sustantivo*

- isulilla o isula, especie de hormiga. *Plural:* sipuúnika

sipuutáani *verbo t.*

- cerrar una abertura por coserlo, por ejemplo, una tela o la piel. *Raíz:* sipuúta-

sirataani *verbo a.*

- cosechar yuca. *Raíz:* sirata-, siráta-

síraaka *sustantivo*

- mañacheo, la actividad de pescar con barbasco. *Plural:* síraakaka

siráani *verbo t.*

- estirar, por ejemplo, una sogá o una liga. *Raíz:* siita-

sirija *sustantivo*

- rodilla o codo. *Plural:* siiriwa, sirijaka
- mango, por ejemplo, del machete. *Plural:* siiriwa, sirijaka

sirijúuni *verbo t. Variante de: kaníini*

= **siriku** *posposición*

- al lado de, o en su lado de. Por ejemplo, una casa al lado de otra

= **sirikuma** *posposición loc.*

- paralelo a, o a lo largo de. Por ejemplo, un camino paralelo a una quebrada. También: sirikuku
- al lado y río abajo de
- al lado y abajo de

= **sirikumaji** *posposición*

- al costado y muy cerca de. Por ejemplo, un bebé al costado de su madre

sirikuutáani *verbo i.*

- echarse o acostarse en posición fetal. *Raíz:* sirikuúta-

sirinuutáani *verbo i.*

- jondear, manera de pescar con anzuelo, más usada para la corvina. *Raíz:* sirinuúta-

siririika *sustantivo*

- sacha piripiri, especie de planta, una hierba que se parece al piripiri. *Plural:* siririikawa, siririikaka

sirisíija *sustantivo*

- hormiga cachorro, especie de hormiga. *Plural:* sirisíijaka

siritíini *verbo i.*

- agacharse pero mantenerse parado a la vez con las piernas rectas, por ejemplo, para recoger algo del suelo. *Raíz:* sirítii-

siríwiina *sustantivo*

- especie de árbol con frutos dulces grandes. *Plural:* siríwiinaka

sirijja *sustantivo*

- loro machaco o loro machacuy, especie de víbora venenosa. *Plural:* sirijjaka

sirijja *sustantivo*

- pájaro o ave en general, de cualquier tamaño. *Plural:* sirijjaka

siríina *sustantivo*

- sachá shimbillo de papaso, especie de árbol. *Plural:* siríínaka

siríina imíini *sustantivo*

- torito, especie de escarabajo. *Plural:* siríina imíika

Variante: tírina

sirítaku *sustantivo*

- huangana pishco, especie de ave. *Plural:* sirítakuka

siriikíini *verbo i.*

- estirar el cuerpo, generalmente hablando de los brazos y la espalda. *Raíz:* siriíkii-

siríini *verbo i.*

- estirarse, por ejemplo, una sogá o una lombriz. *Raíz:* sííti-, sííti-

síruku *sustantivo*

- mono choro, especie de mono. *Plural:* síruwa

síruku niríyuusi *sustantivo*

- un estilo de tejer canasta con un tejido que da la vuelta y se parece al ano del choro, síruku. *Plural:* síruku niríyuusika

síruku niisina *sustantivo*

- gavilán chorero o águila arpía, especie de ave. *Plural:* síruku niisinaka

siruúmani *sustantivo*

- peje que se le ha chapado o se le ha muerto con barbasco. *Plural:* siruúmanika

sirúuni *verbo i.*

- mañachear o pescar con barbasco. *Raíz:* síruu-

sisá *sustantivo*

- especie de cashorro, especie de peje. *Plural:* sisaka

sisikiyi *sustantivo*

- cesto tamshi, especie de sogá del monte. *Plural:* sisikiyiwa

sisiwíiti *sustantivo*

- chingonga, especie de árbol. *Plural:* sisiwíitika

sisíini *verbo i.*

- arrastrarse, hablando por ejemplo, de víboras. *Raíz:* sisii-

sisíini *verbo i.*

- fluír o chorrear. *Raíz:* sisii-

sisíini *verbo i.*

- apuntar con el dedo o con los labios. *Raíz:* sisii-

sisiinúuni *verbo t.*

- apuntar varias veces a una sola cosa. *Raíz:* sisiínuu-

sisitáani *verbo i.*

- apuntar arma. *Raíz:* sisiíta-

sisíini *verbo i.*

- ahogarse. *Raíz:* síisi-, síisi-

- sofocarse, por ejemplo, debido al humo. *Raíz:* síisi-, síisi-

sisiiri *sustantivo*

- especie de mojarra, especie de peje. *Plural:* sisiiriwa

sitáani *verbo t.*

- desescamar, hablando de peje o aguaje. *Raíz:* sita-

Variante: naasitáani

sitiini *verbo i.*

- desescamarse o pelarse en forma de escamitas. *Raíz:* siti-, siti-

siuusiúupi *sustantivo*

- shushupe, especie de vibora venenosa. Basado en el castellano: shushupe. *Plural:* siuusiúupika

siuusiuuwáasi *sustantivo*

- chuchuhuasi, especie de planta medicinal. Basado en el castellano: chuchuhuasi. *Plural:* siuusiuuwásika

siwánakajina *sustantivo loc.*

- cañal. *No hay forma plural*

siwánaaja *sustantivo*

- especie de peje, tipo zúngaro. *Plural:* siwánaka

siwánaaja *sustantivo*

- caña dulce, especie de planta cultivada. *Plural:* siwánaka

Variante: isakwánaaja

siwaníini *verbo i.*

- llegar. *Raíz:* siwaáni-, siwaáni-

síwaaka *sustantivo*

- chicha de maíz choclo. *No hay forma plural*

síwaami *sustantivo*

- panca o cáscaras de maíz. *Plural:* síwaamiya

siwaanákaaja *sustantivo*

- especie de pequeña ave rojiza que se encuentra en las ñejillales. *Plural:* siwaanákaajaka

siwaara *sustantivo*

- diablo o demonio. *Plural:* siwaaraa
- persona loca o loquita. *Plural:* siwaaraa
- persona traviesa. *Plural:* siwaaraa

siwaara júniina *sustantivo*

- mal aire que se le relaciona a su paso de los demonios invisibles que produce enfermedades en la gente. *No hay forma plural*

siwaara saputi *sustantivo*

- planaria de tierra, tipo de gusano plano. *Plural:* siwaara saputika

siwaarákana *sustantivo*

- burlón, una persona malcriado que hace chistes indebidos e insulta a otros, mientras que en gran medida no le hace caso a los regaños ni las críticas de otros. *Plural:* siwaarákanawaaka

siwaaraasíini *verbo i.*

- alocarse. *Raíz:* siwaaraási-

siwirinaaja *sustantivo*

- charapilla, una especie muy sabrosa de ají. *Plural:* siwirinaajaka

siwiyúuka *sustantivo. Variante de: siwíika*

siwiyúuni *verbo i. Variante de: siiyúuni*

Siwiíkaraja *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un abuelo de Hermenegildo Díaz Cuyasa, bautizado con el nombre Bonifacio Inuma

siwiraájuuyáana *sustantivo*

- paseadero, persona que pasa mucho tiempo visitando a todos sus vecinos. *Plural: siwiraájuuyáapi*

siwiráani *verbo t.*

- pasear o visitar. *Raíz: síwiira-*

siwiika *sustantivo*

- plato tradicional preparado con las hojas de airambo o de yuca. *No hay forma plural*

siwiítaami *sustantivo*

- tuza o mazorca de maíz. *Plural: siwiítaamiya*

siyaakíini *verbo t.*

- trenzar. *Raíz: siyaákii-*

siyaaníini *verbo a.*

- dietar, en el caso de usar una planta medicinal o tomar una purga. *Raíz: siyaáni-, siyaáni-*

siyiikíini *verbo i.*

- oscurecerse el cielo debido a la lluvia. *Raíz: siyiíkii-*

síyuuri *sustantivo*

- especie de mojarra, especie de peje. *Plural: síyuuriwa*

siijúuni *verbo t.*

- puzangear. *Raíz: siíjuu-*

siiki *sustantivo*

- restinga. *Plural: siikiwa*

siikiraja *sustantivo*

- maíz en general. *No hay forma plural*

Variante: sakaáruuki

Siikiyúuni *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

siikiyúuni *sustantivo*

- especie de avispa pequeña de color amarillo. *Plural: siikiyúuwa*

siikíini *verbo i.*

- hacer sonido de un beso con los labios. *Raíz: síkii-*

siimaka *sustantivo*

- brujería, o sea, el poder mágico que hace posible participar en prácticas mágicas o chamánicas. *No hay forma plural*

siimana *sustantivo*

- brujo o chamán. *Plural: siimapi*

siimana aakisíini *sustantivo*

- birote de brujo, lo que manda el chamán o médico para hacerle daño a alguien. *Plural: siimana aakisíiya*

siimúuni *verbo t.*

- curar en, hablando de lo que hace el médico o chamán. *Raíz:* siimuu-
- enseñar el chamanismo a alguien. *Raíz:* siimuu-

siinaki imáaku *sustantivo*

- algo comido por gusanos, ya sea algo sin vida, como un pedazo de carne, o algo con vida que tiene chupos con gusanos en ellos

siinaki imáaku *sustantivo*

- especie de lisa, especie de peje. *Plural:* siinaki imaákuka

siinaki íyuu *adjetivo*

- engusanado, generalmente hablando de un pedazo de carne

siinakíriisi *sustantivo*

- líder de una manada de huangana. Se dice que el líder es más chico que los demás pero es el trochero. *Plural:* siinakíriisika

Variante: anitáaki sirúuku

siinakíriisi *adjetivo*

- engusanado, hablando de la piel de una persona o un animal que tiene muchos gusanos de mosca

siinaaki *sustantivo*

- especie de shuyo, especie de peje. *Plural:* siinaakiwa, siinaakika

siini *sustantivo*

- ishanga, especie de planta medicinal. *Plural:* siiniwa

Variante: siinísi

siinítaari *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* siinítaariwa

siiníini *verbo t.*

- ishanguear, para curar o para castigar a alguien. *Raíz:* siiníi-

siiníisi *sustantivo. Variante de: siini***siípa** *adverbio*

- lejos

siípakiya *adverbio*

- lejos de otros o esparcidos, por ejemplo, la manera de sembrar plantas en la chacra

siipíiwa *sustantivo. Plural irregular de: siipíiwa***siiríkiiija** *sustantivo*

- dale dale, especie de planta. *Plural:* siirikiijaka

siiríkiiija *sustantivo*

- especie de cunchi, especie de peje. *Plural:* siirikiijaka

siiríija *sustantivo. Variante de: sájiri***siiríija** *sustantivo*

- “abuela”, una palabra que usamos para llamarle a una abuela. Para hablar de ella, usamos: sájiri

siiríinka *sustantivo*

- shiringa, especie de árbol. Basado en el castellano: shiringa. *Plural:* siiríinkaka

siiríinka imíini *sustantivo*

- ahuihua de shiringa, una ahuihua o oruga comestible. *Plural:* siiríinka imíika

siiri *sustantivo*

- lagarto, tipo de chicha hecho de maíz seco y yuca. *Plural:* siirika

siiri *sustantivo*

- lagarto en general. *Plural:* siiriwa

siiri íkaja *sustantivo*

- especie de cocona, especie de planta. *Plural:* siiri ikájaka

siiri ítiiniyáana *sustantivo. Variante de: siiri tiririija***siiri minati** *sustantivo*

- lagarto piña, especie de planta, un tipo de epífita. *Plural:* siiri minatika
- una variedad de piña más grande y más redonda que la variedad comun. *Plural:* siiri minatika

siiri namajaati *sustantivo*

- huayruro, especie de árbol. *Plural:* siiri namajaatika

Variante: nasiirinamajaáti

siiri náana *sustantivo*

- lagarto caspi, especie de árbol. Basado en el castellano: lagarto caspi. *Plural:* siiri naánaka

siiri tiririija *sustantivo*

- lagarto trueno, tipo de lagarto con manchas amarillas en su cabeza y cuello. *Plural:* siiri tiririijaka

Variante: siiri ítiiniyáana

siiri turuja *sustantivo*

- lagarto huayo, un huayo silvestre comestible que se encuentra en las tahuampas. *Plural:* siiri turujaka

Siiriiri *nombre propio*

- Lagarto Cocha, una cocha ubicado río abajo de San Antonio cerca del río Pintuyacu

Siiriítaja *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

Variantes: Amiriítaasi, Amuriítaasi, Tíitiisi

siíruwa anákana *sustantivo*

- especie de shingarana, especie de árbol. *Plural:* siíruwa anákanaka

siirúusi *sustantivo*

- oso hormiguero, la especie más grande. *Plural:* siiruúsika

siíruuyáaku *sustantivo*

- cholon cholon, especie de ave. *Plural:* siíruuyaákuka

siisiáaku *sustantivo*

- serrano, una persona de la sierra. *Plural:* siisiaákuka, siisiaákuwaaka

siisíija *sustantivo. Variante de: iyaasúuja*

siisíija *sustantivo*

- “abuelo”, una palabra que usamos para llamarle a un abuelo. Para hablar de él, usamos: iyaasúuja

siísiiri *sustantivo*

- nombre para tres especies de bujurqui volador, especies de peje. *Plural:* siísiiriwa

siitíini *sustantivo*

- gorgojo o polilla, tipo de insecto que perfora maderas y alimentos secos. *Plural:* siitíiwa, siitíinika

siíturu *sustantivo*

- título, especie de ave. *Plural:* siíturuka

siiturúkana *sustantivo*

- yuca de título, de una variedad de yuca. *Plural:* siiturúkiaaki

siywaamíina *sustantivo*

- especie de moena de los bajailes, especie de árbol. *Plural:* siywaamíinaka

siiwíika *sustantivo*

- anzuelo en general. *Plural:* siiwiya, siiwíikaka

Variante: siwiyúuka

siiwíika sítaari *sustantivo*

- especie de paña con dientes muy afilados y una mordida fuerte, especie de peje. *Plural:* siwíika sítaarika

siiyuúmani *sustantivo*

- pez pescado con anzuelo. *Plural:* siiyuúmaka

siiyúuna *sustantivo*

- pinsha caspi y barandilla caspi, dos especie de árbol similares. *Plural:* siiyuúnaka

siiyúuna *sustantivo*

- barandilla o caña de pescar. *Plural:* siiyuúnaka

Variante: irúuna

siíyuuni *sustantivo*

- timelito en general, tipo de ave. *Plural:* siíyuuniwa

siiyúuni *verbo a.*

- anzuelear, pescar con anzuelo. *Raíz:* siíyuu-

Variante: siwiyúuni

siiyuútaja *sustantivo*

- nombre para tres plantas distintas que se le usan para mejorar la suerte de los pescadores. *Plural:* siiyuútajaka

sínitimaaku *sustantivo*

- especie de pericote, especie de zorro pequeño. *Plural:* sínitimaakuka

siriaánaaja *sustantivo*

- especie de bujurqui, especie de peje. *Plural:* siriaánaajaka

sirika *sustantivo. Variante de: sirikaka***sirikaka** *sustantivo*

- caracha, enfermedad de la piel que aparece en la forma de puntas blancas y provoca comezon. *No hay forma plural*

Variante: sirika

siriki *sustantivo*

- grillo o saltamontes en general. *Plural: sirikiwa*

siriki naami *sustantivo*

- especie de grillo que se parece much a una hoja. *Plural: siriki naamiya*

sirina *adjetivo*

- áspero o ralloso, hablando de la superficie de algo, por ejemplo, de una lima o de la lengua de un gato

sirikítiija *sustantivo*

- carpintero llorón, especie de ave. *Plural: sirikítiijaka*

siríkiija *sustantivo*

- pihuicho, especie de loro, especie de ave. *Plural: siríkiiya*

sirímaaja *sustantivo*

- sacharuna perdiz, especie de ave. *Plural: sirímaajaka*

Variantes: naki imñini siriija, sarámaaja, surúmaaja, súruukutáana, suurija

siríwiija *sustantivo*

- chinchilejo en general. *Plural: siríwiijaka*

siríiti *sustantivo*

- copal, especie de árbol y su resina. *Plural: siríitika*

Variante: kuupáara

siwi *sustantivo. Variante de: aramáasi***siika** *sustantivo*

- yana yuti, especie de perdiz, especie de ave. *Plural: siikaka*

Variante: méyaki

siikákana *sustantivo*

- yana yutu rumo, variedad de yuca. *Plural: siikákiaaki*

Siíkani *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un curaca poderoso (kuuráaka) iquito, bautizado con el nombre Alejandro Sinchija

siikaaja *sustantivo*

- yashingo, tipo de demonio del monte. *Plural: siíkaajaka*

siikúini *verbo t.*

- masticar hueso o huesos, por ejemplo, los huesos de pescado asado. *Raíz: siíkii-*

siímaaku *sustantivo*

- mono tocón, especie de mono. *Plural: siímaakuka*

Variante: iráaku

siimiisíini *verbo i.*

- tener frío, hablando de un ser vivo. *Raíz: siimiísi-*

siimiisíini *sustantivo*

- frío, especialmente el frío que entra el cuerpo de una persona. *No hay forma plural*

siimiisiitáani *verbo i. Variante de: suúkuutáani***siimiítiki** *adjetivo*

- sitio con sombra

siimiítina *adjetivo*

- frío o fresco

siinajitiika *adverbio*

- apenitas, por ejemplo, una trampa armada

siinakíriija *sustantivo. Variante de: siinakíraaja***siinakíini** *verbo t.*

- morder varias veces. *Raíz:* siínaki-

siinakíraaja *sustantivo*

- bombonero, especie de mosca. *Plural:* siinakíraajaka

Variante: siinakíriija

siíini *verbo t.*

- morder. *Raíz:* sii-

siipi *sustantivo*

- sangrifelo o callu callu. *Plural:* siipika

Variante: sáati

siiri *sustantivo*

- bazo. *Plural:* siiriwa

siirimi *sustantivo*

- pipitu en general, clase de aves. *Plural:* siirimiya, siirimika

siiriítiiija *sustantivo*

- especie de chicharra, especie de insecto. *Plural:* siiriítiiijaka

siísa *adverbio*

- mal, hablando de acciones o estados

siísa kuwasiáana *sustantivo*

- malhechor, persona inmoral o que se porta mal de costumbre. *Plural:* siísa kuwasiáapi

siísajakwaa *adjetivo*

- pequeño, hablando de algo que no es pequeño por su naturaleza, por ejemplo, una sachavaca que es pequeña

siísaki *adjetivo*

- feo, hablando de sitios que faltan cultivarse, por ejemplo, una chacra o un campo

siísaki *sustantivo*

- bosque, un área tupido del monte. *No hay forma plural*

siísami kuwasiáana *adjetivo*

- descortés, especialmente en el caso de criticar mucho a otras personas y hablar groserías o malas palabras

siísana *adjetivo*

- malo o indeseable, hablando de cosas o personas
- feo, hablando de cosas o personas
- colérico, hablando de personas
- descuidado o cubierto de maleza, hablando de chacras y otras áreas cultivadas

siísanurika *adverbio*

- un poco, hablando de una cantidad

siísanurika *adjetivo*

- pequeño o chico

siisaramaajitáami *número*

- tres, hablando de cosas no animadas

siisaramaajitáapi *número*

- tres, hablando de seres animados

siísariika *adjetivo*

- mezquino o miserable

siísaamiitáani *verbo a.*

- mezquinar. *Raíz:* siísaamiíta-

siisaárika *adverbio*

- un poco, a menor grado
- un poco, una pequeña cantidad
- poco, rara vez, de vez en cuando

siitáani *verbo t.*

- morder algo para trozarlo, típicamente hablando de sogas o de hilo. *Raíz:* siíta-

siitáani *verbo t.*

- negar, hablando de una acusación. *Raíz:* siíta-
- contradecir. *Raíz:* siíta-

siiwíikáana *sustantivo*

- maría bonita, especie de árbol. *Plural:* siiwíikaánaka

siiwíikaayi *sustantivo*

- paujil chaqui, especie de sogas del monte. *Plural:* siiwíikaayiwa, siiwíikaayika

Variante: piyúuri ifyü

siiwíináana *sustantivo*

- punga, especie de árbol. *Plural:* siiwíinaánaka

siíyi *sustantivo*

- itininga, especie de sogas del monte. *Plural:* siíyiwa

sukwanaaja *sustantivo*

- shirui negro, especie de peje. *Plural:* sukwanaajaka

sukwarúuni *verbo t.*

- ensuciar a alguien o algo. *Raíz:* sukwarúu-

suníina *sustantivo*

- chullachaqui caspi, especie de árbol. *Plural:* suníinaka

suríini *verbo i.*

- tener hueco que sea lo suficientemente grande para que se pueda ver a través de ello. *Raíz:* sórii-

suríini *verbo i.*

- brillar fuerte el sol. *Raíz:* sórii-

suriitáani *verbo i.*

- brillar un poco el sol a pesar de estar nublado el cielo. *Raíz:* suriíta-

suriwíini *verbo i.*

- tener muchos huecos o agujeros que son tan grandes para que la luz pase a través de ellos, por ejemplo, un colador o un techo gastado. *Raíz:* suriíwii-

Suruku *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una de las tres mujeres de Siíkani

suruku *sustantivo*

- arambasa, especie de abeja que produce miel comestible. *Plural:* surukuka, surukuwa

surukúnitina *sustantivo*

- ungurahuillo, especie de palmera. *Plural:* surukúnitinaka

surúmaaja *sustantivo. Variante de: sirímaaja***súruukutáana** *sustantivo. Variante de: sirímaaja***súruukutáani** *verbo i.*

- silbar como lo que hace la sacharuna perdiz, sirímaaja. *Raíz:* súruukuta-

suwaka *sustantivo*

- bondad o buen humor. *No hay forma plural*
- belleza o lindura. *No hay forma plural*

suwákiji *sustantivo*

- mano y brazo derecho. *Plural:* suwákijika
- lado derecho. *Plural:* suwákijika

suwami *adjetivo. Variante de: suwáani***suwánaja** *adjetivo*

- redondo, esférico

suwanajúuni *verbo t.*

- redondear algo o hacer algo redondo y liso, por ejemplo, una bolita de greda. *Raíz:* suwanájuu-

suwapi *adjetivo. Variante de: suwáani***suwaramaajitáami** *número*

- cuatro, hablando de cosas no animadas

suwaramaajitáapi *número*

- cuatro, hablando de seres animados

suwáani *adjetivo*

- bueno
- lindo o bello
- moral

Variantes: suwami, suwapi

suwaata *adverbio*

- bien

suu *sustantivo*

- manco. *Plural:* suuwa

suúkuuja *sustantivo*

- collar. *Plural:* suúkuujaka

suukúuni *verbo t.*

- ponerse o estar con collar. *Raíz:* suúkuu-

suúkuutaníini *verbo t.*

- hacer enfriar. *Raíz:* suúkuutánii-

suúkuutáani *verbo i.*

- enfriarse, hablando de cosas o personas. *Raíz:* suúkuuta-

Variante: s̄im̄isiitáani

suukúuwa *sustantivo*

- sucoba o bellaco caspi, especie de árbol. Basado en el castellano: sucoba. *Plural:* suukuúwaka

suúkwará *adverbio*

- mal o asquerosamente, por ejemplo, apestar mal, hablando de una comida, o comportarse asquerosamente, hablando de una persona

suúkwará apiráani *verbo i.*

- apestar o tener un olor desagradable. *Raíz:* suúkwará ápiita-

suúkwará iwíini *verbo i.*

- tener náuseas. *Raíz:* suúkwará íiki-

suúkwará kuwasiána *sustantivo*

- persona liosa o difícil, alguien que discute y disputa mucho con otros. *Plural:* suúkwará kuwasiáapi

suúkwará míini *verbo i.*

- hacer algo que da asco a otros o tener costumbres personales que son repugnantes. *Raíz:* suúkwará mii-

suúkwará sawíkuuyána
sustantivo

- llorón, típicamente hablando de niños que lloran mucho. *Plural:* suúkwará sawíkuuyáapi

Variante: suúkwará saapiána

suúkwará saapiána *sustantivo.*

Variante de: suúkwará sawíkuuyána

suúkwarana *adjetivo*

- sucio

suúkwarasíini *verbo i.*

- ensuciarse, por ejemplo, andando en el monte. *Raíz:* suúkwarasi-
- menstruar. *Raíz:* suúkwarasi-

suukwariija *sustantivo*

- shirui, especie de peje. *Plural:* suukwariijaka

suukwariija aákuuri *sustantivo.*

Variante de: suukwariijaari

suukwariija táasa *sustantivo. Plural irregular de: suukwariija táasa***suukwariijaari** *sustantivo*

- estilo de tejer el cedazo. *Plural:* suukwariijaariwa, suukwariijarika

Variante: suukwariija aákuuri

suurija *sustantivo. Variante de: sirímaaja***suuríija** *sustantivo. Variante de: saminaja***suúrukuuja** *sustantivo. Variante de: maánakaja***suurukuujuuni** *verbo i. Variante de: maanakaajúuni*

T

takarajuutáani *verbo t.*

- girar algo, por ejemplo, un foco en su base. *Raíz:* takarajuúta-
- batir algo, por ejemplo, con cuchara. *Raíz:* takarajuúta-

takaraajúuni *verbo t.*

- revolcar algo pesado, por ejemplo, un tronco de madera. *Raíz:* takaraájuu-

Takarnáaku *nombre propio*

- nombre originario del río Nanay

takatáani *verbo t.*

- voltear o virar algo, por ejemplo, un plato. *Raíz:* takáta-
- poner al revés, por ejemplo, una camisa. *Raíz:* takáta-

tákaama *adjetivo*

- vacío

tákaana *adjetivo*

- desnudo o calato

takina *sustantivo*

- lanchina, especie de búho, especie de ave. *Plural:* takinaka

takina *sustantivo*

- cocha. *Plural:* takinaka

takínuurika *adjetivo*

- corto, bajo o chato

takíriija *sustantivo*

- punshito o machete roto que se puede usar todavía. *Plural:* takíriijaka

takíina *sustantivo*

- cualquier palito utilizado como una herramienta, por ejemplo, para jalar algo o sacar algo. *Plural:* takíínaka

takíini *verbo t.*

- sacar algo con palo. *Raíz:* taki-

takirijiitáani *verbo i.*

- dar vueltas o mover de manera circular. *Raíz:* takirijiíta-

takiriijíini *verbo i.*

- revolcarse, por ejemplo, una persona en la cama. *Raíz:* takiriijii-
- rodar, por ejemplo, una pelota. *Raíz:* takiriijii-

takisíini *verbo i.*

- tener hambre. *Raíz:* takiísi-

takitíini *sustantivo*

- madre de la yuca, especie de ahuihua verde que se come de las hojas de yuca. *Plural:* takitíinika

Variantes: asúraaja imíini, takitíini

takititíini *verbo i.*

- dar la vuelta o dar vueltas, por ejemplo, un grupo de personas dando vueltas y cantando. *Raíz:* takitítii-

takitíini *sustantivo. Variante de:*
*takitíini***takitíini** *verbo i.*

- voltearse de un lado o dirección a otro. *Raíz:* takíti-, takíti-
- ponerse al revés o ponerse de adentro hacia afuera. *Raíz:* takíti-, takíti-

takúmiikwáani *verbo i.*

- gatear o trepar ligeramente, normalmente hablando de la manera de moverse una persona que quiere esconderse. *Raíz:* takúmiikwa-
- caminar pausadamente, hablando de un niño que está aprendiendo caminar. *Raíz:* takúmiikwa-

takumíini *verbo t.*

- gatear en cuatro, normalmente hablando de un bebé. *Raíz:* takumi-

tákusi *sustantivo*

- araña o alacrán en general. *Plural:* takúsika

tákusi aniaási *sustantivo*

- yarinilla, especie de planta con espinas chicas en su tronco. *Plural:* tákusi aniaásika

Variante: anitáaki kajakáana

tákusi naniási aniitáana

sustantivo

- nombre general para alacrán. *Plural:* tákusi naniási aniitáapi

takuúkujina *sustantivo*

- estatura de una persona o altura de una cosa. *No hay forma plural*

takuúnaari *sustantivo*

- especie de raya con cuerpo carnudo y rabo corto. *Plural:* takuúnaariwa

Variante: murákatiiri

takúuni *verbo i.*

- estar de pie. *Raíz:* takuu-
- pararse. *Raíz:* takuuri-

Variante: naríini

takuutaníini *verbo t.*

- hacer parar, por ejemplo, una planta que se inclina a un lado. *Raíz:* takuutánii-

takuútaaja *sustantivo*

- especie de palometa, especie de peje. *Plural:* takuútaajaka

tamakajuutáani *verbo t.*

- desenvolver, por ejemplo, una bola de sogá. *Raíz:* tamakajuúta-

tamakaajúuni *verbo t.*

- envolver, hablando de cosas de forma como sogá. *Raíz:* tamakaájuu-

tamakáani *verbo t.*

- torcer, por ejemplo, torcer un huayo de guaba para abrirlo. *Raíz:* tamaka-

tamakijiitáani verbo *i*.

- enredarse o enrollarse, por ejemplo, un pescado en un nilon de pesca. *Raíz:* tamakijiíta-

tamakíini verbo *i*.

- torcerse, por ejemplo, una sogá del monte. *Raíz:* tamakii-
- enroscarse o entrelazarse dos cosas, por ejemplo, dos sogas del monte. *Raíz:* tamakii-

tamakúuni verbo *t*.

- retorcer algo repetidamente, por ejemplo, una ropa para escurrirla. *Raíz:* tamákuu-
- enrollar o torcer dos cosas juntos, por ejemplo, dos alambres. *Raíz:* tamákuu-
- sufrir un ataque de un espíritu maligno del viento, piita káaniu, que ataca a uno en forma de un choque fuerte del aire. *Raíz:* tamákuurii-

tamakuutáani verbo *t*.

- enrollar o envolver una sogá sobre algo, dando muchas vueltas de la sogá, por ejemplo, una patarashca. *Raíz:* tamakuúta-

tamaraki sustantivo

- rioma, tipo de abceso de las encías. *Plural:* tamarakika

tamarásina sustantivo. Variante de: *taramásiti***tamarásiti** sustantivo. Variante de: *taramásiti***tamarasíini** verbo *t*.

- cruzar dos cosas o torcerlas ligeramente, por ejemplo, los brazos o las piernas de uno. *Raíz:* tamarásii-
- jalar el brazo detrás de la espalda. *Raíz:* tamarásii-

tamaasi sustantivo. Variante de: *tamuusi***tamíniina** sustantivo

- busilo, un relámpago visto de lejos. *Plural:* tamíniinaka

tamírriija sustantivo. Variante de: *maniti***tamíika** sustantivo

- hormiga de tangarana. *Plural:* tamíikaka

Variante: *tamíina imíini*

tamíina sustantivo

- especie de tangarana, especie de árbol. *Plural:* tamíinaka

tamíina amákiiiri sustantivo

- un estilo de tejer irapay que se parece al tronco de la tangarana: tamíina. *Plural:* tamíina amákiiiriwa

tamíina imíini sustantivo. Variante de: *tamíika***tamíini** verbo *i*.

- busilar, brillar un relámpago. *Raíz:* tami-, tami-

tamíini verbo *t*.

- lamer. *Raíz:* tami-, tami-

tamiirína *sustantivo*

- aguajillo, especie de palmera.
Plural: tamiiriínaka

tampúura *sustantivo*

- tambor o redolante, tipo de bomba. Basado en el castellano: tambor. *Plural:* tampúuraka

támuu *sustantivo*

- guaba, especie de árbol. *Plural:* támuuwa

támuu imíini *sustantivo*

- especie de ahuihua comestible que mayormente se encuentra en las guabas. *Plural:* támuu imíika

tamuujúuni *verbo i.*

- comer algo por chuparle, por ejemplo, un aguaje o un caramelo. *Raíz:* tamuújuu-
- una manera de hablar del sexo.
Raíz: tamuújuu-

támuuki *sustantivo*

- especie de lisa, especie de peje.
Plural: támuukiwa

támuuri *sustantivo*

- un estilo de tejer irapay que se parece a la semillas dentro del huayo de shimbillo, támuu.
Plural: támuuriwa

tamuusi *sustantivo*

- omóplato. *Plural:* tamuusiwa, tamuusika

Variante: tamaasi

tanaja *sustantivo*

- abdomen, la parte exterior.
Plural: tanajaka

tanajiitáani *verbo i.*

- ser barrigón, por ejemplo, un hombre gordo o una mujer embarazada. *Raíz:* tanajiíta-

tanajiítaari *sustantivo*

- zapatero, tipo de mojarra, especie de peje. *Plural:* tanajiítaariwa, tanajiítaarika

tanaka *sustantivo*

- barriga, la parte exterior. *Plural:* tanakaka

Variante: tiniki

tánaki *sustantivo*

- cercado o pared, por ejemplo, de una casa o un corral. *Plural:* tanákika

tanakíini *verbo t.*

- acorralar o construir un cerco.
Raíz: tanákii-

tanana *adjetivo*

- poco hondo, hablando de agua

taniwíini *sustantivo*

- especie de chicharra que abunda en la primavera. *Plural:* taniwíinika

taniwíini *sustantivo*

- la primavera, la temporada que precede el verano. *No hay forma plural*

taniyaaka *sustantivo*

- minga de tejer hoja. *Plural:* taniyaakaka
- masato preparado para una minga de tejer hoja. *No hay forma plural*

taniija *sustantivo*

- tejido de cualquier tipo. *Plural:* taniikami

taniika *sustantivo*

- capillejo, tipo de canasta hecho para un solo uso. *Plural:* taniikaka

taniikíini *verbo i.*

- tejer capillejo. *Raíz:* taniíkii-

taniíku *sustantivo*

- trampa, tipo con pesa que se cae, más usado para ratas y otros roedores. *Plural:* taaniwa, taniíkuka

taniikúuni *verbo i.*

- hacer una trampa del tipo taniíku. *Raíz:* taniíkuu-

taniíini *verbo t.*

- aplastar o apretar algo. *Raíz:* tanii-

taniíini *verbo t.*

- tejer. *Raíz:* tani-

taniítaaja *sustantivo*

- un peso de cualquier tipo usado para sujetar o apretar algo. *Plural:* taniítaakami
- soporte de una canasta tejida, la tira más larga que sirve de soporte para las demás tiras. *Plural:* taniítaakami
- sujetador para una prensa de yuca que se utiliza para preparar fariña. taniítaakami

taniitaawi *sustantivo*

- tijeras. *Plural:* taniitaawiya

taniiti *sustantivo*

- rebeco chico, especie de peje. *Plural:* taniitika

taníyaaja *sustantivo*

- capitari, que es la fase juvenil de la taricaya, una especie de tortuga. *Plural:* taníyaajaka

taniika *sustantivo*

- malaria, enfermedad transmitida por una especie de zancudo. *Plural:* taniikaka

tapuja *sustantivo*

- pantorilla. *Plural:* tapujaka

tapútiaa *sustantivo. Variante de: kapítiaa***Tarakákwa** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, bautizado con el nombre Felipa Taracacua

tarakana *sustantivo*

- pushcacuro, especie de hormiga. *Plural:* tarakanaka

tarakíini *verbo i.*

- ser o hacerse cobarde, hasta ser flojo o irresponsable. *Raíz:* tarakii-

Variante: tarakiíta míini

tarakiíta míini *verbo i. Variante de: tarakíini***tarakiítina** *adjetivo*

- pasivo o tímido

taramásiti *sustantivo*

- carahuasca de altura, especie de árbol. *Plural:* taramásitika

Variantes: tamarásina, tamarásiti

tarawáaja *sustantivo*

- trabajo o empleo. Basado en el castellano: trabajo. *Plural:* tarawaájaka

tarawaajúuni *verbo i.*

- trabajar por sueldo. Basado en el castellano: trabajar. *Raíz:* tarawaájuu-
- trabajar. Basado en el castellano: trabajar. *Raíz:* tarawaájuu-

taraásiija *sustantivo*

- mullo o cuenta de vidrio. *Plural:* taraásiijaka
- tipo de collar hecho de mullos o cuentas de vidrio. *Plural:* taraásiijaka

taraasiíini *verbo t.*

- huequear una semilla o algo similar, normalmente para hacer un collar. *Raíz:* taraásii-

táraati *sustantivo*

- pashaco en general, un tipo de árbol. *Plural:* táraatika

Variante: atáraati

tariána *sustantivo*

- persona penosa o triste. *Plural:* tariaánaka

taríini *verbo i.*

- tener pena. *Raíz:* taári-, taári-

tasiki *sustantivo*

- tipo de tapaje tradicional, hecho de palos y hojas puestos como un cerco a través de una quebrada. El cerco dirige los peces a canastas tejidas donde se quedan atrapados. *Plural:* tasikiya
- tipo de tapaje de origen ajena que consiste en una canasta larga y angosta que termina en un punto donde los peces se quedan atrapados. *Plural:* tasikiya

tasikíini *verbo i.*

- hacer tapaje. El tapaje mismo se llama: tasiki. *Raíz:* tasíkii-

tasinakíini *verbo t.*

- rasguñar o arañar a alguien tantas veces que lesiona a la persona. *Raíz:* tasínaki-

tasíyaaka *sustantivo*

- fiesta de bienvenida, basado en el verbo: tásiini, esperar. *Plural:* tasíyaakaka
- masato preparado para una fiesta de bienvenida. *No hay forma plural*

tasíina *sustantivo*

- especie de árbol pequeño de las tahuampas. *Plural:* tasiínaka

tasiina *sustantivo. Variante de: muwaasi***tasiina** *sustantivo*

- fibra de la palmera sinamillo: muwaasi. *Plural:* tasiinaka

tasíini *verbo t.*

- esperar. *Raíz:* tásii-

tasíini *verbo t.*

- peñizcar. *Raíz:* tasi-

tasiitáani *verbo t.*

- cuidar a alguien o algo. *Raíz:* tasiíta-

tatákuwa *sustantivo*

- tatatao, especie de ave. *Plural:* tatákuwaka

tatini *sustantivo*

- uno que es atrevido, hablando de una persona o cualquier animal. *Plural:* tatiniwaaka

tatini *sustantivo*

- gavilán atrevido o halcón cazamurciélagos, especie de ave. *Plural:* tatiniwa, tatinika

tatii *sustantivo*

- pona o cashapona, especie de palmera. *Plural:* tatiiwiya, tatiiwi
- piso o tarima de pona. *Plural:* tatiiwiya, tatiiwi

Variante: púuna

tatii imíini *sustantivo*

- madre del emponado, especie de insecto muy pequeño. *Plural:* tatii imíika

tatiikujina *sustantivo loc.*

- tarima o piso emponado. *Plural:* tatiiukujina

Variante: tatiikuúkujina

tatiikuúkujina *sustantivo loc.*

Variante de: **tatiikujina**

tatiiquíuni *verbo t.*

- emponar. *Raíz:* tatiikuu-

tatiiitaníini *verbo t.*

- arrimar algo contra un soporte, por ejemplo, un palo contra una pared. *Raíz:* tatiiitánii-

tatiiitáani *verbo i.*

- arrimarse contra algo. *Raíz:* tatiiíta-

tatiiwijina *sustantivo loc.*

- ponal. *No hay forma plural*

Variantes: puúnakajina, tatiiwijajina

tatiiwijajina *sustantivo loc. Variante de: tatiiwijina***tawánaja** *sustantivo. Variante de: ituwánaja***tawarakútina** *adjetivo*

- hueco hueco, la cualidad de tener muchos huecos, por ejemplo, un camisa muy vieja

tawarakúuni *verbo t. Variante de: tawarúuni***tawarúuni** *verbo t.*

- hacer varios huecos en algo con un clavo o algo similar, por ejemplo, para hacer un rallador. *Raíz:* tawáruu-

Variante: tawarakúuni

tawatáani *verbo t.*

- hacer un solo hueco en algo. *Raíz:* tawáta-
- romper el himen. *Raíz:* tawáta-

tawatíini *verbo i.*

- huequearse, hablando de cosas duras y rígidas como canoas y ollas. *Raíz:* tawáti-, tawáti-
- desflorar. *Raíz:* tawáti-, tawáti-

tawáaku *sustantivo*

- tabaco. Basado en el castellano: tabaco. *Plural:* tawaákuka

tawi *sustantivo*

- mestizo, persona blanca u otra persona que no es indígena. *Plural:* tawiya

tawi kániisi *sustantivo*

- bolsón o bolsa grande de cualquier tipo. *Plural:* tawi kániisika

tawi taníiku *sustantivo*

- trampa para ratón

tawiikiri *sustantivo*

- tahuicuro, con pico rojo, especie de ave. *Plural:* tawiikirika

taa *verbo c.*

- ser o estar. Palabras relacionadas: = tii, táaja, kuwíini. *Raíz:* taa

Variantes: táaja, tii

táaja *sustantivo. Variante de: túwija***táaja** *verbo c. Variante de: taa***taákari** *adjetivo*

- otro tiempo u otro momento

taaki *adverbio*

- otra forma u otra manera

taaki *sustantivo*

- otra parte u otro sitio. *No hay forma plural*
- otro lado. *No hay forma plural*

taakiirakuma *adverbio*

- por otro camino

taakiiraata *adverbio*

- en otra dirección

taama *adverbio*

- así nomás, simplemente
- muy poco, hablando de cantidad o grado

taama *adverbio*

- por gusto, sin razón
- al azar
- falazmente o falsamente
- en broma

taama míini *verbo i.*

- bromear. *Raíz:* taama mii-
- engañar. *Raíz:* taama mii-

taama miíniika *adverbio*

- apenas, hablando de acciones y estados

taamaakáani *verbo t.*

- ignorar a una persona o una cosa, especialmente en el caso de no reconocer una relación con alguien, por ejemplo, con un hijo. *Raíz:* taamaaka-

taamáaki *sustantivo*

- cualquier lugar. *No hay forma plural*

taamáana *adjetivo*

- cualquiera o cualquier cosa

taamaárika *adjetivo*

- propio, por ejemplo, su propio hijo

taamaárika *adverbio*

- solito o por su propia cuenta
- aparte

taana *adjetivo*

- otro u otra

taara míini *verbo i.*

- estar pobre. *Raíz:* taara mii-
- estar muy triste y sin esperanza. *Raíz:* taara mii-

taarana *adjetivo*

- penoso o triste

taáraa *sustantivo*

- aleta de pez. *Plural:* taáraawa

taari *adverbio*

- antes o anteriormente. *Nota:* Otra forma de esta palabra, muy común en los cuentos y historias, es: taariíyaajaa, que se entiende como muy antes, o en los tiempos de los antiguos

taariki *adverbio*

- en la mañana

taariki *sustantivo*

- la mañana del día. *No hay forma plural*

taariíjana *adjetivo*

- rico o sabroso
- oloroso
- sexualmente agradable

taariíjanúuni *verbo t.*

- echar condimento a una comida. *Raíz:* taariíjanuu-
- echar perfume. *Raíz:* taariíjanuu-

táasa *sustantivo*

- bujurqui bocón, especie de peje. *Plural:* taásaka

táasa *sustantivo*

- panero, tipo de canasta. *Plural:* taásaka

taasiíjani *verbo t.*

- malograr una dieta, hablando de la dieta de una purga. *Raíz:* taasiíja-
- malograr algo, por ejemplo, un motor o una comida. *Raíz:* taasiíja-

taasíini *verbo i.*

- malograrse una cosa o un aparato. *Raíz:* taási-
- malograrse el ayahuasca debido a un descuido. *Raíz:* taási-

taasíita *adjetivo*

- verdadero o legítimo. *Nota:* Esta palabra tiene que acompañar un sustantivo

taasíita iísaku *sustantivo*

- sachacuy, especie de rata. *Plural:* taasíita iisákuka

taasíita sisa *sustantivo*

- cashorro, especie de peje. *Plural:* taasíita sisaka

taasíita siiri *sustantivo. Variante de: musútina siiri*

taasíita táraati *sustantivo*

- pashaco legítimo, especie de árbol. *Plural:* taasíita táraatika

Variante: kaasi táraati

taasíita waaráata *sustantivo*

- balata sapotina, especie de árbol. Basado en el castellano: balata legítima. *Plural:* taasíita waaraátaka

taasíitaana *adjetivo*

- verdadero o legítimo

taátaaja *sustantivo*

- hermana de un hombre o hermano de una mujer. *Plural:* taátaajawaaka

taatáaja *sustantivo*

- “hermana” o “hermano” del otro sexo de uno, o sea, una palabra que usa una mujer para llamarle a su hermano, o un hombre usa para llamarle a su hermana

Taataayúusa *nombre propio. Variante de: kumáani*

Taawara *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

tijakáani *verbo t.*

- quebrar o trozar algo en dos partes, por ejemplo, un palito. *Raíz:* tijaka-

tijakíini *verbo i.*

- quebrarse o ser cortado en dos partes distintas con un corte limpio y completo. *Raíz:* tijaki-, tajaki-

tijíkija aájana *adjetivo*

- la calidad de tener una sola pierna

tijiíkija *adverbio*

- un lado de algo con dos lados, por ejemplo, las manos

tijiíkwaji *adverbio*

- de repente o de un momento a otro

tijiíraki *sustantivo*

- un lado de algo, por ejemplo, un lado de las manos. *No hay forma plural*

tikina *adjetivo*

- mocho o desafilado

tikitáani *verbo i.*

- inundarse completamente. *Raíz:* tikita-

tikitiki *sustantivo*

- especie de lechuza pequeña, especie de ave. *Plural:* tikitikika

tikíwari *sustantivo*

- añañahui, especie de luciérnaga con una sola luz. *Plural:* tikíwarika

tikiika *adverbio*

- estar juntos o estar cerca una cosa a otra
- mismo, hablando de altura o largo

tikiíini *verbo t.*

- hacer entrar. *Raíz:* tiki-
- sumir. *Raíz:* tiki-

tikiíini *verbo i.*

- entrar, por ejemplo, una casa o canoa. *Raíz:* tiki-
- sumirse, por ejemplo, una canoa. *Raíz:* tiki-
- entrar, hablando de una comida agradable. *Raíz:* tiki-

tikiíraki *adverbio*

- igual, hablando de alguna cualidad de dos entidades
- igual o nivelado, hablando de dos o más entidades de la misma altura o largura
- al mismo tiempo, hablando de dos eventos que suceden al mismo tiempo

tikiírakuma *adverbio*

- derecho, hablando de un camino

tíkuja *sustantivo*

- yarina, especie de palmera. *Plural:* tikújaka

timáriija *sustantivo. Variante de: samaku***timúuna** *sustantivo*

- bijaoillo, especie de planta que puede usarse para teñir los dientes de negro. *Plural:* timuúnaka

Variantes: atímuuti, timúuni íraana

timúuni *verbo t.*

- teñir los dientes de negro con el bijaoillo: timúuna. *Raíz:* tímuu-

timúuni íraana *sustantivo. Variante de: timúuna***tiniijúuni** *verbo t.*

- hacer una olla de arcilla utilizando el método de apilar rollos delgados de arcilla, uno encima del otro, sobre una base plana de arcilla. *Raíz:* tiniijuu-

tiniikani *sustantivo*

- corneta avispa, especie de insecto. *Plural:* tiniikaka

tiníini *verbo t.*

- amarrar una soga a algo, por ejemplo, a una hamaca o a una canoa. *Raíz:* tini-
- techar un techo por amarrar las crasnejas al armazón. *Raíz:* tini-
- amarrar una hamaca a algo para usarla. *Raíz:* tini-

tiniisíini *verbo t.*

- teñir, hablando de telas o fibras, por ejemplo, la chambira. Basado en el castellano: teñir. *Raíz:* tiniísii-

tipájaana *sustantivo*

- achiotillo, especie de árbol.
Plural: tipájaanaka

Variante: karásiina

tipájaana *sustantivo*

- amor seco, especie de hierba que produce semillas que se pegan a la ropa y al pelo. *Plural:* tipájaanaka

tipakáana *sustantivo*

- huayo ácido, especie de árbol.
Plural: tipakaánaka

tipakiiti *sustantivo*

- caucho masha, especie de árbol.
Plural: tipakiitika

tipakiitiisi *sustantivo*

- especie de sapo comestible, más grande que el hualo. *Plural:* tipakiitiisika

tipaku *sustantivo*

- tipo de demonio del monte de los tiempos pasados que parecía a una persona pero tiene garras y dientes muy largos y filudos.
Plural: tipakuka

Variante: paayuwa

tipakuuka *sustantivo*

- balata quebradiza, especie de árbol. *Plural:* tipakuukaka

Variante: ipakuuka

tipana *adjetivo*

- pegajoso o adhesivo, por ejemplo, la brea

tipanaki *sustantivo*

- un plato dulce tradicional de los Iquito, hecho de masa de yuca rallada y mezclada con guineo que se le pone en patarashca y se le asa en la candela. *Plural:* tipanakika

tipaniiri *sustantivo*

- raya mama, una fiera diabólica que figura en ciertos cuentos de los antiguos. *Plural:* tipaniiriwa

tipanúuni *verbo t.*

- calentar algo sólido, por ejemplo, una comida o una persona con frío. *Raíz:* tipánuu-

tipanuutáani *verbo t.*

- calentar algo a base de líquido, por ejemplo, una sopa o cuñushca. *Raíz:* tipanuúta-

tipáaka *sustantivo*

- greda o tierra gredosa. *No hay forma plural*
- arcilla usada para hacer cerámicas tradicionales. *Plural:* tipaákaka

Tipaákajuuri *nombre propio*

- término antiguo para todos los subgrupos del pueblo iquito que antes vivían en tierras gredosas.
Plural: Tipaákajuuriwaaka

tipaakayúumu *adjetivo. Variante de: tipaakáamu***tipaakáamu** *adjetivo*

- quebrada turbia, hablando de quebradas gredosas

Variante: tipaakayúumu

tipáaku *sustantivo*

- zapotillo, especie de árbol.
Plural: tipaákuka

tipiina *sustantivo*

- barranco. *Plural:* tipiinakiya, tipiinaka

tipíini *verbo t.*

- topar o tocar. *Raíz:* tipi-, tipi-

tipíini *verbo i.*

- pegarse algo gomoso, por ejemplo, la brea. *Raíz:* tipi-, tipi-

tipiitáani *verbo t.*

- seguir a una persona o un animal por los sonidos que hace, sin que él o ella se diera cuenta. *Raíz:* tipiíta-
- acechar, observar o escuchar a alguien o algo en secreto. *Raíz:* tipiíta-

tipúuni *verbo t.*

- enjebear o engomar una tela, tradicionalment usando la resina de caucho o de shiringa. *Raíz:* típuu-

tipuutáani *verbo t.*

- pegar algo a algo, utilizando algún material pegajoso. *Raíz:* tipanuúta-

tirija *sustantivo*

- bola o nudo duro en la superficie de algo sólido, por ejemplo, un nudo de un palo o una bola en un hueso. *Plural:* tirijaka, tiiriwa
- espuela del gallo. *Plural:* tirijaka, tiiriwa

tirijákana *sustantivo*

- una variedad de yuca sembrado por los antiguos con bolitas en su tronco que no se le ve ya. *Plural:* tirijákiaaki

tiriku *sustantivo*

- turun turun, especie de ave.
Plural: tirikuka

tirina *sustantivo. Variante de: sirína imáni***tiriikuskáana** *sustantivo*

- parinari chico, especie de árbol.
Plural: tiriikuskaánaka

Tiriikuskaanayúumu *nombre propio*

- Castilla Quebrada, afluente gredoso del río Pintuyacu, río abajo de San Antonio

tiriíini *verbo t.*

- roer. *Raíz:* tiri-

tiriitáani *verbo t.*

- roer la carapa o la parte exterior de algo para sacar esa parte, por ejemplo, las escamas de aguaje. *Raíz:* tiriíta-

titatáani *verbo t.*

- desatar algo que está amarrado por su propia sogá, por ejemplo, una hamaca o una canoa. *Raíz:* titata-
- sacar crisnejas viejas del armazón de una casa. *Raíz:* titata-

titaajúuni *verbo t.*

- despegar varias cosas similares seguidas, por ejemplo, sacar varios gajos de plátano de un racimo o cosechar varias mazorcas de maíz de un maizal. *Raíz:* titaájuu-

titaakíini *verbo t.*

- sacar los brazos o patas de algo, generalmente hablando del proceso de descuartizar un animal. *Raíz:* titaákii-

titáani *verbo t.*

- cosechar un racimo de pijuayo, generalmente utilizando un palo largo con un gancho o un lazo en su punta. *Raíz:* tita-

titáani *verbo t.*

- desatar algo sin deshacer el nudo de la sogá, por ejemplo, abrir un lazo. *Raíz:* tita-

titáani *verbo t.*

- quitarse la ropa. *Raíz:* tita-

titáani *verbo t.*

- desmamar o despechar a un bebé. *Raíz:* tita-

titaaríini *verbo t.*

- desastillar. *Raíz:* titaáarii-

titija *sustantivo*

- talón. *Plural:* titijaka

titika *sustantivo*

- pie de ser humano o pata de animal. *Plural:* tiitiwa, titikaka
- pisada. *Plural:* tiitiwa, titikaka

titika ijákiisiija *sustantivo*

- pie lajoso, una enfermedad en que la piel de la planta del pie se abre en rendijas dolorosas. *Plural:* titikaka ijákiisiija

titika jírítiiki *sustantivo*

- planta del pie. *Plural:* titika jírítiikiya

titika kíyiina *sustantivo*

- arco del pie. *Plural:* titika kíyiinaka

titikáani *verbo t.*

- juntar, hablando de huayos o frutas. *Raíz:* titika-

titikíini *verbo t.*

- comenzar tejer un tejido, por ejemplo, una jicra o una canasta, formando su pie del tejido con sogá torcido o con tamishi. *Raíz:* titikíi-

titiíini *verbo i.*

- desmamarse. *Raíz:* titi-, titi-

titiíini *verbo i.*

- zafarse. *Raíz:* titi-, titi-

titiitáani *verbo t.*

- desarmar, hablando de casas. *Raíz:* titiíta-
- sacar gajo o racimo, hablando de frutas. *Raíz:* titiíta-

titiitíini *verbo i.*

- despegarse algo grande y plano, por ejemplo, la corteza de un árbol. *Raíz:* titiítii-
- desbarrancarse o derrumbarse la orilla del río. *Raíz:* titiítii-

tíwaku *adverbio*

- en varios sitios o a varios sitios

tiwaakwaárika *adverbio*

- de toda clase o de varias formas

tiwáani *verbo t.*

- secar o limpiar una superficie, por ejemplo, con un trapo. *Raíz:* tiika-

tii *adverbio*

- ahí, en un cierto lugar

tiijiíraji *adverbio*

- al otro lado

tiikiikáani *sustantivo*

- viejilla, tipo de guineo, variedad de plátano. *Plural:* tiikiikáanika

tiímaaka *sustantivo*

- majás. *Plural:* tiímaakaka

tiímaaka amáriyaaja *sustantivo*

- variedad de pijuayo, especie de palmera, con huayos de color royo con rayas blancas. *Plural:* tiímaaka amáriyaajaka

tiímaaka ámuusiina *sustantivo*

- varillal caspi, especie de árbol. *Plural:* tiímaaka ámuusiinaka

tiímaaka iísaku *sustantivo*

- especie de ratón grande de árbol. *Plural:* tiímaaka iisákuka

tiímaakákana *sustantivo*

- majás rumo, una variedad de yuca. *Plural:* tiímaakákiaaki

tiimiya *sustantivo*

- tohuayo o chotacabras común, especie de ave nocturno. *Plural:* tiimiyaka

tiimuu *sustantivo*

- quilla de canoa. Basado en el castellano: timón. *Plural:* tiimuuwa

tiimúuni *verbo i.*

- echar quilla en una canoa. Basado en el castellano: timón. *Raíz:* tiimuu-

tiínaaja *sustantivo*

- tinaja, tipo de envase de cerámica. Basado en el castellano: tinaja. *Plural:* tiínaajaka

tiíni *verbo i.*

- apegarse o pegarse, dicho de cosas anchas. *Raíz:* tii-
- estar templado, hablando de hamacas. *Raíz:* tii-
- estar pegado en un árbol o palo, hablando de nidos anchos. *Raíz:* tii-

tiíni *verbo i.*

- alinearse, hablando de un grupo de personas que se ponen en línea para coordinar un trabajo, por ejemplo, en la chacra. *Raíz:* tii-

tiiniwiitáani *verbo t.*

- seguir varias veces. *Raíz:* tiiniwiíta-

tíira *demonstrativo loc.*

- allá

tiírajiina *adjetivo*

- de allá

tiírajiita *adverbio*

- al otro lado de algo, por ejemplo, una casa
- afuera del sitio donde el hablante está
- de vuelto

tiírakuma *adverbio*

- allá, por ese camino

tiírakumaji *adverbio*

- hacer viniendo

tiiríira *adverbio*

- más allá

tiiríiraata *adverbio*

- más allá, en una dirección alejándose del hablante

tiitáani *verbo t.*

- seguir. *Raíz:* tiita-

tiitíini *verbo i.*

- apegarse en una superficie, por ejemplo, una lagartija. *Raíz:* tiítii-
- apegarse o agarrarse a algo para apoyarse. *Raíz:* tiítii-
- embocar un envase para tomar. *Raíz:* tiítii-

Tiítiiisi *nombre propio. Variante de: Siirítaja*

tiniki *sustantivo. Variante de: tanaka*

tiniiija *sustantivo*

- ruo o molleja, parte del cuerpo de las aves. *Plural:* tiniiijaka

tirijátina *adjetivo*

- teretaño o de varios colores, por ejemplo, la cría de sachavaca o el majás

tíwija *sustantivo. Variante de: túwija*

tiwisíkiija *sustantivo. Variante de: tuwisíkiija*

tií *verbo c. Variante de: taa*

tií *pronombre (relativo)*

- donde

tiíni *verbo t.*

- tupir dos o más cosas muy cercita una a la otra. *Raíz:* tií-

tiíni *interjección*

- “¡no sé!”, una palabra que usamos para responder a una pregunta si no sabemos la respuesta

tiirika *adverbio*

- muy distante, hablando de un lugar casi o completamente desconocido

tiirriija *sustantivo*

- peca o lunar de la piel. *Plural:* tiirriijaka

tiiti *pronombre (relativo)*

- donde

tiiti *pronombre (indefinido)*

- dondequiera

tiiti *palabra de pregunta*

- dónde o adónde

tiítiiji *palabra de pregunta*

- de dónde

tiitiika *adverbio*

- hasta donde

tiitiika *palabra de pregunta*

- hasta dónde
- qué tamaño o qué cantidad

tiitíira *palabra de pregunta*

- a qué sitio

tiiyíiya *sustantivo. Variante de: tiiyíyi*

tiiyíyi *sustantivo*

- manshaco, tipo de garza, especie de ave. *Plural: tiiyíyika*

Variante: tiiyíya

tiíyuukwáani *sustantivo*

- especie de carpintero, especie de ave. *Plural: tiíyuukwaánika*

tiíyuukwáani *verbo i.*

- silbar o gritar varias veces enseguida, usando un tono alto de la voz. *Raíz: tiíyuukwa-*
- cantar el tahuicuro. *Raíz: tiíyuukwa-*

tujúniikíiya *sustantivo*

- isula tingotero, especie de hormiga. *Plural: tujúniikíiyaka*

tukúruuja *sustantivo*

- comején en general. *Plural: tukúruuwa*

Variante: anatiija

turíini *verbo t.*

- ahumar comida. *Raíz: turi-*

turuja *sustantivo*

- yuca ahumada. *Plural: turujaka, tuuruwa*

turukuni *sustantivo*

- iguano machaco o paucar machaco, especie de víbora. *Plural: turukuniwa*

turuna *sustantivo*

- especie de árbol de las alturas. *Plural: turunika*

turuníini *verbo t.*

- secar algo rápidamente, por ejemplo, dejando ropa mojada al sol fuerte. *Raíz: turuni-*

túruu *sustantivo*

- sapo motor. *Plural: túruuwa*

turúuni *verbo i.*

- secarse. *Raíz: turu-, turi-*

Turuuríisa *nombre propio. Variante de: Pírnaja*

turuutaníini *verbo t.*

- secar algo, por ejemplo, ropa tendida. *Raíz: turuutánii-*

turuutáani *verbo i.*

- secarse, hablando de cosas que toman mucho tiempo para secar. *Raíz: turuuta-*

tuwaakíira *sustantivo*

- oído. *Plural:* tuwaakiya
- ojo de aguja. *Plural:* tuwaakiya

Variante: tuwaakúura

tuwaakúura *sustantivo. Variante de:*
*tuwaakíira***tuwaasíini** *verbo t. Variante de:*
*tuujíini***tuwiina** *sustantivo. Variante de:*
*muwaasi***túwija** *sustantivo*

- astilla de pez. *Plural:* tuúwiya, tuwíjaka
- cuerno. *Plural:* tuúwiya, tuwíjaka

Variantes: táaja, t́wija

tuwisíkiija *sustantivo*

- especie de suri pequeño que crece en la callampa: jimiiti. *Plural:* tuwisíkiiya

Variante: t́wisíkiija

tuwisíkiija *sustantivo*

- cera de oído. *Plural:* tuwisíkiiya

tuu *interjección*

- “¡sí!”, una palabra que usamos para confirmar que algo es la verdad en el momento actual. *Nota:* Otras formas comunes son: “¡aákari túu!” y “¡túura!”

Variante: túura

tuujíini *verbo t.*

- oír o escuchar. *Raíz:* tuújii-

Variante: tuwaasíini

tuujiitáani *verbo t.*

- escuchar para ubicar algo, por ejemplo, un animal. *Raíz:* tuujiíta-
- escuchar escondido. *Raíz:* tuujiíta-

tuujúuni *verbo t.*

- tingar. *Raíz:* tuújuu-

Tuúkani *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

tuukina *adjetivo*

- angosto, por ejemplo, una tabla

túuku *sustantivo*

- oreja. *Plural:* tuúkuya
- asa, como la de la olla o la canasta. *Plural:* tuúkuya

tuuku *sustantivo. Variante de:* **sakana****tuuku** *sustantivo*

- pretina. *Plural:* tuukuya

Tuúkuyi *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un hombre del grupo Maájanakáani

tuumíiku *sustantivo*

- domingo. Basado en el castellano: domingo. *Plural:* tuumíikuka

túuna *sustantivo*

- lanza de pescar. *Plural:* tuúnaka

túuna *sustantivo*

- cumaseba o lanza caspi, especie de árbol. *Plural:* tuúnaka

túuni *verbo i.*

- llenarse de comida o bebida.

Raíz: tuu-

túuni *verbo t.*

- huequear un tronco de aguaje o de ungurahui para que crezcan suris adentro. *Raíz:* tuu-

túura *interjección. Variante de: tuu***tuúrisiija** *sustantivo*

- pez torres o zúngaro torres, especie de peje. Basado en el castellano: torres. *Plural:* tuúrisiijaka

tuurúuja *sustantivo*

- toronja, especie de árbol. Basado en el castellano: toronja. *Plural:* tuuruújaka

tuútuuja *sustantivo*

- gusano grande, especie de insecto que crece en la carne y la piel. *Plural:* tuútuujaka

tuutúuja *sustantivo*

- tipo de cuchillo pequeño usado por los antiguos del pueblo ikítu. *Plural:* tuutuújaka

túuwa *sustantivo*

- toa, especie de peje. Basado en el castellano: toa. *Plural:* tuúwaka

U, UU

ujii *sustantivo*

- ojé, especie de árbol. Basado en el castellano: ojé. *Plural:* ujiiwa

uumáana *adjetivo*

- grande

uumáana kásiiri *sustantivo*

- luna llena. *No hay forma plural*

uumaarii *sustantivo*

- umarí, especie de árbol. Basado en el castellano: umarí. *Plural:* uumaariiwa

uumáata *adverbio*

- mucho o largo rato, hablando de acciones que duran mucho tiempo o que se realizan con mayor intensidad

uumáata *adjetivo*

- mucho o bastante, hablando de cosas no contables como líquidos y polvos

uúmiisi *sustantivo*

- úmisha, tronco de palmera levantado en un sitio público y adornado con regalos, utilizado como parte de la celebración de carnaval. Basado en el castellano: úmisha. *Plural:* uúmiisika

W

waitii *sustantivo*

- huaytiti, especie de pequeño insecto conocido por cantar de noche. Basado en el castellano: huaytiti. *Plural:* waitiwa

waiwáasi *sustantivo*

- nombre para dos especies de ardilla colorada de tamaño grande. Basado en el quechua: huayhuashi. *Plural:* waiwaásika

waka *sustantivo*

- vaca o ganado. Basado en el castellano: vaca. *Plural:* wakaka

waka *sustantivo*

- huaca, especie de planta antes utilizado para envenenar peje. Basado en el quechua: huaca. *Plural:* wakaka

waka niiti *sustantivo. Variante de: muúkwaayi naami*

wákii *sustantivo*

- sacha shimbillo, especie de árbol. *Plural:* wákiiwa

wápapa *sustantivo*

- huapapa, especie de ave. Basado en el castellano: huapapa. *Plural:* wapápaka

wásiami *sustantivo. Variante de: jaakáana*

wasiáraja *sustantivo*

- especie de peje, tipo bujurqui. *Plural:* wasiárajaka

wásiuuja *sustantivo. Variante de: káaji*

Wásiuujaánaaka *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un yerno de Yariijáani

waakapuu *sustantivo*

- huacapú, especie de árbol. Basado en el castellano: huacapú. *Plural:* waakapuuwa

waakapuurána *sustantivo*

- huacapurana, especie de árbol. Basado en el castellano: huacapurana. *Plural:* waakapuuraánaka

waanaáwana *sustantivo*

- guanábana, especie de árbol. Basado en el castellano: guanábana. *Plural:* waanaáwanaka

wáara *sustantivo*

- bala o cartucho de escopeta. Basado en el castellano: bala. *Plural:* waáraka

waarata *adjetivo. Variante de: = árata*

waarata aamikáaka *sustantivo*

- dos días antes o dos días después de hoy, o sea, anteayer o pasado mañana. *No hay forma plural*

waarata kaaya aatiána *sustantivo*

- persona liosa o entrometida, alguien que le gusta chismear demasiado. *Plural:* waarata kaaya atiáapi

waaráata *sustantivo*

- balata, nombre para los tipos de árbol que producen el jebe natural. Basado en el castellano: balata. *Plural:* waaraátaka

wáari *adverbio*

- entonces o luego
- mientras o hasta mientras

waárika *adverbio*

- de una vez, o sea, con el deseo de que algo sea hecho sin demorar

Variante: jawaárika

waarína *sustantivo*

- fariña, comida hecho de la yuca. Basado en el castellano: fariña. *Plural:* waariínaka

waaríisita *sustantivo*

- balista, herramienta utilizado a veces en la pesca. Basado en el castellano: balista. *Plural:* waaríisitaka

waasiaárika *sustantivo. Variante de: jaakána*

waátina *adjetivo*

- con el rico olor de carne ahumada

waatíiija *sustantivo*

- fierro uma, especie de peje, tipo cotolo. *Plural:* waatíiijaka

waatiiruu *sustantivo*

- bote, cualquier clase de bote que no sea canoa. Basado en el castellano: batelón. *Plural:* waatiiruuwa

waáyuuri *sustantivo*

- carachama en general, un tipo de peje. *Plural:* waáyuuriwa
- carachama, la especie grande que vive en los ríos grandes. *Plural:* waáyuuriwa

wiíja *sustantivo*

- “mujer”, palabra de cariño que los hombres usan con sus mujeres. *No hay forma plural*

wiíra *sustantivo*

- manteca del cuerpo de una persona o un animal. *Plural:* wíiraka
- grasa o aceite comestible. *Plural:* wíiraka

wiírana *adjetivo*

- grasoso o mantecoso

wiiraajúuni *verbo t.*

- freír. Basado en el castellano: freír. *Raíz:* wiiraájuu-

wiíraaki *sustantivo. Variante de: káraaki*

wiíraaki *sustantivo*

- vela. *Plural:* wiíraakiwa

wiiraakúusi *sustantivo*

- señor, palabra antigua utilizado en décadas pasadas para llamar a las personas que eran miembros de la alta sociedad en la región. Basado en el quechua: viracocha. *Plural:* wiiraakuúsiwaaka

wiiriirii *sustantivo*

- huiririma, especie de palmera. Basado quizás en el yameo o el cocama. *Plural:* wiiriiriiwa

wiiríini *verbo i.*

- hacer sonido, por ejemplo, un ave o una quena. *Raíz:* wiirii-
- cantar o llamar, hablando de aves y monos. *Raíz:* wiirii-

wiiriitáani *verbo a.*

- preguntar. *Raíz:* wiiriíta-

wúumpu *sustantivo*

- bombo, tipo de tambor. Basado en el castellano: bombo. *Plural:* wúumpuka

wúursa *sustantivo*

- bolsa. Basado en el castellano: bolsa. *Plural:* wúursaka

wúusa *sustantivo*

- bosa, especie de abeja. Basado en el castellano: bosa. *Plural:* wuúsaka

wúusa kiriija *sustantivo*

- brea de bosa. *Plural:* kiriijaka

Y

yákuni *sustantivo. Variante de: iyákuni*

yarakátina *adjetivo. Variante de: iyarakátina*

Yariijáani *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un curaca (kuuráaka) iquito que vivió durante las últimas décadas del siglo 19 y las primeras del siglo 20. A él lo bautizó un cura de la zona como José Yareja, y desde ahí el apellido Yareja se ha quedado como común entre los Iquito

= **yaa** *adverbio dependiente*

- poco a poco

Variante: =yaajaa

= **yaa** *adverbio dependiente*

- solo o solito
- la misma persona o cosa que ha sido mencionado

= **yaajaa** *adverbio dependiente. Variante de: =yaa*

yaami *sustantivo*

- iguana, especie de lagartija.
Plural: yaamika

yaamíkana *sustantivo*

- iguano rumo, tipo de yuca de lo que sus frutos son largos y delgados y de los que sus puntas son punteagudos y que se parece a la cola del iguano, yaami.
Plural: yaamíkiaaki

yáana *sustantivo*

- pertenencia, una cosa que tiene dueño o pertenece a alguien. Esta palabra se usa siempre en forma poseída, por ejemplo: nu-yáana. *Plural: nu-yáami*

yaana *sustantivo. Variante de: ajaana*

yaana *interjección*

- “este”, una palabra vacía que se usa durante la búsqueda de palabras

yaasiki *adjetivo*

- la parte más tarde de la noche

yaasina *adjetivo*

- doble o grueso, hablando de cosas planas como tablas o telas

yaasiita *adverbio*

- doble o grueso. Palabra usada a la vez que se muestra la doblura de algo

yaawíini *sustantivo*

- día. *Plural: No hay forma plural*
- temporada o tiempo, un cierto período de tiempo. *No hay forma plural*
- vez o ocasión, por ejemplo, dos veces: *kuumi yaawíini. No hay forma plural*

yaawíini íjakiya *sustantivo*

- mediodía

yuukíiya *sustantivo*

- yuquilla, especie de sogá del monte. Basado en el castellano: yuquilla. *Plural: yuukiíyaka*

yúuku *sustantivo. Variante de: iyúuku***yuukwana** *sustantivo. Variante de: iyuukwana*

A

a *posposición* = jina

a cada rato *adverbio* iwaárika

a cambio de *posposición*

= iyakúura, = iyikúura, = iyikúura

a debajo de *posposición*

= karikumaji

a dónde *palabra de pregunta* tiitíira

a favor de *posposición* = iyakúura,

= iyikúura, = iyikúura, = íiku

a lo largo de *posposición loc.*

= sirikuma

a lo largo de (abajo) *posposición*

loc. = sirikuma

a lo largo de (río abajo)

posposición loc. = sirikuma

a menor grado *adverbio* siisaárika

a propósito de *posposición* = íira

a punto de, estar *verbo t.*

nakaríini

a qué destino *palabra de pregunta*

tiitíira

a qué hora *palabra de pregunta*

jiítikari

a razón de *posposición* = aákuji

a través de (de un lado al

otro) *posposición* = akájinakuúraji

“¡a ver!”, *expresión de*

anticipación *interjección* aajaa

abajito *demonstrativo loc.* namíjiita

abajito de (vertical) *posposición*

= isámajiita

abajito, más *demonstrativo loc.*

iimíira

abajito, río *demonstrativo loc.*

namíjiita

abajo *demonstrativo loc.* naami

abajo de *posposición* = isámaji

abajo, acá *adverbio* iimajiíraji

abajo, allá (forma anafórica

enfocada) *adverbio* anami

abajo, allá (forma anafórica)

adverbio nami

abajo, desde *adverbio* naamíiji

abajo, ir o venir *verbo i.* juwíini

abajo, más *demonstrativo loc.*

naamíira

abandonado (sitio) *adjetivo*

iriyaki

abandonado, puesto *sustantivo*

loc. irítijina

abandonar (persona) *verbo t.*

sikíini

abanicar *verbo t.* apiraajuutáani

abanico (término general)

sustantivo apíraati

abanico, estilo cola de

paiche *sustantivo* sámuu ííwaasi

abanico, estilo cola de vaca

marina (manatí) *sustantivo*

aakáayi ííwaasi

abceso de la piel *sustantivo* pisaki

abceso de las encías *sustantivo*

tamaraki

abceso de uña de dedo

sustantivo áwaku aákiisi, áwaku

imíini

abdomen, parte exterior

sustantivo tanaja

abeja (término general)

sustantivo samiyani, samiyini

abeja, especie asociada a

cierta colmena *sustantivo*

niaatíija

abeja, especie de *sustantivo*

maratásiija, maárakuuja, paani jíina

abeja, especie de (arambasa)

sustantivo suruku

abeja, especie de (ramichi)

sustantivo raamíisi

abeja, larva de *sustantivo* májiiti

abertura *sustantivo* itípumaji

abertura (grande), tener *verbo*
i. surfíni

abertura (madriguera, nido)
sustantivo awiyi, aáwiya

abierto, estar (forma cóncava) *verbo* i. maniitáani

Abiramo Quebrada *nombre propio* Awíraamu

ablandarse *verbo* i. ipíni

abochornado, hacer *verbo* t.
kaniiri iwitfíni

abombarse *verbo* i. puusíni

abonar raíces de una planta
verbo t. púuni

aborrecer *verbo* t. sakíni

abortar (involuntariamente)
verbo i. majitfíni

abrasivo *adjetivo* sirina

abrazar *verbo* t. kiwáani

abrazar acostado (changar)
verbo t. kakatáani

abrazar varias veces *verbo* t.
kakamatfíni

abrigar *verbo* t. iijúuni

abrir *verbo* t. iijutáani

abrir (del punto) *verbo* t.
amatáani

abrir (forma cóncava) *verbo* t.
maniitfíni

abrir (puerta, botella) *verbo* t.
iijutáani

abrir (rendija) *verbo* t. amitatáani

abrir caja torácica *verbo* t.
sipujatáani

abrir gatillo *verbo* t. rikutáani

abrir horquilla *verbo* t. jikutáani

abrir la boca *verbo* i. aakanfíni

abrirse (del punto) *verbo* i.
amatfíni

abrirse (flor) *verbo* i. ijakfíni

abrirse las piernas *verbo* i.
manfíni

abuela *sustantivo* sájiri, siiriija

abuela (fallecida) *sustantivo*
sajíriisana

abuela (vocativo) *sustantivo*
siiríja

abuelo *sustantivo* iyaasúuja, siisíja

abuelo (fallecido) *sustantivo*
iyaasúujuusana

abuelo (vocativo) *sustantivo*
siisíja

abultar (suelo) *verbo* i.
puruujuutáani

aburrido, estar *verbo* a. iyajasíni

acá *demonstrativo* loc. iiti

acá abajito *demonstrativo* loc.
iimajiita

acá abajo *adverbio* iimajiíraji

acá abajo *demonstrativo* loc. iima

acá adentro *adverbio* iimajiíraji

acá adentro *demonstrativo* loc. iima

acá afuera *demonstrativo* loc. iiku

acá afuera *posposición* = iikujiíraji

acá arriba *demonstrativo* loc. iiku

acá arribita *demonstrativo* loc.
iikujiita

acá mismo *demonstrativo* loc. iítijiita

acá río abajito *demonstrativo* loc.

iimajiita

acá río abajo *demonstrativo* loc.

iima

acá río arriba *demonstrativo* loc.

iiku

acá río arribita *demonstrativo* loc.

iikujiita

acá, hacia (río arriba) *adverbio*

iikuúraata

acá, hacia arriba *adverbio*

iikuúraata

acá, más hacia *adverbio* iitiika

acá, pero más lejos *demonstrativo*

loc. iitfira

acá, persona o cosa de

sustantivo iítijiina

acá, por este camino *adverbio*

iitiírakuma

acabar (cantidad) *verbo* t.

piyáani

acabarse *verbo* i. piyfíni

Acamana Quebrada *nombre propio*

Aakamáana

acarrear *verbo* t. jfíni

acarrear múltiples cargas

verbo t. itfíni

acceder (solicitud) *verbo t.*
ariwatíini

acechar *verbo t.* tipitáani

aceite (de comer o de motor)
sustantivo aasíiti

aceite caspi, especie de árbol
sustantivo sásana

aceite comestible *sustantivo*
wíira

aceite o grasa, olor de *adverbio*
karaákiya

achiote, especie de árbol
sustantivo karásiika

achiotillo, especie de árbol
sustantivo karásiina, tipájaana

achuni *sustantivo* kami

achuni (variedad) *sustantivo*
naki páraaka

ácido (sabor) *adjetivo* ijíirana

ácido de abeja *sustantivo*
aánanaka

acompañar en viaje *verbo t.*
kujíini

acordar nombre *verbo t.*
aajawatáani

acordarse de una persona
verbo t. aajawatáani

acorrallar *verbo t.* tanakíini

acosar *verbo t.* mananúuni

acosar sexualmente *verbo t.*
mananúuni

acostumbrarse *verbo a.* paajíini

activarse (trampa de lazo)
verbo i. rimutíini

activarse (trampa) *verbo i.*
rikutíini

actividad *sustantivo* miísana

actividad de trabajo
colaborativo (minga) *sustantivo*
míinka

activo *adjetivo* iyarakátina

actuar *verbo t.* míini

actuar sin tener en cuenta
los sentimientos de otros
verbo t. jatiníini

acuoso y duro (yuca) *adjetivo*
iwáriija, sakina

acusar *verbo t.* atuutáani

adentro *demonstrativo loc.* naami

adentro de *posposición* = jinakuma

adentro, acá *adverbio* iimajíiraji

adentro, acá *demonstrativo loc.* iima

adentro, allá (forma anafórica enfocada) *adverbio*
anami

adentro, allá (forma anafórica) *adverbio* nami

adhesivo *adjetivo* tipana

adicionar agua *verbo t.* aakanúuni

adónde *palabra de pregunta* tiiti

adoptar y criar *verbo t.* kuminíini

adormecerse (parte del cuerpo) *verbo i.* sasíini

adornar con plumas *verbo i.*
paraaníini

adorno de cabeza (tradicional) *sustantivo* simiiku

adueñarse *verbo t.* akumaríini

adulta (mujer madura)
sustantivo piita miísaji

adulto (varón maduro)
sustantivo piita kaaya

adulto o adulta *sustantivo* máana

afananga, tipo de víbora (término general) *sustantivo*
awásiiyi

afase (persona) *adjetivo* aájapana

afilado *adjetivo* kuukwana

afilar *verbo t.* kuukúuni

afinar la garganta *verbo i.*
íjaaníini

afligir *verbo t.* kasiráani

afluente (río) *sustantivo* ájika

afortunadamente *adverbio*
kájapaki, kajapaárika

afrecho (del masato) *sustantivo*
maájarina

afuera *demonstrativo loc.* káami

afuera (de sitio cerrado)
adverbio tíirajiita

afuera, acá *demonstrativo loc.* iiku

afuera, acá *posposición* = iikujíiraji

afuera, allá *adverbio* kamijíiraji

afuera, allá (forma anafórica) *adverbio* kami

agachado, pararse *verbo i.*
akasiitáani

agacharse parado *verbo i.*
siritíini

agalla (pez) *sustantivo* arísaka

agalla de pez, parte exterior
sustantivo amúuku

agallas, sacar *verbo t.* arísakatáani

agarrrse a alguien (brazo sobre hombro) *verbo t.* kikitáani

agarradera de lanza *sustantivo*
miyaara aniaásiija

agarrar (presa) *verbo t.* kasiráani

agarrar (sostener) *verbo t.*
kasiráani

agarrar (sujetar) *verbo t.*
kasiráani

agarrar con llica *verbo t.*
maakiisíini, maasíini

agarrar fuertemente *verbo t.*
kiwáani

ágil *adjetivo* iyarakátina, yarakátina

agitar el agua para atraer peces *verbo i.* siapuukwatáani

agonizar *verbo i.* anaaniitáani

agradable, sexualmente
adjetivo taariíjana

agrarar (enfemedad) *verbo i.*
imiríini

agregar ají picante a la comida *verbo t.* napíini

agregar color *verbo t.* naamúuni

agregar y mezclar *verbo t.*
siaakuruusiitáani

agresor *sustantivo* kiina

agrietarse parcialmente *verbo i.* niikitíini

agua *sustantivo* aaka

agua caliente o calentado
sustantivo ipiyáaka

agua caliente, echar (para rascar cerdas o plumas) *verbo t.* ipiyaakúuni

agua, bajar el nivel de *verbo i.*
jawíini

agua, gente del *sustantivo*
muújinaapi

agua, hacer turbia *verbo t.*
riiniini

agua, hacer turbia (a propósito) *verbo t.* riiniitáani

aguado *adjetivo* aakana

aguajal *sustantivo loc.* niisikajina

aguaje (palmera), tronco de
sustantivo nisikánaaja

aguaje, especie de palmera
sustantivo nasikati, nisikati

aguaje, suri grande (larva de) *sustantivo* aniita marajákwa

aguajillo, especie de palmera
sustantivo iisuuja tamiiríina,
tamiiríina

aguantar *verbo i.* miiratáani

aguardiente, alcohol de caña destilado *sustantivo* kaasiáasa

aguaymanto, especie de planta *sustantivo* kúrija

agudo *adverbio* kuukwaata

agudo pero superficial (dolor) *adjetivo* ijíirana

águila (término general)
sustantivo niisina

águila arpía, especie de ave
sustantivo síruku niisina

águila negra (ave), especie de *sustantivo* maayitíisi

aguja *sustantivo* ijúuti, ruuwana

aguja, ojo de *sustantivo* tuwaakíira

agujón, especie de pez
sustantivo asa

ahí (cerca del oyente)
demonstrativo loc. kiniki

ahí (lugar; forma enfocada)
adverbio atii, tii

ahí (secuencia temporal; forma enfocada) *adverbio* atii

“¡ahí está!”, expresión para llamar la atención *interjección*
atija

ahí, perpendicular al río (cerca del oyente) *demonstrativo loc.* kiniki

ahogarse *verbo i.* sisíini

ahora *adverbio* aákari

“¡ahora si!”, expresión para empezar una acción *interjección*

jimaakija

ahuecar *verbo t.* papaanúuni

ahuecar los manos *verbo t.*

purikuutaníini

ahuihua (oruga) de guaba

sustantivo támuu imíini

ahuihua (oruga) de shiringa

sustantivo siiríinka imíini

ahuihua (oruga), especie de (madre de la yuca) *sustantivo*

asúraaja imíini, takitíini, takitíini

ahuihua comestible (término general) *sustantivo* jiinakaníini

ahumado, rico olor de *adjetivo*

waátina

ahumar (cubrir con hollín)

verbo t. anajúuni

ahumar comida *verbo t.* turíini

airambo, especie de planta

sustantivo aámiika

airambo, plato tradicional

hecho de *sustantivo* siwiika

aire nocivo (de los demonios)

sustantivo siwaara júniina

aire, correr *verbo i.* apiraasiitáani

ajena (cosa) *adjetivo* kaniirana

ajengibre *sustantivo* anari

ají (término general) *sustantivo*

napiki

ají campana, especie de

planta *sustantivo* napiki iísakwana

ají dulce, especie de planta

sustantivo napiki iísakwana

ají picante (término general)

sustantivo napiki

ají picante, condimentar con

verbo t. napíini

ají picante, variedad de

(charapilla) *sustantivo* siwirinaaja

ají picante, variedad de

(macusari) *sustantivo* makusáari

ají picante, variedad de

(mishi uyiyu) *sustantivo* míisi

jíina

ají, echar a persona o animal

verbo t. napíini

ajo sacha, especie de liana

sustantivo miísiiyi

ajorrar *verbo t.* puukiitáani

ajustado *adjetivo* jaámanana

al azar *adverbio* taama

al costado de *posposición*

= iríkumaji

al costado de (cerca) *posposición*

= sirikumaji

al lado de *posposición* = siriku

al lado de *posposición loc.*

= sirikuma

al lado de (abajo) *posposición loc.*

= sirikuma

al lado de (cerca) *posposición*

= sirikumaji

al lado de (río abajo)

posposición loc. = sirikuma

al medio día *adverbio* níiya jíritiku

al mismo tiempo *adverbio*

tikiíraki

al otro lado *adverbio* tírajiita

al revés (torcer) *adverbio*

makajaya, makijiyi

al revés, poner *verbo t.* takatáani

al revés, ponerse *verbo i.* takitíini

ala *sustantivo* námaku

alacrán (término general)

sustantivo tákusi, tákusi naniáasi

aniitáana

albergue temporal *sustantivo*

miyiti

alcanzar (objetivo, blanco)

verbo t. kasirtíini

alegrarse *verbo i.* juúmaasíini

alegre *adjetivo* juúmana

aleta de árbol *sustantivo* animi

aleta de pez *sustantivo* taáraa

algo *pronombre (indefinido)* saakaa

algo (que sirve para un propósito en particular)

sustantivo íiraana

algo comido por gusanos

sustantivo siinaki imáaku

algo igual a otro *sustantivo*
aratíina

algo o alguien de acá *sustantivo*
íitíijiina

algo para *sustantivo* ííraana

algodón, hilo de *sustantivo*
aramáasi, ramáasi

algodón, planta de *sustantivo*
aramáasi, ramáasi, siwi

alguien *pronombre (indefinido)*
kániika

algún o alguna *determinante*
nuúkiika

alguna cosa *pronombre (indefinido)*
saakaa

algunas cosas *pronombre (indefinido)* saakaaya

algunitos (animados) *adjetivo*
jítípijaarika

algunitos (no animados)
adjetivo jítimijaarika

algunos (animados) *adjetivo*
jítípi

algunos (no animados) *adjetivo*
jítimi

aliento *sustantivo* júniina

alinearse *verbo i.* atíitíini

alinearse, en trabajo de
chacra *verbo i.* tíini

alistar víveres *verbo t.* samíníini

aliviar (dolor) *verbo i.* sasiitáani

allá *demonstrativo loc.* tíira

allá (forma enfocada) *adverbio*
atíira

allá abajo (forma anafórica enfocada) *adverbio* anami

allá abajo (forma anafórica)
adverbio nami

allá abajo (parte inferior de un espacio) *adverbio* namijiíraji

allá adentro (forma anafórica enfocada) *adverbio* anami

allá adentro (forma anafórica) *adverbio* nami

allá afuera *adverbio* kamijiíraji

allá afuera (forma anafórica)
adverbio kami

allá arriba (forma anafórica enfocada) *adverbio* akami

allá arriba (forma anafórica)
adverbio kami

allá río abajo (forma anafórica enfocada) *adverbio*
anami

allá río abajo (forma anafórica) *adverbio* nami

allá río abajo (parte río abajo de un espacio) *adverbio*
namijiíraji

allá río arriba (forma anafórica enfocada) *adverbio*
akami

allá río arriba (forma anafórica) *adverbio* kami

allá río arriba (parte río arriba de espacio) *adverbio*
kamijiíraji

allá, mismo nivel (cerca del oyente) *demonstrativo loc.* kinikíira

allá, perpendicular al río (cerca del oyente) *demonstrativo loc.* kinikíira

allá, por ese camino *adverbio*
tíirakuma

allí abajo (cerca destinatario)
demonstrativo loc. kinima

allí arriba (cerca del oyente)
demonstrativo loc. kiniku

allí río abajo (cerca del oyente) *demonstrativo loc.* kinima

allí río arriba (cerca del oyente) *demonstrativo loc.* kiniku

alma *sustantivo* nawiyini

almendra, especie de árbol
sustantivo imíika, sikwanaka

alocarse *verbo i.* aanawasíini, siwaaraasíini

alrededor *sustantivo loc.* ísaku

alrededor de *posición*
= isakwaji

alrededor de (y en contacto con) *posición* = akájinakuúraji

alta (mujer) *adjetivo* saamájaati

alterar una cualidad de algo*verbo t. kuwitíini***alternar entre soleado y****nublado** *verbo i. máníikiitáani***alto** *adjetivo saana***alto (hombre)** *adjetivo saamajáani***alto (pararse)** *adverbio niiku***alto, en** *adverbio niiku***altura (cosa)** *sustantivo**takuúkujina***altura (de una cosa)** *sustantivo**niiku***altura (tierra)** *sustantivo iija***alucinar** *verbo i. aanawasíini***alumbrar** *verbo i. nuníini***alumno** *sustantivo paajjáana***alzar** *verbo t. niwíini***amamantar** *verbo i. sipíini***amamantar** *verbo t. sipíini***amanecer** *verbo i. kutitíini***amante** *sustantivo paajámani***amar** *verbo t. nakaríini***amargo** *adjetivo ipana***amarillo** *adjetivo niyana***amarrado, tipo de (cola de****verandero)** *sustantivo masíyaja**íiwaasi***amarrado, tipo de (pecho de****perdiz)** *sustantivo ráana jirítiiiki***amarrar (ajustado)** *verbo t.**atatóani***amarrar algo a otra cosa** *verbo**t. maruutáani***amarrar carga de irapay****(palmera)** *verbo t. ikijíini***amarrar hamaca** *verbo t. tiníini***amarrar nudo** *verbo t. itiyúuni***amarrar palitos en tercio** *verbo**t. maruukíini***amarrar piernas juntas** *verbo t.**maruukiitáani***amarrar sogá (alrededor de****algo)** *verbo t. marúuni***amarrar sogá a algo** *verbo t.**tiníini***amarrar varios nudos** *verbo t.**itiyuutáani***amasar** *verbo t. jiníini***amasar (segmentos delgados de material pastoso)** *verbo t.**jiniijúuni***amasillar** *verbo t. jiniijúuni***amasisa, especie de árbol***sustantivo amasíisi***amenazar** *verbo t. kaántaakíini***amiga o amigo** *sustantivo isíiku***amiga o amigo (arcaico)***sustantivo kanawaara***amigos, hacerse** *verbo t. isiikúuni***amontonar** *verbo t. ikaanuutíini***amontonarse** *verbo i. ikaanúuni***amor seco, especie de planta***sustantivo tipájaana***ampiri, especie de planta***sustantivo ramúkwaa***ampiri, veneno para birote***sustantivo ramúkwaa***ampliar y aplanar** *verbo t.**parikaani***amplio** *adjetivo parina***ampollarse** *verbo i. ikáani***anaconda, de aguas** *sustantivo**irámani, iyákuni, kuraja, yákuni***anaconda, de alturas** *sustantivo**ijakuuja***Ñnamu Quebrada** *nombre propio**Aaniáamu***añañahui (luciérnaga),****especie de insecto** *sustantivo**tikiwari***añashúa (pez), especie de***sustantivo aákwarani, jiníika, narapu,**niirapi, sakatiika***añashúa pintado, especie de****pez** *sustantivo másiina kíwaaku***ancestro** *sustantivo maákata***ancho** *adjetivo parina***ancho y tablacho, hacer** *verbo**t. parikaani***anchura** *sustantivo parina***anciano (vocativo afectivo)***sustantivo kumakúusi***andar** *verbo i. aamíyaakíini***andar alrededor de algo** *verbo**i. sakatáani***angosto** *adjetivo tuukina*

anguila eléctrica *sustantivo*

pirusu

anguilla (anguillón) *sustantivo*

pirusu

animal de caza *sustantivo* kuuwaa

animal doméstico *sustantivo*

kajinani

animal miedoso *sustantivo*

kiiriyyáana

animal, demonio en forma

de *sustantivo* juríini

annato, especie de árbol

sustantivo karásiika

ano *sustantivo* niríyuusi

año *sustantivo* amariyaana

ano prolapsado *sustantivo*

niríyuusi sikiítaaja

ano salido *sustantivo* niríyuusi

sikiítaaja

anochece, experimentar *verbo*

i. niníini, níniitáani

anona, especie de árbol

sustantivo aanúuna

anteayer *sustantivo* waarata

aamikáaka

antepasado *sustantivo* maákata

anterior *adjetivo* jíitkariina

anteriormente *adverbio* taari

antes *adverbio* taari

antes (secuencia temporal)

posposición = aákuji

antiguo (persona) *sustantivo*

maákata

antorcha de copal (resina)

sustantivo siipíiwa

antorcha de ungurahui

(palmera) *sustantivo* sakuu

añuje avispa, especie de

insecto *sustantivo* miika

añuje, especie de roedor

sustantivo muuti

anuro (término general)

sustantivo makwaati

añushi puma, especie de

felino *sustantivo* muuti miyaara

añushi rumo, especie de

árbol *sustantivo* muuti asúraaja,

puusuukwáana

anzuelar, tirando anzuelo

con barandilla *verbo i.*

majaatáani

anzuelear *verbo a.* siiyúuni

anzuelear *verbo i.* siwiyúuni

anzuelear mojarras *verbo i.*

anijúuni

anzuelear, tirando el anzuelo

varias veces enseguida *verbo i.*

majániiwiitáani

anzuelo *sustantivo* siwiyúuka,

siiwíika

anzuelo, pescado capturado

con *sustantivo* siiyuúmani

apacharama, especie de

árbol *sustantivo* kusáaka

apaciguar *verbo t.* amikaajúuni

apagar (aparato eléctrico)

verbo t. makijjáani

apagar (candela) *verbo t.*

makijjáani

apagar (fuente de llama) *verbo*

t. makijjáani

apagarse *verbo i.* makíini

apagarse (sol) *verbo i.* makíini

aparecer *verbo i.* nikisáani

apariencia *sustantivo* kariini,

nikisáani

aparina, cinta para bebés

sustantivo kisiika

aparina, llevar en *verbo t.*

kisijuutáani

aparte *adverbio* taamaárika

apegar *verbo i.* tiitíini

apegarse (algo ancho) *verbo i.*

tíini

apegarse a una superficie

verbo i. tiitíini

apenas *adverbio* taama miíniika

apenas estable *adverbio*

siinajitiika

apenitas *adverbio* siinajitiika

apertura de un tejido (coco)

sustantivo namija

apestar *verbo i.* suúkwara apiráani

Apetama Quebrada *nombre propio* Apítamu
ápice (objeto delgado) *sustantivo* íjjinaji
aplanar *verbo t.* pariinúuni
aplanar materia vegetal *verbo t.* kimakáani
aplastado contra el suelo, estar *verbo i.* parikíini
aplastado por árbol caído, estar *verbo i.* sinakíini
aplastar *verbo t.* taníini
aplastar (árbol que se cae) *verbo t.* sinakáani
aplaudir *verbo t.* amaniikúuni
aplicar brea caliente *verbo t.* kirijjúuni
aportar bebida o comida a evento *verbo t.* aakúuni
apoyar tronco (planta) *verbo t.* sipijjúuni
aprender *verbo a.* paajjini
apretado, con espacios mínimos *adjetivo* nanatina
apretar *verbo t.* taníini
apretar entre dedo y pulgar *verbo t.* miriyáani
apretar juntos (varios objetos delgados) *verbo t.* kiwakíini
aproximarse a la ruptura (absceso) *verbo i.* aakíini
apuñalar con lanza (sin soltarla) *verbo t.* kasiratáani
apuntar (dedo, labios) *verbo i.* sisíini
apuntar arma *verbo i.* sisiitáani
apuntar varias veces *verbo t.* sisiinúuni
apurado, estar *verbo i.* iyarakasíini
apurarse *verbo i.* iyákumasíini
arambasa, especie de abeja *sustantivo* suruku
araña (término general) *sustantivo* tákusi
araña de plátano, especie de araña *sustantivo* kuni anákaasi

araña lanuda (término general) *sustantivo* kiiyapi
araña, especie de *sustantivo* kusi pákiiti
arasarí bifajeado, especie de ave *sustantivo* piríini
árbol (término general) *sustantivo* náana
árbol tumbado *sustantivo* aníina
árbol, derribar *verbo t.* aníini
árbol, especie de (no identificada) *sustantivo* iyámaana, pisiki maájarakúuna, ríwiijáana, siríwiina, tasíina, turuna
árbol, tipo que produce jebe natural (término general) *sustantivo* waaráata
árbol, tumbar *verbo t.* aníini
árboles, derribar en cadena *verbo t.* sinakatíini
arcilla *sustantivo* tipáaka
arcilla, olla o vasija de *sustantivo* iniyaasi, niíyaasi
arcilla, preparar (para hacer cerámica) *verbo t.* panijjúuni
arco del pie *sustantivo* titika kíyiina
arco iris *sustantivo* muúkwaaya, muúkwaayi
arco iris, garúa de *sustantivo* muúkwaayi íisaaka
arder *verbo i.* núuni
arder candela, hacer *verbo t.* itaakuutáani
ardilla (roedor), especie de *sustantivo* jimiiti iriáaku
ardilla, tipo de roedor (término general) *sustantivo* waiwáasi
área cubierta de maleza *adjetivo* síisaki
área de con abundante hojarasca (champal) *sustantivo* sásaki
área elevada *sustantivo* iija
área elevada en área inundable (restinga) *sustantivo* siiki

área libre *sustantivo* kwaaki
área libre (debido a caída de árbol) *sustantivo* akiriítajina
área libre (debido a caída de árbol) *sustantivo loc.* akiriítajina
área plantada *sustantivo* nataaka
área ribereña de plantas sucesionales *sustantivo* makínaata
arena *sustantivo* kakuti
arena mezclada con hoja *sustantivo* juúkaka
arenosa, tierra *sustantivo* jíika
arenoso, río o quebrada *sustantivo* jíika yúumu
arete (tradicional) *sustantivo* namuuri
argolla *sustantivo* níniiti
arma de fuego *sustantivo* rimúsiija
arma, armar *verbo t.* riimúuni, ríini
armadillo (término general) *sustantivo* íisuuja
armar (arma) *verbo t.* riimúuni, ríini
armar (trampa) *verbo t.* riimúuni, ríini
armar una arma *verbo t.* ríini
armazón de casa, construir *verbo i.* aamaakúuni
armazón de una casa *sustantivo* amaakúuja
aro, hacer *verbo i.* niiniitíini
arpón *sustantivo* arapuu
arqueado, estar *verbo i.* purikuutáani
arquearse varias veces *verbo i.* muyuuníini
arrancar *verbo t.* kiritatáani
arrancar (pelos, plumas) *verbo t.* kajatáani
arrancar (racimo de palmera) *verbo t.* rikutáani
arrancar y rasgar *verbo i.* saritíini
arrastrar *verbo t.* jíini
arrastrar (cosa con varias partes) *verbo t.* jíitatóani

arrastrar (vasija) *verbo t.* jíitatóani
arrastrarse *verbo i.* sisíini
arreglar (ordenar) *verbo t.* irikataajúuni
arreglar (reparar) *verbo t.* irikataajúuni
arreglar la garganta *verbo i.* íjaaníini
arreglarse *verbo i.* irikatíjini, sinaakíini
arriba *adverbio* niiku
arriba *demonstrativo loc.* káami
arriba (parte superior de espacio) *adverbio* kamijíiraji
arriba de (vertical) *posición* = isákuji
arriba, acá *demonstrativo loc.* iiku
arriba, allá (forma anafórica enfocada) *adverbio* akami
arriba, allá (forma anafórica) *adverbio* kami
arriba, hacia *adverbio* kaamíiraata
arriba, más *demonstrativo loc.* kaamíira
arribita *demonstrativo loc.* kamíjiita
arribita de (vertical) *posición* = isákujiita
arribita, más *demonstrativo loc.* iikúura
arribita, río *demonstrativo loc.* kamíjiita
arrimar *verbo t.* tatiitaníini
arrimar tronco (planta) *verbo t.* sipijúuni
arrimarse *verbo i.* tatiitáani
arrinconarse *verbo i.* irikíini
arrojar al oponente al suelo (varias veces) *verbo t.* majániiwiitáani
arrojar piel (reptil) *verbo i.* kiríini
arrugado (flojo) *adjetivo* kisíkitina
arrugarse (flojo) *verbo i.* kisikíini
arrugarse por contracción *verbo i.* jipikíini

arrugarse por encogerse *verbo*
i. jipikíini

arruinarse *verbo* i. ajakuusíini

articulación *sustantivo* paákiiija

articulación, lesionar o lisiar

verbo t. sipatáani

articulaciones, encogerse

verbo i. marisiikíini

artritis, tener *verbo* i. marisiikíini

asa (de olla o canasta)

sustantivo túuku

asa (flexible) *sustantivo* íyuuti

asaltante *sustantivo* kiina

asar (al carbón) *verbo* t. kuníini,
raníini

asar (en fuego) *verbo* t. kuníini

asar (en palo) *verbo* t. kankaasíini

asar (partículas pequeñas)

verbo t. kunajíini

asar yuca con cáscara *verbo* t.
kuwanijjúuni

asar yuca sin cáscara *verbo* t.
kutíini

ashipa (cresta) *sustantivo* simiiti

ashipa (cresta), sacar *verbo* t.

simiitíini

**ashipa (jícama), especie de
planta** *sustantivo* aasíipa

así *adverbio* náaji, naaraata

así como (similar a) *palabra*

conectiva jíítaraata

así grueso *demonstrativo*

iitiirakumaana

así mismo *adverbio* naaraata

así mismo (enfoque

exhaustivo) *adverbio* naárika

así mismo (forma enfocada)

adverbio anaaraata

“¡así no más!” *interjección*

awuúka, awuúkaja, awuúkwa,

awuúkwaja

así nomás *adverbio* taama

asiento *sustantivo* ajirina, ijirina

asiento (cosa cilíndrica)

sustantivo loc. nuútima

**asiento de pelejo, especie de
soga (liana)** *sustantivo* káaji

ajírina, káaji ijírina

asiento de perdíz (rama)

sustantivo ráana ajírina

asimétrico, ser *verbo* i.

amiriitáani

asma, enfermedad

respiratoria *sustantivo* isija

asmosa, persona *sustantivo*

isijaati

asna charapa, especie de

tortuga *sustantivo* makwaa ímaaja,

muusiaaráaja

asnay *sustantivo* pisaki

asnay, olor de *sustantivo* muúsaka

aspecto *sustantivo* karíini

áspero *adjetivo* sirina

asquear *verbo* t. sikwaraníini

asquerosamente *adverbio*

suúkwara

asta *sustantivo* táaja, tíwija, túwija

astilla de madera *sustantivo* iniisi

astilla de pez *sustantivo* táaja,

tíwija, túwija

astringente (sabor) *adjetivo*

sakana

asustadizo *adjetivo* niítina

asustadizo, volverse *verbo* i.

niitiníini

asustar *verbo* t. inajíini

asustar varias veces *verbo* t.

inájaakíini

asustarse *verbo* i. inaríini

atacar (pegar) *verbo* t. ipiráani

atadijo, especie de árbol

sustantivo rúsuuna

atado (de tela) *sustantivo* ípuki

atajado, estar *verbo* i. íriitáani

atar (alrededor de algo) *verbo*

t. marúuni

atar (palos de yuca) *verbo* t.

ajirakíini

atar extremidades juntas *verbo*

t. maruukiitáani

atar palos en paquete *verbo* t.

maruukíini

aterrador *adjetivo* kíirana

aterrador, lugar *sustantivo* kíiraki
aterrizar (ave) *verbo i.* jimiitíini
atinga (caecilian), especie de anfibio *sustantivo* pisúuni
atorarse *verbo i.* jaámanakíini
atorarse con (afilado) *verbo i.* kíini
atracar (bote) *verbo i.* jimiitíini
atracar (embarcación) *verbo i.* ajatatíini, ajatitíini, ikatíini, isitíini, jimiitíini
atragantarse con la comida *verbo i.* jaámanakíini
atrapado, quedar *verbo i.* sakatíini
atrapar (presa) *verbo t.* kasiráani
atrás de *posposición*
 = amásikaraata, = namásikaraata
atrevido (animal) *adjetivo* ííjaana
aturdir (con golpe) *verbo t.* maarijúuni
audaz (animal) *adjetivo* ííjaana
augmentar (reproducir) *verbo t.* iyakatúuni
augmentar (río) *verbo i.* ikwaaníini, jiiitáani
augmentarse (reproducirse) *verbo i.* iyakatíini
aunque *adverbio* aájapaa, aajapáaja
ausencia *sustantivo* amakíira
ausencia *sustantivo loc.* amákijina
ave (término general) *sustantivo* siriija
ave de sitaraco (término general) *sustantivo* riitaki siriija
ave huayero *sustantivo* saniri
ave nocturno, especie de *sustantivo* májuuku
ave, especie de (no identificada) *sustantivo* iyásiika imíini, níiya imíija, pururuuku, siwaanákaaja
ave, especie de (pájaro de mono negro) *sustantivo* miini siriija
aventar *verbo t.* apiraajuutáani

avergonzado, estar *verbo i.* karanakiini
avergonzado, hacer *verbo t.* kaniiri iwitíini
avisar *verbo t.* atúuni
avispa (insecto y nido; término general) *sustantivo* ajapaka
avispa (solo insecto; término general) *sustantivo* ajapakíini, japakíini
avispa de arena, especie de insecto *sustantivo* íini
avispa de tierra, especie de insecto *sustantivo* níiya pániija
avispa dura, especie de avispa *sustantivo* muturuniika
avispa solo, especie de insecto *sustantivo* kuyajatíini
avispa, campana *sustantivo* aasíyuuka
avispa, especie de *sustantivo* iijuwa, kumaati pájiiti, siikiyúuni
avispa, especie de (cachabota avispa) *sustantivo* siaaruwa ajápaka
avispa, especie de (carachupa avispa) *sustantivo* íisuuja ajápaka
avispa, especie de (corneta avispa) *sustantivo* tiniikani
avispa, especie de (pata de añuje) *sustantivo* muuti áwasi
axila *sustantivo* níikari
“¡ay no!”, exclamación al recibir noticias malas o tristes *interjección* kaátii
“¡ay!”, grito de muerte *interjección* ákii
ayahuasca (brebaje alucinógeno) *sustantivo* aákuta
ayahuasca, canción de *sustantivo* akutuuyuukami
ayahuasca, especie de sogá (enredadera) *sustantivo* aákuta
“¡ayao!”, grito de dolor *interjección* akiríija

“¡ayao!”, grito de dolor
autocompasivo *interjección*
akiriíjani
ayaymama, especie de ave
sustantivo paani
ayer *adverbio* aamikáaka
ayer, de *adjetivo* aamikaákaana
ayer, un día antes de *sustantivo*
waarata aamikáaka
ayudar *verbo t.* parijatáani
azotar *verbo t.* majáani
azúcar huayo, especie de
árbol *sustantivo* paáyuuna
azúcar huayo, resina de
sustantivo paáyuuku
azucar, bloques son refinar
(chancaca) *sustantivo* siaankáaka
azuela *sustantivo* kajátaja, kajátana,
kijátaja
azufre caspi (azufre huayo),
especie de árbol *sustantivo*
anaraati, naraati
azul *adjetivo* niyana

B

babear *verbo i. aáaratatáani*

bagazo *sustantivo ásaki*

bailar *verbo i. sikiyawatáani*

bailar *verbo t. maayaasíini*

baile *sustantivo maayaasíini*

bajada de loma *sustantivo loc.*

ijjakarikuma

bajada, en la *posposición loc.*

= karikuma

bajar *verbo i. juwíini*

bajar *verbo t. juwitíini*

bajar el nivel de agua *verbo i.*

jawíini

bajar flotando *verbo i. aatatáani*

bajar olla de la candela *verbo t.*

íitatáani

bajarse *verbo i. juwíini*

bajial, área del monte que se

inunda *sustantivo maati*

bajito *adjetivo níiyamiika*

bajo *adjetivo takínuurika*

bajo (estatura) *adjetivo*

níiyamiika

bajo, ser más *verbo t. kijiitáani*

bala *sustantivo wáara*

baladora *sustantivo riimiítaaja*

baladora, tirar *verbo i. riimíini*

balata de varillal, especie de

árbol *sustantivo riika waaráata*

balata quebradiza, especie

de árbol *sustantivo ipakuuka,*

tipakuuka

balata sapotina, especie de

árbol *sustantivo taasíita waaráata*

balata, árbol que produce

jebe natural (término

general) *sustantivo waaráata*

balatillo, especie de árbol

sustantivo jitúuna

baleal (escopeta) *verbo i.*

rimusíini

balista *sustantivo waaríisita*

balista, tirar *verbo i. riimíini*

balsa *sustantivo másiku*

balsa, especie de árbol

sustantivo paatíina

balsa, hacer *verbo i. masakúuni*

bañado con (con sustancia)

adjetivo ííyuu

bañarse *verbo i. naráani*

banca *sustantivo ajirina, ijirina*

banca tradicional *sustantivo*

paátiku

banda decorativa *sustantivo*

kurijaaki

bandear *verbo i. iniyáani*

baracoa para ahumar

pescado *sustantivo masíkuuka*

barandilla caspi, especie de

árbol *sustantivo siiyúuna*

barandilla de pescar *sustantivo*

irúuna, siiyúuna

barba *sustantivo amuusíika*

barba (vocativo) *sustantivo*

amúusi

barba, tener *verbo i. amuusíini*

barbacoa *sustantivo másiku*

barbacoa para cortar árbol

sustantivo iyuukínaaja

barbacoa para cortar árbol,

construir *verbo t. iyuukíini*

barbacoa, hacer *verbo i.*

masakúuni

barbascal *sustantivo loc.*

nuúruuwajina

barbasco (cultivada), especie

de planta *sustantivo nuúruu*

barbasco (silvestre), especie

de planta *sustantivo sikiáaja*

nuúruu

barbasco, chacra (cultivo) de

sustantivo loc. nuúruuwajina

barbasco, golpear *verbo t.*

amanijjúuni

barbasco, pescar con *verbo i.*

sirúuni

barbasco, pescar con *verbo t.*

amanijjúuni

barbasco, pez capturado con

sustantivo siruúmani

barbilla (ave) *sustantivo* simiiti

barbudo o barbón *adjetivo*

amuúsitaka

barranco *sustantivo* tipina

barrer *verbo i.* nanijjúuni

barrer *verbo t.* nanuusíni

barriga grande, tener *verbo i.*

tanajitáani

barriga, parte exterior

sustantivo tanaka, tiniki

barrigón, ser *verbo i.* tanajitáani

barro *sustantivo* arama, rama

barro de la cara, sacar *verbo t.*

imakijatáani

barro de la cara, tener *verbo i.*

imakijíni

barro de le cara *sustantivo*

imakija

barro mezclado con hoja

sustantivo juúkaka

barroso (sitio) *sustantivo loc.*

ramákatina

base (canasta o recipiente

cerámico) *sustantivo* namija

base (cosa cilíndrica) *sustantivo*

loc. nuútima

base para tejer, hacer *verbo t.*

nirikíni

base, hacer (cerámica,

canasta) *verbo i.* namijíni

bastante (sustantivo no

contable) *adjetivo* uumáata

basura *sustantivo* iririka, ísiku

basural *sustantivo* iririkajina

basural del agua (de plantas)

sustantivo papákiiti, papásiiti

batán *sustantivo* ájana

batán caspi, especie de árbol

sustantivo ájana

batanear *verbo i.* ajaníni

batará, tipo de ave (término

general) *sustantivo* muuti sirijja

batir *verbo t.* takarajuutáani

batir (para procesar) *verbo t.*

aamúuni

baúl (contenedor) *sustantivo*

písaku

bautizar *verbo t.* aakataanúuni

bayuca (oruga peluda), tipo de insecto (término general)

sustantivo kǰjisi

bayuca (oruga), especie de

sustantivo juúmiyi, karijǰisi, káaji,

kǰjisi

bayuca comestible (término general) *sustantivo* jiiinakaníni

bazo *sustantivo* siiri

bebe (hembra, cariñativo)

sustantivo ítiika

bebe (varón, cariñativo)

sustantivo íniika

bebé sano y gordo *sustantivo*

niikika

beber *verbo t.* raríini

bebida *sustantivo* raatisana

bebida colada a mano

sustantivo púriija

bebida de plátano

fermentado (pururuca)

sustantivo pururuuku

bebida, fuertemente

intoxicante *sustantivo* nakitaaka

bebida, terminar *verbo t.* imáani

bellaco *sustantivo* níiki ríwaasi

bellaco caspi, especie de

árbol *sustantivo* suukúuwa

belleza *sustantivo* suwaka

bentón, especie de pez

sustantivo rusaari

besar *verbo i.* sipíni

besar varias veces *verbo t.*

sipiikúuni

beso, hacer sonido de *verbo i.*

siikíni

bien *adverbio* suwaata

bien cocinado, estar *verbo i.*
mijíini

bien establecido (persona)
adjetivo iikiáana

“¡bien hecho!”, expresión de
satisfacción vengativa
interjección sákija

bien iluminado *adjetivo* kwaana

bienes *sustantivo* kásami

bienteveo, especie de ave
sustantivo isukiáaja

bienvenida, fiesta de *sustantivo*
tasíyaaka

bifurcado, estar *verbo t.*
jikutiitáani

bifurcar *verbo i.* ajikíini

bifurcar *verbo t.* rariijíini

bigote *sustantivo* amuusíika

bigote, tener *verbo i.* amuusíini

bigotudo *adjetivo* amúúsitaka

bijao (planta), especie de
sustantivo masíinaami

bijao, envase de *sustantivo* puriku

bijao, hacer envase de *verbo i.*
purikúuni

bijao, tipo de planta
(término general) *sustantivo*

anakújumi, nakújumi

bijaoillo, especie de planta
sustantivo atímuuti, timúuna, timúuni
íiraana

birote de brujo *sustantivo* akisíini,
siimana aakisíini

birote de cerbatana *sustantivo*
nawániina, nawíniina

birote, veneno para *sustantivo*
ramúkwaaw

bisabuela *sustantivo* sájiri, síriija

bisabuela (fallecida) *sustantivo*
sajíriisana

bisabuela (vocativo) *sustantivo*
siiríija

bisabuelo *sustantivo* iyaasúuja,
siisíija

bisabuelo (fallecido) *sustantivo*
iyaasúujuusana

bisabuelo (vocativo) *sustantivo*
siisíija

bisnieta *sustantivo* aájinati

bisnieta (fallecida) *sustantivo*
aajinátiisana

bisnieto *sustantivo* aájinani

bisnieto (fallecido) *sustantivo*
aajinániisana

bizarro (persona) *adjetivo*
iikiáana

bizarro (trabajador) *adjetivo*
kuwana

blanca (color de la sarna)
adjetivo sakina

blanca, gente *sustantivo* tawí

Blancayumo Quebrada *nombre*
propio Simakiyúumu

blanco (color) *adjetivo* musútina

blanquearse *verbo i.* sikitíini

bloqueado (parcialmente),
estar *verbo i.* kíini

bloqueado, estar (tubo) *verbo i.*
jaámanakíini

bloqueando *posposición* = isakúura

bloquear *verbo t.* kuujúuni

boa camote, especie de sogá
(enredadera) *sustantivo* iyákuni
katija, kurajaayi

boa de altura, especie de boa
sustantivo jaayi

boa gigante legendaria
sustantivo másiina

bobona *sustantivo* íniiki

boca *sustantivo* itípuma

boca abajo, echarse *verbo i.*
ajakumíini

boca abajo, estar *verbo i.*
ajakumíini

boca abajo, poner *verbo t.*
ajakumíini

boca de río o cocha *sustantivo*
loc. aájijina

bocón con espada, especie de
pez *sustantivo* ariyuukwaaja

bocón, especie de pez *sustantivo*
piruja

bogar *verbo i.* áriitáani

bola bola *adjetivo* sikáratina

bola de resina *sustantivo* riníku
bola dura *sustantivo* tirija
bola, tener *verbo i.* pujuutáani
bola-bola (bolas grandes en la superficie) *adjetivo* pujújatina
bola-bola (bolas pequeñas en la superficie) *adjetivo* purújatina
bola-bola (líquidos, polvos) *adjetivo* maájarina
bolaina, especie de árbol *sustantivo* ruutíina
bolas de yuca (en masato) *sustantivo* maájarina
bolas, tener varias *verbo i.* puruujuutáani
bolígrafo *sustantivo* naajuútaaja
bolsa *sustantivo* wúursa
bolsa de red (jicra) *sustantivo* kániisi
bolsa mullaca, especie de planta *sustantivo* kúrija
bolsón *sustantivo* tawi kániisi
boltijo (atado de tela) *sustantivo* ípuki
bombo (tambor) *sustantivo* wúumpu
bombonero, especie de mosca *sustantivo* siinakírriija, siinakíraaja
bondad (forma de comportarse) *sustantivo* suwaka
boquear *verbo i.* ráriitáani
boquichico, especie de pez *sustantivo* kaawaánaari
borde (canto) *sustantivo* iyáaji, íiyi
borde afilado de herramienta cortante *sustantivo* iika
borde grueso (de objeto) *sustantivo* námiki
borde o punta afilada *sustantivo* kuukwaka
borde, afilado *sustantivo* kuukwaka
borde, construir *verbo t.* namikíini

bosa (abeja), brea de *sustantivo* wúusa kirrija
bosa, especie de abeja *sustantivo* wúusa
bosque (término general) *sustantivo* naki
bosque, área libre de (supay chacra) *sustantivo* ikwaniáasi
bosque, área tupido de (monte) *sustantivo* siísaki
bostezar *verbo i.* ánaaníini
botar *verbo t.* sikíini
botar adversario al suelo (varias veces) *verbo t.* majániiwiitáani
botar agua (de canoa) *verbo i.* aakíini
botar anzuelo con barandilla *verbo i.* majaatáani
botar anzuelo varias veces *verbo i.* majániiwiitáani
botar de la casa (varias veces) *verbo t.* jikuukúuni
bote *sustantivo* waatiiruu
bracear *verbo i.* masanakíini
brasa caliente *sustantivo* nísiija
brazalete *sustantivo* kurijaaki
brazo (persona) *sustantivo* námati
brazo derecho *sustantivo* suwákiji
brazo y mano izquierda *sustantivo* jamíkiji, jaámiikiji
brazo, jalar detrás de la espalda *verbo t.* tamarasíini
brazos y piernas, sacar *verbo t.* titaakíini
brazos, tener abiertos *verbo i.* masiitáani
brea *sustantivo* kirrija
brea (caliente), aplicar *verbo t.* kirrijúuni
brea caspi, especie de árbol *sustantivo* sásana
brea de bosa *sustantivo* wúusa kirrija
brea, olla para derritir *sustantivo* kirrijúusi

brebaje alucinógeno (ayahuasca) *sustantivo* aákuta
brevemente *adverbio* nikákiika
brillante *adjetivo* kwaana, sawíjatina
brillante (lustroso) *adjetivo* aákanana
brillante (ojos) *adjetivo* sakina
brillar *verbo* i. nuníini
brillar fuertemente (sol) *verbo* i. suríini
brillar por sobar con mano *verbo* t. jiníini
brillar un poco *verbo* i. suriitáani
brilloso *adjetivo* aákanana
brincar *verbo* i. sikíini
brincar corta distancia *verbo* i. sikiitáani
brincotear *verbo* i. sikiíyuukwáani
brisa *sustantivo* akíraja
brisa, soplar *verbo* i. juniiniikiitáani
broma, hacer *verbo* t. maayaásiitáani
bromear *verbo* i. juuma iwíini, taama míini
bromear *verbo* t. maayaasíini
bromear (con alguien) *verbo* t. maayaásiitáani
bromelia (planta), especie de *sustantivo* kakánaaka, nípaaki níiti
bromelia (planta), especie de (sacha piña) *sustantivo* riika minati
bromista, de mal comportamiento *sustantivo* siwaarákana
bronchitis *sustantivo* isija
bronchitis, persona sufriendo de *sustantivo* isijaati
brote (planta) *verbo* i. rikíini
brujería *sustantivo* siimaka
brujo (chamán tradicional) *sustantivo* siimana
“¡bruto!”, expresión de **asombro** *interjección* kíirana

“¡bruto!”, expresión de **miedo o de asusto** *interjección* kíira
buco golondrina, especie de ave *sustantivo* amúwiija
buduqui, especie de ave *sustantivo* imaka
buen humor (comportamiento) *sustantivo* suwaka
bueno *adjetivo* suwami, suwapi, suwáani
“¡bueno!”, expresión **afirmativa** *interjección* kwaasija
bufeo (término general) *sustantivo* aana
bufeo cunchi, especie de pez *sustantivo* aana siiríkiiija
bufeo rumo, variedad de yuca *sustantivo* aanákana
bufeo shimbillo, especie de árbol *sustantivo* aana aamuutakáana, aana támuu
búho (ave), especie de *sustantivo* yúuku
búho ventribandeado, especie de ave *sustantivo* iyúuku
buitre (ave), especie de (cóndor real) *sustantivo* kapítiaa, tapútiaa
buitre, especie de (gallinazo de cabeza amarilla) *sustantivo* niitamu
buitre, especie de (gallinazo de cabeza roja) *sustantivo* niitamu aákusa kariyáana
buitre, especie de (gallinazo negro) *sustantivo* pasúuja
buitre, tipo de ave (término general) *sustantivo* niitamu
bujurqui (pez), especie de *sustantivo* ijáwiija, iyasúuri, muuti asúwaja, naásiraaja, siriaánaaja, wasiáraja
bujurqui (pez), especie de (huangana bujurqui) *sustantivo* saatiiija

bujurqui amarillo, especie de

pez *sustantivo* asúwaja, asuúkwaaja

bujurqui bocón, especie de

pez *sustantivo* táasa

bujurqui hacha vieja, especie

de pez *sustantivo* imakwaaja

bujurqui negro, especie de

pez *sustantivo* maniákaaja

bujurqui volador, especie de

pez *sustantivo* sísiiri

bulto de hojas de irapay

sustantivo ikija

bulto duro (debajo de la piel)

sustantivo simaja

bulto suave debajo de la piel

sustantivo púpuuku

bulto, formarse *verbo i.*

púruutáni

bulto, tener *verbo i.* pujuutáni

bultos, tener varias *verbo i.*

puruujuutáni

bultoso (bolas grandes en la

superficie) *adjetivo* pujújatina

burbujear *verbo i.* iríini

burburjear *verbo i.* irijitáni,

irijíini

burlarse de alguien *verbo t.*

jatiníini

burlón *sustantivo* siwaarákana

busca piojo, tipo de insecto

(término general) *sustantivo*

sikwanaja paniána, sikwanaja síiri

buscar *verbo t.* paníini

buscar mitayo *verbo i.*

aamíyaakíini

busilar *verbo i.* tamíini

busilo *sustantivo* tamíiniina

buzar *verbo i.* simíini

buzar para recoger algo *verbo*

i. simíini

buzar varias veces bajo el

agua *verbo t.* simiiníini

C

caballete de la nariz *sustantivo*
najika nuútima

cabecear *verbo i. imaakiitáani*

cabeceras (rio o quebrada)

sustantivo loc. anákaku

cabeza *sustantivo ánaka*

cabeza de víbora, especie de

araña *sustantivo kuni anákaasi*

cabeza del hacha *sustantivo kaaji*

cacao (variedad cultivada),

especie de árbol *sustantivo*

kaakáawu

cacao (variedad silvestre),

especie de árbol *sustantivo*

kajikúuna

cacao, especie de (silvestre)

sustantivo páari kajikúuna

cacarear (gallina) *verbo i.*

járaakatáani

cachabota avispa, especie de

avispa *sustantivo siaaruwa ajápaka*

cachorro (término cariñoso)

sustantivo kíisi

cada rato *adverbio sámiira*

cadáver *sustantivo jiimaaki*

cadera *sustantivo piyaánaami*

caer *verbo i. juwíini*

caer (algo insertado en el

suelo) *verbo i. muritíini*

caer (diente) *verbo i. katíini*

caer (fruto) *verbo i. katíini*

caer, hacer *verbo t. imatíini, imíini*

caerse *verbo i. kirititíini*

caerse (al suelo) *verbo i. itíini*

caerse (cosas pequeñas) *verbo*

i. ijatáani

caerse (pelo, plumas) *verbo i.*

kajatíini

caerse (por el aire) *verbo i. itíini*

caerse (varias cosas) *verbo i.*
ijáani

caerse el pelo (de cabeza)

verbo i. mitíini

caerse en suelo *verbo i. imáani*

caerse en trampa *verbo i. imáani*

caerse feto *verbo i. majitíini*

caerse hojas *verbo i. mitíini*

caerse varias veces *verbo i.*

iwiikíini

cafesillo, especie de árbol

sustantivo puujáana

cagar *verbo i. niríini*

Cahuarano, grupo étnico
cercanamente relacionado

sustantivo Aámuuwáaja

caibro *sustantivo ápiika*

caída (nivel de agua) *verbo i.*

jawíini

caiman, especie de *sustantivo*

aasamu siiri

caimitillo de supay chacra,

especie de árbol *sustantivo*

ikwaniáasi

caimitillo del monte, especie

de árbol *sustantivo saati*

caimito, especie de árbol

sustantivo kaimíitu, kaiimíita

calabaza (envase) *sustantivo*

ipaaka

calabaza, especie de planta

sustantivo maatarinaaja

calabaza, especie de sogá

(enredadera) *sustantivo ipaaja,*

ipaaka

calambre muscular *sustantivo*

kuríisi

calato *adjetivo tákaana*

calentado o caliente, agua

sustantivo ipiyáaka

calentar *verbo t. iipanúuni*

calentar (líquido) *verbo t.*
 ipiyaakuutáani, tipanuutáani
calentar (sólido) *verbo t.*
 tipanúuni
calentarse (cuerpo de uno)
verbo i. jitíini
calentura *sustantivo* iípanaka
caliente (alta temperatura)
adjetivo iípanana
callado (rasgo de carácter)
adjetivo paapana
callado, dejar *verbo t.* maarijúuni
callampa (hongo), especie de
sustantivo jimíiti, muúsaari, nípaaki
 kúwaaja, saapi jimíiti
callana avispa, especie de
insecto *sustantivo* jiiti
callana, tazón de arcilla
tradicional *sustantivo* maníiti, niiri,
 tamáriija
“¡cállate!” *interjección* paapaárika
calle *sustantivo* amaki
“¡cállense!” *interjección*
 paapaárika
callu callu *sustantivo* sáati, siipi
calmado (rasgo de carácter)
adjetivo paapana
calmarse (dolor) *verbo i.*
 sasiitáani
calor, sentir (persona) *verbo i.*
 iipaníini
calor, sentir cada rato *verbo i.*
 iípaniitíini
calvo *adjetivo* kwaata anákana
calvo (razurado) *adjetivo* karata
 anákana
calvo (vocativo) *sustantivo*
 kwaata anákana
calvo, medio *adjetivo* kwaata
 kariyáa
calzón panga, especie de
palmera *sustantivo* pasiimi
cama *sustantivo* makínaaja
cama *sustantivo loc.* makiíkujina
cama (frazada o sábana)
sustantivo makiítaaja

cama de cuicas *sustantivo loc.*
 sapaajina
cama, tender *verbo t.* mantaasíini
camarón (término general)
sustantivo sawíraaki
cambiar una cualidad de
algo *verbo t.* kuwitíini
cambiarse posición *verbo i.*
 iniwíini
caminar (con los pies) *verbo i.*
 iikúuni
caminar (niño) *verbo i.*
 takúmiikwáani
caminar de un lado a otro
verbo i. aamíyaakitáani
caminar en agua *verbo i.* musíini
caminar en círculo *verbo i.*
 muyuutakwáani
caminar en fila *verbo i.* jiiitíini
caminar tambaleando *verbo i.*
 iwiikiitáani
camino *sustantivo* amaki
camino *sustantivo loc.* niíkuma
camino, hacer *verbo a.* amakíini
camino, hacer (cortando en
alto) *verbo i.* apiyiíníini
camino, por otro *adverbio*
 taakiírakuma
camisa *sustantivo* namátiiki
camisa, ponerse *verbo i.*
 namatiikíini
camote blanca, especie de
planta *sustantivo* musútina katija
camote de ayahuasca,
especie de planta *sustantivo*
 aákuta katija
camote, especie de planta
sustantivo katija
camotillo, especie de sogá
(enredadera) *sustantivo* iyákuni
 katija, kurajaayi
campana avispa *sustantivo*
 aasíyuuka
campesino *sustantivo* nasiwáani
campo de cultivo (chacra)
sustantivo nasi

campo de cultivo, hacer *verbo*
i. nasíini

camu camu, especie de planta *sustantivo* kwarákijja

caña brava, especie de planta *sustantivo* miyajáana, miyajáana

caña de pescar *sustantivo* irúuna, siiyúuna

caña dulce, especie de planta *sustantivo* isakwánaaja, siwánaaja

cañagre, especie de planta *sustantivo* atímiina

cañal *sustantivo loc.* siwánakajina

canasta con huecos grandes *sustantivo* aniita namijana

canasta para ahumar *sustantivo* iyúuri, muyuuri

canasta tejida, soporte de *sustantivo* taniítaaja

canasta, base de *sustantivo* namija

canasta, estilo de tejer (churu siqui) *sustantivo* síruku niríyuusi

canasta, tipo de *sustantivo* iipii ímaaja

canasta, tipo de (capillejo) *sustantivo* taniika

canasta, tipo de (panero) *sustantivo* táasa

canasta, tipo de (shirui cara) *sustantivo* suukwariija táasa

canción *sustantivo* ariwáani

canción de ayahwasca *sustantivo* akutuuyukami

candela *sustantivo* iinami

candela caspi, especie de árbol *sustantivo* iinamináana

candela, apagar *verbo t.* makijjáani

candela, hacer *verbo i.* itaakúuni

candela, prender (en chacra) *verbo t.* ikatáani

candidiasis bucal, tipo de enfermedad *sustantivo* miíriaaka

candiru, especie de pez *sustantivo* kaníiru

canero, especie de pez *sustantivo* kaníiru

cangar *verbo t.* kankaasíini

cangrejo (término general) *sustantivo* amákijja, mákijja

canilla *sustantivo* anásiiki

canilla, romperse *verbo i.* nasikititíini

canillar (mueble) *verbo t.* anasiikíini

canoa *sustantivo* íimina

canoa (vieja y podrida) *sustantivo* pukiku

canoa, embarcarse en *verbo i.* juwíini

canoa, hacer *verbo i.* iiminíini

canoa, hacer sumir *verbo t.* saráani

cansarse *verbo i.* samiríini

cansarse (de algo) *verbo i.* samiríini

cantar *verbo a.* ariwáani

cantar (gallos, pinshas, monos, etc.) *verbo i.* wiiríini

cantar (tahuicuro) *verbo i.* tíiyuukwáani

cantar a alguien *verbo t.* ariwatáani

cantar canto chamánico (icarar) *verbo t.* naaraajúuni

cantear chacra *verbo t.* iyíitáani, iyuutáani

canto (borde) *sustantivo* iyáaji, íiyi

canto (canción) *sustantivo* ariwáani

canto (de área) *sustantivo loc.* íiyajina

canto de posposición = iyáaji

cantos, tocarse o toparse *verbo i.* pakiitíini

caparazón *sustantivo* ísiki

capibara *sustantivo* kapíwari

capillejo (canasta), tipo de *sustantivo* iipii ímaaja

capillejo, tejer *verbo i.* taniikíini

capillejo, tipo de canasta*sustantivo* taniika**capirona, especie de árbol***sustantivo* kwarákiina**capitari, tipo de tortuga***sustantivo* taníyaaja**capturar** *verbo t.* kasiráani**capturar con red de mano***verbo t.* maakiisíini, maasíini**capullo** *sustantivo* kíyuuka**capullo, formar** *verbo i.*

kiyuukúuni

cara *sustantivo* naamiya**cara fea, hacer** *verbo i.*

amiriitáani

cara vieja, tener *verbo i.*

amiriitáani

caracara, tipo de ave *sustantivo*

siaámuri

caracha, enfermedad de la*piel* *sustantivo* sirika, sirikaka**carachama (pez), especie de***sustantivo* aasamu waáyuuri**carachama (pez), especie de***(no identificada)* *sustantivo*

waáyuuri

carachama (término*general), tipo de pez* *sustantivo*

waáyuuri

carachupa (término general)*sustantivo* íisuuja**carachupa avispa, especie de***insecto* *sustantivo* íisuuja ajápaka**carachupa mama, especie de***armadillo* *sustantivo* aasámaaja**carachupa uza, especie de***zancudo* *sustantivo* íisuuja ánaasi**caracol terrestre** *sustantivo*

aasiwáriika

caracol, especie de *sustantivo*

ajuuka

carácter *sustantivo* nikisáani**carahuasca (árbol), especie***de* *sustantivo* kaasimajáana**carahuasca de altura, especie***de árbol* *sustantivo* tamarásina,

tamarásiti, taramásiti

carahuasca, tipo de árbol*(término general)* *sustantivo*

sakana, tuuku

carapa (de huayo) *sustantivo*

ísiki

carbón *sustantivo* nísija**carcajear** *verbo i.* sataakíini**carcáreo (sabor)** *adjetivo* sakana**carecer iniciativa** *adjetivo*

íiruwana

carga (para cargar en la*espalda)* *sustantivo* ániitaaja**cargar con pretina** *verbo t.*

ániikíini

cargar con pretina (varias*personas y varias cargas)**verbo t.* aniikiitúuni**cargar con pretina (varias***personas)* *verbo t.* ániikitúuni**cargar en espalda** *verbo t.*

ániitáani

cargar en hombro *verbo t.*

ariikuutáani

cargar en los brazos *verbo t.*

kisijuutáani

cariñar *verbo t.* juúmaasiitáani**carne (para comer)** *sustantivo*

kuuwaa

carne (pedazo) *sustantivo* naasíja**carne ahumada, rico olor de***adjetivo* waátina**carnoso (animal)** *adjetivo*

naasíjataka

carnudo *adjetivo* naasíjataka**carpinterito, tipo de ave***(término general)* *sustantivo*

pasíja, páasi ípuusi

carpintero (ave), especie de*sustantivo* tíiyuukwáani**carpintero amarillo, especie***de ave* *sustantivo* músati**carpintero llorón, especie de***ave* *sustantivo* sirikítíja**carpintero, especie de***sustantivo* panasi**carpintero, tipo de ave***(término general)* *sustantivo*

panasi

carretera *sustantivo* amaki
carrizo, especie de *sustantivo*
 ananíita, sawiika
cartílago *sustantivo* sasakaraawi
cartílago del esternón
sustantivo jimiisi
cartucho *sustantivo* wáara
casa *sustantivo* iita
casa abandonada *sustantivo loc.*
 irítijina
casa con techo de irapay
sustantivo ijáwiiti
casa, armazón de *sustantivo*
 amaakúuja
casa, hacer *verbo i.* iitíini
casarse (con mujer) *verbo t.*
 akumíini
cascabel, especie de víbora
sustantivo aminakíisi, minakíisi
cascajo, roca sedimentaria
sustantivo kaníwiija, sikiáaja sawija
cáscara (huayo) *sustantivo* ísiki
cáscara dura *adjetivo* muúturuna
cáscara vacía *sustantivo* áaku
cáscaras de maíz *sustantivo*
 síwaami
cáscaras de yuca, montón de
sustantivo muúkuya
cascarillo, especie de árbol
sustantivo pukíraati
casco *sustantivo* ísiki
casco vacío *sustantivo* áaku
caserío *sustantivo loc.* iitakajina
casero *adjetivo* iitakaasi
cashashillo, especie de
erizo *sustantivo* sikuja
cashapona, especie de
palmera *sustantivo* púuna, tatii
cashasa, alcohol de caña
destilado *sustantivo* kaasiáasa
cashirí, especie de árbol (no
identificada) *sustantivo* kasirii
Cashirimo Quebrada *nombre*
propio Kasiríimu
casho, especie de árbol
sustantivo maraniuu, miiti

cashorro (pez), especie de
sustantivo nunáani sisa, sisa, taasíita
 sisa
cashorro de quebrada,
especie de pez *sustantivo* aasamu
 sisa
cashuera *sustantivo* aatiáaki
caso, hacer *verbo t.* ariwatíini
caspa *sustantivo* pukitika
castaña, especie de árbol
sustantivo sajii
Castilla Quebrada *nombre propio*
 Tiriikuskaanayúumu
catahua, especie de árbol
sustantivo katáawa
catalán chico, especie de ave
sustantivo asi
catalán grande, especie de
ave *sustantivo* kataraa
caucho (jebe natural) *sustantivo*
 káawsi
caucho masha, especie de
árbol *sustantivo* tipakiiti
caucho, especie de árbol
sustantivo káawsi
caulla (yuca) *adjetivo* iwáriija,
 sakina
caulla lisa, especie de pez
sustantivo iínuunaki
caura, especie de árbol
sustantivo sápuuraati
causar daño por violar
restricciones dietéticas
(cutipar) *verbo t.* aanisijáani
cavar hueco *verbo i.* muráani
cavar y extraer *verbo i.* muráani
cavidad del cuerpo que va
para arriba *sustantivo* jinakuku
cazar (cazear) *verbo i.*
 aamíyaakíini
cazar (cazear), ir para varios
días (modismo) *verbo i.* makíini
cazar, plataforma para
sustantivo amaakúuja
cebo (pesca) *sustantivo* íruuja
cedazo (término general)
sustantivo imíiri

cedazo de sinamillo *sustantivo*
imíiri, másiiti
cedazo, estilo de tejer
(añashúa) *sustantivo* narapuuri
cedazo, estilo de tejer (shirui
cara) *sustantivo* suukwariija
aákuuri, suukwariijaari
cedro, especie de árbol
sustantivo kiyaáwina, kiyaawina
ceja *sustantivo* námiki
cejas *sustantivo* namíkiisíika,
namíkiisíini
cejas, mover *verbo i.*
amaniiwiitáani
celebración para una casa
nueva *sustantivo* rariika
celos, tener *verbo t.* amariniini
ceniza *sustantivo* pukiti, pukitika
ceniza (color) *adjetivo* kasina
cenizas, estar cubierto en
verbo i. pukitíini
centro *sustantivo* ijakúura
centro (de superficie) *sustantivo*
ijííjina
centro (monte; término
general) *sustantivo* naki
centro de, en *posición loc.*
= jiritijina
centro de, en el (exacto)
posición = ijííjina
centro duro *sustantivo* íja
cepa sobrada (yuca) *sustantivo*
nasikatánaaja
cera de abeja *sustantivo* kuruja
cera de oído *sustantivo* tuwisíkiija
cerbatana (pucuna) *sustantivo*
nimúuna
cerca al suelo *adjetivo* níiyamiika
cerca al suelo, estar *verbo i.*
parikiitáani
cercado *sustantivo* tánaki
cercanos entre sí *adjetivo* minana
cercar *verbo t.* tanakíini
cerco, construir *verbo t.* tanakíini
cerda *sustantivo* kajasi
cerdas, crecer nuevas *verbo i.*
kajíini

cerdas, estar levantadas *verbo*
i. ririíkiitáani
cerdudo *adjetivo* kajútina
cernidor (término general)
sustantivo imíiri
cernidor de sinamillo *sustantivo*
imíiri, másiiti
cernir *verbo t.* imíini
cerrando *posición* = isakúura
cerrar (algo con bordes
alineados) *verbo t.* pakiitáani
cerrar (herida abierta) *verbo i.*
kapíini
cerrar agujero *verbo t.* kapúuni
cerrar hueco (tejido) *verbo t.*
kisiríini
cerrar los ojos *verbo i.*
makisiitáani
cerrar por coser *verbo t.*
sipuutáani
cerrarse (abertura) *verbo i.*
kapíini
cerrarse (cantos) *verbo i.*
pakiitíini
cerrarse (corte) *verbo t.* sipiitíini
cesar *verbo t.* kitíini
cesar conducta indeseable
verbo i. iníini
cesto tamshi, especie de sogá
(liana) *sustantivo* sisikiyi
cesto, tipo de *sustantivo* iipíi
ímaaja
cesto, tipo de (capillejo)
sustantivo taniika
cetico, tipo de árbol (término
general) *sustantivo* narati
chacarero *sustantivo* nasiwáani
chacra (campo de cultivo)
sustantivo nasi
chacra (cultivo) de barbasco
sustantivo loc. nuúruuwajina
chacra vieja *sustantivo* mákisi
chacra, cantar *verbo t.* iyíitáani,
iyuutáani
chacra, hacer *verbo i.* nasíini
chacra, planta para curar
sustantivo anajúuti

chacruna (variedad), especie de planta *sustantivo* asapíiti, aákisiiti, aamuuniíraana, kiaájaati, kukwanaati, maasaati, nakimíiti, nirimíitari, nisiniítari, paasiiti, sapatiki, simiraati, siinítaari
chacruna, especie de planta (término general) *sustantivo* miímiiti
chaflaneado, palo *sustantivo* apiyíina
chamán mestizo moderno *sustantivo* paanáana
chamán tradicional *sustantivo* siimana
chamán, espíritu compañero de *sustantivo* káani
chamanicamente curar en animal o demonio *verbo t.* aruukiitáani
chamanicamente soplar *verbo t.* aruukiitáani
chamanismo, enseñar *verbo t.* siimúuni
chamba *sustantivo* miísana
chambira (palmera), hojas (frondas) nuevas de *sustantivo* kámiiyi
chambira huayo, víbora desgajador de *sustantivo* pájaati nakutáana, pájaati rikutáana
chambira torcida, madeja de *sustantivo* iniyuusi
chambira torcida, ovillo de *sustantivo* májuuku
chambira torcido al revés *adverbio* makajaya, makijiyi
chambira, especie de palmera *sustantivo* níikami
chambira, especie de pez *sustantivo* níikami
chambira, huayo (fruto) de *sustantivo* apájaati, pájaati
Chambira, río *nombre propio* Niikamúumu
chambira, sacar fibra de *verbo t.* amitáani, rikatáani

chambira, sogá de (fibra no seca) *sustantivo* kámiiyi
chambirina, especie de pez *sustantivo* níikami
champa de árbol *sustantivo* papasika
champal, área con bastante hojarasca *sustantivo* sásaki
champas *sustantivo* janiíwi
chamuscar *verbo t.* mñini
chancaca, azúcar sólida sin refinar *sustantivo* siaankáaka
chancho *sustantivo* kuusi
changar (abrazar) *verbo t.* kakatáani
chapear *verbo t.* puríini
chapo de plátano fermentado (pururuca) *sustantivo* pururuuku
chapo, bebida de plátano dulce *sustantivo* púriija
charapa *sustantivo* siaariáapa
charapilla, especie de árbol *sustantivo* iimana
charapilla, variedad de ají *sustantivo* siwirinaaja
charco *sustantivo* piíya, piíyi, siniku
charichuelo, especie de árbol *sustantivo* majuu
chasquido, hacer sonido de *verbo i.* isiniíni
chato *adjetivo* takínuurika
chicha (masato) de maíz
choclo (verde) *sustantivo* síwaaka
chicha (masato) de pijuayo *sustantivo* amarisiáaka
chicha (masato) de yuca con maíz *sustantivo* siiri
chicharra (cigarra), especie de *sustantivo* kapiisiiti
chicharra (insecto), especie de *sustantivo* siiriítiija, taniwíini
chicharra machaco, especie de insecto *sustantivo* kuni pakiti
chicle huayo, especie de árbol *sustantivo* sapaánuuti
chico *adjetivo* siisanurika
chicote *sustantivo* majaatayi
chicotear *verbo t.* majáani

chicua, especie de ave
sustantivo asapáasi, sapáasi
chimbar *verbo i.* iniyáani
chimicua (árbol), especie de
sustantivo kiraájuuna, miyaara
 titikaarfina, miyitina, namikúuna,
 piritúina, sipatúina
chimicua, especie de (motelo
chaqui) *sustantivo* nakikuuja
 titikaarfina
chinche, tipo de insecto
(término general) *sustantivo*
 napinija
chinchilejo, término general
sustantivo siríwiiija
chingonga, especie de árbol
sustantivo sisiwíiti
chiriclés, especie de loro
sustantivo niirisíwiiija
chocar *verbo i.* jimiitfíni
chocar *verbo t.* jíwiitáani
chocar contra *verbo t.* kukúuni
chocarse *verbo i.* jimiitfíni
choclo (huayo de palmera)
adjetivo sawíruuti
choclo (variedad), especie de
planta *sustantivo* kajíyaaki
choclo, mazorca de *sustantivo*
 káraaki
cholon cholon, especie de
ave *sustantivo* síruuyáaku
chontaquiro, especie de
árbol *sustantivo* jinakuna, piyarúuna
choque de aire (espíritu
diabolico) *sustantivo* piita káaniu
choque, dar (anguilla) *verbo t.*
 majáani
choro, mono *sustantivo* síruku
chorrear la saliva *verbo i.*
 aáratatáani
choshna grande *sustantivo*
 kwasini
choshna pequeño *sustantivo*
 iníiki
chotacabras común, especie
de ave *sustantivo* tiimiya
choza *sustantivo* iita

chuchu rumo, variedad de
yuca *sustantivo* sipiijákana
chuchuhuasi, especie de
planta *sustantivo* siuusuuwáasi
chueco *adjetivo* riwa anásiikina
chullachaqui caspi, especie
de árbol *sustantivo* suniina
chupar *verbo t.* jíini
chupar para comer *verbo i.*
 tamuujúuni
chupar sangre *verbo i.* sipíini
chupitos, tener *verbo i.* rapíini
chupo bucal, enfermedad de
las glándulas salivales
sustantivo páasi ípuusi
chupo, tipo de *sustantivo* rapiiija
churo, especie de caracol
sustantivo ajuuka
ciego *adjetivo* karijiiija
ciego *verbo t.* karijúuni
cielo *sustantivo* níiya = karikuku
cielo pihuicho, especie de
loro *sustantivo* nirikikaaja,
 niririkaaja
cielo, sonido como fuego en
sustantivo juúmiyi
cien pies, tipo de insecto
sustantivo sásiiti
cigarra (chicharra), especie
de *sustantivo* kapiisiiti
cinta para cargar bebés
(aparina) *sustantivo* kisiika
cintura (persona) *sustantivo*
 akájinakuúraji
cinturón *sustantivo* apiya
círculo *sustantivo* níniiti
círculo, doblar en *verbo t.*
 riwakatáani
círculo, hacer *verbo i.* muriyúuni
ciudad *sustantivo loc.* iitakajina
claro o claramente (libre)
adverbio kwaata
claro o claramente (visible)
adverbio kwaata
claro, ojos (con) *adjetivo* saki
 namijana

clase alta, persona de *sustantivo*
wiiraakúusi
clavar *verbo t.* karaawaasíini
clavo (para sujetar madera)
sustantivo karáawi
cloquear *verbo i.* járaakatáani
coagulado (sangre) *adjetivo*
nanatina
coagular (sangre) *verbo i.*
nanatíini
Coati Sud Americano *sustantivo*
kami
Coati Sud Americano
(variedad) *sustantivo* naki páraaka
cobarde *adjetivo* sasana
cobarde *sustantivo* kiiriyáana
cobarde, hacerse *verbo i.*
tarakíini
cobija *sustantivo* maantáana
cocer *verbo i.* kapíini
cocha *sustantivo* takina
cocha con muchos shuyos
(shuyal) *sustantivo loc.* nuúwajina
cocha incipiente (tipishca)
sustantivo piipíisika
Cocha Lagarto *nombre propio*
Siiriiri
Cocha Sapira *nombre propio*
Nííyaaku
cocina *sustantivo* kuusáana
cocinado (bien), estar *verbo i.*
mijíini
cocinar (hirviendo) *verbo i.*
kapíini
cocinar (término general)
verbo i. kapíini
cocinar (término general)
verbo t. jitiitáani
cocinar al vapor (yuca) *verbo t.*
kapijíini
coco, apertura de un tejido
sustantivo namija
cocona (variedad), especie
de planta *sustantivo* siiri íkaja
cocona, especie de *sustantivo*
sipatíina

cocona, especie de planta
sustantivo ikaja
coconilla, especie de planta
sustantivo kúrija, paaríkwana
codo *sustantivo* sirija
coger *verbo t.* iríini
coger (objeto con varias
partes) *verbo t.* iritáani
coger (recipiente) *verbo t.*
iritáani
cogollo (palmera) *sustantivo*
amaki
cojear *verbo i.* sipaniitáani
cojón huayo, especie de
árbol *sustantivo* kujúnii
cola (delgada) *sustantivo* aniáasi
cola (plana) *sustantivo* ííwaasi
cola de caballo, especie de
carrizo *sustantivo* kawáayi aniáasi,
nawiyinakaaja
cola de veranero, tipo de
amarrado *sustantivo* masíyaja
ííwaasi
colectar (restos o sobras)
verbo t. sapuujúuni
colectar curhuince (hormigas
cortadoras de hojas) *verbo i.*
kaniyuujúuni
cólera (rabia) *sustantivo* anásaka
cólera, dar *verbo t.* anijikúuni
colérico *adjetivo* síisana
colgar *verbo t.* apíini
colgar (algo con múltiples
partes) *verbo t.* apiitaníini
colgar hamaca *verbo t.* tiníini
colgar o colgarse (cosas
largas) *verbo i.* apiikíini
colgarse *verbo i.* apíini
colgarse (brazos y piernas)
verbo i. apirakiitáani
colgarse (de algo) *verbo i.*
apitáani
collar *sustantivo* suúkuuja
collar, estilo de *sustantivo*
taraásiiija
colmena, especie de abeja
sustantivo iwaana
colmillo *sustantivo* iika

colocar en superficie (contenido en recipiente)
verbo t. inatáani

colocar soporte en forma de Y *verbo i. jikutíini*

color, agregar *verbo t. naamúuni*

colpa *sustantivo raati*

columna vertebral *sustantivo akajiyúuki*

comedero cosho, hacer *verbo t. kimakíini*

comedero de tahuarí (cosho)
sustantivo kimaki

comején (término general)
sustantivo anatíija, tukúruuja

comején, especie de *sustantivo ijíkija, jíkija*

comenzar *verbo t. namitíini*

comenzar (actividad) *verbo t. atitíini*

comenzar tejer (jicra, canasta) *verbo t. titikíini*

comer *verbo t. asáani*

comer comidas suaves *verbo t. imáani*

comer o tomar, obligar *verbo t. jiipúuni*

comer picando-picando *verbo t. jimuuatáani*

comer por chupar *verbo i. tamuujúuni*

comer todo por uno mismo
verbo t. kuríini

cometer error *verbo t. maarijíini*

comezón, dar *adjetivo íiwana*

comida (término general)
sustantivo asasana

comida ingerida *sustantivo ásiika*

comida sobrada *sustantivo asáaku*

comida, dar (porción grande)
verbo b. jiipuutáani

comida, rechazar (de manera descortés) *verbo i. maayaakáani*

comida, sobrar para otro *verbo b. kuriiníini*

comida, terminar *verbo t. imáani*

comidas suaves, comer *verbo t. imáani*

como *palabra conectiva jaátaraata*

cómo *palabra de pregunta jaátaraa, jaátaraata*

como (dado que) *adverbio jííta*

cómo (manera) *palabra de pregunta jíítaraata*

como (razón) *palabra conectiva jíítaraata*

como (similar a) *adjetivo árata, waarata*

como (similar) *palabra conectiva jíítaraata*

“¿cómo pues!” expresión de sorpresa *interjección jíítaraata*

compañera o compañero
sustantivo ñyáana, kujímani

compañero espíritu de chamán *sustantivo káani*

completamente *adverbio jaari*

completar (sembrar jardín)
verbo t. kapúuni

completar tarea *verbo t. aratiiníini, paataasíini*

completo (cantidad) *adjetivo namísaana*

componer animal *verbo t. maratáani*

comportarse alegremente
verbo i. juuma iwíini

comportarse apropiadamente
verbo i. kuwaajíini

comportarse de manera repugnante *verbo i. suúkwara míini*

comprar *verbo t. masíini*

comprimir materia vegetal
verbo t. kimakáani

comprobar *verbo t. níkiini*

con (alguien) *posposición =jata*

con (herramienta) *posposición =jata*

con dientes *adjetivo íikataka*

con energía *adverbio amátana*

con espacios o huecos *adjetivo sarákutina*

con fuerza *adverbio amátana*

con hueco *adjetivo* papáana
con intensidad *adverbio* amátana
con poca frecuencia *adverbio* siisaárika
con rabia *adverbio* ánasa
con sonido crocante *adverbio* kirikíkita
con sueño *adverbio* makiiníita
concavidad en la superficie *sustantivo* kíyíina
cóncavo, hacer *verbo t.* purikuutaníini
concha *sustantivo* samaja
conciencia, perder *verbo i.* iisikíini
condimentar *verbo t.* taariijanúuni
condimentar con ají picante *verbo t.* napíini
cóndor real, especie de ave *sustantivo* kapítiaa, tapútiaa
conejito, especie de planta *sustantivo* ikwasimi, kwasimi
confundir identidad *verbo t.* iiníini
conjuntivitis *sustantivo* karijákika, karijékika
conceder *adjetivo* irísina
conocer *verbo t.* nakusíini
conocimiento *sustantivo* nakusíini
conseguir *verbo t.* jikatáani, jimatáani
conseguir enamorado *verbo t.* paajamaníini
consentir (solicitud) *verbo t.* ariwatíini
constantemente *adverbio* sámíira
construir *verbo t.* míini
construir armazón de casa *verbo i.* aamaakúuni
construir barbacoa para cortar árbol *verbo t.* iyuukíini
construir borde *verbo t.* namikíini
construir canoa *verbo i.* iiminíini
construir casa *verbo i.* iitíini
construir casa con techo de irapay *verbo i.* ijawiitíini

construir cerco o pared *verbo t.* tanakíini
construir plataforma de caza *verbo i.* aamaakúuni
construir tambo (albergue temporal) *verbo i.* miyitíini
consumir excesivamente *verbo t.* jiyiisíini
conta, especie de palmera *sustantivo* kaatiríina
contar (cantidad) *verbo t.* sanitáani
contar cuento a alguien *verbo b.* saakiiníini
contar historia *verbo a.* saakíini
contestar *verbo t.* imatíini
contra (relación espacial) *posposición* = iyikúura
contra (relación spacial) *posposición* = iyakúura, = iyikúura
contractarse y arrugarse *verbo i.* jipikíini
contradecir *verbo t.* imatíniikíini, siitáani
contribuir comida o bebida a evento *verbo t.* aakúuni
controlar *verbo t.* nikíini
convencer a ir *verbo i.* iniwíini
conversar *verbo a.* saakíini
conversar *verbo i.* saanúuni
conversar (con miembro del sexo opuesto) *verbo t.* kuwasiiitáani
convertirse en oscuro (día) *verbo i.* níniitáani
convertirse en purma *verbo i.* rikiitáani
cónyuge, tomar la persona rechazada como *verbo t.* sapuujúuni
copa (árbol) *sustantivo loc.* anákaku
copaíba, especie de ave *sustantivo* jiwíriku
copal (resina), antorcha or vela de *sustantivo* siipiwa

copal, especie de árbol*sustantivo* kuupáara, siríiti**corazón** *sustantivo* akánataaja, kuuraasuu**corazón de piña** *sustantivo* minati niiti**corcho** *sustantivo* ásaki**cormorán neotropical,****especie de ave** *sustantivo* kusiúuri**corneta avispa** *sustantivo* tiniikani**coro coro, especie de ave***sustantivo* kwariku**corona (término general)***sustantivo* miyáaku**corona (tradicional)** *sustantivo*

paráana

corona de piña *sustantivo* minati

aniáasi

corona, ponerse *verbo* i.

miyaakúuni

corral *sustantivo* tánaki**corregir** *verbo* t. ijiwiráani**correr** *verbo* i. nijáani, nitíini**correr (agua)** *verbo* i. aatíini**correr (fluido)** *verbo* i. sisíini**correr el aire** *verbo* i.

apiraasiitáani

correr, hacer *verbo* t. nititíini**corretear** *verbo* i. nitíyuukwáani**corrimiento (chupo o quiste****de dedo)** *sustantivo* puuwíika**cortadera (hierba), especie****de planta** *sustantivo* ariyuuka**cortadera, especie de hierba***sustantivo* riyuuka**cortado en dos, ser** *verbo* i.

tijakíini

cortar (bajo tensión) *verbo* t.

sajiitáani

cortar (múltiples cosas como palos) *verbo* t. sajikiitáani**cortar (picar)** *verbo* t. sajíini**cortar (pila de palos)** *verbo* t.

sajikíini

cortar (por morder) *verbo* t.

siitáani

cortar (superficialmente)*verbo* t. asáani**cortar (tajar)** *verbo* t. iyatáani**cortar a lo largo, en múltiples piezas** *verbo* t.

niikajúuni

cortar al rashpi *verbo* t. asíini**cortar árbol del lado opuesto***verbo* t. atimajíini**cortar árbol en alto** *verbo* t.

anakatijúuni

cortar con hacha en el lado**opuesto del cuerpo** *verbo* t.

atimajíini

cortar el pelo *verbo* t.

maaraakúuni

cortar en pedazos pequeños*verbo* t. rapíini**cortar en rajadas** *verbo* t. niikajúuni**cortar leña** *verbo* i. jarakíini**cortar muesca****circunferencial** *verbo* t.

maaraakíini

cortar múltiples palitos *verbo* t.

sajikíini

cortar palo de yuca (para**sembrar)** *verbo* t. nasikáani**cortar ramas** *verbo* t. sajikiitáani**cortar varias veces** *verbo* t.

sajiinúuni

corte de río *sustantivo* murúuni**corteza (planta)** *sustantivo* ísiki**corto** *adjetivo* takínuurika**corto, ser más** *verbo* t. kijiitáani**corvina, especie de pez***sustantivo* sawijaari**cosa (hecha de)** *sustantivo* jinaana**cosa o persona deseada***sustantivo* nakariísana**cosa o persona querida***sustantivo* nakariísana**cosa que pertenece a alguien***sustantivo* yáana**cosechar (fruta, grano)** *verbo* t.

katáani

cosechar (racimo de palmera) *verbo t.* nakutáani, rikutáani
cosechar frutos verdes *verbo t.* makitáani
cosechar gajo o racimo *verbo t.* titiitáani
cosechar racimo de pijuayo *verbo t.* titáani
cosechar yuca *verbo a.* sirataani
cosechar yuca por primera vez *verbo i.* makijuutáani
cosechar yuca verde *verbo t.* makitáani
coser *verbo t.* sipúuni
coser para cerrar *verbo t.* sipuutáani
cosho (comedero de tahuarí) *sustantivo* kimaki
cosho, hacer *verbo t.* kimakíini
cosquillar (cosquillar) *verbo t.* sikirinijúuni
cosquillas, hacer *verbo t.* sikirinijúuni
costado (delgado) *sustantivo* iríkura
costar *verbo b.* iyakuuraaníini, iyikuuraaníini
costilla *sustantivo* papaku
costumbre *sustantivo* míini
cotinga roja, especie de ave *sustantivo* nísiri
coto (de ave) *sustantivo* íraaka
coto (de mono coto o aullador) *sustantivo* ímaaja
coto huayo, especie de árbol *sustantivo* aarúwiiti
coto pashaco, especie de árbol *sustantivo* iipíi táraati
coto rumo, variedad de yuca *sustantivo* iipíkana
coto, mono *sustantivo* iipíi
cotolo (pez), especie de *sustantivo* aatiaáruuki, mítini, muukúruuja, ruutiaákíija
crear *verbo t.* míini
crecer *verbo i.* kumíini
crecer *verbo t.* kumitíini

crecer (planta joven) *verbo i.* rikíini
crecer (río) *verbo i.* aaníini, ikwaaníini, jiitáani
crecer (tubérculo) *verbo i.* iijíini
crecer en tamaño (nalgas) *verbo i.* jaakíini
crecer nuevos pelos o plumas *verbo i.* kajíini
crecimiento secundario de la planta *sustantivo* janaka
crear (afirmación) *verbo t.* ariwatíini
crear erróneamente *verbo t.* iiníini
cresa *sustantivo* sinakija
crespo, estar (pelo, plumas) *verbo i.* ririíkiitáani
cresta (plumas, pelos, cerdas) *sustantivo* paráana
cresta (sachavaca) *sustantivo* simiiti
cresta carnosa (ave) *sustantivo* simiiti
cría (mascota) *sustantivo* kajinani
cría femenina o hija *sustantivo* niyiti, nýyiti
cría masculino o hijo *sustantivo* niyini, nýyini
criar *verbo t.* kumitíini
criar animal doméstico *verbo t.* kajíini
criar, adoptar y *verbo t.* kuminíini
crisneja de irapay *sustantivo* iitaari
crisnejas, sacar *verbo t.* titatáani
criticar (a otra persona) *verbo t.* aríini
crocante, sonido (con) *adverbio* kirikíkita
crudo *adjetivo* májaana
cruzar (en bote) *verbo t.* aamuutíini
cruzar (por canoa) *verbo t.* aamuutíini
cruzar dos cosas *verbo t.* tamarasíini
cruzar entre ríos *verbo t.* apíini

cuaderno *sustantivo* simiimi
cuajado (sangre) *adjetivo*
 nanatina
cuajarse (sangre) *verbo i.*
 nanatíini
cuál *palabra de pregunta* jáana
cuales *pronombre (relativo)* iipi
cuales (no animados)
pronombre (relativo) iimi
cualquier *adjetivo* taamáana
cualquier clase *adjetivo*
 jíitaraatina
cualquier lugar *sustantivo*
 taamáaki
cuando *palabra conectiva* jíitikari
cuándo *palabra de pregunta* jíitikari
cuántos (animados) *palabra de*
pregunta jíitipi, jíitiripi
cuantos (animados) *adjetivo*
 jíitipi
cuántos (no animados) *palabra*
de pregunta jíitimi, jíitirimi
cuantos (no animados) *adjetivo*
 jíitimi
cuantos tiempos *adverbio* jíitikari
cuatro (animados) *número*
 suwaramaajitáapi
cuatro (no animados) *número*
 suwaramaajitáami
cuatro, estar en *verbo i.*
 ajarakuutáani
cubierta del pico del techo
(cumba) *sustantivo* mátaaka,
 matákaari
cubierto con algo *adjetivo* íiyuu
cubierto de lanza *sustantivo*
 miyaara aniaásiiija
cubierto de maleza *adjetivo*
 siísana
cubierto en sustancia,
completamente *adjetivo* íiyuu
cubrir (con tela) *verbo t.* iijúuni
cubrir (insectos) *verbo t.*
 rúruutáani
cubrir abertura (con algo
rígido) *verbo t.* iijúuni

cubrir con hollín *verbo t.*
 anajúuni
cubrir orificio o abertura *verbo*
 t. kapúuni
cubrir raíces de una planta
verbo t. púuni
cucaracha (término general)
sustantivo íisuuja
cuchara de madera *sustantivo*
 samíriiwi
cuchillo (término general)
sustantivo paaniiwi
cuchillo, tipo antiguo de
sustantivo tuutúuja
cuchipe, enfermedad que
afecta a los pollos *sustantivo*
 kaakáraaja muúruwa
cuckoo, tipo de ave *sustantivo*
 sapáasi
cuello *sustantivo* ríkiiija
cuenta de vidrio *sustantivo*
 taraásiiija
cuenta, darse *verbo t.* nakusíini
cuento (historia) *sustantivo*
 saakíini
cuento, contar a alguien *verbo*
 b. saakiiníini
cuerda (fabricada) *sustantivo*
 iiyii
cuerno *sustantivo* táaja, tówija,
 tówija
cuero *sustantivo* ísiki
cuero, estirar o templar *verbo*
 t. sipijúuni
cuerpo *sustantivo* náani
cuerpo (superficie) *sustantivo*
 loc. iíkuku
cuerpo de un muerto *sustantivo*
 jiimaaki
cuerpo, algo de la superficie
de *sustantivo* iíkukuuna
cuerpo, mal olor de *sustantivo*
 muúsaka
cuerpo, suciedad de *sustantivo*
 sapakaka
cuesta abajo *sustantivo loc.*
 iijakarikuma

cuesta arriba *sustantivo loc.*
 iijakarikuku
cuica (lombriz), especie de
sustantivo iitu
cuica (término general)
sustantivo sapaani
cuica, especie de *sustantivo*
 akusakáani, akusaníini
cuidado *sustantivo nakusíini*
cuidar *verbo t. tasiitáani*
cuidar a *verbo t. kariiníini*
cuidar a persona mientras
muere *verbo t. iwaritíini*
cuidar a una mujer está
dando a luz *verbo t. kutiitíini*
culata de casa *sustantivo papaku*
culpa *sustantivo míini*
cultivar, minga de *sustantivo*
 kwaaríyaaka
cultivo (término general)
sustantivo natánaaja
cumaca, especie de sogá
(liana) *sustantivo kuumáaka*
cumala (árbol), especie de
sustantivo kisaati
cumala colorado, especie de
árbol *sustantivo nuríina*
cumala de altura, especie de
árbol *sustantivo arikamíina, aátiiti*
cumaseba, especie de árbol
sustantivo túuna
cumba, cubierta del pico del
techo *sustantivo mátake, matákaari*
cumba, hacer y poner *verbo i.*
 matakíini
cumba, sartador de *sustantivo*
 matákaari sikiiija
cumbear *verbo i. matakíini*
cumbrera *sustantivo imúkina*
cumplir deber o orden *verbo t.*
 aratiiníini
cuñada (ego femenino)
sustantivo núuma
cuñada de mujer *sustantivo*
 núuma
cuñado (ego masculino)
sustantivo akúumi

cuñado de hombre *sustantivo*
 akúumi
cuñado, tener como *verbo t.*
 akuumíini
cunchi (pez), especie de
sustantivo anisíkina, inisíkina,
 inisíkini, jiyúuni, kajííwaani,
 maákuwa, nisíkina, rakáani, rikáani,
 siiríkiiija
cunchi aceitero, especie de
pez *sustantivo muwanaaja*
cunchi hierba, especie de pez
sustantivo iyásiikwaaja
cunchi moena, tipo de árbol
(término general) *sustantivo*
 ikati
cunchi negro, especie de pez
sustantivo misiáani, sariiti
cunchi, tipo de pez (término
general) *sustantivo rakáani, rikáani*
cundir *verbo t. rúruutáani*
Cunimaja Quebrada *nombre*
propio Niiyaamu
curaca *sustantivo kuuráaka*
curaca (jefe) *sustantivo áapu*
curado, estar (con planta
medicinal) *adjetivo iíyuu*
curandero, chamán mestizo
moderno *sustantivo paanáana*
curar (con humo) *verbo t.*
 anajúuni
curar (curandero) *verbo t.*
 panáani
curar (enfermedad) *verbo t.*
 ampiisíini
curar chacra, planta para
sustantivo anajúuti
curar en (tratamiento
chamánico) *verbo t. siimúuni*
curar en animal o demonio
(acción chamánica) *verbo t.*
 aruukiitáani
curarina, especie de planta
sustantivo kuuraríina
cúrcuma, especie de planta
sustantivo kiisatúura

curhuara banda negra,
especie de pez *sustantivo* miíniti
 kániisi
curhuince (hormiga), especie
de *sustantivo* kakúuja, makúuja
curhuince (término general)
sustantivo kaniyúuja
curhuince, madre de *sustantivo*
 kaniyúuja niaatíija
curhuincear *verbo i.* kaniyuujúuni
cursear *verbo i.* íjaakíini
curhuara, especie de pez
sustantivo aramaásiiku
curvado (torcido) *adjetivo*
 riwana
cushuri, especie de ave
sustantivo kusiúuri
cutipando, dañino por efecto
empático *adjetivo* saasana
cutipar *verbo i.* aanisíini
cutipar *verbo t.* aanisijjáani
cutipar (devolver porción de
bebida) *verbo t.* namíini
cutipar, causar daño por
violar restricciones
dietéticas *verbo t.* aanisijjáani
cutiparse, sufrir daño por
violar restricciones
dietéticas *verbo i.* aanisíini

D

dado que *adverbio* jíta
dale-dale, especie de planta
sustantivo siirkiiija
“¡dame!” *interjección* kiijawaja,
 kiiwaja
“¡dámelo!” *interjección* kiijawaja,
 kiiwaja
dañino por efecto empático
(cutipar) *adjetivo* saasana
dar *verbo* b. miitíini
dar a conocer (persona) *verbo*
 b. nakusitíini
dar a luz *verbo* a. kutíini
dar asco *verbo* i. suúkwara míini
dar choque (anguilla) *verbo* t.
 majáani
dar cólera *verbo* t. anijikúuni
dar comezón *adjetivo* íwvana
dar comida (porción grande)
verbo b. jiipuutáani
dar cortado o corte leve *verbo*
 t. asíini
dar corte de pelo *verbo* t.
 maaraakúuni
dar de comer *verbo* b. asíini
dar de comer (bebé o animal
criado) *verbo* a. asúuni
dar de mamar *verbo* t. sipíini
dar empujón *verbo* t. ijikáani,
 kiníini
dar golpe mortal *verbo* t.
 imaniijúuni
dar golpecitos *verbo* t.
 amaniijuutáani
dar la regla *verbo* i. kíiraki iwíini
dar la vuelta *verbo* i.
 muyuutakwáani, takititíini
dar mucha comida *verbo* b.
 jiipuutáani
dar nombre *verbo* b. íini
dar regalo igual *verbo* t. namíini

dar un puñetazo *verbo* t.
 kuujúuni
dar vueltas *verbo* i. takirijiitáani
dar vueltas (soga) *verbo* t.
 tamakuutáani
dardo de cerbatana *sustantivo*
 nawániina, nawíniina
dardo de cerbatana, tirar
verbo i. nimúuni
dardo de chamán *sustantivo*
 siimana aakisíini
darse cuenta *verbo* t. nakusíini
de (a razón de) *posposición*
 = aákuji
de (moción) *posposición* = ji
de (privando) *posposición* = kiniji
de (sitio), persona *sustantivo*
 jinaana
de adentro hacia afuera,
poner *verbo* t. takatáani
de adentro hacia afuera,
ponerse *verbo* i. takitíini
de ahí (entonces) *adverbio* jaari
de ahí (secuencia temporal)
adverbio átiiji
de allá *adjetivo* tíirajiina
de ayer *adjetivo* aamikaákaana
de buena salud *adjetivo*
 namísaana
de color claro (ojos) *adjetivo*
 sakina
de dedos largos *adjetivo* saa
 awásina
de dónde *palabra de pregunta* tíitiiji
de él o de ella *pronombre* nu =
de ellas o de ellos *pronombre*
 na =
de esta forma o manera
adverbio naaraata

de esta forma o manera (enfoque exhaustivo) *adverbio*
naárika
de la misma manera *adverbio*
dependiente naa =
de la misma manera (forma enfocada) *adverbio* anaaraata
de la punta *posposición =* iíkwaji
de mala gana *adverbio* iwariíniita
de mi *pronombre* kí =
de nosotras o de nosotros (exclusivo) *pronombre* kana =
de nosotras o de nosotros (inclusivo) *pronombre* pí =
de nuevo *adverbio* imiráani
de qué tamaño *palabra de pregunta* jíitinuurika
de qué tamaño (animados) *palabra de pregunta* jíítipijaarika
de qué tiempo *palabra de pregunta* jíítikariina
de repente *adverbio* tijiíkwaji
de tal manera *adverbio* náaji
de ti *pronombre* kia =
de una vez *adverbio* jawaárika, waárika
de ustedes *pronombre* kina =
de vuelta *adverbio* tírajiita
de, cosa hecha *sustantivo* jinaana
deambular *verbo i.* aamíyaakíini
debajo de *posposición =* karíira
debajo de *posposición loc.* = karikuma
deber plata o bienes *verbo t.* riwiisíini
debido a *posposición =* iyakúura, = iyikúura, = iyikúura
debido a (razón indirecta) *posposición =* íiku
decir *verbo t.* aríini
decir hola *verbo t.* saaruutaasíini
decir que se vaya (varias veces) *verbo t.* jikuukúuni
decirse *verbo b.* íini
dedo (mano y pie) *sustantivo* ajíkaasi, awasi
dedo largo *adjetivo* saa awásina

dedo meñique *sustantivo* áwasi
síisanurika
dedo pulgar *sustantivo* áwasi
iwítani
defecar *verbo i.* niríini
defecar a cada rato *verbo i.* niriikíini
defenderse (de ataque) *verbo t.* aartíini
defensa *sustantivo* kaanaji, naatimíira
dejado *adjetivo* sasana
dejado atrás, estar *verbo i.* aasapíini
dejado, hacer *verbo t.* sasaanúuni
dejado, hacerse *verbo i.* sasíini
dejar (esposo) *verbo t.* sikíini
dejar (persona) *verbo t.* sikíini
dejar callado *verbo t.* maarijúuni
dejar de hacer *verbo t.* maarijíini
dejar en un sitio *verbo t.* ináani
dejar escapar *verbo t.* apiráani
dejar fermentar *verbo t.* ipanítíini, ipaanúuni
dejar huella (en plantas) *verbo t.* iritatóani
dejar ir *verbo t.* kanatíini, kanítíini
dejar lisiado (animal) *verbo t.* maarijúuni
dejar mala costumbre *verbo i.* iníini
dejar pasar *verbo t.* aartíini
dejar probar (comida o bebida) *verbo b.* sanitíini
dejar salir *verbo t.* kanatíini, kanítíini
dejar sin palabras *verbo t.* maarijúuni
dejar sobrar *verbo t.* apiráani
dejar ver por moción *verbo i.* pujuniwiitáani
del fin de *posposición =* iíkwaji
delante *posposición =* aákuji
delgado (objeto parecido a un tablón) *adjetivo* kíinaana
delgado (persona) *adjetivo* kíisana
delgado, volverse *verbo i.* kisíini

delirar *verbo i.* aanawasíini
demonio (espíritu de una persona muerta) *sustantivo* kííwasíija
demonio (término general) *sustantivo* siwaara
demonio del bosque, tipo de *sustantivo* marísana, muyújuni, paayuwa, sííkaaja, tipaku
demonio en forma de animal *sustantivo* juríini
demorar *verbo i.* iwíini maasia
demostrar *verbo b.* nakusitíini
demostrativo (general) *demonstrativo* iina
demostrativo (plural animados) *demonstrativo* iimi, iipi
demostrativo, lejos del hablante (distal, general) *demonstrativo* iina tíira
dentado (no humano) *adjetivo* ííkataka
dentado, completamente (humano) *adjetivo* ííkataka
dentadura, espacio en *sustantivo* katiyáaku
dentro *posposición loc.* = ñíjakúura
dentro *sustantivo loc.* jinakuma
depresión *sustantivo* kíyíina
depresión, hacer *verbo t.* kíyíitaníini
derecho (camino) *adverbio* tikiírakuma
derecho (hacia abajo) *adverbio* namíkiika
derecho (hacia arriba) *adverbio* kamíkiika
derecho (hacia río abajo) *adverbio* namíkiika
derecho (hacia río arriba) *adverbio* kamíkiika
derecho (recto) *adjetivo* kamíkiikaana
derribar (hacer caer) *verbo t.* imíini
derramar *verbo t.* saráani
derramarse *verbo i.* saríini
derretirse *verbo i.* ipíini

derribar (algo insertado en el suelo) *verbo t.* murutáani
derribar (varios árboles) *verbo t.* anirúuni
derribar árbol *verbo t.* aníini
derribar árbol para obtener algo *verbo t.* anitáani
derribar árboles en cadena *verbo t.* sinakatíini
derrumbarse (orilla del río) *verbo i.* titiitíini
desabrigar *verbo t.* iijutáani
desagradablemente *adverbio* suúkwara
desagruparse (soga) *verbo i.* samatíini
desaguar *verbo i.* aakíini
desairar *verbo t.* jatiníini
desaparecer *verbo i.* nawáriíjíini
desarmar (casa, techo) *verbo t.* titiitáani
desarmar (trampa) *verbo t.* riimuutáani
desastillar *verbo t.* anisitáani, inisitáani, titaaríini
desatar *verbo t.* samatáani, titáani
desatar de *verbo t.* titatáani
desatarse *verbo t.* sipujatáani
desbarrancarse (orilla del río) *verbo i.* titiitíini
descansar *verbo i.* samáraatáani, samáraatíini, samíriitáani
descansar echado *verbo i.* ajatáani
descapacitado (persona) *sustantivo* aásiwa
descartar *verbo t.* sikíini
desconcertado, estar *verbo i.* karanakiini
descorchar *verbo i.* asakitáani
descortés *adjetivo* síísana
descoser *verbo t.* sipujatáani
descosturarse *verbo i.* sipujatíini
descuartizar *verbo t.* titaakíini
descuidado (área de cultivo) *adjetivo* síísana
desde abajo *adverbio* naamiiji

desde cuándo *palabra de pregunta*
jítikariina

desde río abajo *adverbio* naamiji

desde río arriba *adverbio* kámiji

desear *verbo t.* nakaríini

desempolvar *verbo t.* nanuusíini

desenrollar (soga, cuerda)

verbo t. samatáani

desenrollarse (soga) *verbo i.*

samatíini

desenvolver *verbo t.* kiráani,

tamakajuutáani

desenvolver (soga) *verbo t.*

samatáani

desenvolverse (soga) *verbo i.*

samatíini

desescamar *verbo t.* naasitáani,

sitáani

desescamarse *verbo i.* sitiini

desflorar *verbo i.* tawatíini

desgajador de chambira

huayo, víbora legendaria

sustantivo pájaati nakutáana, pájaati

rikutáana

desgajar (racimo de palmera)

verbo t. nakutáani

desgajar racimo *verbo t.*

rikutáani, titiitáani

desgajarse (racimo de frutos

de palmera) *verbo i.* rikutíini

desgastado (tela) *adjetivo*

kurúuku

desgastar (erosionar) *verbo i.*

murúuni

desgranar *verbo t.* jaráani

desgranarse *verbo i.* jaríini

deshacer la costura *verbo t.*

sipujatáani

deshacerse en pequeñas

partes *verbo i.* rapíini

deshilar (soga, hilo) *verbo t.*

samatáani

desigual *adjetivo* sikáratina

desigual, ser *verbo i.* amiriitáani,

amuriitáani

deslizarse *verbo i.* sisíini

desmalezar *verbo i.* kwaráani

desmamar *verbo t.* titáani

desmamarse *verbo i.* titíini

desmayar *verbo i.* iisikíini

desmayarse *verbo i.* iisikíini

desmochar purma *verbo t.*

majáani

desmochar rebrote o retoños

verbo t. sipatáani

desmontar *verbo a.* kamaráani

desnudar (a alguien) *verbo t.*

sinakatáani

desnudarse *verbo i.* sinakatíini

desnudo *adjetivo* tákaana

desolado *adjetivo* iriyaki

despacio *adverbio* maakwaárika

despechar *verbo t.* titáani

despedazar *verbo t.* rapíini

despegar (varias cosas) *verbo t.*

titaajúuni

despegarse *verbo i.* kirititíini

despegarse (algo plano) *verbo*

i. titiitíini

desperdiciar *verbo t.* iyajatáani

desperdicios (chicos y

livianos) *sustantivo* iririka

despertar y comenzar el día

verbo i. kutitíini

despertar, hacer *verbo t.*

inikajíini

despertarse *verbo i.* inikáani

despierto, estar *verbo a.* karíini

despintarse *verbo i.* sikitíini

despiojar *verbo t.* sikwaníini

desplumar *verbo t.* kajatáani

despreciar a alguien *verbo t.*

jatiníini

desprenderse *verbo i.* kirititíini

desprenderse (semillas o

granos) *verbo i.* jaríini

desprenderse en escamas

verbo i. sitiini

después *adverbio* jawáari

después *posposición* = iikwaji,

kaániwaaka, nitikumaji

después (secuencia

temporal) *adverbio* átiiji

despuntado *adjetivo* tikina

despuntar *verbo t.* pirikáani

desramar *verbo t.* akikatáani

desramarse *verbo i.* akikatíini
destechar *verbo t.* titiitáani
destemplantar cuero *verbo t.*
 sipujatáani
destilar alcohol *verbo t.* sanitíini
destorcer (soga) *verbo t.*
 samatáani
destorcerse (cuerda) *verbo i.*
 samatíini
destrenzar (soga) *verbo t.*
 samatáani
destrenzarse (cuerda) *verbo i.*
 samatíini
destripar animal *verbo t.*
 maratáani
desvestir (alguien) *verbo t.*
 sinakatáani
desviar (golpe) *verbo t.* aartíini
detenerse de atacar (por miedo) *verbo i.* ítiitáani
detenidamente *adverbio* íriikiita
determinante (general)
determinante iina
determinante (plural animados) *determinante* iipi
determinante (plural no animados) *determinante* iimi
determinante indefinido (singular) *determinante* nuúkiika
detrás de *posposición*
 = amásikaraata, = namásikaraata
“¿deveras!” o “¿deveras?”,
expresión que enfoca la verdad de algo *interjección* júura
devérasmente *interjección* íiya
 kájapaa
devolver *verbo t.* miyikáani
devolver porción de bebida (cutipar) *verbo t.* namíini
devolver regalo *verbo t.* namíini
devolver un golpe *verbo t.*
 namíini
día *sustantivo* yaawíini
día antes o después de hoy
adverbio aamikáaka
día con sol fuerte *sustantivo*
 ajaana, yaana

diablo (término general)
sustantivo siwaara
diarrea *sustantivo* iijaaka
diarrea, tener *verbo i.* íjaakíini
dibujar *verbo t.* naajúuni
“dice”, marcador de infomación reportada *palabra dependiente* = na
diente *sustantivo* iika
diente (pedacito de) *sustantivo*
 ámisi, ámusi
diente canino *sustantivo* iika
 ápiika
diente carcomido *sustantivo*
 ámisi, ámusi
dientes doblados *sustantivo*
 marísaka
dientes, con (no humano)
adjetivo íkataka
dientes, con juego completo (humano) *adjetivo* íkataka
dientes, mostrar o exponer
verbo i. kisiriikuutáani
dientes, planta para teñirlos de negro *sustantivo* timúuni íiraana
dientes, planta para teñirlos de negro (bijaoillo) *sustantivo*
 atímuuti, timúuna
dientes, teñir de negro *verbo t.*
 timúuni
diatar *verbo a.* siyaaníini
diluído *adjetivo* aakana
dinero *sustantivo* kuúriki
Dios (Cristiano) *nombre propio*
 Taataayúusa
Dios (Cristiano) *sustantivo*
 kumáani
dirección, en otra *adverbio*
 taakíiraata
directamente a (mirando a un cuerpo celestial) *posposición*
 = íjinaji
directamente, ir (río abajo)
adverbio namíkiika
directamente, ir (río arriba)
adverbio kamíkiika
dirigir canoa *verbo t.* kasiratáani
discurso *sustantivo* kuwasíini

discutir *verbo i.* kuwasíini
discutir *verbo t.* imatíniikíini
diseño *sustantivo* naajuúwaaka
disfrutar excesivamente *verbo t.* jiyíisíini
disfrutar mucho *verbo t.* jiyíini
dislocado, volverse *verbo i.* kurijatíini
dislocar articulación *verbo t.* kurijatáani
dislocarse (articulación) *verbo i.* sipatíini
disminuir (dolor) *verbo i.* sasiitáani
disminuir (efectos de intoxicante) *verbo i.* aaríini
disminuir (luz del sol) *verbo i.* makíini
disolverse *verbo i.* ipíini
disparar (escopeta) *verbo i.* rimusíini
disparar (trampa) *verbo i.* riimuutíini, riitíini
dispararse (trampa de lazo) *verbo i.* rimutíini
dispararse (trampa) *verbo i.* rikutíini
díspera, especie de árbol *sustantivo* píkii
distante y desconocido *adverbio* tiirika
distraer *verbo t.* mananúuni
divertido *adjetivo* juúmana
dividir *verbo t.* raraajúuni
dividir a lo largo en múltiples partes *verbo t.* raraajúuni
dividir en múltiples partes *verbo t.* niikajúuni
doblado (torcido) *adjetivo* riwana
doblado, estar *verbo i.* muyúuni
doblar *verbo t.* riwakáani
doblar (varios sitios) *verbo t.* riwakaajúuni
doblar en círculo o vuelta *verbo t.* riwakatáani
doblarse *verbo i.* riwakíini

doblarse para dormir *verbo i.* riwakíini
doblarse varias veces *verbo i.* muyuuníini
doble *adjetivo* yaasina
doble *adverbio* yaasiita
doble (noche) *adjetivo* yaasiki
docente *sustantivo* paájuuyáana
doler (punzando) *verbo i.* rikúuni
dolerse *verbo i.* ánasa míini
dolor *sustantivo* anásaka
dolor (parte del cuerpo) *verbo i.* rikúuni
dolor fuerte, grito de interjección akiriíjanii
dolor, grito de interjección akiriíja
dolor, quejarse con *verbo i.* íjiikáani
dolor, sufrir o chupar *verbo i.* ánasa míini
dolor, tener *verbo i.* ánasa míini
doloroso *adjetivo* anásana
doloroso, ser *verbo i.* rikúuni
doncella, tipo de pez (término general) *sustantivo* amariiki
donde *pronombre (relativo)* tii, tiiti
dónde *palabra de pregunta* tiiti
dondequiera *pronombre (indefinido)* tiiti
dormido, durante o en el *adverbio* makiina
dormir *verbo i.* makíini
dormir, lugar de *sustantivo* makínaaja
dormir, lugar de *sustantivo loc.* makiikujina
dos (animados) *número* kuupi
dos (lugares) *adverbio* kuukíwaku
dos (no animados) *número* kuumi
dósil, excesivamente *adjetivo* sasana
dueño (de objeto) *sustantivo* akúmari
dueño de actividad o evento *sustantivo* akúmari

dueño de casa poderoso, estar

duro y acuoso (yuca)

dueño de casa poderoso,

estar *verbo i. mijiráani*

dulce *adjetivo ísawkwana*

dulzura *sustantivo ísawkwaka*

duramen *sustantivo íija*

durante *posposición = kari*

durante la tarde *adverbio*

niníini = aákuji

duro (algo flexible) *adjetivo*

muúturuna

duro (con respecto a la fuerza de tracción) *adjetivo*

kisina

duro (material) *adjetivo irísina*

duro (no se mueve) *adjetivo*

irísina

duro y acuoso (yuca) *adjetivo*

iwáriija, sakina

E

echado, estar (cosa con varias partes) *verbo i. imatáani*

echado, estar (objeto o cosa) *verbo i. imáani*

echar agua *verbo t. aasíini*

echar agua caliente (para rascar cerdas o plumas) *verbo t. ipiyaakúuni*

echar ají a persona o animal *verbo t. napíini*

echar brazo de hamaca *verbo t. aniinúuni*

echar color *verbo t. naamúuni*

echar condimento *verbo t. taariijanúuni*

echar flor *verbo i. iniisíini*

echar garganta *verbo t. itikaríini*

echar gollete *verbo t. maaraakíini*

echar huayo *verbo i. iniijíini, iijíini*

echar mango (hacha) *verbo t. kajíini, kaníini*

echar nombre *verbo b. íini*

echar nuevo pelo *verbo i. kajíini*

echar perfume *verbo t. taariijanúuni*

echar quilla en canoa *verbo i. tiimúuni*

echar sal *verbo t. iisajúuni*

echar totora *verbo i. purikúuni*

echarse *verbo i. iwíini, iwíitáani*

echarse boca abajo *verbo i. ajakumíini*

echarse en hamaca *verbo i. mijiráani*

echarse en posición fetal *verbo i. riwasiitáani, sirikuutáani*

echarse encogido *verbo i. riwasiitáani*

echarse postrado *verbo i. imatáani*

edad, tener *verbo t. míini*

efluvios corporales

endurecidos *sustantivo marakuja*

él *pronombre anuu, anúuja, nu = , nuu*

el medio de *sustantivo loc.*

akájinaku

él o ella nomás *pronombre*

anuúrika, nuúrika

él o ella solo o sola *pronombre*

nuúrika

el o la *determinante iina*

elaborar *verbo t. míini*

elegir *verbo t. jaritáani*

elegir (alzar) *verbo t. niwíini*

elevarse por encima del horizonte (sol, luna) *verbo i.*

jikatíini, jimatíini

ella *pronombre anuu, anúuja, nu = , nuu*

ellas o ellos *pronombre*

anaawaaka, naawaaka

ellas o ellos nomás

(animados) *pronombre nijápiiki*

ellas o ellos nomás (no

animados) *pronombre nijámiiki*

ellos o ellas *pronombre na = , naa*

elote *sustantivo siwiítaami*

embarazada *adjetivo manaja*

embarazar *verbo t. manajúuni,*

miríini

embarazarse *verbo i. manajíini,*

miríini

embarazoso *adjetivo kaniirami*

embarcarse *verbo i. juwíini*

embocar *verbo i. tiitíini*

embocar *verbo t. itípiitáani*

embocar y guardar (con boca

cerrada) *verbo t. pakiitáani*

emborrachar, hacer *verbo t.*

aakisijáani

emborracharse *verbo i. aakisíini*

emborracharse con algo *verbo*

i. aakisíini

embruja *verbo t. simiráani*

emitir luz *verbo i. nuníini*

empacharse (barriga, vientre) *verbo i. ríini*

empaquetar (en hoja) *verbo t. ijíini*

empate *sustantivo íruuja*

empate (hecho de yuca)

sustantivo jíniiija

empate de yuca *sustantivo jíniiija*

empeorar (enfermedad) *verbo*

i. imiríini

empezar *verbo t. namitíini*

empezar (acción o actividad)

verbo t. aparáani

empezar (actividad) *verbo t.*

atitíini

empezar a madurar *verbo i.*

aakusaníini

empezar a tejer *verbo t. nirikíini*

empezar tejer (jicra, canasta)

verbo t. titikíini

empezar una actividad

(primer participante) *verbo t.*

namíini

empleo *sustantivo tarawáaja*

emponado (piso de pona)

sustantivo tatií

emponado (piso de pona)

sustantivo loc. tatiíkujina,

tatiikuúkujina

emponar (piso) *verbo t. tatiíkuúni*

empostemar *verbo i. aakíini*

empujar *verbo t. ijikáani, kiníini*

empujar (en agua) *verbo t.*

ijikatatáani

empujar la carga sobre la

espalda de alguien *verbo t.*

kinitáani

empuñadura de lanza *sustantivo*

miyaara aniaásiija

en *posposición = jina*

en (cuenca) *posposición*

= jinakuma

en (encima de) *posposición*

= niíjina

en (evento) *posposición loc.*

= ijíikuma

en (temporal) *posposición = kari*

en broma *adverbio taama*

en buen estado de salud

adjetivo namísaana

en cambio *adverbio sakumatáani*

en centro de *posposición loc.*

= jiritijina

en cualquier momento *adverbio*

kaapiita

en el camino, estar *verbo t.*

kuujúuni

en el canto de *posposición = iyáaji*

en el centro de (exacto)

posposición = ijíjina

en el dormido *adverbio makiina*

en el tiempo de *posposición = kari*

en ese momento *adverbio*

iyaákari, íiya

en la bajada *posposición loc.*

= karikuma

en la madrugada *adverbio*

kutatáani = aákuji

en la mañana *adverbio taariki*

en la noche *adverbio niínaki*

en la presencia de *posposición*

= karíjata

en la punta de *posposición*

= íjinaji

en la tarde *adverbio niníini = aákuji*

en medio de *posposición loc.*

= ijíikuma

en otra dirección *adverbio*

taakiíraata

en secreto *adverbio náwiita*

en su costado *posposición = siriku*

en su delante *posposición*

= karíjata

en su lado *posposición = siriku*

en un solo envase *adverbio*

namíkiika

en vano (pescar o cazar)

sustantivo loc. amákijina

“¡en verdad!” *interjección tuu,*

túura

“¡en verdad!” o “¿en verdad?”, expresión que enfoca la verdad de algo *interjección* júura
enamorada o enamorado *sustantivo* paajámani
enamorada o enamorado, conseguir *verbo t.* paajamaníini
encapullado *sustantivo* íiri
encapullarse *verbo i.* kiyuukúuni
encender (fósforo) *verbo t.* jinitáani
encender (llama) *verbo t.* itiwitíini
encima (poco hondo) *adjetivo* tanana
encima de *posposición* = isákuma, = íkumaji, = niíjina
encima de (superficie) *posposición loc.* = íkuku
encogerse *verbo i.* ririkíini
encogerse las articulaciones *verbo i.* marisiikíini
encogerse y arrugarse *verbo i.* jipikíini
encontrar *verbo t.* jíwiitáani, níkíini
enderezar (algo duro o rígido) *verbo i.* sanáani
enderezar (soga) *verbo t.* atíini, atitíini
enderezarse *verbo i.* saníini
endormecer *verbo i.* sasíini
endurarse *verbo i.* irisíini
energético *adjetivo* iyarakátina
energético, no *adjetivo* íruwana
energía, con *adverbio* amátana
enfalcar *verbo t.* namikíini
enfermedad (término general) *sustantivo* iwaríyaaka, iwaríini
enfermedad de la piel (llaga o uta) *sustantivo* siaraku
enfermedad, tener (severo) *verbo t.* imáani
enfermo, estar *verbo i.* iwaríini
enfriar *verbo t.* suúkuutaníini

enfriarse *verbo i.* siimiisiitáani, suúkuutáani
engañar *verbo i.* taama míini
engañar *verbo t.* asapíini
engancharse en anzuelo *verbo i.* imáani
engaño *sustantivo* asapíini
engendrar (varón) *verbo i.* miríini
engomar (enjebar) tela *verbo t.* tipúuni
engordarse (plátanos) *verbo i.* irisíini
engusanado *adjetivo* siinaki íyyuu
engusanado (piel) *adjetivo* siinakíriisi
engusanarse *verbo i.* sinakijíini
enjambrar (insectos) *verbo t.* rúruutáani
enmadurar *verbo i.* nusíini
enmadurar fruto (ablandar) *verbo i.* ipíini
enmadurarse fruto (ablandarse) *verbo i.* ipíini
enmohecerse *verbo i.* janíini
ennegrecerse *verbo i.* miníini
ennegrecerse (aplicar pigmento) *verbo t.* muunúuni
ennegrecerse (madurar) *verbo i.* miníini
enojado, estar *verbo i.* ánasa iwíini
enojar, hacer *verbo t.* anijikúuni
enojarse *verbo i.* anijikíini
enredadera (término general) *sustantivo* iiyii
enredarse *verbo i.* tamakijitáani
enrollar *verbo t.* tamakúuni
enrollar (soga) *verbo t.* riwakaajúuni, tamakuutáani
enrollar en círculo (soga) *verbo t.* riwasikaajúuni
enrollar en forma de ocho *verbo t.* riwasikúuni
enrollarse *verbo i.* riwasikijíini, tamakijitáani
enroscarse *verbo i.* riwakíini

enroscarse (dos cosas) *verbo i.* tamakíini
enseñar *verbo b.* paajúuni
enseñar prácticas chamánicas *verbo t.* siimúuni
ensuciar *verbo t.* sukwarúuni
ensuciarse *verbo i.* suúkwarasíini
entenado *sustantivo* iritáana
entendido (persona) *adjetivo* irísina
enterciar *verbo t.* maruukíini
enterciar (palos de yuca) *verbo t.* ajirakíini
entero (cantidad) *adjetivo* namísaana
entero (sin daño) *adjetivo* namísaana
enterrar *verbo t.* jimúuni
enterrar (persona fallecida) *verbo t.* jimúuni
enterrar (un muerto) *verbo t.* jimúuni
entonces *adverbio* jawáari, jaari, wáari
entrada (espacio libre) *sustantivo loc.* pakarimaji
entrada (madriguera, nido) *sustantivo* awiyi, aáwiya
entrada de río o cocha *sustantivo loc.* aájijina
entrada redonda, hacer *verbo i.* awiyíini
entrar *verbo i.* tikíini
entrar (algo afilado) *verbo t.* jimíini
entrar (comida) *verbo i.* tikíini
entrar en *verbo t.* kukúuni
entrar, hacer *verbo t.* tikíini
entre dos (personas) *adverbio* kuupikiiraata
entre piernas (ingle) *sustantivo* akásima, akásimi
entrelazarse *verbo i.* tamakíini
entretenido *adjetivo* juúmana
envase de bijao (hoja) *sustantivo* puriku

envase de bijao, hacer *verbo i.* purikúuni
envase de calabaza (pate) *sustantivo* samaku
envase de hoja (bijao) *sustantivo* puriku
envase, en un solo *adverbio* namíkiika
enviar (algo a alguien) *verbo b.* jikuníini
enviar (persona) *verbo t.* jikúuni
envolver *verbo t.* pakiitáani
envolver (en hoja) *verbo t.* ijíini
envolver (soga) *verbo t.* tamakaajúuni, tamakuutáani
envolver (tela, hoja) *verbo t.* ipukíini
envolver cabeza *verbo t.* ipukíini
epífita (planta), especie de *sustantivo* muúniimi, nípaaki niiti, paranaasi
epífita (planta), especie de (lagarto piña) *sustantivo* siiri minati
epilepsia *sustantivo* iisikíini
epilepsia, sufrir un ataque *verbo i.* iisikíini
época *adverbio* iyákari
equivocar *verbo t.* iiníini
equivocar, hacer *verbo t.* maarijúuni
equivocarse *verbo t.* maarijíini
era *adverbio* iyákari
erisipela, enfermedad de la piel *sustantivo* masiku amúuku
erizado (cerda, pelo, plumas) *adjetivo* riríkitina
erizo (casha cushillo) *sustantivo* sikuja
erosionar *verbo i.* murúuni
erróneamente creer *verbo t.* iiníini
error, hacer *verbo t.* maarijíini
eructar *verbo i.* nayajíini, niyajíini, niyijíini
“¡es suficiente!” *interjección* naarikaja

esa, ese o eso (cerca al oyente, general) *demonstrativo*
kiina

esa, ese o eso (general)
demonstrativo iina

esas o esos (cerca al oyente, animados) *demonstrativo* kiipi

esas o esos (cerca del oyente, no animados) *demonstrativo* kiimi

esas o esos (plural animados)
demonstrativo iipi

esas o esos (plural no animados) *demonstrativo* iimi

esbelto *adjetivo* kiisana

escalar *verbo* i. maakáani

escalera de motelo, especie de sogá (liana) *sustantivo*

nakikuuja ámaki, nakikuuja marasi,
nakikuuja maakánaaja

escalera o escalón *sustantivo*
iskaníira, maakánaaja

escama de aguaje *sustantivo*
naasi

escama de pez *sustantivo* naasi

escamas (pescado o fruto de aguaje) *verbo* t. sitáani

escamas, remover (pescado o fruto de aguaje) *verbo* t.

naasitáani

escapar *verbo* i. masíini

escapar, dejar *verbo* t. apiráani

escaparse *verbo* i. apiríini

escarabajo de palmera (término general) *sustantivo*

aarawati, aariwati

escarabajo, especie de
sustantivo aniita marajákwaa

aariwati, paránaja, síkiiti

escarabajo, larva comestible (suri) de (término general)

sustantivo kumakija

escoba *sustantivo* nanúusi

escobillar *verbo* t. nanuusíini

escoger *verbo* t. jaritáani

escoger parte útil *verbo* t.
sakitáani

esconder *verbo* i. nawatajúuni

escondarse *verbo* i. nawatajúuni

escopeta *sustantivo* rimúsiija

escribir *verbo* t. naajúuni

escuchar *verbo* t. tuwaasíini,
tuujiíini

escuchar escondido *verbo* t.
tuujiitáani

escuchar para ubicación (de animal) *verbo* t. tuujiitáani

escupir *sustantivo* aaraaka

escupir *verbo* i. aruukíini

escupir *verbo* t. kiyáani

esférico *adjetivo* suwánaja

esfumar *verbo* i. nawáriijíini

eso *pronombre* anuu, anúuja, nu =,
nuu

eso *pronombre (anafórico)* iina

eso (refiriendo a algo dicho anteriormente) *pronombre (de cláusula)* niwa

eso nomás *pronombre* anuúrika

esófago *sustantivo* ímaaja

espacio de dentadura *sustantivo*
katiyáaku

espacio iluminado *sustantivo*
kwaaki

espacio interior *sustantivo* loc.
jinakuma

espacio libre *sustantivo* kwaaki

espacio vacío *sustantivo* loc.
amákiijina

espacios, lleno de *adjetivo*
sarákutina

espalda *sustantivo* níijina

espantar *verbo* t. apíini

esparcido *adverbio* siípakija

esperar *verbo* t. tasíini

espeso (líquido) *adjetivo* pakana

espiar *verbo* t. tipíitáani

espina (abeja, avispa)

sustantivo kuyaja

espina (planta) *sustantivo* ijúuti

espina, sacar *verbo* t. matáani,
mitáani

espinazo *sustantivo* akajiyúuki

espinoso *adjetivo* kajútina

espintana, especie de árbol
sustantivo ipaki

espíritu (madre) de planta o lugar *sustantivo* imíini
espíritu (tunchi) *sustantivo* nawiyini
espíritu compañero de chamán *sustantivo* káani
espíritu diabólico, tipo de (choque de aire) *sustantivo* piita káaniu
espíritu maligno del viento, sufrir ataque de *verbo t.* tamakúuni
espíritu malo, tipo de *sustantivo* maasiítaaja
espíritu malvado *sustantivo* kuúkuusi
esposa *sustantivo* majáana, miísaa
esposa (fallecida) *sustantivo* majaániisana
esposa (vocativo) *sustantivo* wíija
esposo *sustantivo* níyaaka, niyaaka
esposo (fallecido) *sustantivo* niiyaákiisana
esposo (vocativo) *sustantivo* ajáaja
esposo, tener *verbo i.* niyíini
espuela de gallo *sustantivo* tirija
espuma *sustantivo* iíyikaka, sapukwaka
espuma, sacar *verbo t.* sapukwatáani
espumear *verbo i.* sapukúuni
esquina *sustantivo* iríkumaji
esquivar *verbo t.* aritíini
estaca, palo afilado en tierra *sustantivo* músiaaki takíina
estacarse *verbo i.* payíini
estallar (arma) *verbo i.* riitíini
estanque, pequeño *sustantivo* piíya, piíyi, siniku
estar *verbo c.* taa, táaja, tíi
estar (en estado) *verbo i.* iwíini
estar (en lugar) *verbo i.* iwíini
estar (futuro) *verbo c.* kuwíini
estar a punto de *verbo t.* nakaríini
estar abierto (forma cóncava) *verbo i.* maniitáani
estar aburrido *verbo a.* iyajasíini

estar aburrido de *verbo i.* samiríini
estar acostado en posición fetal *verbo i.* sirikuutáani
estar agachado (cabeza) *verbo i.* ajákumatáani
estar agachado (mayor parte) *verbo i.* imujuutáani
estar aplastado contra el suelo *verbo i.* parikíini
estar apurado *verbo i.* iyarakasíini
estar arqueado *verbo i.* muyúuni
estar atajado *verbo i.* íriitáani
estar atascado en *verbo t.* jimíini
estar avergonzado *verbo i.* karanakiini
estar bien cocinado *verbo i.* mijíini
estar bifurcado *verbo t.* jikutiitáani
estar bloqueado (tubo) *verbo i.* jaámanakíini
estar boca abajo *verbo i.* ajakumíini
estar caliente (persona) *verbo i.* iipaníini
estar cansado de *verbo i.* samiríini
estar cerca el suelo *verbo i.* parikiitáani
estar crespo o rizado (pelo, plumas) *verbo i.* ririíkiitáani
estar cubierto *verbo i.* míniitáani
estar cubierto de moscas *verbo i.* iparasíini
estar curado en *adjetivo* íyuu
estar de miedo de *verbo a.* kiiríini
estar dejado atrás *verbo i.* aasapíini
estar desconcertado *verbo i.* karanakiini
estar despierto *verbo a.* karíini
estar disgustado con *verbo t.* sikwaraníini
estar doblado *verbo i.* muyúuni

estar doblado (parte superior) *verbo i.* imujúuni
estar dueño de casa poderoso *verbo i.* mijiráani
estar echado (cosa con varias partes) *verbo i.* imatáani
estar echado (objeto o cosa) *verbo i.* imáani
estar en árbol un nido (insecto) *verbo i.* tíini
estar en cuatro *verbo i.* ajarakuutáani
estar en el camino *verbo t.* kuujúuni
estar en hamaca *verbo i.* mijiráani
estar en vista *verbo i.* nikisáani
estar enfermo *verbo i.* iwaríini
estar enfermo (con algo) *verbo t.* míini
estar enojado *verbo i.* ánasa iwíini
estar extendido (soga) *verbo i.* atíini
estar familiarizado con *verbo t.* nakusíini
estar ictérico *verbo i.* niya káríini
estar inclinado (mayor parte) *verbo i.* imujuutáani
estar inclinado (parte superior) *verbo i.* imujúuni
estar infestado de gusanos o larvas *verbo i.* sinakijíini
estar insertado *verbo t.* jimíini
estar intoxicado *verbo i.* aakisíini
estar intoxicado con algo *verbo i.* aakisíini
estar juntos *adverbio* tikiika
estar lleno *verbo i.* amíyíitáani
estar lleno (con comida o bebida) *verbo i.* túuni
estar manteado (objeto o cosa) *verbo i.* imáani
estar muy triste *verbo i.* taara míini
estar obsesionado con *verbo t.* jiyíisíini

estar oscuro e indistinto (entidad) *verbo i.* míniitáani
estar pálido *verbo i.* niya káríini
estar parado *verbo i.* takúuni
estar parcialmente bloqueado *verbo i.* kíini
estar parcialmente nublado y soleado *verbo i.* suriitáani
estar perdido *verbo i.* masíini
estar plano contra el suelo *verbo i.* parikíini
estar pobre *verbo i.* taara míini
estar posheco *verbo i.* niya káríini
estar postrado *verbo i.* imatáani
estar prendido *verbo t.* jimíini
estar puesto (cosa con varias partes) *verbo i.* imatáani
estar puesto (objeto o cosa) *verbo i.* imáani
estar puesto (recipiente) *verbo i.* imatáani
estar satisfecho (comida o bebida) *verbo i.* túuni
estar sentado *verbo i.* ajiríini, ijiríini
estar sentado (cosa con varias partes) *verbo i.* imatáani
estar sentado (objeto o cosa) *verbo i.* imáani
estar sentado (recipiente) *verbo i.* imatáani
estar sin esperanza *verbo i.* taara míini
estar sombrío *verbo i.* míniitáani
estar suficiente *verbo t.* aratiiníini
estar templado (soga) *verbo i.* atíini
estatura (persona) *sustantivo* takuúkujina
“este” (muletilla) *interjección* yaana
este lado *adverbio* iitijíiraji
este tamaño (área) *demonstrativo* iyáaki
este tamaño (largo) *demonstrativo* iitiina
estera, tipo de *sustantivo* isitíira
esternón *sustantivo* jipáani

esternón, sacar *verbo t.* jipaaníini

estilo de abanico *sustantivo*

aakáayi ííwaasi

estilo de tejer irapay (sobado de añuje) *sustantivo* muuti jiniiri

estirar *verbo t.* siráani

estirar (soga) *verbo t.* atíini,

atiitáani, atiitíini

estirar brazos y espalda *verbo*

i. siríikíini

estirar cuero o piel *verbo t.*

sipijúuni

estirarse *verbo i.* siríini

estirón del alto río Pintuyacu

nombre propio Másiina Íjínaku

estirón, tramo recto del río

sustantivo saaki

estofado de masato

(uchiyacu) *sustantivo* jikuriáaka

estómago *sustantivo* anikákwaa,

awítaka

estornudar *verbo i.* asijúuni

estrechar (rodear) *verbo t.*

sakatúuni

estrechar a alguien (brazo

sobre hombro) *verbo t.* kikitáani

estrecharse *verbo i.* sakatíini

estrella *sustantivo* sawija

estreñimiento, sufrir de *verbo*

i. puusíini

estreñirse *verbo i.* puusíini

estudiante *sustantivo* paajiáana

estudiar *verbo a.* simiitáani

examinar *verbo t.* saminijúuni

excavar *verbo i.* muráani

existir *verbo i.* iwíini

exitosamente (cazar o

pescar) *adverbio* pasiita

exitoso (en la caza o la

pesca) *adjetivo* pasina

experimentar el anochecer

verbo i. niníini, níniitáani

experimentar oscuridad *verbo*

i. níniitáani

exponer dientes *verbo i.*

kisiriikuutáani

expresar afecto o cariño *verbo*

t. juúmaasiitáani

exprimir por apretar *verbo t.*

minitáani

extender *verbo t.* siráani

extender los brazos *verbo i.*

masiitáani

extenderse *verbo i.* siríini

extendido, estar (sogas) *verbo*

i. atíini

extinguirse *verbo i.* makíini

extraer *verbo t.* jikatáani, jimatáani

extraviarse *verbo i.* sapiraakíini

extremecer *verbo i.* ninikíini

extremo (objeto delgado)

sustantivo íjínaji

extremo del techo *sustantivo*

papaku

F

fácilmente visible *adjetivo*
kwaana
falazmente *adverbio* taama
falca *sustantivo* námiki
falda (tradicional, de la mujer) *sustantivo* apíisi
fallecido *adjetivo* nawiítana
falso *adjetivo* iikwáami
falta *verbo t.* kwariínini
faltando respeto *adjetivo* íijaana
faltar *verbo i.* káriitáni
faltar respeto *verbo t.* mananúuni
familiar *sustantivo* íkwajiina
familiarizado con, estar *verbo t.* nakusíini
fangoso (agua) *adjetivo* riítina
fantasma *sustantivo* nawiyini
fantasma, tipo de *sustantivo*
maasiítaaja
fariña *sustantivo* waaríina
faringe (mamífero terrestre)
sustantivo arísaka
fasaco, tipo de pez (término general) *sustantivo* páasi
fastidiar *verbo t.* mananúuni
fastidiar sexualmente *verbo t.*
mananúuni
felino silvestre (término general) *sustantivo* miyaara
felizmente *adverbio* kájapaki,
kajapaárika
feo *adjetivo* siísana
fermentar (huayos) *verbo i.*
pikíini
fermentar, dejar o hacer *verbo t.*
ipanitíini, ipaanúuni
fermentarse *verbo i.* ipaaníini,
ipaasíini
festividad *sustantivo* maayaasíini

fiambre (víveres) *sustantivo*
saminaja, suuríija
fibra de chambira *sustantivo*
kanuu
fibra de chambira, sacar *verbo t.*
amitáni, rikatáni
fibra de sinamillo (palmera)
sustantivo tasiina
fibra de yuca *sustantivo* áruu
fibras deshilachadas, calidad de tener *adjetivo* rarakatina
fibras pequeñas *sustantivo* janiíwi
fiebre *sustantivo* íipanaka
fierro (metal) *sustantivo* kaajíriwi
fierro uma, especie de pez
sustantivo waatísiija
fiesta *sustantivo* maayaasíini
fiesta de agradecimiento
sustantivo rariika
fiesta de bienvenida *sustantivo*
tasiyaaka
fiesta de bienvenida, masato para *sustantivo* tasiyaaka
filo de herramienta cortante
sustantivo iika
filudo *adverbio* kuukwaata
finado (fallecido) *adjetivo*
nawiítana
fino (polvo, harina) *adjetivo*
rapana
firme *adjetivo* irísina
flaco *adjetivo* kiísana
flaco (huesudo) *adjetivo* nikitina
flaco, volverse *verbo i.* kisíini
flauta *sustantivo* puráaja
flecha para pescar *sustantivo*
jírisi
flecha, hacer *verbo i.* jirisíini
flema *sustantivo* rusakaka
flemoso *adjetivo* ruutina
flexible *adjetivo* iíruwana

flojo *adjetivo* íruwana
flor *sustantivo* iniisi
flor, echar *verbo i.* iniisíini
florear (comida) *verbo i.* janíini
flotar *verbo i.* ikatáani
flotar río abajo *verbo i.* aatatáani
fluir *verbo i.* sisíini
fluír (agua en el río) *verbo i.* aatíini
fluir (aire) *verbo i.* íini
fondear, técnica de pesca *verbo i.* sirinuutáani
fontanela *sustantivo* kíyuuka, kíyuuna
forma amontonada, tener *verbo i.* ikaanúuni
forma de ocho, enrollar en *verbo t.* riwasikúuni
forma, otra *adverbio* taaki
formar capullo *verbo i.* kiyuukúuni
formar rama *verbo i.* akikíini
formarse bulto *verbo i.* púruutáani
formarse nudo *verbo i.* itiyuutíini
forzar para pujar (fuera del cuerpo) *verbo t.* minitáani
fósforo *sustantivo* jinítaaku, jinítaasi
fotografía *sustantivo* nawiyini
fracasado (caza, pesca) *adjetivo* aájapana
fracturarse la canilla (tibia) *verbo i.* nasikititíini
fraile, mono *sustantivo* siaankanáaku, sipi
francolín *sustantivo* rankurína
frecuentemente, hacer *verbo t.* paríini
frecuentemente *adverbio* sámíira
freír *verbo t.* wiiraajúuni
frente *sustantivo* imíijíjina
fricción del árbol, sonido de *sustantivo* naki páriiki, náana páriiki, náana páruuti
frío *adjetivo* siimiítina
frío *sustantivo* siimiisíini

fronda nueva de palmera *sustantivo* amaki
frondas nuevas de chambira (palmera) *sustantivo* kámiiyi
frondas nuevas de huasaí *sustantivo* musaami
frotar (para aliviar dolor) *verbo t.* kaakuusíini
frotar (raspando) *verbo t.* jinitáani
frotar sobre superficie *verbo t.* kiyiitáani
fruncirse (frutas con carapa suave) *verbo i.* paríini
fruto *sustantivo* iniija
fruto de chambira (palmera) *sustantivo* apájaati, pájaati
fruto, echar o producir *verbo i.* iniijíini
frutos verdes, cosechar *verbo t.* makitáani
fuego (para cocinar) *sustantivo* iinami
fuego de cocina *sustantivo* iinami
fuerte *adjetivo* amátanana
fuerte (bebida alcohólica) *adjetivo* ipana
fuerte (solear) *adverbio* ánasa
fuerza, con *adverbio* amátana
fuerza, hacer *verbo i.* riikíini
fumar (tabaco) *verbo a.* juníini
fútbol *sustantivo* piirúuta

G

gajo *sustantivo* aasi

gajo, sacar *verbo t.* titiitáani

gallina o gallo *sustantivo*

kaakáaraaja

gallina, raza de (shacsho)

sustantivo siaákisi

gallinazo de cabeza amarilla,

especie de ave *sustantivo* niitamu

gallinazo de cabeza roja,

especie de ave *sustantivo* niitamu

aákusa kariyáana

gallinazo negro, especie de

ave *sustantivo* pasúuja

gallinazo panga, especie de

planta *sustantivo* músati

gallinazo rey, especie de ave

sustantivo kapítiaa, tapútiaa

gallinazo, tipo de ave

(término general) *sustantivo*

niitamu

gallo (no tiene cola) *sustantivo*

rankuríina

gamitana, especie de pez

sustantivo matu

ganado *sustantivo* waka

ganar *verbo t.* kanaasíini, paríini

ganar (competición) *verbo t.*

imáani

ganchear (jalar) *verbo t.* kaniijíini

gancho (tradicional) *sustantivo*

kaniija

gancho (tradicional), hacer

verbo i. kaniijíini

ganglio linfático de ingle,

infección de *sustantivo* púruuna

garganta (de un objeto)

sustantivo itíkari

garganta (persona) *sustantivo*

itíkari

garganta, echar *verbo t.* itikaríini

garra (animal y ave) *sustantivo*

awaku

garrapata (término general)

sustantivo simínaja

garúa de arco iris *sustantivo*

muúkwaayi íisaaka

garuar *verbo i.* ijatáani

garza blanca, tipo de ave

sustantivo musútina káarsa

garza cucharón, especie de

ave *sustantivo* wápapa

garza manshaco, especie de

ave *sustantivo* tiyíiya, tiyíiyi

garza quichatero, especie de

ave *sustantivo* aaka siaákaaja

gatear *verbo i.* takúmiikwáani

gatear (en cuatro) *verbo t.*

takumíini

gatillo (arma o trampa)

sustantivo riítaaja

gatillo, abrir *verbo t.* rikutáani

gato doméstico *sustantivo* míisi

gato silvestre (término

general) *sustantivo* miyaara

gavilán (término general)

sustantivo niisina

gavilán atrevido, especie de

ave *sustantivo* tatini

gavilán chorero, especie de

ave *sustantivo* síruku niisina

gavilán negra (ave), especie

de *sustantivo* maayitíisi

gavilán pescador, especie de

ave *sustantivo* paápaka niisina,

paápaja niisina

gavilán polletero, especie de

ave *sustantivo* awíraaja

gavilán tijereta, especie de

ave *sustantivo* masíyaja

gavilán, huangana (especie de ave) *sustantivo* anitáaki niisina
gecko de casa, especie de reptil *sustantivo* kiti
gemelos *sustantivo* marísapi
gemir (dormido) *verbo i.* iwániitáani
gente blanca *sustantivo* tawi
gente del agua *sustantivo* muújinaapi
girar (alrededor de un punto distante) *verbo i.* sawiyiijitáani
girar (sobre eje) *verbo t.* takarajuutáani
girar (voltar) *verbo t.* takatáani
girarse *verbo i.* takitíni
glándula de olor (pecarí) *sustantivo* pisaki
glándula linfática *sustantivo* ranaja
glándulas linfáticas, hincharse *verbo i.* ranajíni
glándulas salivales, infección de (chupo bucal) *sustantivo* páasi ípuusi
golletar *verbo t.* maaraakíni
gollete (corte para asegurar sogas) *sustantivo* maaraaka
golondrina blanca, especie de ave *sustantivo* iruúnaaja
golondrina, tipo de ave (término general) *sustantivo* namisu, samisu
golpe *sustantivo* kujúuni
golpear (blanco) *verbo t.* kasirtíni
golpear (con muchos puñetes) *verbo t.* kujunijúuni
golpear (objeto) *verbo t.* aamúuni
golpear (persona o animal) *verbo t.* aamúuni
golpear alas (lentamente) *verbo t.* aamuutáani
golpear alas (rápidamente) *verbo t.* amaniikuutáani
golpear barbasco *verbo t.* amaniijúuni

golpear con flores de ishanga *verbo t.* siiniini
golpear contra algo *verbo t.* amaniikuutáani, aamuutáani
golpear las alas *verbo t.* aamuutáani
golpear varias veces (con instrumento) *verbo t.* amaniikúuni
golpearse uno a otro, varias veces *verbo i.* kujuniiwiitíni
golpecitos, dar *verbo t.* amaniijuutáani
gordo *adjetivo* wiirana
gordo (persona) *adjetivo* naasijataka
gordo (plátano) *adjetivo* irisina
gordo, volverse *verbo i.* kianíni
gorgojo (insecto), especie de gorgojo (perforadora) *sustantivo* aniita marajakwaa aariwati
gorgojo (perforadora) *sustantivo* siitíni
gorgojo de palmera (término general) *sustantivo* aarawati, aariwati
gorra o gorro (término general) *sustantivo* miyáaku
gorra, ponerse *verbo i.* miyaakúuni
gota corral *sustantivo* iisikíni
gota corral, sufrir un ataque *verbo i.* iisikíni
gotear *verbo i.* saníni
gotear, hacer *verbo t.* sanitíni
“¡gracias!” *interjección* íyaasija
gracioso *adjetivo* juúmana
gran parte *sustantivo* náani
granadilla (planta), especie de *sustantivo* aakáayi jaraaka, jaraaka
grande *adjetivo* uumáana
grande *adverbio* aniita
grande (frutos de guaba y shimbillo) *adjetivo* karatina
grande (para un tipo de entidad normalmente pequeña) *adjetivo* anijákwaa

granuloso (superficie) *adjetivo*
purújatina

grasa comestible *sustantivo wíira*

grasa del cuerpo (persona o animal) *sustantivo wíira*

grasa o olor, olor de *adverbio*
karaákiya

grasoso *adjetivo wiírana*

graznar *verbo i. kukujaakíini*

greda *sustantivo tipáaka*

grillo (término general)
sustantivo siriki

grillo, especie de (perrito de dios) *sustantivo iika súniiija,*
iikanásuuja

grillo, especie de (que imita hoja) *sustantivo siriki naami*

gripe *sustantivo saputi*

gris *adjetivo kasina*

gritar *verbo i. ruruukúuni*

gritar (palabras) *verbo i. kisiniikúuni*

gritar varias veces *verbo i. tiíyuukwáani*

grito autocompasivo de dolor, “¡ayao!” *interjección*
akiriíjanii

grito de dolor fuerte *interjección*
akiríija

grito de muerte, “¡ay!”
interjección ákii

grosero *adjetivo íijaana*

grueso *adjetivo yaasina*

grueso *adverbio yaasiita*

grueso (algo flexible) *adjetivo*
muúturuna

grueso, así *demonstrativo*
iitiirakumaana

grumos, sin (polvo, harina)
adjetivo rapana

grumoso (líquidos, polvos)
adjetivo maájarina

gruñir (expresión agresiva de hombre) *verbo i. muríyuukwáani*

gruñir (huangana, sajino, chanco) *verbo i. riikáani*

grupo, mover en *verbo i. jiiitíini*

guaba, especie de árbol
sustantivo támuu

guacamayo (término general) *sustantivo anapa*

guacamayo de vientre rojo (especie de ave) *sustantivo*
niisika ásaaja, niisikaaja

guacamayo rumo, variedad de yuca *sustantivo anapaakákana*

gualdrapa *sustantivo sámaki*

guanábana, especie de árbol
sustantivo waanaáwana

guapo *adjetivo suwami, suwapi,*
suwáani

guardar *verbo t. paruutáni*

guardar (en la boca) *verbo t. pakiitáni*

guayaba, especie de árbol
sustantivo siaawíinta

guiñar *verbo i. amaniiwíitáni*

guineo vinagre, variedad de plátano *sustantivo samúkwaati*
niyana

guineo y yuca, plato dulce de
sustantivo tipanaki

guineo, variedad de plátano
sustantivo kiiníiya

guisador, especie de planta
sustantivo kiisatúura

gusano (larva) de abeja
sustantivo májiiti

gusano (lombriz de tierra, término general) *sustantivo*
sapaani

gusano (parásito) de pez
sustantivo paápaaja imíini

gusano intestinal, especie de (hiluli) *sustantivo nasaani*

gusano plano de tierra (término general) *sustantivo*
siwaara saputi

gusano, especie de *sustantivo*
tuútuuja

gusano, especie de (de plátano) *sustantivo samúkwaati*
imíini

gusano (sapana loco)

gustarse mucho

gusano, especie de (sapana loco) *sustantivo sikiitakúuni*

gusanos, comido por (objeto)

sustantivo siinaki imáaku

gusanos, estar infestado de

verbo i. sinakijíini

gustar *verbo t. nakaríini*

gustarse mucho *verbo t. jiyíini*

H

habilidad chamanística

sustantivo siimaka

habilidad mágica *sustantivo*

siimaka

hábito *sustantivo* míini

habitualmente *adverbio* sámíira

habitualmente, hacer *verbo* t.

paríini

habla *sustantivo* kuwasíini

hablar *verbo* i. kuwasíini

hablar (repetidamente, simultáneamente) *verbo* i.

kuwariikúuni

hablar a (con objetivo) *verbo* t.

kuwasiitáani

hablar a (varias veces) *verbo* i.

kuwariikuutáani

hablar en voz alta *verbo* i.

kisiniikúuni

hablar sin cuidado *verbo* i.

taama míini

hacer parar *verbo* t. takuutaníini

hacer (actuar) *verbo* t. míini

hacer (construir) *verbo* t. míini

hacer aguado *verbo* t. aakanúuni

hacer algo sucio *verbo* i.

suúkvara míini

hacer apretar árboles (en

cadena) *verbo* t. sinakatíini

hacer arder candela debajo

de olla *verbo* t. itakuutáani

hacer aro *verbo* i. niiniitíini

hacer balsa *verbo* i. masakúuni

hacer barbacoa *verbo* i.

masakúuni

hacer base (cerámica,

canasta) *verbo* i. namijíini

hacer batán *verbo* i. ajaníini

hacer broma (a alguien) *verbo*

t. maayaásiitáani

hacer bulla *verbo* i. rúruutáani

hacer caer *verbo* t. imatíini, imíini

hacer caer frutos *verbo* t. ijíini

hacer calmar *verbo* t. amikaajúuni

hacer camino *verbo* a. amakíini

hacer camino (cortando en

alto) *verbo* i. apiyiiníini

hacer candela *verbo* i. itaakúuni

hacer canoa *verbo* i. iiminíini

hacer cara fea *verbo* i. amiriitáani

hacer casa *verbo* i. iitíini

hacer caso *verbo* t. ariwatíini

hacer chacra *verbo* i. nasíini

hacer chispear piedras *verbo* t.

jinitáani

hacer círculo *verbo* i. muriyúuni

hacer cola *verbo* i. atiitíini

hacer con frecuencia *verbo* t.

paríini

hacer cóncavo *verbo* t.

purikuutaníini

hacer correr *verbo* t. nititíini

hacer cosho (comedero) *verbo*

t. kimakíini

hacer de costumbre *verbo* t.

paríini

hacer de nuevo *verbo* t. imiráani

hacer dejado *verbo* t. sasaanúuni

hacer despertar *verbo* t. inikajíini

hacer doler *verbo* t. anasiitíini

hacer e instalar la cubierta

del pico del techo (cumba)

verbo i. matakíini

hacer el amor (eufemismo)

verbo i. tamuujúuni

hacer emborrachar *verbo* t.

aakisijáani

hacer enfriar *verbo* t.

suúkuutaníini

hacer enojar *verbo* t. anijikúuni

hacer entrada redonda *verbo i.*
awiyíini

hacer entrar *verbo t.* tikíini

hacer envase de bijao *verbo i.*
purikúuni

hacer equivocar *verbo t.*
maarijúuni

hacer error *verbo t.* maarijúini

hacer fermentar *verbo t.*
ipanitíini, ipaanúuni

hacer fila *verbo i.* atíitíini

hacer flecha *verbo i.* jirisíini

hacer flotar (madera) *verbo t.*
sasaanúuni

hacer fuerza *verbo i.* riikíini

hacer gancho (tradicional)
verbo i. kaniijíini

hacer gotear *verbo t.* sanitíini

hacer habitualmente *verbo t.*
paríini

hacer hervir *verbo t.* iritíini

hacer hondo *verbo t.* isitiiníini

hacer horquilla *verbo i.* jikutíini

hacer hueco *verbo t.* papaanúuni

hacer huir *verbo t.* masikíini

hacer igual *verbo t.* iijinajíini

hacer jicra *verbo i.* kaniisíini

hacer jugar *verbo t.* maayaásiitáani

hacer la base para tejer *verbo t.*
nirikíini

hacer lanza de pesca *verbo i.*
jirisíini

hacer leña *verbo i.* jarakíini

hacer liso (superficie) *verbo t.*
aakanaajúuni, kanaajúuni

hacer magia de amor *verbo t.*
siijúuni

hacer malagüero *verbo t.*
karikúuni

hacer mañacheo *verbo i.* sirúuni

hacer mañacheo *verbo t.*
amanijjúuni

hacer manojo *verbo t.* riwasikúuni

hacer masa de masato *verbo t.*
sakiikíini

hacer masato *verbo i.* itiniijíini

hacer masato para minga
verbo t. aakúuni

hacer mazamorra *verbo i.* jakíini

hacer medir *verbo b.* sanitíini

hacer misma longitud *verbo t.*
iijinajíini

hacer mueca *verbo i.* amiriitáani

hacer muesca o depresión
verbo t. kíyitaniini

hacer oladas *verbo i.* iyuutíini

hacer olla de barro *verbo i.*
kusíini

hacer papilla *verbo t.* aamúuni

hacer pasar *verbo t.* aartíini

hacer pastel de yuca *verbo i.*
kuniiríini

hacer patarashca (para ahumado) *verbo i.* kunitaakíini

hacer pate *verbo t.* samakúuni

hacer perezoso *verbo t.*
sasaanúuni

hacer plano y fino *verbo t.*
pariinúuni

hacer plataforma de caza
verbo i. aamaakúuni

hacer probar (comida o bebida) *verbo b.* sanitíini

hacer probarse (a sí mismo)
verbo b. sanitíini

hacer rabiar *verbo t.* anijikúuni

hacer redondeado (madera)
verbo t. kakaajúuni

hacer remo *verbo i.* ariitaawíini

hacer represa *verbo t.* puujúuni

hacer rueda *verbo i.* niiniitíini

hacer rueda (soga) *verbo t.*
riwasikaajúuni

hacer ruido (voz humana)
verbo i. rúruutáani

hacer salir *verbo t.* masikíini

hacer sanar *verbo t.* ánaajijjáani,
anaajijjáani

hacer sentir avergonzado o abochornado *verbo t.* kaniiri
iwitíini

hacer sonido de beso *verbo i.*
siikiini

hacer sonido de lluvia y viento *verbo i.* puukwáani
hacer sonido de reventarse o partirse *verbo i.* isiníini
hacer sonidos de quebrarse las ramas *verbo i.* isiniikiitáani
hacer sonso (enemigo) *verbo t.* paasijúuni
hacer sucio *verbo t.* sukwarúuni
hacer sumir canoa *verbo t.* saráani
hacer tablacho y fino *verbo t.* pariinúuni
hacer tamales o humitas de maíz *verbo i.* kusitíini
hacer tambo *verbo i.* miyitíini
hacer tapaje *verbo i.* tasikíini
hacer tímido *verbo t.* sasaanúuni
hacer trabajar demasiado *verbo t.* samurúuni
hacer trampa de majás *verbo i.* maakíini
hacer trampa de tipo taníku *verbo i.* taniikúuni
hacer trochita *verbo i.* apiyíini
hacer tronera *verbo i.* awiyíini
hacer turbia el agua *verbo t.* riiníini
hacer turbia el agua (a propósito) *verbo t.* riiniitáani
hacer turbio *verbo t.* riiniitáani
hacer turbio el agua *verbo t.* riiníini
hacer un círculo *verbo i.* muriyúuni
hacer varios huecos *verbo t.* tawarakúuni, tawarúuni
hacer vasija de calabaza *verbo t.* samakúuni
hacer viento fuerte *verbo i.* akirajíini
hacer viniendo *adverbio* tíirakumaji
hacer, aún no *verbo i.* kwaríini
hacerse amigos *verbo t.* isiikúuni
hacerse cobarde *verbo i.* tarakíini, tarakíita míini

hacerse colorado *verbo i.* aakusaníini
hacerse de noche *verbo i.* niníini
hacerse dejado *verbo i.* sasíini
hacerse dueño *verbo t.* akumaríini
hacerse hueco *verbo i.* papaaníini
hacerse mocho *verbo i.* pirikíini
hacerse oscuro (día) *verbo i.* níniitáani
hacerse pedacitos *verbo i.* rapíini
hacerse pedazos *verbo i.* rapíini
hacerse sarnoso (enfermedad de la piel) *verbo i.* isiikúuni
hacerse suave *verbo i.* ipíini
hacerse viuda o viudo *verbo i.* masiikúuni
hacha (con mango) *sustantivo* kajijja
hacha, poner mango *verbo t.* kajíini, kaniíini
hachear árbol del lado opuesto *verbo t.* atimajíini
hachear en el lado opuesto del cuerpo *verbo t.* atimajíini
hacia *posición* = ánuura, = jiníira
hacia abajo *adverbio* naamiíraata
hacia abajo *demonstrativo loc.* naami
hacia acá *adverbio* iitiíraata
hacia acá abajo *adverbio* iimiíraata
hacia acá arriba *adverbio* iikuúraata
hacia acá río abajo *adverbio* iimiíraata
hacia acá río arriba *adverbio* iikuúraata
hacia arriba *adverbio* kaamiíraata
hacia arriba acá *adverbio* iikuúraata
hacia el hablante, río arriba *adverbio* iikuúraata
hacia río abajo *adverbio* naamiíraata
hacia río abajo *demonstrativo loc.* naami

hacia río arriba *adverbio*
kaamiíraata
halcón (término general)
sustantivo niisina
halcón cazamurciélagos,
especie de ave *sustantivo* tatini
hallar *verbo t.* jíwiitáani, níkiini
hamaca *sustantivo* iníisi
hamaca huayo, especie de
árbol *sustantivo* kwarana
hamaca, estar en *verbo i.*
mijiráani
hamaca, sogá de *sustantivo* iníiki
hambre, tener *verbo i.* takisíini
haragán (persona) *sustantivo*
iyújusana
haragán, tratar de *verbo t.*
iyújaakáani, iyújuukwáani
harina de maíz *sustantivo* imuja
hasta donde *adverbio* tiitiika
hasta dónde *palabra de pregunta*
tiitiika
hasta mientras *adverbio* wáari
heces *sustantivo* iiki
heder *verbo i.* apiráani
hembra *sustantivo* miisaji
herida abierta *sustantivo* kapisi,
pakisi
herida, sufrir *verbo i.* ánasa míini
herir *verbo t.* anasúuni
herir (dejando una herida
abierta) *verbo t.* kapisíini, pakisíini
herir (superficialmente) *verbo*
t. asáani
herir de nuevo *verbo t.* itáani
hermana (ego femenino)
sustantivo aátamajati
hermana de hombre
(fallecida) *sustantivo* irímaatiisana
hermana de madre
(fallecida) *sustantivo* anirítiisana
hermana de madre (tía)
sustantivo aníríti, aniriika
hermana de madre
(vocativo) *sustantivo* aríriija
hermana de mujer *sustantivo*
aátamajati

hermana de mujer (fallecida)
sustantivo aátamajátiisana
hermana de mujer (vocativo)
sustantivo arámaaja
hermana de padre (fallecida)
sustantivo ikíniisana
hermana de padre (tía)
sustantivo íkina
hermana de padre (vocativo)
sustantivo ikínaaja
hermana de varón *sustantivo*
irímaati, taátaaja
hermana de varón (vocativo)
sustantivo taatáaja
hermana menor *sustantivo*
niwájiiti
hermana, ego femenino
(fallecida) *sustantivo*
aátamajátiisana
hermano (ego masculino)
sustantivo aátamajani
hermano de hombre *sustantivo*
arámaaja, aátamajani
hermano de hombre
(fallecido) *sustantivo*
aátamajániisana
hermano de madre
(fallecido) *sustantivo* akúmiisana
hermano de mujer *sustantivo*
ánani, taátaaja
hermano de mujer (fallecido)
sustantivo anániisana
hermano de mujer (vocativo)
sustantivo aánaaja, taatáaja
hermano de varón (vocativo)
sustantivo arámaaja
hermano menor *sustantivo*
niwájiina
hermano, (vocativo, ego
femenino) *sustantivo* aánaaja
hermano, ego femenino
(fallecido) *sustantivo* anániisana
hermoso *adjetivo* suwami, suwapi,
suwáani
hernia *sustantivo* púpuuku
hernia, tener *verbo i.* pupuukúuni
herniarse *verbo i.* pupuukúuni

herramienta para trepar
árbol *sustantivo* níniiti
hervir *verbo i.* iríini
hervir *verbo t.* iritíini
hierba (pasto), especie de (panguana hierba) *sustantivo* saakaákuuja iyásiika
hierba (pasto), especie de (sacha piripiri) *sustantivo* siririika
hierba (término general) *sustantivo* iyásiika
hierba cunchi, especie de pez *sustantivo* iyásiikwaaja
hierba dormilón, especie de planta *sustantivo* makiiti
hierba mudo, especie de pasto *sustantivo* sásaaka
hierba santa, especie de planta *sustantivo* pasúuja naami
hierba yacuruna, especie de planta *sustantivo* muujináana
hierba, especie de *sustantivo* sasánaaka
hígado *sustantivo* kúwaaja
Higuera Estranguladora (planta), especie de trepadora *sustantivo* kámiiti
hija *sustantivo* niyiti, nýiti
hija o hijo (cualquier edad) *sustantivo* maaya, mira
hija o hijo (vocativo cariñativo) *sustantivo* máa
hija o hijo (vocativo) *sustantivo* máaya
hijastro *sustantivo* iritáana
hijo *sustantivo* niyini, nýini
hijos, persona sin *sustantivo* maayitíisi
hilo de algodón *sustantivo* aramáasi, ramáasi
hiluli, especie de gusano intestinal *sustantivo* nasaani
himen, romper *verbo t.* tawatáani
hincar *verbo t.* ajiráani
hincharse *verbo i.* purúuni

hincharse (barriga, vientre) *verbo i.* ríini
hincharse glándulas linfáticas *verbo i.* ranajíini
hipnotizar *verbo t.* paasiijúuni
historia *sustantivo* saakíini
historia, contar *verbo a.* saakíini
historia, contar a alguien *verbo b.* saakiiníini
hogareño *adjetivo* iitakaasi
hoja (de una planta específica) *sustantivo* íimi
hoja (suelta) *sustantivo* naami
hoja nueva (planta) *sustantivo* amaki
hojarasca *sustantivo* sásaki
hojas nuevas de chambira (palmera) *sustantivo* kámiiyi
hojas nuevas de huasaí *sustantivo* musaami
hojas, caerse *verbo i.* mitíini
hojas, remover o sacar de una planta *verbo t.* iimitáni, mitáni
“¡hola!”, expresión de saludo *interjección* juu
hollín *sustantivo* miínaka
hollín, cubrir con *verbo t.* anajúuni
hombre *sustantivo* ikwani
hombre joven *sustantivo* piita maníini
hombre viejo *sustantivo* kumaku
hombrear *verbo t.* ariikuutáni
hombrecito (vocativo, cariñativo) *sustantivo* ikwaniikáni
hombro *sustantivo* ariíkuma
hondo *adjetivo* isítina
hondo, hacer *verbo t.* isitiiníini
hongo (pie) *sustantivo* ííwaaka
hongo, especie de *sustantivo* jimíiti, muúsaari, nípaaki kúwaaja, saapi jimíiti
honguear (comida) *verbo i.* janíini

hormiga cachorro, especie de

hormiga *sustantivo* sirisíija

hormiga cortadora de hoja,

especie de *sustantivo* kakúuja

hormiga cortadora de hojas

(término general) *sustantivo*

kaniyúuja

hormiga cortadora de hojas,

especie de *sustantivo* makúuja

hormiga cortadora de hojas,

reina de *sustantivo* kaniyúuja

niaatíija

hormiga de tangarana

sustantivo tamíika, tamíina imíini

hormiga león, especie de

insecto *sustantivo* níiya imíini

hormiga soldado, especie de

(huangana curo) *sustantivo*

panaka

hormiga soldado, tipo de

hormiga (término general)

sustantivo riitaki

hormiga, especie de *sustantivo*

kuumakímari

hormiga, especie de

(ichichimi colorado) *sustantivo*

aákusana masakana, masakana

ijíirana

hormiga, especie de (isula

tingotero) *sustantivo* tujúniikíiya

hormiga, especie de

(pushcacuro) *sustantivo* tarakana

hormigas (grupo de) *sustantivo*

ásapi

hormigas cortadoras de

hojas (comestibles), coleccionar

verbo i. kaniyuujúuni

horquilla *sustantivo* ájika, jíkuti

horquilla, hacer *verbo* i. jikutíini

horquilla, poner *verbo* i. jikutíini

hoy *adverbio* aákari

huaca, arbusto venenoso

para pescar *sustantivo* waka

huacapú, especie de árbol

sustantivo waakapuu

huacapurana, especie de

árbol *sustantivo* waakapuurána

huacrapona, especie de

palmera *sustantivo* awasika

hualo, especie de sapo

sustantivo muusi

huamanzamana, especie de

árbol *sustantivo* simájaana

huambé, especie de sogá

(liana) *sustantivo* murúunku

huancahui, especie de ave

sustantivo maákuwa

huanchaca azul, especie de

ave *sustantivo* mírrija

huanchaca blanca, especie

de ave *sustantivo* mijika

huanchaca colorada, especie

de ave *sustantivo* nasipánaaja

huanchaca roja, especie de

ave *sustantivo* aasi pánaasi

huanchaca, tipo de ave

(término general) *sustantivo*

písiika

huangana *sustantivo* anitáaki

huangana bujurqui, especie

de pez *sustantivo* saatiija

huangana curo, especie de

hormiga *sustantivo* panaka

huangana gavlán, especie de

ave *sustantivo* anitáaki niisina

huangana pischo, especie de

ave *sustantivo* sirítaku

huangana sapo *sustantivo*

anitáaki makwaati

huangana, asnay de

(glándula) *sustantivo* pisaki

huangana, líder de manada

sustantivo anitáaki sirúuku,

siinakíriisi

huangana, olor de *sustantivo*

muúsaka

huapapa, especie de ave

sustantivo wápapa

huapeta, especie de pez

sustantivo aakaari

huapo, mono *sustantivo* kuríisi,

kwaríyuuja

huasaco (pez), especie de (no

identificada) *sustantivo* anapa

páasi, pisiki píitaki

huasaco, tipo de pez (término general) *sustantivo*
páasi
huasaí, especie de palmera *sustantivo* musaasi
huasaí, hojas tiernas de *sustantivo* musaami
huashero *sustantivo* anákaaja
huato *sustantivo* akusi
huayerillo, especie de pez *sustantivo* sáawu
huayero, especie de ave *sustantivo* káawu, saniri
huayhuashi tambo *sustantivo*
naami jimuútaaja
huayo ácido, especie de árbol *sustantivo* tipakáana
huayo de chambira (palmera) *sustantivo* apájaati, pájaati
huayo de yuca con su palo adentro *sustantivo* puusúraaka
huayo, echar o producir *verbo* i. iniijini
huayos caídos, juntar *verbo* t. titikáni
huayos, tener muchos (calidad de) *adjetivo* iijataka
huayra caspi, especie de árbol *sustantivo* amánaati
huayruro, especie de árbol *sustantivo* nasiirinamajaáti, siiri namajaati
huaytiti, especie de insecto *sustantivo* waitii
huayudo (arriba del suelo) *adjetivo* iniijataka
huayudo (en el suelo) *adjetivo* iijataka
hueco *adjetivo* papáana
hueco *sustantivo* loc. aráama
hueco (grande), tener *verbo* i. suríni
hueco de árbol *sustantivo* pápana
hueco de palo *sustantivo* pápana
hueco, con *adjetivo* papáana

hueco, hacer *verbo* t. papaanúuni, tawatáni
hueco, tener *verbo* i. papíni
hueco-hueco *adjetivo*
tawarakútina
huecos, hacer varios *verbo* t. tawarakúuni, tawarúuni
huecos, lleno de *adjetivo*
sarákutina
huecos, tener múltiples *verbo* i. suriiwíni
huella *sustantivo* asiyaákuma
huella *sustantivo* loc. amákijina
huella, dejar (en plantas) *verbo* t. iritátani
huequear *verbo* t. pajatáni, tawatáni
huequear semilla para collar *verbo* t. taraasíni
huequear tronco de palmera *verbo* t. túuni
huequearse *verbo* i. pajatíni, tawatíni
huérfano *sustantivo* najaápusa, najaápusi
hueso *sustantivo* niiki
hueso de la cadera *sustantivo*
piyaánaami
huesudo *adjetivo* níkitina
huevo *sustantivo* naaki
huevo (de gallina) no fertilizado *sustantivo* wiíraaki
huevo (de gallina) sin corona *sustantivo* wiíraaki
huevo de piojo *sustantivo*
sikwanaja naaki
huevo no fertilizado (gallina) *sustantivo* akíraja naaki, káraaki
huevos de pez *sustantivo*
ruunkanísi
huicapear *verbo* i. simaajúuni
huicapear *verbo* t. simaajuutáni
huicungo, especie de palmera *sustantivo* muruwíira
huimba, especie de árbol *sustantivo* nawánaati

huingo, especie de árbol*sustantivo* samaku, timáriija**huir** *verbo i.* masíini**huir, hacer** *verbo t.* masakíini**huiririma, especie de****palmera** *sustantivo* wiiriirii**huishhuincho, especie de ave***sustantivo* kwakúsiaaja**huitina (variedad), especie****de planta** *sustantivo* anapa

anákaari, ikijáani, kasiíniika,

miyaara jíina

huitina, tipo de planta**(término general)** *sustantivo*

riitiri

huito, especie de árbol*sustantivo* aamina, niítana**humear** *verbo i.* anajíini**humear (curar)** *verbo t.* anajúuni**humita, plato de maíz***sustantivo* kúsiiti**humitas, hacer** *verbo i.* kusiitíini**humo** *sustantivo* anajaka**hurgarse la nariz** *verbo t.*

sikiinúuni

icarar, realizar encantamiento chamánico
verbo t. naaraajúuni
ichichimi colorado, especie de hormiga *sustantivo* aákusana masakana, masakana ijiirana
ichichimi negro, especie de hormiga *sustantivo* masakana
ictérico, estar *verbo i. niya káriini*
idea *sustantivo* saminiijúuni
identidad, confundir *verbo t. iiníini*
idioma *sustantivo* kuwasíini
idioma iquito *sustantivo* ikíitu
ifelo de planta *sustantivo* janaka
ignorar *verbo t. taamaakáani*
ignorar consejos o sentimientos *verbo t. jatiníini*
igual *adverbio* tikiíraki, tikiíraki
igual a otro, algo *sustantivo* aratíina
igualar *verbo t. paríini*
igualar (en capacidad) *verbo t. aratiiníini*
igualar (en calidad) *verbo t. aratiiníini*
iguana o iguano, especie de lagartija *sustantivo* yaami
iguano machaco, especie de víbora *sustantivo* turukuni
iguano rumo, variedad de yuca *sustantivo* yaamákana
ileso *adjetivo* namísaana
iluminado *adjetivo* kwaana
iluminado, espacio *sustantivo* kwaaki
imitar *verbo t. saminiijúuni*
impedir *verbo t. kuujúuni*
impregnado (con sustancia) *adjetivo* íiyuu

impregnar una cualidad (tratamiento chamánico)
verbo t. siimúuni
impresión (huella) *sustantivo*
loc. amákijina
improductivo (planta) *adjetivo*
aájapana
inayuga, especie de palmera
sustantivo sakunaaja
inclinado *adverbio* ríwaata
inclinarse parado *verbo i. siritíini*
incordecarse, glándulas linfáticas *verbo i. ranajíini*
indeseable *adjetivo* siísana
indistinto y oscuro, estar (entidad) *verbo i. míniitáani*
individuo atrevido *sustantivo*
tatini
inefectivo *adjetivo* sasana
infallable (en la caza o la pesca) *adjetivo* pasina
infección de las glándulas salivales (chupo bucal)
sustantivo páasi ípuusi
infectar *verbo t. kasiráani*
infectarse *verbo i. aanisíini*
inferior *adjetivo* siísana
infestado con gusanos *adjetivo*
siinaki íiyuu
infestado de gusanos, estar
verbo i. sinakijíini
inflar *verbo i. ríini*
informar *verbo b. nakusitíini*
ingle *sustantivo* akásima, akásimi
ingle, tumor o quiste de
sustantivo púruuna
inhabilitar (animal) *verbo t. maarijúuni*
iniciar actividad *verbo t. namíini*

iniciativa, carecer *adjetivo*
 íruwana
inmaduro *adjetivo* makina
inmóvil *adjetivo* irísina
insecto, nido de *sustantivo* iita
insertar *verbo t.* ikáani, jimúuni
insertar (objeto compuesto)
verbo t. jimuuutáani
insípido *adjetivo* íisaana
insistir en que alguien
consume mucho *verbo t.* jiiipúuni
inspeccionar *verbo t.* níkiini,
 saminiijúuni
instrumento de escribir
(término general) *sustantivo*
 naajuútaaja
insuficiente, ser *verbo i.*
 káriitáani
insultar *verbo t.* aajakúuni
intensidad, con *adverbio* amátana
intentar (probar) *verbo t.*
 sanitáani
intentar hacer algo sin éxito
verbo t. maarijfiini
interior (espacio) *sustantivo loc.*
 jinakuma
interjección afirmativa
interjección íi
intestinos *sustantivo* marasi
íntimo no pariente (arcaico)
sustantivo kanawaara
intoxicación, sanarse de *verbo*
i. kariitáani
intoxicante (que altera la
mente) *adjetivo* namájatina
inundación *sustantivo* ikwaana
inundación (río) *verbo i.*
 ikwaaníini, jiiitáani
inundar *verbo i.* ikwaaníini, jiiitáani
inundarse *verbo i.* ikwaaníitáani,
 tikitáani
invitar (actividad) *verbo t.*
 aniitfiini
iquito (idioma) *sustantivo* ikíitu
iquito (nombre propio de la
etnia) *sustantivo* ikíitu

Iquitos, ciudad de *nombre propio*
 Ikíitu
ir *verbo i.* iwáani
ir a cazar *verbo i.* aamíyaakíini
ir a cazar para varios días
verbo i. makíini
ir alrededor *verbo i.* sakatáani
ir directamente (río abajo)
adverbio namíkiika
ir en diferentes direcciones
verbo i. ririikíini
ir sin parar (río abajo) *adverbio*
 namíkiika
ir sin parar (río arriba)
adverbio kamíkiika
irapay (hoja de palmera),
terciar *verbo t.* ikíini
irapay (palmera), amarrar
carga de *verbo t.* ikijfiini
irapay, construir casa con
techo de *verbo i.* ijawiitfiini
irapay, crisneja de (unidad
tejida) *sustantivo* iitaari
irapay, especie de palmera
sustantivo ijáwiimi, ijawiitaami
irapay, estilo de tejer
(ahuihuas) *sustantivo* jinaakaari
irapay, estilo de tejer (ala de
puquiador) *sustantivo* pisaja
 namákuuri
irapay, estilo de tejer (batán)
sustantivo ajánaari
irapay, estilo de tejer
(camino de huangana)
sustantivo anitáaki amákiiri
irapay, estilo de tejer
(diagonal) *sustantivo* kamuúnaari
irapay, estilo de tejer
(huangana huida) *sustantivo*
 anitáaki masiiri
irapay, estilo de tejer
(shimbillo) *sustantivo* támuuri
irapay, estilo de tejer
(sobado de añuje) *sustantivo*
 muuti jiniiri
irapay, estilo de tejer
(tangarana) *sustantivo* tamíina
 amákiiri

irapay, tercio (bulto) de

sustantivo ikija

irregular (bolas pequeñas en la superficie) *adjetivo* purújatina

irrespetuoso *adjetivo* íjaana

irritante (pelos) *adjetivo* kajútina

isana, tallo de caña brava

sustantivo miyajáana

isango (término general)

sustantivo aákusaja

ishanga, especie de planta

sustantivo siini, siiníisi

ishanguear *verbo t.* siiníini

ishpanero (fila más baja de crisnejas de techo) *sustantivo*

iita ápisi

isleño, variedad de plátano

sustantivo riimi

isula (hormiga), especie de

sustantivo muusaníkwaa, sipúuni

isula huayo, especie de árbol

sustantivo muusayúuna, muusáyuuti

isula tingotero, especie de

hormiga *sustantivo* tujúniikíiya

isula, especie de hormiga

sustantivo muusaníkwaa

isula, nido de *sustantivo*

muúsaniika

isulilla, especie de hormiga

sustantivo anasúuni

itininga, especie de sogá

(liana) *sustantivo* sáiyi

izquierdo, lado *sustantivo*

jaámíikiji

J

jabón *sustantivo* jaawuu
jagua, especie de árbol
sustantivo aamina, niítana
jalar *verbo t.* jíini
jalar (con fuerza) *verbo t.* atáani
jalar (con gancho) *verbo t.*
 kaniijíini
jalar (cosa con varias partes)
verbo t. jiiatáani
jalar (vasija) *verbo t.* jiiatáani
jalar brazo detrás de la
espalda *verbo t.* tamarasíini
jalar con palo *verbo t.* takíini
jalar de la mano de otro *verbo*
t. atiiatáani
jalar gatillo *verbo t.* rikutatáani
jalar por atrás (varias cosas)
verbo t. jiiiniwiitáani
jalar varias veces *verbo t.*
 atiniwiitáani, jiiiniwiitáani
jalarse (pez) *verbo i.* imáani
jaléa real (de abejas) *sustantivo*
 aánanaka
jamás *adverbio* iinawaja
jarabe huayo, especie de
árbol *sustantivo* aarúwiiti
jebe natural (caucho) *sustantivo*
 káawsi
jefe *sustantivo* áapu, kuuráaka
jengibre *sustantivo* anari
jergón shushupe (especie de
víbora) *sustantivo* irúuna ijírataaka
jergón, especie de víbora
sustantivo sajina
jeringar agua con la boca
verbo i. puririkáani
jetón, especie de suri (larva)
sustantivo jitúuni
jícama (ashipa), especie de
planta *sustantivo* aasípa

jicra (bolsa de malla), grande
sustantivo maákata kániisi,
 maákatuusi
jicra buchi *sustantivo* maákata
 kániisi, maákatuusi
jicra, bolsa de red *sustantivo*
 kániisi
jicra, hacer *verbo i.* kaniisíini
jondear, técnica de pesca
verbo i. sirinuutáani
joven (varón) *sustantivo* maníini
jovial *adjetivo* juúmana
jugar *verbo t.* maayaasíini
jungla (término general)
sustantivo naki
juntar *verbo t.* juntaasíini
juntar de punta a punta *verbo*
t. paakiitáani
juntar huayos caídos *verbo t.*
 titikáani
juntos *adjetivo* minana
juntos (en tiempo) *adverbio*
 tikiíraki
juvenil (animales y plantas)
sustantivo ákati

K, L

kión *sustantivo* anari

la, le, lo *pronombre* nuu

labio (de humano o animal)

sustantivo íiyi

labio grueso (de objeto)

sustantivo námiki

labor *sustantivo* miísana

laborioso *adjetivo* kuwana

ladera (cuesta arriba) *sustantivo*

loc. iijakarikuku

lado de la colina (cuesta

abajo) *sustantivo loc.* iijakarikuma

lado derecho *sustantivo* suwákiji

lado izquierdo *sustantivo*

jaámiikiji

lado, este *adverbio* iitijíiraji

lado, otro *sustantivo* taaki

lado, otro (al) *adverbio* tírajiita

lado, un (de dos) *adverbio*

tijiíkija

lado, un (solo) *sustantivo* tijiíraki

ladrar *verbo i.* rurúuni

ladrón *sustantivo* nuukwáana

lagartija, especie de *sustantivo*

anakwáasa, isi, kuritiija

lagarto (término general)

sustantivo siiri

lagarto blanco *sustantivo*

musútina siiri, taasíta siiri

lagarto bola bola *sustantivo*

aasamu siiri

lagarto caspi, especie de

árbol *sustantivo* siiri náana

Lagarto Cocha *nombre propio*

Siiriiri

lagarto huayo, especie de

fruto silvestre *sustantivo* siiri

turuja

lagarto negro *sustantivo* miínana
siiri

lagarto piña, especie de

epífita *sustantivo* siiri minati

lagarto piña, variedad de

piña *sustantivo* siiri minati

lagarto trueno *sustantivo* siiri

ítiiniyáana, siiri tiririija

lagarto, chicha (masato) de

yuca con maíz *sustantivo* siiri

lágrimas *sustantivo* sawíyaaka

lamentar (persona fallecida)

verbo i. jimuuukúuni

lamer *verbo t.* tamíini

lana (plumas) *sustantivo* pukitika

lanceta de raya *sustantivo* táaja,

tíwija, túwija

lanchina (búho), especie de

ave *sustantivo* takina

langosta, especie de *sustantivo*

maátaaka

langosta, especie de oruga

sustantivo mitíkiri

lanudo *adjetivo* kajasi árika

lanza *sustantivo* juwáana

lanza caspi, especie de árbol

sustantivo túuna

lanza de pescar *sustantivo* túuna

lanza, cubierto de *sustantivo*

miyaara aniaásija

lanzar *verbo t.* sikíini

lanzar cebo rápidamente

(shiriquiar) *verbo i.* paraaníini

lanzar un hechizo dañino

verbo t. simiráani

lanzarse *verbo i.* sikíini

lapicero, especie de pez

sustantivo puriki

lápiz o lapicero *sustantivo*

naajuútaaja

largo *adjetivo* saana

largo tiempo *adverbio* saaniita
largo tiempo, por un *adverbio*
 maasia
largura *sustantivo* saana
larva (suri) de escarabajo
(término general) *sustantivo*
 kumakija
larva (suri), de palo seco y
callampa *sustantivo* jawarákuuti
larva (suri), en palos caídos
naturalmente *sustantivo* panasi
 kumakija
larva (suri), especie de
(callampa) *sustantivo* tiwisíkiija,
 tuwisíkiija
larva (suri), especie de (de
shapaja y conta) *sustantivo*
 símiika
larva (suri), especie de
(jetón) *sustantivo* jitúuni
larva (suri), especie de
(palmera pona) *sustantivo*
 samaríyuuja
larva (suri), especie de
(palmera unguhui) *sustantivo*
 juuja
larva (suri), variedad oscuro
sustantivo panasi kumakija
larva de abeja *sustantivo* májiiti
larvas, estar infestado de
verbo i. sinakijíini
las o los *pronombre* anaawaaka
las o los (animados)
determinante iipi
las o los (número general)
determinante iina
las o los (plural no
animados) *determinante* iimi
lastimar *verbo* t. anasúuni
lastimar articulación *verbo* t.
 sipatáani
lastimar por palear *verbo* t.
 amániikíini
lastimarse *verbo* i. ánasa míini
lastimarse (articulación) *verbo*
 i. sipatíini
látigo *sustantivo* majaatayi

latir (corazón) *verbo* i. ajiráani,
 ijiráani
lavar *verbo* a. sikitáani
lazear *verbo* t. sawúuni
lazo *sustantivo* níniiti
lazo de trampa de ave
sustantivo sawuuya
leche caspi, especie de árbol
sustantivo anuuti
lechuza (ave), especie de
sustantivo ipija
lechuza (ave), especie de (no
identificada) *sustantivo* tikitiki
lechuza cucarachera, especie
de ave *sustantivo* pupuja
lechuza tropical, especie de
ave *sustantivo* kurukukúuni
leer *verbo* a. simiitáani
legañas *sustantivo* marakuja
legítimo *adjetivo* taasíita
leishmaniasis, enfermedad
de la piel *sustantivo* siaraku
lejos *adverbio* síipa
lejos de otros *adverbio* síipakiya
lejos uno del otro *adverbio*
 síipakiya
lejos, muy *adverbio* tiirika
leña *sustantivo* járaki
leña, hacer *verbo* i. jarákiini
leñero o leñatero, especie de
invertebrado *sustantivo* aakíini
lengua *sustantivo* kuwasíini, niiti
lengua de vaca, especie de
planta *sustantivo* muúkwaayi
 naami, waka niiti
lenguaje *sustantivo* kuwasíini
lenguete *sustantivo* kuyaja
lento *adverbio* maakwaárika
leoncito, especie de mono
sustantivo aayijiiija
leoporina, especie de pez
sustantivo kamámani
letrina *sustantivo* loc. niriíkujina
levantado (cerda, pelo,
plumas) *adjetivo* riríkitina
levantado, estar (cerda, pelo,
o plumas) *verbo* i. ririíkiitáani

levantar carga sobre la espalda de alguien *verbo t.*
kinitáani

levantarse *verbo i.* saníini

liana (término general)
sustantivo iiyii

liana, especie de (cesto tamshi) *sustantivo* sisikiyi

liana, especie de (cumaca)
sustantivo kuumáaka

liana, especie de (escalera de motelo) *sustantivo* nakikuuja
ámaki, nakikuuja marasi, nakikuuja maakánaaja

liana, especie de (huambé)
sustantivo murúunku

liana, especie de (itininga)
sustantivo síiyi

liana, especie de (llama lluvia) *sustantivo* aasíyuuti

liana, especie de (no identificada) *sustantivo* iikaayi,
káaji ajírina, káaji ijírina

liana, especie de (ojo de vaca) *sustantivo* siaámuri íniija,
siaámuri íija

liana, especie de (paujil chaqui) *sustantivo* piyúuri íiyii,
siíwiikaayi

liana, especie de (shicshi huayo) *sustantivo* aríyuujáana,
rújuuja

liana, especie de (soga de llica) *sustantivo* maasiánaaja

liana, especie de (soga de tábano) *sustantivo* jimínati ánaaja

liana, especie de (tambor sogá) *sustantivo* iyuukwana,
yuukwana

liana, especie de (variedad de tamshi) *sustantivo* páriiyi

liana, tipo de (tamshi)
sustantivo núriyi

lianas de tamshi, manchal de
sustantivo loc. nuríyuwajina

lianas, área de (sogal)
sustantivo loc. iiyuuwaajina

libélula (término general)
sustantivo siríwiiija

liberarse (de algo puntiagudo) *verbo i.* jiiitíini

librar un espacio (moverse a un lado) *verbo i.* irikíini

libre (de plantas) *adjetivo*
kwaana

libre, quedar (de algo puntiagudo) *verbo i.* jiiitíini

libro *sustantivo* simiimi

líder (curaca) *sustantivo* áapu

líder de actividad or trabajo
sustantivo akúmari

líder de manada de huangana *sustantivo* anitáaki
sirúuku, siinakíriisi

liendre *sustantivo* sikwanaja naaki

ligamento (tobillo) *sustantivo*
ánimi

ligeramente *adverbio* taama

limo *sustantivo* rusakaka

limón *sustantivo* riimuu

limpiador (aseo personal)
sustantivo piítaki

limpiar (superficie) *verbo t.*
tiwáani

limpiar (terreno) *verbo a.*
kamaráani

limpiar purma *verbo t.* majáani

limpiarse después de defecar
verbo i. píini

lindo *adjetivo* suwami, suwapi,
suwáani

lindura *sustantivo* suwaka

línea, poner en *verbo t.* atíini,
atiiíini

lisa (pez), especie de *sustantivo*
ijámani, kajiika, kamámani, siinaki
imáaku, támuuki

lisa (pez), tipo de (caulla lisa) *sustantivo* iínuunaki

lisa colorada, especie de pez
sustantivo karápisi

lisa negra, especie de pez
sustantivo iyámaana

lisa yulilla, especie de pez
sustantivo aana karásiija
lisiado, dejar (animal) *verbo t.*
 maarijúuni
lisiar articulación *verbo t.*
 sipatáani
lisiarse (articulación) *verbo i.*
 sipatíini
liso *adjetivo* aákanana
liso, hacer (superficie) *verbo t.*
 aakanaajúuni, kanaajúuni
listo para comer (suri) *adjetivo*
 pukipi
liviano (madera) *adjetivo* sasana
llaga, enfermedad de la piel
sustantivo siaraku
llama (fuego) *verbo i.* núuni
llama lluvia, especie de sogá
(liana) *sustantivo* aasíyuuti
llamar *verbo a.* aníini
llamar *verbo b.* íini
llamar (gallos, pinshas,
monos, etc.) *verbo i.* wiiríini
llamar (tahuicuro) *verbo i.*
 tífyuukwáani
llamar varias veces *verbo b.*
 aniikúuni
llamar, lugar de *sustantivo*
 aniikujina
llamarse *verbo b.* íini
llambina, especie de pez
sustantivo kawíinaari
llegar *verbo i.* siwaníini
llena, luna *sustantivo* uumáana
 kásiiri
llenar *verbo t.* amiyajáani
llenar hueco *verbo t.* kapúuni
llenarse *verbo i.* amíyitáani
lleno *adjetivo* amíyaja
lleno de (sustancia) *adjetivo*
 ífyuu
lleno de algo *adjetivo* ífyuu
lleno de frutos (tubérculos)
adjetivo íjataka
lleno, estar (con comida o
bebida) *verbo i.* túuni
llevar *verbo t.* iríini

llevar (cosa con varias
partes) *verbo t.* iritáani, iwatáani
llevar (recipiente) *verbo t.*
 iritáani
llevar (una persona a un
lugar) *verbo t.* iwatáani
llevar en aparina o eslinga
verbo t. kisijuutáani
llica, agarrar con *verbo t.*
 maakíisíini, maasíini
llica, red de mano *sustantivo*
 maakíisi, maasi
llorar *verbo i.* sawíini
llorar a cada rato *verbo i.*
 sawiikúuni
llorar mucho para un muerto
verbo i. jimuuukúuni
llorón *sustantivo* suúkwara
 sawiikuuayáana, suúkwara saapiáana
llover *verbo i.* aníini
lloviznar *verbo i.* ijatáani
lluna llena *sustantivo* uumáana
 kásiiri
lluvia *sustantivo* aasi
lluvia asociada con arco iris
sustantivo muúkwaayi íisaaka
lluvia ligera o lenta *sustantivo*
 musútina aasi
lluvia y viento, hacer sonido
de *verbo i.* puukwáani
lluvia, tiempo de *sustantivo* aasi
 yaawíini
lo mismo (persona o cosa)
adverbio dependiente = yaa, = yaajaa
lobanillo *sustantivo* púpuuku
lobera, variedad de yuca
sustantivo ruuwíira
lobo del río *sustantivo* kanasi
lobo isma, salsa de pescado
sustantivo kanasi asásana
loco (persona) *sustantivo* aásiwa,
 siwaara
locrero, especie de ave
sustantivo aapíya
lodoso (área) *sustantivo loc.*
 ramákatina

loma (elevación de la selva baja) *sustantivo* aniniiki
lombriz (cuica), especie de *sustantivo* iitu
lombriz de tierra (término general) *sustantivo* sapaani
lombriz intestinal, especie de (hiluli) *sustantivo* nasaani
lombriz, especie de *sustantivo* mujari, mujaríni
lombriz, especie de (cuica) *sustantivo* akusakáani, akusaníini
lombriz, especie de (sapana loco) *sustantivo* kwariku sapáani, sikiitakúuni
lomo *sustantivo* imuki
longitud *sustantivo* saana
lonja *sustantivo* ániija
loro aguajero, especie de ave *sustantivo* niisika ásaaja, niisikaaja
loro aurora, especie de ave *sustantivo* aájiiti
loro colpero, especie de ave *sustantivo* íyíija
loro daran daran, especie de ave *sustantivo* kuríkiija
loro de alas anaranjado, especie de ave *sustantivo* kaáruukwaaja
loro de corona amarilla, especie de ave *sustantivo* kirísiija
loro de mejillas anaranjado, especie de ave *sustantivo* iímaatiikwaaja
loro machaco, especie de víbora *sustantivo* siriiija
loro pedrito, especie de ave *sustantivo* kaáraaja
lucerna (luciérnaga), especie de insecto *sustantivo* namiiti
luciérnaga (insecto), especie de *sustantivo* tikiwari
lúcuma, especie de árbol *sustantivo* ruúkuma
luego *adverbio* jawáari, wáari
lugar aterrador o peligroso *sustantivo* kiíraki

lugar de dormir *sustantivo* makínaaja
lugar de dormir *sustantivo loc.* makiíkujina
lugar de llamar *sustantivo* aniíkujina
lugar vacío *sustantivo loc.* amákijina
lugar, cualquier *sustantivo* taamáaki
lugar, otro *sustantivo* taaki
lugares, varios *adverbio* maasiaakíwaku
luna *sustantivo* kásiiri
luna verde (nueva) *sustantivo* makina kásiiri
lunar *sustantivo* tiiriija
lupuna colorada, especie de árbol *sustantivo* ruupúuna aákusana
lupuna, especie de árbol *sustantivo* mísiaa, ruupúuna
lustroso *adjetivo* aákanana
luz, emitir *verbo i.* nuníini

M

macambo, especie de árbol

sustantivo makáampu

macana (pez), especie de

sustantivo akasiyi, kajani, simaki

macana blanca, especie de

pez *sustantivo* riwííya

macana cinturón, especie de

pez *sustantivo* puukiáayi

macana, tipo de pez (término general) *sustantivo* kajani

maceta *sustantivo* aasi

machacador (mazo) *sustantivo*

ajírataaja, ajíritaaja, máasu

machacar *verbo t.* ajáani, ajiráani, ijiráani

machete *sustantivo* saáwiri

machete roto *sustantivo* takíriija

machetear varias veces *verbo t.* sajiinúuni

machimango (árbol), especie

de *sustantivo* kuríisi, nawíyii, naakuna

machimango blanco, especie

de árbol *sustantivo* muwíina

machimango colorado,

especie de árbol *sustantivo*

imaati

machimango de altura,

especie de árbol *sustantivo*

awáaja

máchiqui de planta *sustantivo*

janaka

macho *sustantivo* ikwani

macusari (ají), especie de

planta *sustantivo* makusári

madeja de chambira torcida

sustantivo iniyuusi

madera pasmado *sustantivo*

awásuuku

madre *sustantivo* ani, maámaaja, niaatíija

madre (espíritu) de planta o lugar *sustantivo* imíini

madre (fallecida) *sustantivo*

niatíjiisana, sipisana

madre (vocativo) *sustantivo*

maamáaja, niaatíija

madre de curhuince (reina)

sustantivo kaniyúuja niaatíija

madre de curhuince, especie

de rana (sapo) *sustantivo*

kaniyúuja niaatíija

madre de la lluvia, especie

de ave *sustantivo* amúwíija

madre de la selva, ser mágico

del bosque *sustantivo* naki imíini

madre de la yuca, especie de

ahuihua (oruga) *sustantivo*

asúraaja imíini, takitíini, takitíini

madre de tangarana, especie

de hormiga *sustantivo* tamíika,

tamíina imíini

madre de tierra, especie de

insecto *sustantivo* níiya imíini

madre del emponado,

especie de insecto *sustantivo*

tatíi imíini

madre del trueno, especie de

ave *sustantivo* ijántuuja, nirímiina

siriija

madriguera de pulga, especie

de insecto *sustantivo* rítija

madrugada *sustantivo*

kutatáani = aákuji

madurar (cocona y coconilla)

verbo i. paríini

madurar (ennegrecerse) *verbo*

i. miníini

madurar (por volverse rojo)

verbo i. nusíini

madurar, empezar a *verbo i.*

aakusaníini

maduro (fruta) *adjetivo aákusana,*

nuusina

maduro (fruto de palmera)

adjetivo sawíruuti

maduro (frutos de guaba y

shimbillo) *adjetivo karatina*

maduro (plátano) *adjetivo irisina*

maduro (suri) *adjetivo pukipi*

maduro, medio *adjetivo*

puwakana

magullado (por todo el

cuerpo) *adjetivo mukwájatina*

maíz (término general)

sustantivo sakaáruuki, síkiraja

maíz (variedad), especie de

planta *sustantivo kajíyaaki*

maíz con yuca, chicha

(masato) de *sustantivo siiri*

maíz verde, chicha (masato)

de *sustantivo síwaaka*

maíz verde, mazorca de

sustantivo káraaki

maíz, cáscaras o panca de

sustantivo síwaami

maíz, harina de *sustantivo imuja*

maíz, mazorca de *sustantivo*

siwiítaami

maíz, plato de (tamal,

humita) *sustantivo kúsiiti*

maizero, especie de ave

sustantivo apíisi, píisi

majás (majaz), especie de

roedor *sustantivo tímaaka*

majás rumo, variedad de

yuca *sustantivo tímaakákana*

majás, trampa de *sustantivo*

maaki

mal *adverbio síisa, suúkwara*

mal aire (de los demonios)

sustantivo siwaara júniina

mal desarrollado *adjetivo*

nanatina

mal olor de sobaco *sustantivo*

muúsaka

mal presagio *sustantivo*

karíkuuyáana

mal presagio, experimentar

verbo t. karikúuni

mal presagio, ser *verbo t.*

karikúuni

mala costumbre, dejar *verbo i.*

iníini

malagüero *sustantivo karíkuuyáana*

malagüero, pasar por *verbo t.*

karikúuni

malaria (enfermedad)

sustantivo taniika

malcriado *adjetivo íijaana*

maleducado *adjetivo íijaana*

malhechor *sustantivo síisa*

kuwasiáana

malhumorado *adjetivo síisana*

malo *adjetivo síisana*

malograr *verbo t. ajakuusijáani*

malograr (la vida de otro)

verbo t. ajakuusijáani

malograr aparato *verbo t.*

taasijáani

malograr dieta (medicinal)

verbo t. taasijáani

malograrse *verbo i. ajakuusíini*

malograrse (cosa, aparato)

verbo i. taasíini

malograrse (líquido) *verbo i.*

ijífrasiini

malograrse (purga) *verbo i.*

taasíini

malva, especie de planta

sustantivo maáruwa

mamá *sustantivo maámaaja*

mamá (vocativo) *sustantivo*

maamáaja

mamar *verbo i. sipíini*

mamey, especie de árbol

sustantivo maamii

manacaracu, especie de ave

sustantivo kwaátaraku

mañachear *verbo i. sirúuni*

mañachear *verbo t. amaniijúuni*

mañacheo, actividad de pescar con barbasco *sustantivo* síraaka
mañana *adverbio* aamikáaka
mañana del día *sustantivo* taariki
mañana, en la *adverbio* taariki
mañana, un día después de *sustantivo* waarata aamikáaka
manatí amazónico *sustantivo* aakáayi, aakaayi
manchado *adjetivo* pakíjatina
manchal de aguaje (palmera) *sustantivo loc.* niisikajina
manchal de ñejilla (palmera) *sustantivo loc.* isunaajina
manchal de pijuayo (palmera) *sustantivo* amari, amarijina, amariyaajina
manchal de pona (palmera) *sustantivo loc.* puúnakajina, tatiwijina, tatiwiyajina
manchal de puma panga (árbol) *sustantivo loc.* asinakakajina
manchal de tamshi (liana) *sustantivo loc.* nuríyuwajina
manchal de ungurahui (palmera) *sustantivo loc.* ipiitikajina
manco *sustantivo* suu
mandar *verbo t.* íyaakitáani
mandar (algo a alguien) *verbo b.* jikuníini
mandar (persona) *verbo t.* jikúuni
mandíbula inferior *sustantivo* ámaana, pájiiti
mandioca (yuca; término general) *sustantivo* asúraaja
manera, otra *adverbio* taaki
mango (cuchillo, machete) *sustantivo* sirija
mango (hacha), poner *verbo t.* sirijúuni
mango de hacha, especie de pez *sustantivo* kaaji ámaaka
mango de llica *sustantivo* maasiánaaja

mango de hacha *sustantivo* kaaji ámaaka
mango, poner (hacha) *verbo t.* kajíini, kaníini
mango, poner (llica) *verbo t.* anasiikíini
mangua (mango), especie de árbol *sustantivo* máankwa
maní huayo, especie de árbol *sustantivo* mujinana
mano *sustantivo* awánaka, kurika
mano de martillo *sustantivo* aamuútaaja
mano derecha *sustantivo* suwákiji
mañoso *adjetivo* niítina
mañoso, volverse *verbo i.* niitiníini
manshaco, especie de ave *sustantivo* tiyíiya, tiyíiyi
manta *sustantivo* maantána
manta blanca (mosca), especie de insecto *sustantivo* sikíraja
manteado, estar (objeto o cosa) *verbo i.* imáani
mantear *verbo t.* imatíini
mantequilla comestible *sustantivo* wíira
mantequilla del cuerpo (persona o animal) *sustantivo* wíira
mantecoso *adjetivo* wíirana
mantener abiertas las piernas *verbo i.* maniitáni
mantis religiosa (término general) *sustantivo* sikwanaja paniána, sikwanaja síri
mantona, especie de boa *sustantivo* jaayi
maparate, especie de pez *sustantivo* amúsitajáni
maquisapa rumo, variedad de yuca *sustantivo* iitíkana
maquisapa, especie de mono *sustantivo* iiti
maracuyá (planta), especie de *sustantivo* aakáayi jaraaka, jaraaka

marañon, especie de árbol
sustantivo maraniuu, miiti
marchitarse (planta) *verbo i.*
 iwáriitáani
margay, especie de felino
sustantivo kuuja
maría bonita, especie de árbol *sustantivo* siiwiikáana
marichua, especie de planta
sustantivo isúuna
marido *sustantivo* níyaaka, niyaaka
marido (término vocativo)
sustantivo ajáaja
marido finado *sustantivo*
 niiyaákiisana
marimari del bajial, especie de árbol *sustantivo* asikwaari,
 sikwaari
marimari, especie de árbol
sustantivo jiiitínákwaa
mariposa (término general)
sustantivo pakiti
mariposa azul *sustantivo* múkuuti
mariposa rumo, variedad de yuca *sustantivo* múkuutirikana
marona (carrizo), especie de planta *sustantivo* puráaja
martín pescador chico, especie de ave *sustantivo* asi
martín pescador grande, especie de ave *sustantivo* kataraa
martín, tipo de ave (término general) *sustantivo* namisu, samisu
marupá, especie de árbol
sustantivo maatíyuuti
más abajito *demonstrativo loc.*
 iimíira
más abajo *demonstrativo loc.*
 naamíira
más allá *adverbio* tiiríira, tiiríiraata
más arriba *demonstrativo loc.*
 kaamíira
más arribita *demonstrativo loc.*
 iikúura
más bajo, ser *verbo t.* kijiitáani
más delgado, hacer (forma de tablón) *verbo t.* kiinaajúuni

más grande (el o la) *adjetivo*
 iwítani
más hacia acá *adverbio* iitiika
más luego (en el mismo día)
adverbio siaárika
más río abajito *demonstrativo loc.*
 iimíira
más río abajo *demonstrativo loc.*
 naamíira
más río arriba *demonstrativo loc.*
 kaamíira
más río arribita *demonstrativo loc.*
 iikúura
más viejo *adjetivo* jiiitíkariina
masa aérea de raíces *sustantivo*
 papasika
masa de masato *sustantivo* sakíika
masa de masato mascada
sustantivo itipiáaka
masa de masato, hacer *verbo t.*
 sakiikíini
masa de polen *sustantivo* iiki
masa de yuca, masticar *verbo t.*
 itipíini
masajear (para aliviar dolor)
verbo t. kaakuusíini
masaranduba, especie de árbol *sustantivo* riyíiti
masato (chicha) de maíz choclo (verde) *sustantivo* síwaaka
masato (chicha) de pijuayo
sustantivo amarisiáaka
masato (chicha) de yuca con maíz *sustantivo* siiri
masato (de yuca) *sustantivo*
 itíniija
masato para fiesta de bienvenida *sustantivo* tasíyaaka
masato para matrimonio
sustantivo akumíyaaka
masato para minga de cultivar *sustantivo* kwaaríyaaka
masato para minga de quemar *sustantivo* itúyaaka
masato para minga de rozar
sustantivo kamaríyaaka

masato para minga de sembrar *sustantivo* natíyaaka
masato para minga de tejer hoja *sustantivo* taníyaaka
masato para minga de tumbar *sustantivo* anirúyaaka
masato, chapeado a mano *sustantivo* maajariáaka
masato, espeso *sustantivo* rariika
masato, hacer *verbo i.* itiniijíini
masato, hacer para minga *verbo t.* aakúuni
masato, masa de *sustantivo* sakíika
masato, sobrado *sustantivo* piitáaka
mascada de masa de masato *sustantivo* itipiáaka
mascar *verbo t.* sakíini
mascota *sustantivo* kajinani
mashadiño, tipo de hacha *sustantivo* masiaaríina
mashear *verbo i.* jitíini
masticar *verbo t.* sakíini
masticar (continuamente) *verbo t.* asaajuutáni
masticar con boca llena *verbo i.* pajíini
masticar hueso *verbo t.* siikíini
masticar masa de yuca *verbo t.* itipíini
matamata, especie de tortuga *sustantivo* maataamáata
matar *verbo t.* aamúuni
matar varios *verbo t.* amaníini
matrimonio *sustantivo* akumíyaaka
matrimonio, masato para *sustantivo* akumíyaaka
matríz *sustantivo* maaya iyúusi
mayaco (pescado podrido), recoger *verbo i.* mukwatáni
mayaco, patarashca de *sustantivo* mukwani
mayaquear *verbo i.* mukwatáni
mayor parte *sustantivo* náani
mayor, pariente *sustantivo* piitana

mayor, un poco *adjetivo* maánuurika
mazorra (plátano o yuca) *sustantivo* jákii
mazorra, hacer *verbo i.* jakíini
Mazán, río *nombre propio* Maasayúumu
mazo *sustantivo* aamuútaaja
mazo (machacador) *sustantivo* ajírataaja, ajírtaaja, máasu
mazorca de maíz *sustantivo* siwiítaami
mazorca de maíz verde *sustantivo* káraaki
mecear *verbo i.* aatariitáni
mecearse *verbo i.* aatariitáni
mecer *verbo i.* aatariitáni
mecerse *verbo i.* aatariitáni
mecha de ungurahui (palmera) *sustantivo* sakuu
mediano (juvenil) *sustantivo* ákati
medianoche *adjetivo* yaasiki
medicamento *sustantivo* ampiisiítaaja
medicamento, tomar *verbo t.* rariini
médico (chamán tradicional) *sustantivo* siimana
medio *sustantivo loc.* akájinaku
medio (algo cilíndrico) *sustantivo* akájinakuúraji
medio (periodo, actividad) *sustantivo* íjakiya, íjikiya
medio calvo *adjetivo* kwaata kariyáa
medio de *posposición* = akájinakúura
medio de, en *posposición loc.* = íjíkuma
medio enfermo *adverbio* iwariíniita
medio maduro *adjetivo* puwakana
medio, por el (a lo largo) *posposición loc.* = jiritiíkuku
mediodía *sustantivo* níya jiritiku, yaawíini íjakiya
mediodía, al *adverbio* níya jiritiku

medir *verbo t.* sanitáani
médula ósea *sustantivo* asáriina, sáriina
mejilla *sustantivo* amúuku
mejillón *sustantivo* samaja
melaza *sustantivo* míira
melena (tapir) *sustantivo* simiiti
mellizos *sustantivo* marísapi
menear *verbo i.* minikíini
meñique *sustantivo* áwasi síisanurika
menstruación *sustantivo* kíiraki
menstruada *adjetivo* irisiiti
menstruar *verbo i.* kíiraki iwíini, suúkwarasíini
menstruar, por primera vez *verbo i.* irisiini
mentir *verbo i.* íikwa míini
mentira *sustantivo* asapíini, íikwa míini
menudo (hojas) *adjetivo* anapáwíijíika, napáwíijíika
menudo (huayos de yuca) *adjetivo* rapana
merma *sustantivo* jáwiina
mermar *verbo i.* jawíini
mes *sustantivo* kásiiri
mesa *sustantivo* iriwi
mestizo *sustantivo* tawi
metal, pedazo de *sustantivo* kaajíriwi
meter *verbo t.* jimúuni
meter en líquido *verbo t.* sikiitáani
meter en, varias veces *verbo t.* sikiinúuni
meterse (algo afilado) *verbo t.* jimíini
meterse en canoa *verbo i.* juwíini
meto huayo, especie de árbol *sustantivo* mujinana
mezclar (dos sustancias) *verbo t.* siaakuruusíini
mezclar (por vertir) *verbo t.* itiikúuni
mezquinar *verbo a.* sísaamiitáani
mezquino *adjetivo* sísariika
mí, me *pronombre* kíija

miedo *sustantivo* kíiraka
miedo, estar *verbo a.* kíiríini
miedoso, persona o animal *sustantivo* kíiríiyáana
miel *sustantivo* aaka, íisakwaka
miel (colmena) *sustantivo* iwaana
miel de caña *sustantivo* míira
miembro anterior (brazo) *sustantivo* námati
miembro de la familia *sustantivo* íikwajiina
mientras *adverbio* wáari
mientras tanto *adverbio* wáari
mierda *sustantivo* iiki
mil pies, tipo de insecto *sustantivo* sásiiti
minar *verbo i.* murúuni
minga (actividad de trabajo colaborativo) *sustantivo* míinka
minga de cultivar *sustantivo* kwaaríyaaka
minga de cultivar, masato para *sustantivo* kwaaríyaaka
minga de quemar *sustantivo* itúyaaka
minga de quemar, masato para *sustantivo* itúyaaka
minga de rozar *sustantivo* kamaríyaaka
minga de rozar, masato para *sustantivo* kamaríyaaka
minga de sembrar *sustantivo* natíyaaka
minga de sembrar, masato para *sustantivo* natíyaaka
minga de tejer hoja *sustantivo* taníyaaka
minga de tejer hoja, masato para *sustantivo* taníyaaka
minga de tumbar *sustantivo* anirúyaaka
minga de tumbar, masato para *sustantivo* anirúyaaka
minga, hacer masato para *verbo t.* aakúuni
mingado *sustantivo* minkáatu

mirada (dirección de la visión) *sustantivo* namija
mirar *verbo a.* kariíni
mirar comer a otros *verbo a.* kariitáani
mirar fijamente *verbo t.* kariiníini
mirar por todos lados *verbo i.* kariniwiitáani
miserable (mezquino) *adjetivo* siísariika
miserable, ser *verbo a.* siísaamiitáani
mishi uyiyu, variedad de ají picante *sustantivo* míisi jíina
misho isma, especie de planta *sustantivo* anajásiija
mishquipanga, especie de planta *sustantivo* mírija, miríjaaja
misma longitud, hacer *verbo t.* iijinajíini
misma manera, de *adverbio* dependiente naa =
mismo (altura o largo) *adverbio* tikiika
mitad *sustantivo loc.* akájinaku
mitayo (de trampa) *sustantivo* ímani
mitayo, buscar *verbo i.* aamíyaakíini
mochar punta *verbo t.* pirikáani
mocho *adjetivo* tikina
mocho, hacerse *verbo i.* pirikíini
moción, dejar ver por *verbo i.* pujuniwiitáani
moco *sustantivo* saputi
moena (árbol), especie de *sustantivo* siiwaamíina
moena negra, especie de árbol *sustantivo* aaruujáana
moena, tipo de árbol (término general) *sustantivo* atija
moenilla, especie de árbol *sustantivo* ikwatiínaaja
mogrentar *verbo i.* niriikíini
mojado *adjetivo* pikana
mojar *verbo a.* pikúuni

mojarra (pez), especie de *sustantivo* asákuuri, mamatiiri, paakaniiri, sakutiiri, sákuuri, sisiiri, síyuuri
mojarra duro, especie de pez *sustantivo* sakáraja
mojarra hediondo, especie de pez *sustantivo* sinikuuri
Mojarra Yumo Quebrada *nombre propio* Mujariyúumu
mojarra, palta (especie de pez) *sustantivo* ariímaari
mojarra, tipo de pez (término general) *sustantivo* nujija
mojarras, pescar *verbo i.* anijúuni
mojarrero, tipo de anzuelo *sustantivo* nujija iiráana
mojarse *verbo a.* pikúuni
molar *sustantivo* amúriija, iika
moledor *sustantivo* ajátaari
moler *verbo t.* ajáani, ajiráani
molestar *verbo t.* mananúuni
molleja (órgano de ave) *sustantivo* tñiija
momento, en ese *adverbio* iyaákari
momento, otro *adjetivo* taákari
Momón, río *nombre propio* Muumúumu
mono araña (maquisapa) *sustantivo* iiti
mono ardilla (fraile) *sustantivo* siaankanáaku, sipi
mono aullador (coto) *sustantivo* iipii
mono blanco *sustantivo* jaakáana, kwaata kariyáana, wásiami, waasiaárika
mono choro *sustantivo* síruku
mono coto *sustantivo* iipii
mono fraile *sustantivo* siaankanáaku, sipi
mono huapo *sustantivo* kuríisi, kwaríyuuja
mono musmuqui *sustantivo* míyíiri, miitáari
mono negro *sustantivo* miini

mono tocón *sustantivo* iráaku
monos, trampa para *sustantivo*
 aaríiku
monte (término general)
sustantivo naki
**monte, área con suelo muy
 humedo (varillal)** *sustantivo*
 riika
**monte, área inundada de
 (tahuampa)** *sustantivo* ikwaana
**monte, área que se inunda
 (bajial)** *sustantivo* maati
**monte, área tupido de
 (bosque)** *sustantivo* sífsaki
montear *verbo* i. aamíyaakíini
montete, especie de ave
sustantivo íiri
montículo *sustantivo* aníriiti
montón de cáscaras de yuca
sustantivo muúkuya
moral *adjetivo* suwami, suwapi,
 suwáani
morar *verbo* i. iwíini
morder *verbo* t. síini
morder (insecto, víbora) *verbo*
 t. asáani
morder varias veces *verbo* t.
 siinakíini
**moretonado (en todo el
 cuerpo)** *adjetivo* mukwájatina
morfa azul, especie de
mariposa *sustantivo* múkuuti
morir *verbo* i. jiiitáani
morir (eufemismo) *verbo* i.
 ajatáani
morirse *verbo* i. iwaríini
**mosca blanca, especie de
 insecto** *sustantivo* ipara
**mosca, especie de (manta
 blanca)** *sustantivo* sikíraja
mosca, especie de insecto
sustantivo sinaja
moscardón, tipo de mosca
sustantivo sinakuni
moscas, estar cubierto de
verbo i. iparasíini
mosquitero *sustantivo* makiika

mostrar *verbo* b. nakusitíini,
 nikitíini
mostrar afecto o cariño *verbo* t.
 juúmaasiitáani
mostrar dientes *verbo* i.
 kisiriikuutáani
**mostrar disgusto (con los
 ojos)** *verbo* t. sakiniitáani
motelo *sustantivo* nakikuuja
**motelo chaqui, especie de
 árbol** *sustantivo* nakikuuja
 titikaaríina
**motelo rumo, variedad de
 yuca** *sustantivo* mitijákana
mover (a ubicación más alta)
verbo t. maatíini
mover (en espacio reducido)
verbo i. iniwíini
**mover (objeto con varias
 partes)** *verbo* t. iritáani
mover (recipiente) *verbo* t.
 iritáani
mover en grupo *verbo* i. jiiitíini
**mover la boca
 (continuamente)** *verbo* t.
 asaajuutáani
mover las cejas *verbo* i.
 amaniiwíitáani
moverse (a un lado) *verbo* i.
 irikíini
moverse (posición) *verbo* i.
 iniwíini
**moverse de manera
 entrecortada** *verbo* i. iriikiitáani
moverse en círculo *verbo* i.
 muyuutakwáani
moverse en fila (hormigas)
verbo i. aatatáani
moverse en filas tupidas *verbo*
 i. aatatáani
mucho *adjetivo* maasiáana
mucho *adverbio* uumáata
**mucho (sustantivo no
 contable)** *adjetivo* uumáata
mucho tiempo, por *adverbio*
 maasia
mucho(s) *adjetivo* maasiáana

mudar (piel, exoesqueleto)*verbo i. kiríini***mudo (persona)** *sustantivo* aásiwa**mueca, hacer** *verbo i. amiriitáani***muela (pedacito de)** *sustantivo*

ámisi, ámusi

muela de víbora, especie de**soga (enredadera)** *sustantivo*

kuni ífkaka

muelas patachadas *sustantivo*

marísaka

muerto, cuerpo de *sustantivo*

jiimaaki

muesca *sustantivo* áriki**muesca (para asegurar soga)***sustantivo* maaraaka**muesca, cortar** *verbo t.*

maaraakíini

muesca, hacer *verbo t. kíyíitaníini***mugriento** *adjetivo* iyíítina**mujer** *sustantivo* miisaji**mujer (de hombre)** *sustantivo*

majáana, miísaa

mujer (vocativo) *sustantivo* wíija**mujer adulta** *sustantivo* miisaji**mujer adulta (madura)***sustantivo* piíta miísaji**mujer de hombre (finada)***sustantivo* majaániisana**mujer joven** *sustantivo* piíta

kitáaka

mujer joven (vocativo)*sustantivo* miisájiikáani**mujer, vieja** *sustantivo* kumaati**mujercita (vocativo)** *sustantivo*

miisájiikáani

mujeres *sustantivo* iitimira**muletilla (palabra vacía)***interjección* yaana**mullaca caspi, especie de****árbol** *sustantivo* kúrina**mullaca, especie de planta***sustantivo* kúrija**mullaquilla, especie de árbol***sustantivo* kúrina**mullo de vidrio** *sustantivo*

taraásiija

multicolor *adjetivo* naámutina**mundo** *sustantivo* níiya**mundo (de un tipo de ser)***sustantivo loc.* íyaki, íyiki**muñeca** *sustantivo* kurija**murcielago** *sustantivo* jaati**murciélago vampiro, especie****de** *sustantivo* kániiri**murco** *sustantivo* anaja**músculo, calambre de***sustantivo* kuríisi**musgo de árbol** *sustantivo*

apísikaka

muslo *sustantivo* áaja**musmuqui, especie de mono***sustantivo* míyiiri, miitáari**mutishco** *adjetivo* saki namijana**muy** *adverbio* júura**“¡muy bien!”, expresión****afirmativa** *interjección* kwaasija**muy próximos** *adjetivo* minana

N

nacanaca, tipo de víbora (término general) *sustantivo*

nisikáriiyi

nadar *verbo i. musíini*

nadar varias veces *verbo i.*

musíyuukwáani

nadar varias veces bajo el agua *verbo t. simiíníini*

nadie *pronombre (indefinido) kániika*

nalga *sustantivo jaakika*

Nanay, río *nombre propio*

Takarnáaku

napino, variedad de yuca

sustantivo naapíinu

naranja podrida, especie de árbol *sustantivo anakana*

naríz *sustantivo najika*

narrar historia *verbo a. saakíini*

neblina *sustantivo anajaka,*

panakaja

necesitar *verbo i. kwaríini*

negar (acusación) *verbo t.*

siitáani

negativa, palabra (no) *palabra negativa kaa*

negro *adjetivo miínana, sapatina*

ñejilla de restinga, especie de palmera *sustantivo isuusi*

ñejilla, especie de palmera

sustantivo isunaaja

ñejillal *sustantivo loc. isunaajina*

nervadura principal de hoja

sustantivo áruu

ni siquiera *adverbio iinawaja*

ni siquiera una *adverbio iinawaja*

ni un poco *verbo e. aájapaki*

nido *sustantivo iyúusi*

nido (en tierra) *sustantivo aráaku*

nido (insecto) *sustantivo iita*

nido (subterráneo) *sustantivo*

íjuwa

nido de isula *sustantivo*

muúsaniika

nido, estar en árbol (insecto)

verbo i. tíini

nieta *sustantivo aájinati*

nieta (fallecida) *sustantivo*

aajinátiisana

nietas o nietos *sustantivo aájiya*

nieto *sustantivo aájinani*

nieto (fallecido) *sustantivo*

aajinániisana

nigua, parásito de la piel

sustantivo rítija

niña *sustantivo niyiti, nýiti*

nina caspi, especie de árbol

sustantivo iinamináana

niña o niño (cualquier edad)

sustantivo maaya, mira

niña o niño (joven) *sustantivo*

maaya

niña o niño (vocativo

cariñativo) *sustantivo máa*

niña o niño (vocativo)

sustantivo máaya

niña, adolescente *sustantivo*

kitáaka

niñez *sustantivo maayaarika*

ninguna *adverbio iinawaja*

niño *sustantivo niyini, nýini*

niño pequeño o niña

pequeña *sustantivo maayaarika*

niños o niñas (no poseídos)

sustantivo mirajaarika

nivel *verbo t. iijinajíini*

nivelado *adverbio tikiífraki*

no *palabra negativa ka = , kaa*

no arde bien (madera) *adjetivo*

sasana

no bola bola (polvo, harina)

adjetivo rapana

no energético *adjetivo iíruwana*

no existir *verbo e. aájapaki*

no haber *verbo e. aájapaki*

no hacer nada *verbo e. aájapaki*

no hacer todavía *verbo i.*

kwaríini

“¡no importa!” *interjección*

awuúka, awuúkaja, awuúkwa,

awuúkwaja

no maduro *adjetivo makina*

no poder *verbo a. paajíini*

no querer estar separado *verbo*

t. kanitijíini

no recto *adverbio ríwaata*

no saber cómo *verbo t. maarijíini*

“¡no sé!” *interjección tíini*

no ser suficiente *verbo i.*

káriitáani

no tener filo *adjetivo tikina*

noche *sustantivo niníini, níinaki*

noche, en la *adverbio níinaki*

nombre *sustantivo íyaaka*

nombre, dar o echar *verbo b. íini*

noquear (con un golpe) *verbo t.*

maarijúuni

nosotras o nosotros

(exclusivo) *pronombre kana = ,*

kanáaja

nosotras o nosotros

(exclusivo) no más *pronombre*

kanaárika

nosotras o nosotros

(inclusivo) *pronombre pí = , píija*

nosotras o nosotros

(inclusivo) nomás *pronombre*

píirika

novia (pez), especie de

sustantivo nijinakiija

novia o novio *sustantivo*

paajámani

novia o novio, conseguir *verbo*

t. paajamaníini

nube *sustantivo anajaka*

nubes rojos al atardecer

sustantivo nawaríini

nudar *verbo t. itiyúuni*

nudar varias veces *verbo t.*

itiyuutáani

nudarse *verbo i. itiyuutíini*

nudo duro *sustantivo tirija*

nudo, amarrar *verbo t. itiyúuni*

nudo, formarse *verbo i. itiyuutíini*

**nudo, tipo de (cola de
veranero)** *sustantivo masíyaja*

íiwaasi

**nudo, tipo de (pecho de
perdiz)** *sustantivo ráana jirítiki*

nuestra o nuestro (exclusivo)

pronombre kana =

nuestra o nuestro (inclusivo)

pronombre pí =

nueva, luna *sustantivo makina*

kásiiri

nuevamente *adverbio iwaárika*

nuevo *adjetivo saámina*

nunca *adverbio iinawaja*

nunca (con negación) *adverbio*

jítikari

nunca más *adverbio iwaárika*

nutria *sustantivo muúkwanasi*

nutria grande *sustantivo kanasi*

O

obedecer *verbo t.* ariwatíini
obero, enfermedad de la piel
sustantivo makina isíiku, musútina
 isíiku, sakina isíiku
objeto bifurcado *sustantivo* jíkuti
obligar comer o tomar *verbo t.*
 jiipúuni
obligar demasiado *verbo t.*
 samurúuni
observar *verbo t.* kariiníini
observar restricción dietética
verbo a. siyaaníini
obstaculizar *verbo t.* mananúuni
obtener *verbo t.* jikatáani, jimatáani
ocasión *sustantivo* yaawíini
ocasionalmente *adverbio*
 siisaárika
ocultamente *adverbio* náwiita
ocupar hamaca *verbo i.* mijiráani
ocurrir *verbo t.* aaríini, míini
odiar *verbo t.* sakíini
oído *sustantivo* tuwaakíira,
 tuwaakúura
oir *verbo t.* tuwaasíini, tuujíini
ojé, especie de árbol *sustantivo*
 ujii
ojo *sustantivo* namija
ojo de aguja *sustantivo* tuwaakíira
ojo de vaca, especie de sogá
(liana) *sustantivo* siaámuri íniija,
 siaámuri íija
ojón *sustantivo* aniita namijana
ojos con catarata *adjetivo* kasi
 namijana
ojos de color claro (con)
adjetivo saki namijana
ojos, cerrar *verbo i.* makisiitáani
“OK” *interjección* íi
olada *sustantivo* iyúuna, iyúuni
oladas, hacer *verbo i.* iyuutíini
oler *verbo t.* najiwíini

oler a podrido *adjetivo* mukwana
olfatear *verbo i.* najiwíiniikíini
olla *sustantivo* kusi
olla de arcilla *sustantivo* iniyaasi,
 níiyaasi
olla de arcilla, hacer *verbo t.*
 tiniijúuni
olla de barro (para cocinar la
yuca a vapor) *sustantivo* kapíjiisi
olla de barro con malla
tamshi *sustantivo* paajanáaku
olla de barro, hacer *verbo i.*
 kusíini
olla para derritir brea
sustantivo kiriijúusi
olla, bajar de la candela *verbo*
t. itatáani
olor *sustantivo* júniina
olor a pescado *adjetivo*
 imaánanana
olor a quemado, tener *adjetivo*
 rarana
olor de grasa o aciete *adverbio*
 karaákiya
olor del asnay (pecaríe)
sustantivo muúsaka
olor del cuerpo *sustantivo*
 muúsaka
olor del sobaco *sustantivo*
 muúsaka
olor del yacuruna *sustantivo*
 muújinaapi júniina
olor fuerte, tener *verbo i.*
 apiráani
olor penetrante *adjetivo* anajatina
olor rico de carne ahumada
adjetivo waátina
oloroso *adjetivo* taarijiana
oloroso (de sajino o
huangana) *adjetivo* muúsana

oloroso (sobaco) *adjetivo*
muúsana

olvidar *verbo t.* ariwatáani, iyajáani

ombigo abultado *sustantivo*
kuyajaati

ombligo *sustantivo* kuyaja

omóplato *sustantivo* tamaasi,
tamuusi

ondulado (forma) *adjetivo*
riwasikútina

orden, poner en *verbo t.*
irikataajúuni

ordenar *verbo t.* íyaakitáani

oreja *sustantivo* túuku

organizar en línea *verbo t.* atíini,
atiitíini

órgano interno *sustantivo*
jinakuma

orina *sustantivo* iisaaka

orinar *verbo i.* isáani

orinar (eufemismo) *verbo i.*
piisíini

oruga (ahuihua) de guaba
sustantivo támuu imíini

oruga (ahuihua) de shiringa
sustantivo siiríinka imíini

**oruga (ahuihua), especie de
(madre de la yuca)** *sustantivo*
asúraaja imíini, takitíini, takitíini

oruga (bayuca), especie de
sustantivo karijísí, káaji

**oruga (bayuca), tipo de
insecto, (término general)**
sustantivo kájisi

oruga (urticante), especie de
sustantivo juúmiyi, kájisi

**oruga comestible (término
general)** *sustantivo* jínakaníini

orzuelo *sustantivo* kukwanárase

oscilar rápidamente *verbo i.*
minikíini

oscurecer (sol) *verbo i.* makíini

oscurecerse (tormenta) *verbo i.*
siyiikíini

oscurecerse el cielo *verbo i.*
siyiikíini

oscuro *adjetivo* niínana

**oscuro e indistinto, estar
(entidad)** *verbo i.* míniitáani

oscuro, convertirse (día) *verbo*
i. níniitáani

ósea, médula *sustantivo* asáriina,
sáriina

oso hormiguero gigante
sustantivo siirúusi

**oso hormiguero, especie de
(shihui)** *sustantivo* asakwaari,
aaníiti, jaaníiti

**oso hormiguero, especie de
(tapia pelejo)** *sustantivo* aaríija

otorongo, especie de felino
sustantivo ikíiku

**otoronguillo, especie de
felino** *sustantivo* kuuja

otra forma o manera *adverbio*
taaki

otra parte *sustantivo* taaki

otra vez *adverbio* imiráani

otra vez *adverbio dependiente* naa =

otro camino, por *adverbio*
taakiírakuma

otro lado *sustantivo* taaki

otro lado (directamente)
adverbio tiijiíraji

otro lado (directamente)
posposición = isakijiíraji

otro lado, al *adverbio* tíirajiita

otro lugar *sustantivo* taaki

otro momento *adjetivo* taákari

otro sitio *sustantivo* taaki

otro tiempo *adjetivo* taákari

otro, otra *adjetivo* taana

ovar y cuidar huevo *verbo i.*
imáani

ovillo de chambira torcida
sustantivo májuuku

oxidar *verbo i.* niriikíini

oxidarse *verbo i.* niriikíini

**“¡oy!”, expresión de sorpresa
o admiración** *interjección* juu

**“¡oy!”, expresión de sorpresa
o consternación** *interjección* jii

P

pacutilla (variedad de pijuayo), especie de palmera

sustantivo múyuujáana

padre *sustantivo* aki, kaakíija

padre (católico) *sustantivo* paari

padre (fallecido) *sustantivo*

kaakíjiiisana, maákata

padre (vocativo) *sustantivo*

kaakíija

pagar (deuda, cuenta) *verbo t.*

paakaraasíini

paiche, especie de pez

sustantivo sámuu, samuu

paisana o paisano *sustantivo*

iiyáana

paisano (Aámuuwáaja)

sustantivo paraja

pájaro (término general)

sustantivo siriiija

pájaro candela, especie de

ave *sustantivo* iinamináaja

pájaro de sajino, especie de

ave *sustantivo* kaasi siriiija

pájaro matón, especie de ave

sustantivo nawíyíija

pájaro monja de pico

amarillo, especie de ave

sustantivo naki tawiíkiri

pájaro monja de pico rojo,

especie de ave *sustantivo* tawiíkiri

palabra *sustantivo* kuwasíini

palabra vacía (muletilla)

interjección yaana

palanca, abrir *verbo t.* rikutáani

palear (para lastimar) *verbo t.*

amániikíini

paleta (omóplato) *sustantivo*

tamaasi, tamuusi

paleta de madera *sustantivo*

samíríiwi

palidez *sustantivo* niyaka

pálido, estar *verbo i.* niya káríini

palisangre, especie de árbol

sustantivo riyájii

palito, para sacar o jalar

sustantivo takíina

palizada en río (pila de

madera) *sustantivo loc.*

naanakíkaaku

palizada en tierra (pila de

madera) *sustantivo loc.*

naanakíkajina

palmeaar *verbo t.* amaniijuutáani

palmera, cogollo (fronda

nueva) de *sustantivo* amaki

palmera, especie de (no

identificada) *sustantivo* nakuta,

rakanaaka, rikinaaja, rikinaaki,

sapaani naami, sariitiimi

palmera, totora de *sustantivo*

puriku

palmiche, especie de

palmera *sustantivo* aayimitina

palo (árbol) *sustantivo* náana

palo afilado en tierra *sustantivo*

músiaaki takíina

palo chaflaneado *sustantivo*

apiyíina

palo de yuca para sembrar

sustantivo aminákana

palo de yuca prendido

sustantivo jimúkwana

palo de yuca, cortado (para

sembrar) *sustantivo* ajirákana,

ijirákana, nasíkana

palo de yuca, cortado para

sembrar *sustantivo* niiki

palo de yuca, cortar para

sembrar *verbo t.* nasikáani

palo delgado *sustantivo* amaaka

palo tumbado *sustantivo* aníina

paloma (ave), especie de
sustantivo kusákuuja, míyaaja

paloma ceniza, especie de ave
sustantivo kusakúuni

paloma, especie de
sustantivo isywaaja

palometa blanca, especie de pez
sustantivo nimaku

palometa huayo, especie de árbol
sustantivo sinakina

palometa, especie de (no identificada)
sustantivo takuútaaja

palos de yuca, enterciar (atar)
verbo t. ajirakiini

palpitar (cuerpo)
verbo i. atáani

palpitar varias veces (cuerpo)
verbo i. ataaníini

palta moena, especie de árbol
sustantivo imúuna

palta mojarra, especie de pez
sustantivo ariímaari

palta, especie de árbol
sustantivo imúuna

pampa remo caspi, especie de árbol
sustantivo ikwaniáasi

pañá (pez), especie de (no identificada)
sustantivo siiwíika
sítaari

pañá blanca, especie de pez
sustantivo niyari sawíjatina

pañá muda, especie de pez
sustantivo iruúnaaja

pañá negra, especie de pez
sustantivo niimi

pañá, tipo de pez (término general)
sustantivo niyari

panca de maíz
sustantivo síwaami

pandishu, especie de árbol
sustantivo pantíisi

panero, tipo de canasta
sustantivo táasa

panguana hierba, especie de hierba (pasto)
sustantivo saakaákuuja iyásiika

panguana, especie de ave
sustantivo paankwáana, saakaákuuja

pañó de irapay (crisneja)
sustantivo iitaari

pantalón
sustantivo ijikaaki

pantorilla
sustantivo tapuja

panza de pez (órgano interno)
sustantivo ípuusi

papada (persona)
sustantivo íraaka

papada (pollo)
sustantivo namuuri

papaso de palmera (insecto), especie de
sustantivo aniita
marajákwa aariwati

papaso de palmera (término general)
sustantivo aarawati, aariwati

papaso de ungurahui, especie de gorgojo (insecto)
sustantivo muusajákwa aariwati

papaso sierra, especie de gorgojo (insecto)
sustantivo anakátiija

papaso torneador, especie de gorgojo (insecto)
sustantivo anakátiija

papaya, especie de árbol
sustantivo paapáayi

papel, hoja de
sustantivo simiimi

papelillo caspi, especie de árbol
sustantivo isakúuna, sakuuna

papilla (mingado)
sustantivo minkáatu

paquete (en hoja)
sustantivo íjiija

par (de dos entidades que crecen juntos)
sustantivo marísapi

para
posposición = íra

para (a propósito de, con moción)
posposición = ánuura

para (con moción)
posposición = ánuura

para (periodo de tiempo)
posposición = ánuura

para mucho tiempo
adverbio jíitkari

para qué (que propósito)
palabra de pregunta saakaa = íra

paracuca, tipo de ave
(término general) *sustantivo*
anápuuja

parado, estar *verbo i.* takúuni

paralelo a *posposición loc.*
= sirikuma

paralelo a (río abajo)
posposición loc. = sirikuma

parar (realizar una acción)
verbo t. kitíini

parar, hacer *verbo t.* takuutaníini

pararse *verbo i.* naríini, takúuni

pararse agachado *verbo i.*
akasiitáani

pararse el pene *verbo i.* jiiiníini

parásito (gusano) de pez
sustantivo paápaaja imíini

parcela de piña *sustantivo*
minatikajina

parcela de piña *sustantivo loc.*
miinajina

parcela de plátanos *sustantivo*
loc. samúkwajina

parcela de terreno despejado
sustantivo kamaríita

parchar hueco *verbo t.* kisiríini

parco o patco (sabor) *adjetivo*
sakana

parecer (tener rasgo) *verbo i.*
karíini

parecer como *verbo i.* nikisáani

pared *sustantivo* tánaki

pared abdominal *sustantivo*
jiríitiiki

pared, construir *verbo t.* tanakíini

parentesco, relación de
(término general) *sustantivo*
múuta

pariente *sustantivo* iíkwajiina

pariente mayor *sustantivo* piitana

pariente mayor femenino
sustantivo aákujiiti

pariente mayor masculino
sustantivo aákujiina

parinari (árbol), especie de
sustantivo kakuna, páriiti

parinari chico, especie de
árbol *sustantivo* tiriikuskáana

parinari de altura, especie de
árbol *sustantivo* páruuti

parinari grande, especie de
árbol *sustantivo* simiráana

parir *verbo a.* kutíini

parpadear a cada rato *verbo i.*
makisíniwiitáani

parte (de algo largo) *sustantivo*
atákija

parte atrás de la cabeza
sustantivo atímaji

parte central *sustantivo loc.*
akájinaku

parte de *posposición* = iíkwaji

parte encima (exterior)
sustantivo loc. iíkwaku

parte hundida (de superficie)
sustantivo kíyíina

parte interior *sustantivo* ijakúura

parte media de *posposición*
= akájinaku

parte plana y lisa de árbol
sustantivo náana páriina

parte última o restante
sustantivo awáraja

parte, mayor *sustantivo* náani

parte, otra *sustantivo* taaki

partera *sustantivo* kutiitiyáana

partir a lo largo en dos
partes *verbo t.* niikáani

partir a lo largo en múltiples
partes *verbo t.* niikaawíini,
raraajúuni

partirse a lo largo *verbo i.*
niikíini

partirse en partes largas *verbo*
t. rariijíini

partirse parcialmente *verbo i.*
niikitíini

partirse, hacer sonido de *verbo*
i. isiníini

pasa (pasado) mañana
sustantivo waarata aamikáaka

pasar (evento) *verbo t.* míini

pasar (intoxicante) *verbo i.*
aaríini

pasar (ocurrir) *verbo t.* aaríini

pasar (punto o sitio) *verbo i.*
aaríini

pasar (tiempo) *verbo i.* aaríini

**pasar cuerda por una
abertura** *verbo t.* sikíini

pasar de cerca *verbo t.* isakúuni

pasar por un malagüero *verbo t.*
karikúuni

paseandero *sustantivo*
siwiraájuuyáana

pasear *verbo t.* siwiráani

pasear de arriba a abajo *verbo i.*
aamíyaakitáani

**pashaco (árbol), especie de
(coto pashaco)** *sustantivo* iipii
táraati

**pashaco de pichico, especie
de árbol** *sustantivo* isiija tárati,
pisíiku tárati

**pashaco legítimo, especie de
árbol** *sustantivo* kaasi tárati,
taasíita tárati

**pashaco, tipo de árbol
(término general)** *sustantivo*
atáraati, tárati

pasivo *adjetivo* tarakiítina

pasmado, madera *sustantivo*
awásuuku

pastel de yuca, hacer *verbo i.*
kuniiríini

pasto (término general)
sustantivo iyásiika

**pasto, especie de (hierba
mudo)** *sustantivo* sásaaka

**pasto, especie de (panguana
hierba)** *sustantivo* saakaákuuja
iyásiika

pata *sustantivo* titika

pata de adelante (brazo)
sustantivo námati

**pata de añuje, especie de
avispa** *sustantivo* muuti áwasi

patachadas, muelas *sustantivo*
marísaka

patalear *verbo i.* rinikiiníini

patarashca *sustantivo* ijiika

patarashca ahumada *sustantivo*
kunitaaka

**patarashca de mayaco
(pescado podrido)** *sustantivo*
mukwani

patarashca de yuca y guineo
sustantivo tipanaki

**patarashca, hacer (para
ahumado)** *verbo i.* kunitaakíini

patas, poner (mueble) *verbo t.*
anasiikíini

patco, tipo de enfermedad
sustantivo miíriaaka

pate (envase de calabaza)
sustantivo samaku

pate, hacer *verbo t.* samakúuni

patear *verbo i.* asiyáani

patear varias veces *verbo i.*
asimatíini

patillar *verbo t.* arikíini

patio *sustantivo loc.* pakariku

patio (en frente de puerta)
sustantivo pakarikuji

**patiquina (planta), especie
de** *sustantivo* ífwuuti, sikiáaja riitiri

**patiquina (variedad), especie
de planta** *sustantivo* sikiáaja riitiri

**patiquina, tipo de planta
(término general)** *sustantivo*
riitiri

pato (domesticado) *sustantivo*
páatu

patrón *sustantivo* naajuúwaaka,
paaturuu

**paucar amarillo, especie de
ave** *sustantivo* siaruuja

**paucar bocholocho, especie
de ave** *sustantivo* masiku

**paucar machaco, especie de
víbora** *sustantivo* turukuni

paucar, especie de *sustantivo*
masiku túruuja

paujil, especie de ave *sustantivo*
pitu, piyúuri

**paujil chaqui, especie de
soga (liana)** *sustantivo* piyúuri
íiyii, siiwikaayi

pava de Spix, especie de ave
sustantivo paríiku

pava del monte, especie de ave
sustantivo kuyíisi

Pava Quebrada nombre propio
Kuyiisiyúumu

pavo pishco, especie de ave
sustantivo káawu, saniri

peca sustantivo tiirijja

pecaríe de collar (sajino)
sustantivo kaasi

pecho (interior) sustantivo
jiritikúura

pecho (superficie) sustantivo
jiritijina

pecho (término general)
sustantivo jiritijina

pecho de perdiz, tipo de amarrado o nudo sustantivo
ráana jiríitiiki

pecscaditos menuditos (término general) sustantivo
majarúwaaka

pedazo (con forma plana)
sustantivo ániija, iriwi

pedazo (de algo largo)
sustantivo atákija

pedazo (tablacho, plano), sacar verbo t. iriwitáani

pedazo de metal sustantivo
kaajíriwi

pedir verbo t. masíini

pedir regalos de varias personas verbo i. masanakíini

pedo, tirarse verbo i. kiríini

peer verbo i. kiríini

pegado, estar verbo i. tipíini

pegajoso adjetivo tipana

pegar verbo t. ipiráani

pegar (objeto) verbo t. aamúuni

pegar (persona o animal)
verbo t. aamúuni

pegar con goma verbo t.
tipuutáani

pegar con puñetes verbo t.
kujunijjúuni

pegarse verbo i. tipíini

pegarse (algo ancho) verbo i.
tíini

pegarse (objeto compuesto)
verbo t. jimuuutáani

peinarse verbo t. imiitáani

peine sustantivo imiítaari

peje (término general)

sustantivo paápaaja, paápaaraja

peje, huevos de sustantivo
ruunkaníisi

pelacho adjetivo kwaata anákana

pelacho (vocativo) sustantivo
kwaata anákana

pelaje sustantivo kajasi

pelar (fruto, tubérculo) verbo t.
kiráani

pelar (piel) verbo i. kiríini

pelar y picar yuca verbo i.
maanakaajjúuni, suuruukuujjúuni

pelarse (en escamas) verbo i.
sitiini

peldaños sustantivo iskaníira,
maakánaaja

pelear verbo i. ipurúuni

pelear verbo t. ipiráani

pelear a puñetes verbo i.
kujuniiwiitíini

peleísta sustantivo ípiitáana

pelejo sustantivo wásiuuja

pelejo de agua sustantivo aaka
káaji

pelejo de dos dedos sustantivo
káaji

pelejo de tres dedos, especie de sustantivo aaka káaji

pelejo shimbillo, especie de árbol sustantivo káaji námati, káaji

támuu

peligroso, lugar sustantivo kífraki

pelitos de ave sustantivo janiíwi

pellizcar verbo t. miriyáani

pelo sustantivo kajasi

pelo de la cabeza, caerse verbo i.
mitíini

pelo, crecer nuevo verbo i.
kajíini

pelo, estar levantado *verbo i.*
ririíkiitáani

pelón (vocativo) *sustantivo*
kwaata anákana

pelota (término general)
sustantivo piirúuta

pelota de fútbol *sustantivo*
piirúuta

peludo *adjetivo* kajasi árika, kajata,
kajatina

peluquear *verbo t.* maaraakúuni

pena, tener *verbo i.* taríini

pene, pararse *verbo i.* jiiíini

penetrar (algo afilado) *verbo t.*
jimíini

penetrar el cuerpo *verbo t.*
paríini

penetrar el monte *verbo t.*
apiriniikúuni

penetrarse (algo afilado) *verbo t.*
jimíini

peñizar *verbo t.* miriyáani, tasíini

penosa, persona *sustantivo*
tariána

penoso *adjetivo* taarana

pensamiento *sustantivo*
saminiijúuni

pensar *verbo t.* saminiijúuni

pensar de una persona *verbo t.*
aajawatáni

pensar sobre (preocuparse)
verbo t. saminiijúuni

peón *sustantivo* kaaya

peón, tomar a alguien como
verbo t. kaayíini

pequeña cantidad *adverbio*
siisanurika, siisaárika

pequeño *adjetivo* nanatina,
siisanurika

pequeño (estatura) *adjetivo*
níiyamiika

pequeño (frutos de yuca)
adjetivo rapana

pequeño (para algo que normalmente no es pequeño) *adjetivo* siisajakwaa

pequeño, comparativamente
adjetivo siisajakwaa

pequeños y agrupados (hojas) *adjetivo* anapáwiiíika,
napáwiiíika

perdedora o perdedor de hijos *sustantivo* maayitíisi

perder *verbo t.* masikíini

perder (pelo, plumas) *verbo i.*
kajatíini

perder (permanentemente)
verbo i. iyajatíini

perder (pie) *verbo t.* nititíini

perder cabello (de la cabeza)
verbo i. mitíini

perder color *verbo i.* sikitíini

perder el control (emocional) *verbo i.* siwaaraasíini

perder hojas *verbo i.* mitíini

perder la conciencia *verbo i.*
iisikíini

perder la vista *verbo i.* karijíini

perderse *verbo i.* masíini,
sapiraakíini

perdiz cinérea, especie de ave *sustantivo* míyaki, siika

perdiz gargantiblanca, especie de ave *sustantivo* pisaja

perdiz grande, especie de ave
sustantivo ráana

perdiz puquiador, especie de ave *sustantivo* pisaja

perdíz, asiento de (rama)
sustantivo ráana ajírina

perdiz, especie de (puquiador) *sustantivo* pisaja

pereza, tener *verbo i.* iyujúuni

perezoso *adjetivo* sasana

perezoso (persona) *sustantivo*
iyújusana

perezoso, hacer *verbo t.*
sasaanúuni

perforar (algo fino y plano)
verbo t. muníini

perfume *sustantivo* júniina

perico alicobalto, especie de ave *sustantivo* siríkiija

pericote (zarigüeya), especie de *sustantivo* miísaka, sínitimaaku
pericote caspi, especie de árbol *sustantivo* miísaka ariyajáana
pero *palabra dependiente* = kija
perrito de dios *sustantivo* iika súniija, iikanásuuja, kwáani
“¡perrito!”, **palabra para llamar un perrito** *interjección* kíisi
perro del monte *sustantivo* aariwa
perro doméstico *sustantivo* miyaara
persona *sustantivo* kaaya
persona alta *sustantivo* niiku takuuyáana
persona andina *sustantivo* siisiáaku
persona argumentativa *sustantivo* suúkwara kuwasiáana
persona atrevida *sustantivo* tatini
persona blanca *sustantivo* tawi
persona con todos sus dientes *adjetivo* iíkataka
persona con visión pobre *sustantivo* karijáana
persona de (sitio) *sustantivo* jinaana
persona de cierta región *sustantivo* juríini
persona de clase alta *sustantivo* wiiraakúusi
persona de la misma edad (vocativo) *sustantivo* máana
persona discapacitada (del desarrollo) *sustantivo* aásiwa
persona descortés *adjetivo* siísami kuwasiáana
persona desobediente *sustantivo* kaa aríwatiyáana
persona entrometida *sustantivo* waarata kaaya aatiáana
persona inmoral *sustantivo* siísa kuwasiáana
persona liosa *sustantivo* suúkwara kuwasiáana, waarata kaaya aatiáana
persona loca *sustantivo* siwaara

persona loca o con problemas mentales *sustantivo* aásiwa
persona madura (adulta) *sustantivo* máana
persona mayor *sustantivo* máana
persona mentalmente enferma *sustantivo* siwaara
persona miedosa *sustantivo* kiiriyyáana
persona muda *sustantivo* aásiwa
persona no indígena *sustantivo* tawi
persona ojeruda *sustantivo* aniita namijana
persona penosa *sustantivo* tariáana
persona que pierde muchos hijos *sustantivo* maayitíisi
persona que ve bien *sustantivo* kwaata kariyáana
persona respetada *sustantivo* míjiiáana
persona sin hijos *sustantivo* maayitíisi
persona sinvergüenza *sustantivo* kaa karanakiáana
persona tímida *sustantivo* karanakiáana
persona traviesa *sustantivo* siwaara
persona triste *sustantivo* tariáana
persona vergonzosa *sustantivo* karanakiáana
personaje histórico *nombre propio* Amiriítaasi, Amuriítaasi, Apúriija, Aatáaja, Aatikírisi, Iruwaríkwaa, Isiaamajákwa, Iyúuri, Ísuuja, Kantáasi, Kiriwiiti, Kuriyáani, Kuyajaati, Maákina, Mitáyakana, Miiniikáani, Musutiriíkwaa, Niísijaanu, Piírnaja, Piisíruuja, Pukina, Pukisíkwaaipi, Riisamíini, Saákisa, Saáragu, Siaankanáaku, Siaatija, Simáani, Simiraánaaka, Siwiikaraaja, Siikiyúuni, Siiriítaja, Síkani, Suruku, Tarakákwa, Taawara, Tiítíisi,

Turuuríisa, Tuúkani, Tuúkuyi,
Wásiuujaánaaka, Yariijáani
personaje histórico *nombre propio* Kuriásiija
pertenencia *sustantivo* yáana
pertenencias *sustantivo* miísana
pesado *adjetivo* iinana
pesar *verbo t.* sanitáani
pescado (término general) *sustantivo* paápaaja, paápaaraja
pescado agarrado con anzuelo *sustantivo* siiyuúmani
pescado agarrado con barbasco *sustantivo* siruúmani
pescado podrido (mayaco), recoger *verbo i.* mukwatáani
pescado, especie de *sustantivo* mitini
pescado, olor a *adjetivo* imaánanana
pescados chicos (término general) *sustantivo* majarúwaaka
pescar con anzuelo e hilo *verbo a.* siiyúuni
pescar con anzuelo e hilo *verbo i.* siwiyúuni
pescar con barbasco *verbo i.* sirúuni
pescar con barbasco *verbo t.* amaniijúuni
pescar con barbasco, actividad de (mañacheo) *sustantivo* síraaka
pescar con volantín *verbo t.* irúuni
pescar mojarras *verbo i.* aniijúuni
pescar, flecha para *sustantivo* jírisi
pescar, ir para varios días (modismo) *verbo i.* makíini
pesear *verbo t.* paakiitáani
pesarse *verbo t.* paakiitíini
peso (para apretar o sujetar algo) *sustantivo* taniítaaja
peso, liviano (madera) *adjetivo* sasana

pestañas *sustantivo* namíkiisíika, namíkiisíini
pez (término general) *sustantivo* paápaaja, paápaaraja
pez pequeño (término general) *sustantivo* majarúwaaka
pez torres, especie de pez *sustantivo* tuúrisiija
pez, huevos de *sustantivo* ruunkaníisi
picachear *verbo t.* rapíini
picachear (palos) *verbo t.* sajikíini
picaflor *sustantivo* miija
picamaderos barbinegro, especie de ave *sustantivo* panasi
picante *adjetivo* anana, iijítina
picar *verbo t.* ijráani
picar (ave) *verbo t.* ajiráani, ijráani
picar (con lanza o flecha) *verbo t.* ijáani
picar (cortar) *verbo t.* sajíini
picar (hincar) *verbo t.* ajiráani
picar (insecto) *verbo t.* asáani
picar (pinchar) *verbo t.* sikíini
picar suelo para sembrar semilla *verbo t.* ijáani
picar varias cosas (con lanza) *verbo t.* ijaanúuni
picar varias veces *verbo t.* sikiinúuni
picar yuca *verbo t.* anakujúuni
pichana, especie de planta *sustantivo* piisiáana
pichico shimbillo, especie de árbol *sustantivo* isiija táraati
pichico shimbillo, especie de árbol *sustantivo* písíiku táraati
pichico, especie de mono *sustantivo* isiija
pichirina, especie de árbol *sustantivo* makísiina
pichu huayo, especie de árbol *sustantivo* muusayúuna, muusáyuuti
pico (bird) *sustantivo* iika
pico (insecto) *sustantivo* iika

pie *sustantivo* titika
pie (de ser humano) *sustantivo*
 ínuwa
pie de atleta (hongo) *sustantivo*
 íwaaka
pie lajoso (enfermedad)
sustantivo titika ijákiisiija
pie, arco del *sustantivo* titika
 kíyiina
pie, planta del *sustantivo* titika
 jírítiiki
pedra *sustantivo* sawija
pedra (fulgurite) *sustantivo*
 nírímiina sawija
pedra de chispear
(pedernal) *sustantivo* ituwanajáati,
 jinítaaku, jinítaasi
pedra relámpago *sustantivo*
 nírímiina sawija
pedra sedimentaria *sustantivo*
 kaníwíija
piel *verbo t.* kiráani
piel (persona o animal)
sustantivo ísiki
piel, enfermedad de
(caracha) *sustantivo* sirika, sirikaka
piel, enfermedad de
(erisipela) *sustantivo* masiku
 amúuku
piel, enfermedad de (ticti)
sustantivo sapíyaja
piel, estirar o templar *verbo t.*
 sipijúuni
pierna *sustantivo* áaja
piernas y brazos, sacar *verbo t.*
 titaakíini
piernas, abrirse las *verbo i.*
 maníini
piernas, mantenerlas abierta
verbo i. maníitáani
pifear (sachavaca) *verbo i.*
 amáriiníini
pihuanero, especie de ave
sustantivo kuupíkuuja
pihuicho (loro), especie de
ave *sustantivo* siríkiija

pijuayal *sustantivo* amari,
 amarijina, amariyaajina
Pijuayal Quebrada *nombre*
 propio Simaaniyúumu
pijuayo (palmera),
temporada de *sustantivo*
 amariyaana
pijuayo (variedad), especie
de palmera *sustantivo* iipií aríyasi,
 kuyíisi amáriyaaja, tímaaka
 amáriyaaja
pijuayo (variedad), especie
de palmera (pacutilla)
sustantivo múyuujáana
pijuayo blanco (variedad),
especie de palmera *sustantivo*
 sikuti
pijuayo, chicha (masato) de
sustantivo amarisiáaka
pijuayo, especie de palmera
sustantivo amariyaaja
pila de cáscaras de yuca
sustantivo muúkuya
pila de madera en río
(palizada) *sustantivo loc.*
 naanakíkaaku
pila de madera en tierra
(palizada) *sustantivo loc.*
 naanakíkajina
pimiento picante (ají;
término general) *sustantivo*
 napiki
piña, corazón de *sustantivo*
 minati níiti
piña, corona de *sustantivo* minati
 aniáasi
piña, especie de planta
sustantivo minati
piña, variedad de (lagarto
piña) *sustantivo* siiri minati
piñal *sustantivo* minatikajina
piñal *sustantivo loc.* miinajina
pinchar *verbo t.* sikíini
pinsha (ave), especie de
sustantivo apisi, múúruuki, síáaru
pinsha caspi, especie de
árbol *sustantivo* siiyúuna
pinta *sustantivo* naajuúwaaka

pintado *adjetivo* muriyuujátina, naámutina, pakíjatina
pintar rayas *verbo t.* naajúuni
pintón *adjetivo* puwakana
pintonear *verbo i.* aakusaníini
Pintuyacu, estirón río arriba *nombre propio* Másiina Líjinaku
Pintuyacu, río *nombre propio* Anatimu
Pintuyacu, sacarita en el río *nombre propio* Kiriwiiti Iwatáani
piojo *sustantivo* sikwanaja
piojo del agua (término general) *sustantivo* aaka sikwanaja
piojos, recoger del cabello *verbo t.* sikwaníini
pipa (tabaco) *sustantivo* kaasímpu
pipitu *sustantivo* siirimi
piqui, parásito de la piel *sustantivo* rítija
piraña, tipo de pez (término general) *sustantivo* niyari
piripiri, para cazar sajino *sustantivo* kaasiija
piripiri, para hacer crecer la yuca *sustantivo* asúraaja niriyaákuuja, miíriyati, miíriyaaja, pupukuuja
piripiri, para magia de la muerte *sustantivo* kaaya amuútaja
piripiri, para magia de visiones *sustantivo* kaaya nikiiti
piripiri, para quemar chacra *sustantivo* ituútaja
piripiri, para suerte en la pesca *sustantivo* siiyuútaja
piripiri, para suri *sustantivo* kuumakiija
piripiri, tipo de planta (término general) *sustantivo* sakújaaja
pisada *sustantivo* asiyaákuma, titika
pisango caspi, especie de árbol *sustantivo* saakúuna
pisar *verbo i.* asiyáani
pisar (encima) *verbo i.* asiyáani
 piso (suelo) *sustantivo* níiya

piso de pona (tarima) *sustantivo* tatií
piso de pona (tarima) *sustantivo* loc. tatiíkuujina, tatiíkuúkuujina
pisotear varias veces *verbo i.* asimatíini
placa dental *sustantivo* iika sawija
planaria de tierra, especie de gusano *sustantivo* siwaara saputi
plano contra el suelo, estar *verbo i.* parikíini
plano de árbol *sustantivo* náana páriina
planta de yuca *sustantivo* aminákana, minákana
planta del pie *sustantivo* titika jíritiiki
planta medicinal para vicio *sustantivo* ipakaníina
planta medicinal, para ayudar a los niños a aprender a caminar *sustantivo* maaya iikuútaaja
planta medicinal, para cazar sajino *sustantivo* kaasiija
planta medicinal, para hacer cazar mejor al perro *sustantivo* muutíina
planta medicinal, para hacer crecer la yuca *sustantivo* asúraaja niriyaákuuja, miíriyati, miíriyaaja, pupukuuja
planta medicinal, para magia de la muerte *sustantivo* kaaya amuútaja
planta medicinal, para magia de visiones *sustantivo* kaaya nikiiti
planta medicinal, para quemar chacra *sustantivo* ituútaja
planta medicinal, para suerte en la pesca *sustantivo* siiyuútaja
planta medicinal, para suri *sustantivo* kuumakiija
planta para curar chacra *sustantivo* anajúuti

planta para curar yuca
sustantivo iiyii náana

planta sembrada (término general) *sustantivo* natánaaja

planta usado para teñir de rojo *sustantivo* nasiina

plantación (grupo de plantas) *sustantivo* nataaka

plata pashaco, especie de árbol *sustantivo* aaka puririkáana, nisirinákii

plataforma para cazar
sustantivo amaakúuja

plataforma para cortar árbol
sustantivo iyuukínaaja

platanal *sustantivo loc.* samúkwajina

plátano (término general)
sustantivo samúkwaati

plátano bellaco, variedad de plátano *sustantivo* káaji námati, níiki ríwaasi

plátano, especie de planta
sustantivo samúkwaati

plátano, gusano de *sustantivo* samúkwaati imíini

plátano, variedad de (guineo vinagre) *sustantivo* samúkwaati niyana

plátano, variedad de (guineo) *sustantivo* kiiníiya

plátano, variedad de (vieja) *sustantivo* tiikiikáani

plato *sustantivo* paráatu

plato tradicional de airambo
sustantivo siwiika

plato tradicional de yuca y guineo *sustantivo* tipanaki

plato tradicional, lobo isma
sustantivo kanasi asásana

playa *sustantivo* kakuti

pluma *sustantivo* kajasi

plumaje (cresta) *sustantivo* paráana

plumas, adornar con *verbo i.* paraaníini

plumas, crecer nuevas *verbo i.* kajíini

plumas, estar levantadas *verbo i.* ririíkiitáani

plumón *sustantivo* janiíwi

pobre, estar *verbo i.* taara míini

pobrecita o pobrecito *sustantivo* kaara

poco (cantidad, grado)
adverbio taama

poco a poco *adverbio* naárika

poco a poco *adverbio dependiente* = yaa

poco grado *adverbio* siisaárika

poco hondo *adjetivo* tanana

poco tiempo, por *adverbio* nikákiika

poder *sustantivo* paríini

poder (chamánico) *sustantivo* miísana

poder (habilidad) *sustantivo* miísana

poder hacer algo *verbo t.* paríini

poder mágico del chamán
sustantivo siimaka

podrido (árbol parado) *adjetivo* púkisi

podrido (plantas) *adjetivo* pukina

podrido (recipiente de madera) *sustantivo* pukiku

podrido, oler *adjetivo* mukwana

podrir (carne) *verbo i.* mukúuni, pakirasíini

podrirse (plantas) *verbo i.* pukíini

polilla (perforadora) *sustantivo* siitíini

polilla (término general)
sustantivo pakiti

pollito, variedad sin plumas
sustantivo niríyuuja

pollo *sustantivo* kaakáraaja

polvado *adjetivo* pukitina

polvado (suri) *adjetivo* pukipi

polvado, estar *verbo i.* pukitíini

polvo *sustantivo* pukitika

polvo, estar cubierto en *verbo*
i. pukitíini

polvora caspi, especie de árbol *sustantivo* kwaakíina

pona, especie de palmera
sustantivo púuna, tatií

pona, piso de *sustantivo* tatií

pona, piso de *sustantivo loc.*
tatiíkujina, tatiíkuúkujina

ponal *sustantivo loc.* puúnakajina,
tatiíwijina, tatiíwiyajina

poner *verbo t.* ináani

poner (recipiente) *verbo t.*
inatáani

poner a fermentar (masa de masato) *verbo i.* makíini

poner al revés *verbo t.* takatáani

poner boca abajo *verbo t.*
ajakumíini

poner de adentro hacia afuera *verbo t.* takatáani

poner en línea *verbo t.* atíini,
atiitíini

poner en orden *verbo t.*
irikataajúuni

poner en superficie (contenido en recipiente)
verbo t. inatáani

poner en trocha (árbol) *verbo t.*
amakiitáani

poner horquilla *verbo i.* jikutíini

poner huevo *verbo i.* naakíini

poner huevo y dejarlo *verbo t.*
ináani

poner mango (hacha) *verbo t.*
kajíini, kaníini, sirijúuni

poner mango (llica) *verbo t.*
anasiikíini

poner patas (mueble) *verbo t.*
anasiikíini

poner soporte *verbo t.* atijúuni

poner tapa *verbo t.* iijúuni

poner y cuidar huevo *verbo i.*
imáani

ponerse al revés *verbo i.* takitíini

ponerse camisa *verbo i.*
namatiikíini

ponerse collar *verbo t.* suukúuni

ponerse de adentro hacia afuera *verbo i.* takitíini

ponerse falda *verbo i.* apiisíini

ponerse gorra, corona o sombrero *verbo i.* miyaakúuni

ponerse pantalón *verbo t.*
ijikaakíini

ponerse zapatos *verbo i.*
sapatúuni

ponilla, especie de palmera
sustantivo púuna niyini

ponpón, especie de ave
sustantivo aaka puújari, puújari

popa (canoa) *sustantivo* apíisi

por (a favor de) *posposición* = íku

por (a razón de) *posposición*
= aákuji

por (camino) *posposición loc.*
= íkuma

por acá *adverbio* iitiíraata

por el medio (a lo largo)
posposición loc. = jiritiíkuku

por ese camino, allá *adverbio*
tiírakuma

por este camino, acá *adverbio*
iitiírakuma

por gusto *adverbio* taama

por otro camino *adverbio*
taakiírakuma

por primera vez *adverbio*
saámikari

por qué (qué razón) *palabra de pregunta* saakaa = aákuji

por su propia cuenta *adverbio*
taamaárika

por un largo tiempo *adverbio*
maasia

por un rato *adverbio* nikákiika

poroto tunchi, especie de ave
sustantivo maasiítaaja, maasiítaaja

porotohuango, especie de ave *sustantivo* puukúru

porque *palabra conectiva*
iyáamiaákuji

portabebés, llevar en *verbo t.*
kisijuutáani

poseer *verbo t.* míini

posesiones *sustantivo* kásami
posheco, estar *verbo i.* niya káríini
posición fetal, echarse *verbo i.*
 riwasiitáani
postrado, estar *verbo i.* imatáani
potoo común, especie de ave
sustantivo paani
poza del río *sustantivo* púusa
pozo (cavado) *sustantivo* púusa
precaución *sustantivo* nakusíini
preguntar *verbo a.* wiiriitáani
preguntar por algo *verbo t.*
 masíini
preñada *adjetivo* manaja
prender *verbo t.* ikáani
prender (cosa con varias partes) *verbo t.* jimuutáani
prender (luz) *verbo t.* itiwitíini
prender candela en chacra
verbo t. ikatáani
prensa de fariaña, sujetador de
sustantivo taniítaaja
preocuparse *verbo t.* saminiijúuni
preparar arcilla (para hacer cerámica) *verbo t.* panijjúuni
preparar una carga de irapay (hoja de palmera) *verbo t.* ikíini
preparar víveres *verbo t.*
 saminiini
preparar yuca cocinada (para comer) *verbo i.* aakuujúuni
prepararse para realizar actividad *verbo t.* namitíini
presa (de arma) *sustantivo* ímani
presagio (malo), experimentar *verbo t.* karikúuni
presagio, malo *sustantivo*
 karíkuuyáana
presentar a (persona) *verbo b.*
 nakusitíini
preservar con sal *verbo t.*
 saaraasíini
pretina *sustantivo* tuuku
pretina, cargar con *verbo t.*
 ániikíini

pretina, cargar con (varias personas y varias cargas)
verbo t. aniikiitúuni
pretina, cargar con (varias personas) *verbo t.* ániikitúuni
price *sustantivo* iyikúura
prima or primo (vocativo)
sustantivo aakuuna
primavera, temporada del año *sustantivo* taniwíini
primera vez, por *adverbio*
 saámikari
primero *adverbio* iitíini, namíini
primero en llevar una actividad, ser *verbo t.* namíini
primo *sustantivo* kuuna
primo (fallecido) *sustantivo*
 kuuniísana
privar (con golpe) *verbo t.*
 maarijúuni
proa *sustantivo loc.* anákaku
probar *verbo t.* sanitáani
probar (comida, bebida) *verbo t.* saníini
probarse, hacer (a sí mismo)
verbo b. sanitíini
problema de visión *adjetivo*
 karijísisi
probóscide *sustantivo* iika
procrear (varón) *verbo i.* miríini
producir fruto *verbo i.* inijíini
producir humo *verbo i.* anajíini
profesor *sustantivo* paájuuyáana
profundo *adjetivo* isítina
pronombre de primera persona plural (exclusivo)
pronombre kanáaja
pronombre de primera persona plural (inclusivo)
pronombre píija
pronombre de primera persona singular *pronombre* kíija
pronombre de segunda persona plural *pronombre* kináaja
pronombre de segunda persona singular (forma respetuosa) *pronombre* kináaja

pronombre de tercera persona general *pronombre*
anúuja, nuu

pronombre de tercera persona plural *pronombre* naa, naawaaka

pronto *adverbio* kuma

pronunciar nombre *verbo t.*
aajawatáani

propio *adjetivo* taamaárika

púa (lanza) *sustantivo* kuyaja

pucacunga, especie de ave *sustantivo* paríiku

pucacuro, especie de hormiga *sustantivo* irákana

pucahuicsa (shuyo), especie de pez *sustantivo* isíini

“¡pucha!”, expresión de miedo o de asusto *interjección*
kíira

pucuna (cerbatana) *sustantivo*
nimúuna

pucuna caspi, especie de árbol *sustantivo* nirimakíina

pueblo *sustantivo loc.* iitakajina

punte *sustantivo* aarina, iniyana

punte de la nariz *sustantivo*
najika nuútima

puerco espín, especie de erizo *sustantivo* sikuja

puerta *sustantivo* iijuútaaja

puerta (abertura) *sustantivo*
pakarikuúraji

puerta (espacio libre) *sustantivo loc.* pakarimaji

puerta (patio en frente de) *sustantivo* pakarikuji

puerto *sustantivo loc.* kurima

puesto *sustantivo loc.* íyiki

puesto (sitio de vivir) *sustantivo loc.* íyaki

puesto abandonado *sustantivo loc.* irítijina

puesto, estar (cosa con varias partes) *verbo i.* imatáani

puesto, estar (objeto o cosa) *verbo i.* imáani

puesto, estar (recipiente) *verbo i.* imatáani

pujar (fuera del cuerpo) *verbo t.* minitáani

pulga, madriguera (especie de insecto) *sustantivo* rítija

pulgar *sustantivo* áwasi iwítani

pulir *verbo t.* aakanaajúuni, kanaajúuni

pulir por sobar con mano *verbo t.* jiníini

pulmón *sustantivo* sasaja

pulsar (sangre) *verbo i.* ajiráani, ijiráani

puma garza, especie de ave *sustantivo* júuti, miyaara júuti

puma pangal *sustantivo loc.* asinakakajina

Puma Quebrada *nombre propio*
Miyaaráamu

puma, especie de felino *sustantivo* nakiráaru

pumapanga, especie de árbol *sustantivo* asinaja

punchana (cariñativo) *sustantivo* amúsiaaki

punchana, especie de roedor *sustantivo* arasaaki, músiaaki

puñetarse uno a otro, varias veces *verbo i.* kujuniiwiitíini

punga, especie de árbol *sustantivo* siíwiináana

puño *sustantivo* kujúuni

punshito, machete roto *sustantivo* takíriija

punta *sustantivo* íjijnaji

punta (natural) *sustantivo loc.* anákaku

punta de flecha de pescar, tipo de (raya chupa) *sustantivo*
saapi aniásiri, saapi táaja

punta de herramienta *sustantivo* iika

punta de lanza, desmontable *sustantivo* iika tákaana

punta de, en la *posposición*
= íjijnaji

- punta del esternón** *sustantivo*
jimiisi
- punta mocha** *sustantivo* aniáasi
- punta o punto (objeto delgado)** *sustantivo* iíjinaji
- punta, afilada** *sustantivo*
kuukwaka
- punta, hacer mocho** *verbo t.*
pirikáani
- puntiagudo** *adverbio* kuukwaata
- punto medio de** *posposición*
= akájinaku
- pupo** *sustantivo* kuyaja
- pupo de plátano** *sustantivo*
kuyaja
- puquear (con las manos formando un hoyo)** *verbo i.*
aniijini, niijini
- puquiador, especie de ave**
sustantivo pisaja
- purgar (vomitando)** *verbo i.*
kiyatáani
- purma** *sustantivo* mákisi
- Purma Quebrada** *nombre propio*
Mákisiyúumu
- purma shimbillo, especie de árbol** *sustantivo* mákisi támuu
- purma, limpiar** *verbo t.* majáani
- purma, volverse** *verbo i.*
rikiitáani
- pururuca, bebida de plátano fermentado** *sustantivo* pururuuku
- pus** *sustantivo* aákiisi
- pusanga caspi, especie de árbol** *sustantivo* kwaakina
- pushcacuro, especie de hormiga** *sustantivo* tarakana
- puspo de pez (órgano de pez)**
sustantivo pururaaki
- pústula, tipo de** *sustantivo* rapiija
- puzanguear** *verbo t.* siijúuni

Q

qué *palabra de pregunta* saakaa

que *adverbio* jííta

que (animados) *pronombre (relativo)* iipi

que (comparativo) *posposición* = jinaji

que (plural no animados) *pronombre (relativo)* iimi

que altera la mente *adjetivo* namájatina

qué cantidad *palabra de pregunta* tíitiika

que carece de iniciativa y energía *adjetivo* sasana

qué clase *palabra de pregunta* jaátaraatina, jíítaraatina, jíítina, jíítirina

que cutipa (dañino) *adjetivo* saasana

que da miedo *adjetivo* kíirana

qué fin *palabra de pregunta* saakaa = íira

qué largura *palabra de pregunta* tíitiika

que pertenece a otro *adjetivo* kaniirana

qué peso *palabra de pregunta* tíitiika

qué propósito *palabra de pregunta* saakaa = íira

qué tamaño *palabra de pregunta* jíítinuurika, tíitiika

qué tamaño (animados) *palabra de pregunta* jíítipijaarika

qué tipo *palabra de pregunta* jaátaraatina, jíítaraatina, jíítina, jíítirina

quebrada *sustantivo* aasamu

quebrada arenosa *sustantivo* jíika yúumu

Quebrada de Castilla *nombre propio* Míriiyúumu

quebrada turbia *adjetivo* tipaakayúumu, tipaakáamu

quebrada, con fuente de aguajal *sustantivo* níisikayúumu

quebrada, nombre de *nombre propio* Apítamu, Awíraamu,

Aakamáana, Aaniáamu, Ikwaniaasiyúumu, Kasiríimu,

Kuyíisiyúumu, Mákisiyúumu, Míriiyúumu, Míyaaráamu,

Mujariyúumu, Niíyaamu,

Núriiyúumu, Simakiyúumu,

Simaaníyúumu, Tiriikuskaanayúumu

quebrar (horqueta) *verbo t.* ajikatáani

quebrar en dos partes *verbo t.* tijakáani

quebrar en dos partes (cosa con forma de palito) *verbo t.*

masikáani, nasikáani, nisikáani

quebrar en dos, con dos partes restantes conectadas (objeto en forma de palito)

verbo t. masikatatáani

quebrar en partes *verbo t.*

nasikatatáani

quebrar horquilla *verbo t.*

jikutáani

quebrarse en dos *verbo i.*

nasikíini

quebrarse en dos (corte limpio) *verbo i.* tijakíini

quebrarse en dos (objeto en forma de palito) *verbo i.*

masikíini

quebrarse las ramas, hacer sonidos de *verbo i.* isiniikiitáani

quebrarse, con dos partes restantes conectadas (forma de palito) *verbo i. nasikatitíini*

quedarse (en estado) *verbo i. iyujúuni*

quedarse (en sitio) *verbo i. iyujúuni*

quedarse atrapado o varado *verbo i. sakatíini*

quedarse dormido (parte del cuerpo) *verbo i. sasíini*

quejarse (dormido) *verbo i. iwániitáani*

quejarse con dolor *verbo i. íjiikáani*

quemado, tener olor a *adjetivo rarana*

quemadura de arco iris, enfermedad de la piel

sustantivo muúkwaayi itúuja

quemar *verbo t. itúuni*

quemar (fuego) *verbo i. núuni*

quemar, minga de *sustantivo itúyaaka*

quemarse *verbo i. itíini, karíini*

quena *sustantivo puráaja*

quena, tocar *verbo i. puraajíini*

querer *verbo t. nakaríini*

querer hacer *verbo t. aríini*

querida o querido *sustantivo nakariísana*

quién *palabra de pregunta kániika*

quienes *pronombre (relativo) iipi*

quieto (rasgo de carácter) *adjetivo paapana*

quilla de canoa *sustantivo tiimuu*

quillosa, especie de árbol *sustantivo ínuunakíina*

quio quio, especie de pez *sustantivo sawiikwaaja*

quiruma *sustantivo anija*

quiste (de la ingle) *sustantivo púruuna*

quiste (en la articulación del dedo) *sustantivo puuwíika*

quiste (lleno de agua) *sustantivo kusuja, púpuuku*

quitamuro (enfermedad)

sustantivo muúruwa

quitar ramas *verbo t. sajikiitáani*

quitarse la ropa *verbo t. titáani*

quizás *adverbio kuukisaákari, kuuta*

R

rabadilla *sustantivo* iríiku

rabia *sustantivo* anásaka

rabia, con *adverbio* ánasa

rabia, tener *verbo* i. ánasa iwíini

rabiar, hacer *verbo* t. anijikúuni

rabiosamente *adverbio* ánasa

rabo *sustantivo* aniáasi

rabo de caballo, especie de carrizo *sustantivo* kawáayi aniáasi, nawiynakaaja

rachear *verbo* i. akirajíini

racimo de palmera, cosechar

verbo t. nakutáani, rikutáani

racimo de palmera,

desgajarse *verbo* i. rikutíini

racimo vacío *sustantivo* apisi

racimo, cosechar o sacar *verbo* t. titiitáani

ractacara, especie de pez

sustantivo imaánanakuuja

raíz (planta o árbol) *sustantivo*

anija, anija

raíz contrafuerte *sustantivo* animi

rajarse *verbo* i. ijakíini

raleado *adjetivo* rarákatina

rallador *sustantivo* jinítaari

rallador, especie de sapo

sustantivo kukwanárasí, kukwanaati

rallar *verbo* t. jinitáani

ralloso *adjetivo* sirina

ralo *adjetivo* sarákatina

ralo (cabello) *adjetivo* kwaata kariyáa

ralo (tejido) *adjetivo* sarana

rama *sustantivo* aki

ramana *sustantivo* ájika

ramichi, especie de abeja

sustantivo raamíisi

ramudo (árbol) *adjetivo* akíkatina

rana (sapo), especie de

sustantivo kakánaaka, kuuráaka

makwaati, marimuusi, nuriisi, piika, riiniáaka, tipakiitiisi

rana (sapo), especie de (madre de curhuince)

sustantivo kaniyúuja niaatíija

rana (sapo), especie de (regatón) *sustantivo* júuri

rana o sapo (término

general) *sustantivo* makwaati

rancear (carne) *verbo* i.

pakirasíini

rancho (víveres) *sustantivo*

saminaja, suuríija

rápido *adjetivo* yarakátina

rápido *adverbio* iyakúmata, iyarákata

rápido (flujo de agua)

sustantivo aatiáaki

rara vez *adverbio* siisaárika

rascar (para aliviar

comezón) *verbo* t. ariisíini

rascar (para limpiar

superficie) *verbo* t. ariisíini

rasgar (en línea de

debilidad) *verbo* t. amíini

rasgar (hoja, tela) *verbo* t.

kuráani

rasgar (por arrancar) *verbo* i.

saritíini

rasgar (recipiente) *verbo* t.

kuratatáani

rasgar a lo largo en múltiples partes *verbo* t. niikaawíini

rasgarse (forma de hoja) *verbo* i. kuríini

rasguñar *verbo* t. tasinakíini

raspar *verbo* t. aríini

rastro, dejar (en plantas) *verbo t.* iritatáani
rata (término general) *sustantivo* iisaku
rata de árbol, especie de *sustantivo* iisaku ijúwatina
rata, especie de *sustantivo* miisiáaku
ratón (arboreo), especie de *sustantivo* tiímaaka iísaku
ratón (término general) *sustantivo* iisaku
ratón caspi, especie de árbol *sustantivo* ájana
ratón chinganero, especie de roedor *sustantivo* náana ííjaaku
raya chupa, tipo de punta de flecha de pescar *sustantivo* saapi aniásiri, saapi táaja
raya mama, fiera diabólica *sustantivo* tipaniiri
raya, especie de *sustantivo* murákatiiri, paaniiri, saapi, takuúnaari
rayado (a lo largo) *adjetivo* kuyuútina
rayas, tener (a lo largo) *verbo i.* kuyuutíini
realizar encantamiento chamánico (icarar) *verbo t.* naaraajúuni
rebalsar *verbo i.* ikatáani
rebatar el monte *verbo t.* apiriniikúuni
rebeco chico (bagre), especie de pez *sustantivo* taniiti
rebeco, tipo de pez (término general) *sustantivo* riyákiiija
rebrote de planta *sustantivo* janaka
rebrote, remover *verbo t.* sipatáani
rebuscar (restos) *verbo t.* sapuujúuni
rechazar la comida (de manera descortés) *verbo i.* maayaakáani
“¡recíballo!” *interjección* árija

recibir (algo ofrecido) *verbo t.* masíini
recibir regalos de varias personas *verbo i.* masanakíini
recién *adverbio* saámiita
recipiente cerámico, base de *sustantivo* namija
recoger *verbo t.* katáani
recoger (restos o sobras) *verbo t.* sapuujúuni
recoger con recipiente (líquido) *verbo t.* iritáani
recoger mayaco (pescado podrido) *verbo i.* mukwatáani
recoger piojos del cabello *verbo t.* sikwaníini
recolectar *verbo t.* juntaasíini
recordar de una persona *verbo t.* aajawatáani
recordar nombre *verbo t.* aajawatáani
recto *sustantivo* jinakuku, niriyaáaku
recto (haca río arriba) *adverbio* kamíkiika
recto (hacia abajo) *adverbio* namíkiika
recto (hacia arriba) *adverbio* kamíkiika
recto (hacia río abajo) *adverbio* namíkiika
recto, no *adverbio* ríwaata
red de mano (llica) *sustantivo* maakiisi, maasi
redolante *sustantivo* tampúura
redondeado, hacer (madera) *verbo t.* kakaajúuni
redondear (suave) *verbo t.* suwanajúuni
redondo *adjetivo* suwánaja
reducirse *verbo i.* ririkíini
reducirse (frutas con carapa suave) *verbo i.* paríini
reflectivo *adjetivo* karaákiyaana
reformarse *verbo i.* kuwaajíini
regar *verbo t.* ririikúuni
regarse *verbo i.* ririikíini
regla (mujer) *sustantivo* kíiraki
regla, dar *verbo i.* kíiraki iwíini

rego rego, tipo de pez
(término general) *sustantivo*
riyákíija

regresar *verbo i.* miyíkáini

reina, hormiga cortadora de hojas *sustantivo* kaniyúuja niaatíija

reino (de un tipo de ser)
sustantivo loc. íyaki, íyiki

reír *verbo i.* satáani

reir históricamente *verbo i.*
sataakíini

reirse (en la cara alguien)
verbo t. sataaníini

reirse de (alguien) *verbo t.*
sataaníini

relación de parentesco
(término general) *sustantivo*
múuta

relacionar a (persona) *verbo b.*
nakusitíini

relaciones sexuales, tener
(eufemismo) *verbo i.* iwíini

relámpago *sustantivo* tamíniina

relámpago que golpea el suelo *sustantivo* nirímiina, nisíniina

relatar historia *verbo a.* saakíini

relativizador (número general) *pronombre (relativo)* iina

relojero coroniazul, especie de ave *sustantivo* imaka

reluciente *adjetivo* sawíjatina

remar *verbo i.* áriitáani

remear *verbo i.* ariitaawíini

remedio *sustantivo* ampiisiítaaja

remedio, tomar *verbo t.* raríini

remo *sustantivo* áriitaawi

remo (parte larga) *sustantivo*
anásiiki

remo caspi masha, especie de árbol *sustantivo* asa amúuku

remo caspi, especie de árbol
sustantivo áriitaawi náana

remontar *verbo i.* rikiitáani

remover *verbo t.* jikatáani,
jimatáani

remover (de envase) *verbo t.*
iitáani

remover ashipa (cresta) *verbo*
t. simiitíini

remover cresta (ashipa) *verbo*
t. simiitíini

remover el agua *verbo i.*
siapuukwatáani

remover el esternón *verbo t.*
jipaaníini

remover escamas de pescado o frutos de aguaje *verbo t.*
naasitáani, sitáani

remover espuma *verbo t.*
sapukwatáani

remover fruto de la yuca (sin derribar la planta) *verbo t.*
iijatáani

remover granos, semillas o frutas pequeñas *verbo t.* jaráani

remover hojas de una planta
verbo t. iimitáani, mitáani

remover la parte útil de una planta *verbo t.* sakitáani

remover por jalar *verbo t.*
jiiatáani

remover rebrote *verbo t.*
sipatáani

remover suelo *verbo i.* murajúuni

renaco (planta), especie de trepadora *sustantivo* kámiiti

renacuajo *sustantivo* ajaruuja

rendija *sustantivo* aríkuma

renegrido (en todo el cuerpo)
adjetivo mukwájatina

reñir *verbo t.* ijiwiráani

reñir (con los ojos) *verbo t.*
sakiniitáani

reñir con la vista *verbo t.*
sakiniitáani

reparar (arreglar) *verbo t.*
irikataajúuni

repartir *verbo t.* niikajúuni,
raraajúuni

repartirse en partes largas
verbo t. rariijíini

repetidamente *adverbio* iwaárika

reposar (líquido) *verbo i.* ikáani

reposar para fermentar (masa de masato) *verbo i.*
makíini

reproducir (aumentar) *verbo t.*
iyakatúuni

reproducirse (aumentarse)
verbo i. iyakatíini

resbalar (pie) *verbo t.* nititíini

resbalarse (sin caerse) *verbo i.*
asiríini

resbalarse y caerse *verbo i.*
asiríini

resbaloso *adjetivo* ruutina

resembrar (yuca) *verbo t.*
asuukíini

resfrío *sustantivo* saputi

residente de cierta región
sustantivo juríini

residuo *sustantivo* ísiku

residuos vegetales flotantes
sustantivo papákiiti, papásiiti

resina *sustantivo* riyakaka

resina aguada *sustantivo* aaka

resina de azúcar huayo
sustantivo paáyuuku

resina, bola de *sustantivo* riníiku

resina, salir y formar bola
verbo i. riniikíini

resistente (algo flexible)
adjetivo muúturuna

resistir *verbo i.* miiratáani

respetada, persona *sustantivo*
míjiitáana

respeto, faltar *verbo t.* mananúuni

respirar *verbo i.* júniina iríini

responder *verbo t.* imatíini

responsabilidad *sustantivo* míini

**restinga, área elevada en
área inundable** *sustantivo* siiki

resto (grande) *sustantivo* náani

retalear *verbo t.* iyataajúuni

retama, especie de planta
sustantivo ritáami

**retirar los palos después de
estirar piel** *verbo t.* sipujatáani

retoñar *verbo i.* rikiitáani

retorcer varias veces *verbo t.*
tamakúuni

retroceder (nivel de agua)
verbo i. jawíini

reumatismo, tener *verbo i.*
marisiikíini

reunir *verbo t.* jíwiitáani

reunirse (con mujer) *verbo t.*
akumíini

revelar *verbo t.* nikisatíini

revelar secreto *verbo t.* atuutáani

reventar (cartucho) *verbo i.*
ijakíini

reventar, hacer sonido de
verbo i. isiníini

reventarse *verbo i.* ijakíini,
ijakiitáani

**reventarse (cogollo de
palmera)** *verbo i.* amatíini

revisar *verbo t.* saminiijúuni

revolcar *verbo i.* riníkiiníini

revolcar (algo pesado) *verbo t.*
takaraajúuni

revolcarse *verbo i.* takiriijíini

rico (sabor) *adjetivo* taariijana

**rifari de altura, especie de
árbol** *sustantivo* mínina

rifari, especie de árbol
sustantivo anuna

rígido (no se mueve) *adjetivo*
irísina

**rinahui de cabeza amarilla,
especie de ave** *sustantivo* niitamu

**rinahui de cabeza roja,
especie de ave** *sustantivo* niitamu
aákusa kariyáana

riñón *sustantivo* akájinaaja

río *sustantivo* aaka, nunáani

río abajito *demonstrativo loc.*
namíjiita

río abajito de *posposición*
= isámajiita

río abajito, más *demonstrativo loc.*
iimíira

río abajo *demonstrativo loc.* naami

río abajo de *posposición* = isámaji

río abajo, allá (forma anafórica enfocada) *adverbio*
anami

río abajo, allá (forma anafórica) *adverbio* nami

río abajo, desde *adverbio* naamijji

río abajo, hacia *adverbio*
naamiíraata

río abajo, más *demostrativo loc.*
naamíira

río arenoso *sustantivo* jïika yúumu

río arriba *demostrativo loc.* káami

río arriba de *posposición* = isákuji

río arriba hacia el hablante
adverbio iikuúraata

río arriba, allá (forma anafórica enfocada) *adverbio*
akami

río arriba, allá (forma anafórica) *adverbio* kami

río arriba, desde *adverbio* kámijji

río arriba, hacia *adverbio*
kaamiíraata

río arriba, más *demostrativo loc.*
kaamíira

río arribita *demostrativo loc.*
kamíjiita

río arribita de *posposición*
= isákujiita

río arribita, más *demostrativo loc.*
iikúura

río Chambira *nombre propio*
Nïkamúumu

río Mazán *nombre propio*
Maasayúumu

río Momón *nombre propio*
Muumúumu

río Nanay *nombre propio*
Takarnáaku

río Pintuyacu *nombre propio*
Anatimu

río, chico *sustantivo* aasamu

río, tramo recto de *sustantivo*
saaki

río, vuelta de *sustantivo* amúriija

rioma *sustantivo* tamaraki

ríos, cruzar entre *verbo t.* apíini

rizado, estar (pelo, plumas)

verbo i. ririíkiitáni

rizoma restante (yuca)

sustantivo nasikatánaaja

robar *verbo t.* nuwáani

roca *sustantivo* sawija

roca sedimentaria *sustantivo*

kaníwiija, sikiáaja sawija

rodar *verbo i.* takiriijíini

rodeando a *posposición* = isakwaji

rodear *verbo t.* sakatúuni

rodear algo *verbo i.* sakatáani

rodear por un lado *verbo t.*

isakúuni

rodilla *sustantivo* sirija

roer *verbo t.* tiríini

roer hueso *verbo t.* siikíini

roer y sacar exterior *verbo t.*
tiriitáni

rojo *adjetivo* aákusana, nuusina

romper (brote de planta) *verbo*

t. rikijatáni

romper (en ángulo de apertura) *verbo t.* rikutáni

romper (en línea de debilidad) *verbo t.* amíini

romper (en pedazos) *verbo t.*
kukwáni

romper (envase) *verbo t.*
kuratatáni

romper (hoja, tela) *verbo t.*
kuráni

romper (malograr) *verbo t.*
ajakuusijjáani

romper (tubérculo o fruta)

verbo i. katíini

romper articulación *verbo t.*
sipatáni

romper cuello *verbo t.* rikijatáni

romper el espíritu de lucha

verbo t. maarijúuni

romper en dos *verbo t.* rikutáni

romper en dos (soga) *verbo t.*

isikáni

romper en dos partes (objeto en forma de palito) *verbo t.*

masikáni

romper en dos, con dos partes restantes conectadas (objeto en forma de palito) verbo t. masikatatáani, nasikatatáani
romper en pedazos pequeños verbo t. rapíini
romper huesitos verbo t. sipujatáani
romper ifelo verbo i. rikijatíini
romper ifelo verbo t. rikijatáani
romperse (articulación) verbo i. sipatíini
romperse (brote de planta) verbo i. rikijatíini
romperse (malograrse) verbo i. ajakuusíini
romperse (por ángulo de apertura) verbo i. rikutíini
romperse (rama) verbo i. akikatíini
romperse (rendija) verbo i. rikutíini
romperse (soga) verbo i. isikíini
romperse el cuello verbo i. rikijatíini
romperse en dos (objeto en forma de palito) verbo i. masakíini, nasikíini
romperse en partes verbo i. kukúuni
romperse en pequeñas partes verbo i. rapíini
romperse la canilla (tibia) verbo i. nasikititíini
romperse, con dos partes restantes conectadas (forma palito) verbo i. nasikatitíini
roncar verbo i. anáani
rondadora sustantivo niitiiri
ronsoco sustantivo kapíwari
ronzapa (avispa), especie de insecto sustantivo íini
ropa sustantivo sinaaki
ropa de cama sustantivo makiítaaja
rotar (alrededor de un punto distante) verbo i. sawiyiijitáani
rótula de la rodilla sustantivo

maniti
rozar verbo a. kamaráani
rozar, minga de sustantivo kamaríyaaka
rudo adjetivo siísami kuwasiáana
rugir varias veces (otorongo) verbo i. muríyuukwáani
ruido, hacer (voz humana) verbo i. rúruutáani
rujar (expresión agresiva de hombre) verbo i. muríyuukwáani
rumor sobre alguien sustantivo íkwaami
ruro (órgano de ave) sustantivo tniija

S

sabalillo, especie de pez

sustantivo sáawu

sábalo grande, especie de

pez *sustantivo* miyííkiiri

sábalo huayero, especie de

pez *sustantivo* aaka íyuuri, aakíyuuri

saber *verbo t.* nakusíini

saber cómo, no *verbo t.* maarijíini

“**sabes?**” *interjección* nakusii

sabido (persona) *adjetivo* irísina

sabiduría *sustantivo* nakusíini

sabor insípido *adjetivo* iísaana

sabroso *adjetivo* taarijána

sacar *verbo t.* jikatáani, jimatáani

sacar (de envase) *verbo t.* iitáani

sacar (pelos, plumas) *verbo t.*

kajatáani

sacar agallas *verbo t.* arísakatáani

sacar ashipa (cresta) *verbo t.*

simiitíini

sacar barro de la cara *verbo t.*

imakijjatáani

sacar brazos y piernas *verbo t.*

titaakíini

sacar con la mano, varias

veces (comida del plato) *verbo*

t. kapiríini

sacar con palo *verbo t.* takíini

sacar con recipiente

(líquido) *verbo t.* iritáani

sacar crisneas *verbo t.* titatáani

sacar espina *verbo t.* matáani,

mitáani

sacar espuma *verbo t.*

sapukwatáani

sacar esternón *verbo t.* jipaaníini

sacar fibra de chambira *verbo*

t. amitáani, rikatáani

sacar hojas de una planta

verbo t. iimitáani, mitáani

sacar huayo *verbo t.* iijatáani

sacar pedazo (tablacho, plano) *verbo t.* iriwitáani

sacar por jalar *verbo t.* jiiatáani

sacarita *sustantivo* iwatáani

sacarse toda la ropa *verbo i.*

sinakatíini

sacerdote *sustantivo* paari

sacha ajo, especie de planta

(trepadora) *sustantivo* miísiyi

sacha arco, especie de planta

sustantivo muúkwaayi naami, waka

niiti

sacha caimitillo, especie de

árbol *sustantivo* jitúuna

sacha coconilla, especie de

árbol *sustantivo* murákati

sacha guabilla, especie de

árbol *sustantivo* wákii

sacha guayaba, especie de

árbol *sustantivo* píkaa

sacha jergón, especie de

planta *sustantivo* níiya namija

sacha parinari, especie de

árbol *sustantivo* jaatika asaakúuna,

paápaka naasiina, paápaka simiráana

sacha pato, especie de ave

sustantivo aaka páatu

sacha perro *sustantivo* aariwa

sacha piña (variedad),

especie de planta *sustantivo*

riika minati

sacha piña, especie de

sustantivo kakánaaka

sacha piripiri, especie de

hierba (pasto) *sustantivo* siririika

sacha plátano, especie de

planta *sustantivo* samúkwaami

sacha shimbillo, especie de

árbol *sustantivo* wákii

sacha shimbillo de papaso, especie de árbol *sustantivo*

siríina

sacha tabaco, especie de planta *sustantivo* ipánaaka

sachacuy (rata), especie de roedor *sustantivo* taasíita iísaku

sachapapa (variedad), especie de planta *sustantivo*

kaasi katija, písiika katija

sachapapa, especie de planta *sustantivo* katija

sacharuna perdiz, especie de ave *sustantivo* naki imíini siríija,

sarámaaja, sirímaaja, surúmaaja,

súruukutáana, suurija

sacharuna, ser mágico del bosque *sustantivo* naki imíini

sachavaca *sustantivo* písiki

sachavaca (variedad) *sustantivo* ariyuukwaaja

sacudir *verbo* i. ninikíini

sacudir *verbo* t. minikáani

sacudir el cuerpo *verbo* i. minikiikíini

sacudirse *verbo* i. minikiikíini, minikíini

sacudirse (cuerpo) *verbo* i. atáani

sacudirse varias veces (cuerpo) *verbo* i. ataaníini

sajar *verbo* t. iyatáani

sajino, asnay de (glándula) *sustantivo* pisaki

sajino, olor de *sustantivo* muúsaka

sal *sustantivo* iisaja

salado *adjetivo* iisana

salamanca de casa, especie de reptil *sustantivo* kiti

salamanca, especie de lagartija *sustantivo* aapaku

salar *verbo* t. iisajúuni

salar (para preservar) *verbo* t. saaraasíini

salir *verbo* i. jikatíini, jimatíini

salir (sol, luna) *verbo* i. jikatíini, jimatíini

salir a chorros *verbo* t. ikiníini

salir resina y formar bola *verbo* i. riniikíini

salir, hacer *verbo* t. masikíini

saliva *sustantivo* aaraaka

saliva, chorrear *verbo* i. aáraatatáani

salsa de pescado, lobo isma *sustantivo* kanasi asásana

saltamontes (término general) *sustantivo* siriki

saltamontes, especie de (que imita hoja) *sustantivo* siriki naami

saltar *verbo* i. sikiíini

saltar arriba y abajo varias veces *verbo* i. sikiíyuukwáani

saltar una corta distancia *verbo* i. sikiitáani

saltarín cola de alambre, especie de ave *sustantivo* piisiríija

saltón, especie de pez *sustantivo* samúkwaami

saludable *adjetivo* namísaana

saludar *verbo* t. saaruutaasíini

San Antonio de Pintuyacu, pueblo Iquito *nombre propio*

Sanantúuni

san pedro, especie de pez *sustantivo* kuraja kapíriiki

sanango, especie de planta *sustantivo* saanáanku

sanar (herida abierta) *verbo* i. kapíini

sanar, hacer *verbo* t. ánaajijáani, anaajijáani

sanarse *verbo* i. ánaajíini

sanarse (corte) *verbo* t. sipitíini

sanarse de intoxicación *verbo* i. kariitáani

sandilla caspi, especie de árbol *sustantivo* ájana

sangrar *verbo* i. majaakíini

sangrar animal *verbo* t. sanitíini

sangre *sustantivo* májaaka, naanaka

sangre, coagulada o cuajada *sustantivo* nanati

sangrifelo *sustantivo* sáati, siipi

sanguijuela *sustantivo* sáati, siipi

sapana loco, especie de lombriz *sustantivo* kwariku
 sapáani, sikiitakúuni
sapana mama, especie de cuica (lombriz) *sustantivo* iitu
Sapira Cocha *nombre propio*
 Nííyaaku
sapo (rana), especie de sapo (rana), especie de (madre de curhuince) *sustantivo* kakánaaka, kuuráaka
 makwaati, marimuusi, nuriisi, piika, riiniáaka, tipakiitiisi
sapo (rana), especie de (madre de curhuince) *sustantivo* kaniyúuja niaatíija
sapo machín *sustantivo* kwaata
 níkiíjaati
sapo mau mau *sustantivo*
 maámaati
sapo motor *sustantivo* túruu
sapo o rana (término general) *sustantivo* makwaati
sapo puquiador *sustantivo*
 kukwaaja
sapo rallador *sustantivo*
 kukwanárasí, kukwanaati
sapo regatón *sustantivo* júuri
sapo, huangana *sustantivo*
 anitáaki makwaati
sapote, especie de árbol *sustantivo* saapúuti
sarna *sustantivo* isíiku
sarna blanca, enfermedad de la piel *sustantivo* makina isíiku,
 musútina isíiku, sakina isíiku
sarna colorada, enfermedad de la piel *sustantivo* aákusana
 isíiku
sarna negra, enfermedad de la piel *sustantivo* mánana isíiku
sarnoso *adjetivo* isíikutaka
sarnoso, hacerse (enfermedad de la piel) *verbo*
 i. isiikúuni
sartador de cumba *sustantivo*
 matákaari sikíija
sartar *verbo* t. sikíini
sartar (hilo) *verbo* t. sikíini

satisfecho, estar (comida o bebida) *verbo* i. túuni
savia *sustantivo* riyakaka
savia acuosa *sustantivo* aaka
“se dice”, marcador de infomación reportada *palabra dependiente* = na
“¡se lo merece!”, expresión de satisfacción vengativa *interjección* sákija
secar *verbo* t. turuutaníini
secar (rápidamente) *verbo* t. turuníini
secar (superficie) *verbo* t. tiwáani
secar para volver flotante (madera) *verbo* t. sasaanúuni
secarse *verbo* i. turúuni
secarse (garganta) *verbo* i. jawakíini
secarse (lentamente) *verbo* i. turuutáni
secarse (líquido) *verbo* i. jawakíini
seco *adjetivo* jawana
secreto, revelar *verbo* t. atuutáni
sed, tener *verbo* i. karijíini
seda de insecto *sustantivo*
 aáwaayi
seducir *verbo* t. kuwasiitáni
seguir a todas partes *verbo* t. kanitijíini
seguir animal por sonido *verbo* t. tipitáni
seguir varias veces *verbo* t. tiiniwiitáni
seguridad *sustantivo* kaanaji, naatimíira
seleccionar *verbo* t. jaritáni
seleccionar y remover la parte útil de una planta *verbo* t. sakitáni
sellar *verbo* t. pakiitáni
sembrado de plantas *sustantivo*
 nataaka
sembrar *verbo* t. natáni
sembrar poco a poco *verbo* t. nataajúuni

sembrar semilla, picar suelo para *verbo t. ijáani*
sembrar, minga de *sustantivo natíyaaka*
sembrar, terminar de (yuca) *verbo t. asuukíini*
semilla *sustantivo iniija*
señalarse *verbo i. niikitíini*
sencillo caspi, especie de árbol *sustantivo aaka puririkáana, nisirinákii*
seno *sustantivo sipíija*
señor, persona de clase alta *sustantivo wiiraakúusi*
señorita *sustantivo kitáaka*
señorita (vocativo) *sustantivo miisájiikáani*
sentado, estar *verbo i. ajiríini, ijiríini*
sentado, estar (cosa con varias partes) *verbo i. imatáani*
sentado, estar (objeto o cosa) *verbo i. imáani*
sentado, estar (recipiente) *verbo i. imatáani*
sentarse (ave) *verbo i. ajatatíini, ajatitíini, ikatíini, isitíini*
sentarse cubierto *verbo t. ipukiitáani*
sentarse en hamaca *verbo i. mijiráani*
sentir *verbo t. nakusíini*
sentir calor (persona) *verbo i. iipaníini*
sentir calor cada rato *verbo i. ípaniitíini*
sentir dolor *verbo i. anasíini*
sentir frío *verbo i. siimiisíini*
sentirse celoso *verbo t. amariniini*
sentirse mareado *verbo i. sawiyíijitáani*
señuelo de pesca shiririca *sustantivo paráana*
separado, no querer estar *verbo t. kanitijíini*
separar (objeto en forma de Y) *verbo t. jikutáani*

separarse (de esposo) *verbo t. sikíini*
separarse, no querer *verbo t. kanitijíini*
sepulcro *sustantivo loc. jimuúkujina*
sepulcro (superficie) *sustantivo jiimaaki niíjina*
sequir *verbo t. tiitáani*
ser *verbo c. taa, táaja, tíi*
ser (futuro) *verbo c. kuwíini*
ser asimétrico *verbo i. amiriitáani, amuriitáani*
ser barrigón *verbo i. tanajitáani*
ser desigual *verbo i. amiriitáani, amuriitáani*
ser dueño de casa *verbo i. mijiráani*
ser el primero en llevar a cabo una actividad *verbo t. namíini*
ser humano *sustantivo kaaya*
ser insuficiente *verbo i. káriitáani*
ser jefe poderoso del hogar *verbo i. mijiráani*
ser jugueteón *verbo t. maayaasíini*
ser mágico del bosque (sacharuna) *sustantivo naki imíini*
ser poco generoso *verbo a. siísaamiitáani*
ser revelado por *verbo t. sikwaraníini*
ser ruidoso (voz humana) *verbo i. rúruutáani*
ser tacaño *verbo a. siísaamiitáani*
ser un mal presagio *verbo t. karikúuni*
ser visible *verbo i. nikisáani*
serena *sustantivo panakaja*
serio, tomar en *verbo t. ariwatíini*
serrano, persona de la sierra *sustantivo siisiáaku*
servir comida *verbo t. itáani*
seso *sustantivo asáriina, sáriina*
sexualmente agradable *adjetivo taarijána*
shacsho, raza de gallina *sustantivo siaákisi*

shansho, especie de ave
sustantivo saásaaja
shapaja, especie de palmera
sustantivo niraasi, rinaasi
shapajilla, especie de palmera *sustantivo* aniniíkiina, aniniíkiisi
shicshi huayo, especie de sogá (liana) *sustantivo* aríyuujaana, rújuuja
shihuango, especie de ave
sustantivo siaámuri
shihui *sustantivo* sakwaari
shihui (shiwí), especie de oso hormiguero *sustantivo* asakwaari, aaníiti, jaaníiti
shimbillo (árbol), especie de árbol *sustantivo* aamuutakáana, kukwana námiki, maájarakúuna, wákii
shimbillo (buefo), especie de árbol *sustantivo* aana aamuutakáana, aana támuu
shimbillo (pelejo), especie de árbol *sustantivo* káaji námati, káaji támuu
shimbillo (pichico), especie de árbol *sustantivo* isiija táraati, písíiku táraati
shimbillo (purma), especie de árbol *sustantivo* mákisi támuu
shimbillo (sirena), especie de árbol *sustantivo* mírii
shingo o shinguito, tipo de mosca *sustantivo* sinakuni
shira, especie de ave *sustantivo* siaámuri
shiringa, especie de árbol
sustantivo siiríinka
shingarana (árbol), especie de árbol *sustantivo* siíruwa anákana
shingarana colorado, especie de árbol *sustantivo* sápuuraati
shinguilla, especie de árbol
sustantivo sinakina
shiripira, especie de pez
sustantivo samaja

shiririca, señuelo de pesca
sustantivo paráana
shiririquiar *verbo* i. paraaníini
shirui negro, especie de pez
sustantivo sukwanaaja
shirui, especie de pez *sustantivo* suukwariija
shitari, especie de pez
sustantivo paniwi
shungo *sustantivo* fíja
shushupe jergón, especie de víbora *sustantivo* irúuna ijírataaka
shushupe, especie de víbora
sustantivo siuusiúupi
shuyal, cocha con muchos shuyos *sustantivo* loc. nuúwajina
shuyo (pez), especie de árbol *sustantivo* núuni
shuyo (pez), especie de (no identificada) *sustantivo* riyamúuni, siinaaki
shuyos, cocha con muchos (shuyal) *sustantivo* loc. nuúwajina
“¡sí!”, expresión para confirmar la verdad de algo
interjección tuu, túura
“¡sí!”, palabra afirmativa
interjección iijii
siguelón *sustantivo* kanitijíisi
silbar *verbo* i. puwaajíini
silbar (como sacharuna perdiz) *verbo* i. súruukutáani
silbar (con las manos formando un hoyo) *verbo* i. anijíini, nijíini
silbar varias veces *verbo* i. tiíyuukwáani
silbido (silbo) *sustantivo* puwaajíini
silenciar a una persona (en argumento) *verbo* t. maarijúuni
simétrico, ser *verbo* i. amuriitáani
similar a *adverbio* jíita
similar a *adjetivo* árata, waarata
simplemente *adverbio* taama
sin cocer *adjetivo* májaana
sin embargo *adverbio* sakumatáani
sin fermentar *adjetivo* iísakwana

sin habitante *adjetivo* iriyaki
sin parar, ir (río abajo)
adverbio namíkiika
sin parar, ir (río arriba)
adverbio kamíkiika
sin razón *adverbio* taama
sinamillo (palmera), fibra de
sustantivo tasiina
sinamillo, especie de palmera *sustantivo* muwaasi, tasiina, tuwiina
sinusoidal (forma) *adjetivo* riwasikútina
sinvergüenza (persona)
sustantivo siísa kuwasiáana
sirena shimbillo, especie de árbol *sustantivo* mírii
siso (parásito de la piel)
sustantivo asija
siso huayo, especie de árbol
sustantivo asikwaari, sikwaari
sitaraco, tipo de hormiga (término general) *sustantivo* riitaki
sitio con sombra *adjetivo* siimiítiki
sitio de tambo *sustantivo loc.* makírajina
sitio de vivir *sustantivo loc.* íyaki, íyiki
sitio feo o no cultivado *adjetivo* siísaki
sitio profundo en el río
sustantivo púusa
sitio, otro *sustantivo* taaki
sitios, varios *adverbio* maasiaakíwaku
sobaco *sustantivo* niikaríira
sobaco, olor de *sustantivo* muúsaka
sobar (raspando) *verbo t.* jinitáani
sobar con algo *verbo t.* jiníini
sobrado, masato *sustantivo* piitáaka
sobrar *verbo i.* apiríini

sobrar comida para otro *verbo* b. kuriiníini
sobrase *verbo i.* apiríini
sobras de tubérculos de yuca (en chacra) *sustantivo* sapiija
sobre *posposición* = isákuma, = íkumaji
sobre (superficie) *posposición loc.* = íkuku
sobresalir (suelo) *verbo i.* puruujuutáani
sobrina (ego femenino)
sustantivo iínari
sobrina (ego masculino)
sustantivo kiwiínari
sobrina de mujer *sustantivo* iínari
sobrina o sobrino (ego femenino) *sustantivo* najaápusa, najaápusi
sobrina o sobrino de mujer
sustantivo najaápusa, najaápusi
sobrino (ego femenino)
sustantivo aánuura
sobrino de hombre *sustantivo* arakiika
sobrino de mujer *sustantivo* aánuura
socialmente influyente (persona) *adjetivo* iikiáana
sofocarse (humo) *verbo i.* sisíini
soga (fabricada) *sustantivo* iiyii
soga anestesia, especie de soga (liana) *sustantivo* iikaayi
soga de chambira (palmera), de fibra no seca *sustantivo* kámiiyi
soga de hamaca *sustantivo* iníiki
soga de llica, especie de soga (liana) *sustantivo* maasiánaaja
soga de tábano, especie de soga (liana) *sustantivo* jimínati ánaaja
soga del monte (término general) *sustantivo* iiyii
soga del monte, especie de (cesto tamshi) *sustantivo* sisikiyi

soga del monte, especie de (cumaca) *sustantivo* kuumáaka
soga del monte, especie de (escalera de motelo) *sustantivo* nakikuuja ámaki, nakikuuja marasi, nakikuuja maakánaaja
soga del monte, especie de (huambé) *sustantivo* murúunku
soga del monte, especie de (itininga) *sustantivo* síiyi
soga del monte, especie de (llama lluvia) *sustantivo* aasíyuuti
soga del monte, especie de (no identificada) *sustantivo* iikaayi, káaji ajírina, káaji ijírina
soga del monte, especie de (ojo de vaca) *sustantivo* siaámuri íniija, siaámuri íija
soga del monte, especie de (paujil chaqui) *sustantivo* piyúuri íyyi, siiwiikaayi
soga del monte, especie de (shicshi huayo) *sustantivo* aríyuujáana, rújuuja
soga del monte, especie de (soga de llica) *sustantivo* maasiánaaja
soga del monte, especie de (soga de tábano) *sustantivo* jimínati ánaaja
soga del monte, especie de (tambor sogá) *sustantivo* iyuukwana, yuukwana
soga del monte, especie de (variedad de tamshi) *sustantivo* páriiyi
soga del monte, tipo de (tamshi) *sustantivo* núriyi
soga para manipular algo *sustantivo* íyuuti
soga torcida (chambira) *sustantivo* iniyi
sogal *sustantivo loc.* iiyuuwaajina
soguitas de hamaca *sustantivo* ániinaka
sol (objeto celestial) *sustantivo* níiya namija, nunamija
sol fuerte *sustantivo* ajaana, yaana

sol, ponerse menos fuerte *verbo i.* makíini
solamente *adverbio* nuúrika
solamente él o ella *pronombre* nuúrika
solemán, especie de árbol *sustantivo* aapaanaami
solera *sustantivo* saaniita
solito *adverbio dependiente* = yaa, = yaajaa
solo *adverbio dependiente* = yaa, = yaajaa
solo (únicamente) *adverbio* nuúrika
solo ellas o ellos (animados) *pronombre* nijápiiki
solo ellas o ellos (no animados) *pronombre* nijámiiki
solo o solito *adverbio* taamaárika
soltar *verbo t.* kanatíini, kanitíini
soltero o soltera *sustantivo* apitáana
sombrero (término general) *sustantivo* miyáaku
sombrero, ponerse *verbo i.* miyaakúuni
sombrío, estar *verbo i.* míniitáani
somnambular *verbo i.* aanawasíini
sonámbulo, estar *verbo i.* aanawasíini
sonar *verbo i.* wiiríini
soñar *verbo i.* makíini
sonido como fuego en el cielo *sustantivo* juúmiyi
sonido crepitante o retumbante en el cielo *sustantivo* juúmiyi
sonido de fricción del árbol *sustantivo* naki páriiki, náana páriiki, náana páruuti
sonido de quebrarse las ramas, hacer *verbo i.* isiniikiitáani
sonido, hacer *verbo i.* wiiríini
sonreir (antagónicamente) *verbo t.* sataaníini
sonreir (sin mostrar los dientes) *verbo i.* amiríini

sopa de masato (uchiyacu)
sustantivo jikuriáaka

soplar (acción chamánica)
verbo t. aruukiitáani

soplar (con el aliento) verbo a.
núuni

soplar (parte de rito chamánico) verbo i. aruukiini

soplar (viento) verbo i.
akirajiitáani

soplar brisa verbo i.
juniiniikiitáani

soplar fuerte (viento) verbo i.
akirajiini

soplar humo en (chamánico)
verbo a. juníini

soplar sobre, varias veces
verbo t. nuwaniijúuni

soplar tabaco en verbo a. juníini

soplar una brisa verbo i.
juniiniikiitáani

soporte (de canasta tejida)
sustantivo taniítaaja

sostener verbo t. kasiráani, niwíini

su o sus (de él o ella) pronombre
nu =

su o sus (de ellos o ellas)
pronombre na =

suave adjetivo iíruwana, ísaana,
jíimana

suave (fruto de plamera)
adjetivo sawíruuti

suavizarse verbo i. ipíini

subgrupo de los Iquito (ríos Chambira, Momón, y Mazán)
nombre propio Maájanakáani

subgrupo de los iquitos (río Chambira) nombre propio
Kajiyuuri

subgrupo Iquito (río Mazán)
nombre propio Maasikuuri

subgrupo iquito (río Nanay)
nombre propio Aamuutújuri,
Naamuutújuri

subgrupo iquito (río Pintuyacu) nombre propio
Inkawíiraana, Iíjakawíiraana

subgrupos Iquito, de zonas de tierra gredosa nombre propio
Tipaákajuuri

subida de loma sustantivo loc.
iijakarikuku

subidera (árbol) sustantivo
iyúuna

subidor (cosa) sustantivo
iskaníira, maakánaaja

subir verbo i. maakáani

subir (cosa) verbo t. maatíini

suceder verbo t. aaríini

suciedad (superficie) sustantivo
íyyiikaka

suciedad de cuerpo sustantivo
sapakaka

sucio adjetivo iyíitina, suúkwarana

sucio (dicho de personas)
adjetivo sapákatina

sucoba, especie de árbol
sustantivo suukúuwa

sudar verbo i. iipaníini

sudar (yuca) verbo t. kapijini

sudor sustantivo iipaníyaaka

suegra de hombre sustantivo
akúmiiti

suegra de mujer sustantivo aji

suegro de hombre sustantivo
akúumi

suegro, tener como verbo t.
akuumíini

suelda con suelda, especie de sogá (enredadera) sustantivo
kusakúuni aákuta

suelo (piso) sustantivo níiya

suelo (tierra) sustantivo níiya

suelo arenoso sustantivo jíika

suelo gredoso sustantivo tipáaka

suelo, estar cerca a verbo i.
parikiitáani

suelo, remover verbo i. murajúuni

suelo, tipo de (mezclado con hojas) sustantivo juúkaka

sueño sustantivo makíini

sueño, tener adverbio makiiníita

suficiente, estar verbo t.
aratiiníini

suficiente, no ser *verbo i.*
 káriitáani
sufrir aborto involuntario
verbo i. majitíini
sufrir ataque de espíritu
maligno del viento *verbo t.*
 tamakúuni
sufrir daño por violar
restricciones dietéticas
(cutiparse) *verbo i. aanisíini*
sufrir dolor o herida *verbo i.*
 ánasa míini
sufrir un ataque de epilepsia
(gota corral) *verbo i. iisikíini*
sujetador de prensa de farinã
sustantivo taniítaaja
sujetar (agarrar) *verbo t.*
 kasiráani
sujetar firmemente (en la
mano) *verbo t. kiwáani*
sumergir *verbo t. jimúuni*
sumergirse *verbo t. sikiitáani*
sumir *verbo t. tikiíini*
sumirse *verbo i. tikiíini*
supay chacra, área libre del
bosque *sustantivo ikwaniáasi*
superficie *sustantivo loc. iíkuku*
superficie de cuerpo *sustantivo*
loc. iíkuku
superficie más alta *sustantivo*
 níjjina
superficie superior *sustantivo*
 níjjina
suporte *sustantivo átija*
suri (larva comestible) de
escarabajo (término general)
sustantivo kumakija
suri (larva) de ungurahui
(palmera) *sustantivo muusajákwa*
suri (larva), de palo seco y
callampa *sustantivo jawarákuuti*
suri (larva), en palos caídos
naturalmente *sustantivo panasi*
kumakija
suri (larva), especie de
(callampa) *sustantivo tiwisíkiija,*
tuwisíkiija
suri (larva), especie de

(jetón) *sustantivo jitúuni*
suri (larva), especie de
(palmera ungurahui) *sustantivo*
juuja
suri (larva), especie de
(palmera) *sustantivo samaríyuuja*
suri (larva), especie de
(palmeras shapaja y conta)
sustantivo símiika
suri de carpintero, variedad
de suri (larva) *sustantivo panasi*
kumakija
suri grande (larva), de aguaje
sustantivo aniita marajákwa
suri negro, variedad de suri
(larva) *sustantivo panasi kumakija*
sustancia hecha en base a
polen *sustantivo iiki*

T

tabaco *sustantivo* tawáaku
tábano (término general)
sustantivo jimínati
tabaquero (ave), especie de
sustantivo piríini
tabla (de madera) *sustantivo*
 iriwi
tablacho y ancho, hacer *verbo*
 t. parikaani
tacaño *adjetivo* siísariika
tacaño, ser *verbo a.* siísaamiitáani
tahuampa, área inundada
del monte *sustantivo* ikwaana
tahuarí, especie de árbol
sustantivo isakúuna, sákuuna
tahuicuro del monte, especie
de ave *sustantivo* naki tawiíkiri
tahuicuro, especie de ave
sustantivo tawiíkiri
tajar *verbo t.* iyatáani
taladrar (a través de un
objeto delgado y plano) *verbo*
 t. muníini
tallar (capas) *verbo t.* kijáani
tallo de yuca replantado
sustantivo jimúkwana
talluda (yuca) *adjetivo* iwáriija,
 sakina
talón *sustantivo* titija
tamal, plato de maíz *sustantivo*
 kúsiiti
tamales, hacer *verbo i.* kusiitíini
tamaño, este (área) *demonstrativo*
 iyáaki
tamaño, este (largo)
demonstrativo iitiina
tamaño, qué *palabra de pregunta*
 jítinuurika
tamaño, qué (animados)
palabra de pregunta jítipijaarika
tambalearse *verbo i.* iwiikiitáani

también *adverbio* naajaa, naajáaja
también *adverbio dependiente* naa =
tambo, albergue temporal
sustantivo miyiti
tambo, hacer *verbo i.* miyitíini
tambo, huayhuashi
(improvisado) *sustantivo* naami
 jimuútaaja
tambor *sustantivo* tampúura
tambor (bombo) *sustantivo*
 wúumpu
tambor sogá, especie de sogá
(liana) *sustantivo* iyuukwana,
 yuukwana
tamborero, especie de pez
sustantivo másiina kíwaaku
tamshi (liana), manchal de
sustantivo loc. nuríyuwajina
tamshi (variedad), especie de
liana *sustantivo* páriiyi
Tamshi Quebrada *nombre propio*
 Núriyiyuumu
tamshi, tipo de sogá (liana)
sustantivo núriyi
tangara de piquiplateado,
especie de ave *sustantivo* aasi
 pánaasi
tangarana (árbol), especie de
sustantivo aákusiiti, tamíina
tangarana, madre de
(especie de hormiga) *sustantivo*
 tamíika, tamíina imíini
tangarana, tipo de árbol
sustantivo raráana
tanrilla, especie de ave
sustantivo maasiisi
tapa de olla *sustantivo* iijuútaaja
tapa, poner *verbo t.* iijúuni
tapaje, hacer *verbo i.* tasikíini

tapaje, tipo introducido de trampa para peces *sustantivo*
tasiki

tapaje, tipo tradicional de trampa para peces *sustantivo*
tasiki

tapar (algo abierto) *verbo t.*
iijúuni

tapar abertura *verbo t.* iijúuni,
kapúuni

tapia pelejo, especie de oso hormiguero *sustantivo* aaríija

Tapir (sachavaca) *sustantivo*
pisiki

tarántula (término general)
sustantivo kiipyapi

tarde (noche) *adjetivo* yaasiki

tarde (tiempo del día)
sustantivo niníini = aákuji

tarde, en la *adverbio*
niníini = aákuji

taricaya (juvenil) *sustantivo*
taníyaaja

taricaya, especie de tortuga
sustantivo mitíija

tarima (piso) de pona *sustantivo*
tatií

tarima (piso) de pona *sustantivo*
loc. tatiíkuujina, tatiíkuúkujina

tatatao, especie de ave
sustantivo tatákuwa

tazón de arcilla (callana)
sustantivo maníti, niiri, tamíriija

techar *verbo t.* tiníini

techo, fila más baja de crisnejas (ishpanero) *sustantivo*
iita ápisí

técnica de pesca (agitar la superficie del agua) *verbo i.*
siapuukwatáani

técnica de pesca (fondear o jondear) *verbo i.* sirinuutáani

técnica de pesca (lanzar anzuelo repetidamente) *verbo*
i. majániiwiitáani

técnica de pesca (tirando el anzuelo) *verbo i.* majaatáani

tejer *verbo t.* taníini

tejer capillejo *verbo i.* taniikíini

tejer hoja, minga de *sustantivo*
taníyaaka

tejer jicra *verbo i.* kaniisíini

tejer, empezar *verbo t.* nirikíini

tejer, empezar (jicra, canasta) *verbo t.* titikíini

tejido (cosa) *sustantivo* taniija

tejido abdominal (mitayo)
sustantivo sámaki

tejido ajustado o

apretadamente *adjetivo* minana

tejido de canasta, estilo de (churu siqui) *sustantivo* síruku

niríyuusi

tejido de cedazo, estilo de (añashúa) *sustantivo* narapuuri

tejido de cedazo, estilo de (shirui cara) *sustantivo*

suukwariija aákuuri, suukwariijaari

tejido de irapay, estilo de (ala de puquiador) *sustantivo*

pisaja namákuuri

tejido de irapay, estilo de (batán) *sustantivo* ajánaari

tejido de irapay, estilo de (camino de huangana)

sustantivo anitáaki amákiiri

tejido de irapay, estilo de (diagonal) *sustantivo* kamuúnaari

tejido de irapay, estilo de (huangana huida) *sustantivo*

anitáaki masiiri

tejido de irapay, estilo de (shimbillo) *sustantivo* támuuri

tejido de irapay, estilo de (sobado de añuje) *sustantivo*
muuti jiniiri

tejido de irapay, estilo de (tangarana) *sustantivo* tamíina

amákiiri

tejido de irapay, estio de (ahuihuas) *sustantivo* jinaakaari

tejido flojamente *adjetivo* sarana

tela (término general)
sustantivo sinaaki

tela de araña *sustantivo* aáwaayi

tela, desgastada o vieja*adjetivo* kurúuku**tela, engomar (enjebar)** *verbo**t.* tipúuni**temblar** *verbo i.* minikíini, ninikíini**temer** *verbo a.* kiiríini**temeroso** *adjetivo* niítina**temeroso, volverse** *verbo i.*

niitiníini

temor *sustantivo* kiiraka**templado, estar (soga)** *verbo i.*

atíini

templar (soga) *verbo t.* atiitáani**templar cuero o piel** *verbo t.*

sipijúuni

temporada *sustantivo* yaawíini**temporada (tiempo) de lluvia***sustantivo* aasi yaawíini**temporada de aguas bajas***sustantivo* jáwiina**temporada de pijuayo****(palmera)** *sustantivo* amariyaana**temporada de verano** *sustantivo*

ajaana yaawíini

tender topa de cama *verbo t.*

mantaasíini

tener *verbo t.* míini**tener abertura (grande)** *verbo**i.* suríini**tener articulaciones rígidas y****dolorosas** *verbo i.* marisiikíini**tener atorado en la garganta***verbo i.* kíini**tener barriga grande** *verbo i.*

tanajiitáani

tener barro de la cara *verbo i.*

imakijíini

tener bola o bulto *verbo i.*

pujuutáani

tener calor *verbo i.* iipaníini**tener calor cada rato** *verbo i.*

iípaniitíini

tener cara vieja *verbo i.*

amiriitáani

tener celos *verbo t.* amaríníini**tener chupitos** *verbo i.* rapíini**tener comida trancado en la****garganta** *verbo i.* jaámanakíini**tener costumbre de** *verbo t.*

paríini

tener dolor *verbo i.* ánasa míini**tener edad** *verbo t.* míini**tener enfermedad** *verbo t.* míini**tener enfermedad (severa)***verbo t.* imáani**tener esposo** *verbo i.* niyíini**tener forma amontonada** *verbo**i.* ikaanúuni**tener forma cóncava** *verbo i.*

purikuutáani

tener forma curva *verbo i.*

muyúuni

tener forma de Y *verbo t.*

jikutiitáani

tener frío (ser vivo) *verbo i.*

siimiisíini

tener hambre *verbo i.* takisíini**tener hernia** *verbo i.* pupuukúuni**tener hipo** *verbo i.* rikúuni**tener hueco** *verbo i.* papíini**tener hueco (grande)** *verbo i.*

suríini

tener los brazos abiertos *verbo**i.* masiitáani**tener mal olor** *verbo i.* suúkwara

apiráani

tener mareos *verbo i.*

sawiyijjítáani

tener marido *verbo i.* niyíini**tener múltiples huecos** *verbo i.*

suriwíini

tener náuseas *verbo i.* suúkwara

iwíini

tener nuera (mujer) *verbo t.*

ajíini

tener olor a quemado *adjetivo*

rarana

tener pena *verbo i.* taríini**tener pensado** *verbo t.* aríini**tener pereza** *verbo i.* iyujúuni**tener rabia** *verbo i.* ánasa iwíini**tener rayas a lo largo** *verbo i.*

kuyuutíini

tener relaciones sexuales (eufemismo) *verbo i. iwíini*
tener reumatismo o artritis *verbo i. marisiikíini*
tener sed *verbo i. karijíini*
tener sexo (eufemismo) *verbo i. tamuujuúuni*
tener suegro o suegra (mujer) *verbo t. ajíini*
tener sueño *adverbio makiinfiita*
tener una erección *verbo i. jiiñíini*
tener varias bolas o bultos *verbo i. puruujuutáani*
tener vicio *verbo i. ipakanfíini*
teñir *verbo t. tiniisíini*
teñir de negro los dientes *verbo t. timúuni*
teñir dientes, planta para *sustantivo timúuni íiraana*
teñir, planta utilizada para (rojo) *sustantivo nasíina*
tenuemente *adverbio siinajitiika*
terciar irapay (hoja de palmera) *verbo t. ikíini*
tercio (bulto) de hoja de irapay *sustantivo ikija*
teretaño *adjetivo tirijátina*
terminar (cantidad) *verbo t. piyáani*
terminar (sembrar jardín) *verbo t. kapúuni*
terminar (tarea) *verbo t. piyáani*
terminar comida o bebida *verbo t. imáani*
terminar de sembrar yuca *verbo t. asuukíini*
terminar la última parte *verbo t. iwarajáani*
terminarse *verbo i. piyíini*
termita (término general) *sustantivo anatiija, tukúruuja*
termita, especie de *sustantivo ijíkija, jíkija*
terremoto *sustantivo irija*
terreno *sustantivo níiya*

terreno despejado, área de *sustantivo kamaríita*
terreno, rozar *verbo a. kamaráani*
territorio *sustantivo níiya*
tía materna *sustantivo aníríti, aniriika*
tía materna (fallecida) *sustantivo anirítiisana*
tía materna (vocativo) *sustantivo arírriija*
tía paterna *sustantivo íkina*
tía paterna (fallecida) *sustantivo ikíniisana*
tía paterna (vocativo) *sustantivo ikínaaja*
tía, hermana de madre *sustantivo aníríti, aniriika*
tía, hermana de madre (fallecida) *sustantivo anirítiisana*
tía, hermana de padre *sustantivo íkina*
tía, hermana de padre (fallecida) *sustantivo ikíniisana*
tía, hermana de padre (vocativo) *sustantivo ikínaaja*
tibia, romperse *verbo i. nasikititíini*
tic nervioso de parpadear repetidamente, sufrir de *verbo i. makisíniwiitáani*
ticti, enfermedad de la piel *sustantivo sapíyaja*
tiempo *adverbio iyákari*
tiempo (período) *sustantivo yaawíini*
tiempo de sol fuerte *sustantivo yaana*
tiempo, al mismo *adverbio tikiíraki*
tiempo, largo *adverbio saaniita*
tiempo, otro *adjetivo taákari*
tierra *sustantivo níiya*
Tierra (planeta) *sustantivo níiya*
tierra (suelo) *sustantivo níiya*
tierra arenosa *sustantivo jíika*
tierra gredosa *sustantivo tipáaka*

tierra gredosa, subgrupos

Iquito de nombre propio

Tipaákajuuri

tierra, tipo de (mezclado con hojas) *sustantivo juúkaka*

tigre (término general)

sustantivo miyaara

tigre colorado *sustantivo*

nakiráaru

tigre raya, especie de raya

sustantivo miyaara saapi

tigre zúngaro, especie de pez

sustantivo isuuki

tigre, especie de felino

sustantivo ikíiku

tigre, tipo legendario de

sustantivo pisiki miyaara

tigrillo, especie de felino

sustantivo kuuja

tijera chupa, especie de ave

sustantivo masíyaja

tijeras *sustantivo taniitaawi*

tijereta sabenera, especie de ave

sustantivo jiwíriku

timelito, tipo de ave (término general)

sustantivo siíyuuni

tímido *adjetivo tarakiítina*

tímido, hacer *verbo t. sasaanúuni*

tímido, volverse *verbo i. sasíini*

timuco, especie de pez

sustantivo aanaapáapa

tiña, tipo de (sarna negra)

sustantivo miínana isíiku

tinaja *sustantivo tiínaaja*

tinaja, envase de cerámica

grande *sustantivo paajanáaku*

tingar *verbo t. tuujúuni*

tingotero (isula), especie de hormiga

sustantivo tujúniikíiya

tío (término general) *sustantivo*

kumáani

tío (vocativo) *sustantivo ámaaja*

tío abuelo paterno *sustantivo*

kumáani

tío abuelo paterno (vocativo)

sustantivo ámaaja

tío materno *sustantivo ákuma*

tío materno (fallecido)

sustantivo akúmiisana

tío materno (vocativo)

sustantivo akúmaaja

tío paterno (fallecido)

sustantivo kumaániisana

tío paterno (vocativo)

sustantivo paati, paatíja

tío, hermano de madre

(fallecida) *sustantivo akúmiisana*

tipishca (cocha incipiente)

sustantivo piipíisika

tirar (lanzar) *verbo t. sikíini*

tirar al blanco *verbo i. simaajúuni*

tirar algo a un objetivo *verbo t.*

simaajuutáni

tirar anzuelo con barandilla

verbo i. majaatáni

tirar anzuelo varias veces

verbo i. majániwiitáni

tirar balista o baladora *verbo i.*

riimíini

tirar birote *verbo i. nimúuni*

tirar dardo de cerbatana *verbo*

i. nimúuni

tirarse pedo *verbo i. kiríini*

tiritar *verbo i. ninikíini*

título, especie de ave *sustantivo*

siíturu

tizón *sustantivo itiwánaja, ituwánaja,*

tawánaja

toa, especie de zúngaro (pez)

sustantivo túuwa

tobaco, soplar en *verbo a. juníini*

tobillo *sustantivo kurija*

tocado (término general)

sustantivo miyáaku

tocalón *sustantivo apáraakiíyána*

tocar *verbo t. tipíini*

tocar (con la mano) *verbo t.*

aparáni

tocar quena *verbo i. puraajíini*

tocar repetidamente *verbo t.*

kapiríini

tocarse (cantos) *verbo i. pakiitíini*

tocayo *sustantivo iíyána*

tocón, especie de mono

sustantivo iráaku, símaaku

todas (cosas) *sustantivo* piyíini

todavía *adverbio* atíiyaa, atíiyaaajaa

todo *adjetivo* piyíini

todos (seres vivos) *sustantivo* piyíini

toé, especie de planta *sustantivo*

saasakíkwaa, saasakíkwaa iíraana

tohuayo, especie de ave

sustantivo tiimiya

tolerar *verbo* i. miiratáani

“¡toma!”, expresión para entregarle algo a alguien

interjección árija

“¡toma!”, expresión para llamar la atención

interjección atija

tomar *verbo* t. iríini, raríini

tomar (algo ofrecido) *verbo* t. masíini

tomar (objeto con varias partes) *verbo* t. iritáani

tomar (recipiente) *verbo* t. iritáani

tomar a alguien como peón *verbo* t. kaayíini

tomar a la persona rechazada como cónyuge

verbo t. sapuujúuni

tomar con otros *verbo* b. ráriitáani

tomar en serio *verbo* t. ariwatíini

tomar medicamento *verbo* t. raríini

tomar o comer, obligar *verbo* t. jiiipúuni

tomar persona rechazada como esposo *verbo* t. sapuujúuni

tomar su último respiro *verbo* i. jiiitáani

tongoro *sustantivo* aríina

topa, especie de árbol

sustantivo paatíina

topar *verbo* t. tipíini

toparse (cantos) *verbo* i. pakiitíini

torcer *verbo* t. tamakáani

torcer (para hacer sogá) *verbo* t. iníini

torcer dos cosas *verbo* t. tamarasíini

torcer juntos *verbo* t. tamakúuni

torcer varias veces *verbo* t. tamakúuni

torcerse *verbo* i. tamakíini

torcido *adjetivo* riwana

tordo de collar blanco, especie de ave *sustantivo*

siíruuyáaku

torito, especie de escarabajo

sustantivo siríina imíini, tírina

tornillo, especie de árbol

sustantivo amánaati

toronja, especie de árbol

sustantivo tuurúuja

torreja de yuca *sustantivo* kúniiri

torres, especie de pez *sustantivo* tuúrisiija

tortuga de pie amarillo

sustantivo nakikuuja

tortuga de pie rojo *sustantivo* nakikuuja

tortuga gigante de río

sustantivo siaariáapa

tos ferina *sustantivo* iipii saputi

tosco (algo flexible) *adjetivo* muúturuna

toser *verbo* i. isiiníini

tostar (partículas pequeñas)

verbo t. kunajíini

tatora de palmera *sustantivo* puriku

tatora, echar *verbo* i. purikúuni

trabajador (bizarro) *adjetivo* kuwana

trabajar (general) *verbo* t. míini

trabajar (por sueldo) *verbo* i. tarawaajúuni

trabajar (término general)

verbo i. tarawaajúuni

trabajar demasiado *verbo* i. samiríini

trabajar demasiado, hacer

verbo t. samurúuni

trabajo *sustantivo* miísana, tarawáaja
traer *verbo t.* anitáani, iríini
tragar *verbo t.* imáani
tragar rápido *verbo t.* imaakúuni
trago, alcohol de caña destilado *sustantivo* kaasiáasa
tragón *sustantivo* aniita asána
tramo recto del río (estirón) *sustantivo* saaki
trampa (con pesa que se cae) *sustantivo* taníiku
trampa (para monos) *sustantivo* aaríiku
trampa de ave *sustantivo* sawúuna
trampa de lazo *sustantivo* sawúuna
trampa de majás *sustantivo* maaki
trampa de majás, hacer *verbo i.* maakíini
trampa para peces, tipo introducido *sustantivo* tasiki
trampa para peces, tipo tradicional *sustantivo* tasiki
trampa para ratón *sustantivo* tawi taníiku
trampa, armar *verbo t.* riimúuni, ríini
trampa, desarmar *verbo t.* riimuutáni
trampa, disparar *verbo i.* riimuutíini
trampear *verbo i.* taniikúuni
tranquilo (rasgo de carácter) *adjetivo* paapana
transformado, ser *sustantivo* itini
transformarse *verbo i.* itíini
tráquea *sustantivo* ímaayi
tras *posposición* = níwaji
trasero, limpiador de *sustantivo* piítaki
traspasar *verbo t.* apíini
tratado con una planta medicinal, ser *adjetivo* íyuu
tratamiento chamánico (impregnar una cualidad) *verbo t.* siimúuni

tratar de haragán *verbo t.* iyújaakáani, iyújuukwáani
travesaño (de armazón de casa) *sustantivo* saaniita
trayecto *sustantivo loc.* niíkuma
trenzar *verbo t.* siyaakíini
trepador, tipo de ave (término general) *sustantivo* pasiija, páasi ípuusi
trepar *verbo i.* takúmiikwáani
tres (animados) *número* siisaramaajitáapi
tres (no animados) *número* siisaramaajitáami
tributario (río) *sustantivo* ájika
tripa *sustantivo* marasi
triste *adjetivo* taarana
triste, persona *sustantivo* tariánaa
triturar *verbo t.* ajáani
trocha *sustantivo* amaki
trocha, poner un árbol en *verbo t.* amakiitáni
trochar (trochar) *verbo a.* amakíini
trochita *sustantivo* apiyi
trochita, hacer *verbo i.* apiyíini
trompetero sacha, especie de planta *sustantivo* maasa anásiiki
trompetero, especie de ave *sustantivo* maasa
tronar *verbo i.* itiíníini
tronco (árbol o planta) *sustantivo* ánaaja
tronco (árbol) *sustantivo* náana
tronco (planta), arrimar o apoyar *verbo t.* sipijúuni
tronco de aguaje (palmera) *sustantivo* nisikánaaja
tronera (en tierra o árbol) *sustantivo* awiyi, aáwiya
tronera (nido) *sustantivo* aráaku
tronera, hacer *verbo i.* awiyíini
trozadero del río *sustantivo* iwatáni, murúuni
trozar *verbo t.* tijakáani
trozar (por morder) *verbo t.* siitáni

trozar en dos (algo largo y rígido) *verbo t.* anakatáani
trozar en libre *verbo i.* apiyíini
trozar palo de yuca (para sembrar) *verbo t.* nasikáani
trozarse (tierra entre dos partes de río) *verbo i.* irikititíini
tú *pronombre* kia = , kiáaja
tu nomás *pronombre* kiaárika
tubérculo *sustantivo* íija
tubérculo de yuca con palo en el centro *sustantivo* puusúraaka
tubérculo usado en la preparación de ayahuasca *sustantivo* aákuta katija
tubérculo, crecer *verbo i.* iijíini
tubérculos de yuca, sobras (en chacra) *sustantivo* sapiija
tubérculos, tener muchos (calidad de) *adjetivo* íjataka
tuberculosis, enfermedad respiratoria *sustantivo* isija
tuberculosis, persona sufriendo de *sustantivo* isijaati
Tucán de garganta blanca, especie de ave *sustantivo* nípaaki
tucunaré, tipo de pez (término general) *sustantivo* awáara
tuerto *adjetivo* riwana
tullido *adjetivo* tijíkija aájana
tumbado, árbol *sustantivo* aníina
tumbar (varios árboles) *verbo t.* anirúuni
tumbar árbol *verbo t.* aníini
tumbar árbol en alto *verbo t.* anakatijúuni
tumbar árbol para obtener algo *verbo t.* anitáani
tumbar huayos *verbo t.* ijíini
tumbar, minga de *sustantivo* anirúyaaka
tumor *sustantivo* pisaki
tumor (de la ingle) *sustantivo* púruuna
tumor, tener (severo) *verbo t.* imáani

tunchi, tipo de espíritu *sustantivo* kuúkuusi, nawiyini
tunel *sustantivo loc.* aráama
tupido *adjetivo* minana, nanatina
tupido (tejido) *adjetivo* minana
tupir *verbo t.* tíini
turbia, quebrada *adjetivo* tipaakayúumu, tipaakáamu
turbio *adjetivo* riítina
turun turun, especie de ave *sustantivo* tiriku
tururco, especie de hierba *sustantivo* maákata iyásiika, maákatuusi
turushuqui, especie de pez *sustantivo* kuyúkuyu
tutumo, especie de árbol *sustantivo* samaku, timáriija
tuza *sustantivo* siwiítaami

U

uchiyacu de picaflor, especie de planta *sustantivo* miija

jikuriáaka

uchiyacu, sopa picante

sustantivo jikuriáaka

última parte *sustantivo* awáraja

último (en una série) *sustantivo*

anákaaja

“um” (muletilla) *interjección*

yaana

umarí, especie de árbol

sustantivo uumaarii

un lado (de dos) *adverbio* tijiikija

un lado (solo) *sustantivo* tijiiraki

un montón de (recuento)

adjetivo maasiáana

un o una (no definido)

determinante nuúkiika

un poco (cantidad) *adverbio*

siisanurika, siisaárika

un poco (grado) *adverbio*

siisaárika

un poco de *posposición* = iíkwaji

un poco mayor *adjetivo*

maánuurika

uña *sustantivo* awaku

unchala, especie de ave

sustantivo kiisara

ñera *sustantivo* áwaku aákiisi,

áwaku imíini

ungurahual *sustantivo loc.*

ipiitikajina

ungurahui (palmera),

antorcha o mecha de *sustantivo*

sakuu

ungurahui (palmera), suri

(larva) de *sustantivo* muusajákwaa

ungurahui (palmera), tronco

de *sustantivo* sakumánaaja

ungurahui, especie de

palmera *sustantivo* ipiiti

ungurahui, papaso (gorgojo)

de (insect species) *sustantivo*

muusajákwaa aariwati

ungurahuillo, especie de

palmera *sustantivo* surukúnitina

únicamente *adverbio* nuúrika

uno *número* nuúkiika

urcututu (búho), especie de

ave *sustantivo* kurukukúuni

urticante *adjetivo* kajútina

usar collar *verbo t.* suukúuni

usted *pronombre* kia = , kiáaja

usted (forma respetuosa)

pronombre kina = , kináaja

usted nomás (forma

respetuosa) *pronombre* kinaárika

ustedes *pronombre* kina = , kináaja

ustedes nomás *pronombre*

kinaárika

uta, enfermedad de la piel

sustantivo siaraku

útero *sustantivo* maaya iyúusi

uvilla, especie de árbol

sustantivo sawiti

uvos, especie de árbol

sustantivo nakikuuja napiniija

V

“¡va!”, expresión de sorpresa
interjección amaa

vaca *sustantivo* waka

vaca marina (manatí amazónico) *sustantivo* aakáayi, aakaayi

vaca muchacho, especie de ave *sustantivo* aapíya

vaciar *verbo* t. saráni

vaciar (líquido) *verbo* t. itíini

vacío *adjetivo* aájapana, papáana, tákaama

vacio (fruto, huayo) *sustantivo* íkiaari

vacío, hacer *verbo* t. kíyítaníini

vadear *verbo* i. iniyáni, musíini

vadear (por canoa) *verbo* t. aamuutíini

vagar *verbo* i. aamíyaakíini

vagina *sustantivo* jinakuku

vaina de flor del plátano
sustantivo kuyaja

valiente *adjetivo* kusiaami

vano (fruto, huayo) *sustantivo* íkiaari

vapor *sustantivo* anajaka

vaquero gigante, especie de ave *sustantivo* píisi

varadero *sustantivo* loc. jíinijina

varado, quedarse *verbo* i. sakatíini

variar entre sol y sombrío
verbo i. míniikiitáni

varicela *sustantivo* ríiwiya

varillal caspi, especie de árbol *sustantivo* tíimaaka ámuusiina

varillal, área del monte con suelo muy humedo *sustantivo* riika

varios (ubicados en varias lugares) *adverbio* tíwaku

varios lugares o sitios *adverbio* maasiaakíwaku

varios tipos, formas o maneras *adverbio* tiwaakwaárika

varón *sustantivo* ikwani

varón adulto *sustantivo* piita kaaya

vasija de arcilla *sustantivo*

iniyaasi, níyaasi

vasija de calabaza, hacer *verbo* t. samakúuni

vástago de la planta *sustantivo* janaka

ve bien, persona que *sustantivo* kwaata kariyána

vegetalista, chamán mestizo moderno *sustantivo* paanáana

vejiga *sustantivo* ísaasi

vejiga flotante (órgano de pescado) *sustantivo* pururaaki

vela caspi, especie de árbol
sustantivo awii

vela de cera *sustantivo* wííraaki

vela de copal (resina) *sustantivo* siipíiwa

velludo *adjetivo* kajasi árika, kajatina

“¡ven!”, imperativo o orden
interjección anímaa

vena *sustantivo* áruu

venado (término general)
sustantivo sikiáaja

venado cenizo *sustantivo* kasina sikiáaja

venado colorado *sustantivo* aákusana sikiáaja

venado gris *sustantivo* kasina sikiáaja

venado rumo, variedad de yuca *sustantivo* sikiaajákana
vencejo, tipo de ave (término general) *sustantivo* namisu, samisu
vender *verbo* b. masiitíini
veneno (término general) *sustantivo* iwíirisana
veneno (víbora, araña, avispa) *sustantivo* anásaka
veneno, para birote *sustantivo* ramúkwaá
veneno, para pescar (barbasco) *sustantivo* nuúruu
veneno, para pescar (huaca) *sustantivo* waka
venir *verbo* i. aníini
venir a la vista *verbo* i. nikisáani
venir con alguien para traerle *verbo* t. anitáani
venoso *adjetivo* aruúwatina
ventana de la nariz *sustantivo* najiwáaku
ventear *verbo* i. apiraasiitáani
ver *verbo* t. níkiini
veranero, especie de ave *sustantivo* amúwíija, masíyaja
verano *sustantivo* ajaana, yaana
verano, temporada de *sustantivo* ajaana yaawíini
verbena negra, especie de planta *sustantivo* nanúusi
verbo negativo existencial *verbo* e. aájapaki
verdadero (factual) *adjetivo* juúraami
verdadero (legítimo) *adjetivo* taasíita, taasíitaana
verde (color) *adjetivo* niyana
verde (inmaduro) *adjetivo* makina
vergonzoso *adjetivo* kaniirami
vertiente (agua) *sustantivo* aasamu najiwáaku
vertir fluido sobre *verbo* t. aasíini
“¡ves!”, exclamación de resultado *interjección* araa
vestirse *verbo* i. sinaakíini

vez (ocasión) *sustantivo* yaawíini
viajar (larga distancia) *verbo* i. aamíyaakíini
viajar (sin destino fijo) *verbo* i. aamíyaakíini
víbora (término general) *sustantivo* kuni
víbora chambira *sustantivo* kaniiya, kanuuyi
vibora chambira *sustantivo* kanuúmi
víbora coral (término general) *sustantivo* nisikáriiyi
víbora de agua (término general) *sustantivo* aaka sajina
víbora legendaria, desgajador de chambira huayo *sustantivo* pájaati nakutáana, pájaati rikutáana
vicio, planta medicinal para *sustantivo* ipakaníina
vicio, tener *verbo* i. ipakaníini
victor día, especie de ave *sustantivo* isukiáaja
vida (de un tipo de ser) *sustantivo* loc. íyaki, íyiki
vieja (esposa; vocativo) *sustantivo* wíija
vieja, volverse (mujer) *verbo* i. kumaatíini
viejilla, variedad de plátano *sustantivo* tiikiikáani
viejo *adjetivo* kumaku
viejo (tela) *adjetivo* kurúuku
Viejo Cocha *nombre propio* Kumaku Ásaaja
viejo y podrido (recipiente de madera) *sustantivo* pukiku
viejo, hombre (volverse) *verbo* i. kumakusíini
viento *sustantivo* akíraja
viento fuerte, hacer *verbo* i. akirajíini
viento y lluvia, hacer sonido de *verbo* i. puukwáani
vino huayo (árbol), especie de *sustantivo* namii, nípaaki namii
virar *verbo* i. kuníini

virar (voltear) *verbo t.* takatáani
virarse *verbo i.* saríini
visible, fácilmente *adjetivo*
 kwaana
visible, ser *verbo i.* nikisáani
visión (sentido visual)
sustantivo namija
visión pobre (persona con)
sustantivo karijiáana
visitante frecuente *sustantivo*
 siwiraájuuyáana
visitar *verbo t.* siwiráani
vista (mirada) *sustantivo* namija
vista (sentido visual) *sustantivo*
 namija
vista buena (persona con)
sustantivo kwaata kariyáana
vista, estar en *verbo i.* nikisáani
vista, perder la *verbo i.* karijíini
vitiligo, enfermedad de la piel *sustantivo* makina isíiku
viuda *sustantivo* másiiku
viuda o viudo, hacerse *verbo i.*
 masiikúuni
viudo *sustantivo* masiíyaaka
viveres *sustantivo* saminaja, suuríija
viveres, alistar *verbo t.* saminíini
vivi bien establecido *verbo i.*
 mijiráani
vivir (actividades usuales)
verbo i. iwíini
vivir (existir) *verbo i.* iwíini
vivir con *verbo t.* kujíini
vivir con (en hogar) *verbo t.*
 iwitáani
vivir tranquilo *verbo i.* paapa
 iwíini
vivir, sitio de *sustantivo loc.* íyaki,
 íyiki
vivo *adjetivo* namísaana
volantín *sustantivo* íruuku
volantín, técnica de pescar
verbo t. irúuni
volar *verbo i.* íini
voltear *verbo t.* takatáani
voltear (algo metido en el suelo) *verbo t.* murutáani

voltearse (algo metido en el suelo) *verbo i.* muritíini
voltearse (de un lado a otro)
verbo i. takitíini
volver *verbo i.* miyikíini
volver a hacer *verbo t.* imiráani
volverse *verbo t.* kuwíini
volverse agitado (emocionalmente) *verbo i.*
 siwaaraasíini
volverse alegre *verbo i.*
 juúmaasíini
volverse asustadizo y temeroso *verbo i.* niitiníini
volverse delgado *verbo i.* kisíini
volverse dislocado *verbo i.*
 kurijatíini
volverse flaco *verbo i.* kisíini
volverse gordo *verbo i.* kianíini
volverse haragán o perezoso
verbo i. sasíini
volverse mañoso *verbo i.*
 niitiníini
volverse marrón (planta)
verbo i. iwáriitáani
volverse mohoso *verbo i.* janíini
volverse negro *verbo i.* miníini
volverse purma *verbo i.* rikiitáani
volverse tímido *verbo i.* sasíini
volverse vieja (mujer) *verbo i.*
 kumaatíini
volverse viejo (hombre) *verbo*
i. kumakusíini
vomitarse *verbo t.* ikiníini
vomitarse deliberadamente (purgar) *verbo i.* kiyatáani
vómito *sustantivo* ikiníyaaka
vómito (poseído) *sustantivo*
 ikíniyi
voz fuerte *adjetivo* aniwaasa
vuelta de río *sustantivo* amúriija
vuelta, doblar en *verbo t.*
 riwakatáani
vulgar (persona) *adjetivo* síisami
 kuwasiáana

Y

ya *adverbio* jaa, jaari
“¡ya está ya!” *interjección*
 naarikaja
“¡ya está!”, expresión para concluir una acción o evento *interjección* jaari
ya que *palabra conectiva* jítaraata
yachay *sustantivo* akisíini
yacu jergón, víbora de agua (término general) *sustantivo*
 aaka sajina
yacu pato, especie de ave *sustantivo* aaka páatu
yacu shapana, especie de árbol *sustantivo* kujúnii
yacuruna caspi, especie de árbol *sustantivo* muujináana
yacuruna sacha, especie de planta *sustantivo* muujináana
yacuruna, gente del agua *sustantivo* muújinaapi
yacuruna, olor a *sustantivo* muújinaapi júniina
yahuarachi, especie de pez *sustantivo* imaánanakuuja
yana vara, especie de árbol *sustantivo* saakúuna
yana yuti (perdiz), especie de ave *sustantivo* mýyaki, siika
yana yutu rumo, variedad de yuca *sustantivo* siikákana
yangunturi, especie de armadillo *sustantivo* aasámaaja
yapar (matar) *verbo t.* imaniijúuni
yaraquí, especie de pez *sustantivo* sipari
yarina, especie de palmera *sustantivo* tíkuja
yarinilla, especie de planta *sustantivo* anitáaki kajakáana, tákusi aniáasi

yashingo, tipo de demonio del bosque *sustantivo* siíkaaja
yel *sustantivo* ipaja
verno de hombre *sustantivo* akúumi
verno de mujer *sustantivo* akúumi
yo *pronombre* kí = , kíija
yo nomás *pronombre* kíirika
yuca (término general) *sustantivo* asúraaja
yuca con maíz, chicha (masato) de *sustantivo* siiri
yuca de bocón, variedad de yuca *sustantivo* pirujákana
yuca de título, variedad de yuca *sustantivo* siiturúkana
yuca ecapada (en chacra) *sustantivo* sapiija
yuca verde (inmadura) *sustantivo* makika
yuca verde, cosechar *verbo t.* makitáani
yuca y guineo, plato dulce de *sustantivo* tipanaki
yuca, ahumada y conservada *sustantivo* turuja
yuca, asada con cáscara *sustantivo* kuwaníija
yuca, asada sin cáscara *sustantivo* kutíija
yuca, asar con cáscara *verbo t.* kuwaniijúuni
yuca, cocinada *sustantivo* aákuuja
yuca, cosechar *verbo a.* sirataani
yuca, cosechar por la primera vez *verbo i.* makijuutáani
yuca, empate de *sustantivo* jíniiija
yuca, enterciar (atar) palos de *verbo t.* ajirakíini
yuca, fibra de *sustantivo* áruu

yuca, huayo chico de *sustantivo*
anákuja

yuca, masato de *sustantivo* itíniija

yuca, masato espeso de
sustantivo rariika

yuca, palo cortado de (para sembrar) *sustantivo* ajirákana, ijirákana, nasíkana

yuca, palo cortado para sembrar *sustantivo* aminákana, niiki

yuca, pelar y picar *verbo i.* maanakaajúuni, suurukuujuuni

yuca, pelar y picar *verbo t.* anakujúuni

yuca, picada *sustantivo* suúrukuuja

yuca, picada (para masato)
sustantivo maánakaja, suúrukuuja

yuca, planta de *sustantivo*
aminákana, minákana

yuca, planta silvestre que se asemeja *sustantivo* sikiáaja
asúraaja

yuca, sembrado temprano
sustantivo amákiiija, amákiiija aaku

yuca, sudada *sustantivo* kapíjiiija

yuca, sudar (cocinar al vapor) *verbo t.* kapijíini

yuca, torreja de *sustantivo* kúniiri

yuca, variedad de *sustantivo*
aariímuya, inkawiíraana,
nakikuujákana, tirijákana

yuca, variedad de (bufeo rumo) *sustantivo* aanákana

yuca, variedad de (chuchu rumo) *sustantivo* sipiijákana

yuca, variedad de (coto rumo) *sustantivo* iipákana

yuca, variedad de (guacamayo rumo) *sustantivo*
anapaakákana

yuca, variedad de (lobera)
sustantivo ruuwíira

yuca, variedad de (majás rumo) *sustantivo* tíimaakákana

yuca, variedad de (maquisapa rumo) *sustantivo*
iitíkana

yuca, variedad de (mariposa rumo) *sustantivo* múkuutiríkana

yuca, variedad de (motelo rumo) *sustantivo* mitiijákana

yuca, variedad de (napino)
sustantivo naapíinu

yuca, variedad de (venado rumo) *sustantivo* sikiaajakana

yuca, variedad de (yana yutu rumo) *sustantivo* siikákana

yuca, variedad de (yuca de título) *sustantivo* siiturúkana

yucal *sustantivo loc.* asúrakajina

yulilla, tipo de pez (término general) *sustantivo* purutáari

yupurina, especie de pez
sustantivo kamámani

yuquilla, especie de sogá (enredadera) *sustantivo* yuukíiya

Z

zafarse *verbo i. titíini*
zafarse (de algo puntiagudo)

verbo i. jiiitíini

zafarse muela *verbo i. katíini*
zancudo (término general)

sustantivo anaasi

zancudo, especie de *sustantivo*
anaasi muriítaasi, káaji ánaasi,
nawánaasi

zancudo, especie de
(carachupa uza) *sustantivo*
íisuuja ánaasi

zapatero, especie de pez
sustantivo tanajíitaari

zapato *sustantivo sápatu*

zapatos, ponerse *verbo i.*
sapatúuni

zapotillo, especie de árbol
sustantivo tipáaku

zarigüeya (pericote), especie
de *sustantivo miísaka, sínitimaaku*

zarigüeya, especie de (zorro)
sustantivo múrina

zarza, especie de sogá
(enredadera) *sustantivo jimákaayi*

zigzag (forma) *adjetivo*
riwasikútina

zorrápilla, especie de planta
sustantivo apísikaka

zorro (zarigüeya), especie de
sustantivo múrina

zúngaro (pez), especie de
sustantivo siwánaaja

zúngaro (pez), especie de
(mango de hacha) *sustantivo*
kaaji ámaaka

zúngaro (pez), especie de
(saltón) *sustantivo samúkwaami*

zúngaro (pez), especie de
(toa) *sustantivo túuwa*

zúngaro negro, especie de

pez *sustantivo miínana amáriiki,*
sapatiki

zúngaro torres, especie de
pez *sustantivo tuúrisiija*

zúngaro, tigre (especie de
pez) *sustantivo isuuki*

zúngaro, tipo de pez
(término general) *sustantivo*
amariiki

zurcir hueco *verbo t. kisiríini*

zurdo *adjetivo jaámiina*